

Prix Italia 2023

75th International Competition
for Radio&Podcast, TV and Digital

PRIX
ITALIA 2023



EngageMe

BARI, 2nd – 6th OCTOBER 2023

PROGRAMME ENTRIES

UNDER THE HIGH PATRONAGE OF THE PRESIDENT OF THE ITALIAN REPUBLIC

UNDER THE HIGH PATRONAGE OF THE PRESIDENT OF THE ITALIAN REPUBLIC

PRIX
ITALIA 2023



75th

PRIX ITALIA

INTERNATIONAL
COMPETITION

RADIO&PODCAST,
TELEVISION
AND DIGITAL

BARI

2nd - 6th OCTOBER 2023

www.prixitalia.rai.it

SOUS LE HAUT PATRONAGE DU PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE ITALIENNE

PRIX
ITALIA 2023



75^e

PRIX ITALIA

CONCOURS
INTERNATIONAL

RADIO&PODCAST,
TELEVISION
ET DIGITAL

BARI

2 - 6 OCTOBRE 2023

www.prixitalia.rai.it

SOTTO L'ALTO PATRONATO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA

PRIX
ITALIA 2023



75°

PRIX ITALIA

CONCORSO
INTERNAZIONALE
RADIO&PODCAST,
TELEVISIONE
E DIGITAL

BARI

2 - 6 OTTOBRE 2023

www.prixitalia.rai.it

INDEX

6 PRESENTATIONS

21 2023 EDITION

22 2023 NEW PARTICIPANTS

24 2023 JURIES

40 2023 PROGRAMMES

41 RADIO&PODCAST PROGRAMMES

- Radio&Podcast Music
- Radio&Podcast Drama
- Radio&Podcast Documentary and Reportage

155 TV PROGRAMMES

- TV Performing Arts
- TV Drama
- TV Documentary

299 DIGITAL PROJECTS

- Digital Factual
- Digital Fiction
- Digital Interactive

365 SPECIAL PRIZES

389 REGULATIONS

472 ABOUT 75TH PRIX ITALIA

497 2022 WINNERS

508 2023 PARTICIPANTS

OUR PATH IN THE NAME OF SUSTAINABILITY: 2023 PRIX IS A NEW MILESTONE FOR THE COMPANY'S FUTURE

Marinella Soldi, Rai Chairwoman

For this 75th edition of the Prix Italia, Rai decided to dare. We got in the game and turned a challenge with numerous unknowns into a rich path.

“Engage Me” sees the Prix Italia as a Rai pilot project of ESG - Environmental, Social and Governance sustainability: for the first time ever, we organized an event that is in line with our well-defined sustainability framework and with complex rules to be applied in a company like ours. We strongly wanted this because the public service must move along a righteous path which pays unprecedented attention to social, economic and environmental issues.

Not only does our audience request it, but it is also a priority for all Rai employees. It has been a challenging path, studded with satisfaction and difficulties that have led us to look for increasing improvements. We have implemented our skills, discovered and rewarded corporate sensitivities, and broadened our horizons in sustainability, taking into account the United Nations 2030 Agenda and engaging with experts on sustainable production, including international ones.

For example, the Prix Italia stage has been strategically placed to make the most of natural sunlight; we have decided to enhance our host territory, Apulia, by conceiving meals with local products; guests will be able to use electric bicycles to get around; the Prix spaces and content will be accessible to everybody; basically, we have chosen to leave a positive legacy in terms of impact on the economy and the community.

Our goal is clear: Rai looks to the future, to future generations, and proudly makes a lastingly commitment: to organize events and productions that are increasingly environmentally and socially conscious.

Of course, this is the beginning of a multifaceted process: achieving sustainable productions cannot be immediate; nevertheless, it represents the fruit of a path that we have decided to start and continue over time to guarantee a sustainable, inclusive, credible, relevant and quality public service.

This is Rai and the 2023 Prix Italia is its ambitious pilot project towards the public service of the future.

NOTRE VOYAGE AU NOM DE LA DURABILITÉ : LE PRIX 2023 EST UN NOUVEAU JALON POUR L'AVENIR DE L'ENTREPRISE

Marinella Soldi, Présidente de la Rai

Pour cette 75^e édition du Prix Italia, Rai a décidé d'oser. Nous avons décidé de jouer le jeu en transformant un défi comportant beaucoup d'incertitudes en un parcours extraordinairement riche.

Avec « Engage Me », le Prix Italia est le projet pilote de Rai en matière de durabilité ESG (critères Environnementaux, Sociaux et de Gouvernance) : pour la première fois, nous avons organisé un événement dans un cadre de durabilité bien défini, avec des règles complexes à appliquer dans une entreprise comme la nôtre. Nous l'avons voulu parce que le service public doit s'engager sur une voie vertueuse qui consiste à accorder une attention incomparable aux questions sociales, économiques et environnementales.

C'est non seulement une exigence de notre public, mais aussi une priorité pour tous les employés de la Rai. Il a été un parcours stimulant, jalonné de satisfactions mais aussi de difficultés, qui nous ont poussés à vouloir nous améliorer toujours plus. Nous avons mis en œuvre nos compétences, découvert et récompensé les sensibilités des entreprises, élargi nos horizons dans le domaine de la durabilité, en tenant compte de l'agenda 2030 de l'ONU et en nous comparant à des experts, y compris internationaux, de la production durable.

Par exemple, la scène du Prix Italia a été stratégiquement positionnée pour profiter de la lumière naturelle du soleil ; nous avons choisi de valoriser notre territoire d'accueil, les Pouilles, en pensant à des repas à base de produits locaux ; les participants pourront utiliser des vélos électriques pour se déplacer ; les espaces et les contenus du Prix seront accessibles à tous : nous avons choisi de laisser un héritage positif en termes d'impact sur l'économie et la communauté.

Notre objectif est clair : la Rai se tourne vers demain, vers les générations futures, et s'engage fièrement de manière irréversible : organiser des événements et des productions de plus en plus respectueux de l'environnement et de la société.

Bien sûr, il s'agit du début d'un processus complexe : l'objectif de productions durables ne peut certainement pas être immédiat, mais il représente le fruit d'un chemin que nous avons décidé de mettre en marche et de poursuivre dans le temps pour garantir un service public durable, inclusif, crédible, pertinent et de qualité.

C'est la Rai et le Prix Italia 2023 est son ambitieux projet pilote vers le service public de l'avenir.

IL NOSTRO PERCORSO NEL SEGNO DELLA SOSTENIBILITÀ: IL PRIX 2023 È UN NUOVO TRAGUARDO PER IL FUTURO DELL'AZIENDA

Marinella Soldi, Presidente Rai

Per questa 75ª edizione del Prix Italia la Rai ha deciso di osare. Ci siamo messi in gioco, abbiamo trasformato una sfida con numerose incognite in un percorso straordinariamente ricco.

“Engage Me” vede il Prix Italia come progetto pilota Rai di sostenibilità ESG - Environmental, Social e Governance: per la prima volta abbiamo organizzato un evento inquadrato in una cornice di sostenibilità ben definita, con regole complesse da applicare in un'azienda come la nostra. Lo abbiamo fortemente voluto perché il servizio pubblico ha il dovere di muoversi lungo un cammino virtuoso fatto di un'attenzione senza precedenti verso le tematiche sociali, economiche e ambientali.

Non solo ce lo chiede il nostro pubblico, ma è una priorità anche per tutti i dipendenti Rai. È stato un percorso sfidante, costellato di soddisfazioni e anche di qualche difficoltà che ci ha spinto a volerci migliorare sempre più. Abbiamo implementato le nostre competenze, scoperto e premiato sensibilità aziendali, ampliato i nostri orizzonti in materia di sostenibilità, tenendo conto dell'agenda 2030 delle Nazioni Unite e confrontandoci con esperti, anche internazionali, del mondo della produzione sostenibile.

Per esempio, il palco del Prix Italia è stato posizionato in modo strategico per sfruttare al massimo la luce naturale del sole, abbiamo scelto di valorizzare il territorio che ci ospita, quello della Puglia, pensando ai pasti con prodotti locali, gli ospiti potranno utilizzare biciclette elettriche per spostarsi, gli spazi e i contenuti del Prix saranno accessibili a tutti: abbiamo scelto di lasciare un'eredità positiva in termini di impatto sull'economia e sulla comunità.

Il nostro obiettivo è chiaro: la Rai guarda al domani, alle future generazioni e prende con orgoglio un impegno dal quale non si potrà tornare indietro: organizzare eventi e produzioni sempre più attenti all'ambiente e al sociale.

Naturalmente si tratta dell'inizio di un processo articolato: il traguardo delle produzioni sostenibili non può certo essere immediato, ma rappresenta il frutto di un percorso che abbiamo deciso di avviare e di portare avanti nel tempo. Per un servizio pubblico sostenibile, inclusivo, credibile, rilevante e di qualità.

Questa è la Rai e il Prix Italia 2023 è il suo ambizioso progetto pilota verso il servizio pubblico del futuro.

A GOLDEN OPPORTUNITY FOR PSBs

Walter Iuzzolino, 2023 Prix Italia President

The 75th edition of the Prix Italia comes at a very important moment and juncture point in the history of broadcasting. Consolidated and magnified by the pandemic years, the streaming revolution has come full circle, forever changing the manner in which audiences of all ages and profiles approach and consume content around the world.

This revolution started with the launch of Netflix in the US as a subscription service in 1999, and in less than twenty-five years the traditional ecosystem and business model of linear terrestrial broadcasting (both public and private) has been transformed beyond recognition.

Having to fight a dramatic battle for viewers' attention with a multitude of shiny, noisy, attractive streaming brands, traditional linear terrestrial broadcasters have been shaping and evolving their own streaming ecosystems in record time, trying to match changing consumption habits and to stay relevant in a world in which audiences are much more atomised and fragmented than ever before.

For the best part of the past decade, the existential threat posed by the streamers seemed to frame the trajectory of traditional terrestrial broadcasters as a path of terminal decline: a gradual but unstoppable exodus of viewers migrating out of terrestrial telly into vast, glamorous content supermarkets offering an unlimited supply of premium programming at a very attractive price point. How could cash-strapped terrestrials hope to compete against an endless supply of Wall Street cash propping up the exponential growth of the streaming giants?

But this year, on the 75th birthday of one of the most prestigious and highly respected Broadcasting awards in the world, everything has changed yet again. The bubble has finally burst. The world is facing a post pandemic hangover, we are in the midst of a complex and multi-faceted crunch, financial institutions around the world are trying to fight spiralling inflation with spiralling interest rate rises, and servicing debt has become a lot more expensive for every business. Under pressure to reduce debt and lay the ground for a more sustainable future, most of the streaming big spenders have been pausing for thought, trying to work out hybrid models of ad revenue and subscription, and in some cases drastically cutting staff and content spend.

Suddenly, publicly funded terrestrial broadcasters are emerging as a very appealing option for both viewers and programme makers. Forced to operate under much greater financial constraints than their younger competitors in the years of abundance, PSBs have a unique opportunity to reframe the conversation around the value of content curation, editorial excellence, and local relevance. To re-emerge as pillars of quality and as the true champions of the production community at a time of instability.

This is the perfect time to shine a very bright light on the best programming broadcasters around the world have to offer, celebrating their stunning achievements against a backdrop of fierce commercial competition.

The Prix Italia has always been more than a brilliant and exciting showcase for excellence. From its inception, it was always a forum to exchange of ideas, an opportunity for the industry to reflect on its trajectory, and for key representatives from the world of broadcasting and production to engage in dialogue and cooperation.

In these heady times of seismic change, this edition is a unique opportunity to remind ourselves, the industry at large and audiences around the world why the role of broadcasters in shaping, nurturing and promoting excellence is more important today than ever before.

UNE OCCASION EXTRAORDINAIRE POUR LES RADIODIFFUSEURS DE SERVICE PUBLIC

Walter Iuzzolino, Président du Prix Italia 2023

La 75^e édition du Prix Italia se déroule dans un moment de changement pour l'industrie audiovisuelle. Consolidée et amplifiée par les années de pandémie, la popularité et la diffusion des plateformes mondiales de streaming ont atteint des pics impensables il y a quelques années, transformant la manière dont les spectateurs de tous âges découvrent le matériel audiovisuel.

Cette véritable révolution, qui a débuté en 1999 avec le lancement de Netflix aux États-Unis, a bouleversé le paysage mondial de la radiodiffusion (publique et privée) en moins de vingt-cinq ans.

Contraints de mener une guerre féroce et asymétrique avec les géants du streaming pour attirer l'attention du public, les radiodiffuseurs de service public ont dû développer et lancer leurs propres plateformes de streaming en un temps record pour rester pertinents dans un monde où les audiences sont plus fragmentées et dispersées que jamais.

Au cours de la dernière décennie en particulier, la menace des grands diffuseurs (*streamers*) semblait condamner les radiodiffuseurs traditionnels à un déclin inexorable : un exode progressif mais inéluctable de téléspectateurs et de consommateurs abandonnant la programmation terrestre, séduits par l'offre de contenu de qualité supérieure des grandes plateformes américaines. La télévision traditionnelle, bien plus pauvre en ressources que les plateformes globales, semblait vouée à disparaître face à la source inépuisable de capitaux et d'investissements des géants de la finance de Wall Street, mis à la disposition des grands streamers.

Mais cette année, à l'occasion du 75^e de l'un des événements les plus prestigieux au monde pour l'industrie audiovisuelle, les rôles se sont inversés, de manière aussi inattendue qu'abrupte. La bulle inflationniste et spéculative des diffuseurs a éclaté. L'accès aux capitaux qui circulaient librement avant la pandémie est plus restreint que jamais, les banques internationales ont déclaré la guerre à l'inflation en augmentant fortement les taux d'intérêt, et les grands investissements spéculatifs des années passées sont devenus beaucoup plus coûteux à maintenir et difficiles à justifier auprès des conseils d'administration des entreprises du monde entier et de tous les secteurs. Les grands diffuseurs ont réagi, comme on pouvait s'y attendre, en réduisant leurs investissements, en diminuant le volume de titres en production et en augmentant le coût des abonnements.

Soudain, la télévision publique se présente comme une alternative intéressante, tant pour le public que pour l'industrie audiovisuelle en général. Ayant toujours été contrainte de fonctionner avec des paramètres beaucoup plus modestes et restreints, la télévision

publique est aujourd’hui en mesure de naviguer plus facilement dans un monde où le coût de la programmation doit nécessairement se contracter. Ce moment de crise incontestable est une occasion importante pour la télévision publique de réaffirmer son rôle fondamental en tant que baromètre de la qualité, de la discipline éditoriale et de la pertinence culturelle et territoriale ; elle doit donc réapparaître comme l’épine dorsale d’une industrie vaste et complexe à un moment de transition.

C’est donc le moment idéal pour célébrer l’excellence des radiodiffuseurs de service public, en récompensant et en promouvant les contenus les plus importants, les plus intéressants et les plus réussis proposés par les radiodiffuseurs du monde entier.

Le Prix Italia a toujours été bien plus qu’un « prix » décerné à des programmes méritants. Depuis sa première édition, il est devenu un forum important pour promouvoir l’échange d’idées entre les acteurs clés de l’industrie audiovisuelle, facilitant les collaborations et les synergies qui permettent à notre secteur de continuer à évoluer et à s’améliorer.

En cette période complexe de grands changements, cette édition est une occasion unique de rappeler à notre secteur (et, surtout, au public italien et international dans son ensemble) le rôle fondamental que la télévision publique joue dans la création, le développement et la promotion de programmes merveilleux, emblématiques et incontournables.

UN'OCCASIONE D'ORO PER I BROADCASTER DI SERVIZIO PUBBLICO

Walter Iuzzolino, Presidente del Prix Italia 2023

La 75ª edizione del Prix Italia si svolge in un momento di svolta e di grande cambiamento per l'industria audiovisiva. Consolidata e amplificata dagli anni della pandemia, la popolarità e diffusione delle piattaforme globali di streaming ha raggiunto vette impensabili anche solo qualche anno fa, trasformando radicalmente la maniera in cui spettatori di tutte le età scoprono e consumano materiale audiovisivo.

Questa vera e propria rivoluzione, iniziata nel 1999 con il lancio di Netflix in America, ha stravolto in meno di venticinque anni il panorama globale del mondo del broadcasting (sia pubblico che privato).

Costretti a combattere una guerra feroce e asimmetrica con i giganti dello streaming per accaparrarsi l'attenzione del pubblico, i broadcaster di servizio pubblico hanno dovuto sviluppare e lanciare a tempo di record le loro piattaforme di streaming *homegrown*, per restare rilevanti in un mondo in cui il pubblico è più frammentato e disperso che mai.

Nell'ultimo decennio in particolare, la minaccia dei grandi streamer sembrava condannare i broadcaster tradizionali a un percorso di inesorabile declino: un esodo graduale ma inarrestabile di spettatori e consumatori che abbandonavano i palinsesti *terrestrial*, sedotti dall'inesauribile offerta di contenuti premium delle grandi piattaforme americane. La televisione tradizionale, ben più povera di risorse delle piattaforme globali, sembrava destinata a svanire di fronte all'inesauribile fonte di capitale e di investimenti dei colossi finanziari di Wall Street che erano invece a disposizione dei grandi streamer.

Ma quest'anno, nel settantacinquesimo anniversario di uno degli appuntamenti più prestigiosi al mondo per l'industria audiovisiva, le carte in tavola sono cambiate, in maniera tanto inaspettata quanto repentina. La bolla inflazionaria e speculativa degli streamer è scoppiata. L'accesso ai capitali che scorrevano liberamente prima della pandemia è quanto mai ristretto, le banche internazionali hanno dichiarato guerra all'inflazione con un severo rialzo dei tassi di interesse e i grandi investimenti speculativi degli anni passati sono diventati molto più costosi da mantenere e difficili da giustificare ai consigli di amministrazione di imprese in tutto il mondo e in tutti i settori. I grandi streamer hanno reagito, prevedibilmente, tagliando gli investimenti, riducendo il volume di titoli in produzione e rialzando il costo degli abbonamenti.

All'improvviso, la televisione pubblica si presenta come un'alternativa interessante, sia per il pubblico che per l'industria audiovisiva in senso lato. Costretta da sempre ad operare con dei parametri ben più modesti e ristretti, la televisione pubblica è ora in grado di navigare più agevolmente un mondo in cui il costo della programmazione deve necessariamente contrarsi. Questo momento di indubbia crisi è un'opportunità importante per la televisione pubblica per riaffermare il proprio ruolo fondamentale

come barometro di qualità, di disciplina editoriale e di importanza a livello culturale e territoriale – per riemergere come colonna portante di un’industria vasta e complessa in un momento di transizione.

È quindi questo un momento ideale per celebrare l’eccellenza dei broadcaster di servizio pubblico, premiando e promuovendo i contenuti più importanti, interessanti e di maggiore successo proposti dai broadcaster di tutto il mondo.

Il Prix Italia è sempre stato ben più di un ‘premio’ per programmi meritevoli. Fin dalla prima edizione, è divenuto un forum importante per promuovere uno scambio di idee tra gli operatori chiave dell’industria audiovisiva, facilitando collaborazioni e sinergie che permettono al nostro settore di continuare ad evolversi e a migliorarsi.

In questo momento complesso di grande cambiamento, questa edizione fornisce un’occasione unica per ricordare alla nostra industria (e, crucialmente, al grande pubblico italiano e internazionale) il ruolo fondamentale che la televisione pubblica riveste nel creare, sviluppare e promuovere programmi meravigliosi, iconici ed imperdibili.

75 YEARS IN JUST A FEW LINES

Chiara Longo Bifano, Secretary General of Prix Italia

I would like to start this Prix Italia world tour from where it began: the RAI. In 1958, Sergio Zavoli, a still little-known journalist, managed to collect voices from a cloistered monastery for the radio in an unprecedented, unrepeatably historical and human document. In the same year, an equally unknown Tōru Takemitsu made the Prix Italia the gateway to Europe for the extraordinary season of Japanese avant-garde music. It was 1964 and Melville De Mellow, who had covered Gandhi's funeral and Queen Elizabeth's coronation on the radio reaching the peak of his fame, decided to produce a risky and innovative documentary, capturing the unprecedented sounds of the Indian jungle.

Yes, experimentation and Prix Italia: in 1971, a legendary Birgit Cullberg with *Red Wine in a Green Glass* demonstrated how the chroma key could be used with poetic effects in filming choreographies on TV... In other words, well before *Star Wars* made the technique popular. 100 years after his birth, another Italian champion: in 1982 Italo Calvino signed *Duo*, a radio theatre piece with music by Luciano Berio. Ten years later, Boro Kontić managed to interview snipers at work in a bombed Sarajevo: the tapes smuggled out of the besieged city created an impressive reportage of an epic moment.

The time has come to mention one of the founding broadcasters of our Competition: it was 2008, and the BBC presented its *iPlayer*, drawing everyone's attention to OTT distribution and digital convergence. Four years later, Wim Wenders' *Pina* clarified that 3D was not just a technical display but could become pure poetry. In 2017, Julian Rosefeldt and Cate Blanchett managed to unveil all the artistic avant-gardes of the 20th century, gathering them into a bold, imaginative, surprisingly funny *Manifesto*.

The Covid did not stop the Prix Italia and its creativity: go look for Corey Baker's *Swan Lake Bath Ballet* (2021) and you will never dance alone indoors the way you used to! For all of us, despite the distances, that choral performance represented a promise kept that, even in the face of a global pandemic, creativity would keep us together.

What do these names, these dates, these facts have in common? They create genius and their creations, in our little global media world, bear witness to epochs, cultures, peoples, stories, dreams; these are bets that derive from passion, audacity and imagination.

And so, *of course*, all these works have won the Prix Italia.

Throughout the editions, artists such as Bertolt Brecht, Federico Fellini, Riccardo Bacchelli, Umberto Eco, Eduardo De Filippo, Françoise Sagan, Ermanno Olmi, Francesco Rosi, Krzysztof Zanussi, Sidney Pollack, Roberto Rossellini, Flavio Emilio Scogna, Lorenzo Ferrero have presented their works. Or, again... do you remember Samuel Beckett at the Prix Italia? Or Friedrich Dürrenmatt, Eugène Ionesco, Harold Pinter, Bruno Maderna,

Krzysztof Penderecki, Ingmar Bergman, Werner Herzog, Peter Greenaway, Lindsay Kemp, Peter Brook, Brian Woods, Piers Plowright... at the Prix Italia?

Speaking of Awards: in 1978, on its 30th anniversary, the Prix Italia won the Emmy Director Award, for its outstanding contribution to international television. Even earlier, in 1966 Gian Franco Zaffrani, the first Secretary General of the Prize, was awarded the Bronze Medallion, New York City's highest civic honour "for his contribution to international broadcasting and the culture of the people of New York City".

With a cornucopia of over 900 awards in 74 editions, the examples could go on far longer than the space allowed by this introduction (or this catalogue!). But I would like to address a thought to our great family, reunited since that distant 1948 in Capri.

75 years, as many as the Italian Constitution, 50 of which under the High Patronage of the President of the Italian Republic.

This year we are reaping the benefits of the 37 Presidents and 16 Secretaries General who preceded me and of the more than 250 broadcasters and hundreds of jurors, delegates, guests and speakers who have kept our Prix Italia alive and ever relevant over the years; we are reaping the benefits of the 25 Italian cities of art that have welcomed us, revealing their unparalleled beauty, and of all the people at RAI and the collaborators who have organised it with affection and dedication over the decades.

Here's to the next 75 years, with the wish that, edition after edition, we may be ever more relevant, inclusive and multipliers of the best of world productions.

75 ANNÉES EN QUELQUES LIGNES

Chiara Longo Bifano, Secrétaire générale du Prix Italia

J'aimerais commencer ce tour du monde du Prix Italia là où il a commencé : à la RAI. En 1958, Sergio Zavoli, un journaliste encore peu connu, a réussi à recueillir pour la radio les voix d'un monastère cloîtré, un document historique et humain sans précédent et impossible à reproduire. La même année, Tōru Takemitsu, lui aussi inconnu, fait du Prix Italia la porte d'entrée en Europe de l'extraordinaire saison de la musique japonaise d'avant-garde. En 1964 Melville De Mellow, qui avait rapporté à la radio les funérailles de Gandhi et le couronnement de la reine Élisabeth, décide au sommet de sa gloire de réaliser pour nous un documentaire risqué et novateur, capturant les sons inédits de la jungle indienne.

Oui, l'expérimentation et le Prix Italia : en 1971, la légendaire Birgit Cullberg démontrait avec *Red Wine in a Green Glass* comment la *chroma key* pouvait être utilisée de manière poétique pour filmer des chorégraphies à la télévision... En d'autres termes, bien avant que *Star Wars* ne popularise la technique au cinéma. 100 ans après sa naissance, en 1982, un autre champion italien, Italo Calvino signe *Duo*, une pièce de théâtre radiophonique sur une musique de Luciano Berio. Dix ans plus tard, Boro Kontić réussit à interviewer des tireurs d'élite à l'œuvre dans un Sarajevo bombardé : les bandes sorties clandestinement de la ville assiégée constituent un reportage impressionnant sur un moment historique.

C'est le moment de mentionner l'un des radiodiffuseurs fondateurs de notre compétition : c'était en 2008, et la BBC présentait son *iPlayer*, indiquant à tout le monde la direction de la distribution OTT et de la convergence numérique. Quatre ans plus tard, *Pina* de Wim Wenders démontrait que la 3D n'était pas qu'un étalage de technique, mais qu'elle pouvait devenir de la poésie. En 2017, Julian Rosefeldt et Cate Blanchett ont réussi à déclamer toutes les avant-gardes artistiques du XX^e siècle, les rassemblant dans un *Manifesto* audacieux, imaginatif et étonnamment drôle.

Le Covid n'a pas réussi à arrêter le Prix Italia et sa créativité : allez chercher le *Swan Lake Bath Ballet* (2021) de Corey Baker et vous ne danserez plus jamais seul chez vous comme avant ! Pour nous tous, cette performance chorale, malgré les distances, représentait une promesse tenue que, même face à une pandémie mondiale, la créativité nous garderait unis.

Qu'est-ce que ces noms, ces dates, ces faits ont en commun ? Ce sont des créateurs de génie et leurs créations, dans notre monde médiatique global, sont des témoignages d'époques, de cultures, de peuples, d'histoires, de rêves ; des paris qui dérivent de la passion, de l'audace et de l'imagination.

Et donc, *bien sûr*, ces œuvres ont remporté le Prix Italia.

Au fil des éditions, des artistes tels que Bertolt Brecht, Federico Fellini, Riccardo

Bacchelli, Umberto Eco, Eduardo De Filippo, Françoise Sagan, Ermanno Olmi, Francesco Rosi, Krzysztof Zanussi, Sidney Pollack, Roberto Rossellini, Flavio Emilio Scogna, Lorenzo Ferrero ont présenté leurs œuvres. Ou encore... vous souvenez-vous de Samuel Beckett au Prix Italia ? Ou de Friedrich Dürrenmatt, Eugène Ionesco, Harold Pinter, Bruno Maderna, Krzysztof Penderecki, Ingmar Bergman, Werner Herzog, Peter Greenaway, Lindsay Kemp, Peter Brook, Brian Woods, Piers Plowright... au Prix Italia ?

À propos de prix : en 1978, à l'occasion de son 30e anniversaire, le Prix Italia a remporté l'Emmy Director Award, pour sa contribution exceptionnelle à la télévision internationale. Plus tôt encore, en 1966, Gian Franco Zaffrani, premier Secrétaire général de Prix, s'était vu décerner la médaille de bronze, la plus haute distinction civique de la ville de New York, « pour sa contribution à la radiodiffusion internationale et à la culture des habitants de la ville de New York ».

Avec une corne d'abondance de plus de 900 prix décernés en 74 éditions, les exemples pourraient se multiplier bien au-delà de l'espace de cette introduction (ou de ce catalogue !). Toutefois, je voudrais adresser une pensée à toute notre grande famille, réunie depuis cette lointaine année 1948 à Capri.

75 ans, autant que la Constitution italienne et 50 ans sous le Haut Patronage du Président de la République italienne.

Cette année, nous recueillons l'extraordinaire héritage des 37 Présidents et des 16 Secrétaires généraux qui m'ont précédé, des plus de 250 radiodiffuseurs qui ont participé et des centaines de jurés, de délégués, d'invités et d'orateurs qui, au fil des ans, ont maintenu notre Prix Italia vivant et toujours pertinent ; nous recueillons aujourd'hui l'héritage des 25 villes d'art italiennes qui nous ont accueillis, révélant leur beauté et, enfin de toutes les personnes de la RAI et des collaborateurs qui, au fil des décennies, l'ont organisé avec affection et dévouement.

Nous nous réjouissons des 75 prochaines années, en souhaitant que, édition après édition, nous soyons toujours plus pertinents, inclusifs et multiplicateurs des meilleures productions mondiales.

75 ANNI IN POCHE RIGHE

Chiara Longo Bifano, Segretario Generale del Prix Italia

Mi piace cominciare questo giro del Mondo del Prix Italia da dove è nato: dalla Rai. Nel 1958, Sergio Zavoli, giornalista ancora poco conosciuto, riuscì a raccogliere per la radio le voci da un monastero di *Clausura* in un inedito, irripetibile documento storico e umano. Proprio nello stesso anno, un altrettanto sconosciuto Tōru Takemitsu fece del Prix Italia la porta d'ingresso in Europa per la straordinaria stagione della musica d'avanguardia giapponese. Correva l'anno 1964 e Melville De Mellow, che aveva raccontato alla radio i funerali di Gandhi e l'incoronazione della regina Elisabetta, all'apice della fama decise di realizzare per noi un documentario rischioso e innovativo, catturando i suoni inediti della giungla indiana.

Già, la sperimentazione e il Prix Italia: nel 1971, una leggendaria Birgit Cullberg con *Red Wine in a Green Glass* dimostrò come il croma key poteva essere usato con effetti poetici nella ripresa delle coreografie in TV... Per intenderci, ben prima che *Star Wars* rendesse popolare la tecnica al cinema. A 100 anni dalla sua nascita ancora un campione italiano: è Italo Calvino, che nell'edizione del 1982 firmò *Duo*, pièce di teatro radiofonico con le musiche di Luciano Berio. Dieci anni dopo Boro Kontić riuscì a intervistare i cecchini all'opera in una Sarajevo sotto i bombardamenti: e i nastri fatti uscire di nascosto dalla città assediata composero un reportage impressionante di un momento epocale.

È il momento di citare uno dei broadcaster fondatori del nostro Concorso: era il 2008, e la BBC presentò il suo *iPlayer*, indicando a tutti la strada della distribuzione OTT e della convergenza al digitale. Quattro anni dopo *Pina* di Wim Wenders chiari una volta per tutte che il 3D non era solo uno sfoggio di tecnica, ma poteva diventare pura poesia. Nel 2017, Julian Rosefeldt e Cate Blanchett riuscirono a declamare tutte le avanguardie artistiche del Novecento, raccogliendole in un *Manifesto* audace, immaginifico, sorprendentemente divertente.

Il Covid non ferma il Prix Italia e la sua creatività: andatevi a cercare *Swan Lake Bath Ballet* di Corey Baker (2021) e non ballerete mai più da soli dentro casa come prima! Per tutti noi quella performance corale pur nelle distanze ha rappresentato la promessa mantenuta che, anche di fronte alla pandemia globale, la creatività ci avrebbe tenuto uniti.

Che cosa hanno in comune questi nomi, queste date, questi fatti? Sono creatori di genio e le loro creazioni, nel nostro piccolo mondo globale dei media, testimonianze di epoche, culture, popoli, storie, sogni; scommesse fatte per passione, con audacia e immaginazione.

E quindi, *naturalmente!*, sono anche tutte opere che hanno vinto al Prix Italia.

Nel corso delle varie edizioni hanno presentato i loro lavori artisti come Bertolt Brecht, Federico Fellini, Riccardo Bacchelli, Umberto Eco, Eduardo De Filippo, Françoise Sagan, Ermanno Olmi, Francesco Rosi, Krzysztof Zanussi, Sidney Pollack, Roberto Rossellini,

Flavio Emilio Scogna, Lorenzo Ferrero. Oppure, ancora... vi ricordate di Samuel Beckett al Prix Italia? O di Friedrich Dürrenmatt, Eugène Ionesco, Harold Pinter, Bruno Maderna, Krzysztof Penderecki, Ingmar Bergman, Werner Herzog, Peter Greenaway, Lindsay Kemp, Peter Brook, Brian Woods, Piers Plowright... al Prix Italia?

A proposito di Premi: nel 1978, in occasione del suo 30° anniversario, il Prix Italia vinse l'Emmy Director Award, per il suo eccezionale contributo alla televisione internazionale. Ancora prima, nel 1966 Gian Franco Zaffrani, primo Segretario Generale del Premio, fu insignito del Bronze Medallion, la più alta onorificenza civica di New York City "per il suo contributo alla trasmissione internazionale e alla cultura del popolo della città di New York".

Con una cornucopia di oltre 900 premi assegnati in 74 edizioni, gli esempi potrebbero continuare ben più a lungo dello spazio concesso da questa introduzione (o da questo catalogo!). Ma desidero qui almeno rivolgere un pensiero a tutta la nostra grande famiglia, riunita da quel lontano 1948 a Capri.

75 anni, tanti quanti la Costituzione italiana e da 50 sotto l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica italiana.

Noi raccogliamo quest'anno l'eredità straordinaria di 37 Presidenti e dei 16 Segretari Generali che mi hanno preceduta; degli oltre 250 broadcaster che hanno partecipato; delle centinaia di giurati, delegati, ospiti e speaker che negli anni hanno mantenuto il nostro Prix Italia vivo e sempre attuale; delle 25 città d'arte italiane che ci hanno accolto, svelandoci la loro ineguagliabile bellezza; e, non ultime, di tutte le persone della Rai e dei collaboratori che, nel corso dei decenni, lo hanno organizzato con affetto e dedizione.

Ai prossimi 75 anni, dunque, con l'augurio di essere, edizione dopo edizione, sempre più rilevanti, inclusivi e moltiplicatori del meglio delle produzioni mondiali.

2023 EDITION

2023 NEW PARTICIPANTS

**AUSTRALIA****SBS**

Special Broadcasting
Service Corporation

www.sbs.com.au

**BRAZIL****CANAL FUTURA**

Fundação
Roberto Marinho

futura.frm.org.br



Sekali di Udara Tetap di Udara

INDONESIA**RRI**

Radio Republik
Indonesia

www.rri.co.id



한국민영방송협회

KOREA (SOUTH)**NACB**

National Association
of Commercial
Broadcasters in Korea

www.sbs.co.kr/en

**MEXICO****EL ONCE**

Canal Once

canalonce.mx

**TURKMENISTAN****TVTM**

The State Committee of
Turkmenistan for Television,
Radiobroadcasting and
Cinematography
turkmenistaninfo.gov.tm

PAN-EUROPEAN**EBU**

European Broadcasting
Union

www.ebu.ch

**BANGLADESH****BB**

Bangladesh Betar

www.betar.gov.bd

**COLOMBIA****TELEMEDELLÍN**

www.telemedellin.tv



CONVERSATION THAT COUNTS

IRELAND**NEWSTALK**

www.newstalk.com

**LITHUANIA****LRT**

Lietuvos
Nacionalinis
Radijas ir Televizija

www.lrt.lt

**PANAMA****SERTV**

Sistema Estatal
de Radio y Televisión

sertv.gob.pa

**UKRAINE****UA:PBC**

Suspilne Ukraine

corp.suspilne.media

THE 2023 PRIX ITALIA NUMBERS

The 2023 edition received **266** programmes, submitted by **83** organisations from **52** countries. The programmes were evaluated by **83** jurors, representing **53** broadcasters from **43** countries. The Special Prizes this year were awarded by **12** jurors from **5** countries.

266 programmes, soumis par **83** organismes de **52** pays, ont été présentés à l'édition 2023 du Prix Italia. Les programmes ont été évalués par **83** jurés, en représentation de **53** broadcaster de **43** pays. Cette année, les Prix Spéciaux ont été décernés par **12** jurés de **5** pays.

All'edizione 2023 sono pervenuti **266** programmi, presentati da **83** organismi di **52** paesi. I programmi sono stati valutati da **83** giurati, in rappresentanza di **53** broadcaster da **43** paesi. I Premi Speciali quest'anno sono stati attribuiti da **12** giurati di **5** paesi.

2023 JURIES

RADIO&PODCAST MUSIC



ARGENTINA

RTA

Marcelo Claudio Javier Ayala



CANADA

CBC/SRC

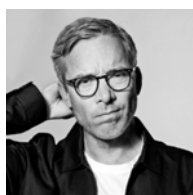
Caroline Jamet



CROATIA

HRT

Iva Lovrec Štefanović



DENMARK

DR

Jesper Dein

Jury President



INDONESIA

RRI

Mohamad Kusnaeni



KOREA (SOUTH)

KBS

Kim HongBum



UKRAINE

UA:PBC

Yevhenii Chyzh



UNITED KINGDOM

BBC

Andrew King

RADIO&PODCAST DRAMA



AUSTRIA

ORF

Kurt Reissnegger



BENIN

ORTB

Hermann Kpokame



CZECH REPUBLIC

ČRO

Klára Novotná



FINLAND

YLE

Rainer Korhonen



GERMANY

ARD

Isabel Platthaus



JAPAN

NHK

Kitano Yuko



ROMANIA

ROR

Atila Vizauer



SAN MARINO

SMRTV

Lia Fiorio



SERBIA

RTS

Vesna Perić

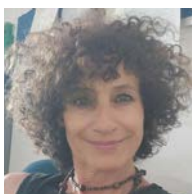
Jury President



SWEDEN

SVERIGES RADIO

Ulph Nyström



VATICAN STATE

RADIO VATICANA

Mara Miceli

RADIO&PODCAST DOCUMENTARY AND REPORTAGE



AUSTRALIA

SBS

Davide Schiappapietra



CAMEROON

CRTV

Yolande Ekoumou Samba



IRELAND

RTÉ

Tim Desmond

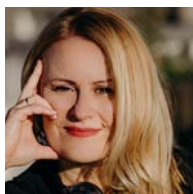
Jury President



ITALY

RAI

Daria Corrias



POLAND

PR

Katarzyna Kasia Michalak



SLOVENIA

RTVSLO

Špela Šebenik



SWITZERLAND

SRG SSR

Vanni Bianconi

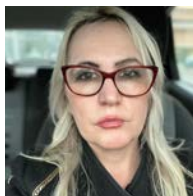


THAILAND

THAI PBS

Anupong Chaiyariti

TV PERFORMING ARTS



ALBANIA

ORA

Albana Kepi



BELGIUM

RTBF

Alexandre Pletser



CAMEROON

CRTV

Tabe Ebangha Enonchong



FINLAND

YLE

Marika Kecskeméti



GERMANY

ARD

Christa Rauwolf



KOREA (SOUTH)

NACB

Chin Jaeun



LITHUANIA

LRT

Agnė Biliūnaitė



SERBIA

RTS

Silvana Grujić



SLOVENIA

RTVSLO

Natalija Gorščak

Jury President



SWEDEN

SVT

Jesper Petersson

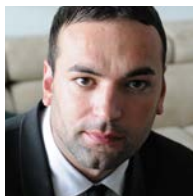


SWITZERLAND

SRG SSR

Gregory Catella

TV DRAMA



BOSNIA HERZEGOVINA

RTRS

Denis Bojić



BULGARIA

BNT

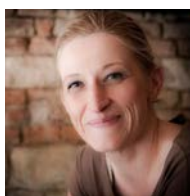
Katerina Lambrinova



CANADA

CBC/SRC

Barbara Mamabolo

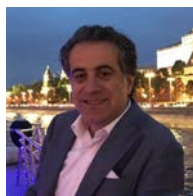


CZECH REPUBLIC

ČT

Veronica Slámová

Jury President



EGYPT

ART

Toni Mekhael



GERMANY

ZDF

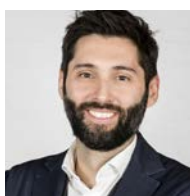
Elke Müller



HUNGARY

MTVA

Pető Zoltán



ITALY

RAI

Walter Ingrassia



ITALY

TV2000

Gabriella Tafuri



MONTENEGRO

RTCG

Vuk Perović



PORTUGAL

RTP

Carlos Maio



SPAIN

RTVE

Mar Díaz



UNITED KINGDOM

BBC

Adam Barker

TV DOCUMENTARY



FRANCE

FRANCE TELEVISIONS

Hélène Peu du Vallon



JAPAN

NHK

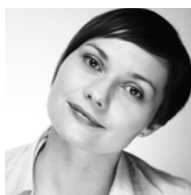
Zenke Masaru



KOREA (SOUTH)

KBS

Lee MinBae



POLAND

TVP

Karolina Socha Kalinowska
Jury President



ROMANIA

TVR

Dite Dinez



SERBIA

ANEM

Aleksandar Reljić



TÜRKIYE

TRT

Ahmet Furkan Gündoğan



UKRAINE

UA:PBC

Vladyslav Vasylychenko

DIGITAL FACTUAL



CANADA

CBC/SRC

Nathan Farr



CZECH REPUBLIC

ČT

Dorota Vašíčková



DENMARK

DR

Kåre Poulsen



FRANCE

FRANCE TELEVISIONS

Marie-Emmanuelle Wamanisa

Jury President



GERMANY

ZDF

Philipp Müller



KOREA (SOUTH)

KBS

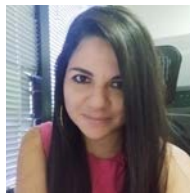
Rhie JinSung



NETHERLANDS (THE)

NPO

Marije Andela



VENEZUELA

TELESUR

Neuvides Guerrero

DIGITAL FICTION



FINLAND

YLE

Elina Yli-Ojanperä



ITALY

RAI

Giacomo Marchettini

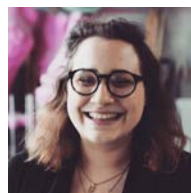
Jury President



NORWAY

NRK

Hege Waagbø



POLAND

TVP

Aleksandra Prokopiuk



SPAIN

RTVE

Alberto Fernández Torres

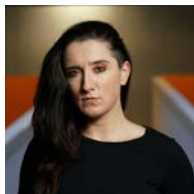


TÜRKIYE

TRT

İlknur Özer

DIGITAL INTERACTIVE



CZECH REPUBLIC

ČRO

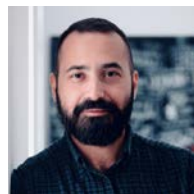
Anna Vošalíková



GERMANY

ARD

Anna-Mareike Krause



ITALY

A+E NETWORKS

Giovanni Belli



JAPAN

NHK

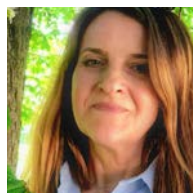
Joji Joe Kanou



KOREA (SOUTH)

MBC

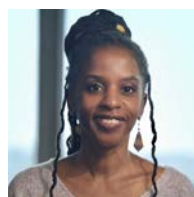
Kim Boseul



POLAND

PR

Agnieszka Siemiak-Harton

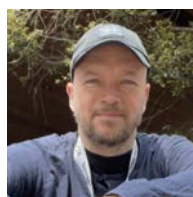


SOUTH AFRICA

SABC

Jacqueline Hlongwane

Jury President



SWEDEN

SVT

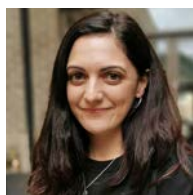
Peter Wissmar



SWITZERLAND

SRG SSR

Ke-Ren Wang

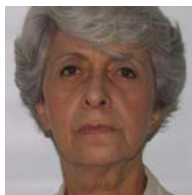


UNITED KINGDOM

BBC

Lydia Mossahebi

SPECIAL PRIZE IN HONOUR OF THE PRESIDENT OF THE ITALIAN REPUBLIC



ITALY

**Producer
Intramovies**

Paola Corvino



UNITED KINGDOM

**Controller Production
of BBC Audio**

Graham Ellis



ITALY

**President
Centro Nazionale
del Cortometraggio**

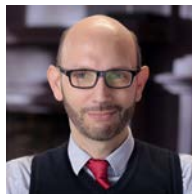
Lia Furxhi



POLAND

Radio/TV critic

Aldo Grasso



ITALY

**2023 Prix Italia
President**

Walter Iuzzolino

Jury President

PRIX ITALIA - IFAD - COPEAM SPECIAL PRIZE



ITALY

**Secretary General
COPEAM**

Claudio Cappon



ITALY

**Senior Communication
Officer
IFAD**

Susan Beccio



ITALY

**Director
RAI per la Sostenibilità-ESG**

Roberto Natale

SIGNIS SPECIAL PRIZE



BULGARIA

SIGNIS

Adela Peeva



FRANCE

WACC

Jane Elizabeth Stranz



INDIA

SIGNIS

Magimai Pragasam



ITALY

SIGNIS

Mariachiara Martina



ITALY

WACC

Lucia Cuocci

2023 PROGRAMMES

266

The summaries of the programmes have been supplied by the competitors.
Les résumés des programmes en lice ont été fournis par les participants.
I riassunti dei programmi in concorso sono stati forniti dai partecipanti.

RADIO&PODCAST PROGRAMMES

86

23 MUSIC

26 DRAMA

39 DOCUMENTARY AND REPORTAGE

ARGENTINA

RTA

MUSIC

Los Redondos: "Between Desperate Songs and Rabid Toys"

Los Redondos : « Entre chansons désespérées et jouets enragés »
Los Redondos: "Tra canzoni disperate e giocattoli rabbiosi"

DRAMA

To the Fallen for Liberty

Aux morts pour la liberté
Ai Caduti per la Libertà

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

Teenage Suicide: Shhhhh... We Have to Talk About It

Suicide chez les adolescentes : Shhhhh... Il faut en parler
Suicidio adolescenziale: Shhhhh... Dobbiamo parlarne

TÉLAM

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

1983. The Transition. A Difficult Journey From Dictatorship to Democracy

1983. La transition. Un voyage difficile de la dictature à la démocratie
1983. La transizione. Un difficile viaggio dalla dittatura alla democrazia

AUSTRALIA

ABC

MUSIC

Fairlight CMI: The Sound You've Never Heard Of

Fairlight CMI : le son dont vous n'avez jamais entendu parler
Fairlight CMI: il suono che non avete mai sentito

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

Meet Me in the Middle of the Air

Rencontrez-moi au milieu de l'air
Incontriamoci in mezzo all'aria

SBS

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

She: Why Aren't You Married Yet?

Elle : Pourquoi n'êtes-vous pas encore mariée ?
Lei: Perché non sei ancora sposata?

AUSTRIA

ORF

DRAMA

Lick Me!

Lèche-moi !!
Leccami!

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

On the Cusp. Teenagers' Audio Journals at a Crossroads

À l'aube. Les journaux audio d'adolescents à la croisée des chemins
Sulla soglia. I diari audio degli adolescenti a un bivio

RADIO&PODCAST PROGRAMMES

BANGLADESH

BB

MUSIC

Warmth of Love

Chaleur de l'amour
Il calore dell'amore

DRAMA

The Beehive

La ruche
L'alveare

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

Renewable Energy: Key to Sustainable Development

Les énergies renouvelables: La clé du développement durable
Energia rinnovabile: La chiave dello sviluppo sostenibile

BELGIUM

RTBF

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

After the Walls

Après les murs
Dopo le mura

BENIN

ORTB

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

The Radio, the Fulani Herdsman Best Friend

La radio, le meilleur ami de l'éleveur Peul
La radio, il miglior amico del pastore Fulani

CANADA

CBC/SRC

MUSIC

Between Carole and Lewis

Entre Carole et Lewis
Tra Carole e Lewis

DRAMA

The Little Astronaut

Le petit astronaute
Il piccolo astronauta

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

Kuper Island

L'île Kuper
Isola di Kuper

RADIO&PODCAST PROGRAMMES

COLOMBIA

RTVC

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

Chronicles of the Red Night

Chroniques de la nuit rouge
Cronache della notte rossa

CROATIA

HRT

DRAMA

Orlando, a Monologue, a Stain

Orlando, un monologue, une tache
Cronache della notte rossa

CZECH REPUBLIC

ČRO

MUSIC

Sailboat Galiola Nuria – Unfinished Logbook

Voilier Galiola Nuria – Journal de bord inachevé
Barca a vela Galiola Nuria – Diario di bordo incompleto

DRAMA

ABBA: Scenes From a Marriage

ABBA : Scènes de la vie conjugale
ABBA: Scene da un matrimonio

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

Outcasts

Bannis
Emarginati

DENMARK

DR

MUSIC

Liss – The Sound of a Farewell

Liss – Le son d'un adieu
Liss – Il suono di un addio

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

The Living Proof

La preuve vivante
La prova vivente

RADIO 4

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

Crimeland

Crimeland
Crimeland

FINLAND

YLE

MUSIC

8 Classics: John Cage's 4'33" – Silence full of sound

8 classiques : 4'33" par John Cage – Un silence plein de sons

8 classici: 4'33" di John Cage – Un silenzio ricco di suoni

DRAMA

Manhater

L'homme-qui-hait

Uomo-che-odia

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

Science Trip

Voyage scientifique

Viaggio nella scienza

FRANCE

ARTE RADIO/ARTE FRANCE

MUSIC

The Dancing Exile

Ya Rayah, l'exil en dansant

Danzare l'esilio

DRAMA

Anne Bonny's Last Night

La dernière nuit d'Anne Bonny

L'ultima notte di Anne Bonny

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

Open Hearts

À coeur ouvert

A cuore aperto

RADIO FRANCE

DRAMA

Solaris

Solaris

Solaris

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

Inside Kabul

Inside Kaboul

Dentro Kabul

GERMANY

ARD

MUSIC

Social Engineering

Social Engineering

Social Engineering

DRAMA

Campo

Campo

Campo

RADIO&PODCAST PROGRAMMES

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

**“Your Fear Doesn’t Matter Here” –
How Family Courts Undermine Women’s Protection**
« Votre peur ne joue aucun rôle ici » –
Comment les tribunaux familiaux annulent la protection des femmes
“Qui la tua paura non conta” –
Come i tribunali di famiglia minano la protezione delle donne

HUNGARY

MTVA

MUSIC

Dankó 10th Birthday Gala Program
Programme du Gala du 10e anniversaire de Dankó
Programma di gala per il decimo anniversario di Dankó

DRAMA

Letters Home - Excerpts From Katalin Mezey’s Novel
Letters Home – Extraits du roman de Katalin Mezey
Lettere a casa – Brani dal romanzo di Katalin Mezey

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

New World
Nouveau Monde
Nuovo Mondo

INDONESIA

RRI

MUSIC

Celempung
Celempung
Celempung

DRAMA

For the Sake of What
Au nom de quoi
Per il bene di cosa

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

Duano
Duano
Duano

IRELAND

NEWSTALK

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

The Fixer
Le Fixeur
Il Fixer

RTÉ

MUSIC

The Lyric Feature: Magic on a Winter's Night
The Lyric Feature : La magie d’une nuit d’hiver
The Lyric Feature: Magia in una notte d’inverno

RADIO&PODCAST PROGRAMMES

DRAMA
The Last, High King of Ireland
Le Dernier Grand Roi d'Irlande
L'ultimo grande re d'Irlanda

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE
Documentary On One: Blackrock Boys
Documentary On One : Les garçons de Blackrock
Documentary On One: I ragazzi di Blackrock

ITALY

A+E NETWORKS

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE
Pitch Black with Carlo Lucarelli
Noir Profond avec Carlo Lucarelli
Profondo Nero con Carlo Lucarelli

RAI

MUSIC
Paleoscape – The Acoustic Mind of Evolution
Paleoscape – L'esprit acoustique de l'évolution
Paleoscape – La mente acustica dell'evoluzione

DRAMA
Viva l'Italia – The Death of Fausto and Iaio
Viva l'Italia – Les morts de Fausto et Iaio
Viva l'Italia – Le morti di Fausto e Iaio

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE
When I Rap
Quand je rappe
Quann Facc Rap

JAPAN

NHK

DRAMA
Dawn of the Rosettes
L'aube des rosettes
L'alba delle rosette

KOREA (SOUTH)

KBS

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE
Bread and Roses
Pain et roses
Pane e rose

MBC

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE
Thirteen, the Perfect Age to be in Politics
Treize ans, l'âge idéal pour faire de la politique
Tredici anni, l'età perfetta per fare politica

RADIO&PODCAST PROGRAMMES

LITHUANIA

LRT

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

Why Did Romas Kalanta Self-Immolate?

Pourquoi Romas Kalanta s'est-il auto-immolé ?
Perché Romas Kalanta si autoimmolò?

NETHERLANDS (THE)

NPO

MUSIC

The Last Days of Marvin Gaye

Le dernier jour de Marvin Gaye
L'ultimo giorno di Marvin Gaye

DRAMA

The Omega

L'Omega
L'Omega

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

Disaster Flight

Vol catastrophe
Disastro aereo

NORWAY

NRK

DRAMA

The Friend

L'ami
L'amico

POLAND

PR

MUSIC

Wanda

Wanda
Wanda

DRAMA

The One Who Is Dying

Celui qui se meurt
Colui che sta morendo

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

Back from the Front

Retour du front
Di ritorno dal fronte

PORTUGAL

RTP

MUSIC

Semibreve: Dies Irae

Semi - brève : Dies Irae
Semibreve: Dies Irae

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

The Promise

La promesse
La promessa

ROMANIA

ROR

DRAMA

1989. Figures

1989. Chiffres
1989. Cifre

SERBIA

RTS

MUSIC

LP Duo – Baby Blues

LP Duo – Baby Blues
LP Duo – Baby Blues

DRAMA

All This Will Be Called Yesterday

Tout cela s'appellera hier
Tutto ciò si chiamerà ieri

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

Sound and Recollections: Pearls, Witches and Other Fables

Son et souvenirs : Perles, sorcières et autres fables
Suoni e ricordi: Perle, streghe e altre favole

RTV

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

Cultural Dial

Quadrant culturel
Quadrante culturale

SLOVAKIA

RTVS

DRAMA

Do You Actually Need to Clean During a War?

Est-il vraiment nécessaire de nettoyer pendant une guerre ?
Abbiamo davvero bisogno di pulire durante una guerra?

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

420 Tonnes

420 tonnes
420 tonnellate

RADIO&PODCAST PROGRAMMES

SLOVENIA

RTVSLO

MUSIC

The Sea

La mer
Il mare

DRAMA

Going Home

Rentrer à la maison
Tornare a casa

SWEDEN

SVERIGES RADIO

MUSIC

P2 History of Music: The Pianist Who Moved Stalin to Tears

P2 Histoire de la musique : La pianiste qui a fait pleurer Staline
P2 Storia della musica: La pianista che commosse Stalin

DRAMA

Ernaux's Girls

Les filles d'Ernaux
Le ragazze di Ernaux

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

Voluntary Soldier – The Swede in Ukraine

Soldat volontaire – Le Suédois en Ukraine
Soldato volontario – Lo svedese in Ucraina

SWITZERLAND

SRG SSR

MUSIC

All Ears: The Unique Art of Video Game Music

Tout ouïe : L'art unique de la musique de jeux vidéo
Tutto orecchi: L'arte unica della musica dei videogiochi

DRAMA

The Imaginary Mask

Le masque imaginaire
La mascherina immaginaria

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

The Invisible Cities

Les villes invisibles
Le città invisibili

THAILAND

THAI PBS

MUSIC

**Fantasy Creatures: The Musical –
The World of Thai Elephant Enchantment**

Créatures fantastiques : La Comédie Musicale –
Le monde de l'enchantement des éléphants thaïlandais
Creature fantastiche: Il Musical –
Il mondo incantato dell'elefante thailandese

RADIO&PODCAST PROGRAMMES

DRAMA

Family the Musical – The Innocent Sin

Family the Musical – Le péché innocent
Family the Musical – Il peccato innocente

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

Spirit Along the Way

L'esprit en chemin
Lo spirito lungo il cammino

UKRAINE

UA:PBC

MUSIC

Selection

Sélection
Selezione

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

Saving Lives. Stories of Ukrainian Refugees as Told by Ukrainian Radio

Sauver des vies. Histoires de réfugiés ukrainiens racontées par la radio ukrainienne
Salvare vite. Storie di rifugiati ucraini raccontate dalla radio ucraina

UNITED KINGDOM

BBC

MUSIC

Night Tracks: Blue

Pistes nocturnes : Bleu
Tracce notturne: Blu

DRAMA

A Close Approximation of You

Une bonne approximation de toi
Una buona approssimazione di te

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

The Shamima Begum Story

L'histoire de Shamima Begum
La storia di Shamima Begum

RADIO&PODCAST MUSIC

23

ARGENTINA

RTA

Los Redondos: "Between Desperate Songs and Rabid Toys"

Los Redondos : « Entre chansons désespérés et jouets enragés »

Los Redondos: "Tra canzoni disperate e giocattoli rabbiosi"

AUSTRALIA

ABC

Fairlight CMI: The Sound You've Never Heard Of

Fairlight CMI : le son dont vous n'avez jamais entendu parler

Fairlight CMI: il suono che non avete mai sentito

BANGLADESH

BB

Warmth of Love

Chaleur de l'amour

Il calore dell'amore

CANADA

CBC/SRC

Between Carole and Lewis

Entre Carole et Lewis

Tra Carole e Lewis

CZECH REPUBLIC

ČRO

Sailboat Galiola Nuria – Unfinished Logbook

Voilier Galiola Nuria – Journal de bord inachevés

Barca a vela Galiola Nuria – Diario di bordo incompleto

DENMARK

DR

Liss – The Sound of a Farewelle

Liss – Le son d'un adieu

Liss – Il suono di un addio

RADIO&PODCAST MUSIC

FINLAND

YLE

8 Classics: John Cage's 4'33" – Silence full of sound

8 classiques : 4'33" par John Cage – Un silence plein de sons

8 classici: 4'33" di John Cage – Un silenzio ricco di suoni

FRANCE

ARTE RADIO/ARTE FRANCE

The Dancing Exile

Ya Rayah, l'exil en dansant

Danzare l'esilio

GERMANY

ARD

Social Engineering

Social Engineering

Social Engineering

HUNGARY

MTVA

Dankó 10th Birthday Gala Program

Programme du Gala du 10e anniversaire de Dankó

Programma di gala per il decimo anniversario di Dankó

INDONESIA

RRI

Celempung

Celempung

Celempung

IRELAND

RTÉ

The Lyric Feature: Magic on a Winter's Night

The Lyric Feature : La magie d'une nuit d'hiver

The Lyric Feature: Magia in una notte d'inverno

RADIO&PODCAST MUSIC

ITALY

RAI

Paleoscape – The Acoustic Mind of Evolution

Paleoscape – The Acoustic Mind of Evolution

Paleoscape – La mente acustica dell'evoluzione

NETHERLANDS (THE)

NPO

The Last Days of Marvin Gaye

Le dernier jour de Marvin Gaye

L'ultimo giorno di Marvin Gaye

POLAND

PR

Wanda

Wanda

Wanda

PORTUGAL

RTP

Semibreve: Dies Irae

Semi-brève : Dies Irae

Semibreve: Dies Irae

SERBIA

RTS

LP Duo - Baby Blues

Lp Duo – Baby Blues

Lp Duo – Baby Blues

SLOVENIA

RTVSLO

The Sea

La mer

Il mare

SWEDEN

SVERIGES RADIO

P2 History of Music: The Pianist Who Moved Stalin to Tears

P2 Histoire de la musique : La pianiste qui a fait pleurer Staline

P2 Storia della musica: La pianista che commosse Stalin

RADIO&PODCAST MUSIC

SWITZERLAND

SRG SSR

All Ears: The Unique Art of Video Game Music

Tout ouïe : L'art unique de la musique de jeux vidéo

Tutto orecchi: L'arte unica della musica dei videogiochi

THAILAND

THAI PBS

Fantasy Creatures: The Musical - The World of Thai Elephant Enchantment

Créatures fantastiques : La Comédie Musicale -

Le monde de l'enchantement des éléphants thaïlandais

Creature fantastiche: Il Musical -

Il mondo incantato dell'elefante thailandese

UKRAINE

UA:PBC

Selection

Sélection

Selezione

UNITED KINGDOM

BBC

Night Tracks: Blue

Pistes nocturnes : Bleu

Tracce notturne: Blu

ARGENTINA

RTA

RADIO Y TELEVISIÓN
ARGENTINA**LOS REDONDOS:
“ENTRE CANCIONES
DESESPERADAS
Y JUGUETES
RABIOSOS”****Direction,****Author, Screenplay**
Pedro Patzer**Actor**

Cristian Sabaz

Narrating Voice

Mariana Fossati

Other ParticipantsRafa Hernández,
Felipe Foppiano,
Marisa Ruibal**Editing, Sound Design**

Christian Brennan

Year of Production

2022

Broadcasting Date

29/08/2022

Original Language

Spanish

Running Time

21'

Web[admin.radionacional.com.ar/
category/redondos-do](http://admin.radionacional.com.ar/category/redondos-do)**Los Redondos:
“Between Desperate Songs and Rabid Toys”**

With *Civilización y Barbarie*, the intent was to create Europe in America by transplanting the tree and destroying the indigenous. Paradoxically, what we call national rock has worked as a cultural Trojan horse, as it has managed to add elements of our identity, our country's poetics, to an Anglo-Saxon cultural movement – something like a counter-colonisation. Ours is a transcultural music, which entails certain difficulties. Spanish is a difficult language for rock, just as it must be difficult to sing the tango in Polish. It would no longer be a literal tango, but a recreation of the tango that the Poles would do. We do the same, except with rock.

**Los Redondos :
« Entre chansons désespérés et jouets enragés »**

Avec *Civilización y Barbarie*, il s'agissait de créer l'Europe en Amérique en transplantant l'arbre et en détruisant l'indigène. Paradoxalement, ce que nous appelons le rock national a fonctionné comme un cheval de Troie culturel, car il a réussi à ajouter des éléments de notre identité, de la poétique de notre pays, à un mouvement culturel anglo-saxon – quelque chose comme une contre-colonisation. Notre musique est transculturelle, ce qui implique certaines difficultés. L'espagnol est une langue difficile pour le rock, tout comme il doit être difficile de chanter le tango en polonais. Ce ne serait plus un tango littéral, mais une récréation du tango que feraient les polonais. Nous faisons la même chose, sauf avec le rock.

**Los Redondos:
“Tra canzoni disperate e giocattoli rabbiosi”**

Con *Civilización y Barbarie*, l'intento era quello di creare l'Europa in America, trapiantando l'albero e distruggendo l'indigeno. Paradossalmente, quello che chiamiamo rock nazionale ha funzionato come un cavallo di Troia culturale, perché è riuscito ad aggiungere elementi della nostra identità, della poetica del nostro Paese, a un movimento culturale anglosassone – una sorta di contro-colonizzazione. La nostra è una musica transculturale, il che comporta alcune difficoltà. Lo spagnolo è una lingua difficile per il rock, così come deve essere difficile cantare il tango in polacco. Non sarebbe più un tango letterale, ma una ricreazione del tango che i polacchi farebbero. Noi facciamo lo stesso, ma con il rock.

AUSTRALIA

ABC

AUSTRALIAN
BROADCASTING
CORPORATIONFAIRLIGHT CMI:
THE SOUND
YOU'VE NEVER
HEARD OFDirection
James VyverNarrating Voices,
Sound Designers,
Editing
John Jacobs,
James VyverYear of Production
2022Broadcasting Date
28/04/2022Original Language
EnglishRunning Time
30'Web
[www.abc.net.au/
radionational/programs/
the-history-listen/
fairlight/13837740](http://www.abc.net.au/radionational/programs/the-history-listen/fairlight/13837740)Fairlight CMI:
The Sound You've Never Heard Of

This is the story of a very special musical instrument, a synthesiser that you've probably never heard of, but one you've definitely listened to, whether you realise it or not. The Fairlight Computer Music Instrument or CMI was so revolutionary that it changed how popular music sounded, from its creation back in the 1980s, right through to the present day. James Vyver, with some help from the Fairlight itself, uncovers the story of – and the soundtrack to – this remarkable Australian invention.

Fairlight CMI :
le son dont vous n'avez jamais entendu parler

Voici l'histoire d'un instrument de musique très particulier, un synthétiseur dont vous n'avez probablement jamais entendu parler, mais que vous avez certainement écouté, que vous vous en rendiez compte ou non. Le Fairlight Computer Music Instrument (CMI) était si révolutionnaire qu'il a changé le son de la musique populaire, depuis sa création dans les années 1980 jusqu'à aujourd'hui. James Vyver, avec l'aide du Fairlight lui-même, découvre l'histoire et la bande sonore de cette remarquable invention australienne.

Fairlight CMI:
il suono che non avete mai sentito

Questa è la storia di uno strumento musicale molto speciale, un sintetizzatore che probabilmente non avete mai sentito nominare, ma che sicuramente avete ascoltato, che ve ne rendiate conto o meno. Il Fairlight Computer Music Instrument o CMI è stato così rivoluzionario da cambiare il modo di suonare la musica popolare, dalla sua creazione negli anni '80 fino ai giorni nostri. James Vyver, con l'aiuto del Fairlight stesso, scopre la storia e la colonna sonora di questa straordinaria invenzione australiana.

BANGLADESH

BB

BANGLADESH BETAR

VALOBASAR
USHNOTA

Direction

Mahfujul Islam

Year of Production

2022

Broadcasting Date

06/05/2022

Original Language

Bangla

Running Time

5'

Warmth of Love

Our world is warming up. Due to the greenhouse effect, the land is becoming uninhabitable for humans as well as other animals and plants. Black smoke emitted by vehicles, including industries, waterlogging, unplanned urbanisation, population growth and industrialisation are destroying the environment. Desertification and drought are the cause of our greatest hardships. We should not threaten our beloved world. Those who are destroying the environment must be vigorously opposed. We must also work seriously to conserve flora and fauna and ensure a sustainable environment in which green growth and a green economy will bring about our desired sustainable development. This song entitled *Warmth of Love* is an important effort to create this awareness.

Chaleur de l'amour

Notre monde se réchauffe. En raison de l'effet de serre, la terre devient inhabitable pour les humains ainsi que pour d'autres animaux et plantes. Les fumées noires émises par les véhicules, mais aussi par les industries, l'engorgement des sols, l'urbanisation sauvage, la croissance démographique et l'industrialisation détruisent l'environnement. La désertification et la sécheresse sont la cause de nos plus grandes difficultés. Nous ne devrions pas menacer notre monde bien-aimé. Ceux qui détruisent l'environnement doivent être vigoureusement combattus. Nous devons également travailler sérieusement à la conservation de la flore et de la faune et à la mise en place d'un environnement durable dans lequel la croissance et l'économie vertes permettront d'atteindre le développement durable souhaité. Cette chanson intitulée *Warmth of Love (Chaleur de l'amour)* est un effort important pour créer cette prise de conscience.

Il calore dell'amore

Il nostro mondo si sta riscaldando. A causa dell'effetto serra, la terra sta diventando inabitabile per gli esseri umani e per altri animali e piante. I fumi emessi dai veicoli, ma anche dalle industrie, i ristagni d'acqua, l'urbanizzazione incontrollata, la crescita della popolazione e l'industrializzazione stanno distruggendo l'ambiente. La desertificazione e la siccità sono la causa delle nostre maggiori difficoltà. Non dovremmo minacciare il nostro amato mondo. Chi sta distruggendo l'ambiente deve essere contrastato con forza. Dobbiamo anche lavorare seriamente per conservare la flora e la fauna e garantire un ambiente sostenibile in cui la crescita verde e l'economia verde porteranno al nostro desiderato sviluppo sostenibile. Questa canzone, intitolata *Warmth of Love (Il calore dell'amore)*, rappresenta un importante sforzo per creare questa consapevolezza.

CANADA

CBC/SRC

CANADIAN
BROADCASTING
CORPORATION/
SOCIÉTÉ
RADIO-CANADA

ENTRE CAROLE
ET LEWIS

Senior Director
Geneviève Levasseur
(ICI Musique)

Project Manager
Yolaine Maudet

Host
Carole Laure,
Lewis Furey

Presenter
Mario Girard

Sound Technicians
Clovis Lamarre,
Réjean Pouliot,
Jean Diamant

Producer
Diane Maheux

Producing Organisation
Radio-Canada ICI Musique

Year of Production
2022

Broadcasting Date
14/02/2023

Original Language
French

Running Time
119'

Web
ici.radio-canada.ca/ohdio/musique/emissions/10540/entre-carole-et-lewis

Between Carole and Lewis

Between Carole and Lewis is a tender, offbeat allegory about the love two people share and the feelings that bind them. Lewis Furey's script perfectly matches the musical world conceived by Carole Laure. Arts and culture journalist Mario Girard introduces each episode, reminding listeners to sit back and fully enjoy the creation of this emblematic creative duo, known for their work in music, theatre and cinema. The seasoned pair have always sought to push boundaries, avoiding clichés and easy solutions. Together, they explore lies, desire, romantic urges and natural feelings. Listeners are transported into a rich, eclectic musical world featuring multiple genres.

Entre Carole et Lewis

Entre Carole et Lewis est une allégorie tendre et loufoque sur l'amour et les sentiments qui les relient l'un à l'autre, où les textes de Lewis Furey se marient parfaitement à l'univers musical imaginé par Carole Laure. Guidé en début de chaque épisode par le journaliste culturel Mario Girard, celui-ci rappelle aux auditeurs de s'abandonner pour profiter pleinement de l'univers de ce couple emblématique de créateurs en musique, au théâtre et au cinéma. Ces deux artistes accomplis ont toujours cherché à repousser les limites qui se dressent devant eux, évitant ainsi les clichés et la facilité. Il sera question de mensonges, de désir, de pulsions amoureuses et de sentiments naturels. Les auditeurs seront bercés par un univers musical riche et très éclaté où tous les genres seront permis. Cette série est une proposition alléchante qui s'inscrit parfaitement dans l'offre d'ICI MUSIQUE, où l'on passe de Sakamoto à Bashung, de Thomas Newman à Stromae, de Jean-Sébastien Bach à Apparat, ou encore Charlotte Cardin.

Tra Carole e Lewis

Tra Carole e Lewis è un'allegoria tenera e anticonformista sull'amore che due persone condividono e sui sentimenti che le legano. La sceneggiatura di Lewis Furey si adatta perfettamente al mondo musicale concepito da Carole Laure. Il giornalista di arte e cultura Mario Girard introduce ogni episodio, ricordando agli ascoltatori di sedersi e godersi appieno la creazione di questo emblematico duo creativo, noto per il suo lavoro nella musica, nel teatro e nel cinema. L'esperta coppia ha sempre cercato di superare i limiti, evitando i cliché e le soluzioni facili. Insieme, esplorano la menzogna, il desiderio, le pulsioni romantiche e i sentimenti naturali. Gli ascoltatori vengono trasportati in un mondo musicale ricco ed eclettico, caratterizzato da molteplici generi.

CZECH REPUBLIC

ČRO

ČESKÝ ROZHLAS

**PLACHETNICE
GALIOLA NURIA -
NEDOKONČENÝ
PALUBNÍ DENÍK**

**Author, Producer, Actor,
Editing, Direction**
Arsenije Jovanović

Year of Production
2022

Broadcasting Date
16/10/2022

Running Time
41'

Web
[www.mujozhlas.cz/
radiocustica](http://www.mujozhlas.cz/radiocustica)

Sailboat Galiola Nuria – Unfinished Logbook

A work of balance by the well-known Serbian-Croatian composer, writer and intermedia artist Arsenije Jovanović, who turns ninety-one this year. He is a lover of sailing, seafaring and everything related to the journey into the unknown, whether it be sailing on the sea, or the adventure of listening to and composing music floating on the waves of sound. His composition is really a voyage into the unknown. It is a self-reflection and exploration of his own sound archive, his audio diary recordings, made during his various journeys along the water's boundary. It is an intimate acousmatic utterance about his sound memories.

Voilier Galiola Nuria – Journal de bord inachevé

Une œuvre d'équilibre du célèbre compositeur, écrivain et artiste intermédia serbo-croate Arsenije Jovanović, qui fête cette année ses quatre-vingt-onze ans. C'est un amoureux de la voile, de la navigation et de tout ce qui a trait au voyage vers l'inconnu, qu'il s'agisse de naviguer sur la mer ou de l'aventure d'écouter et de composer de la musique flottant sur les vagues du son. Sa composition est en fait un voyage vers l'inconnu. Il s'agit d'une autoréflexion et d'une exploration de ses propres archives sonores, des enregistrements de son journal audio, réalisés au cours de ses différents voyages au bord de l'eau. C'est un discours acousmatique intime sur ses souvenirs sonores.

Barca a vela Galiola Nuria – Diario di bordo incompleto

Un'opera di equilibrio del noto compositore, scrittore e artista intermedia serbo-croato Arsenije Jovanović, che quest'anno compie novantuno anni. È un amante della vela, della navigazione e di tutto ciò che riguarda il viaggio verso l'ignoto, sia che si tratti di navigare sul mare, sia che si tratti dell'avventura di ascoltare e comporre musica galleggiando sulle onde del suono. La sua composizione è davvero un viaggio verso l'ignoto. È un'auto-riflessione e un'esplorazione del suo archivio sonoro, delle registrazioni del suo diario audio, realizzate durante i suoi vari viaggi lungo il confine dell'acqua. È un'intima dichiarazione acusmatica sui suoi ricordi sonori.

DENMARK

DR

DANISH
BROADCASTING
CORPORATION

LISS – TONERNE
AF EN AFSKED

Author, Producer,
Direction
Sigurd Hartkorn Plaetner

Dramaturg,
Sound Designer
Ole Fugl Hørkilde

Commissioning Editor
Anders Eriksen Stegger

Co-Producers
Karen Albertsen,
Sandra Mia Susgaard Jensen

Coproducing Organisation
People's Productions

Year of Production
2022

Broadcasting Date
22/06/2022

Original Language
Danish

Subtitled in
English

Running Time
38'

Liss – The Sound of a Farewell

Søren Holm loses his life by suicide in the summer of 2021. The band Liss loses its frontman and the other three bandmates Tobias, Villads and Vilhelm a close friend and their dreams for the future. In this podcast, the three remaining members tell the full story. How it feels to lose your wholeness on the world stage and how you regain it – on a potato farm in the Danish countryside. Of dreaming big, fulfilling those dreams and losing them again. This is a story of friendship through thick and thin. A story of mental health, of suicide and grief.

Liss – Le son d'un adieu

Søren Holm se suicide à l'été 2021. Le groupe Liss perd son leader et les trois autres membres Tobias, Villads et Vilhelm perdent un ami proche et leurs rêves pour l'avenir. Dans ce podcast, les trois membres restants racontent toute l'histoire. Ce que l'on ressent lorsqu'on perd son intégrité sur la scène internationale et comment on la retrouve – dans une ferme de pommes de terre de la campagne danoise. L'histoire des grands rêves, de la réalisation de ces rêves et de leur perte à nouveau. C'est une histoire d'amitié, contre vents et marées. Une histoire de santé mentale, de suicide et de deuil.

Liss – Il suono di un addio

Søren Holm si suicida nell'estate del 2021. La band Liss perde il suo frontman e gli altri tre compagni Tobias, Villads e Vilhelm un caro amico e i loro sogni per il futuro. In questo podcast, i tre membri rimasti raccontano la storia completa. Come ci si sente a perdere la propria integrità sulla scena mondiale e come la si riconquista – in una fattoria di patate nella campagna danese. Sognare in grande, realizzare quei sogni e perderli di nuovo. Questa è la storia di un'amicizia che resiste contro venti e maree. Una storia di salute mentale, di suicidio e di dolore.

FINLAND

YLE

THE FINNISH
BROADCASTING
COMPANY

**8 KLASARIA:
JOHN CAGE 4'33" –
HILJAISUUS
TÄYNNÄ ÄÄNTÄ**

Screenplay, Narrative
Voice, Direction
Eva Tigerstedt

Editing, Sound Designer
Jani Orbinski

Producer
Nina Naakka

Year of Production
2023

Broadcasting Date
30/03/2023

Original Language
Finnish

Running Time
23'

Web
[areena.yle.fi/
podcastit/1-50217163](http://areena.yle.fi/podcastit/1-50217163)

**8 Classics:
John Cage's 4'33" – Silence full of sound**

Woodstock, New York, 1952. A pianist steps onto the concert platform and plays – not a single note. What on earth? 4'33" is about blurring the concepts of music and concert. For John Cage, all sounds were music. Tin cans, car parts or radio signals could be instruments. He would put screws and nuts between the piano strings. He was fascinated by Eastern philosophy and made music by throwing a dice. He painted, wrote, lectured... He became a cult figure in the contemporary music scene: some admired him, others abhorred him, still others thought he was simply crazy.

**8 Classics:
John Cage's 4'33" – Un silence plein de sons**

Woodstock, New York, 1952. Un pianiste monte sur scène et joue – pas une seule note. Qu'est-ce que c'est que cette histoire ? 4'33" brouille les concepts de musique et de concert. Pour John Cage, tous les sons étaient de la musique. Les boîtes de conserve, les pièces de voiture ou les signaux radio pouvaient être des instruments. Il plaçait des vis et des écrous entre les cordes du piano. Il était fasciné par la philosophie orientale et faisait de la musique en lançant un dé. Il peignait, écrivait, donnait des conférences... Il est devenu une figure culte de la scène musicale contemporaine : certains l'admiraient, d'autres l'abhorraient, d'autres encore pensaient qu'il était tout simplement fou.

**8 Classics:
John Cage's 4'33" – Un silenzio ricco di suoni**

Woodstock, New York, 1952. Un pianista sale sul palcoscenico e suona: non produce una sola nota. Cosa diavolo succede? 4'33" è un'opera che confonde i concetti di musica e concerto. Per John Cage, tutti i suoni erano musica. Lattine, parti di automobili o segnali radio potevano essere strumenti. Metteva viti e dadi tra le corde del pianoforte. Era affascinato dalla filosofia orientale e faceva musica lanciando un dado. Dipingeva, scriveva, teneva conferenze... Divenne una figura di culto nella scena musicale contemporanea: alcuni lo ammiravano, altri lo detestavano, altri ancora pensavano che fosse semplicemente pazzo.

FRANCE

ARTE RADIO/
ARTE FRANCEYA RAYAH, L'EXIL
EN DANSANT**Direction**

Mehdi Ahoudig,
Samuel Hirsch

**Authors, Interviews,
Sound Recording**

Mehdi Ahoudig,
Hassen Ferhani

Voices

Chloé Assous-Plunian,
Hassen Ferhani

Illustration

Zaven Najjar

Guitar, Bass, Mix

Samuel Hirsch

Contributors

Naïma Huber-Yahi,
Hakim Hamadouche,
Slimane Dazi,
Sofiane Saïdi, Rafik,
Toufik Baalache,
Farid Di-az,
Mohamed Kably,
Tahar Kessi,
Sofiane Allaoua

Producer

Silvain Gire

Year of Production

2023

Broadcasting Date

17/02/2023

Original Language

French

Subtitled in

English

Running Time

33'

Web

www.arteradio.com/son/61674012/ya_rayah_l_exil_en_dansant

The Dancing Exile

"Come and dance, this is your song!". This is what Hassen and Mehdi are told every time the opening bars of Rachid Taha's hit *Ya Rayah* play at a party. And it is the starting point of an laid-back documentary about a song that has twice reached the top of the charts. Created by the Algerian singer Dahmane El Harrachi in 1971, *Ya Rayah* is about the pain of exile in France and the yearning for the homeland. A Rachid Taha cover in 1998 triumphed on dance floors all over the world and united France at the 1, 2, 3 *Soleil* concert in Bercy. In both cases, this hit sung in Arabic is also a French song, as it was produced and recorded in France. It is now part of our common heritage.

Ya Rayah, l'exil en dansant

« Venez danser, c'est votre chanson ! » : c'est ce qu'entendent Hassen et Mehdi à chaque fois que résonne en soirée l'intro de *Ya Rayah*, le tube de Rachid Taha. C'est le point de départ d'une enquête documentaire et décontractée sur cette chanson qui fut deux fois un succès. Créée par le chanteur algérien Dahmane El Harrachi en 1971, *Ya Rayah* raconte la douleur de l'exil en France et le regret du pays natal. Sa reprise par Rachid Taha en 1998 triomphe sur les dancefloors du monde entier et unit la France lors du concert 1, 2, 3 *Soleil* à Bercy. Dans les deux cas, ce tube chanté en arabe est aussi une chanson française, car produite et enregistrée en France. Elle appartient désormais à notre patrimoine commun.

Danzare l'esilio

"Venite a ballare, questa è la vostra canzone!". Questo è ciò che viene detto a Hassen e Mehdi ogni volta che le prime battute della hit *Ya Rayah* di Rachid Taha suonano a una festa. Ed è il punto di partenza di un documentario rilassato su una canzone che ha raggiunto due volte la vetta delle classifiche. Creata dal cantante algerino Dahmane El Harrachi nel 1971, *Ya Rayah* parla del dolore dell'esilio in Francia e della nostalgia della patria. Una cover di Rachid Taha del 1998 ha trionfato sulle piste da ballo di tutto il mondo e ha unito la Francia in occasione del concerto 1, 2, 3 *Soleil* di Bercy. In entrambi i casi, questa hit cantata in arabo è anche una canzone francese, poiché è stata prodotta e registrata in Francia. Fa ormai parte del nostro patrimonio comune.

GERMANY

ARD

ARBEITSGEMEINSCHAFT
DER ÖFFENTLICH-
RECHTLICHEN
RUNDFUNKANSTALTEN
DER BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND

SOCIAL
ENGINEERING

**Author, Composition,
Direction**
Jan Jelinek

Editing
Frank Halbig (SWR)

Producing Organisation
Südwestrundfunk
(grant programme 2022
[STIP-II] Musikfonds)

Year of Production
2023

Broadcasting Date
25/02/2023

Original Languages
English, German

Running Time
33'

Web
[www.swr.de/swr2/
hoerspiel/social-
engineering-swr2-ohne-
limit-2023-02-25-100.html](http://www.swr.de/swr2/hoerspiel/social-engineering-swr2-ohne-limit-2023-02-25-100.html)

Social Engineering

A huge amount of text accumulates daily in the spam folder of our e-mail readers. Unnoticed and unread, filtered e-mails are automatically deleted after a while, only for a similar version to end up in the spam again the next day. Sometimes it is worth taking a look at the digital junk, because behind many phishing attempts lurks the unintentional comedy: be it the idiosyncratic and virtuoso use of language, or a surprisingly unbridled criminal energy or the wealth of variations on the same basic theme (Give me your data!). Social Engineering collects twelve text fragments of so-called phishing e-mails. They are spoken, sung and/or transformed into abstract textures by means of voice synthesis. The result is a 33-minute voice and sound collage dedicated to the hysteria of *phishing*.

Social Engineering

Chaque jour, un énorme volume de textes s'accumule dans le dossier spam du programme de messagerie. Ignorés et non lus, les e-mails filtrés sont automatiquement supprimés au bout de quelques jours – pour atterrir à nouveau dans le dossier spam dans une version similaire moins de 24 heures plus tard. Un cycle éternel de production de textes indésirables. De temps en temps, il vaut la peine de jeter un coup d'œil au digital, car un comique involontaire se cache derrière certaines tentatives de phishing – que ce soit par un usage idiosyncratique et virtuose de la langue, par l'énergie criminelle étonnamment ouverte ou par la richesse des variations du même message (Donne-moi tes données !). Social Engineering rassemble douze fragments de texte de soi-disant e-mails de phishing, qui sont parlés, chantés et/ou transformés en textures abstraites au moyen de la synthèse vocale. Le résultat est un collage vocal et sonore de 33 minutes consacré à l'hystérie du *phishing*.

Social Engineering

Ogni giorno, un'enorme quantità di testo si accumula nella cartella spam dei nostri lettori di posta elettronica. Inosservate e non lette, le e-mail filtrate vengono automaticamente cancellate dopo un po', per poi finire di nuovo nello spam il giorno successivo in una versione simile. A volte vale la pena dare un'occhiata alla spazzatura digitale, perché dietro molti tentativi di phishing si nasconde una comicità involontaria: che si tratti dell'uso idiosincratco e virtuoso del linguaggio, o di un'energia criminale sorprendentemente sfrenata o della ricchezza di variazioni sullo stesso tema di base (Dammi i tuoi dati!). Social Engineering raccoglie dodici frammenti di testo di cosiddette e-mail di phishing. Alcuni sono parlati, altri cantati e/o trasformati in tessiture astratte per mezzo della sintesi vocale. Il risultato è un collage vocale e sonoro di 33 minuti dedicato all'isteria del *phishing*.

HUNGARY

MTVA

MÉDIASZOLGÁLTATÁS-
TÁMOGATÓ ÉS
VAGYONKEZELŐ ALAP

DANKÓ 10. SZÜLETÉSNAPI GÁLAMŰSOR

Direction

Eredics Gábor,
Szabó Tamás

Narrating Voices

Budai Beatrix,
Gaál Zoltán

Sound Track

Gorzás Gábor

Year of Production

2022

Broadcasting Date

25/12/2022

Original Language

Hungarian

Running Time

109'

Dankó 10th Birthday Gala Program

Dankó Radio was launched on 22 December 2012. It is the newest radio station in the public media service and its musical selection includes Hungarian classical songs, gypsy songs, operetta hits, evergreen melodies, folk songs and world music. The radio is named after Dankó Pista, a composer of Gypsy origin. When this radio station was launched, its aim was to bring Hungarian songs, gypsy music and other traditional styles back to listeners, since the media couldn't air them all and cater to everyone's needs. Since August 2022, Dankó Radio has been broadcasting evergreens from various eras and styles every weekday morning – chansons, clogs and film soundtracks, dance songs, beat hits from the 60s and 70s, pop and rock, as well as popular songs from musical theatre and musicals. Dankó Radio's slogan: "The radio of Hungarian music".

Programme du Gala du 10^e anniversaire de Dankó

Dankó Radio a été lancée le 22 décembre 2012. Il s'agit de la plus récente station de radio du service public des médias et sa sélection musicale comprend des chansons classiques hongroises, des chansons tziganes, des succès d'opérette, des mélodies éternelles, des chansons folkloriques et de la musique du monde. La radio porte le nom de Dankó Pista, un compositeur d'origine tzigane. Lorsque cette station de radio a été lancée, son objectif était de ramener les chansons hongroises, la musique tzigane et d'autres styles traditionnels aux auditeurs, car les médias ne pouvaient pas les diffuser tous et répondre aux besoins de chacun. Depuis août 2022, Dankó Radio diffuse tous les matins de la semaine des œuvres de différentes époques et de différents styles : chansons, ancienne musique folklorique et bandes originales de films, chansons de danse, tubes des années 60 et 70, pop et rock, ainsi que des chansons populaires tirées de comédies musicales et de théâtres. Le slogan de Dankó Radio : « La radio de la musique hongroise ».

Programma di gala per il decimo anniversario di Dankó

Dankó Radio è stata lanciata il 22 dicembre 2012. È la più recente stazione radio del servizio pubblico dei media e la sua selezione musicale comprende canzoni classiche ungheresi, canzoni gitane, successi dell'operetta, melodie evergreen, canzoni popolari e musica mondiale. La radio prende il nome da Dankó Pista, un compositore di origine gitana. Quando questa stazione radiofonica è stata lanciata, il suo obiettivo era quello di restituire agli ascoltatori le canzoni ungheresi, la musica gitana e altri stili tradizionali, poiché i media non potevano trasmetterli tutti e soddisfare le esigenze di ogni ascoltatore. Dall'agosto 2022, Dankó Radio trasmette ogni mattina dei giorni feriali evergreen di varie epoche e stili: chansons, antiche musiche folkloriche e colonne sonore di film, canzoni da ballo, successi beat degli anni '60 e '70, pop e rock, oltre a canzoni popolari del teatro musicale e dei musical. Lo slogan di Dankó Radio: "La radio della musica ungherese".

INDONESIA

RRI

RADIO REPUBLIK
INDONESIA

CELEMPUNG

Direction

Eman Suherman

Author

Siti Khodijah

Narrating Voices,

Sound Designers

Redi Sukardi,
Nasrullah Rio

Actors

Redi Sukardi,
Nasrullah Rio,
Mahdinur Noval

Editing

Mahdinur

Year of Production

2023

Broadcasting Date

04/01/2023

Original Language

Bahasa

Running Time

20'

Celempung

"The indigenous Sundanese are very familiar with bamboo-based art. Various handicrafts can be found in the West Java region, including a musical instrument called the Celempung. The Celempung is a stringed musical instrument of the Javanese gamelan. It is also related to the lute of the Sundanese gamelan. The Siter and the Celempung have 11 and 13 pairs of strings respectively, distributed on both sides between the resonance boxes. Its characteristic feature is that one string is tuned to a Pelog tone and the other strings are tuned to a Slendro tone. The Celempung is a type of musical instrument similar to a drum made of bamboo that is played by beating and plucking to obtain a characteristic sound.

Celempung

Les indigènes sundanais connaissent très bien l'art du bambou. Dans la région de Java Ouest, on trouve divers objets artisanaux, dont un instrument de musique appelé Celempung. Le Celempung est un instrument de musique à cordes du gamelan javanais. Il est également apparenté au luth du gamelan sundanais. Le Siter et le Celempung ont respectivement 11 et 13 paires de cordes, réparties de part et d'autre des caisses de résonance. Ils se caractérisent par le fait qu'une corde est accordée sur un ton Pelog et les autres cordes sur un ton Slendro. Le Celempung est un type d'instrument de musique semblable à un tambour en bambou dont on joue en le frappant et en le pinçant pour obtenir un son caractéristique.

Celempung

Gli indigeni sundanesi conoscono molto bene l'arte basata di lavorare il bambù. Nella regione di Giava Occidentale si possono trovare diversi prodotti artigianali, tra cui uno strumento musicale chiamato Celempung, uno strumento musicale a corde del gamelan javanese. Il Celempung è anche imparentato con il liuto del gamelan sundanese. Il Siter e il Celempung hanno rispettivamente 11 e 13 coppie di corde, distribuite su entrambi i lati tra le casse di risonanza. La sua caratteristica è che una corda è accordata su un tono Pelog e le altre corde su un tono Slendro. Il Celempung è un tipo di strumento musicale simile a un tamburo fatto di bambù che viene suonato battendo e pizzicando per ottenere un suono caratteristico.

IRELAND

RTÉ

RAIDÍO TEILIFIS
ÉIREANN**THE LYRIC
FEATURE:
MAGIC ON
A WINTER'S NIGHT****Direction,
Narrating Voices**
Mary Brophy**Actor**
Paul Herriott**Editing**
Neal Boyle**Participants**
**Wexford Festival Opera
Cast and Crew:**
Gar Duffy, Ciaran Cullen
(live opera Sound
Engineers), Gail Henry
(live opera Producer)**Producers**
Eoin O'Kelly,
Neal Boyle**Producing Organisation**
RTÉ lyric**Coproducing Organisation**
IWR Media**Year of Production**
2023**Broadcasting Date**
22/10/2023**Original Language**
English**Running Time**
50'**Web**
[www.rte.ie/radio/lyricfm/
the-lyric-feature](http://www.rte.ie/radio/lyricfm/the-lyric-feature)**The Lyric Feature: Magic on a Winter's Night**

Wexford Festival Opera began in the unlikelyst of places and times: a rural town (pop. 12,000) in 1950s Ireland. To set itself apart, the festival looked to introduce audiences to neglected or forgotten operas and drawn by curiosity, international critics soon began to take notice. Over the years it has launched many careers and staged many wonderful productions but it has always stayed true to its core mission to bring neglected operas to the stage. This programme goes behind the scenes to meet the cast and crews as they work for long days and nights, for weeks on end preparing for the 2022 festival. Here we discover the fundamental truth of sorcery: magic doesn't just happen, it is made.

The Lyric Feature : La magie d'une nuit d'hiver

Le Wexford Festival Opera a vu le jour dans le lieu et à l'époque les plus improbables : une ville rurale (12 000 habitants) dans l'Irlande des années 1950. Pour se démarquer, le festival a cherché à faire découvrir au public des opéras négligés ou oubliés et, attirés par la curiosité, les critiques internationaux n'ont pas tardé à s'intéresser à lui. Au fil des ans, le festival a lancé de nombreuses carrières et mis en scène de merveilleuses productions, mais il est toujours resté fidèle à sa mission première, qui est de faire connaître les opéras négligés. Ce programme va dans les coulisses pour rencontrer les acteurs et les équipes qui travaillent pendant de longues journées et nuits, des semaines durant, pour préparer le festival de 2022. Nous découvrons ici la vérité fondamentale de la sorcellerie : la magie ne se produit pas, elle se fabrique.

The Lyric Feature: Magia in una notte d'inverno

Il Wexford Festival Opera è nato nel più improbabile dei luoghi e delle epoche: una cittadina rurale (12.000 abitanti) nell'Irlanda degli anni Cinquanta. Per distinguersi, il festival cercava di far conoscere al pubblico opere trascurate o dimenticate e, incuriosita, la critica internazionale cominciò presto a interessarsene. Nel corso degli anni ha lanciato molte carriere e messo in scena molte produzioni meravigliose, ma è sempre rimasto fedele alla sua missione principale di portare in scena opere trascurate. Questo programma va dietro le quinte per incontrare il cast e la troupe mentre lavorano per lunghe giornate e notti, per settimane e settimane, per preparare il festival del 2022. Qui scopriamo la verità fondamentale della stregoneria: la magia non accade, si crea.

ITALY

RAI

RADIOTELEVISIONE
ITALIANA**PALEOSCAPE –
LA MENTE
ACUSTICA
DELL'EVOLUZIONE****Author, Direction**

David Monacchi

Producing Organisation

Rai Radio3

Coproducing Organisation

Fragments of Extinction

Year of Production

2023

Broadcasting Date

19/04/2023

Original Language

Italian

Running Time

16'

Paleoscape – The Acoustic Mind of Evolution

Paleoscape aims to push the findings of the long-term research project *Fragments of Extinction* to the extreme: can the soundscape of primary forests be considered the “music” of biodiversity, to be aurally experienced in its raw essence? This is possible by radically changing the ontological and cultural perspective on musical sound, and at the same time, by modulating the context to favour each listener in her own intimate leap of sensory and cognitive awareness. Recorded in the forest in native sixth-order Ambisonic format, *Paleoscape* is available for spatial audio formats such as Dolby Atmos. However, even a recent radio broadcast of a naked recording of an ecosystem for 10 continuous minutes opened a perceptive window on the fragile web of life, demonstrating how the music of a primordial habitat, distant in space and time, was actually recognised as familiar, something to be rediscovered and defended.

Paleoscape – L'esprit acoustique de l'évolution

Paleoscape vise à pousser à l'extrême les conclusions du projet de recherche à long terme *Fragments of Extinction* : le paysage sonore des forêts primaires peut-il être considéré comme la « musique » de la biodiversité, à expérimenter auditivement dans son essence brute ? Cela est possible en changeant radicalement la perspective ontologique et culturelle sur le son musical, et en même temps, en modulant le contexte pour favoriser chaque auditeur dans son propre saut intime de conscience sensorielle et cognitive. Enregistré dans la forêt en format ambisonique natif de sixième ordre, *Paleoscape* est disponible pour des formats audio spatiaux tels que Dolby Atmos. Cependant, même une récente diffusion radiophonique d'un enregistrement nu d'un écosystème pendant 10 minutes continues a ouvert une fenêtre perceptive sur la fragile toile de la vie, démontrant comment la musique d'un habitat primordial, éloigné dans l'espace et le temps, était en fait reconnue comme familière, quelque chose à redécouvrir et à défendre.

Paleoscape – La mente acustica dell'evoluzione

Paleoscape è l'ultimo lavoro di David Monacchi che porta le deduzioni del progetto di lungo termine *Fragments of Extinction* alle estreme conseguenze: i paesaggi sonori delle foreste primordiali sono la ‘musica’ della biodiversità, da ascoltare nella sua cruda essenza? Questo è possibile cambiando radicalmente, da una parte la prospettiva ontologica e culturale sul suono musicale, e dall'altra modulando il contesto di fruizione dell'opera per favorire ogni ascoltatore nel proprio intimo salto di consapevolezza sensoriale e cognitivo. Registrato in foresta in formato Ambisonics di 6° ordine nativo, *Paleoscape* è disponibile in formati spatial-audio come Dolby Atmos. Tuttavia, anche una trasmissione radio della registrazione “pura” di un ecosistema per 10 minuti continui, indica però quanto la radiofonia sia ancora un mezzo potente per convocare migliaia di ascoltatori da più luoghi contemporaneamente davanti alla stessa finestra percettiva, che questa volta si è aperta sulla fragile rete della vita. *Paleoscape* ha dimostrato come la musica di un habitat lontano nello spazio e nel tempo fosse in realtà riconosciuta come familiare, e quindi qualcosa da riscoprire e difendere. Sarà il riconoscere la bellezza che ci spingerà a proteggerla.

NETHERLANDS (THE)

NPO

NEDERLANDSE
PUBLIEKE OMROEP

DE LAATSTE
DAGEN VAN...
MARVIN GAYE

Screenplay, Authors,
Direction

Wibo Dijkma
Anne Hurenkamp,
Michiel Tjepkema

Narrating Voice

Hans Schiffers

Participant

Alvin Lewis

Editing, Sound Designer

Alex van der Lugt

Producing Organisation

AVROTROS

Year of Production

2022

Broadcasting Date

11/08/2022

Original Languages

Dutch, English

Running Time

63'

The Last Days of Marvin Gaye

Why was soul singer Marvin Gaye murdered by his father? In the six episodes of the third season of the podcast series, Dutch music journalists Wibo Dijkma, Anne Hurenkamp and Michiel Tjepkema draw a haunting portrait of Marvin's struggle with life, his remarkable career at Motown, his masterpiece *What's Going On* and his intense last days. With a lot of music, rare archive material, old and new interviews and a trip to the Belgian city of Ostend (where the singer lived for over a year and a half) the three journalists try to discover who the real, often elusive Marvin Gaye was. What was hidden from the eyes of the public and could his dramatic end have been prevented?

Le dernier jour de Marvin Gaye

Pourquoi le chanteur de soul Marvin Gaye a-t-il été assassiné par son père ? Dans les six épisodes de la troisième saison de la série de ces podcasts, les journalistes musicaux néerlandais Wibo Dijkma, Anne Hurenkamp et Michiel Tjepkema dressent un portrait obsédant de la lutte de Marvin contre la vie, de sa remarquable carrière à la Motown, de son chef-d'œuvre *What's Going On* et de ses derniers jours intenses. À l'aide de beaucoup de musique, d'archives rares, d'interviews anciennes et nouvelles et d'un voyage dans la ville belge d'Ostende (où le chanteur a vécu pendant plus d'un an et demi), les trois journalistes tentent de découvrir qui était le véritable Marvin Gaye, souvent insaisissable. Qu'est-ce qui a été caché aux yeux du public et sa fin dramatique aurait-elle pu être évitée ?

L'ultimo giorno di Marvin Gaye

Perché il cantante soul Marvin Gaye è stato ucciso dal padre? Nei sei episodi della terza stagione della serie di questo podcast, i giornalisti musicali olandesi Wibo Dijkma, Anne Hurenkamp e Michiel Tjepkema tracciano un ritratto inquietante della lotta di Marvin contro la vita, della sua straordinaria carriera alla Motown, del suo capolavoro *What's Going On* e dei suoi intensi ultimi giorni. Con molta musica, raro materiale d'archivio, interviste vecchie e nuove e un viaggio nella città belga di Ostenda (dove il cantante ha vissuto per oltre un anno e mezzo) i tre giornalisti cercano di scoprire chi fosse il vero, spesso sfuggente Marvin Gaye. Cosa è stato nascosto agli occhi del pubblico e la sua drammatica fine poteva essere evitata?

POLAND

PR

POLSKIE RADIO

WANDA

Direction

Anna Wieczur

Author

Cyprian Kamil Norwid

Actors

Agnieszka Kościelniak,
 Radosław Krzyżowski,
 Jacek Romanowski,
 Katarzyna Zawiślak,
 Łukasz Stawarczyk,
 Szymon Czacki,
 Juliusz Chrzastowski,
 Adam Nawojczyk,
 Jerzy Trela

Producing Organisation

Radio Kraków

Coproducting Organisation

PWM Edition

Year of Production

2022

Broadcasting Date

18/04/2022

Original Language

Polish

Running Time

44'

Wanda

The radio play *Wanda* is based on *Wanda. A Tale in Six Pictures* by Cyprian Kamil Norwid (1821-1883), Polish poet, writer, playwright, essayist, printmaker, sculptor, painter and philosopher, one of the key figures and most influential artists of late Romanticism in Poland. Director Anna Wieczur has used the entire text of the play as it stands: from the chorus arriving at the royal castle of Wawel to inquire about the health of the "sweet lady", through the "German camp" and the dramatic conversation between Wanda and Rytger in the Wawel courtyard, to the heroine's death on the funeral pyre. The narrative is composed of autonomous poetic pictures, dramatically linked by Princess Wanda, her love, her mission and her destiny.

Wanda

La pièce radiophonique *Wanda* est basée sur *Wanda. Un conte en six tableaux* de Cyprian Kamil Norwid (1821-1883), poète, écrivain, dramaturge, essayiste, graveur, sculpteur, peintre et philosophe polonais, l'une des figures clés et l'un des artistes les plus influents du romantisme tardif en Pologne. La metteuse en scène Anna Wieczur a utilisé l'intégralité du texte de la pièce : du chœur arrivant au château royal de Wawel pour s'enquérir de la santé de la « douce dame », en passant par le « camp allemand » et la conversation dramatique entre Wanda et Rytger dans la cour de Wawel, jusqu'à la mort de l'héroïne sur le bûcher funéraire. Le récit est composé de tableaux poétiques autonomes, reliés de manière dramatique par la princesse Wanda, son amour, sa mission et son destin.

Wanda

Wanda è basato sul dramma *Wanda. Racconto in sei quadri*, opera di Cyprian Kamil Norwid (1821-1883), poeta, scrittore, drammaturgo, saggista, incisore, scultore, pittore e filosofo polacco, una delle figure chiave e degli artisti più influenti del tardo Romanticismo in Polonia. La regista Anna Wieczur ha utilizzato l'intero testo del dramma: dal coro che arriva al castello reale di Wawel per informarsi sullo stato di salute della "dolce signora", all'immagine del campo tedesco, la drammatica conversazione tra Wanda e Rytger nel cortile del castello di Wawel, fino alla morte dell'eroina sulla pira funeraria. La narrazione è composta di immagini poetiche autonome, narrativamente legate dalla figura della principessa Wanda, dal suo amore, la sua missione e il suo destino.

PORTUGAL

RTP

RADIO E TELEVISÃO
DE PORTUGALSEMIBREVE:
DIES IRAE**Producer, Direction**
Andrea Lupi**Producing Organisation**
RTP Antena2**Year of Production**
2022**Broadcasting Date**
11/04/2022**Original Language**
Portuguese**Subtitled in**
English**Running Time**
10'**Web**
[www.rtp.pt/play/p1318/
e650958/semibreve](http://www.rtp.pt/play/p1318/e650958/semibreve)**Semibreve: Dies Irae**

Semibreve is a weekly series of short radio features about music. It first aired in 2013, and the second season started in April 2022. The *Semibreve* is the longest musical note, but in Portuguese “breve” means brief. Each episode is 10-15 minutes long and is dedicated to a different topic. Classical, jazz and popular music are analysed and explained, often by comparing different versions and interpretations. Each episode is the result of a thorough investigation and is individually tailored to its unique character. For example, we listen to an analysis of Shostakovich’s walse; a psychoanalytic take on Prokofiev’s *Cinderella*; or we can listen to RTP’s original archives that provide further context to Portuguese music.

Semi-brève : Dies Irae

Semibreve est une série hebdomadaire de courts reportages radiophoniques sur la musique. Elle a été diffusée pour la première fois en 2013 et la deuxième saison a débuté en avril 2022. Le semi-brève est la note de musique la plus longue, mais en portugais, « breve » signifie bref. Chaque épisode dure de 10 à 15 minutes et est consacré à un sujet différent. La musique classique, le jazz et la musique populaire sont analysés et expliqués, souvent en comparant différentes versions et interprétations. Chaque épisode est le résultat d’une enquête approfondie et est adapté à son caractère unique. Par exemple, nous écoutons une analyse de la walse de Chostakovitch, une analyse psychanalytique de *Cendrillon* de Prokofiev, ou nous pouvons écouter les archives originales de la RTP qui fournissent un contexte supplémentaire à la musique portugaise.

Semibreve: Dies Irae

Semibreve è una serie settimanale di brevi servizi radiofonici sulla musica. È andata in onda per la prima volta nel 2013 e la seconda stagione è iniziata nell’aprile 2022. La *semibreve* è la nota musicale più lunga, ma in portoghese “breve” significa corto. Ogni episodio dura 10-15 minuti ed è dedicato a un argomento diverso. La musica classica, jazz e popolare viene analizzata e spiegata, spesso confrontando versioni e interpretazioni diverse. Ogni puntata è il risultato di un’indagine approfondita ed è personalizzata in base al suo carattere unico. Per esempio, ascoltiamo un’analisi del valzer di Shostakovich; una visione psicoanalitica della *Cenerentola* di Prokofiev; oppure possiamo ascoltare gli archivi originali della RTP che permettono di approfondire il contesto della musica portoghese.

SERBIA

RTS

RADIO TELEVISION
OF SERBIA/
RADIO BEOGRADLP DUO -
BABY BLUES**Authors, Producers,
Sound Designers,
Direction**LP Duo,
Sonja Lončar,
Andrija Pavlović**Year of Production**
2022**Broadcasting Date**
18/12/2022**Running Time**
16'

LP Duo – Baby Blues

Baby Blues was composed at the invitation of Radio Beograd's B-Air project. It is written in the form of six short minimalist pieces for hybrid piano (*Birth, Cradle, And now what?, All about You, Teach me to Breathe, Lullaby for Vigilance*) displaying the recognisable musical poetics of LP Duo. Through these compositions, the authors have sought to evoke emotions linked to early childhood, getting to know the world and first experiences. The music is intended for both children and adults, who will be guided on an imaginary journey to early memories, forgotten experiences, repressed subconscious. This is a research work in the field of "ars acustica", along the proud tradition of the *Radionica zvuka* (Sound Lab) Radio Beograd programme.

LP Duo – Baby Blues

Baby Blues a été composée à l'invitation du projet B-Air de Radio Belgrade. Elle est écrite sous la forme de six courtes pièces minimalistes pour piano-hybride (*Birth, Cradle, And now what?, All about You, Teach me to Breathe, Lullaby for Vigilance*) avec une poésie musicale reconnaissable du LP Duo. Avec ces compositions, les auteurs ont tenté d'évoquer des émotions liées à la petite enfance, à la connaissance du monde et aux premières expériences. La musique s'adresse aussi bien aux bébés qu'aux adultes, qui seront emmenés par les compositions dans un voyage imaginaire vers les souvenirs les plus anciens, les expériences oubliées ou le subconscient déjà refoulé. L'œuvre représente une recherche dans le domaine de l'« ars acustica » et s'inscrit dans la tradition du programme dramatique de Radio Belgrade *Radionica zvuka*.

LP Duo – Baby Blues

Baby Blues è stato composto su invito del progetto B-Air di Radio Beograd. È scritto sotto forma di sei brevi pezzi minimalisti per pianoforte ibrido (*Birth, Cradle, And now what?, All about You, Teach me to Breathe, Lullaby for Vigilance*) che mostrano la riconoscibile poetica musicale di LP Duo. Attraverso queste composizioni, gli autori hanno cercato di evocare emozioni legate alla prima infanzia, alla conoscenza del mondo e alle prime esperienze. La musica è destinata sia ai bambini che agli adulti, che saranno guidati in un viaggio immaginario verso i primi ricordi, le esperienze dimenticate, il subconscio represso. Si tratta di un lavoro di ricerca nel campo dell'"ars acustica", secondo l'orgogliosa tradizione del programma *Radionica zvuka* (Laboratorio del suono) di Radio Belgrado.

SLOVENIA

RTVSLO

RADIOTELEVIZIJA
SLOVENIJA

MORJE

Direction

Saška Rakef

Authors

Saška Rakef,
Bojana Šaljić Podešva

Script

Saška Rakef

Dramaturgy

Katarina Kompan Erzar,
Nina Kokelj

Actors

Rebeka Pregelj
(Soprano),
Vesna Jevnikar,
Zala Ana Štiglic,
Asja Kahrmanović Babnik

Composer

Bojana Šaljić Podešva

Participants

Pia Brezavšček
(Expert advisor),
Mateja Dermelj
(Language editor),
Jeremi Slak
(Translator)

Coproducing Organisation

Lutkovno gledališče
Ljubljana

Year of Production

2022

Broadcasting Date

13/11/2022

Original Language

Slovenian

Running Time

23'

Web

b-air.infinity.radio

The Sea

The Sea is a radio opera for the shared listening of the youngest and their significant adults. Sound attunement, vocalising together or the so-called “communicative musicality”, are important parts of child-adult communication. The work is designed to invite them to listening to the story of the sea that lost its song, to the discovery of secrets – tiny musical compositions – and to creative vocalisation. In short, singing along with the sea. By interweaving sounds, songs and spoken texts, *The Sea* immerses the child in a rich and musically complex, yet gentle and safe sound environment, using delicate sound shifts to engage the child’s attention. Children’s playroom becomes a concert stage, while the fragile yet powerful music brings parent and child together. Listening together, starting from birth.

La mer

La mer est un opéra radiophonique destiné à l’écoute partagée des plus jeunes et de leurs proches adultes. La syntonie sonore, la vocalisation commune ou ce que l’on appelle la « musicalité communicative » sont des éléments importants de la communication entre enfants et adultes. L’œuvre est conçue pour les inviter à écouter l’histoire de la mer qui a perdu son chant, à découvrir des secrets – de minuscules compositions musicales – et à se livrer à des vocalisations créatives. Bref, à chanter avec la mer. En entremêlant sons, chansons et textes parlés, *La mer* plonge l’enfant dans un environnement sonore riche et musicalement complexe, mais doux et sûr, utilisant de délicats décalages sonores pour capter l’attention de l’enfant. La salle de jeux des enfants devient une scène de concert, tandis que la musique fragile et puissante rapproche parents et enfants. Écouter ensemble, dès la naissance.

Il mare

Il Mare è un’opera radiofonica per l’ascolto condiviso tra giovani e adulti. La sintonia sonora, il vocalizzare insieme o la cosiddetta “musicalità comunicativa” sono parti importanti della comunicazione bambino-adulto. L’opera è pensata per invitarli all’ascolto della storia del mare che ha perso il suo canto, alla scoperta di segreti – piccole composizioni musicali – e alla vocalizzazione creativa. In breve, a cantare insieme al mare. Intrecciando suoni, canzoni e testi parlati, *Il Mare* immerge il bambino in un ambiente sonoro ricco e musicalmente complesso, ma allo stesso tempo dolce e sicuro, utilizzando delicati spostamenti di suono per coinvolgere la sua attenzione. La cameretta diventa un palcoscenico per un concerto, mentre la musica fragile ma potente unisce genitori e figli. Ascoltare insieme, fin dalla nascita.

SWEDEN

SVERIGES
RADIO**P2 MUSIKHISTORIA:
PIANISTEN SOM
RÖRDE STALIN
TILL TÅRAR****Direction**

Agneta Karlsson

Narrating Voice

Andrea Tarrodi

Sound Designer

Andrea Fantuzzi

Editing

Tomas Jämtbäck

Production

P2 Musikhistoria

Year of Production

2023

Broadcasting Date

05/04/2023

Original Language

Swedish

Subtitled in

English

Running Time

28'

Web

[sverigesradio.se/avsnitt/
pianisten-som-rorde-stalin-
till-tarar](https://sverigesradio.se/avsnitt/pianisten-som-rorde-stalin-till-tarar)

**P2 History of Music:
The Pianist Who Moved Stalin to Tears**

Pianist Maria Yudina is woken up in the middle of the night by someone banging on her door. Stalin himself demands a copy of tonight's radio concert, but here's the snag: it was never recorded. Everyone is in a hurry! Deliver the recording in time for Stalin's morning coffee or suffer the consequences. The myth of Maria Yudina captures us immediately, but when we dig deeper into the story we don't end up quite where we imagined.

**P2 Histoire de la musique :
La pianiste qui a fait pleurer Staline**

La pianiste Maria Youdina est réveillée la nuit par des coups à la porte. Staline veut une copie du concert radio de la soirée, mais le problème est qu'il n'a jamais été enregistré. Maintenant c'est urgent ! Livrer un enregistrement pour le café du matin de Staline ou être punie. L'histoire mythique sur Maria Youdina nous saisit directement, mais en creusant un peu plus dans l'histoire, nous ne nous retrouvons pas vraiment là où nous le croyions.

**P2 Storia della musica:
La pianista che commosse Stalin**

La pianista Maria Judina viene svegliata nel cuore della notte da qualcuno che bussa alla sua porta. Stalin in persona chiede una copia del concerto radiofonico della sera prima, ma c'è un problema: non è mai stato registrato. È urgente! Consegnare la registrazione in tempo per il caffè mattutino di Stalin o subire le conseguenze. Il mito di Maria Judina ci cattura immediatamente, ma quando scendiamo più a fondo nella storia non ci ritroviamo esattamente dove avevamo immaginato.

SWITZERLAND

SRG SSR

SOCIETE SUISSE
DE RADIODIFFUSION
ET TELEVISION

**DAS OHR
SPIELT MIT:
DIE EINZIGARTIGE
KUNST DER
VIDEOSPIELMUSIK**

Author, Direction

Elisabeth Baureithel (SRF)

Host

Nicole Freudiger

Composer

Stephanie Economou

Sound Designer

Serge Krebs (SRF)

Producer

Sarah Herwig

Producing Organisation

SRF 2 Kultur

Year of Production

2023

Broadcasting Date

02/07/2023

Original Language

German

Running Time

28'

Web

[www.srf.ch/audio/kontext/
das-ohr-spielt-mit-die-
einzigartige-kunst-der-
videospielmusik?id=12329413](http://www.srf.ch/audio/kontext/das-ohr-spielt-mit-die-einzigartige-kunst-der-videospielmusik?id=12329413)

All Ears:**The Unique Art of Video Game Music**

Video games have long since become an art form in their own right. Their music is an integral part of the games: it conveys emotions, helps with navigation and accompanies players on their journey through far-away worlds. Video game music, however, is also relevant in other contexts: in musicology, classical concerts, advertising or pop music.

Tout ouïe :**L'art unique de la musique de jeux vidéo**

Les jeux vidéo sont depuis longtemps devenus une forme d'art à part entière. Leur musique fait partie intégrante des jeux : elle transmet des émotions, aide à la navigation et accompagne les joueurs dans leur voyage à travers des mondes lointains. Cependant, la musique des jeux vidéo est également pertinente dans d'autres contextes : en musicologie, dans les concerts classiques, dans la publicité ou dans la musique pop.

Tutto orecchi:**L'arte unica della musica dei videogiochi**

I videogiochi sono diventati da tempo una forma d'arte a sé stante. La loro musica è parte integrante dei giochi: trasmette emozioni, aiuta nella navigazione e accompagna i giocatori nel loro viaggio attraverso mondi lontani. La musica dei videogiochi, tuttavia, è rilevante anche in altri contesti: nella musicologia, nei concerti classici, nella pubblicità o nella musica pop.

THAILAND

THAI PBS

THAI PUBLIC
BROADCASTING
SERVICEFANTASY
CREATURES:
THE MUSICAL –
THE WORLD OF
THAI ELEPHANT
ENCHANTMENTDirection
Sopit WangvivatanaYear of Production
2022Broadcasting Date
04/03/2022Running Time
38'Web
[www.thaipbspodcast.com/
podcast/animal-fantasy/
ep1](http://www.thaipbspodcast.com/podcast/animal-fantasy/ep1)Fantasy Creatures: The Musical –
The World of Thai Elephant Enchantment

This is a story of human–elephant conflict: with deforestation, natural resources and feed are dwindling and the elephants are forced to forage further for food, leading to conflicts with villagers. Electric fences installed have made the elephants even more aggressive. Playing an important role in protecting the Thai kingdom, elephants have co-existed with Thais throughout history, and have become a symbol of the Thai nation. As conflicts between man and elephant have escalated, both sides have become fearful and distrustful of each other. This musical performance aims to provide an understanding if not a solution for a peaceful elephant–human coexistence, for example by creating buffer zones and more food sources for wildlife to reduce crop damage due to food shortages caused in turn by deforestation.

Créatures fantastiques : La Comédie Musicale –
Le monde de l'enchantement des éléphants thaïlandais

C'est l'histoire d'un conflit entre l'homme et l'éléphant : avec la déforestation, les ressources naturelles et la nourriture diminuent et les éléphants sont obligés de chercher leur nourriture plus loin, ce qui entraîne des conflits avec les villageois. Les clôtures électriques installées ont rendu les éléphants encore plus agressifs. Jouant un rôle important dans la protection du royaume thaïlandais, les éléphants ont coexisté avec les Thaïlandais tout au long de l'histoire et sont devenus un symbole de la nation. Les conflits entre l'homme et l'éléphant s'étant aggravés, les deux parties sont devenues craintives et méfiantes l'une envers l'autre. Ce spectacle musical vise à faire comprendre, sinon à trouver une solution pour une coexistence pacifique entre l'homme et l'éléphant, par exemple en créant des zones tampons et en multipliant les sources de nourriture pour la faune, afin de réduire les dégâts causés aux cultures par les pénuries alimentaires dues à la déforestation.

Creature fantastica: Il Musical –
Il mondo incantato dell'elefante thailandese

Questa è una storia di conflitto tra uomo ed elefante: con la deforestazione, le risorse naturali e il mangime stanno diminuendo e gli elefanti sono costretti a cercare cibo altrove, causando conflitti con gli abitanti dei villaggi. Le recinzioni elettriche installate hanno reso gli elefanti ancora più aggressivi. Svolgendo un ruolo importante nella protezione del regno thailandese, gli elefanti hanno convissuto con i thailandesi nel corso della storia e sono diventati un simbolo della nazione. Con l'inasprirsi dei conflitti tra uomo ed elefante, entrambe le parti sono diventate timorose e diffidenti l'una verso l'altra. Questa performance musicale mira a fornire una comprensione, se non una soluzione, per una coesistenza pacifica tra elefanti e uomini, ad esempio creando zone cuscinetto e più fonti di cibo per la fauna selvatica, per ridurre i danni alle colture dovuti alla scarsità di cibo causata a sua volta dalla deforestazione.

UKRAINE

UA:PBC

SUSPILNE UKRAINE

SELEKTSIYA -
SHOU
UKRAYINSKYKH
PREMYER**Direction**Rostyslav Frolov,
Dmytro Kozhukhar**Author, Host, Producer**

Oleksandr Stasov

Text Editor

Valeriya Fedchenko

Producing Organisation

Radio Promin

Year of Production

2023

Broadcasting Date

02/03/2023

Original Language

Ukrainian

Running Time

53'

Selection

This episode of the show features 8 powerful Ukrainian music premieres waiting for an audience. The band Antytila presents a new song *The Bakhmut Fortress*, dedicated to their battalion comrades and all defenders of Ukraine. Dorofeeva introduces her solo single *Whatsapp* and talks about how the war changed her work and shares her emotional thoughts about the new song. MBreeze singer Oleksandr Biliak presents his new song *Memory*, which reminds us of those we have lost. The band Pur:Pur hold an art therapy session with their song *Sing*. The tandem of Nestor and Tery presents the single *High*. We will witness the birth of new stars! Also presented are some new songs by the Kalush Orchestra and Tayanna, which they recorded together with Polish and Belarusian artists.

Sélection

Cet épisode de l'émission présente 8 premières musicales ukrainiennes puissantes qui attendent un public. Le groupe Antytila présente une nouvelle chanson, *The Bakhmut Fortress*, dédiée à leurs camarades de bataillon et à tous les défenseurs de l'Ukraine. Dorofeeva présente son single *Whatsapp* et parle de la façon dont la guerre a changé son travail et partage ses pensées émotionnelles sur la nouvelle chanson. Oleksandr Biliak, chanteur de MBreeze, présente sa nouvelle chanson *Memory*, qui nous rappelle ceux que nous avons perdus. Le groupe Pur:Pur organise une séance d'art-thérapie avec sa chanson *Sing*. Le tandem Nestor et Tery présente le single *High*. Nous assisterons à la naissance de nouvelles étoiles ! Le Kalush Orchestra et Tayanna présentent également de nouvelles chansons qu'ils ont enregistrées avec des artistes polonais et biélorussiens.

Selezione

Questo episodio dello show presenta 8 potenti anteprime musicali ucraine in attesa di un pubblico. Il gruppo Antytila presenta la nuova canzone *The Bakhmut Fortress*, dedicata ai loro compagni di battaglione e a tutti i difensori dell'Ucraina. Dorofeeva presenta il suo singolo da solista *Whatsapp* e parla di come la guerra abbia cambiato il suo lavoro e condivide le sue emozioni sulla nuova canzone. Il cantante Oleksandr Biliak dei MBreeze presenta la sua nuova canzone *Memory*, che ci ricorda coloro che abbiamo perso. Il gruppo Pur:Pur organizza una sessione di arteterapia con la sua canzone *Sing*. Il duo Nestor e Tery presenta il singolo *High*. Assisteremo alla nascita di nuove stelle! Vengono inoltre presentate alcune nuove canzoni della Kalush Orchestra e di Tayanna, che hanno registrato insieme ad artisti polacchi e bielorussi.

UNITED KINGDOM

BBC

BRITISH
BROADCASTING
CORPORATIONNIGHT TRACKS:
BLUE

Presenter

Hannah Peel

Editor

Brian Jackson

Mixing Engineer

Marvin Ware

Producer

Matthew Dover
(Radio 3 Production)

Producing Organisation

BBC Radio 3

Year of Production

2023

Broadcasting Date

17/01/2023

Original Language

English

Running Time

90'

Web

[www.bbc.co.uk/
programmes/m0008w2m](http://www.bbc.co.uk/programmes/m0008w2m)

Night Tracks: Blue

Hannah Peel takes listeners on a nocturnal exploration of the colour blue. A seamless mix of music is woven together with nature recordings, manipulated sounds that echo music heard elsewhere in the programme and specially commissioned underscores from the BBC Concert Orchestra to create an absorbing and relaxing atmosphere. For some listeners, *Night Tracks* is a specialist music programme packed with new discoveries and insight, while for others, it's a soothing balm at the end of a long day. In this episode we hear everything from a computer-generated piano piece inspired by the artwork of Grace Hartigan, to the immersive soundworld of John Luther Adams, the fabulous multi-instrumentalist Colleen, a reworking of electronic music by Aphex Twin and the inimitable voice of Jessye Norman singing Strauss.

Pistes nocturnes : Bleu

Hannah Peel emmène les auditeurs dans une exploration nocturne de la couleur bleue. Un mélange homogène de musique est tissé avec des enregistrements de la nature, des sons manipulés qui font écho à de la musique entendue ailleurs dans le programme et des contre-jours spécialement commandés à l'Orchestre de concert de la BBC pour créer une atmosphère absorbante et relaxante. Pour certains auditeurs, *Pistes nocturnes* est un programme musical spécialisé qui regorge de nouvelles découvertes, tandis que pour d'autres, c'est un baume apaisant à la fin d'une longue journée. Dans cet épisode, nous entendons de tout : un morceau de piano généré par ordinateur inspiré par l'œuvre d'art de Grace Hartigan, l'univers sonore immersif de John Luther Adams, la fabuleuse multi-instrumentiste Colleen, une réinterprétation de la musique électronique d'Aphex Twin et la voix inimitable de Jessye Norman chantant Strauss.

Tracce notturne: Blu

Hannah Peel accompagna gli ascoltatori in un'esplorazione notturna del colore blu. Un mix di musica senza soluzione di continuità è intrecciato con registrazioni della natura, suoni manipolati che riecheggiano la musica ascoltata in altre parti del programma e sottofondi appositamente commissionati alla BBC Concert Orchestra per creare un'atmosfera coinvolgente e rilassante. Per alcuni ascoltatori, *Tracce notturne* è un programma musicale specialistico ricco di nuove scoperte e approfondimenti, mentre per altri è un balsamo rilassante alla fine di una lunga giornata. In questo episodio ascoltiamo di tutto, da un pezzo per pianoforte generato al computer e ispirato alle opere d'arte di Grace Hartigan, all'immersivo mondo sonoro di John Luther Adams, alla favolosa polistrumentista Colleen, a una rielaborazione della musica elettronica di Aphex Twin e all'inimitabile voce di Jessye Norman che canta Strauss.

RADIO&PODCAST DRAMA

ARGENTINA

RTA

To the Fallen for Liberty
Aux morts pour la liberté
Ai Caduti per la Libertà

AUSTRIA

ORF

Lick Me!
Lèche-moi !
Leccami!

BANGLADESH

BB

The Beehive
La ruche
L'alveare

CANADA

CBC/SRC

The Little Astronaut
Le petit astronaute
Il piccolo astronauta

CROATIA

HRT

Orlando, a Monologue, a Stain
Orlando, un monologue, une tachei
Orlando, un monologo, una macchia

CZECH REPUBLIC

ČRO

ABBA: Scenes From a Marriage
ABBA : Scènes de la vie conjugale
ABBA: Scene da un matrimonio

RADIO&PODCAST DRAMA

FINLAND

YLE

Manhater
L'homme-qui-hait
Uomo-che-odia

FRANCE

ARTE RADIO/ARTE FRANCE

Anne Bonny's Last Night
La dernière nuit d'Anne Bonny
L'ultima notte di Anne Bonny

RADIO FRANCE

Solaris
Solaris
Solaris

GERMANY

ARD

Campo
Campo
Campo

HUNGARY

MTVA

Letters Home – Excerpts From Katalin Mezey's Novel
Letters Home – Extraits du roman de Katalin Mezey
Letters Home – Brani dal romanzo di Katalin Mezey

INDONESIA

RRI

For the Sake of What
Au nom de quoi
Per il bene di cosa

IRELAND

RTÉ

The Last, High King of Ireland
Le Dernier Grand Roi d'Irlande
L'ultimo grande re d'Irlanda

RADIO&PODCAST DRAMA

ITALY

RAI

Viva l'Italia – The Death of Fausto and Iaio

Viva l'Italia – Les morts de Fausto et Iaio

Viva l'Italia – Le morti di Fausto e Iaio

JAPAN

NHK

Dawn of the Rosettes

L'aube des rosettes

L'alba delle rosette

NETHERLANDS (THE)

NPO

The Omega

L'Omega

L'Omega

NORWAY

NRK

The Friend

L'ami

L'amico

POLAND

PR

The One Who Is Dying

Celui qui se meurt

Colui che sta morendo

ROMANIA

ROR

1989. Figures

1989. Chiffres

1989. Cifre

SERBIA

RTS

All This Will Be Called Yesterday

Tout cela s'appellera hier

Tutto ciò si chiamerà ieri

RADIO&PODCAST DRAMA

SLOVAKIA

RTVS

Do You Actually Need to Clean During a War?

Est-il vraiment nécessaire de nettoyer pendant une guerre ?
Abbiamo davvero bisogno di pulire durante una guerra?

SLOVENIA

RTVSLO

Going Home

Rentrer à la maison
Tornare a casa

SWEDEN

SVERIGES RADIO

Ernaux's Girls

Les filles d'Ernaux
Le ragazze di Ernaux

SWITZERLAND

SRG SSR

The Imaginary Mask

Le masque imaginaire
La mascherina immaginaria

THAILAND

THAI PBS

Family the Musical – The Innocent Sin

Family the Musical – Le péché innocent
Family the Musical – Il peccato innocente

UNITED KINGDOM

BBC

A Close Approximation of You

Une bonne approximation de toi
Una buona approssimazione di te

ARGENTINA

RTA

RADIO Y TELEVISIÓN
ARGENTINAA LOS CAÍDOS
POR LA LIBERTÀ**Direction, Authors**Mario Borgna,
Saúl Gherscovici**Screenplay**

Saúl Gherscovici

Narrating VoicesDaniel Omar Juárez,
Úrsula Álvarez**Editing, Sound Designer**

Leonardo Henríquez

Other Participant

Natalia Castro

Coproducing OrganisationsLU4 Nacional Patagonia,
LU23 Lago Argentino**Year of Production**

2022

Broadcasting Date

15/06/2022

Original Language

Spanish

Running Time

55'

Web[www.radionacional.com.
ar/a-los-caidos-por-la-
liberta](http://www.radionacional.com.ar/a-los-caidos-por-la-liberta)**To the Fallen for Liberty**

After 13 years of investigation, writer Osvaldo Bayer has unveiled the story he began to learn about as a child, when he listened to his father recount over and over again the events of 1920, and the cries of those first strikers who, imprisoned and beaten near his home, kept him awake and tormented him for the rest of his life. If you are interested in this radio drama and would like more information, there is a 1974 Argentinean film based on Osvaldo Bayer's work, entitled *La Patagonia Rebelde*. This film was censored during the military dictatorship (1976-1983).

Aux morts pour la liberté

Après 13 ans d'enquête, l'écrivain Osvaldo Bayer a dévoilé l'histoire qu'il a commencé à connaître dès son enfance, lorsqu'il écoutait son père raconter encore et encore les événements de 1920, et les cris de ces premiers grévistes qui, emprisonnés et battus près de chez lui, l'empêchaient de dormir et l'ont tourmenté pour le reste de sa vie. Si vous êtes intéressé par ce série radiophonique et que vous souhaitez en savoir plus, nous vous conseillons un film argentin de 1974 intitulé *La Patagonia Rebelde*, basé sur l'œuvre d'Osvaldo Bayer, qui a été censuré pendant la dictature militaire (1976-1983).

Ai Caduti per la Libertà

Dopo 13 anni di indagini, lo scrittore Osvaldo Bayer ha reso nota la storia che ha imparato a conoscere fin da bambino, quando ascoltava suo padre raccontare incessantemente gli eventi del 1920 e le grida di quei primi scioperanti che, imprigionati e picchiati vicino a casa sua, lo tenevano sveglio e lo hanno tormentato per il resto dei suoi giorni. Se siete interessati a questo radiodramma e vorreste approfondirne la storia, vi segnaliamo un film argentino del 1974, *La Patagonia Rebelde*, tratto dall'opera di Osvaldo Bayer, che fu censurato durante la dittatura militare (1976-1983).

AUSTRIA

ORF

ÖSTERREICHISCHER
RUNDFUNK

LECK MICH!

**Direction, Editing,
Author**
Elisabeth Weilenmann**Assistant Director**
Herta Steinmetz**Cast**
Léon Haase,
Arne Köhler**Dramaturg, Editor**
Cordula Huth**Sound Designers**
Thomas Rombach,
Julia Kümmel,
Martin Leitner**Actors**
Lou Strenger,
Annika Baumann,
Viola Pobitschka,
Martin Bringmann,
Isaak Dentler,
Daniel Jesch,
Fridolin Sandmeyer,
Michael Schütz,
Jonas Goltz**Producing Organisation**
HR/ARD**Coproducing Organisation**
ORF**Year of Production**
2021**Broadcasting Date**
04/02/2022**Original Language**
German**Running Time**
55'**Web**
[oe1.orf.at/
programm/20220402/674868/
Ueber-weibliche-Sexualitaet-
Beuerfnisse-und-Begehren](http://oe1.orf.at/programm/20220402/674868/Ueber-weibliche-Sexualitaet-Beuerfnisse-und-Begehren)

Lick Me!

She is 35. Divorced. Zodiac: Scorpio. Ascendant: Gemini. Profession: journalist. Character traits: Passionate, often impossibly complicated and very curious. Her name is Hannah and she looks for a partner on various online portals. One she calls "the app for serious relationships", the other "the app for sex". It is the beginning of a deep exploration of her desires, her cravings. Are women really promiscuous by nature? Perhaps they do not experience this side openly – after all, women's sexuality has been controlled and domesticated since men took over. Hannah's emotional pendulum swings between the desire for safety and protection and the desire for passion and sexual fulfilment. Are both possible? Are both desirable? Just listen!

Lèche-moi !

Ile a 35 ans. Divorcée. Signe zodiacale : Scorpion. Ascendant : Gémeaux. Profession : journaliste. Traits de caractère : Passionnée, souvent incroyablement compliquée et très curieuse. Elle s'appelle Hannah et cherche un partenaire sur différents portails en ligne. Elle appelle l'un d'eux « l'application pour les relations sérieuses », l'autre « l'application pour le sexe ». C'est le début d'une exploration profonde de ses désirs, de ses envies. Les femmes sont-elles vraiment dévergondées par nature ? Peut-être n'en font-elles pas ouvertement l'expérience – après tout, la sexualité des femmes a été contrôlée et domestiquée depuis que les hommes ont pris le pouvoir. Le pendule émotionnel d'Hannah oscille entre le désir de sécurité et de protection et le désir de passion et d'épanouissement sexuel. Les deux sont-ils possibles ? Les deux sont-ils souhaitables ? Il suffit d'écouter !

Leccami!

Ha 35 anni. Divorziata. Segno zodiacale: Scorpione. Ascendente: Gemelli. Professione: giornalista. Tratti caratteriali: Appassionata, spesso eccessivamente complicata e molto curiosa. Si chiama Hannah e cerca un partner su diversi siti online. Uno lo chiama "l'app per le relazioni serie", l'altro "l'app per il sesso". È l'inizio di una profonda esplorazione dei suoi desideri, delle sue voglie. Le donne sono davvero promiscue per natura? Forse non sperimentano apertamente questo lato: dopo tutto, la sessualità femminile è stata controllata e tenuta a bada da quando gli uomini hanno preso il sopravvento. Il pendolo emotivo di Hannah oscilla tra il desiderio di sicurezza e protezione e il desiderio di passione e appagamento sessuale. Sono entrambi possibili? Sono entrambi desiderabili? Ascoltate!

BANGLADESH

BB

BANGLADESH BETAR

MOUCHAK

Direction

A. B. M. Mahbubur Rahman

Year of Production

2023

Broadcasting Date

07/02/2023

Original Language

Bengali

Running time

30'

The Beehive

Shamim, Ruby, Kamal, and Sohag are friends. Among them, Sohag is unemployed but a good student. Not being able to do anything in the country, he wants to go abroad at some point. Meanwhile, his friend Kamal arrives in the village with a PhD in agriculture from Japan. Kamal starts modern farming practices together with Sohag and their friends. At first, they plan to produce more food to ensure food security for all villagers. As a result, the production of various types of food increases rapidly in the area. Eventually, the area achieves food security. After this initial success, these entrepreneurs start to provide safe and fairly priced food online in Dhaka.

La ruche

Shamim, Ruby, Kamal et Sohag sont amis. Parmi eux, Sohag est sans emploi mais bon élève. Ne pouvant rien faire dans son pays, il souhaite un jour partir à l'étranger. Entre-temps, son ami Kamal arrive au village avec un doctorat en agriculture obtenu au Japon. Kamal met en place des pratiques agricoles modernes avec Sohag et leurs amis. Au début, ils prévoient de produire plus de nourriture pour assurer la sécurité alimentaire de tous les villageois. En conséquence, la production de divers types d'aliments augmente rapidement dans la région et finalement, elle atteint la sécurité alimentaire. Après ce succès initial, ces entrepreneurs commencent à fournir des produits alimentaires sûrs et à des prix raisonnables en ligne à Dhaka.

L'alveare

Shamim, Ruby, Kamal e Sohag sono amici. Sohag è disoccupato ma è un bravo studente. Non potendo fare nulla nel proprio paese, prima o poi vuole andare all'estero. Nel frattempo, il suo amico Kamal arriva nel villaggio con un dottorato in agricoltura conseguito in Giappone. Kamal avvia pratiche agricole moderne insieme a Sohag e ai loro amici. In un primo momento, progettano di produrre più cibo per garantire la sicurezza alimentare a tutti gli abitanti del villaggio e, di conseguenza, nella zona aumenta rapidamente la produzione di vari tipi di alimenti. Alla fine, la zona raggiunge la sicurezza alimentare. Dopo questo successo iniziale, questi imprenditori iniziano a fornire cibo sicuro e a prezzi equi online a Dhaka.

CANADA

CBC/SRC

CANADIAN
BROADCASTING
CORPORATION/
SOCIÉTÉ RADIO-
CANADA

LE PETIT
ASTRONAUTE

Direction

Isabel Tardif (Internal Prod. Director, Digital Audio),
Natacha Mercure (Senior Director, Digital Audio),
Caroline Jamet (General Manager Audio & Radio)

Author

Jean-Paul Eid

Actors

Irlande Cote, Ève Lemieux,
Catherine Proulx Lemay,
Victor Trelles

Producer

Marie Cayer

Project Manager

Anik Magny

Sound Effects

Réjeanne Leblanc

Sound Design

Olivier Calvert
with Daniel Capeille

Music

Alexis Dumais
Guillaume Bourque

Music Recording

Jeannot Bournival

Sound Recording

Marc Gilbert,
Charles-Antoine Lemay,
Pierre Lévesque,
Léonardo Lamela

Producing Organisation

Radio-Canada OHdio

Year of Production

2022

Broadcasting Date

13/01/2023

Original Language

French

Running Time

119'

Web: ici.radio-canada.ca/ohdio/livres-audio/105933/le-petit-astronaute

The Little Astronaut

Every year, Juliette makes a bicycle pilgrimage to the neighbourhood of her childhood. But this year, standing in front of her family's old apartment, there is a sign "For Sale: Open House". As she opens the doors to familiar rooms, her memories resurface. Friends, happy little moments and, above all, the momentous arrival of her brother, Tom, the little astronaut.

Le petit astronaute

Tous les ans, Juliette fait un pèlerinage en vélo dans le quartier de son enfance. Mais cette année, devant l'ancien appartement familial, trône une affiche : « À vendre - Visite libre ». En ouvrant les portes du décor de sa jeunesse, les souvenirs remontent. Les amis, les petits bonheurs, mais surtout l'arrivée bouleversante de son frère Tom, le petit astronaute.

Il piccolo astronauta

Ogni anno Juliette compie un pellegrinaggio in bicicletta nel quartiere della sua infanzia. Ma quest'anno, davanti al vecchio appartamento della sua famiglia, c'è il cartello "Vendesi: Entrata libera". Quando apre le porte di quelle stanze familiari, i ricordi riaffiorano. Amici, piccoli momenti felici e, soprattutto, l'arrivo epocale di suo fratello Tom, il piccolo astronauta.

CROATIA

HRT

HRVATSKA
RADIOTELEVIZIJAORLANDO,
MONOLOG,
MRLJA

Direction

Dario Harjaček

Author

Goran Ferčec

Actors

Mateo Videk,
Jelena Miholjević

Editing, Sound Design

Srđan Nogić

Sound Track

Maro Market

Producer

Katja Šimunić

Production

Croatian Radio Drama
Dept.

Year of Production

2022

Broadcasting Date

15/09/2022

Original Language

Croatian

Running Time

35'

Orlando, a Monologue, a Stain

This Orlando of ours must surely come from a stain of the Renaissance – or perhaps even further back?, but surely he must be a sibling of Virginia Woolf's. And he (she), our Orlando is cogitative, and self-aware, and estranged, and gender fluid. His (their) monologue is dual, but binary it certainly is not. A monologue like a conceptual pas de deux, a contemporary vertigo for two. Or, more accurately, a labyrinthine moving around the main topic of this Orlando of ours, that is – time, a sadistic time that always manages to smuggle in chaos as a prerequisite for progress.

Orlando, a Monologue, a Stain

Notre Orlando doit sûrement venir de l'époque de la Renaissance – ou peut-être même de plus loin ? mais il doit sûrement être un frère ou une sœur de Virginia Woolf. Et lui (elle), notre Orlando, est cogitatif, conscient de lui-même, distant et sexuellement fluide. Son (leur) monologue est double, mais il n'est certainement pas binaire. Un monologue comme un pas de deux conceptuel, un vertige contemporain pour deux. Ou, plus exactement, un mouvement labyrinthique autour du sujet principal de notre Orlando, à savoir le temps, un temps sadique qui parvient toujours à introduire clandestinement le chaos comme condition préalable au progrès.

Orlando, un monologo, una macchia

Questo nostro Orlando deve sicuramente provenire dal Rinascimento – o forse ancora da un'epoca più remota – ma è senz'altro fratello di Virginia Woolf. E lui (lei), il nostro Orlando, è cogitativo, consapevole di sé, estraniato e gender fluid. Il suo (loro) monologo è duale, ma certamente non binario. Un monologo come un passo a due concettuale, una vertigine contemporanea per due. O, più precisamente, un labirintico muoversi intorno al tema principale di questo nostro Orlando, cioè il tempo, un tempo sadico che riesce sempre a imporre il caos come prerequisite per il progresso.

CZECH REPUBLIC

ČRO

ČESKÝ ROZHLAS

**ABBA: SCÉNY Z
MANŽELSKÉHO
ŽIVOTA****Direction, Author**
Petr Marek**Producer**
Renata Venclová**Sound Designer**
Ondřej Ježek**Year of Production**
2022**Broadcasting Date**
25/10/2022**Original Language**
Czech**Running Time**
70'**Web***vltava.rozhlas.cz/
pavel-klusak-abba-
sceny-z-manzelskeho-
zivota-sestry-geislerovy-
petr-marek-a-8854629***ABBA: Scenes From a Marriage**

They rewrote music history and successfully defied rules of the world pop music scene. The Swedish music group Abba first conquered Europe despite being composed of two married couples. Then, as the first non-English pop group, they dominated the charts in English-speaking countries, including the UK, the US, Canada and Australia. At the height of their fame, after a decade together, the members were able to give each other freedom, and escape the hustle and bustle of show business and their own success. A Czech music journalist and screenwriter turned their story into a fictional radio documentary full of crazy, absurdly spectacular and tragicomic moments. He playfully mixes real facts with his own fiction, blending journalistic passages with scenes from backstage and the private lives of the band members.

ABBA : Scènes de la vie conjugale

Ils ont réécrit l'histoire de la musique et défié avec succès les règles de la scène musicale pop mondiale. Le groupe suédois Abba a d'abord conquis l'Europe bien qu'il soit composé de deux couples mariés. Puis, en tant que premier groupe pop non anglophone, il a dominé les hit-parades des pays anglophones, notamment le Royaume-Uni, les États-Unis, le Canada et l'Australie. Au sommet de leur gloire, après une décennie de vie commune, les membres ont pu se donner mutuellement de la liberté et échapper à l'agitation du show-business et à leur propre succès. Un journaliste musical et scénariste tchèque a transformé leur histoire en un documentaire radio rempli de moments fous, absurdement spectaculaires et tragicomiques. Il s'amuse à mélanger des faits réels avec sa propre fiction, mêlant des passages journalistiques à des scènes de coulisses et à la vie privée des membres du groupe.

ABBA: Scene da un matrimonio

Hanno riscritto la storia della musica e sfidato con successo le regole della scena musicale pop mondiale. Il gruppo musicale svedese Abba ha dapprima conquistato l'Europa nonostante fosse composto da due coppie sposate. Poi, come primo gruppo pop non inglese, hanno dominato le classifiche dei Paesi di lingua inglese, tra cui Regno Unito, Stati Uniti, Canada e Australia. All'apice della loro fama, dopo un decennio insieme, i membri sono stati in grado di concedersi reciprocamente la libertà e di sfuggire alla frenesia del mondo dello spettacolo e al proprio successo. Un giornalista musicale e sceneggiatore ceco ha trasformato la loro storia in una docu-fiction radiofonica piena di momenti folli, assurdamente spettacolari e tragicomici. L'autore mescola in modo giocoso fatti reali con la propria finzione, miscelando passaggi giornalistici con scene del backstage e della vita privata dei membri della band.

FINLAND

YLE

THE FINNISH
BROADCASTING
COMPANY

MIESVIHAAJA

Direction

Riikka Oksanen

Author

Juho Gröndahl

Editing and Sound

Designer

Ilkka Tolonen

Actors

Pietu Wikström,
Miiko Toiviainen,
Anna Böhm,
Elias Keränen,
Paavo Kääriäinen,
Riku Nieminen,
Minttu Mustakallio,
Juho Gröndahl

Dramaturg

Eeva-Maria Halonen

Recording

Väinö Karjalainen
(Kvark Studios)

Producer

Elina Ylä-Mononen

Year of Production

2022

Broadcasting Date

09/11/2022

Original Language

Finnish

Running Time

55'

Web

areena.yle.fi/
podcastit/1-63134979

Manhater

Manhater is a feverish inside-tale of toxic masculinity. The protagonist is a man who has always lived trying to play his assigned role. One day, in a sudden burst, he reaches a breaking point in masculine violence. He becomes Manhater. The Man dives into his past, to the moment when as a Child he discovers that “Boy” is just a word for a little man. The first days at school, hiding in the bathroom, the epiphany of violence – when Boy was still a boy, learning to hide, learning to act. *Manhater* is an intimate exploration of gender and structural violence. The questions it raises about power and identity are timeless and urgent. *Manhater* is a call for help to a society of men that leaves its own feeling invisible. How does one become a man? And can it be undone?

L’homme-qui-hait

L’homme-qui-hait est un récit intérieur fiévreux sur la masculinité toxique. Le protagoniste est un homme qui a toujours vécu en essayant de jouer le rôle qui lui est assigné. Un jour, dans un élan soudain, il atteint un point de rupture dans la violence masculine. Il devient un Homme-qui-hait. L’homme plonge dans son passé, jusqu’au moment où, enfant, il découvre que « garçon » n’est qu’un mot pour désigner un petit homme. Les premiers jours à l’école, la cachette dans les toilettes, la révélation de la violence – quand garçon était encore un garçon, apprenant à se cacher, apprenant à agir. L’homme-qui-hait est une exploration intime de la violence existentielle et structurelle. Les questions qu’il soulève sur le pouvoir et l’identité sont intemporelles et urgentes. *L’homme-qui-hait* est un appel à l’aide lancé à une société d’hommes qui laisse ses propres membres se sentir invisibles. Comment devient-on un homme ? Et peut-on y remédier ?

Uomo-che-odia

Uomo-che-odia è un febbrile racconto interiore sulla mascolinità tossica. Il protagonista è un uomo che ha sempre vissuto cercando di interpretare il ruolo che gli era stato assegnato. Un giorno, con un’esplosione improvvisa, raggiunge un punto di rottura nella violenza maschile. Diventa un Uomo-che-odia. L’uomo si immerge nel suo passato, fino al momento in cui da bambino scopre che “ragazzo” è solo una parola per indicare un piccolo uomo. I primi giorni di scuola, il nascondersi in bagno, l’epifania della violenza - quando ragazzo era ancora un ragazzo che imparava a nascondersi, ad agire. *Uomo-che-odia* è un’esplorazione intima della violenza di genere e strutturale. Le domande che solleva sul potere e sull’identità sono senza tempo e urgenti. *Uomo-che-odia* è una richiesta di aiuto a una società di uomini che si sente invisibile. Come si diventa uomini? E si può smettere di esserlo?

FRANCE

ARTE RADIO/
ARTE FRANCELA DERNIÈRE NUIT
D'ANNE BONNY**Direction, Editing**Sabine Zovighian,
Arnaud Forest**Author**

Claire Richard,

ActorsCatherine Hiegel,
Héloïse Havard,
Alice Belaïdi,
Aurélie Miermont,
Audrey Stupovski,
Sabine Zovighian,
Clémentine Verdier,
Marc-Henri Boisse,
Antoine Reinartz,
Thibault Duval,
Hicham Boutahar,
Christian Pelissier**Music, Songs**

Michael Liot

MusiciansPaul Colomb (cello),
Eugène Feygelson (violin),
Romain Lécuyer (double
bass)**Unit Managers**

Sahar Pirouz, Baptiste Dupin

ProducersSilvain Gire, Chloé Assous-
Plunian, Sara Monimart,
Fanny Lehmann**Year of Production**

2022

Broadcasting Date12/04/2022; Original
Language: French; Running
Time: 23'Web: [www.arterradio.com/
serie/la_derniere_nuit_d_
anne_bonny/2393](http://www.arterradio.com/serie/la_derniere_nuit_d_anne_bonny/2393)**Anne Bonny's Last Night**

Since the 18th century, Anne Bonny has fascinated people. A woman of ill repute, according to Captain Johnson, and a powerful woman in the collective imagination of the time, her story has spawned multiple interpretations. *Anne Bonny's Last Night* plays the archives and records to explore the fascination she still provokes, and the growing gap between the historical figure and modern representations, while not forgetting to make hearts beat faster with a great story of love and freedom. In episode 3 William, Anne's father, leaves for America with his wife and son, determined to make his fortune. At the age of 12, Anne embarks on a ship for the first time. Their destination is Charleston, South Carolina. On board, Anne discovers the gruelling life of a sailor.

La dernière nuit d'Anne Bonny

Depuis le 18e siècle, Anne Bonny fascine. Femme de mauvaise vie pour le capitaine Johnson, femme puissante dans l'imaginaire contemporain, son histoire a donné lieu à de nombreuses interprétations. *La dernière nuit d'Anne Bonny* joue avec les archives et les registres pour explorer la fascination qu'elle suscite, l'écart qui peut se creuser entre une figure historique et ses réinterprétations contemporaines. Sans jamais oublier de faire battre le cœur et de raconter une grande histoire d'amour et de liberté. Dans l'épisode 3, décidé à faire fortune, William, la père d'Anne, part pour l'Amérique avec sa femme et son enfant. À douze ans, Anne monte sur un bateau pour la première fois. Direction Charleston, en Caroline du Sud. A bord, Anne découvre la dure vie des marins.

L'ultima notte di Anne Bonny

Fin dal XVIII secolo, Anne Bonny ha affascinato le persone. Donna di malaffare, secondo il capitano Johnson, e donna potente nell'immaginario collettivo dell'epoca, la sua storia ha generato molteplici interpretazioni. *L'ultima notte di Anne Bonny* gioca con gli archivi e i documenti per esplorare il fascino che questa donna ancora suscita e il crescente divario tra la figura storica e le rappresentazioni moderne, senza dimenticare di far battere i cuori con una grande storia d'amore e di libertà. Nell'episodio 3 William, il padre di Anne, parte per l'America con la moglie e la figlia, in cerca di fortuna. All'età di 12 anni, Anne si imbarca per la prima volta su una nave. Destinazione: Charleston, nella Carolina del Sud. A bordo, Anne scopre la dura vita dei marinai.

FRANCE

RADIO
FRANCE

SOLARIS

Direction

Christophe Hocké

Screenplay

Camille Azaïs

Adapted from*Solaris*
by Stanislaw Lem,
Andrei Tarkovski**Actors**Audrey Bonnet,
Vladislav Galard,
Clément Bresson,
Adama Diop,
Daniel Kenigsberg,
Andréa Brusque,**Original Music**

Nicolas Worms

SoundSophie Bissantz,
Accentus Choir,
Laurence Equilbey
(Art, Music Director)**Sound Designers**Christophe Hocké,
Djaisan Taouss**Production**

France Culture

Year of Production

2022

Broadcasting Date

22/01/2023

Original Language

French

Running time

75'

Solaris

On Earth, scientist Kris Kelvin bids farewell to his father. He sets off for Solaris, a mysterious planet covered by an intelligent ocean. When he lands on the observation station on the surface of Solaris, once designed to accommodate a team of 80 researchers, only Snaut and Sartorius are left, and the place seems to be haunted by disturbing presences. When he first wakes up, Kris finds Harey at his bedside, his wife who died ten years earlier. Panicked, he sends her away from Solaris in a rocket. Snaut explains that the Ocean creates these "visitors" from their own memories. The next day, he finds a second Harey at his side. Faced with the cynicism of the other scientists, Kris claims his right to love this replica of Harey. Then again, as time passes, she begins to grow more and more like a human being...

Solaris

Sur Terre, le scientifique Kris Kelvin fait ses adieux à son père. Il part pour Solaris, une mystérieuse planète recouverte d'un océan intelligent. Lorsqu'il atterrit sur la station d'observation à la surface de Solaris, conçue autrefois pour accueillir une équipe de 80 chercheurs, celle-ci n'en compte plus que deux (Snaut et Sartorius) et semble hantée par des présences inquiétantes. A son premier réveil, Kris trouve à ses côtés Harey, sa femme décédée dix ans plus tôt. Paniqué, il l'expulse de la station dans une fusée. Snaut lui explique alors que l'Océan crée ces « visiteurs » à partir de leurs propres souvenirs. Le jour suivant, une seconde Harey se trouve à ses côtés. Face au cynisme des autres membres de l'équipe scientifique, Kris défend son droit à aimer cette réplique de Harey. Celle-ci devient de plus en plus humaine...

Solaris

Sulla Terra, lo scienziato Kris Kelvin si congeda dal padre. Parte per Solaris, un misterioso pianeta coperto da un oceano intelligente. Quando atterra alla stazione di osservazione sulla superficie di Solaris, un tempo progettata per ospitare un team di 80 ricercatori, sono rimasti solo Snaut e Sartorius e il luogo sembra essere infestato da presenze inquietanti. Al suo primo risveglio, Kris trova accanto a sé Harey, la moglie morta dieci anni prima. Preso dal panico, la manda via da Solaris con un razzo. Snaut spiega che l'Oceano crea questi "visitatori" a partire dai propri ricordi. Il giorno dopo, trova una seconda Harey al suo fianco. Sfidando il cinismo degli altri scienziati, Kris rivendica il suo diritto di amare questa replica di Harey. Ma anche lei, con il passare del tempo, comincia ad assomigliare sempre di più a un essere umano...

GERMANY

ARD

ARBEITSGEMEINSCHAFT
DER ÖFFENTLICH-
RECHTLICHEN
RUNDFUNKANSTALTEN
DER BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND

CAMPO

Direction

Friederike Wigger,
Stefanie Heim
(assistant)

Author,

Narrative Voice

Laura Uribe

Narrators

Marina Galic,
Jule Böwe,
Nuri Singer,
Jenny Schily,
Lisa Hrdina,
Stefanie Eidt,
Lena Stolze,
Marina Frenk,
Anastasia Gubareva,
Manuel Harder,
Abak Safaei-Rad

Composition

Achim Zepezauer

Sound Engineering

Thomas Monnerjahn,
Susanne Beyer

Editing

Barbara Gerland

Translation

Franziska Muche

Producing Organisation

Deutschlandfunk Kultur

Year of Production

2022

Broadcasting Date

27/07/2022

Original Language

Mexican Spanish

Running Time

56'

Campo

“Las Rastreadoras” is a group of female trackers searching in the field for their missing loved ones. Countless sons, daughters, husbands and fathers have disappeared at the hands of the powerful drug cartels in Mexico. They have been abducted, tortured, killed, and buried in unknown locations. How are their families supposed to grieve their loss? Abandoned by a corrupt and under-resourced police force and justice system, threatened by ruthless criminals, these women take matters into their own hands. Armed with shovels and pickaxes, they dig for the bones of their loved ones. In her radio play, Laura Uribe straddles between fiction and documentary. The author participated in search operations and spoke with the bereaved, policewomen, and forensic experts.

Campo

Les « Rastreadoras » est un groupe de femmes traqueuses qui fouillent la terre à la recherche de leurs proches disparus. D'innombrables fils, filles, époux et pères ont été rendus invisibles par les puissants cartels de la drogue au Mexique. Ils ont été enlevés, torturés, tués et finalement enterrés dans des lieux inconnus. Comment leurs familles peuvent-elles pleurer leur perte ? Lâchées par une force de police et un système judiciaire corrompu et sous-financés, et menacées par des criminels impitoyables, ces femmes prennent les choses en main. Armées de pelles et de pioches, elles creusent à la recherche des ossements de ceux qu'elles aimait tant. Dans sa pièce radiophonique, Laura Uribe oscille entre la fiction et le documentaire. L'auteure a participé à des opérations de recherche et a parlé avec des femmes endeuillées, des policières et des experts en médecine légale.

Campo

Le “Rastreadoras” sono un gruppo di donne che cercano sotto terra i loro cari scomparsi. Innumerevoli figli, figlie, mariti e padri sono scomparsi per mano dei potenti cartelli della droga in Messico. Sono stati rapiti, torturati, uccisi e sepolti in luoghi sconosciuti. Come possono le loro famiglie elaborare il lutto? Abbandonate da un sistema giudiziario e di polizia corrotto e privo di risorse, minacciate da criminali spietati, queste donne prendono in mano la situazione. Armate di pale e picconi, scavano per trovare le ossa dei loro cari. Nel suo radiodramma, Laura Uribe si colloca a cavallo tra fiction e documentario. L'autrice ha partecipato alle operazioni di ricerca e ha parlato con le persone in lutto, le poliziotte e gli esperti di medicina legale.

HUNGARY

MTVA

MÉDIASZOLGÁLTATÁS-
TÁMOGATÓ
ÉS VAGYONKEZELŐ ALAPLEVELEK HAZA –
SZEMELVÉNYEK
MEZEY KATALIN
REGÉNYÉBŐL**Direction**
Csaba Klári**Screenplay**
Völgyi Tóth Zsuzsa**Sound Track**
Jantyk Csaba**Year of Production**
2022**Broadcasting Date**
27/01/2023**Original Language**
Hungarian**Running Time**
56'**Letters Home - Excerpts From Katalin Mezey's Novel**

Katalin Mezey's novel *Letters Home* was last published in 2016, a new edition of an always relevant book. It tells the story of a 14-year-old girl, Gabi Verthelly, who begins a new life abroad with her mother, fleeing post-revolutionary repression and oppressive family tragedies. In the turbulent autumn of 1956, the country's borders were unexpectedly opened. Thousands of people crossed the western border in search of a better, more humane life. How our heroes can find a new home in a foreign land is at the core of the letters written by Gabi to her friend from home, Ili, who will only receive them decades later. It is a first-hand insight into the feelings and thoughts of a teenage girl, and a portrait of a Hungarian family against the background of both real and fictional situations. Katalin Mezey's novel is written in the spirit of psychological realism.

Letters Home - Extraits du roman de Katalin Mezey

Le roman *Letters Home* de Katalin Mezey a été publié pour la dernière fois en 2016, une nouvelle édition d'un livre toujours d'actualité. Il raconte l'histoire d'une jeune fille de 14 ans, Gabi Verthelly, qui commence une nouvelle vie à l'étranger avec sa mère, fuyant la répression post-révolutionnaire et les tragédies familiales oppressantes. Au cours de l'automne agité de 1956, les frontières hongroises ont été ouvertes de manière inattendue. Des milliers de personnes ont franchi la frontière occidentale à la recherche d'une vie meilleure et plus humaine. La façon dont nos héros peuvent trouver un nouveau foyer dans un pays étranger est au cœur des lettres écrites par Gabi à son amie Ili, qui ne les recevra que des décennies plus tard. C'est un aperçu de première main des sentiments et des pensées d'une adolescente, et un portrait d'une famille hongroise sur fond de situations à la fois réelles et fictives. Le roman de Katalin Mezey est écrit dans l'esprit du réalisme psychologique.

Lettere a casa – Brani dal romanzo di Katalin Mezey

Il romanzo di Katalin Mezey *Lettere a casa* è stato pubblicato l'ultima volta nel 2016, una nuova edizione di un libro sempre attuale. Racconta la storia di una quattordicenne, Gabi Verthelly, che inizia una nuova vita all'estero con la madre, in fuga dalla repressione post-rivoluzionaria e da opprimenti tragedie familiari. Nel turbolento autunno del 1956, le frontiere ungheresi furono inaspettatamente aperte. Migliaia di persone attraversarono il confine occidentale in cerca di una vita migliore e più umana. Come i nostri eroi possano trovare una nuova casa in una terra straniera è al centro delle lettere scritte da Gabi alla sua amica Ili, rimasta in Ungheria, che le riceverà solo decenni dopo. È uno sguardo di prima mano sui sentimenti e i pensieri di un'adolescente e un ritratto di una famiglia ungherese sullo sfondo di situazioni reali e immaginarie. Il romanzo di Katalin Mezey è un grande esempio di realismo psicologico.

INDONESIA

RRI**RADIO REPUBLIK
INDONESIA****DEMI APA****Direction**

Gafar Zakaria

Author, Editing

Asri Jalukhu

ActorsJunisan, Putri Rahayu,
Haswan, Yossi**Sound Designer**

Bes Rahmat

Year of Production

2023

Broadcasting Date

06/01/2023

Original Language

Bahasa Indonesia

Running Time

15'

For the Sake of What

For the sake of what is a drama about two teenagers who produce content on social media to make money by any means and at great risk. Once again, it turns out that not everything you see on social media is actually true...

Au nom de quoi

Au nom de quoi est un drame sur deux adolescents qui produisent du contenu sur les médias sociaux pour gagner de l'argent par tous les moyens et au péril de leur vie. Une fois de plus, il s'avère que tout ce que l'on voit sur les médias sociaux n'est pas toujours vrai...

Per il bene di cosa

Per il bene di cosa è un dramma su due adolescenti che producono contenuti sui social media per fare soldi a tutti i costi e correndo grandi rischi. Ancora una volta, si scopre che non tutto ciò che si vede sui social media è vero...

IRELAND

RTÉ

RAIDÍO TEILIFIS
ÉIREANNTHE LAST, HIGH
KING OF IRELAND**Direction**

Gorretti Slavin

Author

Patrick Fogarty

ActorsPat Kinevane,
Joe Taylor,
John D Ruddy,
Sharon Mannion,
Enda Oates,
Dawn Bradfield,
Noni Stapleton,
Ellie Brosnan-Corkery**Sound Designer**

Damian Chennells

Producer

Kevin Reynolds

Year of Production

2023

Broadcasting Date

04/02/2023

Original Language

English

Running Time

45'

The Last, High King of Ireland

The Last, High King of Ireland tells the story of a day in the life of a hard-drinking man who has bestowed upon himself the title "The Last, High King of Ireland". We follow the "High King" or "Tapper" as he is better known to locals, on his daily travels from morning to night in the fictional town of Molinheer. The story weaves poetry into the dialogue of the everyday, as we get inside the mind of the High King and are pulled into his perspective and his unique interpretation of life. Throughout his day, the High King meets a myriad of local characters, some friendly and abiding, some not so. The play is a snippet of the life of a forgotten man on the fringes of society: beneath the guise of "The Last, High King of Ireland" lies Tapper and the humanity of someone struggling with life, with all its hopes and dreams.

Le Dernier Grand Roi d'Irlande

Le Dernier Grand Roi d'Irlande raconte une journée dans la vie d'un homme qui boit beaucoup et qui s'est attribué le titre de « Dernier Grand Roi d'Irlande ». Nous suivons le « Grand Roi » ou « Tapper », comme l'appellent les gens du pays, dans ses déplacements quotidiens, du matin au soir, dans la ville fictive de Molinheer. L'histoire tisse de la poésie dans le dialogue de tous les jours, nous entrons dans l'esprit du Grand Roi et sommes entraînés dans sa perspective et son interprétation unique de la vie. Tout au long de sa journée, le Grand Roi rencontre une myriade de personnages locaux, certains amicaux et respectueux, d'autres non. La pièce est un aperçu de la vie d'un homme oublié, en marge de la société : sous l'apparence du « Dernier Grand Roi d'Irlande » se cache Tapper et l'humanité de quelqu'un qui lutte contre la vie, avec tous ses espoirs et ses rêves.

L'ultimo grande re d'Irlanda

L'ultimo grande re d'Irlanda racconta una giornata nella vita di un uomo che beve molto e che si è guadagnato il titolo di "Ultimo grande re d'Irlanda". Seguiamo il "Grande Re" o "Tapper", come viene chiamato dalla gente del posto, nei suoi spostamenti quotidiani dalla mattina alla sera nella città immaginaria di Molinheer. La storia intreccia la poesia al dialogo quotidiano, entrando nella mente del Grande Re e facendoci entrare nella sua prospettiva e nella sua interpretazione unica della vita. Nel corso della sua giornata, il Grande Re incontra una miriade di personaggi locali, alcuni amichevoli e rispettosi, altri meno. La commedia è un frammento della vita di un uomo dimenticato ai margini della società: sotto l'apparenza di "Ultimo grande re d'Irlanda" si nasconde Tapper e l'umanità di una persona che lotta contro la vita, con tutte le sue speranze e i suoi sogni.

ITALY

RAI

RADIOTELEVISIONE
ITALIANAVIVA L'ITALIA -
LE MORTI DI
FAUSTO E IAIO**Direction**Roberto Scarpetti,
Daria Corrias**Author, Screenplay**
Roberto Scarpetti**Actors**Alice Redini,
Umberto Terruso,
Andrea Bettaglio,
Federico Manfredi,
Massimiliano Donato**Production Managers**Anna Maria Delogu
(RaiPlay Sound),
Cristiana Castellotti
(Rai Radio3)**Artistic Director**

Andrea Borgnino

Editing

Daria Corrias

Sound Designer

Massimo Verolini

Sound TrackRoberta D'Angelo
Valerio Camporini**Producing Organisation**

RaiPlay Sound

Coproducing Organisation

Rai Radio3

Year of Production

2023

Broadcasting Date

06/12/2023

Original Language

Italian

Running Time

27'

Webwww.raiplaysound.it/programmi/vivalitalialemortidifaustoeiaio**Viva l'Italia – The Death of Fausto and Iaio**

Saturday, March 18, 1978. Evening. Aldo Moro, secretary of Italy's main party, has been kidnapped for two days. But in this story of the Years of Lead as lived by ordinary people we are not in Rome but in Milan, near the Leoncavallo social center. It is eight o'clock when Fausto Tinelli and Lorenzo Iannucci, 18 years old, are shot dead. In a continuous interweaving of voices both real and imagined by the narrative construction, we learn that the investigation initially is aimed at drug trafficking circles. Gradually, however, the double murder leads to other scenarios, involving the social and political turmoil of those years, right-wing eversion and the Moro kidnapping.

Viva l'Italia – Les morts de Fausto et Iaio

Samedi 18 mars 1978. Soirée. Aldo Moro, secrétaire du principal parti italien, est enlevé depuis deux jours. Mais dans cette histoire des années de plomb vécue par des gens ordinaires, nous ne sommes pas à Rome, mais à Milan, près du centre social Leoncavallo. Il est huit heures lorsque Fausto Tinelli et Lorenzo Iannucci, 18 ans, sont abattus. Dans un entrelacement continu de voix réelles et imaginées par la construction narrative, nous apprenons que l'enquête s'oriente d'abord vers les milieux du trafic de drogue. Peu à peu, cependant, le double meurtre conduit à d'autres scénarios, impliquant l'agitation sociale et politique de ces années-là, l'éversion de l'extrême droite et l'enlèvement de Moro.

Viva l'Italia – Le morti di Fausto e iaio

È la sera di sabato 18 marzo 1978. Aldo Moro è stato rapito da due giorni. Ma in questa storia che racconta gli anni di piombo sotterranei, quelli della gente comune, non siamo a Roma. Siamo a Milano, quartiere Casoretto, via Mancinelli, dietro il centro sociale Leoncavallo. Sono le otto di sabato sera quando Fausto Tinelli e Lorenzo Iannucci, entrambi diciottenni, vengono uccisi a colpi di pistola. Fausto e Iaio muoiono in strada e questa storia è raccontata da chi gli sopravvive. Angela, la madre di Iaio. Salvo, il commissario della Digos che conduce le indagini. Mauro, un giornalista de L'Unità che indaga sul caso, parallelamente alla polizia. E ancora, Maria, la sorella di Iaio. Ivano, un amico di Fausto. Barbara, la moglie di Mauro. Guido, uno dei giudici che conducono le indagini. In un continuo intrecciarsi di voci reali e voci immaginate dalla costruzione narrativa, scopriamo come inizialmente le indagini si indirizzano negli ambienti dello smercio di stupefacenti. Lentamente, però, il duplice omicidio svela altri scenari, legati alle tensioni sociali e politiche degli anni piombo, all'eversione di destra, al rapimento del presidente della Democrazia Cristiana, Aldo Moro. Un duplice omicidio ancora irrisolto e che rimane cristallizzato all'interno dei tanti misteri italiani che hanno segnato gli anni della Strategia della Tensione.

JAPAN

NHK

NIPPON HOSO KYOKAI

DAWN OF THE ROSETTES

Direction

Kimura Akihiro

Author

Iino Yoko

Actors

Yamanaka Takashi,
Mizuhashi Kenji,
Amano Hana

Executive Producer

Fujii Yasushi

Technical Producer

Kimoto Kohei

Sound Designer

Kato Naomasa

Music

Sugaya Masahiro

Year of Production

2023

Broadcasting Date

02/11/2023

Original Language

Japanese

Running Time

50'

Dawn of the Rosettes

Rosette plants like dandelions grow close to the ground, spreading their leaves wide and flat. When larger plants grow around them, dandelions are doomed to fail. Three people gather in a prefab office in a disused logistics warehouse that belongs to a home appliances company: a permanent employee in his 30s, a contract worker in his 40s, and a part-timer in her 20s who has been based at the office for a few years. The trio is crammed into a small workspace on a large, empty lot, and tasked with creating a corporate history, a job for which they have no experience or expertise. They do their best to stay optimistic, timidly bonding with each another in an attempt to enjoy their work, but the time they spend together gradually reveals a gloom that afflicts each in a different way.

L'aube des rosettes

Les plantes à rosettes comme les pissenlits poussent près du sol, étalant leurs feuilles larges et plates. Lorsque des plantes plus grandes poussent autour d'eux, les pissenlits sont voués à l'échec. Trois personnes sont réunies dans un bureau préfabriqué situé dans un entrepôt logistique désaffecté appartenant à une entreprise d'électroménager : un employé permanent d'une trentaine d'années, un travailleur contractuel d'une quarantaine d'années et une employée à temps partiel d'une vingtaine d'années qui travaille dans ce bureau depuis quelques années. Le trio est entassé dans un petit espace de travail sur un grand terrain vague, et chargé de créer un historique de l'entreprise, un travail pour lequel ils n'ont ni expérience ni expertise. Ils font de leur mieux pour rester optimistes, se rapprochant timidement les uns des autres pour tenter d'apprécier leur travail, mais le temps qu'ils passent ensemble révèle peu à peu une morosité qui affecte chacun d'entre eux de manière différente.

L'alba delle rosette

Le rosette, come il dente di leone, crescono vicino al terreno, con foglie ampie e piatte. Quando intorno a loro crescono piante più grandi, i denti di leone sono spacciati. In un ufficio prefabbricato all'interno di un magazzino logistico in disuso, appartenente a un'azienda di elettrodomestici, si riuniscono tre persone: un dipendente a tempo indeterminato di 30 anni, un lavoratore a contratto di 40 anni e un'impiegata part-time di 20 anni che lavora nell'ufficio da qualche anno. Il trio è stipato in un piccolo spazio di lavoro in un grande lotto vuoto e ha il compito di redigere una storia aziendale, un lavoro per il quale non possiedono alcuna esperienza o competenza. Fanno del loro meglio per rimanere ottimisti, legandosi timidamente l'uno all'altro nel tentativo di godersi il lavoro, ma il tempo che trascorrono insieme rivela gradualmente una cupezza che affligge ciascuno in modo diverso.

NETHERLANDS (THE)

NPO

NEDERLANDSE
PUBLIEKE OMROEP

DE OMEGA

Authors, Screenplay,

Direction

Loek Hennipman,
Harm Duco Schut

Actors

Jouman Fattal,
Tygo Gernandt,
Leendert de Ridder,
Melody Klaver,
Jesse Mensah,
Thorn de Vries,
Vanja Rukavina,
Roben Mitchell,
Envy Peru,
Imanuelle Grives,
Terence Schreurs,
Aus Greidanus Jr.,
Urmie Plein,
Alexander Elmecky,
Bart van den Donker,
Coks Donders,
Maarten Jacobi,
Denise Lukkenaer,
Elianne Meijer

Sound Track

Lionstorm Doppelgang

Editing, Sound Designer

Arno Peeters

Commissioning Editor

Marion Oskamp

Producing Organisation

NTR

Year of Production

2022

Broadcasting Date

22/06/2022

Original Language

Dutch

Running Time

18'

The Omega

When, on 13 November 2034, Amira witnesses the suicide of the 21st of the "Kristall Fags", she decides to make this podcast to put a human face to the victims. Time is of the essence: a press conference brings the news that, from 1 January 2035, journalists "who try to interfere with a constructive course of affairs" will lose their right to use their body mics (publication right). The Dialogue, a critical media company that Amira works for will in any case be among them.

L'Omega

Lorsque, le 13 novembre 2034, Amira assiste au suicide du 21e des « Kristall Fags », elle décide de réaliser ce podcast pour donner un visage humain aux victimes. Le temps presse : une conférence de presse annonce qu'à partir du 1er janvier 2035, les journalistes « qui tentent d'interférer avec un cours des affaires constructif » perdront leur droit d'utiliser leur micro (droit de publication). Le Dialogue, une entreprise de médias critiques pour laquelle travaille Amira, fera en tout cas partie de ces journalistes.

L'Omega

Quando, il 13 novembre 2034, Amira assiste al suicidio del 21° dei "Kristall Fags", decide di realizzare questo podcast per dare un volto umano alle vittime. Il tempo stringe: una conferenza stampa annuncia che, a partire dal 1° gennaio 2035, i giornalisti "che cercheranno di interferire con un corso costruttivo delle cose" perderanno il diritto di usare i loro microfoni (diritto di pubblicazione). In ogni caso Il Dialogo, una media company critica per cui Amira lavora, sarà tra questi.

NORWAY

NRK**NORSK
RIKSKRINGKASTING****VENNEN****Screenplay, Direction**

Robert Næss

Actor

Ine Marie Willmann

Sound Designers

Jens Mathias Falkenberg,

Hilde Rolfsnes

Year of Production

2022

Broadcasting Date

04/08/2022

Original Language

Norwegian

Running Time

34'

The Friend

Camilla is doing her best to make a good life for herself and her son, but long night shifts, a tight budget and a real jerk of an ex are wearing down the exhausted single parent. Meanwhile, her son Even's wild behaviour is becoming more and more intense. When he suddenly finds an "invisible friend" to put the blame on, the happy little family's façade starts falling apart.

L'ami

Camilla fait de son mieux pour mener une vie agréable pour elle et son fils, mais les longues gardes de nuit, un budget serré et un ex vraiment con épuisent cette mère célibataire extenué. Pendant ce temps, le comportement sauvage de son fils Even devient de plus en plus intense. Lorsqu'il se trouve soudain un « ami invisible » à qui faire porter le chapeau, la façade de l'heureuse petite famille commence à s'effondrer.

L'amico

Camilla sta facendo del suo meglio per costruire una buona vita per sé e per suo figlio, ma i lunghi turni di notte, il budget ridotto e un ex davvero idiota stanno logorando quest'esausta madre single. Nel frattempo, il comportamento selvaggio del figlio Even peggiora sempre di più. Quando improvvisamente trova un "amico invisibile" su cui scaricare la colpa, la facciata della piccola famiglia felice inizia a crollare.

POLAND

PR

POLSKIE RADIO

TAKI, CO UMIERA

Direction

Łukasz Lewandowski

Author

Magdalena Miecznicka

Actors

Magdalena Czerwińska,

Ignacy Liss,

Przemysław Bluszczyk,

Bartłomiej Nowosielski,

Izabela Dąbrowska,

Sławomir Grzymkowski,

Karolina Piwoż,

Robert Majewski,

Marta Dobecka,

Modest Ruciński,

Ewa Kania,

Wojciech Machnicki

Composer,

Sound Designer

Andrzej Izdebski

Producer

Małgorzata

Szymankiewicz

Producing Organisation

PR Channel 2

Year of Production

2022

Broadcasting Date

03/05/2022

Original Language

Polish

Running Time

54'

Web

www.polskieradio.pl/8/433/Artykul/2911369,Sluchowisko-o-Grzegorz-Przemyslaw-Taki-co-umiera-POSLUCHAJ

The One Who Is Dying

"The radio drama begins with the story of a Polish woman seeking to impress her English lover. However, it is not easy to capture the attention of a rich Englishman when you come from Eastern Europe – they have just so much. However, there is something they do not have: a recent history of living in a dictatorship. She tells him the true and gruesome story of the torture and death of a young man at the hands of the riot police. In May 1983, towards the end of martial law, 18-year-old poet Grzegorz Przemyslaw went out with his friends to celebrate the end of his secondary school exams. When a riot policeman asked him to show his identity card, he refused. As punishment, he was taken to a police station and beaten so severely that he died within two days. After his death, the authorities set in motion an impressive lie machine to deny their guilt.

Celui qui se meurt

Cette pièce radiophonique commence par l'histoire d'une femme polonaise qui vit à Londres et qui veut trouver quelque chose pour impressionner son amant anglais. Cependant, il n'est pas facile d'impressionner un anglais si vous venez de l'Europe de l'Est. Ils ont tout ! Il y a cependant quelque chose qu'ils n'ont pas – une histoire récente de vie dans une dictature. Elle lui raconte donc l'histoire vraie de la torture et de la mort d'un bachelier polonais aux mains de la police anti-émeute. En mai 1983, un poète de 18 ans, Grzegorz Przemyslaw, est sorti avec ses amis pour fêter la fin de ses examens du secondaire. Lorsqu'un policier anti-émeute lui a demandé de montrer sa carte d'identité, il a refusé de la produire. En guise de punition, il a été emmené dans un poste de police et battu si fort qu'il est mort deux jours après. Plus tard, les autorités ont mis en marche une impressionnante machine à mensonges pour nier leur responsabilité.

Colui che sta morendo

Il radiodramma inizia con la storia di una donna polacca che cerca di fare colpo sul suo amante inglese. Tuttavia, non è facile catturare l'attenzione di un ricco inglese che ha già tutto, quando si proviene dall'Europa dell'Est. C'è qualcosa però che manca al suo amante: una vita vissuta sotto la dittatura. Lei gli racconta la storia vera e raccapricciante della tortura e della morte di un giovane per mano della polizia antisommossa. Nel maggio 1983, verso la fine della legge marziale, il poeta diciottenne Grzegorz Przemyslaw uscì con i suoi amici per festeggiare la fine degli esami di scuola superiore. Quando un poliziotto antisommossa gli chiese di mostrare la carta d'identità, Grzegorz si rifiutò. Come punizione, fu portato in una stazione di polizia e picchiato così duramente che morì nel giro di due giorni. Dopo la sua morte, le autorità misero in moto un'impressionante macchina della menzogna per nascondere la loro colpevolezza.

ROMANIA

ROR

SOCIETĂTEA ROMANA
DE RADIODIFUZIUNE

1989. CIFRE

Direction

Ilinca Stihi

Actors

Mădălina Ghitescu-Petre,
Oana Vidoni,
Radu Brânci,
Boris Gaza,
Harald Weisz
Sound Designer
Tom Brânduș
Producer, Editing
Oana Cristea Grigorescu

Year of Production

2023

Broadcasting Date

17/02/2023

Original Language

Romanian

Running Time

59'

1989. Figures

An original screenplay by director Ilinca Stihi, *1989. Figures* explores the contribution of Timișoara's cultural resistance to the beginning of the Romanian revolution in 1989. The main narrative thread tells the story of a group of young rockers who, through a series of circumstances, will incite a reaction against the security forces' crackdown on supporters of Pastor Tőkés. They provide the inspiration to revive the spirit of freedom that the city defended and inspired at the time of the rock movement in the pre-revolutionary decade. Multiple layers of documentary and archival sound, as well as recordings made in Timișoara today, with people from different social backgrounds involved in the events of 15-22 December 1989, yield a remarkable, never-before-told sound history of Timișoara.

1989. Chiffres

Avec un scénario original de la réalisatrice Ilinca Stihi, *1989. Chiffres* exploite la contribution de la résistance culturelle de Timisoara au début de la révolution roumaine de 1989. Le fil narratif principal de l'émission raconte l'histoire d'un groupe de jeunes rockeurs qui, par un enchaînement de circonstances, va susciter une réaction contre les agissements des forces de sécurité contre les partisans du pasteur Tőkés. Ils fournissent le contexte pour restaurer l'esprit de liberté que la ville a défendu et inspiré à travers le mouvement rock de la décennie pré révolutionnaire. De multiples couches de documentaire et d'archives, ainsi que des enregistrements réalisés à Timișoara aujourd'hui, avec des personnes de différents milieux sociaux impliqués dans les événements du 15 au 22 décembre 1989, restituent une histoire sonore significative de Timișoara, non enregistrée jusqu'à aujourd'hui.

1989. Cifre

Sceneggiatura originale della regista Ilinca Stihi, *1989. Cifre* esplora il contributo della resistenza culturale di Timișoara all'inizio della rivoluzione rumena del 1989. La narrazione principale racconta la storia di un gruppo di giovani rocker che, per una serie di circostanze, inciteranno una reazione contro la repressione delle forze di sicurezza nei confronti dei sostenitori del pastore Tőkés. Danno così nuovo slancio allo spirito di libertà che la città aveva difeso e ispirato all'epoca del movimento rock nel decennio pre-rivoluzionario. Molteplici suoni documentari e d'archivio, uniti a registrazioni effettuate a Timișoara oggi, con persone di diversa estrazione sociale coinvolte negli eventi del 15-22 dicembre 1989, danno vita a una straordinaria storia sonora di Timișoara, mai raccontata prima.

SERBIA

RTS

RADIO TELEVISION
OF SERBIA /
RADIO BEOGRADSVE ĆE SE OVO
ZVATI JUČE

Direction

Katarina Koljević

Author, Screenplay

Jordan Cvetanović

Actors

Aleksandar Kecman,

Maja Šušta,

Đorđe Živadinović Grgur,

Jelena Tjapkin

Programme Editor

Melina Pota Koljević

Editing

Zoran Uzelac,

Katarina Koljević

Sound Designer

Zoran Uzelac

Music Editor

Dragan Mitrić

Proof Reader

Nataša Suljagić

Year of Production

2022

Broadcasting Date

10/12/2022

Original Language

Serbian

Running Time

40'

All This Will Be Called Yesterday

This is a drama about time, in the form of a confession by the protagonist and his friends, through letters, messages, diaries, and notes by famous writers on this and related subjects. A drama about how we experience time, both when we think it is almost stopped and nothing seems to move, and when we think it is slipping from our hands. A play about the past, as we remember it in different ways; about our efforts to master time and, through understanding it, to master life itself and our eternal search for meaning.

Tout cela s'appellera hier

Il s'agit d'un drame sur le temps, sous la forme confessionnelle du personnage principal et de ses amis, à travers des lettres, des messages, des journaux intimes, des notes d'écrivains célèbres sur ce sujet et des sujets connexes. Un drame sur le temps tel que nous le vivons alors que nous pensons que le temps s'arrête et que rien ne bouge, ainsi que lorsque nous pensons qu'il nous échappe. Un drame sur le passé dont on se souvient de différentes manières. Un drame sur nos efforts pour maîtriser le temps et, en le comprenant, maîtriser la vie et la recherche du sens de la vie.

Tutto ciò si chiamerà ieri

È un dramma sul tempo, sotto forma di confessione del protagonista e dei suoi amici, attraverso lettere, messaggi, diari e appunti di scrittori famosi su questo argomento e su altri temi affini. Un dramma su come viviamo il tempo, sia quando pensiamo che si sia quasi fermato e nulla sembra muoversi, sia quando pensiamo che ci stia sfuggendo dalle mani. Un'opera sul passato, come lo ricordiamo in modi diversi; sui nostri sforzi per dominare il tempo e, attraverso la sua comprensione, dominare la vita stessa e la nostra eterna ricerca sul suo significato.

SLOVAKIA

RTVS

ROZHLAS A TELEVÍZIA
SLOVENSKATREBA VÔBEC
UPRATOVAŤ V
ČASE VOJNY?

Direction

Milena Lukáčová

Authors

Jelena Astasjevová,
Andrii Bondarenko,
Lena Ľahušková

Actors

Rebeka Poláková,
Martin Hronský,
Edita Kopričević-Borsová,
Dušan Szabó,
Martin Toman,
Ivo Gogál,
Dušan Kaprálik,
Lucia Vráblicová,
Katarína Križanová,
Jana Lieskovská,
Romana Hudec Orlická,
Helena Geregová,
Miroslava Belancová,
Ludmila Verbická,
Mykyta Marynčak

Music

Members of the
Orchestra of the Kharkiv
State and Academic
Theater M.V. Lysenko

Dramaturgy

Michaela Materáková

Musical Dramaturgy

Katarina Bielcikova

Sound Designer

Stanislav Kaclik

Year of Production

2022

Broadcasting Date

24/02/2023

Original Language

Slovak

Running Time

46'

Do You Actually Need to Clean During a War?

This is the intimate and authentic testimony of three Ukrainian authors reflecting the shock, emotions, stories and circumstances after the Russian invasion. They recorded their immediate thoughts and experiences during the first days of the war. In the monologue *Peace and Tranquillity*, Andrii Bondarenko tells the story of his own family, revisits key moments in his country's history, and gradually puts together the pieces of a mosaic to better understand Ukraine's present. Elena Astaseva's drama, *A Dictionary of Emotions at the Time of War*, is based on diary entries and explores the tense emotions arising from an extreme life situation. In Lena Lagushonkova's *A Topol-M Rocket Fired at a Cat Named Brooch*, the author follows on social media the efforts to save a cat, left alone in a flat during the evacuation.

Est-il vraiment nécessaire de nettoyer pendant une guerre ?

Il s'agit du témoignage intime et authentique de trois auteurs ukrainiens reflétant le choc, les émotions, les histoires et les circonstances après l'invasion russe. Ils ont consigné leurs pensées et expériences immédiates au cours des premiers jours de la guerre. Dans le monologue *Paix et de Tranquillité*, Andrii Bondarenko raconte l'histoire de sa propre famille, revisite les moments clés de l'histoire de son pays et assemble progressivement les pièces d'une mosaïque pour mieux comprendre le présent de l'Ukraine. La pièce d'Elena Astaseva, *Un dictionnaire des émotions en temps de guerre*, est basée sur des extraits de journaux intimes et explore les émotions tendues qui découlent d'une situation de vie extrême. Dans *Une fusée Topol-M tiré sur un chat appelé Brooch* de Lena Lagushonkova, l'auteur suit sur les médias sociaux les efforts déployés pour sauver un chat laissé seul dans un appartement pendant l'évacuation.

Abbiamo davvero bisogno di pulire durante una guerra?

Questa è la testimonianza intima e autentica di tre autori ucraini che rappresentano lo shock, le emozioni, le storie e le circostanze vissute dopo l'invasione russa. Hanno registrato i loro pensieri e le loro esperienze immediate durante i primi giorni di guerra. Nel monologo *Pace e tranquillità*, Andrii Bondarenko racconta la storia della propria famiglia, rivisita momenti chiave della storia del suo Paese e mette insieme gradualmente i pezzi di un mosaico per comprendere meglio il presente dell'Ucraina. Il dramma di Elena Astaseva, *Un dizionario delle emozioni in tempo di guerra*, si basa su note dal diario ed esplora le emozioni tese derivanti da una situazione di vita estrema. In *Un missile Topol-M lanciato su un gatto di nome Brooch* di Lena Lagushonkova, l'autrice segue sui social media gli sforzi per salvare un gatto, rimasto solo in un appartamento durante l'evacuazione.

SLOVENIA

RTVSLO

RADIOTELEVIZIJA
SLOVENIJA

POT DOMOV

Direction

Špela Kravogel

Author

Miha Mazzini

Actors

Boris Cavazza,
Sebastian Cavazza,
Jernej Gašperin,
Matej Puc,
Gregor Čušin,
Maša Derganc,
Maja Končar,
Uroš Smolej,
Branko Jordan,
Saša Tabaković

Dramaturgy

Vilma Štritof

Editing,

Sound Designer

Matjaž Miklič

Music Design

Darja Hlavka Godina

Year of Production

2023

Broadcasting Date

25/03/2023

Original Language

Slovene

Running Time

26'

Web

ars.rtvsl.si/podcast/radijska-igra/956229624/174945373

Going Home

The author refers to his story, conceived as a play, as “a tragedy of confusions”. He was inspired and intrigued by the true story of Alois Dvorzac, 84 years old and suffering from dementia, who – after a series of failed bureaucratic attempts – died handcuffed at the airport. He was on his way home to his daughter in Slovenia, but could not remember anything at all. The play was selected to represent the United Kingdom at the Creative Europe Playwriting Award for POP Drama and was runner-up among 347 candidates. The ageing population, the growing number of dementia sufferers, and the cold, inhuman bureaucracy can cause agonising distress and generate deep, bitter and complex questions about humanity. In the play, Alois keeps returning to his childhood and youth.

Rentrer à la maison

L’auteur qualifie son histoire, conçue comme une pièce de théâtre, de « tragédie des confusions ». Il a été inspiré et intrigué par l’histoire vraie d’Alois Dvorzac, 84 ans, atteint de démence, qui, après une série de tentatives bureaucratiques infructueuses, est mort menotté à l’aéroport. Il était sur le point de rentrer chez sa fille en Slovénie, mais ne se souvenait de rien. La pièce a été sélectionnée pour représenter le Royaume-Uni au Creative Europe Playwriting Award for POP Drama et s’est classée deuxième parmi 347 candidats. Le vieillissement de la population, le nombre croissant de personnes atteintes de démence et la bureaucratie froide et inhumaine peuvent provoquer une détresse angoissante et susciter des questions profondes, amères et complexes sur l’humanité. Dans la pièce, Alois revient sans cesse à son enfance et à sa jeunesse.

Tornare a casa

L’autore definisce la sua storia, concepita come un’opera teatrale, “una tragedia di confusioni”. È stato ispirato e incuriosito dalla storia vera di Alois Dvorzac, 84 anni e affetto da demenza, che – dopo una serie di tentativi burocratici falliti – è morto ammanettato all’aeroporto. Stava tornando a casa dalla figlia in Slovenia, ma non ricordava nulla. L’opera è stata selezionata per rappresentare il Regno Unito al Creative Europe Playwriting Award for POP Drama e si è classificata seconda su 347 candidati. L’invecchiamento della popolazione, il numero crescente di persone affette da demenza e la burocrazia fredda e disumana possono causare angoscia e generare domande profonde, amare e complesse sull’umanità. Nell’opera, Alois continua a tornare alla sua infanzia e alla sua giovinezza.

SWEDEN

SVERIGES
RADIO

ERNAUX' FLICKOR

**Author, Screenplay,
Direction**

Lola Zackow

ActorsLola Zackow,
Jonas Karlsson**Editing, Sound Designer**

Michael Johansson

Sound Track

Anna Jondelius

Producer

Marie Wennersten

Year of Production

2022

Broadcasting Date

12/08/2022

Original Language

Swedish

Running Time

27'

Web[sverigesradio.se/avsnitt/
nobeldrama-2022-ernaux-
flickor-av-lola-zackow-
inspirerad-av-annie-ernaux](https://sverigesradio.se/avsnitt/nobeldrama-2022-ernaux-flickor-av-lola-zackow-inspirerad-av-annie-ernaux)**Ernaux's Girls**

For the past twenty years, Swedish Radio Drama has produced a "Nobel drama" based on, or inspired by, the current Nobel Prize Winner in Literature. The Nobel radio play is always broadcast in conjunction with the Nobel celebrations in Stockholm in December. Swedish Radio Drama learns who the prize winner is at the same time that the Swedish Academy makes the official announcement. In 2022, the Prize was awarded to Annie Ernaux and the task of writing a radio play in the Nobel series went to Lola Zackow, who created a thriller about a young girl's first intimate encounter with an older man – imbued with a scent of chewing gum: a standalone drama inspired by Annie Ernaux's *Memoirs of a Girl*.

Les filles d'Ernaux

Depuis une vingtaine d'années, la suédoise Sveriges Radio produit un « drame Nobel » à partir de, ou en s'inspirant du prix Nobel actuel en littérature. Le drame Nobel est toujours diffusé à l'occasion de la cérémonie Nobel à Stockholm en décembre. Sveriges Radio découvre qui est le lauréat en même temps que l'Académie suédoise annonce le nom au monde entier. En 2022, le prix Nobel en littérature a été décerné à Annie Ernaux. La mission de réaliser un drame Nobel avait été confiée à Lola Zackow qui a écrit un thriller aux odeurs de chewing-gum sur la première rencontre intime d'une fille avec un homme plus âgé. Un drame indépendant inspiré de *Mémoire de fille* d'Annie Ernaux.

Le ragazze di Ernaux

Negli ultimi vent'anni, la svedese Sveriges Radio ha prodotto un "dramma Nobel" basato o ispirato all'attuale vincitore del Premio Nobel per la Letteratura. Il radiodramma Nobel viene sempre trasmesso in concomitanza con le celebrazioni del Nobel a Stoccolma nel mese di dicembre. Sveriges Radio viene a conoscenza del vincitore del premio nello stesso momento in cui l'Accademia svedese ne dà l'annuncio ufficiale. Nel 2022, il premio è stato assegnato ad Annie Ernaux e il compito di scrivere un radiodramma della serie Nobel è andato a Lola Zackow, che ha creato un thriller sul primo incontro intimo di una giovane ragazza con un uomo più anziano - impregnato di un profumo di gomma da masticare: un dramma a sé stante ispirato a *Memorie di ragazza* di Annie Ernaux.

SWITZERLAND

SRG SSR

SOCIETE SUISSE
DE RADIODIFFUSION
ET TELEVISION

DIE EINGEBILDETE
MASKE

Direction, Sound Designer
Ulrich Bassenge

Authors
Johannes Mayr,
Wolfram Höll

Actors
Jürg Kienberger,
Charlotte Müller,
Lucia Kotikova,
Hans-Georg Panczak,
Christoph Maria Herbst,
Heinrich Schafmeister,
Mona Petri,
Johannes Mayr

Sound Track
Claus Filser (violin),
Evi Keglmaier (viola),
Andreas Hörich (viola),
Georg Karger (double
bass, viola da gamba),
Silvia Berchtold
(recorders),
Ulrich Bassenge
(portative organ,
percussion, sampler)

Editing
Björn Müller

Production
SRF

Year of Production
2022

Broadcasting Date
11/05/2022

Original Language
German

Subtitled in
English

Running Time
54'

Web
[www.srf.ch/audio/hoerspiel/
die-eingebildete-maske-von-
johannes-mayr-und-wolfram-
hoell?id=12262774](http://www.srf.ch/audio/hoerspiel/die-eingebildete-maske-von-johannes-mayr-und-wolfram-hoell?id=12262774)

The Imaginary Mask

The characters in Molière's plays are doctors in spite of themselves, imaginary invalids, greedy misers, cunning daughters and opportunists who live for the moment. 400 years after Molière's birthday, they make ideal characters for a parody in the face of the pandemic. Anett is at the centre of the radio play. She is a bus driver, that is her profession – no, her vocation! Anett is supposed to check whether the photo on the monthly bus pass matches the passenger's face – but how, if everyone wears a mask? Anett resorts to thuggish behaviour and becomes the hero of Corona sceptics! She gets involved with a fake doctor who sells invisible masks, falls in love with a vegan YouTube chef and they start putting videos online about the vaccination dictatorship and world conspiracy, while promoting invisible masks. Followers are thrilled...

Le masque imaginaire

Les personnages des pièces de Molière sont des médecins malgré eux, des invalides imaginaires, des malfaiteurs cupides, des filles rusées et des opportunistes qui vivent l'instant présent. 400 ans après l'anniversaire de la naissance de Molière, ils constituent des personnages idéaux pour une parodie face à la pandémie. Anett est au centre de la pièce radiophonique. Elle est conductrice de bus, c'est son métier – non, sa vocation ! Anett est censée vérifier si la photo de la carte de bus mensuelle correspond au visage du passager – mais comment, si tout le monde porte un masque ? Anett adopte un comportement de voyou et devient l'héroïne des sceptiques du Corona ! Elle se lie avec un faux médecin qui vend des masques invisibles, tombe amoureuse d'un chef végétalien sur YouTube et ils commencent à mettre en ligne des vidéos sur la dictature de la vaccination et le complot mondial, tout en faisant la promotion des masques invisibles. Les internautes sont ravis...

La mascherina immaginaria

I personaggi delle commedie di Molière sono medici loro malgrado, invalidi immaginari, avari avidi, figlie astute e opportunisti che vivono alla giornata. A 400 anni dalla nascita di Molière, sono i personaggi ideali per una parodia sulla pandemia. Anett è la protagonista del radiodramma. È un'autista di autobus, questa è la sua professione - no, la sua vocazione! Anett deve controllare se la foto sull'abbonamento mensile dell'autobus corrisponde al volto del passeggero - ma come, se tutti indossano una mascherina? Anett ricorre a un comportamento da teppista e diventa l'eroina degli scettici sul Corona! Si lega a un falso medico che vende maschere invisibili, si innamora di uno chef vegano di YouTube e iniziano a mettere online video sulla dittatura delle vaccinazioni e sulla cospirazione mondiale, promuovendo al contempo le mascherine invisibili. I seguaci sono entusiasti...

THAILAND

THAI PBS

THAI PUBLIC
BROADCASTING
SERVICE

**FAMILY
THE MUSICAL –
THE INNOCENT SIN**

Direction
Chouwawan Phayagpan

Year of Production
2022

Broadcasting Date
10/12/2022

Original Language
Thai

Running Time
50'

Web
www.thaipbspodcast.com/podcast/family-the-musical/barp-see-kao-ep-1

Family the Musical – The Innocent Sin

Francis is an only child of a military family that suffered the cruelty of the warrior culture. His LGBTQ+ status has not been accepted by his father. Since his father became aware of this gender “problem”, he has also tried to change Francis by pushing him to attend an all-boys school or teen camps that promote his masculinity. Although this expectation is in the family’s best intentions, it turns into a relationship breakdown when the father finds out that Francis has been kissing a boy. Although Francis has tried to attune his father to gender issues, he has never accepted diversity in today’s society.

Family the Musical – Le péché innocent

Francis est le fils unique d’une famille de militaires qui a souffert de la cruauté de la culture guerrière. Son statut LGBTQ+ n’a pas été accepté par son père. Depuis que son père a pris conscience de ce « problème » de genre, il a également essayé de changer Francis en le poussant à fréquenter une école réservée aux garçons ou des camps pour adolescents qui promeuvent sa masculinité. Bien que cette attente soit dans les meilleures intentions de la famille, elle se transforme en rupture de relation lorsque le père découvre que Francis a embrassé un garçon. Bien que Francis ait essayé de sensibiliser son père aux questions de genre, celui-ci n’a jamais accepté la diversité dans la société actuelle.

Family the Musical – Il peccato innocente

Francis è figlio unico di una famiglia di militari vittima della crudeltà della cultura guerriera. La sua condizione di membro della categoria LGBTQ+ non è stata accettata dal padre. Da quando quest’ultimo si è reso conto di questo “problema” di genere, ha cercato di cambiare Francis spingendolo a frequentare una scuola per soli maschi o campi per adolescenti che stimolino la sua mascholinità. Anche se la famiglia è armata delle migliori intenzioni, si raggiunge un momento di rottura del rapporto quando il padre scopre che Francis ha baciato un ragazzo. Sebbene Francis abbia cercato di far conoscere al padre le questioni di genere, egli non ha mai accettato la diversità della società moderna.

UNITED KINGDOM

BBC

BRITISH
BROADCASTING
CORPORATIONA CLOSE
APPROXIMATION
OF YOU

Direction

Kirsty Williams

Author

Oliver Emanuel

Narrating Voice

Anneika Rose

Actors

Anneika Rose,
Sandy Grierson,
Itxaso Moreno,
Richard Conlon,
Gabriel Quigley

Editing, Sound Design

Fraser Jackson

Sound Recording

Andy Hay,
Kris McConnachie

Production Coordinator

Rosalind Gibson

Producing Organisation

BBC Scotland

Year of Production

2022

Broadcasting Date

08/06/2022

Original Language

English

Running Time

57'

Web

[www.bbc.co.uk/
programmes/
m0019yt0#:~:text=A%20
tender%20
and%20tense%20
psychological,into%20
a%20mirror%20to%20
himself](http://www.bbc.co.uk/programmes/m0019yt0#:~:text=A%20tender%20and%20tense%20psychological,into%20a%20mirror%20to%20himself)

A Close Approximation of You

Kay and Michael meet at a party and fall in love. Michael is a physicist whose life's work is attempting to access the mirror-verse first theorised in 1956. Kay is a photographer – she captures glaciers and their reflections on water before they melt. Whilst in Greenland Kay gets a call. Michael is been killed in a road accident. Kay returns to Scotland and to her grief. The police give her Michael's possessions, including a woman's compact mirror. It's not something Kay recognises. There's some kind of code etched on it. Who did it belong to? What was her relationship to Michael? What does it all mean? And then MI5 knock at the door. And the world as Kay knows it explodes. Has Michael made a discovery that can change the future of humanity and put many lives at risk, or is Kay's grief making her paranoid and delusional?

Une bonne approximation de toi

Kay et Michael se rencontrent lors d'une soirée et tombent amoureux. Michael est un physicien dont le travail de toute une vie consiste à tenter d'accéder à l'univers miroir, théorisé pour la première fois en 1956. Kay est photographe – elle capture les glaciers et leurs reflets sur l'eau avant qu'ils ne fondent. Alors qu'elle se trouve au Groenland, Kay reçoit un appel. Michael a été tué dans un accident de la route. Kay rentre en Écosse et fait son deuil. La police lui remet les affaires de Michael, dont un miroir compact de femme. Kay ne le reconnaît pas. Il y a une sorte de code gravé dessus. À qui appartenait-il ? Quelle était sa relation avec Michael ? Que signifie tout cela ? Et puis le MI5 frappe à la porte. Et le monde tel que Kay le connaît explose. Michael a-t-il fait une découverte qui peut changer l'avenir de l'humanité et mettre de nombreuses vies en danger, ou bien le chagrin de Kay la rend-elle paranoïaque et délirante ?

Una buona approssimazione di te

Kay e Michael si incontrano a una festa e si innamorano. Michael è un fisico con una missione nella vita: cercare di accedere all'universo dello specchio, teorizzato per la prima volta nel 1956. Kay è una fotografa: cattura i ghiacciai e i loro riflessi sull'acqua prima che si scioglano. Mentre si trova in Groenlandia, riceve una telefonata. Michael è rimasto ucciso in un incidente stradale. Kay torna in Scozia e al suo dolore. La polizia le consegna gli oggetti personali di Michael, tra cui uno specchietto da donna, con una specie di codice inciso sopra. Kay però non lo riconosce. A chi apparteneva? Qual era il rapporto tra questa donna e Michael? Cosa significa tutto ciò? E poi l'MI5 bussa alla porta. E il mondo come lo conosce Kay esplose. Michael ha fatto una scoperta che può cambiare il futuro dell'umanità e mettere a rischio molte vite, o il dolore di Kay la sta rendendo paranoica e delirante?

ARGENTINA

RTA

Teenage Suicide: Shhhhh... We Have to Talk About It

Suicide chez les adolescentes : Shhhhh... Il faut en parler
Suicidio adolescenziale: Shhhhh... Dobbiamo parlarne

TÉLAM

1983. The Transition. A Difficult Journey From Dictatorship to Democracy

1983. La transition. Un voyage difficile de la dictature à la démocratie
1983. La transizione. Un difficile viaggio dalla dittatura alla democrazia

AUSTRALIA

ABC

Meet Me in the Middle of the Air

Rencontrez-moi au milieu de l'air
Incontriamoci in mezzo all'aria

SBS

She: Why Aren't You Married Yet?

Elle : Pourquoi n'êtes-vous pas encore mariée ?
Lei: Perché non sei ancora sposata?

AUSTRIA

ORF

On the Cusp. Teenagers' Audio Journals at a Crossroads

À l'aube. Les journaux audio d'adolescents à la croisée des chemins
Sulla soglia. I diari audio degli adolescenti a un bivio

BANGLADESH

BB

Renewable Energy: Key to Sustainable Development

Les énergies renouvelables : La clé du développement durable
Energia rinnovabile: La chiave dello sviluppo sostenibile

BELGIUM

RTBF

After the Walls

Après les murs
Dopo le mura

BENIN

ORTB

The Radio, the Fulani Herdsman Best Friend

La radio, le meilleur ami de l'éleveur Peul
La radio, il miglior amico del pastore Fulan

CANADA

CBC/SRC

Kuper Island

L'île Kuper
Isola di Kuper

COLOMBIA

RTVC

Chronicles of the Red Night

Chroniques de la nuit rouge
Cronache della notte rossa

CZECH REPUBLIC

ČRO

Outcasts

Bannis
Emarginati

DENMARK

DR

The Living Proof

La preuve vivante
La prova vivente

RADIO4

Crimeland

Crimeland
Crimeland

FINLAND

YLE

Science Trip

Voyage scientifique
Viaggio nella scienza

FRANCE

ARTE RADIO/ARTE FRANCE

Open Hearts

À coeur ouvert
A cuore aperto

RADIO FRANCE

Inside Kabul

Inside Kaboul

Dentro Kabul

GERMANY

ARD

“Your Fear Doesn’t Matter Here” –

How Family Courts Undermine Women’s Protection

« Votre peur ne joue aucun rôle ici » –

Comment les tribunaux familiaux annulent la protection des femmes

“Qui la tua paura non conta” –

Come i tribunali di famiglia minano la protezione delle donne

HUNGARY

MTVA

New World

Nouveau Monde

Nuovo Mondo

INDONESIA

RRI

Duano

Duano

Duano

IRELAND

NEWSTALK

The Fixer

Le Fixeur

Il Fixer

RTÉ

Documentary on One: Blackrock Boys

Documentary on One : Les garçons de Blackrock

Documentary on One: I ragazzi di Blackrock

ITALY

A+E NETWORKS

Pitch Black with Carlo Lucarelli

Pitch Black avec Carlo Lucarelli

Pitch Black con Carlo Lucarelli

RAI

When I Rap

Quand je rappe

Quann Facc Rap

KOREA (SOUTH)

KBS

Bread and Roses

Pain et roses

Pane e rose

MBC

Thirteen, the Perfect Age to be in Politics

Treize ans, l'âge idéal pour faire de la politique

Tredici anni, l'età perfetta per fare politica

LITHUANIA

LRT

Why Did Romas Kalanta Self-Immolate?

Pourquoi Romas Kalanta s'est-il auto-immolé ?

Perché Romas Kalanta si autoimmolò?

NETHERLANDS (THE)

NPO

Disaster Flight

Vol catastrophe

Disastro aereo

POLAND

PR

Back from the Front

Retour du front

Di ritorno dal fronte

PORTUGAL

RTP

The Promise

La promesse

La promessa

SERBIA

RTS

Sound and Recollections: Pearls, Witches and Other Fables

Son et souvenirs : Perles, sorcières et autres fables

Suoni e ricordi: Perle, streghe e altre favole

RTV

Cultural Dial

Quadrant culturel

Quadrante culturale

SLOVAKIA

RTVS

420 Tonnes

420 tonnes

420 tonnellate

SWEDEN

SVERIGES RADIO

Voluntary Soldier – The Swede in Ukraine

Soldat volontaire – Le Suédois en Ukraine

Soldato volontario – Lo svedese in Ucraina

SWITZERLAND

SRG SSR

The Invisible Cities

Les villes invisibles

Le città invisibili

THAILAND

THAI PBS

Spirit Along the Way

L'esprit en chemin

Lo spirito lungo il cammino

UKRAINE

UA:PBC

**Saving Lives. Stories of Ukrainian Refugees as Told
by Ukrainian Radio**

Sauver des vies. Histoires de réfugiés ukrainiens racontées par la radio
ukrainienne

Salvare vite. Storie di rifugiati ucraini raccontate dalla radio ucraina

UNITED KINGDOM

BBC

The Shamima Begum Story

L'histoire de Shamima Begum

La storia di Shamima Begum

ARGENTINA

RTA

RADIO Y TELEVISIÓN
ARGENTINA**SUICIDIO
ADOLESCENTE:
SHHHHH...
DE ESO
NO SE HABLA****Direction, Author,
Screenplay, Producer**
Liliana Manna**Narrating Voice**
Nydia Aguirre**Editing, Sound Designer**
Fabián Panizzi**Year of Production**
2022**Broadcasting Date**
14/09/2022**Original Language**
Spanish**Running Time**
81'**Web**[www.radionacional.com.
ar/suicidio-adolescente-
shhhhhde-eso-no-se-habla](http://www.radionacional.com.ar/suicidio-adolescente-shhhhhde-eso-no-se-habla)**Teenage Suicide: Shhhhh... We Have to Talk About It**

A worldwide social problem to which Argentina is no stranger: teen suicide is the second leading cause of death after traffic accidents in our country. We know that this subject is taboo. In this documentary we approach it with relevant testimonies, based on the latest UNICEF report on the matter and contributions from authoritative specialists with long experience in caring for children and adolescents. There are many testimonies from mothers who have lost their children to suicide. This report presents an analysis of the possible causes leading young people to such a tragic decision; it also informs on how to prevent them from reaching this desperate step; what role schools should play; and how to move forward – for both family and friends – after such an emotional blow.

Suicide chez les adolescentes : Shhhhh... Il faut en parler

Un problème social mondial auquel l'Argentine n'est pas étrangère : le suicide chez les adolescents est la deuxième cause de décès après les accidents de la route dans notre pays. Nous savons que ce sujet est tabou. Dans ce documentaire, nous l'abordons avec des témoignages pertinents, basés sur le dernier rapport de l'UNICEF sur la question et des contributions de spécialistes faisant autorité et ayant une longue expérience de la prise en charge des enfants et des adolescents. Les témoignages de mères ayant perdu leur enfant par suicide sont nombreux. Ce rapport présente une analyse des causes possibles qui conduisent les jeunes à une décision aussi tragique ; il donne également des informations sur la manière de les empêcher de franchir cette étape désespérée, sur le rôle que les écoles devraient jouer et sur la manière d'aller de l'avant – tant pour la famille que pour les amis – après un tel choc émotionnel.

Suicidio adolescenziale: Shhhh... Dobbiamo parlarne

Un problema sociale mondiale a cui l'Argentina non è estranea: il suicidio degli adolescenti è la seconda causa di morte dopo gli incidenti stradali nel nostro Paese. Sappiamo che questo argomento è un tabù. In questo documentario lo affrontiamo con testimonianze pertinenti, basate sull'ultimo rapporto dell'UNICEF sull'argomento e sui contributi di autorevoli specialisti con una lunga esperienza nella cura di bambini e adolescenti. Ci sono molte testimonianze di madri che hanno perso i loro figli a causa del suicidio. Questo rapporto presenta un'analisi delle possibili cause che portano i giovani a prendere una decisione così tragica; informa inoltre su come evitare che arrivino a questo passo disperato, sul ruolo che dovrebbe avere la scuola e su come andare avanti - sia per la famiglia che per gli amici - dopo un tale colpo emotivo.

ARGENTINA

TÉLAM

AGENCIA NACIONAL DE NOTICIAS TÉLAM

**1983:
LA TRANSICIÓN.
UN ARDUO CAMINO
DE LA DICTADURA
A LA DEMOCRACIA**
Direction, ScreenplayOmar Quiroga,
Daniel Riera,
Pedro Saborido,**Narrating Voice**
Daniel Riera**Editing**

Luciana de la Calle

Archive

Silvia Quiroga

DesignAlejandro Sáenz,
Fabiana García,**Post-Production**

Lorena Vázquez

Year of Production
2023**Broadcasting Date**
17/02/2023**Original Language**
Spanish**Running Time**
10'**Web**[www.telam.com.ar/
podcast/28/capitulo/
NDg2Njl](http://www.telam.com.ar/podcast/28/capitulo/NDg2Njl)**1983. The transition.****A difficult journey from dictatorship to democracy**

During the transition to democracy, four alternative magazines helped society to think in freedom and to say what establishment journalists could not say, resisting censorship and state terrorism – from print run seizures to placing bombs in editorial offices. In episode 20, *Other Voices. Alternative Magazines*, we cover the history and success of those magazines that were not owned by large publishing groups: Humor, El porteño, Cerdos y Peces, and Línea, listening to the voices of the protagonists: Andrés Cascioli, Enrique Symns, Francisco Pestanha and Pablo José Hernández. We discuss Alfonsinism, the independent left, counterculture and Peronism.

1983. La transition.**Un voyage difficile de la dictature à la démocratie**

Pendant la transition vers la démocratie, quatre magazines alternatifs ont aidé la société à penser en toute liberté et à dire ce que les journalistes de l'establishment ne pouvaient pas dire, en résistant à la censure et au terrorisme d'État - de la saisie des tirages à la pose de bombes dans les rédactions. Dans l'épisode 20, *Autres voix. Magazines alternatifs*, nous couvrons l'histoire et le succès de ces magazines qui n'appartenaient pas à de grands groupes d'édition : Humor, El porteño, Cerdos y Peces et Línea, en écoutant les voix des protagonistes : Andrés Cascioli, Enrique Symns, Francisco Pestanha et Pablo José Hernández. Nous discutons de l'alfonsinisme, de la gauche indépendante, de la contre-culture et du péronisme.

1983. La transizione.**Un difficile viaggio dalla dittatura alla democrazia**

Durante la transizione verso la democrazia, quattro riviste alternative hanno aiutato la società a pensare in libertà e a dire ciò che i giornalisti di regime non potevano dire, resistendo alla censura e al terrorismo di Stato – dal sequestro delle tirature al posizionamento di bombe nelle redazioni. Nell'episodio 20, *Altre voci. Riviste alternative*, ripercorriamo la storia e il successo di quelle riviste che non erano di proprietà dei grandi gruppi editoriali: Humor, El porteño, Cerdos y Peces e Línea, ascoltando le voci dei protagonisti: Andrés Cascioli, Enrique Symns, Francisco Pestanha e Pablo José Hernández. Si discute di alfonsinismo, sinistra indipendente, contro cultura e peronismo.

AUSTRALIA

ABC

AUSTRALIAN
BROADCASTING
CORPORATION

MEET ME IN THE MIDDLE OF THE AIR

Direction, Production

Claudia Taranto,
Jennie Swain,

Narrating Voice

Jennie Swain

Editing

Claudia Taranto,
Russell Stapleton

Sound Track

Jennie Swain,
Rebecca Barnard

Year of Production
2022

Broadcasting Date
28/11/2022

Original Language
English

Running Time
30'

Web

www.abc.net.au/radionational/programs/earshot/voluntary-assisted-dying-meet-me-in-the-middle-of-the-air/14108318

Meet Me in the Middle of the Air

Jennie gets a text from her friend Nia saying goodbye and thanks for the music: Nia is planning to end her life soon. Jennie decides to sing with Nia and promises to tell her story. Nia has scleroderma, her skin and lungs have hardened over the last 20 years and she has known for a long time that she will face a painful, difficult death. So Nia uses her formidable organisational skills and determination in a campaign to introduce Voluntary Assisted Dying laws. She is determined to establish the right to choose to die with dignity. Jennie sings, laughs and cries with Nia while the Nembutal drug that Nia calls "my peace-of-mind-in-a-box" is delivered. With the box sitting in the cupboard, Nia feels she may not use it as planned. In this moving audio portrait, we follow Nia on her journey towards the death she hopes for.

Rencontrez-moi au milieu de l'air

Jennie reçoit un message de son amie Nia lui disant au revoir et la remerciant pour la musique : Nia prévoit de mettre fin à ses jours prochainement. Jennie décide de chanter avec Nia et promet de raconter son histoire. Nia est atteinte de sclérodémie, sa peau et ses poumons se sont durcis au cours des 20 dernières années et elle sait depuis longtemps qu'elle connaîtra une mort douloureuse et difficile. Nia met donc à profit ses formidables capacités d'organisation et sa détermination pour mener une campagne visant à introduire des lois sur l'aide médicale à mourir. Elle est déterminée à établir le droit de choisir de mourir dans la dignité. Jennie chante, rit et pleure avec Nia pendant la livraison du médicament Nembutal que Nia appelle « ma paix de l'esprit en boîte ». La boîte se trouvant dans le placard, Nia pense qu'elle ne l'utilisera peut-être pas comme prévu. Dans ce portrait audio émouvant, nous suivons Nia dans son voyage vers la mort qu'elle espère.

Incontriamoci in mezzo all'aria

Jennie riceve un messaggio dalla sua amica Nia che la saluta e la ringrazia per la musica: Nia ha intenzione di porre fine alla sua vita a breve. Jennie decide di cantare con Nia e le promette di raccontare la sua storia. Nia è affetta da sclerodermia, la sua pelle e i suoi polmoni si sono induriti negli ultimi 20 anni e da tempo sa che dovrà affrontare una morte dolorosa e difficile. Per questo Nia usa le sue formidabili capacità organizzative e la sua determinazione in una campagna per l'introduzione di leggi sulla morte assistita volontaria. È determinata a introdurre il diritto di scegliere di morire con dignità. Jennie canta, ride e piange con Nia mentre le viene consegnato il farmaco Nembutal che Nia chiama "la mia pace della mente in scatola". Con la scatola nell'armadio, Nia sente che potrebbe non usarlo come previsto. In questo toccante ritratto audio, seguiamo Nia nel suo viaggio verso la morte che spera.

AUSTRALIA

SBS

SPECIAL
BROADCASTING
SERVICE
CORPORATION**SHE:
WHY AREN'T YOU
MARRIED YET?****Author, Narrating Voice**
Maram Ismail**Other Participants**Hana Yassin,
Maram Ismail,
Sanae Ouahib,
Petra Taok,
Ruba Mansour,
Dina Abdel-Mageed,
Manal Al-Ani,
Iman Riman,
Sylva Mezher**Year of Production**
2023**Broadcasting Date**
28/02/2023**Original Language**
Arabic**Running Time**
130'**Web**[www.sbs.com.au/
language/arabic/en/
podcast/she](http://www.sbs.com.au/language/arabic/en/podcast/she)**She: Why Aren't You Married Yet?**

Over eight episodes, *She* explored issues specific to Arab women including society's views and judgement on unmarried women, stereotypes imposed on divorced women, feminists, working mothers, leaders, parenting styles, and women who "dare" to fall in love. The podcast set out to explore how societal views impact women and their families, how they help or hinder their journeys and what strategies they used to negotiate the differences between their traditional upbringing and the more liberal society in Australia. Aiming to give a voice to these women who find themselves between a rock and a hard place. On one hand they struggle to leave old practices that stifle their voice and limit their abilities to realise themselves and fly high, and on the other hand they try to remain connected to their roots.

Elle : Pourquoi n'êtes-vous pas encore mariée ?

En huit épisodes, *Elle* a exploré des questions spécifiques aux femmes arabes, notamment le point de vue et le jugement de la société sur les femmes non mariées, les stéréotypes imposés aux femmes divorcées, les féministes, les mères qui travaillent, les dirigeants, les styles parentaux et les femmes qui « osent » tomber amoureuses. Le podcast a pour but d'explorer l'impact des opinions sociétales sur les femmes et leurs familles, la manière dont elles aident ou entravent leurs parcours et les stratégies qu'elles ont utilisées pour négocier les différences entre leur éducation traditionnelle et la société plus libérale de l'Australie. L'objectif est de donner une voix à ces femmes qui se trouvent entre le marteau et l'enclume. D'une part, elles luttent pour quitter les vieilles pratiques qui étouffent leur voix et limitent leur capacité à se réaliser et à voler de leurs propres ailes, et d'autre part, elles tentent de rester connectées à leurs racines.

Lei: Perché non sei ancora sposata?

Nell'arco di otto episodi, la serie *Lei* esplora esperienze di vita comuni a molte donne australiane di origine araba. Tra giudizi e pregiudizi nei confronti delle donne non sposate, gli stereotipi associati a quelle divorziate, alle femministe, alle madri che lavorano, a quelle che comandano. E contro le donne che "osano" innamorarsi. Presentato dalla giornalista di SBS, Maram Ismail, la serie si avvale della partecipazione di otto giornaliste di SBS Arabic24, il canale in lingua Araba del servizio pubblico radiotelevisivo australiano SBS. Il podcast si propone di esplorare l'impatto delle opinioni della società sulle donne e sulle loro famiglie, raccontando le strategie che adottano per trovare un equilibrio tra le tradizioni con cui sono cresciute e la società occidentale in cui vivono; strategie che spesso diventano parte di una vera e propria lotta. La serie vuole dare voce a queste donne che si trovano tra l'incudine e il martello. Da un lato si battono per abbandonare le vecchie pratiche che soffocano la loro voce e limitano la loro possibilità di realizzarsi; dall'altro cercano di rimanere legate alle proprie radici.

AUSTRIA

ORF

ÖSTERREICHISCHER
RUNDFUNK**AN DER SCHWELLE.
AUDIO-TAGEBÜCHER
VON TEENAGERN
IN EINEM
ENTSCHEIDUNGSJAHR****Direction, Author**

Eva Roither

Voice WorkEva Maier,
Eva Roither**Editing**

Elisabeth Stratka

Sound Designer

Martin Leitner

Sound Bites

Stefan Weber

Translation

Michael Hastik

Producing Organisation

ORF/ Radio Ó1

Year of Production

2023

Broadcasting Date

04/01/2023

Original Language

German

Running Time

50'

Weboe1.orf.at/artikel/701433/An-der-Schwelle**On the Cusp. Teenagers' Audio Journals at a Crossroads**

Eva Roither gave seven teenagers the use of a tape recorder and asked them to document their emotions and concerns from the spring of 2021 to the summer of 2022. With their parents' consent, Elisha, Alexander and Primus give us entertaining and engaging insights into a year in their lives. The shy voices of fourteen- and fifteen-year-old teenagers are easily lost in the public discourse. From one recording to the next, they grow a little more confident. For all of them, this year will bring changes. The end of the 8th grade involves decisions that will impact their future lives and careers: a change of school, or finding an apprenticeship. Such decisions are always an occasion for both joy and trepidation. Their views are unique and reveal a world of unknown questions and sometimes surprising answers.

À l'aube. Les journaux audio d'adolescents à la croisée des chemins

Eva Roither a confié un magnétophone à sept adolescents et leur a demandé de consigner leurs émotions et leurs préoccupations du printemps 2021 à l'été 2022. Avec l'accord de leurs parents, Elisha, Alexander et Primus nous donnent un aperçu divertissant et captivant d'une année de leur vie. Les voix timides d'adolescents de quatorze et quinze ans se perdent facilement dans le discours public. D'un enregistrement à l'autre, ils prennent un peu plus d'assurance. Pour chacun d'entre eux, cette année sera synonyme de changements. La fin de la 8^e année implique des décisions qui auront un impact sur leur vie et leur carrière futures : un changement d'école ou la recherche d'un apprentissage. Ces décisions sont toujours source de joie et d'inquiétude. Leurs points de vue sont uniques et révèlent un monde de questions inconnues et de réponses parfois surprenantes.

Sulla soglia. I diari audio degli adolescenti a un bivio

Eva Roither ha dato a sette adolescenti un registratore e ha chiesto loro di documentare le loro emozioni e preoccupazioni dalla primavera del 2021 all'estate del 2022. Con il consenso dei loro genitori, Elisha, Alexander e Primus ci regalano una visione divertente e coinvolgente di un anno della loro vita. Le voci timide di adolescenti di quattordici e quindici anni si perdono facilmente nel discorso pubblico. Da una registrazione all'altra, i ragazzi diventano un po' più sicuri di sé. Per tutti loro, quest'anno porterà dei cambiamenti. La fine della terza media comporta decisioni che avranno un impatto sulle loro vite e carriere future: cambiare scuola o trovare un apprendistato. Queste decisioni sono sempre un'occasione di gioia e di trepidazione. I loro punti di vista sono unici e rivelano un mondo di domande sconosciute e risposte talvolta sorprendenti.

BANGLADESH

BB

BANGLADESH BETAR

**NABAYANJOGGA
JALANI:
TEKSOI UNNAYAN
KORBE JANI****Direction**

Md Mustafizur Rahman

Year of Production

2023

Broadcasting Date

20/06/2023

Original Language

Bengali

Running Time

18'

**Renewable Energy:
Key to Sustainable Development**

This special documentary feature focuses on the importance and significance of renewable energies, their different types and the need to increase their production and use. The reportage explores the past, present and future of renewable energy in Bangladesh, showing the places and methods of renewable energy production in the country. It also includes testimonies, providing information on who is benefiting from renewable energy, and how, and their perspectives. The documentary emphasises the importance of renewable energy as an advanced technology that can mitigate the negative effects of climate change, improving quality of life, reducing poverty, increasing food security and generating new job opportunities.

**Les énergies renouvelables :
La clé du développement durable**

Ce documentaire spécial met l'accent sur l'importance et la signification des énergies renouvelables, leurs différents types et la nécessité d'accroître leur production et leur utilisation. Le reportage explore le passé, le présent et l'avenir des énergies renouvelables au Bangladesh, en montrant les lieux et les méthodes de production d'énergie renouvelable dans le pays. Il inclut également des témoignages, fournissant des informations sur les personnes qui bénéficient des énergies renouvelables, sur la manière dont elles en bénéficient et sur leurs perspectives. Le documentaire souligne l'importance des énergies renouvelables en tant que technologie de pointe susceptible d'atténuer les effets négatifs du changement climatique, d'améliorer la qualité de vie, de réduire la pauvreté, d'accroître la sécurité alimentaire et de créer de nouvelles possibilités d'emploi.

**Energia rinnovabile:
La chiave dello sviluppo sostenibile**

Questo speciale documentario si concentra sull'importanza e sul significato delle energie rinnovabili, sui loro diversi tipi e sulla necessità di aumentarne la produzione e l'utilizzo. Il reportage esplora il passato, il presente e il futuro delle energie rinnovabili in Bangladesh, mostrando i luoghi e i metodi di produzione delle energie rinnovabili nel Paese. Include anche testimonianze, fornendo informazioni su chi sta beneficiando delle energie rinnovabili e come, e sulle loro prospettive. Il documentario sottolinea l'importanza delle energie rinnovabili come tecnologia avanzata in grado di mitigare gli effetti negativi del cambiamento climatico, migliorando la qualità della vita, riducendo la povertà, aumentando la sicurezza alimentare e generando nuove opportunità di lavoro.

BELGIUM

RTBF

RADIO TELEVISION
BELGE FRANCOPHONE

APRES LES MURS

**Direction, Author,
Screenplay, Editing**
Ambre Ciselet**Producer**
François Fripiat**Coproducing Organisation**
Demute**Year of Production**
2022**Broadcasting Date**
24/10/2022**Original Language**
French**Running Time**
9'**Web**
[auvio.rtbf.be/emission/
apres-les-murs-24063](http://auvio.rtbf.be/emission/apres-les-murs-24063)

After the Walls

Serge spent 27 years in prison. Car thefts, robberies, escape attempts... his criminal record is quite extensive. "But life is not Money Heist", he says. Actions do have consequences. After the Walls is a life story with a western flair. A life of adventuring and dangerous choices, as told by a repentant cowboy. A life of resilience, too. Serge has found his way, started a nonprofit and today he leads a hard-earned life. He thinks back on his chaotic path and uses his own insight to point out the flaws in the Belgian justice system. Bottom line, it is exclusion that leads to delinquency. By giving everyone a real place in society, one could avoid wasting lives in prison.

Après les murs

27 ans. C'est le temps que Serge a passé en prison. Vols de voiture, braquages et tentatives d'évasion, son casier judiciaire est bien rempli. « Mais la vie ce n'est pas la Casa de Papel », dit-il. Tout acte a des conséquences. Après les murs c'est un récit de vie aux allures de western. Une vie d'aventures et de choix dangereux, racontée par un cowboy repenti. Une vie de résilience aussi. Aujourd'hui, Serge a trouvé sa voie, il a fondé une ASBL et s'en est sorti à la sueur de son front. Il revient sur son parcours chaotique et profite de cette introspection pour pointer les failles de la justice belge. Verdict : c'est l'exclusion qui mène à la délinquance, il suffirait de donner une vraie place à chacun dans la société pour éviter de gâcher des vies en prison.

Dopo le mura

Serge ha trascorso 27 anni in prigione. Furti d'auto, rapine, tentativi di fuga... la sua fedina penale è piuttosto lunga. "Ma la vita non è la Casa di carta", dice. Le azioni hanno conseguenze. Dopo le mura è una storia di vita dal sapore western. Una vita di avventure e scelte pericolose, raccontata da un cowboy pentito. Una vita anche di resilienza. Serge ha trovato la sua strada, ha avviato un'associazione senza scopo di lucro e oggi conduce una vita guadagnata con grande sforzo. Ripensa al suo percorso caotico e usa la sua intuizione per evidenziare le falle del sistema giudiziario belga. In conclusione, è l'esclusione che porta alla delinquenza. Dando a tutti un posto reale nella società, si potrebbe evitare di sprecare vite in prigione.

BENIN

ORTB

OFFICE DE
RADIODIFFUSION
ET TELEVISION
DU BENIN

**LE POSTE RADIO,
MEILLEUR
COMPAGNON
DU PEULH**

**Direction, Author,
Narrating Voice,
Sound Designer**
Hermann Kouadio
Kpokame

Participants
Ali Oumarou,
Abiguel Elijah,
Oroudjo Goudi,
Malam Sara Bio,
Abiguel Elijah

Editing, Sound
Astonaze Adido

Production Manager
Hermine Akponna

Year of Production
2022

Broadcasting Date
13/08/2022

Original Language
French

Running Time
13'

Web
[soundcloud.com/ortb/radio-
meilleur-compagnon-du](https://soundcloud.com/ortb/radio-meilleur-compagnon-du)

The Radio, the Fulani Herdsman Best Friend

The Fulani herder wears a colourful tunic, a stick, a conical straw hat, a leather apron and earrings. In addition to these accessories he usually carries a radio on his shoulder or crossbody. What does the radio represent in the Fulani world? That's what fascinates us in this documentary feature.

La radio, le meilleur ami de l'éleveur Peul

L'éleveur Peul porte une tunique colorée, un bâton, un chapeau de paille conique, un tablier de cuir, des boucles d'oreille. A ces accessoires s'ajoute la radio qu'il accroche à son épaule ou qu'il tient en bandoulière. Que représente la radio dans l'univers du Peul ? C'est ce qui nous intéresse dans ce documentaire.

La radio, il miglior amico del pastore Fulani

Il pastore Fulani indossa una tunica colorata, un bastone, un cappello di paglia conico, un grembiule di pelle e orecchini. Oltre a questi accessori, di solito porta una radio sulla spalla o a tracolla. Cosa rappresenta la radio nel mondo Fulani? Ecco cosa ci affascina di questo documentario.

CANADA

CBC/SRC

CANADIAN
BROADCASTING
CORPORATION/
SOCIÉTÉ RADIO-
CANADA

KUPER ISLAND

Direction

Arif Noorani
(CBC Podcasts)

Host

Duncan McCue

Story Editor

Chris Oke

Mixer

Evan Kelly,
Michael Catano,
Lee Rosevere

Other Participants

Ziibiwan (Theme Music),
Eliot White-Hill (Art)

Producers

Roshini Nair (Coordinator),
Geoff Turner (Senior),
Martha Troian,
Jodie Martinson

Producing Organisation

CBC Podcasts

Year of Production

2022

Broadcasting Date

17/05/2022

Original Language

English

Running Time

135'

Web

www.cbc.ca/listen/cbc-podcasts/1062-kuper-island

Kuper Island

They called it a school. But what kind of school has a graveyard? The series focuses on the lives of four students: three who survived the nightmarish education administered at Kuper Island Residential School – and one who did not. Long after the school was torn down, the survivors are still haunted by what happened there. Duncan McCue exposes buried police investigations, confronts perpetrators of abuse, and witnesses a community trying to rebuild – literally on top of the old school's ruins and the unmarked graves of Indigenous children.

L'île Kuper

On l'appelait une école. Mais quel genre d'école possède un cimetière ? La série se concentre sur la vie de quatre élèves : trois qui ont survécu à l'éducation cauchemardesque dispensée au pensionnat de l'île Kuper – et un qui n'y a pas survécu. Longtemps après la démolition de l'école, les survivants sont toujours hantés par ce qui s'y est passé. Duncan McCue dévoile les enquêtes policières enterrées, confronte les auteurs d'abus et témoigne d'une communauté qui tente de se reconstruire – littéralement sur les ruines de l'ancienne école et sur les tombes anonymes d'enfants indigènes.

Isola di Kuper

L'hanno chiamata scuola. Ma che razza di scuola ha un cimitero? La serie si concentra sulle vite di quattro studenti: tre sono sopravvissuti all'educazione da incubo impartita nella Kuper Island Residential School e uno no. Molto tempo dopo la demolizione della scuola, i sopravvissuti sono ancora tormentati da ciò che è accaduto. Duncan McCue smaschera indagini di polizia insabbiate, affronta i responsabili degli abusi e assiste a una comunità che cerca di ricostruire, letteralmente sopra le rovine della vecchia scuola e le tombe senza nome dei bambini indigeni.

COLOMBIA

RTVC

RADIO TELEVISIÓN
NACIONAL DE
COLOMBIACRONICAS DE
LA NOCHE ROJA 2Narrating Voice
Santiago GamboaProducing Organisation
RTVCPlayYear of Production
2022Broadcasting Date
15/12/2022Original Language
SpanishRunning Time
30'

Web

[www.rtvcpay.co/series-
al-oido/cronicas-de-la-
noche-roja](http://www.rtvcpay.co/series-al-oido/cronicas-de-la-noche-roja)

Chronicles of the Red Night

Odebrecht deaths reports on the events that occurred between October 12 and December 24, 2018, during which time three people died from the same lethal agent – cyanide. Added to this is the fact that that all three are linked to the Odebrecht case, considered the largest foreign bribery scheme in history, involving a highly sophisticated network devised by Norberto Odebrecht, an engineer, founder of the namesake company and grandfather of the convict and confessed offender Marcelo Odebrecht.

Chroniques de la nuit rouge

Les morts d'Odebrecht relate les événements survenus entre le 12 octobre et le 24 décembre 2018, période au cours de laquelle trois personnes ont succombé au même agent létal, le cyanure. À cela s'ajoute le fait que ces trois personnes sont liées à l'affaire Odebrecht, considérée comme le plus grand système de corruption à l'étranger de l'histoire, impliquant un réseau hautement sophistiqué conçu par Norberto Odebrecht, un ingénieur, fondateur de l'entreprise éponyme et grand-père du condamné et délinquant avoué Marcelo Odebrecht.

Cronache della notte rossa

Le morti della Odebrecht racconta gli eventi accaduti tra il 12 ottobre e il 24 dicembre 2018, durante i quali tre persone sono morte a causa dello stesso agente letale: il cianuro. A ciò si aggiunge il fatto che tutti e tre sono legati al caso Odebrecht, considerato il più grande schema di corruzione straniera della storia, che coinvolge una rete altamente sofisticata ideata da Norberto Odebrecht, ingegnere, fondatore dell'omonima azienda e nonno del condannato e reo confesso Marcelo Odebrecht.

CZECH REPUBLIC

ČRO

ČESKÝ ROZHLAS

VYHNANCI

Direction, Author
Jakub Horáček**Sound Designers**
Lukáš Vorel,
Tomáš Gsöllhofer**Producer**
Daniel Kupšovský**Year of Production**
2022**Broadcasting Date**
16/10/2022**Original Language**
Czech**Running Time**
27'**Web**
plus.rozhlas.cz/vyhnanci-dokument-o-rusech-ktere-nejchce-putin-ani-zapad-8847723

Outcasts

After the Russian invasion of Ukraine, the Czech government stopped issuing visas to citizens of Russia and Belarus. The author of the documentary, Jakub Horáček, follows several Russian families separated by this restriction and looking for ways to reunite. The documentary raises the question of the collective guilt of all Russian people for the war. How should Czech society deal with those Russians who oppose and do not want to live under Putin's regime? Why do these people flee their country and do not try, for example, to transform it from within?

Bannis

Après l'invasion russe de l'Ukraine, le gouvernement tchèque a cessé de délivrer des visas aux citoyens russes et biélorusses. L'auteur du documentaire, Jakub Horáček, suit plusieurs familles russes séparées par cette restriction et cherchant des moyens de se réunir. Le documentaire soulève la question de la culpabilité collective de tous les russes pour la guerre. Comment la société tchèque doit-elle traiter les russes qui s'opposent au régime de Putin et ne veulent pas y vivre ? Pourquoi ces personnes fuient-elles leur pays et n'essaient-elles pas, par exemple, de le transformer de l'intérieur ?

Emarginati

Dopo l'invasione russa dell'Ucraina, il governo ceco ha smesso di rilasciare visti ai cittadini di Russia e Bielorussia. L'autore del documentario, Jakub Horáček, segue diverse famiglie russe separate da questa restrizione e alla ricerca di modi per riunirsi. Il documentario solleva la questione della colpa collettiva di tutto il popolo russo per la guerra. Come dovrebbe comportarsi la società ceca con i russi che si oppongono e non vogliono vivere sotto il regime di Putin? Perché queste persone fuggono dal loro Paese e non cercano, ad esempio, di trasformarlo dall'interno?

DENMARK

DR

DANMARKS RADIO

DET

LEVENDE BEVIS

Direction,**Narrating Voice**Frederik Hugo
Ledegaard Thim**Editing, Sound Designer**

Signe Mansdotter

Sound Track

Malte Winther Bothe

Producer

Mikala Krogh

Year of Production

2022

Broadcasting Date

29/06/2022

Original Language

Danish

Running Time

30'

The Living Proof

The documentary begins at a police station, where an 8-year-old Danish-Somali girl, Jasmin, is questioned by a police officer. She is asked whether her parents had her and her older sister, Amira, aged 15, circumcised during a vacation to Kenya in 2015. Three years later, her parents are convicted to 18 months in prison, and the mother is sentenced to conditional deportation by the Supreme Court. However, ever since the first interrogation of the case, both sisters have denied that they are circumcised. Frederik Hugo Ledegaard Thim investigates who is right: the legal system or the victims?

La preuve vivante

Le documentaire commence dans un poste de police, où une petite fille dano-somalienne de 8 ans, Jasmin, est interrogée par un policier. On lui demande si ses parents l'ont fait circoncire, ainsi que sa sœur aînée, Amira, âgée de 15 ans, lors de vacances au Kenya en 2015. Trois ans plus tard, ses parents sont condamnés à 18 mois de prison, et la mère est condamnée à une expulsion conditionnelle par la Cour suprême. Cependant, depuis le premier interrogatoire de l'affaire, les deux sœurs ont nié être circoncises. Frederik Hugo Ledegaard Thim cherche à savoir qui a raison : le système judiciaire ou les victimes ?

La prova vivente

Il documentario ha inizio in una stazione di polizia, dove una bambina danese-somala di 8 anni, Jasmin, viene interrogata da un agente. Le viene chiesto se i suoi genitori hanno fatto circoncidere lei e la sorella maggiore Amira, di 15 anni, durante una vacanza in Kenya nel 2015. Tre anni dopo, i genitori vengono condannati a 18 mesi di carcere e la madre all'espulsione condizionale dalla Corte Suprema. Tuttavia, fin dal primo interrogatorio del caso, entrambe le sorelle hanno negato di essere circoncise. Frederik Hugo Ledegaard Thim indaga su chi ha ragione: il sistema legale o le vittime?

DENMARK

RADIO4

KRIMILAND

Producing Organisation
Wingman Media

Year of Production
2022

Broadcasting Date
13/03/2022

Original Language
Danish

Running Time
55'

Web
www.radio4.dk/?s=krimiland

Crimeland

his year marks 60 years since the assassination of US President John F. Kennedy. On this occasion, *Crimeland* dives into the most important conspiracy theory case of all. We take a closer look at who killed the President of the United States. Was it a lone wolf? Or was there a bigger conspiracy behind it? Together with Brian Saugberg, Denmark's foremost expert on the Kennedy assassination, series host Kristoffer Lind leaves no stone unturned in the murder case, which continues to fascinate. From the CIA to the Mafia, from Cuban exiles to Marilyn Monroe. It is also a programme about the 1960s, the Kennedy clan and the many mysterious stories connected to that fateful day in 1963.

Crimeland

Cette année marque le 60e anniversaire de l'assassinat du président américain John F. Kennedy. À cette occasion, *Crimeland* se penche sur l'affaire la plus importante de toutes les théories du complot. Nous examinons de plus près qui a tué le président des États-Unis. S'agit-il d'un loup solitaire ? Ou y avait-il une plus grande conspiration derrière tout cela ? En collaboration avec Brian Saugberg, le plus grand spécialiste danois de l'assassinat de Kennedy, l'animateur de la série, Kristoffer Lind, ne néglige aucune piste dans cette affaire qui continue de fasciner. De la CIA à la mafia, des exilés cubains à Marilyn Monroe. C'est aussi une émission sur les années 1960, le clan Kennedy et les nombreuses histoires mystérieuses liées à ce jour fatidique de 1963.

Crimeland

Quest'anno ricorrono i 60 anni dall'assassinio del presidente americano John F. Kennedy. In questa occasione, *Crimeland* si immerge nel caso di teoria del complotto più importante di tutti. Diamo un'occhiata più da vicino a chi ha ucciso il Presidente degli Stati Uniti. È stato un lupo solitario? O c'era una cospirazione più grande dietro? Insieme a Brian Saugberg, il più grande esperto danese dell'assassinio di Kennedy, il conduttore della serie Kristoffer Lind non lascia nulla di intentato nel caso dell'omicidio, che continua ad affascinare. Dalla CIA alla mafia, dagli esuli cubani a Marilyn Monroe. È anche un programma sugli anni '60, sul clan Kennedy e sulle tante storie misteriose legate a quel fatidico giorno del 1963.

FINLAND

YLE

THE FINNISH
BROADCASTING
COMPANY

**TIEDETRIPPI:
IKUISET
SUPEROLIGARKIT**

Direction

Henry Tikkanen

Editing, Sound Designer

Tuomas Vauhkonen

Year of Production

2022

Broadcasting Date

26/12/2022

Original Language

Finnish

Running Time

29'

Web

[areena.yle.fi/
podcastit/1-50438875](https://areena.yle.fi/podcastit/1-50438875)

Science Trip

In the Middle Ages, Western alchemists sought the Philosopher's Stone, which was believed to make a person immortal. In modern times, the key to prolonging life is thought to be found in the partial reprogramming of cells. The concern is that the technology is being actively developed in the private companies of Silicon Valley tech billionaires. Would the breakthrough be open to everyone?

Voyage scientifique

Au Moyen Âge, les alchimistes occidentaux recherchaient la pierre philosophale, censée rendre une personne immortelle. Aujourd'hui, on pense que la clé de la prolongation de la vie se trouve dans la reprogrammation partielle des cellules. Le problème est que cette technologie est activement développée dans les entreprises privées de milliardaires de la Silicon Valley. Cette avancée serait-elle accessible à tous ?

Viaggio nella scienza

Nel Medioevo, gli alchimisti occidentali cercavano la Pietra Filosofale, che si credeva potesse rendere immortale una persona. Nei tempi moderni, si pensa che la chiave per prolungare la vita si trovi nella parziale riprogrammazione delle cellule. La preoccupazione è che la tecnologia venga sviluppata attivamente nelle aziende private dei miliardari tecnologici della Silicon Valley. La scoperta sarebbe accessibile a tutti?

FRANCE

ARTE RADIO/
ARTE FRANCE

À COEUR OUVERT

Direction

Léa Chatauret,
Samuel Hirsch

Editing, Author,
Narrating Voice

Léa Chatauret

Original Music

Arno Ledoux

Translation

Simon John,
Laure Guillebon

Producers

Silvain Gire,
Chloé Assous-Plunian,
Fanny Lehmann,
Mathilde Guermonprez

Year of Production

2023

Broadcasting Date

13/09/2023

Original Language

French

Running Time

48'

Open Hearts

Léa's father, Jean, is waiting for the heart transplant that will save his life. At the same time, Léa feels her daughter's heart beating in her tummy for the first time. Meanwhile, the heart of Jean's mother, Geneviève, is coming to a stop. From these different pulsations, suddenly, a heartbreaking family secret emerges...

À coeur ouvert

Jean, le père de Léa, attend la greffe du cœur qui doit le sauver. Au même moment, Léa entend pour la première fois battre dans son ventre le cœur de sa fille. Et pendant ce temps, le cœur de Geneviève, la mère de Jean, va s'arrêter. Et de ces pulsations diverses, soudain, un terrible secret de famille va émerger...

A cuore aperto

Il padre di Léa, Jean, è in attesa del trapianto di cuore che gli salverà la vita. Allo stesso tempo, Léa sente per la prima volta il cuore di sua figlia battere nella sua pancia. Nel frattempo, il cuore della madre di Jean, Geneviève, si sta fermando. Da queste diverse pulsazioni, improvvisamente, emerge uno straziante segreto di famiglia...

FRANCE

RADIO
FRANCEINSIDE KABOUL :
RESTER OU PARTIR ?

Author,
Narrating Voice
Caroline Gillet

Script
Olivier Daunizeau

Actors
Lilith Grasmug,
Sofia Lesaffre

Music Assistant
Romain Couturier

Chief Editor,
Sound Design
Anna Buy

Editing
Cyrielle Thelot

Editing Assistant
Daphné Leblond

Mix
Basile Beaucaire

Translation
Josh Jardey

Producing Organisation
France Inter

Year of Production
2021

Broadcasting Date
08/11/2022

Original Language
French

Running Time
28'

Inside Kabul

Inside Kabul is a podcast project in nine episodes by Caroline Gillet that follows the parallel lives of two young Afghan women, Raha and Marwa, since Kabul fell to the Taliban. It takes each of them through their first year under Taliban rule, with Raha staying at home in Kabul and Marwa fleeing and eventually winding up in a refugee camp in Abu Dhabi. While telling their stories, *Inside Kabul* focuses on the many difficulties they face as young Afghan women in their early twenties, caught up in a series of tumultuous events beginning in the summer of 2021. Their world is turned upside down from one day to the next, just as they are coming of age. Their experiences raise questions about the independence, freedom and femininity common to all women. But given Raha and Marwa's circumstances, their answers are particularly poignant.

Inside Kaboul

À l'été 2021, les talibans reviennent au pouvoir en Afghanistan et le destin de deux jeunes femmes, Raha et Marwa, bascule. *Inside Kaboul* est basé sur les centaines de notes vocales qu'elles ont échangées avec la journaliste Caroline Gillet, dans les mois qui ont suivi. Raha a fait le choix de rester à Kaboul ; elle se confronte aux violences du régime et à la crise dans laquelle sombre peu à peu le pays. Marwa est partie et se retrouve enfermée dans un camp de réfugiés à Abu Dhabi, dans lequel elle attend semaine après semaine d'être accueillie quelque part en Europe ou aux Etats-Unis. Pour elles, les questions qui sont celles de toutes les jeunes femmes de leur âge se posent avec une acuité singulière : comment grandir et se projeter vers l'avenir quand on a 20 ans et que le monde qu'on a connu s'écroule ?

Dentro Kabul

Dentro Kabul è un progetto podcast in nove episodi di Caroline Gillet che segue le vite parallele di due giovani donne afgane, Raha e Marwa, da quando Kabul è caduta in mano ai talebani. Il progetto racconta il primo anno di vita di ciascuna di loro sotto il dominio talebano, con Raha che rimane a casa a Kabul e Marwa che fugge e finisce in un campo profughi ad Abu Dhabi. Nel raccontare le loro storie, *Dentro Kabul* si concentra sulle molte difficoltà che devono affrontare in quanto giovani donne afgane poco più che ventenni, coinvolte in una serie di eventi tumultuosi che iniziano nell'estate del 2021. Il loro mondo viene stravolto da un giorno all'altro, proprio mentre stanno diventando maggiorenni. Le loro esperienze sollevano domande sull'indipendenza, la libertà e l'essere donna comuni a tutte le donne. Ma date le circostanze di Raha e Marwa, le loro risposte sono particolarmente toccanti.

GERMANY

ARD

ARBEITSGEMEINSCHAFT
DER ÖFFENTLICH-
RECHTLICHEN
RUNDFUNKANSTALTEN
DER BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND

**"IHRE ANGST SPIELT
HIER KEINE ROLLE" –
WIE
FAMILIENGERICHTE
DEN SCHUTZ
VON FRAUEN
AUSHEBELN**

Direction

Beatrix Ackers

Direction Assistant

Inge Hanusa

Author, Narrating Voice

Marie von Kuck

NarratorsSigrid Burkholder,
Moritz Heidelberg**Editing**Wolfgang Schiller (DLF),
Michael Lissek (SWR),
Thomas Nachtigall (WDR)**Sound Track**Thomas Widdig,
Michael Morawietz
(Sound Engineering)**Producing Organisation**

Deutschlandfunk

Coproducing OrganisationsSüdwestrundfunk,
Westdeutscher Rundfunk**Year of Production**

2022

Broadcasting Date

15/03/2022

Original Language

German

Running Time

53'

"Your Fear Doesn't Matter Here" –**How Family Courts Undermine Women's Protection**

He file a lawsuit. He asks for sole custody. If she wants to leave, she must leave the children with him. She insists that he is dangerous, that she is afraid of him and afraid for her children. But the court does not believe her and sides with him. Child welfare agencies and family courts regularly accuse mothers in contentious separation cases of "alienating" the children from their ex-partner and making up violence and abuse to gain custody. Mothers who make such accusations in family courts find that these are interpreted against them and that evidence of violence by the ex-partner is disregarded. The documentary narrates the stories of women trapped between abusive ex-partners, family courts and child welfare offices, caught between fear of violence and fear for their children.

« Votre peur ne joue aucun rôle ici » –**Comment les tribunaux familiaux annulent la protection des femmes**

Il porte plainte au tribunal. Il demande la garde exclusive. Si elle veut partir, elle doit laisser les enfants avec lui. Elle affirme qu'il est dangereux, quelle a peur de lui et quelle a peur pour ses enfants. Mais le tribunal ne la croit pas et lui donne raison. Les services de la jeunesse et le tribunal des affaires familiales accusent désormais régulièrement les mères dans des situations de séparation conflictuelles d'« aliéner » les enfants à leur ex-partenaire et d'inventer des violences et des abus pour obtenir la garde. Les mères qui formulent de telles accusations dans le cadre de litiges familiaux sont interprétées à leur désavantage comme une « intolérance à l'attachement » et les indices de violence de l'ex-partenaire sont ignorés. Basé sur une recherche approfondie, le reportage montre comment une combinaison complexe de contraintes économiques, d'égalité mal comprise, de présupposés psychologiques scientifiquement indéfendables et de conditions cadres juridiques conduit régulièrement les femmes à perdre leur protection contre la violence, à être contraintes par les tribunaux de la famille et les services de la jeunesse à fréquenter des prédateurs et à être souvent à nouveau victimes de violences.

"Qui la tua paura non conta" – Come i tribunali di famiglia minano la protezione delle donne

Sorge denuncia. Chiede l'affidamento esclusivo. Se lei vuole andarsene, deve lasciare a lui i bambini. Lei insiste: lui è pericoloso, ha paura di lui, teme per i suoi figli. Ma il tribunale non le crede e si schiera con lui. Le agenzie di assistenza all'infanzia e i tribunali familiari accusano regolarmente le madri in casi di separazione conflittuale di aver "allontanato" i bambini dall'ex partner e di aver inventato violenze e abusi per ottenerne la custodia. Le madri che formulano tali accuse nei tribunali familiari scoprono che queste vengono interpretate a loro sfavore e che le prove di violenza da parte dell'ex partner vengono ignorate. Il documentario racconta le storie di donne intrappolate tra ex partner violenti, tribunali di famiglia e uffici di assistenza all'infanzia, strette tra la paura della violenza e il timore per i propri figli.

HUNGARY

MTVA

MÉDIASZOLGÁLTATÁS-
TÁMOGATÓ ÉS
VAGYONKEZELŐ ALAP

ÚJ VILÁG

Direction
Járai JuditYear of Production
2023Broadcasting Date
19/02/2023Original Language
HungarianRunning Time
27'

New World

The war in Ukraine mainly affects the eastern parts of the country, but also the south-western region of Zakarpatia, bordering Hungary, where some 15,000 Hungarians live. The programme explores the daily realities of these Hungarians through reports and interviews in the Hungarian cities of Beregszász, Nagyszoloz, Nagyberég, Ungvár, Munkács: we listen to priests, teachers, Ukrainian refugees, local Hungarian officials. A Hungarian father speaks of his loss and grief, Ukrainian refugees are grateful to have found a home among the Hungarians and say that despite the official propaganda in Ukraine, the Hungarians are very helpful. The editor of the Hungarian newspaper *Kárpáti Igaz Szó* tells the true story of censorship by the Ukrainian authorities under the pretext of war.

Nouveau Monde

La guerre en Ukraine affecte principalement les régions orientales du pays, mais aussi la région sud-ouest de Zakarpatia, frontalière de la Hongrie, où vivent quelque 15 000 hongrois. L'émission explore les réalités quotidiennes de ces hongrois à travers des reportages et des interviews dans les villes hongroises de Beregszász, Nagyszoloz, Nagyberég, Ungvár, Munkács : nous écoutons des prêtres, des enseignants, des réfugiés ukrainiens, des fonctionnaires hongrois locaux. Un père hongrois parle de sa perte et de son chagrin, des réfugiés ukrainiens sont reconnaissants d'avoir trouvé un foyer parmi les hongrois et disent que, malgré la propagande officielle en Ukraine, les hongrois sont très serviables. Le rédacteur en chef du journal hongrois *Kárpáti Igaz Szó* raconte l'histoire vraie de la censure exercée par les autorités ukrainiennes sous prétexte de guerre.

Nuovo Mondo

La guerra in Ucraina colpisce soprattutto le zone orientali del Paese, ma anche la regione sud-occidentale della Zakarpatia, al confine con l'Ungheria, dove vivono circa 15.000 ungheresi. Il programma esplora la realtà quotidiana di questi ungheresi attraverso reportage e interviste nelle città di Beregszász, Nagyszoloz, Nagyberég, Ungvár, Munkács: ascoltiamo sacerdoti, insegnanti, rifugiati ucraini, funzionari locali ungheresi. Un padre ungherese parla della sua perdita e del suo dolore, i rifugiati ucraini sono grati di aver trovato una casa tra gli ungheresi e dicono che, nonostante la propaganda ufficiale in Ucraina, gli ungheresi sono molto disponibili. Il direttore del giornale ungherese *Kárpáti Igaz Szó* racconta la vera storia della censura operata dalle autorità ucraine con il pretesto della guerra.

INDONESIA

RRI

RADIO REPUBLIK
INDONESIA

DUANO

**Direction,
Narrating Voice**
Mintarsih**Author, Editing,
Sound Design**
Niky**Actors**
Mintarsih, Suhaimi,
Sapram, Indra Muklis,
Haryono**Year of Production**
2023**Broadcasting Date**
31/01/2023**Original Language**
Bahasa**Running Time**
12'

Duano

A history of the Duano sea tribe, one of the isolated tribes living in the waters of the Indragiri, downstream in the province that includes the straits and the coast. The name Duano comes from the Dutch language and means tax, because they used to demand taxes at sea. The education of the children of the Duano tribe is underdeveloped and their language is also at risk of extinction. But what still exists is the culture of "Manongkah" or surfing on the mud and the sea while catching shellfish. Their lifestyle so far cannot take place far from the sea.

Duano

Histoire de la tribu maritime Duano, l'une des tribus isolées vivant dans les eaux de l'Indragiri, en aval de la province qui comprend les détroits et la côte. Le nom Duano vient du néerlandais et signifie impôt, car ils avaient l'habitude de réclamer des impôts en mer. L'éducation des enfants de la tribu Duano est sous-développée et leur langue est également en voie d'extinction. Mais ce qui existe encore, c'est la culture du « Manongkah » ou du surf sur la boue et la mer tout en pêchant des coquillages. Jusqu'à présent, leur mode de vie ne peut se dérouler loin de la mer.

Duano

Questa è la storia dei Duano, una delle tribù isolate che vivono nelle acque dell'Indragiri, a valle della provincia che comprende gli stretti e la costa. Il nome Duano deriva dalla lingua olandese e significa tassa, in quanto questo popolo usava riscuotere le tasse in mare. L'istruzione dei bambini della tribù Duano è poco sviluppata e anche la loro lingua è a rischio di estinzione. Ma ciò che ancora esiste è la cultura del "Manongkah" o del surf sul fango e sul mare mentre si catturano i molluschi. Ad oggi, il loro stile di vita non può svolgersi lontano dal mare.

IRELAND

NEWSTALK

THE FIXER

Direction

Sean Moncrieff

Other Participant

Aisling Moore

Year of Production

2023

Broadcasting Date

04/10/2023

Original Language

English

Running Time

45'

The Fixer

Sean Moncrieff went to Ukraine in February 2023 to meet the people who've remained, find out how they're coping, and experience life in a war zone. As with most international journalists, Sean had a Fixer – a guide to translate, and keep him as safe as possible. Her name was Olga, and a lot of what Sean learned about Ukraine was during informal conversations with her, often in the car or over a meal. Having recorded most of these for playback purposes, it became apparent that there's an illuminating documentary waiting to be made. And so *The Fixer* was born. This programme invites listeners to gain invaluable insights into the Ukrainian resilience, her complex history with Russia, and her people through Olga's eyes.

Le Fixeur

Sean Moncrieff s'est rendu en Ukraine en février 2023 pour rencontrer les personnes restées sur place, découvrir comment elles s'en sortent et faire l'expérience de la vie dans une zone de guerre. Comme la plupart des journalistes internationaux, Sean était accompagné d'un fixeur – un guide qui le traduisait et le protégeait autant que possible. Elle s'appelait Olga, et c'est au cours de conversations informelles avec elle, souvent dans la voiture ou autour d'un repas, que Sean a appris une grande partie de ce qui se passait en Ukraine. Après avoir enregistré la plupart de ces conversations pour les réécouter, il est devenu évident qu'un documentaire éclairant attendait d'être réalisé. C'est ainsi qu'est né *Le Fixeur*. Ce programme invite les auditeurs à découvrir la résistance de l'Ukraine, son histoire complexe avec la Russie et son peuple à travers les yeux d'Olga.

Il Fixer

Sean Moncrieff si è recato in Ucraina nel febbraio 2023 per incontrare le persone rimaste, scoprire come stanno affrontando la situazione e sperimentare la vita in una zona di guerra. Come la maggior parte dei giornalisti internazionali, Sean aveva una fixer, una guida che traduceva per lui e lo teneva al sicuro. Il suo nome era Olga e molto di ciò che Sean ha imparato sull'Ucraina lo deve alle conversazioni informali avute con lei, spesso in macchina o durante un pasto. Avendo registrato la maggior parte di queste conversazioni a scopo di riproduzione, è diventato evidente che c'era un documentario illuminante che aspettava di essere realizzato. Così è nato *Il Fixer*. Questo programma invita gli ascoltatori a farsi un'idea preziosa della resistenza ucraina, della sua complessa storia con la Russia e del suo popolo attraverso gli occhi di Olga.

IRELAND

RTÉ

RAIDÍO TEILIFIS
ÉIREANN**DOCUMENTARY
ON ONE:
BLACKROCK
BOYS****Direction, Authors,
Narrating Voices**
Liam O'Brien**Executive Producers**
Seán Mac Giolla Phádraig,
David Nally**Legal Advisors**
Deirdre Ann Kelly,
Eleanor Bleahene**Producing Organisation**
RTÉ Radio 1 with
the Documentary on One
team**Year of Production**
2022**Broadcasting Date**
11/07/2022**Original Language**
English**Running Time**
52'**Web**
[*www.rte.ie/radio/*](http://www.rte.ie/radio/)
[*doconone/1333550-
blackrock-boys*](https://www.rte.ie/radio/1/blackrock-boys)**Documentary On One: Blackrock Boys**

Clerical child sex abuse in Ireland had never been associated with boarding schools, the most prestigious high schools in Ireland. In this documentary, Mark and David Ryan broke that omertà. And in doing so, created one of the largest news stories within Ireland in recent history. Within a month of broadcast, an estimated 1,500 and more victims and survivors of child sex abuse had come forward for the first time. Within 3 days of the documentary broadcast, a Garda (Irish Police) investigation was launched into child sex abuse at Spiritan run schools in Ireland with 250+ victims and lines of inquiry now open. The Irish Government responded by setting up the largest inquiry in the history of the state. Victim led, it will encompass more than 6 million people, including every living individual who attended a school run by a religious order in Ireland.

Documentary on One : Les garçons de Blackrock

Depuis la fondation de l'État dans les années 1920, les soins et l'éducation des enfants en République d'Irlande étaient régis par l'Église catholique. Cela a malheureusement entraîné des abus sexuels prolifères sur les enfants dans les écoles dirigées par des religieux. Alors que des allégations d'abus sexuels sur des enfants ont émergé au cours des 20 dernières années, jamais auparavant les internats, les lycées les plus prestigieux, n'avaient été mis au point. Dans ce documentaire, Mark et David Ryan ont rompu cette omertà. Moins d'un mois après la diffusion, on estime que plus de 1 500 victimes/survivants d'abus sexuels sur des enfants se sont manifestés pour la première fois. Dans les 3 jours suivant la diffusion du documentaire, une enquête de la Garda (police irlandaise) a été lancée sur des abus sexuels sur des enfants dans des écoles dirigées par des Spiritains. Cette enquête compte actuellement plus de 250 victimes et des poursuites devraient suivre.

Documentary on One: I ragazzi di Blackrock

Dalla fondazione dello Stato d'Irlanda negli anni '20, la cura e l'educazione dei bambini è stata gestita dalla Chiesa cattolica. Anche se negli ultimi 20 anni sono emerse accuse di abusi sessuali su minori da parte del clero, mai prima d'ora erano stati indagati i collegi, le scuole superiori più prestigiose. In questo documentario, Mark e David Ryan hanno infranto quell'omertà. Nell'arco di un mese dalla trasmissione si sono fatti avanti, per la prima volta, circa 1.500 vittime e sopravvissuti di abusi. Nei 3 giorni successivi alla messa in onda, la polizia locale (Garda) ha avviato un'indagine sugli abusi nelle scuole gestite dalla Congregazione dello Spirito Santo, che attualmente conta oltre 250 vittime e da cui si prevede potranno scaturire azioni penali.

ITALY

A+E
NETWORKSPROFONDO NERO
CON CARLO
LUCARELLI**Direction**

Alessio Abeli,
Francesco Marchi

Narrating Voice

Carlo Lucarelli

Editing, Sound Design

Alessio Abeli

Adapted from

Profondo Nero
by Carlo Lucarelli

Production

vois.fm

Year of Production

2022

Broadcasting Date

04/10/2022

Original Language

Italian

Running Time

40'

Pitch Black with Carlo Lucarelli

Pipes, corridors, tunnels and shadows. A light at the end of the iron corridor turns on and then off. No, we are not in a science lab, we are in the mind of the murderer – together with Carlo Lucarelli. They are all Italian murderers. *Pitch Black* is a series with a noir atmosphere, delving into the darkest abysses of the criminal mind.

Noir Profond avec Carlo Lucarelli

Des tuyaux, des couloirs, des tunnels et des ombres. Au bout du couloir en fer, une lumière s'allume puis s'éteint. Non, nous ne sommes pas dans un laboratoire scientifique, nous sommes dans l'esprit du meurtrier – avec Carlo Lucarelli. Ce sont tous des assassins italiens. *Noir Profond* est une série à l'atmosphère noire, qui plonge dans les abîmes les plus sombres de l'esprit criminel.

Profondo Nero con Carlo Lucarelli

Tubi, corridoi, cunicoli e zone d'ombra. Una luce proprio in fondo al corridoio di ferro è intermittente e poi si spegne. No, non siamo in un laboratorio scientifico, siamo dentro la mente del killer. E siamo insieme a Carlo Lucarelli. Sono tutti assassini italiani. *Profondo Nero* è una serie dalle atmosfere noir, che si addentra nei meandri più oscuri della mente criminale.

ITALY

RAI

RADIOTELEVISIONE
ITALIANA

QUANN FACC RAP

**Direction, Author,
Screenplay**
Strano collective**Narrating Voice**
Clementino**Editing, Sound Designer**
Federico Lai**Producing Organisation**
No Name Radio**Year of Production**
2023**Broadcasting Date**
09/11/2023**Original Language**
Italian**Subtitled in**
English**Running Time**
23'

When I Rap

Nicola Siciliano, a singer, producer, videomaker, was born in 2002: we call him a "scugnizzo", a young street genius. When Clementino asks him "how did you start making rap music?", Nicola immediately recalls Secondigliano, his beloved neighbourhood of ill repute for drug dealing and its underworld. Nicola proudly shows us the places where he grew up, hoping one day to contribute to their requalification. He loves Naples and his family the same way. His sisters – one his DJ, the other his assistant – speak fondly of their special little brother. And Nicola is aware he's one of a kind, so much so that he often refers to himself as an alien in his lyrics. Although he is very young, he appreciates the greats of the "old years"; however, his hero is Clementino and the episode can only end with a duet between the two.

Quand je rappe

Nicola Siciliano, chanteur, producteur, vidéaste, est né en 2002 : on l'appelle un « scugnizzo », un jeune génie de la rue. Lorsque Clementino lui demande « comment as-tu commencé à faire du rap ? », Nicola évoque immédiatement Secondigliano, son quartier bien-aimé, mal famé pour le trafic de drogue et sa père. Nicola nous montre avec fierté les lieux où il a grandi, espérant un jour contribuer à leur requalification. Il aime Naples et sa famille de la même manière. Ses sœurs – l'une est sa DJ, l'autre son assistante – parlent avec tendresse de leur petit frère si particulier. Et Nicola est conscient d'être unique en son genre, à tel point qu'il se qualifie souvent d'extraterrestre dans ses textes. Bien qu'il soit très jeune, il apprécie les grands de « l'ancien temps » ; cependant, son héros est Clementino et l'épisode ne peut se terminer que par un duo entre les deux.

Quann Facc Rap

Nicola Siciliano nasce nel 2002 ed è cantante, autore, produttore, beat maker, videomaker, editor; lo si potrebbe definire enfant prodige ma lui preferisce scugnizzo. Lo scugnizzo infatti è il ragazzino di strada che ha iniziato a lavorare sin da piccolo, descrizione calzante per un artista che ha pubblicato in rete la sua prima canzone a soli otto anni. Nello studio di Nicola, aka NS World, Clementino ci guida alla scoperta di un artista riservatissimo, che affida completamente alla musica l'espressione di sé. Sin dalla domanda "come ti sei avvicinato al rap?", Nicola non esita a parlare della sua Secondigliano, un quartiere difficile, sfortunatamente famoso per spaccio e malavita, ma dal quale lo scugnizzo rivela di aver ricevuto tanto supporto nonché l'ispirazione per molti suoi pezzi. Nicola ci fa visitare le strade di una caotica Napoli "di sopra", impastata di rumori di sottofondo, cui si contrappone una Napoli "di sotto", habitat ideale per i silenziosissimi studi di registrazione. Qui prendono vita le conversazioni a cuore aperto tra Clementino e i protagonisti di puntata, e la loro musica, rigorosamente live.

KOREA (SOUTH)

KBS

KOREAN
BROADCASTING
SYSTEMPPANGGWA
JANGMI**Direction**

Lee Sumin

Screenplay

Cho Seungyeob

Narrating Voice

Jeong Yongsil

Participants

Daniel Lindemann,

Kwon Insook,

Yong Hyein

Producer

Kim Yongho

Year of Production

2023

Broadcasting Date

03/09/2023

Original Language

Korean

Subtitled in

English

Running Time

52'

Web[www.youtube.com/
watch?v=GgW_1ThAazY](http://www.youtube.com/watch?v=GgW_1ThAazY)**Bread and Roses**

Korea is struggling with gender equality. For 27 years, Korea has had the highest pay gap in the OECD, a low glass-ceiling index and the lowest fertility rate in the world (0.78). Analysing how demands for “bread and roses” persist through COVID-19 and elections, we highlight legislative failures and propose practical solutions for gender equality and human rights.

Pain et roses

La Corée lutte pour l'égalité des sexes. Depuis 27 ans, la Corée a l'écart de rémunération le plus élevé de l'OCDE, un faible indice du plafond de verre et le taux de fécondité le plus bas du monde (0,78). En analysant comment les cris « du pain et des roses » persistent à travers le COVID-19 et les élections, nous exposons les échecs législatifs et proposons des solutions pratiques pour l'égalité des sexes et les droits humains.

Pane e rose

La Corea è un Paese arretrato per quanto riguarda l'uguaglianza di genere. Per 27 anni, ha avuto il più alto divario retributivo nell'OCSE, un basso indice “glass ceiling” e il tasso di fertilità più basso del mondo (0,78). Constatando che la rivendicazione di “pane e rose” resta attuale, attraversando il Covid e le elezioni, mettiamo in luce i fallimenti legislativi e proponiamo soluzioni pratiche per ottenere l'uguaglianza di genere e i diritti umani.

KOREA (SOUTH)

MBC

MUNHWA
BROADCASTING
CORPORATIONTHIRTEEN,
THE PERFECT AGE
TO BE IN POLITICS

Direction

Nam Taejeong

Narrating Voices

Kim Su Ji,
Pengsoo

Editing

Ha Jeongmin

Year of Production
2022Broadcasting Date
12/02/2022Original Language
KoreanRunning Time
45'

Web

[www.imbc.com/broad/
radio/event/politics_age13](http://www.imbc.com/broad/radio/event/politics_age13)

Thirteen, the Perfect Age to be in Politics

In 2022, Korean citizens were more interested than ever in politics amidst the presidential and local elections. Korea, already a divided nation, is even more politically divided into progressives and conservatives, left and right, leading to serious conflicts. In this regard, the "Children's National Assembly" reminds us of the basics of democracy. We show the activities of 13-year-old politicians, newcomers to democracy. They took an interest in environmental problems and the issues of the socially disadvantaged, showing a mature and sincere citizenship. They were critical of current politics. The documentary aims to re-examine our politics and reaffirm the core values of democracy, mutual solidarity and diversity. MBC anchor Kim Su Ji and popular EBS YouTuber Pengsoo joined in the narration.

Treize ans, l'âge idéal pour faire de la politique

En 2022, les citoyens coréens s'intéressent plus que jamais à la politique dans le contexte des élections présidentielles et locales. La Corée, déjà divisée, est encore plus divisée politiquement entre progressistes et conservateurs, gauche et droite, ce qui entraîne de graves conflits. À cet égard, l'« Assemblée nationale des enfants » nous rappelle les fondements de la démocratie. Nous montrons les activités de jeunes politiciens de 13 ans, nouveaux venus dans la démocratie. Ils s'intéressent aux problèmes environnementaux et aux questions des personnes socialement défavorisées, faisant preuve d'une citoyenneté mature et sincère. Ils se sont montrés critiques à l'égard de la politique actuelle. Le documentaire vise à réexaminer notre politique et à réaffirmer les valeurs fondamentales de la démocratie, de la solidarité mutuelle et de la diversité. Kim Su Ji, présentatrice de la chaîne MBC, et Pengsoo, YouTuber populaire d'EBS, ont participé à la narration.

Tredici anni, l'età perfetta per fare politica

Nel 2022 i cittadini coreani si sono interessati più che mai alla politica in occasione delle elezioni presidenziali e locali. La Corea, una nazione di per sé già divisa, è ancora più divisa politicamente tra progressisti e conservatori, destra e sinistra, con conseguenti gravi conflitti. A questo proposito, l'"Assemblea nazionale dei bambini" ci ricorda le basi della democrazia. Mostriamo le attività di politici tredicenni, neofiti della democrazia. Si sono interessati ai problemi ambientali e alle questioni delle persone socialmente svantaggiate, dimostrando una cittadinanza matura e sincera. Sono stati critici nei confronti della politica attuale. Il documentario mira a riesaminare la nostra politica e a riaffermare i valori fondamentali della democrazia, della solidarietà reciproca e della diversità. Il conduttore della MBC Kim Su Ji e il popolare YouTuber della EBS Pengsoo si sono uniti alla narrazione.

LITHUANIA

LRT

LIETUVOS
NACIONALINIS
RADIJAS IR TELEVIZIJA

KODĖL ROMAS KALANTA SUSIDEGINO?

**Direction, Authors,
Sound Designers**
Rūta Dambravaitė,
Sigita Vegytė

Narrating Voice
Rūta Dambravaitė

Year of Production
2022

Broadcasting Date
20/11/2022

Original Language
Lithuanian

Running Time
48'

Why Did Romas Kalanta Self-Immolate?

In 1972, when most Lithuanians seemed resigned to life under occupation, Kalanta went to the centre of Kaunas and self-immolated, shouting "Freedom for Lithuania!". The idea of an independent Lithuania was so unrealistic at the time that any kind of defiance was deemed a sign of mental illness, says psychiatrist Dainius Puras. But for some, he quickly became a hero who inspired them not to remain silent. In the last century, Romas Kalanta was just one of many in the world who chose a form of protest that sociologists call "altruistic". Buddhist monks in Vietnam self-immolated to protest against religious restrictions, and later Americans did so to oppose the Vietnam war. Eventually, the idea also made its way to the Communist countries.

Pourquoi Romas Kalanta s'est-il auto-immolé ?

En 1972, alors que la plupart des lituaniens semblaient résignés à vivre sous l'occupation, Romas Kalanta s'est rendu dans le centre de Kaunas et s'est immolé en criant « Liberté pour la Lituanie ». L'idée d'une Lituanie indépendante était tellement irréaliste à l'époque que toute forme de défi était considérée comme un signe de maladie mentale, explique le psychiatre Dainius Puras. Mais pour certains, il est rapidement devenu un héros qui les a incités à ne pas rester silencieux. Au siècle dernier, Romas Kalanta n'était que l'un des nombreux citoyens du monde à avoir choisi une forme de protestation que les sociologues qualifient d'« altruiste ». Les moines bouddhistes du Viêt Nam se sont immolés pour protester contre les restrictions religieuses, et plus tard les Américains ont fait de même pour s'opposer à la guerre du Viêt Nam. L'idée a fini par faire son chemin dans les pays communistes.

Perché Romas Kalanta si autoimmolò?

Nel 1972, quando la maggior parte dei lituani sembrava rassegnata alla vita sotto occupazione, Kalanta si recò nel centro di Kaunas e si auto-immolò, gridando "Libertà per la Lituania!". L'idea di una Lituania indipendente era così irrealistica all'epoca che qualsiasi tipo di sfida era considerata un segno di malattia mentale, dice lo psichiatra Dainius Puras. Ma per alcuni, egli divenne rapidamente un eroe che li ispirò a non rimanere in silenzio. Nel secolo scorso, Romas Kalanta è stato solo una delle tante persone al mondo che hanno scelto una forma di protesta che i sociologi chiamano "altruistica". I monaci buddisti in Vietnam si autoimmolavano per protestare contro le restrizioni religiose, e più tardi gli americani lo fecero per opporsi alla guerra del Vietnam. Alla fine l'idea si è diffusa anche nei Paesi comunisti.

NETHERLANDS (THE)

NPO

NEDERLANDSE
PUBLIEKE OMROEP

RAMPVLUCHT

Direction

Myrthe Klaus,
Geesje Oostland

Screenplay, Author

Evelien Veldboom,
Josephine Hoogland

Presentation,

Narrating Voice
Sosha Duysker

Dramaturgy Advisor

Heleen Hummelen

Editing

Coen Snijder

Sound Designer

Bram Kniest

Final Mix

JP Geersing

Editorial Input

Marjolein Koster

Editor-in-Chief

Marcel Ermers

Producing Organisation

KRO-NCRV

Year of Production

2022

Broadcasting Date

29/09/2022

Original Language

Dutch

Running Time

24'

Disaster Flight

On 4 October 1992 a plane crashed into a flat in the Bijlmer neighbourhood of Amsterdam. More than 43 people died and the community was left traumatised. It was the biggest plane crash ever in the Netherlands. The plane was a cargo plane from Israel, a country at war. Immediately after the disaster, residents started to ask questions: what was inside the plane? Who were the men in white overalls on the night of the disaster? And why did the black box disappear?

Vol catastrophe

Le 4 octobre 1992, un avion s'est écrasé sur un appartement dans le quartier de Bijlmer à Amsterdam. Plus de 43 personnes sont mortes et la communauté a été traumatisée. Il s'agit du plus grand accident d'avion jamais survenu aux Pays-Bas. Il s'agissait d'un avion-cargo en provenance d'Israël, un pays en guerre.

Immédiatement après la catastrophe, les habitants ont commencé à se poser des questions : qu'y avait-il à l'intérieur de l'avion ? Qui étaient les hommes en combinaison blanche la nuit de la catastrophe ? Et pourquoi la boîte noire a-t-elle disparu ?

Disastro aereo

Il 4 ottobre 1992 un aereo si schiantò contro un appartamento nel quartiere Bijlmer di Amsterdam. Morirono più di 43 persone e la comunità rimase traumatizzata. Fu il più grande incidente aereo mai avvenuto nei Paesi Bassi. L'aereo era un cargo proveniente da Israele, un paese in guerra. Subito dopo il disastro, i residenti hanno iniziato a porsi delle domande: cosa c'era all'interno dell'aereo? Chi erano gli uomini in tuta bianca avvistati la notte del disastro? E perché la scatola nera è scomparsa?

POLAND

PR

POLSKIE RADIO

POWRÓT
Z FRONTU

Direction,
Narrating Voice
Dominik Gil

Year of Production
2023

Broadcasting Date
02/08/2023

Original Language
Polish

Running Time
25'

Back from the Front

Grażyna Aondo-Akaa is a university teacher and a Polish humanitarian aid volunteer in Ukraine. She decided to help people near the front and narrowly escaped death in the Bakhmut bombing. Miraculously saved by a friend, Kamil Moskal, she does not complain about her fate, despite her serious injuries. Above all, she talks about the situation of people with disabilities left alone in war-torn eastern Ukraine. The journalist visits Grażyna in her hometown, at the hospital in Krakow. Before the war, she was a volunteer at the “Catholic Association of the Disabled and their Friends” in Krakow – her “clique” (*klika*). When she and Kamil went to Ukraine, they created a social media profile “Klika w Charkowie” (the “clique in Kharkiv”), where they started to report on the suffering of innocent people, caused by the war, and to organise charity collections.

Retour du front

Grażyna Aondo-Akaa est professeure d'université et volontaire polonaise d'aide humanitaire en Ukraine. Elle a décidé d'aider les personnes proches du front et a échappé de peu à la mort lors du bombardement de Bakhmut. Miraculeusement sauvée par un ami, Kamil Moskal, elle ne se plaint pas de son sort, malgré ses graves blessures. Elle parle surtout de la situation des personnes handicapées livrées à elles-mêmes dans l'est de l'Ukraine déchiré par la guerre. La journaliste rend visite à Grażyna dans sa ville natale, à l'hôpital de Cracovie. Avant la guerre, elle était bénévole à l' « Association catholique des handicapés et de leurs amis » à Cracovie – sa « clique » (*klika*). Lorsqu'elle et Kamil se sont rendus en Ukraine, ils ont créé un profil de média social, « Klika w Charkowie » (la « clique à Kharkiv »), où ils ont commencé à rendre compte des souffrances des personnes innocentes causées par la guerre et à organiser des collectes de charité.

Di ritorno dal fronte

Grażyna Aondo-Akaa è un'insegnante universitaria e una volontaria polacca per gli aiuti umanitari in Ucraina. Ha deciso di aiutare le persone vicine al fronte e ha scampato per poco la morte nel bombardamento di Bakhmut. Salvata miracolosamente da un amico, Kamil Moskal, non si lamenta del suo destino, nonostante le gravi ferite riportate. Soprattutto, parla della situazione delle persone con disabilità lasciate sole nell'Ucraina orientale devastata dalla guerra. La giornalista visita Grażyna nella sua città natale, all'ospedale di Cracovia. Prima della guerra, era una volontaria dell'“Associazione cattolica dei disabili e dei loro amici” di Cracovia – la sua “cricca” (*klika*). Quando lei e Kamil sono andati in Ucraina, hanno creato un profilo sui social media “Klika w Charkowie” (la “cricca a Charkiv”), dove hanno iniziato a raccontare le sofferenze di persone innocenti, causate dalla guerra, e a organizzare raccolte di beneficenza.

PORTUGAL

RTP

RADIO E TELEVISÃO
DE PORTUGAL

A PROMESSA

**Direction, Author,
Screenplay, Producer,
Editing, Sound Designer**
Rita Colaço**Producing Organisation**
RTP - Antena 1**Year of Production**
2023**Broadcasting Date**
01/03/2023**Original Language**
Portuguese**Running Time**
37'**Web**
[www.rtp.pt/noticias/pais/
grande-reportagem-
antena1-a-promessa_
a1457519](http://www.rtp.pt/noticias/pais/grande-reportagem-antena1-a-promessa_a1457519)

The Promise

In mid-2022, thousands of young people from East Timor began to arrive in Portugal, as never before. In East Timor they heard that Portugal was a land of opportunity and large sums of money ended up in the hands of various agencies promising work, a good salary and a fast track to Portuguese nationality. They left behind families and homesickness in search of a better life, but embarked on a journey of illusions and deception. Upon arrival, not only did they not find work, but they were swindled and exploited by the mafias in Portugal. This reality broke out in Portuguese homes when the first images emerged of many young East Timorese sleeping on the streets of Lisbon.

La promesse

Au milieu de l'année 2022, des milliers de jeunes du Timor oriental ont commencé à arriver au Portugal, comme jamais auparavant. Au Timor oriental, ils ont entendu dire que le Portugal était une terre d'opportunités et de grosses sommes d'argent se sont retrouvées entre les mains de diverses agences promettant un travail, un bon salaire et une voie rapide vers la nationalité portugaise. Ils ont laissé derrière eux leurs familles et le mal du pays à la recherche d'une vie meilleure, mais se sont embarqués dans un voyage fait d'illusions et de tromperies. À leur arrivée, non seulement ils n'ont pas trouvé de travail, mais ils ont été escroqués et exploités par les mafias portugaises. Cette réalité a éclaté dans les foyers portugais lorsque sont apparues les premières images de nombreux jeunes timorais de l'Est dormant dans les rues de Lisbonne.

La promessa

A metà del 2022, migliaia di giovani di Timor Est cominciarono ad arrivare in Portogallo, come mai prima di allora. Dissero loro che il Portogallo era una terra di opportunità e grandi somme di denaro finirono nelle mani di varie agenzie che promettevano lavoro, un buon salario e una corsia preferenziale per la cittadinanza portoghese. Hanno lasciato le famiglie e la nostalgia di casa in cerca di una vita migliore, ma si sono imbarcati in un viaggio di illusioni e inganni. Al loro arrivo, non solo non hanno trovato lavoro, ma sono stati truffati e sfruttati dalle mafie in Portogallo. Questa realtà è esplosa nelle case portoghesi quando sono emerse le prime immagini di molti giovani di Timor Est che dormivano per le strade di Lisbona.

SERBIA

RTS

RADIO TELEVISION
OF SERBIA /
RADIO BEOGRAD**ZVUK I SEĆANJA:
BISERI, VEŠTICE
I DRUGE PRIČE****Direction**
Vesna Perić**Author, Screenplay,
Narrating Voice**
Nikoleta Dojčinović**Editing, Sound Designer**
Milan Filipović**Sound Track**
Vlada Panović**Field Recording**
Snežana Stanojević**Production**
Radio Beograd
Drama Department**Year of Production**
2023**Broadcasting Date**
29/04/2023**Original Language**
Serbian**Running Time**
21'**Sound and Recollections: Pearls, Witches and Other Fables**

"All living things have their own sound, which can metamorphose into a tone", says one participant in this documentary drama, raising the question of how the elderly population remembers the sounds from early childhood and youth. The croaking of frogs, the creaking of a door, the sound of a "Stuka" bombers in World War II, the chirping of chicks, the rustling of grass, a phone ringing, wooden carts clanking in the country, an accordion, the sound of the ball in a pinball machine – a symphony that blends both pleasant and unpleasant memories of the participants in this show. The show was produced as part of the international artistic research project "B-AIR: Art Infinity Radio – Creating sound art for babies, toddlers, and vulnerable groups" funded by the Creative Europe programme.

Son et souvenirs : Perles, sorcières et autres fables

« Tous les êtres vivants ont leur propre son, et il peut subir une métamorphose en un ton », dit un participant de ce drame documentaire et soulève la question de savoir comment la population plus âgée se souvient des sons de la petite enfance et de la jeunesse. Le coassement des grenouilles, le grincement d'une porte, le bruit des bombardiers « Stuka », le gazouillis des poussins, le bruissement de l'herbe, la sonnerie des téléphones, l'accordéon ou le bruit d'une boule dans un flipper – ils forment tous une symphonie qui unit les souvenirs agréables et désagréables des participants de ce drame. La pièce a été produit dans le cadre du projet international de recherche sur l'art « B-AIR : Art Infinity Radio – Création d'art sonore pour les bébés, les tout-petits et les groupes vulnérables » financé par le programme Creative Europe.

Suoni e ricordi: Perle, streghe e altre favole

"Tutti gli esseri viventi hanno un proprio suono, che può trasformarsi in un tono", afferma un partecipante a questo documentario drammatico, sollevando la questione di come la popolazione anziana ricordi i suoni della prima infanzia e della giovinezza. Il gracchiare delle rane, lo scricchiolio di una porta, il suono dei bombardieri "Stuka" della Seconda Guerra Mondiale, il cinguettio dei pulcini, il fruscio dell'erba, lo squillo del telefono, lo sferragliare dei carretti di legno in campagna, una fisarmonica, il suono della pallina in un flipper: una sinfonia che fonde ricordi piacevoli e spiacevoli dei partecipanti a questo spettacolo. Lo spettacolo è stato prodotto nell'ambito del progetto di ricerca artistica internazionale "B-AIR: Art Infinity Radio – Creare arte sonora per neonati, bambini e gruppi vulnerabili", finanziato dal programma Creative Europe.

SERBIA

RTV

RADIO-TELEVISION
OF VOJVODINACADRAN
CULTURAL

Author, Direction
Otilia Pescariu

Producing Organisation
Radio Novi Sad 3

Year of Production
2023

Broadcasting Date
05/04/2023

Original Language
Romanian

Running Time
32'

Cultural Dial

Our guest was Prof. Ovidiu Megan, executive director of the association Timișoara – European Capital of Culture. The topic was the most ambitious and significant project for the cultural, economic and tourist development of Timișoara, a city located in the neighbouring country of Romania, which received the prestigious status of European Capital of Culture. We talked about the role of the association he leads, we asked what the most important steps were in organising the event and when did they start preparing it, and how did the city of Timișoara manage to overcome such fierce competition, what are the advantages of this prestigious title, whether they managed to avoid overlapping main events and how did the city organise itself financially.

Quadrant culturel

Notre invité était le professeur Ovidiu Megan, directeur exécutif de l'association Timișoara – Capitale européenne de la culture. Le sujet était le projet le plus ambitieux et le plus significatif pour le développement culturel, économique et touristique de Timișoara, une ville située dans le pays voisin, la Roumanie, qui a reçu le statut prestigieux de Capitale européenne de la culture. Nous avons parlé du rôle de l'association qu'il dirige, nous avons demandé quelles étaient les étapes les plus importantes de l'organisation de l'événement et quand ils ont commencé à le préparer, et comment la ville de Timișoara a réussi à surmonter une concurrence aussi féroce, quels sont les avantages de ce titre prestigieux, s'ils ont réussi à éviter le chevauchement des principaux événements et comment la ville s'est organisée sur le plan financier.

Quadrante culturale

Il nostro ospite è stato il Prof. Ovidiu Megan, direttore esecutivo dell'associazione Timișoara – Capitale europea della cultura. Il tema era il progetto più ambizioso e significativo per lo sviluppo culturale, economico e turistico di Timișoara, città situata nel vicino Paese della Romania, che ha ricevuto il prestigioso status di Capitale europea della cultura. Abbiamo parlato del ruolo dell'associazione che dirige, abbiamo chiesto quali sono stati i passi più importanti nell'organizzazione dell'evento e quando sono iniziati i preparativi, e come è riuscita la città di Timișoara a superare una concorrenza così agguerrita, quali sono i vantaggi di questo prestigioso titolo, se sono riusciti a evitare la sovrapposizione degli eventi principali e come si è organizzata finanziariamente la città.

SLOVAKIA

RTVS

ROZHLAS A TELEVÍZIA
SLOVENSKA

420 TON

Author, Direction

Marek Moucka

Dramaturg

Dominika Udovorková

Sound Designer

Rudolf Fritzman

Producers

Lubica Holická,
Mária Brilllová

Year of Production

2023

Broadcasting Date

15/05/2023

Original Language

Slovak

Running Time

21'

420 Tonnes

The train rushes on the suicide, unstoppable. Fractions of a second determine what will haunt the dreams of the train drivers and how their psyche will be affected. What special kind of helplessness must they feel when they pull the handbrake at a 100 km/h speed and close their eyes to the suicide on the tracks? This feature highlights human behaviour in critical situations and discusses possible interpretations. It is a portrait of three train drivers, each dealing with a tragic event in their own way. Perhaps, after listening to this radio documentary, you will look at the two-hour train delay "for technical reasons" in a completely different way.

420 tonnes

Le train s'élanç vers le suicide, sans qu'on puisse l'arrêter. Des fractions de seconde déterminent ce qui hantera les rêves des conducteurs de train et comment leur psyché sera affectée. Quelle sorte d'impuissance doivent-ils ressentir lorsqu'ils tirent le frein à main à une vitesse de 100 km/h et qu'ils ferment les yeux sur le suicidé sur les rails ? Ce reportage met en lumière le comportement humain dans des situations critiques et discute des interprétations possibles. Il dresse le portrait de trois conducteurs de train qui, chacun à leur manière, font face à un événement tragique. Peut-être qu'après avoir écouté ce documentaire radiophonique, vous verrez d'un tout autre œil les deux heures de retard du train « pour raisons techniques ».

420 tonnellate

Il treno si lancia verso il suicidio, inarrestabile. Frazioni di secondo determinano ciò che tormenterà i sogni dei macchinisti e il modo in cui la loro psiche sarà influenzata. Che tipo di impotenza devono provare quando tirano il freno a mano a 100 km/h e chiudono gli occhi di fronte al suicida sui binari? Questo servizio mette in luce il comportamento umano in situazioni critiche e ne discute le possibili interpretazioni. È il ritratto di tre macchinisti, ognuno dei quali affronta un evento tragico a modo suo. Forse, dopo aver ascoltato questo documentario radiofonico, guarderete al ritardo di due ore del treno "per motivi tecnici" con occhi completamente diversi.

SWEDEN

SVERIGES
RADIOFRIVILLIG
SOLDAT -
SVENSKEN
I UKRAINA**Direction, Author,**

Narrating Voice
Henrik Brandt

Other Participant
Tobias Engqvist

Editing
Tor Sigvardson

Producer
Anna Frey

Year of Production
2022

Broadcasting Date
13/01/2023

Original Language
Swedish

Subtitled in
English

Running Time
52'

Website
[sverigesradio.se/avsnitt/
frivillig-soldat-svensken-i-
ukraina-p1-dokumentar](https://sverigesradio.se/avsnitt/frivillig-soldat-svensken-i-ukraina-p1-dokumentar)

Voluntary Soldier – The Swede in Ukraine

When Russia invades Ukraine in February 2022, Tobias Engqvist, from the small Swedish town of Holmsund, wants to do his part. He quits university and leaves for Ukraine to help. He starts volunteering as a paramedic. But as the weeks pass by and Ukraine keeps losing territory, he becomes increasingly frustrated. Tobias wants the war to end, and he wants to be where he thinks he can make a difference: on the war front. He joins the Ukrainian army and with his mobile phone documents the reality of modern warfare and his life as a soldier. A life where death is always present.

Soldat volontaire – Le Suédois en Ukraine

Lorsque la Russie envahit l'Ukraine en février 2022, Tobias Engqvist, originaire de la petite ville suédoise de Holmsund, veut apporter sa contribution. Il quitte l'université et part en Ukraine pour aider. Il se porte volontaire en tant qu'auxiliaire médical. Mais au fur et à mesure que les semaines passent et que l'Ukraine perd du terrain, il devient de plus en plus frustré. Tobias veut que la guerre prenne fin et il veut être là où il pense pouvoir faire la différence : sur le front. Il s'engage dans l'armée ukrainienne et, à l'aide de son téléphone portable, documente la réalité de la guerre moderne et sa vie de soldat. Une vie où la mort est toujours présente.

Soldato volontario – Lo svedese in Ucraina

Quando la Russia invade l'Ucraina nel febbraio 2022, Tobias Engqvist, della piccola città svedese di Holmsund, vuole fare la sua parte. Lascia l'università e parte per l'Ucraina per aiutare. Inizia a fare il volontario come paramedico. Ma con il passare delle settimane e con l'Ucraina che continua a perdere territorio, diventa sempre più frustrato. Tobias vuole che la guerra finisca e vuole essere dove pensa di poter fare la differenza: al fronte. Si arruola nell'esercito ucraino e con il suo cellulare documenta la realtà della guerra moderna e la sua vita di soldato. Una vita in cui la morte è sempre presente.

SWITZERLAND

SRG SSR

SOCIETE SUISSE
DE RADIODIFFUSION ET
TELEVISION

LE CITTÀ INVISIBILI

Direction

Daniel Bilenko

Screenplay

Meryem Aboulouafa (Fez),
Igiaba Scego (Rome),
Sergey Durasov (Moscow),
from an idea by
Vanni Bianconi

Editing

Yuri Ruspini,
Renato Amadò,
Fabio Bosia

Producer

Moira Bubola

Producing Organisation

RSI Radiotelevisione
Svizzera
di lingua Italiana

Year of Production

2022

Broadcasting Date

11/12/2022

Original Language

Italian

Running Time

75'

Web

[www.rsi.ch/rete-due/
programmi/cultura/le-citta-
invisibili](http://www.rsi.ch/rete-due/programmi/cultura/le-citta-invisibili)

The Invisible Cities

We asked writers, translators, artists and performers, most of whom have never worked with sound, to become audio-makers, recording with their phones or on Zoom. We invited them to tune into the sounds of their city and make it visible for a radio audience, mixing the neo-political with the geo-poetic, giving voice to the multiplicity and diversity of our mutilated world. Drenched in the hybrid, *Le Città Invisibili* is a native podcast series with its own online editorial strategy, but also a weekly radio programme broadcast on RSI Rete DUE, the cultural channel of Radio Svizzera Italiana, to effectively reach both digital and linear audiences.

Les villes invisibles

Nous avons demandé à des écrivains, des traducteurs, des artistes et des performeurs, dont la plupart n'avaient jamais travaillé avec le son, de devenir des audio-makers, en enregistrant avec leur téléphone ou sur Zoom. Nous les avons invités à se mettre à l'écoute des sons de leur ville et à les rendre visibles pour un public radio, en mélangeant le néo-politique et le géo-poétique, en donnant une voix à la multiplicité et à la diversité de notre monde mutilé. Intrinsèquement hybride, *Les villes invisibles* est une série de podcasts natifs avec sa propre stratégie éditoriale en ligne, mais aussi un programme radio hebdomadaire diffusé sur RSI Rete DUE, la chaîne culturelle de Radio Svizzera Italiana, pour atteindre efficacement les audiences numériques et linéaires.

Le città invisibili

Abbiamo chiesto a scrittori, traduttori, artisti e performer, la maggior parte dei quali non ha mai lavorato con il suono, di diventare audio-maker, registrando con i loro telefoni o su Zoom. Li abbiamo invitati a sintonizzarsi con i suoni della loro città e a renderli visibili a un pubblico radiofonico, mescolando il neo-politico con il geo-poetico, dando voce alla molteplicità e alla diversità del nostro mondo mutilato. Intrinsecamente ibrida, *Le Città Invisibili* è una serie podcast nativa con una propria strategia editoriale online, ma anche un programma radiofonico settimanale trasmesso su RSI Rete DUE, il canale culturale della Radio Svizzera Italiana, per raggiungere efficacemente sia il pubblico digitale che quello lineare.

THAILAND

THAI PBS

THAI PUBLIC
BROADCASTING
SERVICESPIRIT
ALONG THE WAYDirection, Screenplay,
Editing
Naruechit RojananonYear of Production
2023Broadcasting Date
16/03/2023Original Language
ThaiRunning Time
28'

Web

[www.thaipbspodcast.com/
podcast/spirit-along-the-
way/nat-kadaws](http://www.thaipbspodcast.com/podcast/spirit-along-the-way/nat-kadaws)

Spirit Along the Way

Myanmar – a socialist country that sometimes even claimed to be a democracy, ruled by a military coup. In such countries, sex is usually part of one's identity rather than gender. The "third" alternative gender is considered worthless, even though everyone should have equal access to human rights. The third gender in Myanmar can only be accepted if it involves the superpower to connect with spirits or deities and to predict the future: this is the "Nutmador", a medium. Historically, in Burmese society, Nutkadors were closely associated with the monarch and the ruling class as mediums. Nowadays, the residual role of the Nutkador is more as a psychologist for people suffering from depression and struggling towards a hopeless future.

L'esprit en chemin

Myanmar – un pays socialiste qui a parfois même prétendu être une démocratie, gouverné par un coup d'État militaire. Dans ces pays, le sexe fait généralement partie de l'identité plutôt que le genre. Le « troisième » genre alternatif est considéré comme sans valeur, même si tout le monde devrait avoir un accès égal aux droits de l'homme. Au Myanmar, le troisième genre ne peut être accepté que s'il implique le superpouvoir d'entrer en contact avec les esprits ou les divinités et de prédire l'avenir : c'est le « Nutkador », un médium. Historiquement, dans la société birmane, les Nutkadors étaient étroitement associés au monarque et à la classe dirigeante en tant que médiums. De nos jours, le rôle résiduel du Nutkador est plutôt celui d'un psychologue pour les personnes souffrant de dépression et luttant contre un avenir sans espoir.

Lo spirito lungo il cammino

Myanmar – un Paese socialista che a volte ha persino affermato di essere una democrazia, governato a seguito di un colpo di Stato militare. In questi Paesi, di solito è il sesso a fare parte della propria identità, piuttosto che il genere. Il "terzo" genere alternativo è considerato privo di valore, anche se tutti dovrebbero avere pari accesso ai diritti umani. Il terzo genere in Myanmar può essere accettato solo se comporta il superpotere di connettersi con gli spiriti o le divinità e di predire il futuro: si tratta del "Nutmador", un medium. Storicamente, nella società birmana, i Nutkador erano intimamente legati al monarca e alla classe dirigente. Oggi, il ruolo del Nutkador è più che altro quello di psicologo per le persone che soffrono di depressione e che lottano verso un futuro senza speranza.

UKRAINE

UA:PBC

SUSPILNE UKRAINE

RIATUYUCHY
ZHYTTIA**Direction, Screenplay**
Tetiana Matychak**Narrating Voice**
Vitalii Izmalkov**Actor**
Kateryna Potapenko**Editing**
Olena Zelinchenko**Year of Production**
2023**Broadcasting Date**
09/02/2023**Original Languages**
Ukrainian, English**Running time**
20'**Saving Lives. Stories of Ukrainian Refugees as Told by Ukrainian Radio**

The featured episode is the story of the family of a furniture designer, Hanna Balyas: her parents, her husband Anton and their young son. They lived in Irpin and experienced the large-scale war from the first minutes of its beginning. The family found themselves at the epicentre of the clash. The Hostomel airport was nearby, so they witnessed the enemy landing and the air and ground battles. They were miraculously saved when a bomb fell on a nearby house. They did not manage to leave the city on their first attempt. Hanna's stepfather was living under occupation. The family managed to reunite, but for her son's sake and in order to help Ukraine, Hanna made the difficult decision to move to Germany. Her husband, Anton, returned to Irpin, helping the Ukrainian army, waiting for the family to be reunited and dreaming of another son.

Sauver des vies. Histoires de réfugiés ukrainiens racontées par la radio ukrainienne

L'épisode présenté est l'histoire de la famille d'une créatrice de meubles, Hanna Balyas : ses parents, son mari Anton et leur jeune fils. Ils vivaient à Irpin et ont vécu la guerre à grande échelle dès les premières minutes de son déclenchement. La famille s'est retrouvée à l'épicentre de l'affrontement. L'aéroport de Hostomel se trouvant à proximité, ils ont assisté à l'atterrissage de l'ennemi et aux combats aériens et terrestres. Ils ont été miraculeusement sauvés lorsqu'une bombe est tombée sur une maison voisine. Ils n'ont pas réussi à quitter la ville dès leur première tentative. Le beau-père d'Hanna vivait sous l'occupation. La famille a réussi à se réunir, mais pour le bien de son fils et pour aider l'Ukraine, Hanna a pris la décision difficile de partir pour l'Allemagne. Son mari, Anton, est retourné à Irpin, aidant l'armée ukrainienne, attendant que la famille soit réunie et rêvant d'un autre fils.

Salvare vite. Storie di rifugiati ucraini raccontate dalla radio ucraina

Questo episodio racconta la storia della famiglia della designer di mobili Hanna Balyas, composta dai suoi genitori, da suo marito Anton e dal loro giovane figlio. Residenti a Irpin, hanno vissuto la guerra su vasta scala fin dai primi minuti in cui è scoppiata. La famiglia si è trovata nell'epicentro dello scontro. Con l'aeroporto di Hostomel nelle vicinanze, hanno assistito allo sbarco del nemico e alle battaglie aeree e terrestri. Si sono miracolosamente salvati quando una bomba è caduta su una casa vicina. Non sono riusciti a lasciare la città al primo tentativo. Il suocero di Hanna viveva sotto l'occupazione. La famiglia è riuscita a riunirsi, ma per il bene del figlio e per aiutare l'Ucraina, Hanna ha preso la difficile decisione di partire per la Germania. Suo marito, Anton, è tornato a Irpin per aiutare l'esercito ucraino, aspettando che la famiglia si riunisca e sognando un altro figlio.

UNITED KINGDOM

BBC

BRITISH
BROADCASTING
CORPORATIONTHE SHAMIMA
BEGUM STORY

Authors

Josh Baker, Joe Kent

Narrating Voice

Josh Baker

Theme Music

Sam Slater

Sound Designer

Tom Brignell

Composer

Firas Abou Fakher

Series Editor

Jonathan Aspinwall

Commissioning

Executive

Dylan Haskins

Head of Long Form Audio

Emma Rippon

Producers

Josh Baker,
Sara Obeidat,
Joe Kent

Production Coordinator

Janet Staples

Producing Organisation

BBC News Long Form
Audio for BBC Sounds
and 5 Live

Year of Production

2023

Broadcasting Date

15/02/2023

Original Language

English

Running Time

37'

Web

[www.bbc.co.uk/
programmes/p0dnl97v](http://www.bbc.co.uk/programmes/p0dnl97v)

The Shamima Begum Story

When Shamima Begum and two school friends left London in 2015 on their way to join ISIS, the race to stop them played out in the global media. But it was too late. They entered Syria and vanished; out of touch and out of reach. At this point the story kind of stopped, dropping out of the news because no one really knew what they were doing or if they were even still alive. Getting to the truth of what happened in the ISIS caliphate is notoriously difficult. In this episode, Josh Baker travels to the Syrian city ISIS claimed as its capital to investigate what life was like for Shamima Begum and to examine what impact her presence had on the people of Raqqa. Weeks after arriving there, she married a Dutch foreign fighter but he was soon arrested and imprisoned by ISIS. She was left in the care of a stranger, but who was he?

L'histoire de Shamima Begum

Lorsque Shamima Begum et deux camarades de classe ont quitté Londres en 2015 pour rejoindre l'ISIS, la course pour les arrêter s'est déroulée dans les médias du monde entier. Mais il était trop tard. Ils sont entrés en Syrie et ont disparu, hors de portée et hors de contact. C'est à ce moment-là que l'histoire s'est en quelque sorte arrêtée, disparaissant de l'actualité parce que personne ne savait vraiment ce qu'ils faisaient ou s'ils étaient même encore en vie. Il est notoirement difficile d'obtenir la vérité sur ce qui s'est passé dans le califat d'ISIS. Dans cet épisode, Josh Baker se rend dans la ville syrienne que l'ISIS a revendiquée comme sa capitale pour enquêter sur la vie de Shamima Begum et examiner l'impact de sa présence sur les habitants de Raqqa. Quelques semaines après son arrivée, elle a épousé un combattant étranger néerlandais, mais celui-ci a rapidement été arrêté et emprisonné par l'ISIS. Elle a été confiée à un étranger, mais qui était-il ?

La storia di Shamima Begum

Quando nel 2015 Shamima Begum e due compagni di scuola lasciarono Londra per unirsi all'ISIS, i media di tutto il mondo fecero la corsa per fermarli. Ma era troppo tardi. Entrarono in Siria e scomparvero; irraggiungibili e fuori dalla portata di tutti. A questo punto la storia si è fermata, uscendo dalle cronache perché nessuno sapeva cosa stessero facendo o se fossero ancora vivi. Scoprire la verità su ciò che è accaduto nel califfato dell'ISIS è notoriamente difficile. In questo episodio, Josh Baker si reca nella città siriana che l'ISIS ha rivendicato come sua capitale per indagare su come fosse la vita di Shamima Begum e per esaminare quale impatto abbia avuto la sua presenza sulla popolazione di Raqqa. Poche settimane dopo il suo arrivo, sposò un combattente straniero olandese, che però fu presto arrestato e imprigionato dall'ISIS. Venne poi affidata alle cure di uno sconosciuto, ma chi era?

TV PROGRAMMES

111

28 PERFORMING ARTS

32 DRAMA

51 DOCUMENTARY

TV PROGRAMMES

ARGENTINA

ABRA TV

DOCUMENTARY

Come to Light

Voir le jour
Tornare alla luce

CANAL ENCUENTRO

DOCUMENTARY

Dialogues in Time

Dialogues dans le temps
Dialoghi nel tempo

TÉLAM

DOCUMENTARY

The Media of War

Les médias de la guerre
I media della guerra

BRAZIL

CANAL FUTURA

DRAMA

Petra's Cave

La grotte de Petra
La grotta di Petra

DOCUMENTARY

Mimbó – River of Soul

Mimbó – Le fleuve de l'âme
Mimbó – Il fiume dell'anima

TV SENADO

DOCUMENTARY

Democracy Forever

La démocratie pour toujours
Democrazia per sempre

BULGARIA

BNT

PERFORMING ARTS

A Dream of Lost Worlds

Un rêve de mondes perdus
Un sogno di mondi perduti

DRAMA

The Grapes of Guilt

Les raisins de la culpabilité
I grappoli della colpa

DOCUMENTARY

The Others. Photos from a War

Les autres. Photos d'une guerre
Gli altri. Foto di una guerra

TV PROGRAMMES

CAMEROON

CRTV

PERFORMING ARTS

Decibels: Joyce Babatunde

Décibels : Joyce Babatunde

Decibel: Joyce Babatunde

DRAMA

Vessels of Life

Les vases de la vie

Vasi di vita

DOCUMENTARY

Drug in the School Environment

La drogue dans le milieu scolaire

La droga nell'ambiente scolastico

CANADA

CBC/SRC

DOCUMENTARY

Washing Away

L'érosion

L'erosione

COLOMBIA

RTVC

DRAMA

Feats of Time

Les exploits du temps

Gesta del tempo

DOCUMENTARY

Páramos, the Misty Land

Páramos, la terre brumeuse

Páramos, la terra delle nebbie

TELEMEDELLIN

DOCUMENTARY

Powerful Women

Femmes puissantes

Donne di potere

CROATIA

HRT

DOCUMENTARY

Eva Fischer

Eva Fischer

Eva Fischer

TV PROGRAMMES

CZECH REPUBLIC

ČT

PERFORMING ARTS

Write Before Too Long. Yours, Alma

Écrire avant qu'il ne soit trop tard. Bien à vous, Alma
Scrivete prima che sia troppo tardi. La vostra, Alma

DRAMA

Volga

Volga
Volga

DOCUMENTARY

War Reporters

Reporters de guerre
Reporter di guerra

DENMARK

DR

DRAMA

Prisoner

Prisonnier
Prigioniero

TV2

DRAMA

Chorus Girls

Les filles du chœur
Le ragazze del coro

FINLAND

YLE

PERFORMING ARTS

Playing with Gods – Five Years with Wagner's Ring

Jouer avec les dieux – Cinq ans avec l'Anneau de Wagner
Suonare con gli dei – Cinque anni con l'Anello di Wagner

DRAMA

66 North Precinct

Commissariat 66 Nord
Distretto 66 Nord

DOCUMENTARY

Jade

Jade
Jade

FRANCE

ARTE FRANCE

PERFORMING ARTS

Lea Desandre – Amazon

Lea Desandre – Amazones

Lea Desandre – Amazzoni

DOCUMENTARY

Casa Susanna

Casa Susanna

Casa Susanna

ARTE G.E.I.E.

DOCUMENTARY

The Red Princess

La princesse rouge

La principessa rossa

FRANCE MEDIAS MONDE

DOCUMENTARY

Your Face Is Ours

Vos visages sont à nous

Il vostro volto è nostro

FRANCE TELEVISIONS

PERFORMING ARTS

Piccolo, Sax & Co.

Piccolo, Saxo et compagnie

Ottavivo, Sax & Co.

DRAMA

Vortex

Vortex

Vortex

DOCUMENTARY

Russia: Indoctrination of a Nation

Russie : Un peuple qui marche au pas

Russia: L'indottrinamento di una nazione

GERMANY

ARD

PERFORMING ARTS

Cunningham

Cunningham

Cunningham

DRAMA

The Parliament

Le Parlament

Il Parlamento

DOCUMENTARY

Voices of War – Ukraine 2022

Voix de la guerre – Ukraine 2022

Voci di guerra – Ucraina 2022

TV PROGRAMMES

ZDF

PERFORMING ARTS

Why We Fight?

Pourquoi nous battons-nous ?
Perché combattiamo?

DRAMA

The Swarm

La nuée
Lo sciame

DOCUMENTARY

ZDFzoom: The Missing Children of Kherson – On the Trail of a War Crime

ZDFzoom : Les enfants disparus de Kherson – Sur la piste d'un crime de guerre
ZDFzoom: I bambini scomparsi di Kherson – Sulle tracce di un crimine di guerra

HUNGARY

MTVA

PERFORMING ARTS

Petőfi Lifetime Achievement – Music Award Gala - Anna Adamis

Petőfi Lifetime Achievement – Gala du Prix de Musique - Anna Adamis
Petőfi Lifetime Achievement – Gala del Premio Musicale - Anna Adamis

DRAMA

Lost Ages: Somewhere Deep Down

Âges perdus : Quelque part au fond
Età perduta: Da qualche parte nel profondo

DOCUMENTARY

You Jump I Will Catch You!

Si tu sautes, je te rattraperai !
Se salti ti prendo

IRELAND

RTÉ

PERFORMING ARTS

A Note for Nature

Une note pour la nature
Una nota per la natura

ITALY

RAI

PERFORMING ARTS

Before Mass, Bernstein in Caracalla

Avant la messe, Bernstein à Caracalla
Prima della messa, Bernstein a Caracalla

DRAMA

Exterior Night

Extérieur nuit
Esterno notte

DOCUMENTARY

After the Bridge

Après le pont
After the Bridge

SKY ITALIA

PERFORMING ARTS

Borromini and Bernini. The Challenge for Perfection

Borromini et Bernini. Le défi de la perfection

Borromini e Bernini. Sfida alla perfezione

DRAMA

Django

Django

Django

DOCUMENTARY

Sergio Leone. The Italian Who Invented America

Sergio Leone. L'Italien qui a inventé l'Amérique

Sergio Leone. L'italiano che inventò l'America

JAPAN

NHK

PERFORMING ARTS

Art Is Our Voice

L'art est notre voix

L'arte è la nostra voce

DRAMA

O-oku: The Inner Chambers

O-oku : Le Pavillon des Hommes

O-oku: Le Stanze Proibite

DOCUMENTARY

Ukraine Under Attack: 72 Hours in the President's Office

L'Ukraine attaquée : 72 heures dans le bureau du président

Ucraina sotto attacco: 72 ore nell'ufficio del Presidente

JORDAN

JRTV

PERFORMING ARTS

Youm Jadeed

Youm Jadeed

Youm Jadeed

KOREA (SOUTH)

KBS

PERFORMING ARTS

The Birth of Contemplation

La naissance de la contemplation

La nascita della contemplazione

DRAMA

The Distributors

Les distributeurs

I distributori

DOCUMENTARY

Hidden Earth

Terre cachée

Terra nascosta

TV PROGRAMMES

MBC

DRAMA

Hunted

Chassé
Perseguitato

DOCUMENTARY

MBC PD-NOTE – The Death of My Brother and 46 Witnesses

MBC PD-NOTE – La mort de mon frère et 46 témoins
MBC PD-NOTE – La morte di mio fratello e 46 testimoni

NACB

DOCUMENTARY

No Boundaries

Pas de frontières
Senza confini

LITHUANIA

LRT

PERFORMING ARTS

Music Journey Through Time. 21st century

Voyage musical à travers le temps. 21^e siècle
Viaggio musicale nel tempo. 21^o secolo

DOCUMENTARY

Gone for Some Milk

Partis chercher du lait
Usciti a prendere un po' di latte

MEXICO

CANAL 14

PERFORMING ARTS

One Path, One Collection

Une voie, une collection
Un percorso, una collezione

DOCUMENTARY

Letters for Freedom

Lettres pour la liberté
Lettere per la libertà

CANAL 22

DOCUMENTARY

The Double Root

La double racine
Doppia radice

EL ONCE

DOCUMENTARY

Bio-cultural Mexico

Mexique bioculturel
Messico bioculturale

TV PROGRAMMES

NETHERLANDS (THE)

NPO

PERFORMING ARTS

Close to Vermeer

Près de Vermeer
Vicino a Vermeer

DRAMA

Childhood Dreams

Rêves d'enfance
Sogni d'infanzia

DOCUMENTARY

Turn Your Body to the Sun

Tournez votre corps vers le soleil
Rivolgi il tuo corpo al sole

NORTH MACEDONIA

MRT

DOCUMENTARY

Electricity over Health

L'électricité au détriment de la santé
L'elettricità a scapito della salute

NORWAY

NRK

DRAMA

Power Play

Jeu de pouvoir
Gioco di potere

DOCUMENTARY

Cyber Warrior

Cyber-guerriers
Guerrieri informatici

PANAMA

SERTV

PERFORMING ARTS

Passion and Movement

Passion et mouvement
Passione e movimento

DRAMA

Encounter with History

Rendez-vous avec l'Histoire
Incontro con la Storia

DOCUMENTARY

No Labels No Excuses... Just Majo

Pas d'étiquettes, pas d'excuses... Juste Majo
Niente etichette, niente scuse... solo Majo

TV PROGRAMMES

POLAND

TVP

PERFORMING ARTS

Chopin. I Am Not Afraid of Darkness

Chopin. Je n'ai pas peur des ténèbres
Chopin. Non ho paura del buio

DRAMA

Moth Hunting

Chasse aux mites
Caccia alle falene

DOCUMENTARY

Fledglings

Fledglings
Gli scriccioli

PORTUGAL

RTP

PERFORMING ARTS

Tito Paris, M'nine de Sóncente

Tito Paris, M'nine de Sóncente
Tito Paris, M'nine de Sóncente

DRAMA

Cuba Libre

Cuba Libre
Cuba Libre

DOCUMENTARY

INSIDE/OFFSIDE: The Foreign Players Project

INSIDE/OFFSIDE : Le projet des joueurs étrangers
INSIDE/OFFSIDE: Il progetto calciatori stranieri

ROMANIA

TVR

DOCUMENTARY

When Colours Fell Silent

Quand les couleurs se taisent
Quando i colori tacquero

SAN MARINO (REP. OF)

SMRTV

DOCUMENTARY

Stay Strong, Romagna – Stories from the Flood

Stay Strong, Romagna – Histoires d'inondations
Tin bota Romagna – Storie dall'alluvione

TV PROGRAMMES

SERBIA

RTS

DRAMA

Vera

Vera

Vera

DOCUMENTARY

Abu Dhabi – Tradition, Culture, Art

Abu Dhabi – Tradition, culture, art

Abu Dhabi – Tradizione, cultura, arte

SLOVAKIA

RTVS

DOCUMENTARY

Notes from Eremocene

Notes de l'Érémoceène

Note dall'Eremocene

SLOVENIA

RTVSLO

DRAMA

Detective Inspector Vrenko

Inspecteur Vrenko

Ispettore Vrenko

DOCUMENTARY

Children of Alcoholics

Les enfants d'alcooliques

Figli di alcolisti

SOUTH AFRICA

SABC

PERFORMING ARTS

Badimo

Badimo

Badimo

DRAMA

Daughter-in-Law

Belle-fille

Nuora

SPAIN

RTVE

PERFORMING ARTS

Javier Fernández, Breaking the Ice

Javier Fernández, Brisant la glace

Javier Fernández, Rompere il ghiaccio

TV PROGRAMMES

DRAMA **The Patients of Doctor García**
Les patients du docteur García
I pazienti del dottor García

DOCUMENTARY **Leaving the Labyrinth**
Sortir du labyrinthe
Uscire dal labirinto

SWEDEN

SVT

PERFORMING ARTS **Historjá – Stitches for Sápmi**
Historjá – Points de couture pour Sápmi
Historjá – Ricami per Sápmi

DRAMA **Blackwater**
Blackwater
Blackwater

DOCUMENTARY **Prison Project: Little Scandinavia**
Projet Prison : La petite Scandinavie
Progetto Prigione: Little Scandinavia

VIAPLAY

DRAMA **The Stroke**
L'AVC
L'ictus

SWITZERLAND

SRG SSR

PERFORMING ARTS **My Virtual Body and My Double**
Mon corps virtuel et mon double
Il mio corpo virtuale e il mio doppio

DRAMA **Tschugger**
Tschugger
Tschugger

DOCUMENTARY **Order of the Occult**
La Fraternité
La confraternita

THAILAND

THAI PBS

DOCUMENTARY **The Nora Legacy**
L'héritage de Nora
L'eredità di Nora

TV PROGRAMMES

TURKMENISTAN

TVTM

DOCUMENTARY

Turkmen Wedding: Traditions and Customs

Mariage au Turkménistan : Traditions et coutumes

Matrimonio turkmeno: Tradizioni e costumi

UKRAINE

UA:PBC

PERFORMING ARTS

Music Under Siege

Musique en état de siège

Musica sotto assedio

DOCUMENTARY

Fight for Chernihiv

Combat pour Chernihiv

Battaglia per Chernihiv

UNITED KINGDOM

BBC

PERFORMING ARTS

The Human Voice

La Voix Humaine

La Voce Umana

DRAMA

The English

The English

The English

DOCUMENTARY

Mariupol: The People's Story

Marioupol : l'histoire du peuple

Mariupol: la storia della gente

CH4

PERFORMING ARTS

The Piano

Le piano

Il pianoforte

DRAMA

I Am Ruth

Je suis Ruth

I Am Ruth

DOCUMENTARY

Children of the Taliban

Les enfants des talibans

I bambini dei talebani

TV PROGRAMMES

ITV

DRAMA

Nolly

Nolly

Nolly

DOCUMENTARY

The Crossing

La traversée

La traversata

PAN-EUROPEAN BROADCASTERS

EBU

DOCUMENTARY

The Missing Children of Ukraine

Les enfants disparus d'Ukraine

I bambini scomparsi dell'Ucraina

TV PERFORMING ARTS

28

TV PERFORMING ARTS

BULGARIA

BNT

A Dream of Lost Worlds

Un rêve de mondes perdus

Un sogno di mondi perduti

CAMEROON

CRTV

Decibels: Joyce Babatunde

Décibels : Joyce Babatunde

Decibel: Joyce Babatunde

CZECH REPUBLIC

ČT

Write Before Too Long. Yours, Alma

Écrire avant qu'il ne soit trop tard. Bien à vous, Alma

Scrivete prima che sia troppo tardi. La vostra, Alme

FINLAND

YLE

Playing with Gods – Five Years with Wagner's Ring

Jouer avec les dieux – Cinq ans avec l'Anneau de Wagner

Suonare con gli dei – Cinque anni con l'Anello di Wagner

FRANCE

ARTE FRANCE

Lea Desandre – Amazon

Lea Desandre – Amazone

Lea Desandre – Amazzone

FRANCE TELEVISIONS

Piccolo, Sax & Co.

Piccolo, Saxo et compagnie

Ottavivo, Sax & Co.

GERMANY

ARD

Cunningham

Cunningham

Cunningham

TV PERFORMING ARTS

ZDF

Why We Fight?

Pourquoi nous battons-nous ?
Perché combattiamo?

HUNGARY

MTVA

Petőfi Lifetime Achievement – Music Award Gala - Anna Adamis

Petőfi Lifetime Achievement – Gala du Prix de Musique - Anna Adamis
Petőfi Lifetime Achievement – Gala del Premio Musicale - Anna Adamis

IRELAND

RTÉ

A Note for Nature

Une note pour la nature
Una nota per la natura

ITALY

RAI

Before Mass, Bernstein in Caracalla

Avant la messe, Bernstein à Caracalla
Prima della messa, Bernstein a Caracalla

SKY ITALIA

Borromini and Bernini. The Challenge for Perfection

Borromini et Bernini. Le défi de la perfection
Borromini e Bernini. Sfida alla perfezione

JAPAN

NHK

Art Is Our Voice

L'art est notre voix
L'arte è la nostra voce

JORDAN

JRTV

Youm Jadeed

Youm Jadeed
Youm Jadeed

TV PERFORMING ARTS

KOREA (SOUTH)

KBS

The Birth of Contemplation

La naissance de la contemplation

La nascita della contemplazione

LITHUANIA

LRT

Music Journey Through Time. 21st century

Voyage musical à travers le temps. 21^e siècle

Viaggio musicale nel tempo. 21^o secolo

MEXICO

CANAL 14

One Path, One Collection

Une voie, une collection

Un percorso, una collezione

NETHERLANDS (THE)

NPO

Close to Vermeer

Près de Vermeer

Vicino a Vermeer

PANAMA

SERTV

Passion and Movement

Passion et mouvement

Passione e movimento

POLAND

TVP

Chopin. I Am Not Afraid of Darkness

Chopin. Je n'ai pas peur des ténèbres

Chopin. Non ho paura del buio

TV PERFORMING ARTS

PORTUGAL

RTP

Tito Paris, M'nine de Sóncente

Tito Paris, M'nine de Sóncente

Tito Paris, M'nine de Sóncente

SOUTH AFRICA

SABC

Badimo

Badimo

Badimo

SPAIN

RTVE

Javier Fernández, Breaking the Ice

Javier Fernández, Brisant la glace

Javier Fernández, Rompere il ghiaccio

SWEDEN

SVT

Historjá – Stitches for Sápmi

Historjá – Points de couture pour la Sápmi

Historjá – Puntti per la Sápmi

SWITZERLAND

SRG SSR

My Virtual Body and My Double

Mon corps virtuel et mon double

Il mio corpo virtuale e il mio doppio

UKRAINE

UA:PBC

Music Under Siege

Musique en état de siège

Musica sotto assedio

UNITED KINGDOM

BBC

The Human Voice

La Voix Humaine

La Voce Umana

CH4

The Piano

Le piano

Il pianoforte

BULGARIA

BNT

BULGARIAN
NATIONAL TELEVISIONSAN ZA IZGUBENI
SVETOVEDirection, Screenplay
Desislava ShishmanovaYear of Production
2023Broadcasting Date
01/01/2023Original Language
BulgarianSubtitled in
EnglishRunning Time
29'

A Dream of Lost Worlds

This documentary tells us a story about the power of one special place which inspires the international visual artist Stefano Poda, to return to Plovdiv several times because of his work with the crew of Plovdiv State Opera. Unexpectedly, ancient Philippopolis turns out to be an important turning point in this person's creative path. Stefano Poda is deeply moved by the ancient Philippopolis and the chance he is given through the myth of Orpheus to "reconstruct" this spiritual world that stands on a crossroad beyond appearances and time.

Un rêve de mondes perdus

Ce documentaire raconte l'histoire du pouvoir d'un lieu spécial qui inspire l'artiste visuel international Stefano Poda, qui revient plusieurs fois à Plovdiv en raison de son travail avec l'équipe de l'Opéra d'État de Plovdiv. De manière inattendue, l'ancienne Philippopolis s'avère être un tournant important dans le parcours créatif de cette personne. Stefano Poda est profondément ému par l'ancienne Philippopolis et par la chance qui lui est donnée, à travers le mythe d'Orphée, de « reconstruire » ce monde spirituel qui se trouve à la croisée des chemins, au-delà des apparences et du temps.

Un sogno di mondi perduti

Questo documentario ci racconta la storia del potere di un luogo speciale che ispira l'artista visivo internazionale Stefano Poda a tornare più volte a Plovdiv per il suo lavoro con la troupe dell'Opera di Stato di Plovdiv. Inaspettatamente, l'antica Filippopoli si rivela essere un importante punto di svolta nel percorso creativo di questo artista. Stefano Poda è profondamente colpito dall'antica Filippopoli e dalla possibilità che gli viene data attraverso il mito di Orfeo di "ricostruire" questo mondo spirituale che si trova ad un bivio al di là delle apparenze e del tempo.

CAMEROON

CRTV

CAMEROON
RADIO
AND TELEVISIONDECIBELS:
JOYCE
BABATUNDE

Direction

Ariane Cecile Mbock

Year of Production
2023Broadcasting Date
03/02/2023Original Language
EnglishRunning Time
26'

Decibels: Joyce Babatunde

The story of a young and talented "Afrosoul" artist full of life and dreams. It is told in the most captivating way fully narrated by her. She tells us how she started as a singer in her village choir and grew up to choose a rhythm not very common in her immediate environment and even from her locality of origin. How did the world receive her, how did it react to her and what are her challenges is what has been put together in the piece of work.

Décibels : Joyce Babatunde

L'histoire d'une jeune et talentueuse artiste « afrosoul » pleine de vie et de rêves. Elle est racontée de la manière la plus captivante qui soit, par elle. Elle nous raconte comment elle a commencé à chanter dans la chorale de son village et a grandi en choisissant un rythme peu courant dans son environnement immédiat et même dans sa localité d'origine. Comment le monde l'a accueillie, comment il a réagi et quels sont ses défis, voilà ce qui a été rassemblé dans cette œuvre.

Decibel: Joyce Babatunde

La storia di una giovane e talentuosa artista "afrosoul" piena di vita e di sogni, raccontata nel modo più accattivante possibile, interamente narrata da lei. Ci racconta come ha iniziato a cantare nel coro del suo villaggio e come è cresciuta fino ad arrivare a scegliere un ritmo non molto comune nel suo ambiente e persino nella sua località d'origine. In quest'opera ci racconta di come il mondo l'ha accolta, come ha reagito a lei e quali sono le sfide che deve affrontare.

CZECH REPUBLIC

ČT

ČESKÁ TELEVIZE

PIŠ MI.
TVOJE ALMA

Direction

Jakub Machala

Screenplay

Zdeněk Geist

Narrating Voice

Stanislav Šárský

Actors

Kamila Janovičová,
Graffovo Kvarteto

Designer

Petr Vlach

Costumes

Michal Mitch Veselý

Sound Track

Jakub Krajiček

Editing

Matěj Jankovský

Camera

Patrik Hoznauer

Creative Producer

Kateřina Ondřejková

Executive Producer

Jarmila Hoznauerová

Producer

Danuše Břeská

Year of Production

2022

Broadcasting Date

27/01/2023

Original Language

Czech

Subtitled in

English

Running Time

82'

Write Before Too Long. Yours, Alma

A musical melodrama depicting the tragic story of violinist Alma Rosé, Gustav Mahler's niece. The musical melodrama captures the period of two war years when the Viennese violinist Alma Rosé maintained only written contact with her family in England and America, her prospects for rescue from the Nazis and the so-called "Final solution to the Jewish question" were getting bleaker and bleaker... Eventually, Alma Rosé tried to save herself from the inevitable threat of transports to the East by illegally fleeing to Switzerland. While running away, she was arrested and deported to the Auschwitz concentration camp. There, she assumed leadership of the Girls Orchestra of Auschwitz for several months, and died in Auschwitz-Birkenau under unclear circumstances in spring of 1944.

Écrire avant qu'il ne soit trop tard. Bien à vous, Alma

Mélo-drame musical décrivant l'histoire tragique de la violoniste Alma Rosé, nièce de Gustav Mahler. Ce mélodrame musical retrace les deux années de guerre au cours desquelles la violoniste viennoise Alma Rosé n'entretenait que des contacts écrits avec sa famille en Angleterre et en Amérique. Ses chances d'être sauvée des nazis et de la soi-disant « solution finale à la question juive » devenaient de plus en plus sombres... Finalement, Alma Rosé a tenté de se sauver de la menace inévitable des déportations vers l'Est en s'enfuyant illégalement en Suisse. Au cours de sa fuite, elle est arrêtée et déportée au camp de concentration d'Auschwitz. Elle y dirigea pendant plusieurs mois l'Orchestre de jeunes filles d'Auschwitz et mourut à Auschwitz-Birkenau dans des circonstances peu claires au printemps 1944.

Scrivete prima che sia troppo tardi. La vostra, Alma

Un melodramma musicale che racconta la tragica storia della violinista Alma Rosé, nipote di Gustav Mahler. Il melodramma musicale cattura il periodo dei due anni di guerra in cui la violinista viennese Alma Rosé manteneva solo contatti scritti con la sua famiglia in Inghilterra e in America, mentre le sue prospettive di salvezza dai nazisti e dalla cosiddetta "Soluzione finale della questione ebraica" si facevano sempre più fosche... Alla fine, Alma Rosé cercò di salvarsi dall'inevitabile minaccia della deportazione verso l'Est fuggendo illegalmente in Svizzera. Durante la fuga, fu arrestata e deportata nel campo di concentramento di Auschwitz. Lì assunse la direzione dell'Orchestra Femminile di Auschwitz per diversi mesi e morì ad Auschwitz-Birkenau in circostanze poco chiare nella primavera del 1944.

FINLAND

YLE

THE FINNISH
BROADCASTING
COMPANY

JUMALTEN
KEINUSSA

Direction, Screenplay
Marjaana Mykkänen

Other Participants
Anna Kelo,
Lilli Paasikivi,
Esa-Pekka Salonen,
Susanna Mälkki,
Johanna Rusanen,
Tommi Hakala

Editing
Petteri Kauhanen

Year of Production
2022

Broadcasting Date
15/09/2022

Original Language
Finnish

Subtitled in
English

Running Time
167'

Playing with Gods – Five Years with Wagner’s Ring

Richard Wagner’s *The Ring of the Niebelung* is an epic masterpiece of four operas, a story of power, love and loss, and such a huge experience that many a musician and singer want to try at least once in their life. Anna Kelo, the principal directing assistant of the Finnish National Opera, is unexpectedly presented the task of adapting and directing the tetralogy. The documentary follows the planning and production of the operas for five years, from the very first planning meetings in January 2017, to the collision with Covid-19. Conductor Esa-Pekka Salonen is replaced by Susanna Mälkki, but neither of them complete the Ring. *Playing with Gods* is a story about people behind the scenes and in the limelight, about passion, hope and disappointments.

Jouer avec les dieux – Cinq ans avec l’Anneau de Wagner

L’Anneau de Nibelung de Richard Wagner est un chef-d’œuvre épique composé de quatre opéras, une histoire de pouvoir, d’amour et de perte, et une expérience tellement énorme que beaucoup de musiciens et de chanteurs veulent l’essayer au moins une fois dans leur vie. Anna Kelo, principale assistante à la mise en scène de l’Opéra national de Finlande, se voit confier de manière inattendue la tâche d’adapter et de mettre en scène la tétralogie. Le documentaire suit la planification et la production des opéras pendant cinq ans, depuis les premières réunions de planification en janvier 2017 jusqu’à la collision avec le Covid-19. Le chef d’orchestre Esa-Pekka Salonen est remplacé par Susanna Mälkki, mais aucun des deux n’achève l’Anneau. *Jouer avec les dieux* est l’histoire de personnes dans les coulisses et sous les feux de la rampe, de passion, d’espoir et de déceptions.

Suonare con gli dei – Cinque anni con l’Anello di Wagner

L’Anello del Nibelungo di Richard Wagner è un capolavoro epico composto da quattro opere, una storia di potere, amore e perdita, un’esperienza così grandiosa che molti musicisti e cantanti vogliono provare almeno una volta nella vita. Ad Anna Kelo, principale assistente alla regia dell’Opera Nazionale Finlandese, viene inaspettatamente affidato il compito di adattare e dirigere la tetralogia. Il documentario segue la pianificazione e la produzione delle opere per cinque anni, dai primi incontri di pianificazione nel gennaio 2017, fino alla collisione con il Covid-19. Il direttore d’orchestra Esa-Pekka Salonen viene sostituito da Susanna Mälkki, ma nessuno dei due porta a termine l’Anello. *Suonare con gli dei* è una storia di persone dietro le quinte e sotto i riflettori, di passione, speranza e delusioni.

FRANCE

ARTE FRANCE

LEA DESANDRE –
AMAZONE

Direction

Jean-Pierre Loisil

Actor

Lea Desandre

Other Participants

Lea Desandre,
Thomas Dunford,
the Ensemble Jupiter
Orchestra,
Thomas Dunford,
Louise Ayrton,
Sophie de Bardonnèche,
Julien Barre,
Salomé Gasselín,
Hugo Abraham,
Violaine Cochard,
Keyvan Chemirani

Editing

Vanessa Bozza

Producing Organisation

Camera Lucida
Productions

Coproducting Organisation

ARTE

Year of Production

2022

Broadcasting Date

07/10/2022

Original Language

Italian

Subtitled in

French

Running Time

44'

Web

[www.arte.tv/fr/
videos/106739-000-A/
amazone](http://www.arte.tv/fr/videos/106739-000-A/amazone)

Lea Desandre – Amazon

Led by mezzo-soprano Lea Desandre, this concert exquisitely filmed in the candle-lit Corneille's Chapel in Rouen in Normandy offers a bold selection of favourite and lesser-known baroque works. It celebrates the Amazons, these women portrayed in Greek mythology as a tribe of tall, fearless and independent female warriors, who inspired all the composers of our recital: Provenzale, Cavalli, Viviani, Couperin, Destouches, Marais, Vivaldi, Schürmann and De Bottis.

Lea Desandre – Amazone

Emmené par la talentueuse Lea Desandre, ce récital propose un parcours audacieux dans le répertoire baroque et rend hommage aux femmes audacieuses. Avec des oeuvres de Provenzale, Cavalli, Viviani, Couperin, Destouches, Marais, Vivaldi, Schürmann et De Bottis.

Lea Desandre – Amazzone

La mezzosoprano Lea Desandre è protagonista di questo concerto squisitamente filmato nella Cappella di Corneille a Rouen, in Normandia, illuminata da candele, che offre un'audace selezione di opere barocche meno conosciute. Il concerto celebra le Amazzoni, le donne ritratte nella mitologia greca come una tribù di guerriere alte, intrepide e indipendenti, che hanno ispirato tutti i compositori del nostro recital: Provenzale, Cavalli, Viviani, Couperin, Destouches, Marais, Vivaldi, Schürmann e De Bottis.

FRANCE

FRANCE
TELEVISIONSPICCOLO, SAXO
ET COMPAGNIE

Direction

Gordon,
Chloé Dufresne

Producing Organisations

France Télévisions,
Camera Lucida
Production

Year of Production

2022

Broadcasting Date

17/12/2022

Original Language

French

Running Time

40'

Web

[www.france.tv/
collection/4497613-
piccolo-saxo-et-
compagnie](http://www.france.tv/collection/4497613-piccolo-saxo-et-compagnie)

Piccolo, Sax & Co.

In the Music Kingdom, different instrument families didn't know each other and lived apart. But one day, the Strings hear about the Saxophone Family and invite them for a visit. After getting to know each other, the two families decide to set off in search of other instruments. And so, from their various travels, the Woodwinds, the Percussions and the Brasses join them on their adventure. One day, after coming across Guitar, all the families find Piano. In the end, they are able to form The Big Orchestra.

Piccolo, Saxo et compagnie

Au Royaume de la Musique, les différentes familles d'instruments ne se connaissent pas et vivaient à l'écart les unes des autres. Un jour, les Cordes entendent parler de la famille des Saxophones et l'invitent à leur rendre visite. Après avoir fait connaissance, les deux familles décident de partir à la recherche d'autres instruments. C'est ainsi que, de leurs différents voyages, les Bois, les Percussions et les Cuivres les rejoignent dans leur aventure. Un jour, après avoir rencontré Guitare, toutes les familles trouvent Piano. Finalement, elles parviennent à former le Grand Orchestre.

Ottavivo, Sax & Co.

Nel Regno della Musica, le diverse famiglie di strumenti non si conoscevano e vivevano separate. Un giorno, però, gli Archi sentono parlare della famiglia dei Sassofoni e li invitano a far loro visita. Dopo essersi conosciute, le due famiglie decidono di partire alla ricerca di altri strumenti. E così, dai loro vari viaggi, si uniscono alla loro avventura i Fiati, le Percussioni e gli Ottoni. Un giorno, dopo aver incontrato la Chitarra, tutte le famiglie trovano il Pianoforte. Alla fine, riescono a formare la Grande Orchestra.

GERMANY

ARD

ARBEITSGEMEINSCHAFT
DER ÖFFENTLICH-
RECHTLICHEN
RUNDFUNKANSTALTEN
DER BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND

TANZ IST KUNST:
CUNNINGHAM

Author, Direction

Alla Kovgan

Choreography

Jennifer Goggans
(Director),
Robert Swinston
(Supervising Director)

Photography

Mko Malkhasyan

Producers

Helge Albers,
Ilann Girard,
Alla Kovgan,
Kelly Gilpatrick,
Derrick Tseng,
Elisabeth Delude-Dix

Coproducers

Dan Wechsler,
Annie Dautane,
Gallien Chalanet Quercy,
Silvana Bezzola Rigolini

Producing Organisations

Achtung Panda!,
Arsam International,
Chance Operations

Coproducing Organisations

Bord Cadre Films,
ARD/ BR, Arte Docworks,
SRG SSR/ RSI

Year of Production

2019

Broadcasting Date

23/05/2023

Original Language

English

Subtitled in

German

Running Time

93'

Cunningham

The documentary film *Cunningham* brings back the legendary choreographies of Merce Cunningham, danced by the last members of his famous company. In poetic images, the film accompanies Cunningham's artistic career from 1944 to 1972, a period marked by risk-taking and innovative energy. From the early years in New York, in which Cunningham tried to establish himself as a dancer, to his breakthrough as one of the world's most visionary choreographers in the world. Supported by 3D technology, his story and his ideas combine to create an emotional journey into the world of the choreographer. His life's work and his ideas still influence artists and choreographers all over the world.

Cunningham

Le film documentaire *Cunningham* fait revivre les chorégraphies légendaires de Merce Cunningham, dansées par les derniers membres de sa célèbre compagnie. En images poétiques, le film accompagne la carrière artistique de Cunningham de 1944 à 1972, une période marquée par la prise de risque et l'énergie novatrice. Des premières années à New York, où Cunningham tente de s'établir comme danseur, à sa percée comme l'un des chorégraphes les plus visionnaires au monde. Grâce à la technologie 3D, son histoire et ses idées se combinent pour créer un voyage émotionnel dans l'univers du chorégraphe. L'œuvre de sa vie et ses idées continuent d'influencer les artistes et les chorégraphes du monde entier.

Cunningham

Il film documentario *Cunningham* riporta in vita le leggendarie coreografie di Merce Cunningham, danzate dagli ultimi membri della sua famosa compagnia. Con immagini poetiche, il film accompagna la carriera artistica di Cunningham dal 1944 al 1972, un periodo segnato da un'energia innovativa e audace. Dai primi anni a New York, quando Cunningham cercò di proporsi come ballerino, fino alla sua affermazione come uno dei coreografi più visionari al mondo. Con il supporto della tecnologia 3D, la sua storia e le sue idee si combinano per creare un viaggio emozionale nel mondo del coreografo. Il lavoro della sua vita e le sue idee influenzano ancora oggi artisti e coreografi di tutto il mondo.

GERMANY

ZDF

ZWEITES DEUTSCHES
FERNSEHENWHY WE FIGHT?
DIE ZAERTLICHKEIT
DER GEWALT

Direction, Authors,

Screenplay

Alain Platel,
Mirjam Devriendt

Choreography

Alain Platel

Photographers

Mirjam Devriendt,
Mira De Boose,
Berlinde De Bruyckere,
Pierre-Philippe Hofmann

Sound Track

Jean-François Levillain

Commissioning Editor

Wolfgang Bergmann

Editing

Dieter Diependaele

Producers

Emmy Oost,
Magalie Dierick

Producing Organisation

Cassette for Timescapes

Coproducting Organisations

Gebrueder Beetz
Filmproduktion,
Onomatopee Films,
ZDF

Year of Production

2021

Broadcasting Date

26/11/2022

Original Language

French

Subtitled in

English

Running Time

93'

Web

www.
whywefightdocumentary.
com

Why We Fight?

Why We Fight? is a cinematographic film that tries to understand the violence around us, but also within ourselves, in order to better cope with the world today. Violence is mental and physical. And who better than a dancer can reflect on how mind and body work together? The film shows how violence erupts as a physical reaction when we lack words and ways to express our dissatisfaction. Bérengère, Samir and Russell, three dancers of Platel's performance *Nicht Schlafen*, have been dancing this physically violent choreography for almost two years now. Bérengère has just become a mother. Samir grew up in a racist France. Russell saw death during the student protests in Congo in 2015. Through their questions and ideas, the film confronts us with violence in the world but also inside ourselves.

Pourquoi nous battons-nous ?

Pourquoi nous battons-nous ? est un film cinématographique qui tente de comprendre la violence qui nous entoure, mais aussi celle qui est en nous, afin de mieux faire face au monde d'aujourd'hui. La violence est mentale et physique. Et qui mieux qu'un danseur peut réfléchir à la manière dont l'esprit et le corps travaillent ensemble ? Le film montre comment la violence surgit comme une réaction physique lorsque nous manquons de mots et de moyens pour exprimer notre mécontentement. Bérengère, Samir et Russell, trois danseurs du spectacle *Nicht Schlafen* de Platel, dansent cette chorégraphie physiquement violente depuis près de deux ans. Bérengère vient de devenir mère. Samir a grandi dans une France raciste. Russell a vu la mort lors des manifestations étudiantes au Congo en 2015. A travers leurs questions et leurs idées, le film nous confronte à la violence dans le monde mais aussi à l'intérieur de nous-mêmes.

Perché combattiamo?

Perché combattiamo? è un film cinematografico che cerca di comprendere la violenza che ci circonda, ma che vive anche dentro di noi, per affrontare meglio il mondo di oggi. La violenza è mentale e fisica. E chi meglio di un danzatore può riflettere su come mente e corpo lavorano insieme? Il film mostra come la violenza esplode come reazione fisica quando mancano le parole e i modi per esprimere la nostra insoddisfazione. Bérengère, Samir e Russell, tre danzatori della performance *Nicht Schlafen* di Platel, ballano questa coreografia fisicamente violenta da quasi due anni. Bérengère è appena diventata madre. Samir è cresciuto in una Francia razzista. Russell ha conosciuto la morte durante le proteste studentesche in Congo nel 2015. Attraverso le loro domande e idee, il film ci mette di fronte alla violenza nel mondo ma anche dentro di noi.

HUNGARY

MTVA

MÉDIASZOLGÁLTATÁS-
TÁMOGATÓ ÉS
VAGYONKEZELŐ ALAP

**PETŐFI ZENEI DÍJ –
AZ ÉLETMŰ GÁLA –
ADAMIS ANNA**

Direction

Lukács Gabi,
Szabó Szilárd

Year of Production
2023

Broadcasting Date
18/02/2023

Original Language
Hungarian

Subtitled in
English

Running Time
93'

Web

[mediaklikk.hu/duna/
cikk/2023/04/09/ujra-a-
dunan-a-petofi-zenei-dij-
eletmugala](https://mediaklikk.hu/duna/cikk/2023/04/09/ujra-a-dunan-a-petofi-zenei-dij-eletmugala)

**Petőfi Lifetime Achievement – Music Award Gala -
Anna Adamis**

Anna Adamis is a lawyer, poet, performer and lyricist who has been a key figure in Hungarian music life since the 1970s and not only in the world of pop music. Author of numerous Omega and LGT lyrics. She is the lyricist of the first Hungarian rock musical *An Imaginary Report on an American Pop Festival*, which is 50 years old and a successful play in the history of the Comedy Theatre. She has also written songs for many popular singers. At this musical awards ceremony, the celebrated Anna Adamis is sitting in the VIP box, whose songs are sung by famous artists, while they congratulate her on her life achievements.

**Petőfi Lifetime Achievement – Gala du Prix de
Musique - Anna Adamis**

Anna Adamis est avocate, poète, interprète et parolière. Elle est une figure clé de la vie musicale hongroise depuis les années 1970, et pas seulement dans le monde de la musique pop. Auteur de nombreux textes d'Omega et de LGT. Elle est la parolière de la première comédie musicale rock hongroise, *Reportage imaginaire sur un festival pop américain*, qui a 50 ans et qui est une pièce à succès dans l'histoire du Théâtre de la Comédie. Elle a également écrit des chansons pour de nombreux chanteurs populaires. Lors de cette cérémonie de remise des prix musicaux, la célèbre Anna Adamis est assise dans la loge VIP, et ses chansons sont interprétées par des artistes célèbres, qui la félicitent pour l'ensemble de sa carrière.

**Petőfi Lifetime Achievement – Gala del Premio
Musicale - Anna Adamis**

Anna Adamis è un avvocato, poetessa, interprete e paroliere che dagli anni '70 è una figura chiave nella vita musicale ungherese e non solo nel mondo della musica pop. Autrice di numerosi testi di Omega e LGT. È la paroliere del primo musical rock ungherese *An Imaginary Report on an American Pop Festival*, che compie 50 anni ed è uno spettacolo di successo nella storia del Teatro Comico. Ha anche scritto canzoni per molti cantanti popolari. In questa cerimonia di premiazione musicale, la celebre Anna Adamis è seduta nella tribuna VIP, e le sue canzoni sono cantate da artisti famosi, che si congratulano con lei per i risultati ottenuti nella sua carriera.

IRELAND

RTÉ

RAIDÍÓ TEILIFIS ÉIREANN

A NOTE
FOR NATURE

Direction

Cepa Giblin

Other Participants

Broadcasting Authority of
Ireland,
Creative Ireland,
National Parks & Wildlife

Producing Organisation

Crossing the Line Films

Year of Production

2022

Broadcasting Date

26/12/2022

Original Language

English

Running Time

50'

A Note for Nature

A Note for Nature will take us on a wild journey through some of the most precious corners of Ireland as experienced by some of our most talented musicians and performers. This will be a love letter to nature, as musicians, composers and performers, accompanied by the RTÉ Concert Orchestra, immerse themselves in our natural world and bring us music inspired by their experiences. Along the way we will meet passionate people who dedicate their lives to protecting Ireland's disappearing nature and tell the stories of some of the creatures and places they strive to protect. Combining stunning 4k imagery of our natural world with bespoke performances by some of the finest musicians in Ireland, *A Note for Nature* hopes to bring attention to our disappearing natural world in a unique and truly compelling way.

Une note pour la nature

Une note pour la nature nous emmènera dans un voyage sauvage à travers certains des coins les plus précieux de l'Irlande, tels qu'ils sont vécus par certains de nos musiciens et interprètes les plus talentueux. Il s'agit d'une lettre d'amour à la nature, dans laquelle des musiciens, des compositeurs et des interprètes, accompagnés par l'orchestre de concert de la RTÉ, s'immergent dans notre monde naturel et nous offrent de la musique inspirée de leurs expériences. En chemin, nous rencontrerons des personnes passionnées qui consacrent leur vie à la protection de la nature irlandaise en voie de disparition et nous raconterons l'histoire de certaines créatures et de certains lieux qu'ils s'efforcent de protéger. Combinant de superbes images 4k de notre monde naturel avec des performances sur mesure de certains des meilleurs musiciens d'Irlande, *Une note pour la nature* espère attirer l'attention sur notre monde naturel en voie de disparition d'une manière unique et vraiment convaincante.

Una nota per la natura

Una nota per la natura ci porterà in un viaggio selvaggio attraverso alcuni degli angoli più preziosi dell'Irlanda, vissuti da alcuni dei nostri musicisti e interpreti più talentuosi. Sarà una lettera d'amore alla natura, in cui musicisti, compositori e interpreti, accompagnati dalla RTÉ Concert Orchestra, si immergeranno nel nostro mondo naturale e ci porteranno musica ispirata dalle loro esperienze. Lungo il percorso incontreremo persone appassionate che dedicano la loro vita alla protezione della natura irlandese che sta scomparendo e racconteremo le storie di alcune delle creature e dei luoghi che si sforzano di proteggere. Combinando immagini straordinarie in 4k del nostro mondo naturale con performance personalizzate di alcuni dei migliori musicisti irlandesi, *Una nota per la natura* spera di attirare l'attenzione sul nostro mondo naturale che sta scomparendo in un modo unico e davvero avvincente.

ITALY

RAI

RADIOTELEVISIONE
ITALIANA**PRIMA
DELLA MESSA:
BERNSTEIN
A CARACALLA****Direction**

Annalisa Mutariello

ScreenplayRiccardo Brun,
Annalisa Mutariello,
Paolo Rossetti,
Francesco Siciliano**Photography**

Mario Pantoni

Editing

Giuseppe Giudice

Producing OrganisationsRai Documentari,
Panama Film**Year of Production**

2022

Broadcasting Date

22/06/2023

Original Language

Italian

Subtitled in

English

Running Time

83'

Before Mass, Bernstein in Caracalla

Before Mass, Bernstein in Caracalla discusses the staging of Leonard Bernstein's diverse opera, *Mass*, through the vision of Italian theatre director Damiano Michieletto. The documentary delves into contemporary issues that resonate both in the present day and the 1970s, ranging from war and intolerance to identity crises and self-awareness. It takes us on a captivating journey behind the scenes of a magnificent production, set in one of Rome's most iconic locations, the Baths of Caracalla.

Avant la messe, Bernstein à Caracalla

Avant la messe, Bernstein à Caracalla traite de la mise en scène de l'opéra diversifié de Leonard Bernstein, *Mass*, à travers la vision du metteur en scène italien Damiano Michieletto. Le documentaire se penche sur des questions contemporaines qui résonnent à la fois dans le présent et dans les années 1970, allant de la guerre et de l'intolérance aux crises d'identité et à la conscience de soi. Il nous entraîne dans un voyage captivant dans les coulisses d'une magnifique production, qui se déroule dans l'un des lieux les plus emblématiques de Rome, les thermes de Caracalla.

Prima della messa, Bernstein a Caracalla

Prima della messa, Bernstein a Caracalla parla della messa in scena della variegata opera di Leonard Bernstein, *Mass*, attraverso la visione del regista teatrale italiano Damiano Michieletto. Il documentario approfondisce temi contemporanei che risuonano sia nel presente che negli anni Settanta, dalla guerra all'intolleranza, dalla crisi d'identità alla consapevolezza di sé. Ci accompagna in un viaggio affascinante dietro le quinte di una magnifica produzione, ambientata in uno dei luoghi più iconici di Roma, le Terme di Caracalla.

ITALY

SKY ITALIA

BORROMINI AND BERNINI. THE CHALLENGE FOR PERFECTION**Direction**

Giovanni Troilo

Screenplay

Luca Lancise

Sound Track

Remo Anzovino

Editing

Antonello Pierleoni

Producing OrganisationsSky Italia,
Quoiat Films**Year of Production**

2022

Broadcasting Date

05/03/2022

Original Languages

Italian, English

Running Time

101'

Borromini and Bernini. The Challenge for Perfection

Borromini and Bernini. The Challenge for Perfection follows the life of Francesco Borromini, one of the most brilliant architects in history: an unparalleled genius, yet a troubled man with an obsessive personality, whose art revolutionised architecture forever. Against the backdrop of a dark and cutthroat Baroque Rome, in a time when who protected and championed you was as important as your talent, difficult and neurotic Borromini struggles against his charismatic and charming rival, Lorenzo Bernini. Their rivalry is one for the ages, as their mutual blows and challenges give birth to some of the most incredible buildings in all of Rome. But in the end, Borromini's real enemy lies within himself, as he meets his demise in a tragic, yet spectacular suicide.

Borromini et Bernini. Le défi de la perfection

Borromini et Bernini. Le défi de la perfection suit la vie de Francesco Borromini, l'un des architectes les plus brillants de l'histoire : un génie sans égal, mais un homme troublé à la personnalité obsessionnelle, dont l'art a révolutionné l'architecture à jamais. Dans le contexte d'une Rome baroque sombre et impitoyable, à une époque où le fait d'être protégé et défendu était aussi important que le talent, Borromini, difficile et névrosé, lutte contre son charismatique et charmant rival, Lorenzo Bernini. Leur rivalité restera dans les annales, car leurs coups et leurs défis réciproques donneront naissance à certains des bâtiments les plus incroyables de Rome. Mais en fin de compte, le véritable ennemi de Borromini se trouve à l'intérieur de lui-même, et il trouve la mort dans un suicide tragique et spectaculaire.

Borromini e Bernini. Sfida alla perfezione

Borromini e Bernini. Sfida alla perfezione è il racconto della vita di Francesco Borromini, uno dei più brillanti architetti della storia. Un genio senza pari, ma anche un uomo tormentato dalla sua personalità ossessiva, la cui arte ha rivoluzionato per sempre l'architettura. Sullo sfondo di una Roma barocca oscura e spietata, in un'epoca in cui avere un protettore o mecenate era importante quanto avere talento, il difficile e nevrotico Borromini lotta contro il suo carismatico e affascinante rivale, Lorenzo Bernini. La loro competizione è senza fine, perché i colpi messi a segno e le sfide reciproche danno vita ad alcuni degli edifici più incredibili di tutta Roma. Alla fine, tuttavia, il vero nemico di Borromini resta Borromini stesso, che morirà in un tragico e spettacolare suicidio.

JAPAN

NHK

NIPPON HOSO KYOKAI

ART IS
OUR VOICE

Direction

Ebara Miki,
Hashimoto Tomomi

Narrating Voice

Hayashida Risa

Editing

Terasawa Masako

Camera

Ishii Akira

Video Engineer

Sato Yui

Sound Effects

Tatsuzawa Aki

Sound Engineer

Suzuki Hitomi

Executive Producers

Ogawa Toru,
Murai Akiko

Year of Production

2022

Broadcasting Date

15/10/2022

Original Language

Japanese

Running Time

59'

Web

[www3.nhk.or.jp/
nhkworld/en/ondemand/
video/3016129](http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/en/ondemand/video/3016129)

Art Is Our Voice

We follow 21 dancers from Ukraine's famed National Opera and Ballet Theatre on their summer Japan tour. Since Russia's invasion, many company members escaped Kyiv for cities across Europe to continue practicing their art. But they have conflicted feelings about leaving their families back home. In their first overseas tour they reunite in Japan to perform in 16 cities and honour their country. NHK cameras capture the company members' month-long emotional journey.

L'art est notre voix

Nous suivons 21 danseurs du célèbre Théâtre national d'opéra et de ballet d'Ukraine lors de leur tournée d'été au Japon. Depuis l'invasion russe, de nombreux membres de la compagnie ont fui Kiev pour des villes d'Europe afin de continuer à pratiquer leur art. Mais ils éprouvent des sentiments contradictoires à l'idée de quitter leur famille restée au pays. Pour leur première tournée à l'étranger, ils se réunissent au Japon pour se produire dans 16 villes et rendre hommage à leur pays. Les caméras de NHK filment le voyage émotionnel d'un mois des membres de la compagnie.

L'arte è la nostra voce

Seguiamo 21 ballerini del famoso Teatro Nazionale dell'Opera e del Balletto dell'Ucraina durante il loro tour estivo in Giappone. Dopo l'invasione russa, molti membri della compagnia sono fuggiti da Kiev verso città europee per continuare a praticare la loro arte, ma provano sentimenti contrastanti nel lasciare le loro famiglie in patria. Nel loro primo tour all'estero si riuniscono in Giappone per esibirsi in 16 città e onorare il loro Paese. Le telecamere della NHK riprendono il viaggio emotivo di un mese dei membri della compagnia.

JORDAN

JRTV

JORDAN RADIO
AND TELEVISION
CORPORATION

YOUM JADEED

Direction

Woroud Alkhazali

Field Directors

Omar Algudah,
Mohammad Alharbi,
Malek Fuqaha,
Hatmal Alzaben

Presenters

Samar Gharaibeh,
Hiba Wemere,
Kathy Farraj,
Ahmad Abu Hammad,
Lana Zaidan,
Raad Alraqqad,
Ola Nairoukh

Sound

Mohammad Aladhash,
Khaleel Falahat,
Ashraf,
Mohammad Saif

Studio Engineer

Enj Hanadi Alhiari

Social Media

Shereen Shaheen,
Murad Alraqqad,
Fayez Alzaben

Manager

Rajab Aldusouqi

Producers

Mai Alnsour,
Free Feras Abndah,
Suhair Arar,
Sahar Aldalahmeh,
Rana Joudeh

Year of Production

2023

Broadcasting Date

17/05/2023

Original Language

Arabic

Youm Jadeed

The programme started in 1992 and continues to be broadcast nowadays. It is a daily morning programme running for six days a week, consisting of seven different segments. A local talk-show about many topics like education, art, social media, news successful stories, health, weather, in which many prominent and influential personalities who have reached important achievements inside and outside Jordan are hosted. The programme live-streaming focuses on important events in different locations throughout Jordan. Six anchors in the studio and seven field reporters work on reportages, plus seven reporters who work on the live streaming all around Jordan. Three main directors with their assistants work with three producers for the making of the show.

Youm Jadeed

L'émission a débuté en 1992 et continue d'être diffusée aujourd'hui. Il s'agit d'une émission matinale quotidienne, diffusée six jours par semaine et composée de sept segments différents. Il s'agit d'un talk-show local sur de nombreux sujets tels que l'éducation, l'art, les médias sociaux, les nouvelles à succès, la santé, la météo, dans lequel de nombreuses personnalités éminentes et influentes qui ont obtenu des résultats importants à l'intérieur et à l'extérieur de la Jordanie sont accueillies. L'émission est diffusée en direct et se concentre sur les événements importants qui se déroulent dans différents endroits de Jordanie. Six présentateurs en studio et sept reporters sur le terrain travaillent sur les reportages, plus sept reporters qui travaillent sur la diffusion en direct dans toute la Jordanie. Trois réalisateurs principaux et leurs assistants travaillent avec trois producteurs pour la réalisation de l'émission.

Youm Jadeed

Il programma è iniziato nel 1992 e continua a essere trasmesso ancora oggi. È un programma mattutino quotidiano che va in onda per sei giorni alla settimana, composto da sette diversi segmenti. È un talk-show locale su molti argomenti come l'istruzione, l'arte, i social media, le notizie di successo, la salute, il meteo, in cui vengono ospitate molte personalità di spicco e influenti che hanno raggiunto importanti traguardi dentro e fuori la Giordania. Il programma in live-streaming si concentra su eventi importanti in diverse località della Giordania. Sei conduttori in studio e sette reporter sul campo lavorano ai reportage, più sette reporter che lavorano alla diretta streaming in tutta la Giordania. Tre registi principali con i loro assistenti lavorano con tre produttori per la realizzazione del programma.

KOREA (SOUTH)

KBS

KOREAN
BROADCASTING
SYSTEM

SAYUUI
TANSAENG

Direction
Kim JongShuck

Narrating Voice
Lee Jooyeon

Other Participants
Hong Sungjoon,
Shin Sungil,
Park Chanjoon,
Song Sunghoi

Editing
Park Jongin

Producers
Cho Jungmoon,
Leel Yoonjung

Year of Production
2022

Broadcasting Date
05/12/2022

Original Language
Korean

Subtitled in
English

Running Time
49'

The Birth of Contemplation

In November 2021, the National Museum of Korea opened the "Room of Quiet Contemplation", a permanent exhibition hall dedicated to the world's two most beautiful Pensive Bodhisattva statues. On this occasion, 91-year-old sculptor Choi Jong-tae guides us into the mysterious world of smiles as a presenter. As a Catholic, he has made Buddhist statues of Guan-yin as well as Korean-looking Virgin Mary statues. Following his long journey towards beauty, we learn the origin of this smile, the reason for it, and the identity of the person smiling. Finally we realise this smile contains the aspirations of the Korean people who have overcome war and pursued peace for 1,500 years.

La naissance de la contemplation

En novembre 2021, le Musée national de Corée a ouvert la « Salle de la contemplation », une salle d'exposition permanente consacrée aux deux plus belles statues de bodhisattva pensif au monde. A cette occasion, le sculpteur de 91 ans Choi Jong-tae nous guide dans le monde mystérieux du sourire en tant que présentateur. En tant que catholique, il a réalisé des statues bouddhistes de Guan-yin ainsi que des statues de la Vierge Marie au look coréen. Suite à son long voyage vers la beauté, nous apprenons l'origine de ce sourire, la raison de celui-ci et l'identité de la personne qui sourit. Et nous réalisons enfin que ce sourire contient les aspirations du peuple coréen qui a surmonté la guerre et recherché la paix pendant 1 500 ans.

La nascita della contemplazione

Nel novembre 2021, il Museo Nazionale della Corea ha aperto la "Room of Quite Contemplation", una sala espositiva permanente dedicata alle due statue del Bodhisattva Pensieroso più belle del mondo. Per l'occasione, lo scultore 91enne Choi Jong-tae ci guida in questo misterioso mondo di sorrisi. Come cattolico, ha realizzato statue buddiste di Guan-yin e statue della Vergine Maria dall'aspetto coreano. Seguendo il suo lungo viaggio verso la bellezza, apprendiamo l'origine di questo sorriso, l'identità della persona che sorride e il motivo per cui lo fa. E infine ci rendiamo conto che questo sorriso racchiude le aspirazioni del popolo coreano che ha superato la guerra e perseguito la pace per 1.500 anni.

LITHUANIA

LRT

LIETUVOS NACIONALINIS
RADIJAS IR TELEVIZIJAVILNIUS 700.
MUZIKINĖ
KELIONĖ LAIKU

Direction

Armas Rudaitis,
Kornelijus Jaroševičius

Other Participants

Contemporary Music
Ensemble

Sound Track

Jūra Elena Šedytė,
Maksimilian Opriška,
Monika Zenkeviciūtė
(Monikaze)

Editing

Rytis Mieleika,
Armas RudaitisYear of Production
2023Broadcasting Date
17/05/2023Original Language
LithuanianSubtitled in
EnglishRunning Time
30'

Web

[www.lrt.lt/mediateka/
irasas/2000276207/
koncertas-vilnius-700-
muzikine-kelione-laiku-
xxi-a](http://www.lrt.lt/mediateka/irasas/2000276207/koncertas-vilnius-700-muzikine-kelione-laiku-xxi-a)Music Journey Through Time. 21st century

Music Journey Through Time. 21st Century is a concert taken from a series of 8 music performances dedicated to the 700 years birthday of Vilnius, Lithuania's capital city. LRT filmed 8 music ensembles performing music from different centuries (14th to 21st century) in venues built in different centuries. The concert proposed for this competition is the final one filmed in business centre "Green Hall" built in 2016, where famous contemporary music ensemble Synaesthesia performs music by the youngest Lithuanian composers Jura Elena Šedytė, Maksimilian Opriška and Monika Zenkeviciute-Monikaze. Musicians are joined by dancers from the urban dance theatre LowAir.

Voyage musical à travers le temps. 21^e siècle

Voyage musical à travers le temps. 21^e siècle est un concert tiré d'une série de 8 performances musicales dédiées à l'anniversaire des 700 ans de Vilnius, la capitale de la Lituanie. LRT a filmé 8 ensembles musicaux interprétant de la musique de différents siècles (du 14^e au 21^e siècle) dans des lieux construits à des époques différentes. Le concert proposé dans le cadre de ce concours est le concert final filmé dans le centre d'affaires « Green Hall » construit en 2016, où le célèbre ensemble de musique contemporaine Synaesthesia interprète la musique des plus jeunes compositeurs lituaniens Jura Elena Šedytė, Maksimilian Opriška et Monika Zenkeviciute-Monikaze. Les musiciens sont rejoints par les danseurs du théâtre de danse urbaine LowAir.

Viaggio musicale nel tempo. 21^o secolo

Viaggio musicale nel tempo. 21^o secolo è un concerto tratto da una serie di 8 performance musicali dedicate ai 700 anni di Vilnius, la capitale della Lituania. LRT ha filmato 8 ensemble musicali che eseguono musica di secoli diversi (dal 14^o al 21^o secolo) in luoghi costruiti in secoli diversi. Il concerto proposto per questo concorso è quello finale girato nel centro commerciale "Green Hall" costruito nel 2016, dove il famoso ensemble di musica contemporanea Synaesthesia esegue musiche dei più giovani compositori lituani Jura Elena Šedytė, Maksimilian Opriška e Monika Zenkeviciute-Monikaze. I musicisti sono affiancati dai ballerini del teatro di danza urbana LowAir.

MEXICO

CANAL 14

SISTEMA PÚBLICO
DE RADIODIFUSIÓN
DE ESTADO MEXICANO

UNA TRAYECTORIA, UNA COLECCIÓN

Direction

José Antonio Torres

Author

Adriana Castillo

Editing

Dinorath Ramírez

Producer

Carlos Alberto Sánchez

Coproducing Organisation

Secretaría de Hacienda y
Crédito Público

Year of Production

2022

Broadcasting Date

24/09/2022

Original Language

Spanish

Subtitled in

English

Running Time

20'

One Path, One Collection

This chapter is dedicated to Mexican sculptor, painter, and muralist Federico Silva. From his studio, located in the state of Tlaxcala, he reflects on the importance of the social commitment of an artist and his work. He talks about the friendship he had with the Mexican muralist David Alfaro Siqueiros, the magazine named *1945*, in which they worked together, and the admiration he always had for him. He expresses his pride to have belonged to the left movement of this time and how much he likes everything related to public art. He also mentions the "Payment in Kind Program" as a great mechanism for visual artists to fulfil their commitment to society. Throughout the documentary, the uniqueness, beauty and power of his artwork pieces, in various techniques and scales, can be fully appreciated.

Une voie, une collection

Ce chapitre est consacré au sculpteur, peintre et muraliste mexicain Federico Silva. Depuis son atelier, situé dans l'État de Tlaxcala, il réfléchit à l'importance de l'engagement social d'un artiste et de son œuvre. Il évoque son amitié avec le muraliste mexicain David Alfaro Siqueiros, le magazine intitulé *1945*, dans lequel ils ont travaillé ensemble, et l'admiration qu'il a toujours eue pour lui. Il exprime sa fierté d'avoir appartenu au mouvement de gauche de cette époque et son goût pour tout ce qui touche à l'art public. Il mentionne également le « Programme de paiement en nature » comme un excellent mécanisme permettant aux artistes visuels de remplir leur engagement envers la société. Tout au long du documentaire, on peut apprécier le caractère unique, la beauté et la puissance de ses œuvres d'art, de techniques et d'échelles différentes.

Un percorso, una collezione

Questo capitolo è dedicato allo scultore, pittore e muralista messicano Federico Silva. Dal suo studio, situato nello stato di Tlaxcala, riflette sull'importanza dell'impegno sociale di un artista e del suo lavoro. Parla dell'amicizia con il muralista messicano David Alfaro Siqueiros, della rivista *1945*, in cui hanno lavorato insieme, e dell'ammirazione che ha sempre avuto per lui. Esprime il suo orgoglio di appartenere al movimento di sinistra di quel periodo e quanto gli piaccia tutto ciò che riguarda l'arte pubblica. Cita anche il "Programma di pagamento in natura" come un ottimo meccanismo per gli artisti visivi per adempiere al loro impegno nei confronti della società. Nel corso del documentario, si possono apprezzare appieno l'unicità, la bellezza e la potenza delle sue opere d'arte, in varie tecniche e scale.

NETHERLANDS (THE)

NPO

NEDERLANDSE PUBLIEKE
OMROEP

DICHT BIJ
VERMEER

**Direction, Author,
Screenplay**
Suzanne Raes

Director of Photography
Victor Horstink

Sound Track
Alex Simu

Sound
Alex Booy

Editing
Noud Holtman

Commissioning Editor
Diana Tromp

Producer
Ilja Roomans

Producing Organisation
DOC Makers

Coproducing Organisation
NTR Television

Year of Production
2023

Broadcasting Date
29/05/2023

Original Language
Dutch

Subtitled in
English

Running Time
56'

Close to Vermeer

Although much has been written about him, little is actually known about Johannes Vermeer, painter of iconic images and international favourites like *The Milkmaid* and *The Girl with a Pearl Earring*. His small oeuvre is pretty much all he left behind. Close to Vermeer follows Gregor Weber, curator at the Rijksmuseum in Amsterdam working on his last big dream before his retirement: setting up the largest Vermeer exhibition ever. Weber joins a number of Vermeer enthusiasts and experts using the latest techniques in search of what makes a Vermeer truly Vermeer. New discoveries and passionate opinions are still capable of rousing the emotions.

Près de Vermeer

Bien qu'il ait fait couler beaucoup d'encre, on sait peu de choses sur Johannes Vermeer, peintre d'images emblématiques et de favoris internationaux tels que *La Laitière* et *La Jeune Fille à la Perle*. Sa petite oeuvre est à peu près tout ce qu'il a laissé derrière lui. Près de Vermeer suit Gregor Weber, conservateur au Rijksmuseum d'Amsterdam, qui réalise son dernier grand rêve avant de prendre sa retraite : organiser la plus grande exposition jamais consacrée à Vermeer. Weber se joint à un certain nombre de passionnés et d'experts de Vermeer qui utilisent les techniques les plus récentes pour trouver ce qui fait qu'un Vermeer est vraiment un Vermeer. De nouvelles découvertes et des opinions passionnées sont toujours capables de susciter l'émotion.

Vicino a Vermeer

Sebbene si sia scritto molto su di lui, in realtà si sa poco di Johannes Vermeer, pittore di immagini iconiche e beniamine del mondo come *La lattaia* e *La ragazza con l'orecchino di perla*. La sua ridotta opera è praticamente tutto ciò che ha lasciato. Vicino a Vermeer segue Gregor Weber, curatore del Rijksmuseum di Amsterdam, impegnato nel suo ultimo grande sogno prima del pensionamento: allestire la più grande mostra su Vermeer mai realizzata. Weber si unisce a una serie di appassionati ed esperti di Vermeer che utilizzano le tecniche più recenti alla ricerca di ciò che rende un Vermeer veramente un Vermeer. Nuove scoperte e opinioni appassionate sono ancora in grado di suscitare emozioni.

PANAMA

SERTV

SISTEMA ESTATAL
DE RADIO Y TELEVISIÓNPASIÓN Y
MOVIMIENTO

Direction

Daniel Hurtado

Screenplay

Nira Soberón Torchía

Sound Track

Megatrax

Producers

Reina Rodríguez,
Daniel Hurtado

Year of Production

2022

Broadcasting Date

10/08/2022

Original Language

Spanish

Subtitled in

English

Running Time

43'

Passion and Movement

On the occasion of the celebration of the 50 years anniversary of the National Ballet Company of Panama, it staged the classic work *Giselle*. In parallel to the staging, we see how the ballet has remained active despite the obstacles. We will meet all the members of the ballet, their motivations and dreams, and above all their resilient spirit. The original idea started from conversations between the authorities of both SERTV, represented by Catalina Sanmartín and the directors of the National Ballet of Panama, who wanted a unique documentary piece that described all the effort and work carried out by the company in the framework of the 50 years anniversary celebration.

Passion et mouvement

À l'occasion de la célébration de son 50e anniversaire, la Compagnie nationale de ballet du Panama a mis en scène l'œuvre classique *Giselle*. Parallèlement à la mise en scène, nous verrons comment le ballet est resté actif malgré les obstacles. Nous rencontrerons tous les membres du ballet, découvrirons leurs motivations et leurs rêves, et surtout leur esprit de résistance. L'idée originale est née de conversations entre les autorités de SERTV, représentées par Catalina Sanmartín, et les directeurs du Ballet national du Panama, qui souhaitaient un documentaire unique décrivant tous les efforts et le travail réalisés par la compagnie dans le cadre de la célébration de son 50e anniversaire.

Passione e movimento

In occasione della celebrazione dei 50 anni del Balletto Nazionale di Panama, è stato messo in scena un classico *Giselle*. Parallelamente alla messa in scena, vediamo come il balletto sia rimasto attivo nonostante gli ostacoli. Conosceremo tutti i membri del balletto, le loro motivazioni e i loro sogni, e soprattutto il loro spirito di resistenza. L'idea originale è nata dalle conversazioni tra le autorità di SERTV, rappresentate da Catalina Sanmartín, e i direttori del Balletto Nazionale di Panama, che volevano un documentario unico che descrivesse tutti gli sforzi e il lavoro svolto dalla compagnia nell'ambito delle celebrazioni per i 50 anni.

POLAND

TVP

TELEWIZJA POLSKA

CHOPIN. NIE BOJĘ SIĘ CIEMNOŚCI**Direction**

Soanna Kaczmarek

ScreenplayJoanna Kaczmarek,
Koo Eunjung,
Yoon Youngkyung**Pianists**Leszek Możdżer,
Fares Basmadji,
Won JaeYeon**Producers**Maciej Pawełczyk,
Radosław Wikiera,
Marta Krzeptowska**Producing Organisations**Inbornmedia, TVP,
Play Button Media**Coproducing Organisations**The Adam Mickiewicz
Institute
Culture.pl, National
Center for Culture (NCK),
Zacheta,
RAPA Korea**Year of Production**

2022

Broadcasting Date

20/12/2023

Original LanguagesPolish, English,
Korean, Arabic**Subtitled in**

English

Running Time

63'

Chopin. I Am Not Afraid of Darkness

An inspiring story about three pianists preparing to give concerts of Chopin's music in locations affected by conflict and unimaginable suffering: the Auschwitz Concentration Camp in Poland, the border between South and North Korea, and the city centre of Beirut. These places need music and its power to restore dreams and trigger emotions. Will the sound of Chopin help them heal?

Chopin. Je n'ai pas peur des ténèbres

L'histoire inspirante de trois pianistes qui se préparent à donner des concerts de musique de Chopin dans des lieux touchés par des conflits et des souffrances inimaginables : le camp de concentration d'Auschwitz en Pologne, la frontière entre la Corée du Sud et la Corée du Nord, et le centre-ville de Beyrouth. Ces lieux ont besoin de la musique et de son pouvoir de faire renaître les rêves et de déclencher des émotions. Le son de Chopin les aidera-t-il à guérir ?

Chopin. Non ho paura del buio

La storia ispirata di tre pianisti che si preparano a dare concerti di musica di Chopin in luoghi colpiti da conflitti e sofferenze inimmaginabili: il campo di concentramento di Auschwitz in Polonia, il confine tra Corea del Sud e Corea del Nord e il centro di Beirut. Questi luoghi hanno bisogno della musica e del suo potere di far rivivere i sogni e scatenare emozioni. La musica di Chopin li aiuterà a guarire?

PORTUGAL

RTP

RADIO E TELEVISÃO
DE PORTUGALTITO PARIS,
M'NINE DE
SÓNCENTE

Direction

Carla Adão

Producing Organisation

RTP Africa

Year of Production

2022

Broadcasting Date

29/12/2022

Original Language

Portuguese

Running Time

43'

Tito Paris, M'nine de Sóncente

If there is an ambassador of São Vicente in the world who takes this role most seriously, it is Tito Paris. The musician is one of the great voices of Cape Verde, he has conquered the world's stages, but he does not forget the small island where he was born. It is where he recharges his batteries, and where, in every corner, he continues to be the cheeky boy who soon charmed the island of Mindelo with his talent. In Tito's company, we revisit his childhood places, his growth as an artist, and get to know his story and his friends.

Tito Paris, M'nine de Sóncente

S'il y a un ambassadeur de São Vicente dans le monde qui prend ce rôle très au sérieux, c'est bien Tito Paris. Le musicien est l'une des grandes voix du Cap-Vert, il a conquis les scènes du monde entier, mais il n'oublie pas la petite île où il est né. C'est là qu'il se ressource et qu'il continue à être, à chaque coin de rue, le garçon insolent qui a tôt fait de charmer l'île de Mindelo par son talent. En compagnie de Tito, nous revisitons les lieux de son enfance, son évolution en tant qu'artiste, et nous apprenons à connaître son histoire et ses amis.

Tito Paris, M'nine de Sóncente

Se c'è un ambasciatore di São Vicente nel mondo che prende questo ruolo con la massima serietà, questo è Tito Paris. Questo musicista è una delle grandi voci di Capo Verde, ha conquistato i palcoscenici di tutto il mondo, ma non dimentica la piccola isola dove è nato. È qui che ricarica le batterie e dove, dappertutto, continua a essere il ragazzo sfrontato che ha incantato l'isola di Mindelo con il suo talento. In compagnia di Tito, ripercorriamo i luoghi della sua infanzia, la sua crescita come artista, e conosciamo la sua storia e i suoi amici.

SOUTH AFRICA

SABC

SOUTH AFRICA
BROADCASTING
CORPORATION

BADIMO

Direction, Producer
Nyikiwe MathyeYear of Production
2022Broadcasting Date
30/04/2023Original Languages
isiXhosa, isiZuluRunning Time
46'

Badimo

Siyabonga Mfekayi, popularly known as “PhilaDlozi”, is a drummer extraordinaire, a poet and singer of songs composed by those who lived before him. Originally from a small village called KwaSokhulu in Richards Bay, the young man is blessed with a melodious voice and a soul as old as time. He was raised in a polygamist family by a very proud & traditional Zulu father; a man with two wives and twenty children. Phila grew up in that kind of environment and gets along with all his siblings. They have each other's backs and have always related to each other more as friends than siblings – what sets Phila apart from his siblings is that he's always been an “out of the box kind of guy”.

Badimo

Siyabonga Mfekayi, plus connu sous le nom de « PhilaDlozi », est un batteur extraordinaire, un poète et un chanteur de chansons composées par ceux qui ont vécu avant lui. Originaire d'un petit village appelé KwaSokhulu à Richards Bay, le jeune homme est doté d'une voix mélodieuse et d'une âme vieille comme le monde. Il a été élevé dans une famille polygame par un père zoulou très fier et traditionnel, un homme qui avait deux femmes et vingt enfants. Phila a grandi dans ce genre d'environnement et s'entend bien avec tous ses frères et sœurs. Ils se soutiennent mutuellement et se sont toujours considérés comme des amis plutôt que comme des frères et sœurs. Ce qui différencie Phila de ses frères et sœurs, c'est qu'il a toujours été un garçon du genre « hors des sentiers battus ».

Badimo

Siyabonga Mfekayi, popolarmente conosciuto come “PhilaDlozi”, è un batterista straordinario, un poeta e un cantante di canzoni composte da coloro che hanno vissuto prima di lui. Originario di un piccolo villaggio chiamato KwaSokhulu a Richards Bay, il giovane è dotato di una voce melodiosa e di un'anima antica come il tempo. È stato cresciuto in una famiglia poligama da un padre zulu molto orgoglioso e tradizionale; un uomo con due mogli e venti figli. Phila è cresciuto in questo tipo di ambiente e va d'accordo con tutti i suoi fratelli. Si guardano le spalle a vicenda e si sono sempre relazionati più come amici che come fratelli. Ciò che distingue Phila da loro è che è sempre stato un “tipo fuori dagli schemi”.

SPAIN

RTVE

RADIOTELEVISIÓN
ESPAÑOLAJAVIER
FERNÁNDEZ.
ROMPIENDO
EL HIELODirection, Screenplay
Santi Aguado

Actor

Javier Fernández

Editing

Juan Carlos Tejerina,
Diego Benito,
Guillermo Lafita

Producers

Eugenio Saavedra,
Carlos Mochales,
Patricia Alonso
(RTVE);
Renata de las Heras,
Fuencisla Ruiz
(RTVE Play);
Iciar Sánchez-Biezma,
Carmen de Cos,
Oscar Molina
(F. Henneo);

Producing Organisation

RTVE
with Factoría HenneoYear of Production
2023Broadcasting Date
27/02/2023Original Language
SpanishSubtitled in
EnglishRunning Time
42'

Web

[www.rtve.es/play/
videos/javier-fernandez-
rompiendo-el-hielo/
diamante-bruto/6809184](http://www.rtve.es/play/videos/javier-fernandez-rompiendo-el-hielo/diamante-bruto/6809184)

Javier Fernández, Breaking the Ice

A documentary series that tells the story of the figure skating legend who broke records in Spain. *Javier Fernández, Breaking the Ice*, an imposing figure in ice skating that came out of nowhere. An ice star that appeared like an oasis in the middle of the desert. European seven-time champion, two-time World Champion and Olympic bronze medallist in figure skating, pioneer in including three quadruple jump passes in the free programme, holder of the best score of all times in the short programme, acclaimed idol in Japan, Russia and China, countries where skating has a long tradition. A skating star in his own right, inimitable. A portrait in short of a pioneer who broke the mould to become a world idol and a point of reference for future athletes.

Javier Fernández, Brisant la glace

Une série documentaire qui raconte l'histoire de la légende du patinage artistique qui a battu des records en Espagne. *Javier Fernández, Brisant la glace*, une figure imposante du patinage artistique venue de nulle part. Une star de la glace qui est apparue comme une oasis au milieu du désert. Sept fois champion d'Europe, deux fois champion du monde et médaillé de bronze olympique en patinage artistique, pionnier de l'inclusion de trois quadruples sauts dans le programme libre, détenteur du meilleur score de tous les temps dans le programme court, idole acclamée au Japon, en Russie et en Chine, pays où le patinage a une longue tradition. Une star du patinage à part entière, inimitable. Un portrait en bref d'un pionnier qui a brisé le moule pour devenir une idole mondiale et une référence pour les futurs athlètes.

Javier Fernández, Rompere il ghiaccio

Una serie di documentari che racconta la storia della leggenda del pattinaggio artistico che ha battuto i record in Spagna, *Javier Fernández. Rompere il ghiaccio*, una figura imponente del pattinaggio su ghiaccio che è venuta fuori dal nulla. Una stella del ghiaccio che è apparsa come un'oasi in mezzo al deserto. Sette volte campione europeo, due volte campione del mondo e bronzo olimpico nel pattinaggio artistico, pioniera nell'inserire tre salti quadrupli nel programma libero, detentore del miglior punteggio di tutti i tempi nel programma corto, idolo acclamato in Giappone, Russia e Cina, paesi in cui il pattinaggio ha una lunga tradizione. Una stella del pattinaggio a pieno titolo, inimitabile. Un ritratto in breve di un pioniere che ha rotto gli schemi per diventare un idolo mondiale e un punto di riferimento per i futuri atleti.

SWEDEN

SVT

SVERIGES TELEVISION

**HISTORJÁ –
STYGN FÖR
SÁPMI****Direction**

Thomas Jackson;

ActorsBritta Marakatt-Labba,
John-Isak Labba,
Nils Johannes Labba**Sound Track**

Eirik Havnes

Editing

Kaveh Akaber

ProducersPelle Nilsson,
Mattias Nohrborg**Producing Organisation**

BRF

Coproducing Organisations

SVT, Filmpool Nord

Year of Production

2022

Broadcasting Date

30/09/2022

Original Languages

Sámi, Swedish

Subtitled in

English

Running Time

88'

Historjá – Stitches for Sápmi

The poetic and striking *Historjá – Stitches for Sápmi*, takes us to the front line of climate change, as seen through the eyes of world-renowned artist and activist Britta Marakatt-Labba. The film's narration follows Labba's art piece *Historjá*, a 24-meter-long embroidery with imagery from Sámi history. The embroidery was a breakthrough for Marakatt-Labba at Documenta 14 in Kassel. With small stitches, she brings forward the history and mythology of the Sámi people, alongside stories of colonialism, her people's political struggles and state-supported racism. Now she, her family and the Sámi people face an existential battle, as climate change threatens contemporary reindeer herding and by that the existence of Sámi culture. Will it be possible for her son to carry on the family tradition?

Historjá – Points de couture pour Sápmi

Le film poétique et saisissant *Historjá – Points de couture pour la Sápmi* nous emmène en première ligne du changement climatique, vu à travers les yeux de l'artiste et activiste de renommée mondiale Britta Marakatt-Labba. La narration du film suit l'œuvre d'art de Labba, *Historjá*, une broderie de 24 mètres de long avec des images de l'histoire des samis. Cette broderie a permis à Marakatt-Labba de faire une percée lors de la Documenta 14 à Kassel. Par de petits points, elle met en avant l'histoire et la mythologie du peuple sami, ainsi que les récits du colonialisme, des luttes politiques de son peuple et du racisme soutenu par l'État. Aujourd'hui, elle, sa famille et le peuple sami sont confrontés à une bataille existentielle, car le changement climatique menace l'élevage de rennes contemporain et, par là même, l'existence de la culture samie. Son fils pourra-t-il perpétuer la tradition familiale ?

Historjá – Ricami per Sápmi

Il poetico e suggestivo *Historjá – Ricami per Sápmi* ci porta in prima linea nel cambiamento climatico, visto attraverso gli occhi dell'artista e attivista di fama mondiale Britta Marakatt-Labba. La narrazione del film segue l'opera d'arte di Labba *Historjá*, un ricamo lungo 24 metri con immagini della storia Sámi. Il ricamo ha rappresentato una svolta per Marakatt-Labba a Documenta 14 a Kassel. Con piccoli punti, l'artista porta avanti la storia e la mitologia del popolo Sámi, insieme a storie di colonialismo, lotte politiche del suo popolo e razzismo sostenuto dallo Stato. Ora lei, la sua famiglia e il popolo Sámi si trovano ad affrontare una battaglia esistenziale, poiché i cambiamenti climatici minacciano l'allevamento contemporaneo delle renne e, di conseguenza, l'esistenza della cultura Sámi. Sarà possibile per suo figlio portare avanti la tradizione di famiglia?

SWITZERLAND

SRG SSR

SOCIETE SUISSE
DE RADIODIFFUSION
ET TELEVISION

**MON CORPS
VIRTUEL
ET MON DOUBLE**

Direction

Bruno Deville

Authors, Screenplay

Simon Senn,
Tammara Leites

Sound Track

Hatsui Masaki

Editing

Myriam Rachmuth

Adapted from

Be Arielle F
by Simon Senn,
Tammara Leites

Producing Organisation

Detours Films, RTS

Year of Production

2023

Broadcasting Date

26/01/2023

Original Languages

French, English

Subtitled in

French, German,
English

Running Time

56'

My Virtual Body and My Double

In online-conference format, *My Virtual Body and my Double* immerses us in the testimony of artist Simon Senn, who has the disturbing experience of embodying the digital replica of a female body using virtual reality. Together with programmer Tammara Leites, he also creates an artificial intelligence fed with his own personal data and capable of writing. A film revealing the unexpected entanglement between technology and humans. Dizzy-making.

Mon corps virtuel et mon double

A la manière d'une conférence digitale, *Mon corps virtuel et mon double* nous plonge dans le témoignage de l'artiste Simon Senn qui fait l'expérience troublante d'incarner la réplique numérique d'un corps féminin grâce à la réalité virtuelle. Avec la programmatrice Tammara Leites, il crée aussi une intelligence artificielle nourrie par ses propres données personnelles capable d'écrire. Un film révélant l'intrication inattendue entre la technologie et l'humain. Vertigineux.

Il mio corpo virtuale e il mio doppio

In formato conferenza online, *Il mio corpo virtuale e il mio doppio* ci immerge nella testimonianza dell'artista Simon Senn, che vive l'inquietante esperienza di incarnare la replica digitale di un corpo femminile utilizzando la realtà virtuale. Insieme alla programmatrice Tammara Leites, crea anche un'intelligenza artificiale alimentata con i suoi dati personali e capace di scrivere. Un film che rivela l'inaspettato intreccio tra tecnologia e uomo. Vertiginoso.

UKRAINE

UA:PBC

SUSPILNE UKRAINE

MUZYKA
V OBLZOI**Direction, Editing**
Artem Loban**Concept**
Galyna Dub**Sound Track**
Volodymyr Balaba**Visual Design**
Olga Kolomiets,
Stable Diffusion and
Midjourney
generated images**Producer**
Galyna Dub**Producing Organisation**
Suspilne Chernihiv**Year of Production**
2023**Original Language**
Ukrainian**Subtitled in**
English**Running Time**
27'

Music Under Siege

The jazz performance *Music Under Siege* is a creative reflection on the tragic events of the spring of 2022 and the siege of Chernihiv. The album was dedicated to the hero city of Chernihiv, its residents and defenders. It consists of five compositions that chronologically take the listener through a chain of events: from a cosy evening on the eve of the war, through tense and anxious weeks of siege and shelling, attempts to psychologically resist to internal resistance. The music was written by the composer Volodymyr Balaba based on the dramaturgical concept of Galyna Dub. The ideas for the video were developed by the directors Artem Loban and Galyna Dub. The visual design uses illustrations by the artist Olga Kolomiets and images generated by the filmmakers using Stable Diffusion and Midjourney AI programs.

Musique en état de siège

Le spectacle de jazz *Musique en état de siège* est une réflexion créative sur les événements tragiques du printemps 2022 et le siège de Chernihiv. L'album est dédié à la ville héroïque de Chernihiv, à ses habitants et à ses défenseurs. Il consiste en cinq compositions qui emmènent chronologiquement l'auditeur à travers une chaîne d'événements : d'une soirée confortable à la veille de la guerre, en passant par des semaines tendues et anxieuses de siège et de bombardement, des tentatives de résistance psychologique à la résistance interne. La musique a été écrite par le compositeur Volodymyr Balaba sur la base du concept dramaturgique de Galyna Dub. Les idées pour la vidéo ont été développées par les réalisateurs Artem Loban et Galyna Dub. La conception visuelle utilise des illustrations de l'artiste Olga Kolomiets et des images générées par les réalisateurs à l'aide des programmes Stable Diffusion et Midjourney AI.

Musica sotto assedio

La performance jazz *Musica sotto assedio* è una riflessione creativa sui tragici eventi della primavera del 2022 e sull'assedio di Chernihiv. L'album è stato dedicato all'eroica città di Chernihiv, ai suoi abitanti e ai suoi difensori. Si tratta di cinque composizioni che cronologicamente accompagnano l'ascoltatore attraverso una catena di eventi: da una serata intima alla vigilia della guerra, attraverso settimane tese e ansiose di assedio e bombardamenti, tentativi di resistenza psicologica e resistenza interna. La musica è stata scritta dal compositore Volodymyr Balaba sulla base del concetto drammaturgico di Galyna Dub. Le idee per il video sono state sviluppate dai registi Artem Loban e Galyna Dub. Il design visivo utilizza le illustrazioni dell'artista Olga Kolomiets e le immagini generate dai registi con i programmi Stable Diffusion e Midjourney AI.

UNITED KINGDOM

BBC

BRITISH BROADCASTING CORPORATION

LA VOIX HUMAINE

Direction

James Kent

Actor

Danielle de Niese

Adapted from

La Voix Humaine
by Jean Cocteau

Editing

Rachel Durance

Production

Trademark Films,
Painted Doll Productions,
K418 Arts

Coproducting Organisation

The Royal Opera House

Year of Production

2022

Broadcasting Date

15/04/2022

Original Language

French

Subtitled in

English

Running Time

57'

Web

[www.bbc.co.uk/
programmes/m0016drh](http://www.bbc.co.uk/programmes/m0016drh)

The Human Voice

Elle (the sole protagonist of the drama) is locked in one last desperate conversation on the telephone with her departing lover monsieur. Hearing only her voice, over the course of one late afternoon, we follow her decline, from hope and nostalgic memory of her love, to despair and finally to its end. The viewer is skilfully placed as a silent observer of Elle's emotional world, captured in the intimate and claustrophobic setting of a single apartment. We witness her hopes, her longings, her nostalgia, and her final acceptance.

La Voix Humaine

Elle (l'unica protagonista del dramma) est enfermée dans une dernière conversation désespérée au téléphone avec son amant en partance. N'entendant que sa voix, au cours d'une fin d'après-midi, nous suivons son déclin, de l'espoir et du souvenir nostalgique de son amour, au désespoir et finalement à sa fin. Le spectateur est habilement placé en tant qu'observateur silencieux du monde émotionnel d'Elle, capturé dans le cadre intime et claustrophobe d'un seul appartement. Nous sommes témoins de ses espoirs, de ses désirs, de sa nostalgie et de son acceptation finale.

La Voce Umana

Elle (l'unica protagonista del dramma) è impegnata in un'ultima disperata conversazione al telefono con il suo amante, che sta per partire. Ascoltando solo la sua voce, nel corso di un tardo pomeriggio, seguiamo il suo declino, dalla speranza e dal ricordo nostalgico del suo amore, alla disperazione e infine all'accettazione della fine. Lo spettatore è un osservatore silenzioso del mondo emotivo di Elle, catturato nell'ambiente intimo e claustrofobico di un singolo appartamento. Assistiamo alle sue speranze, ai suoi desideri, alla sua nostalgia e alla sua accettazione finale.

UNITED KINGDOM

CH4

CHANNEL FOUR
TELEVISION

THE PIANO

Series Director
Ollie Bartlett**Presenter**
Claudia Winkleman**Judges**
Mika, Lang Lang**Executive Editor**
Simon Evans**Series Editor**
Ted Hill**Executive Producers**
Richard McKerrow,
Luke Byrne**Producing Organisation**
Love Productions**Year of Production**
2023**Broadcasting Date**
15/02/2023**Original Language**
English**Running Time**
47'

The Piano

The nationwide search for Britain's most talented amateur pianists continues as Claudia Winkleman and the team arrive in Leeds City Station. This week's repertoire includes a Chopin lover who has built a street piano on wheels; a boy banging out Ibiza classics for his dad and a truly unique girl whose performance stops the station in its tracks. What none of our pianists know is that they are being secretly watched by two of the world's most respected performers, Lang Lang and Mika. Who will they invite to play at the iconic Royal Festival Hall?

Le piano

La recherche des pianistes amateurs les plus talentueux de Grande-Bretagne se poursuit avec l'arrivée de Claudia Winkleman et de son équipe à la gare de Leeds. Le répertoire de cette semaine comprend un amateur de Chopin qui a construit un piano de rue sur roues, un garçon qui joue des classiques d'Ibiza pour son père et une jeune fille vraiment unique dont la performance arrête la station dans son élan. Ce qu'aucun de nos pianistes ne sait, c'est qu'ils sont secrètement observés par deux des artistes les plus respectés au monde, Lang Lang et Mika. Qui inviteront-ils à jouer dans l'emblématique Royal Festival Hall ?

Il pianoforte

La ricerca dei pianisti dilettanti più talentuosi della Gran Bretagna continua con l'arrivo di Claudia Winkleman e del suo team alla stazione di Leeds. Il repertorio di questa settimana comprende un appassionato di Chopin che ha costruito un pianoforte da strada su ruote, un ragazzo che suona i classici di Ibiza per suo padre e una ragazza davvero unica la cui esibizione ferma la stazione. Quello che nessuno dei nostri pianisti sa è che sono segretamente osservati da due degli artisti più rispettati al mondo, Lang Lang e Mika. Chi inviteranno a suonare all'iconica Royal Festival Hall?

TV DRAMA

32

TV DRAMA

BRAZIL

CANAL FUTURA

Petra's Cave
La grotte de Petra
La grotta di Petra

BULGARIA

BNT

The Grapes of Guilt
Les raisins de la culpabilité
I grappoli della colpa

CAMEROON

CRTV

Vessels of Life
Les vases de la vie
Vasi di vita

COLOMBIA

RTVC

Feats of Time
Les exploits du temps
Gesta del tempo

CZECH REPUBLIC

ČT

Volga
Volga
Volga

DENMARK

DR

Prisoner
Prisonnier
Prigioniero

TV2

Chorus Girls
Les filles du cœur
Le ragazze del coro

TV DRAMA

FINLAND

YLE

66 North Precinct
Commissariat 66 Nord
Distretto 66 Nord

FRANCE

FRANCE TELEVISIONS

Vortex
Vortex
Vortex

GERMANY

ARD

The Parliament
Le Parlement
Il Parlamento

ZDF

The Swarm
La nuée
Lo sciame

HUNGARY

MTVA

Lost Ages: Somewhere Deep Down
Âges perdus : Quelque part au fond
Età perduta: Da qualche parte nel profondo

ITALY

RAI

Exterior Night
Extérieur nuit
Esterno Notte

SKY ITALIA

Django
Django
Django

TV DRAMA

JAPAN

NHK

O-oku: The Inner Chambers
O-oku : Le Pavillon des Hommes
O-oku: Le Stanze Proibite

KOREA (SOUTH)

KBS

The Distributors
Les distributeurs
I distributori

MBC

Hunted
Chassé
Perseguitato

NETHERLANDS (THE)

NPO

Childhood Dreams
Rêves d'enfance
Sogni d'infanzia

NORWAY

NRK

Power Play
Jeu de pouvoir
Gioco di potere

PANAMA

SERTV

Encounter with History
Rendez-vous avec l'Histoire
Incontro con la Storia

TV DRAMA

POLAND

TVP

Moth Hunting
Chasse aux mites
Caccia alle falene

PORTUGAL

RTP

Cuba Libre
Cuba Libre
Cuba Libre

SERBIA

RTS

Vera
Vera
Vera

SLOVENIA

RTVSLO

Detective Inspector Vrenko
Inspecteur Vrenko
Inspecteur Vrenko

SOUTH AFRICA

SABC

Daughter-in-Law
Belle-fille
Nuora

SPAIN

RTVE

The Patients of Doctor García
Les Patients du Docteur García
I Pazienti del Dottor García

TV DRAMA

SWEDEN

SVT

Blackwater

Blackwater
Blackwater

VIAPLAY

The Stroke

L'AVC
L'ictus

SWITZERLAND

SRG SSR

Tschugger

Tschugger
Tschugger

UNITED KINGDOM

BBC

The English

The English
The English

CH4

I Am Ruth

Je suis Ruth
I Am Ruth

ITV

Nolly

Nolly
Nolly

BRAZIL

CANAL
FUTURAFUNDAÇÃO
ROBERTO
MARINHOA CAVERNA
DE PETRADirection
Tom Gitahy,
Jo SerfatyYear of Production
2022Broadcasting Date
10/12/2022Original Language
PortugueseSubtitled in
EnglishRunning Time
15'

Web

[canaisglobo.globo.com/
assistir/futura/a-caverna-
de-petra/t/WDNzhHyRtF](https://canaisglobo.globo.com/assistir/futura/a-caverna-de-petra/t/WDNzhHyRtF)

Petra's Cave

Petra is a very funny magical girl who lives amid the wonders of the Cave of Forgotten Memories. In season 2, Petra misses her friend André, a partner in the first phase of the series. She has a new best friend now, Julia, an 8-year-old girl who really likes being a child and is terrified of "teenagers". In the *BFF* episode, Julia really wants to form a group of friends at school. To help her friend, Petra calls Bernardo Ferreira Fernandes, BFF, the coolest forgotten memory in the wizardry world.

La grotte de Petra

Petra est une jeune fille très drôle, dotée de pouvoirs magiques, qui vit plongée dans les merveilles de la Grotte des Souvenirs Oubliés. Dans la deuxième saison, Petra regrette son ami André, son compagnon dans la première phase de la série. Elle a maintenant une nouvelle meilleure amie, Julia, une petite fille de 8 ans qui ne veut pas grandir parce qu'elle est terrifiée par les « adolescents ». Dans l'épisode *BFF*, nous voyons que Julia aimerait vraiment former un groupe d'amis à l'école. Pour aider son amie, Petra fait appel à Bernardo Ferreira Fernandes, BFF, le souvenir oublié le plus cool du monde des sorciers.

La grotta di Petra

Petra è una ragazza molto divertente dotata di poteri magici che vive immersa nelle meraviglie della Grotta dei Ricordi Dimenticati. Nella seconda stagione, Petra sente la mancanza del suo amico André, suo compagno nella prima fase della serie. Ora ha una nuova migliore amica, Julia, una bambina di 8 anni che non vorrebbe crescere poiché terrorizzata dagli "adolescenti". Nell'episodio *BFF*, vediamo come Julia vorrebbe davvero formare un gruppo di amici a scuola. Per aiutare la sua amica, Petra chiama Bernardo Ferreira Fernandes, BFF, il ricordo dimenticato più cool del mondo dei maghi.

BULGARIA

BNT

BULGARIAN
NATIONAL
TELEVISION

VINA

Direction

Viktor Bozhinov

Screenplay

Vanya Nikolova,
Neli Dimitrova,
Ekaterina Nikolova

Actors

Vladimir Zombori,
Elena Telbis,
Mihail Bilalov,
Paraskeva Dzhukelova,
Kristina Veroslavova,
Gerasim Georgiev-Garo

Editing

Nina Altaparmakova

Year of Production

2023

Broadcasting Date

01/05/2023

Original Language

Bulgarian

Subtitled in

English

Running Time

55'

The Grapes of Guilt

In the family drama *The Grapes of Guilt* two main themes are intertwined - wine and the guilt that a person experiences in his life. The 12-episode film revolves around the wine industry. It tells the story of a young man forced after the death of his uncle to abandon his seemingly ordinary life in the USA and revive his winery. His desire is strong, he has no experience, and his legacy is discouraging - old barrels, debts and workers who will soon be jobless. Only the wayward winemaker of the cellar can get him out of the mess, but her father turns out to be a hidden partner in the business, whose plans do not coincide with those of the "intruder". Secrets and guilt from the past are about to ruin everything.

Les raisins de la culpabilité

Deux thèmes principaux s'entremêlent dans le drame familial *Les raisins de la culpabilité* : le vin et la culpabilité qu'une personne éprouve dans sa vie. Le film, composé de 12 épisodes, tourne autour de l'industrie du vin. Il raconte l'histoire d'un jeune homme qui, après la mort de son oncle, est contraint d'abandonner sa vie apparemment ordinaire aux États-Unis pour relancer son entreprise viticole. Bien que très motivé, il n'a aucune expérience et son héritage est décourageant : vieilles barriques, dettes et travailleurs qui seront bientôt au chômage. Seule la viticultrice de la cave peut le tirer d'affaire, mais son père s'avère être un partenaire silencieux de l'entreprise, dont les projets ne coïncident pas avec ceux de « l'intrus ». Les secrets et la culpabilité du passé sont sur le point de tout gâcher.

I grappoli della colpa

Nel dramma familiare *I grappoli della colpa* si intrecciano due temi principali: il vino e il senso di colpa che una persona sperimenta nella sua vita. Il film, composto da 12 episodi, ruota attorno all'industria del vino. Racconta la storia di un giovane costretto, dopo la morte dello zio, ad abbandonare la sua vita apparentemente ordinaria negli Stati Uniti per rilanciare la sua azienda vinicola. Sebbene molto motivato, non ha esperienza e la sua eredità è scoraggiante: botti vecchie, debiti e lavoratori che presto saranno senza lavoro. Solo l'enologa della cantina può tirarlo fuori dai guai, ma il padre di lei si rivela essere un socio occulto dell'azienda, i cui piani non coincidono con quelli dell'"intruso". Segreti e sensi di colpa del passato stanno per rovinare tutto.

CAMEROON

CRTV

CAMEROON
RADIO
AND TELEVISION

VESSELS OF LIFE

Direction

Florence Tan

Year of Production

2022

Broadcasting Date

15/09/2022

Original Language

English

Running Time

26'

Vessels of Life

Clay is part and parcel of the life of Barchaba's people in Guidziga, in the north region of Cameroon. Not only because they use it to build their houses, but also for the making of pottery which is the main activity of the people who live there, women in particular. Being a potter makes you immediately acquire a special status, as is the case of "Doudou", who has lived all her life using clay to make pots. The clay pots are used for different purposes like fetching water and storing "bill-bill", the local drink. Despite the advent of plastic and enamel recipients, clay pots remain indispensable. According to Doudou they have some properties that other containers do not have. These vessels are part of their life and remain a source of livelihood to the women of Barchaba.

Les vases de la vie

L'argile fait partie intégrante de la vie des Barchaba de Guidziga, dans le nord du Cameroun. Non seulement parce qu'ils l'utilisent pour construire leurs maisons, mais aussi parce qu'ils l'emploient pour la production de poteries, l'activité principale des habitants de la région, en particulier des femmes. Ceux qui exercent le métier de potier jouissent d'un statut particulier, comme c'est le cas de « Doudou », qui a passé toute sa vie à fabriquer des pots en argile. Les pots en argile sont utilisés à diverses fins, comme la collecte de l'eau et le stockage du « bill-bill », la boisson locale. Malgré l'avènement des récipients en plastique et en émail, les pots en argile restent indispensables. Selon Doudou, ils possèdent certaines propriétés que d'autres récipients n'ont pas. Ces récipients font partie de leur vie et restent une source de revenus pour les femmes de Barchaba.

Vasi di vita

L'argilla è parte integrante della vita del popolo di Barchaba a Guidziga, nella regione settentrionale del Camerun. Non solo perché la usano per costruire le loro case, ma anche perché la impiegano per la produzione di vasellame, l'attività principale degli abitanti della zona, in particolare delle donne. Coloro che esercitano il mestiere di vasaio godono di uno status speciale, come nel caso di "Doudou", che ha vissuto tutta la vita producendo vasi con l'argilla. I vasi di argilla vengono utilizzati per diversi scopi, come la raccolta dell'acqua e la conservazione del "bill-bill", la bevanda locale. Nonostante l'avvento di recipienti di plastica e smalto, le pentole di argilla rimangono indispensabili. Secondo Doudou possiedono alcune proprietà che altri contenitori non hanno. Questi recipienti fanno parte della loro vita e rimangono una fonte di sostentamento per le donne di Barchaba.

COLOMBIA

RTVC

RADIO TELEVISIÓN
NACIONAL
DE COLOMBIA

LAS GESTAS
DEL TIEMPO

Direction

Diego Rendón

Editing

Camilo Bernal

Producer

Andrea Mora

Year of Production

2022

Broadcasting Date

23/04/2023

Original Language

Spanish

Subtitled in

English

Running Time

26'

Feats of Time

Feats of Time is an innovative content that combines narrative structures typical of the video game genre, historical fiction sequences and reality format. The series is a commitment to teaching the History of Colombia and the protection of our collective memory, through an edu-entertainment proposal aimed especially to a young audience. Each chapter allows you to deal with important themes and metaphors; history, memory, loss, conflict, hope and the lessons learned as a society are cross-cutting elements that our players defend through interactive tests.

Les exploits du temps

Les exploits du temps est un contenu innovant qui combine des structures narratives typiques du jeu vidéo, des séquences de fiction historique et un format d'émission de télé-réalité. La mission de la série est d'enseigner l'histoire de la Colombie et la préservation de notre mémoire collective, par le biais d'une proposition éducative et divertissante destinée en particulier à un jeune public. Chaque chapitre aborde des thèmes et des métaphores importants ; l'histoire, la mémoire, la perte, le conflit, l'espoir et les leçons apprises en tant que société sont des éléments transversaux que nos joueurs défendent à travers des épreuves interactives.

Gesta del tempo

Gesta del tempo è un contenuto innovativo che combina strutture narrative tipiche del genere videoludico, sequenze di fiction storica e formato del reality. La missione della serie è quella di insegnare la storia della Colombia e la tutela della nostra memoria collettiva, attraverso una proposta di edu-intrattenimento rivolta soprattutto a un pubblico giovane. Ogni capitolo permette di affrontare temi e metafore importanti; la storia, la memoria, la perdita, il conflitto, la speranza e le lezioni apprese come società sono elementi trasversali che i nostri giocatori difendono attraverso prove interattive.

CZECH REPUBLIC

ČT

ČESKÁ TELEVIZE

VOLHA

Direction, Screenplay

Jan Pachtl

Actors

Kryštof Hádek,
Tomáš Jerábek,
Klára Melišková,
Anna Geislerová,
Stanislav Majer,
Jiří Lábus,
Aneta Krejčíková,
Lukáš Příkazský,
Martin Pechlát,
Jiří Dvůrák,
Premysl Bureš,
Wanda Hybnerová,
Peter Kociš,
Eliška Krenková,
Bohumil Klepl,
Pavel Reznicek,
Filip Menzel

Based on

Volha by Karel Hynie

Music

Michal Pavlíček

Sound Track

Lukáš Moudrý

Director of Photography

Marek Janda

Editing

Petr Pauer

Head of Production

Ivana Jaroschy

Creative Producer

Josef Viewegh

Executive Producer

Monika Effenbergerová

Year of Production

2023

Broadcasting Date

04/02/2023

Original Language

Czech

Subtitled in

English

Running Time

76'

Volga

A five-part mini-series, *Volga* is a bitter comedy from those "splendid" twenty years in Czechoslovakian Television. The story begins in the difficult times of the so-called normalisation period in 1971, just three years after the invasion of Czechoslovakia in August 1968 by allied Warsaw Pact armies. The mini-series is written in an unusual, bizarre and precisely reproduced language of the time. One can not only perceive it as a distinctive history of Czechoslovakian Television but of Czechoslovakia in general. At the same time, it is a portrait of the main protagonist, Standa Pekárek – a 20-year-old somewhat limited egotist who, on the other hand, excels in coming up with minor swindles and tricks (how to pilfer petrol, falsify kilometrage used up in the company car, cheat on his wife, get rid of work fellow competitors).

Volga

Cette mini-série en cinq épisodes présentant les vingt « merveilleuses » années de la Télévision tchécoslovaque est une comédie amère des temps sombres de la Normalisation. Son premier épisode débute en 1971, juste trois ans après l'invasion des troupes alliées en Tchécoslovaquie au mois d'août 1968... Le ton de cette mini-série est extraordinaire, bizarre, reproduisant parfaitement le discours de l'époque. On dirait une histoire insolite de la Télévision tchécoslovaque et de la Tchécoslovaquie en général. En même temps, elle dessine le portrait de son protagoniste, Standa Pekárek, vingt ans, un égocentrique borné qui excelle en petites fraudes et arnaques : comment voler du carburant, falsifier le kilométrage de la voiture de service, tromper sa femme, se débarrasser de la concurrence. Il va de soi qu'il sera recruté par la police secrète (avec un nom de couverture « Volga ») pour se débarrasser sans le moindre remord de la concurrence.

Volga

Mini-serie in cinque puntate, *Volga* è una commedia amara che narra gli "splendidi" vent'anni della televisione cecoslovacca. La storia inizia nei tempi difficili del cosiddetto periodo di normalizzazione nel 1971, appena tre anni dopo l'invasione della Cecoslovacchia nell'agosto 1968 da parte degli eserciti alleati del Patto di Varsavia. La miniserie è scritta in un linguaggio insolito, bizzarro che riproduce con precisione i discorsi dell'epoca. Non si tratta solo di una storia peculiare della televisione cecoslovacca, ma della Cecoslovacchia in generale. Allo stesso tempo, è un ritratto del protagonista principale, Standa Pekárek - un ventenne un po' egoista e limitato che, d'altra parte, eccelle nell'escogitare piccoli trucchi e inganni (come rubare la benzina, manomettere il contachilometri dell'auto aziendale, tradire la moglie, sbarazzarsi dei competitor sul lavoro).

DENMARK

DR

DANMARKS RADIO

Huset

Direction

Frederik Louis Hviid,
Michael Noer

Screenplay

Kim Fupz Aakeson
with
Frederik Louis Hviid,
Michael Noer

Actors

Sofie Gråbøl,
David Dencik,
Charlotte Fich,
Youssef Wayne
Hvidtfeldt,
Bjarne Henriksen

Producer

Rikke Tørholm Kofoed

Year of Production

2022

Broadcasting Date

09/01/2023

Original Language

Danish

Subtitled in

English

Running Time

58'

Web

[drsales.dk/programmes/
prisoner](https://drsales.dk/programmes/prisoner)

Prisoner

Sammi, Henrik, Miriam and Gert are prison officers and colleagues in an old, worn-down Danish prison. Their work environment is raw and hostile, and their respective lives outside the prison walls are filled with conflict secrets and loneliness for very different reasons. Secrets that will soon resurface and have great consequences not only for the four officers, but for everyone inside and outside the walls.

Prisonnier

Sammi, Henrik, Miriam et Gert sont des gardiens de prison et des collègues dans une vieille prison danoise délabrée. Leur environnement de travail est brutal et hostile, et leurs vies respectives à l'extérieur des murs de la prison sont remplies de conflits, de secrets et de solitude pour des raisons très différentes. Des secrets qui ne tarderont pas à refaire surface et à avoir de lourdes conséquences non seulement pour les quatre gardiens, mais aussi pour tout le monde à l'intérieur et à l'extérieur des murs.

Prigioniero

Sammi, Henrik, Miriam e Gert sono agenti penitenziari e colleghi in un vecchio e logoro carcere danese. Il loro ambiente di lavoro è crudo e ostile e le loro rispettive vite al di fuori della prigione sono piene di solitudine, conflitti e segreti, ciascuno per ragioni molto diverse. Segreti che presto riaffioreranno e avranno gravi conseguenze non solo per i quattro agenti, ma per tutti coloro che si trovano dentro e fuori le mura.

DENMARK

TV2

DANSE_ GARDEROBEN

Direction, Screenplay

Louise Mieritz,
Ditte Hansen

Actors

Marie Bach Hansen,
Mille Lehfeldt,
Marie Reuther,
Nanna Finding Koppel,
Andrea Heick Gadeberg,
Olivia Joof,
Anders W. Berthelsen,
Jakob Oftebro

Composer

Jomi Massage

Cabaret Composer

Joakim Pedersen

Sound

Thomas Jaeger,
Peter Storm Wich

Cinematography

Manuel Alberto Claro

Editing

Peter Winther,
My Thordal,
Cathrine Odgaard,
Jakob Juul Toldam

Producer

Dorte Riis Lauridsen

Producing Organisations

Apple Tree Productions,
TV2

Year of Production

2023

Broadcasting Date

29/01/2023

Original Language

Danish

Subtitled in

English

Running Time

44'

Chorus Girls

Chorus Girls is a dark-comedy tale about 8 young dancers trying to survive in a sexist workplace in the mid 70's. This summer they team up and find the strength to resist. *Chorus Girls* is set in a time when women took to the streets, burning their bras and demanding equal pay, while others were dancing on stage in bikinis. It's a story of love, violence, repressed homosexuality, loneliness, loyalty and ambition, but most of all *Chorus Girls* is a story of community, finding strength in togetherness, and the courage to change one's circumstances. It turns into an explosion of pent-up and repressed energy, coupled with humor, passion, tears, sweat, and lots of dancing.

Les filles du chœur

Les filles du chœur est une comédie noire qui raconte l'histoire de 8 jeunes danseuses qui tentent de survivre dans un environnement de travail sexiste au milieu des années 1970. Cet été, elles vont s'unir et trouver la force de résister. *Les filles du chœur* se déroule à une époque où les femmes descendaient dans la rue, brûlant leurs soutiens-gorge et réclamant l'égalité des salaires, tandis que d'autres dansaient sur scène en bikini. C'est une histoire d'amour, de violence, d'homosexualité refoulée, de solitude, de loyauté et d'ambition, mais surtout une histoire de communauté, qui trouve sa force dans l'unité et le courage de changer sa situation. Elle se transforme en une explosion d'énergie refoulée, accompagnée d'humour, de passion, de larmes, de sueur et de beaucoup de danse.

Le ragazze del coro

Le ragazze del coro è una commedia dark che racconta la storia di 8 giovani ballerine che cercano di sopravvivere in un ambiente di lavoro sessista a metà degli anni '70. Quest'estate si alleeranno e troveranno la forza di resistere. *Le ragazze del coro* è ambientato in un'epoca in cui le donne scendevano in strada, bruciando i reggiseni e chiedendo parità di retribuzione, mentre altre ballavano sul palco in bikini. È una storia d'amore, di violenza, di omosessualità repressa, di solitudine, di lealtà e di ambizione, ma soprattutto una storia di comunità, che trova forza nell'unione e nel coraggio di cambiare la propria situazione. Si trasforma in un'esplosione di energia repressa, accompagnata da umorismo, passione, lacrime, sudore e tanta danza.

FINLAND

YLE

THE FINNISH
BROADCASTING
COMPANY

POHJOISEN
TÄHTI

Direction

Teppo Airaksinen

Actors

Saara Kotkaniemi,
Karim Rapatti,
Iina Kuustonen,
Katariina Kaitue,
Eero Saarinen,
Sari Siikander

Producing Organisations

Yellow Film & TV,
YLE

Year of Production

2022

Broadcasting Date

03/12/2023

Original Language

Finnish

Subtitled in

English

Running Time

50'

66 North Precinct

Detective and ex-boxing champion Maria Pudas navigates the cold and unpredictable precinct of Rovaniemi. Just when she has resigned herself to a quiet life of fighting minor crimes, her life takes an unexpected turn. This is a story of Maria Pudas, a policewoman in the 66 North precinct and her life as a police officer, a boxer, and as a mother, wife and daughter.

Commissariat 66 Nord

Maria Pudas, détective et ex-championne de boxe, évolue dans le quartier froid et imprévisible de Rovaniemi. Alors qu'elle s'était résignée à une existence tranquille de lutte contre les délits mineurs, sa vie prend un tournant inattendu. Ce livre raconte l'histoire de Maria Pudas, policière au commissariat 66 Nord, et de sa vie en tant qu'agente, boxeuse, mère, épouse et fille.

Distretto 66 Nord

La detective ed ex campionessa di boxe Maria Pudas si muove nel freddo e imprevedibile distretto di Rovaniemi. Proprio quando si è rassegnata ad un'esistenza tranquilla impegnata nella lotta ai crimini minori, la sua vita prende una piega inaspettata. Questa è la storia di Maria Pudas, agente del distretto 66 Nord, e della sua vita di poliziotta, pugile, madre, moglie e figlia.

FRANCE

FRANCE
TELEVISIONS

VORTEX

Direction

Slimane-Baptiste
Berhoun

Producing Organisations

France Télévisions,
Quad Drama

Coproducting Organisation

AT-Productions,
RTBF, RTS

Year of Production

2021

Broadcasting Date

01/02/2023

Original Language

French

Subtitled in

English

Running Time

52'

Web

[www.france.tv/france-2/
vortex](http://www.france.tv/france-2/vortex)

Vortex

2025. Ludovic, a police captain in Brest, western France, lost the love of his life, Melanie, 27 years before in a terrible accident. But thanks to a space-time rift that occurred on a crime scene recreated in virtual reality, they can communicate between 1998 and 2025. Ludovic warns Melanie: she will die in 11 days.... But for Ludovic, saving her from certain death means losing the new life he has worked so hard to build: his wife Parvana and their son Sam.

Vortex

2025. Grâce à une nouvelle technologie, les officiers de police judiciaire peuvent se replonger dans les scènes de crime, reconstituées en réalité virtuelle. Le jour où Ludovic, capitaine de police, utilise la VR pour analyser une scène de crime – une noyée sur une plage de Brest – quelqu'un lui apparaît. Or, cette personne n'a rien à faire là et pour cause, il s'agit de Mélanie, l'amour de sa vie, mère de sa fille, morte sur cette même plage il y a 27 ans ! Ludovic doit alors accepter l'incroyable : une faille spatio-temporelle s'est ouverte. Il peut communiquer avec Mélanie, elle en 1998, lui en 2025 ! Très vite, il devient évident que la mort de cette noyée et celle de Mélanie sont liées. Elles ont été tuées par la même personne.

Vortice

2025. Ludovic, capitano di polizia a Brest, nella Francia occidentale, ha perso l'amore della sua vita, Melanie, in un terribile incidente avvenuto 27 anni prima. Grazie a una frattura spazio-temporale avvenuta su una scena del crimine ricreata nella realtà virtuale, i due possono però comunicare sebbene si trovino una nel 1998 e l'altro nel 2025. Ludovic avverte Melanie: morirà tra 11 giorni... Ma per Ludovic, salvarla da una morte certa significa perdere la nuova vita che ha faticosamente costruito: sua moglie Parvana e il loro figlio Sam.

GERMANY

ARD

ARBEITSGEMEINSCHAFT
DER ÖFFENTLICH-
RECHTLICHEN
RUNDFUNKANSTALTEN
DER BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND

LE PARLEMENT

Direction

Annick Aucante

Authors

Noé Debre,
Lily Lambert,
Pierre Dorac,
Maxime Calligaro

Actors

Xavier Lacaille,
Liz Kingsman,
Philippe Duquesne,
Lucas Englander,
William Nadylam,
Martina Eitner-
Acheampong,
Georgia Scalliet

Editing

Baptiste Ribault

Producer

Jan Dieperss

Producing Organisations

Cinétévé,
France Télévisions,
Studio Hamburg

Coproducting Organisations

WDR, SWR, ONE

Year of Production

2022

Broadcasting Date

31/10/2022

Original Language

French

Subtitled in

English

Running Time

23'

The Parliament

In his search for a new MEP, Samy encounters flamboyant people, but then manages to convince the newly elected Valentine Cantel that he can be useful to her. In doing so, he violates the powers of the parliament, which he can only set right by finding the right person for taking over the post of president. With the help of Torsten and thanks to an amazing method, he comes to a result. Supported by Samy and an intern, the ambitious Valentine concocts a sensational project, the "Blue Deal". To defend it in the trilogue against the Commission and the Council, they need a team of MEPs, but they have to face 3 difficult people. Meanwhile, Michel has been elected president against his will and must familiarise with this important task, which terrifies him. Martin Kraft is guiding him in learning the ropes.

Le Parlement

Dans sa recherche d'un nouveau député européen, Samy rencontre des personnes flamboyantes, mais parvient à convaincre la nouvelle élue Valentine Cantel qu'il peut lui être utile. Ce faisant, il viole les pouvoirs du Parlement et, pour y remédier, il n'a d'autre choix que de trouver la bonne personne pour prendre la présidence. Avec l'aide de Torsten et grâce à une méthode étonnante, il parvient à un résultat. Soutenue par Samy et un stagiaire, l'ambitieuse Valentine concocte un projet sensationnel, le « Blue Deal ». Pour le défendre dans le trilogue face à la Commission et au Conseil, ils ont besoin d'une équipe de députés européens, mais ils doivent faire face à 3 personnes difficiles. Entretiens, Michel a été élu président contre son gré et doit se familiariser avec cette tâche importante, qui le terrifie. Martin Kraft le guide dans son apprentissage.

Il Parlamento

Nella sua ricerca di un nuovo eurodeputato, Samy si imbatte in persone appariscenti, ma poi riesce a convincere la neoelitta Valentine Cantel che può esserle utile. Così facendo, viola i poteri del Parlamento, e per rimediare non gli rimane che trovare la persona giusta per assumere la carica di presidente. Con l'aiuto di Torsten e ricorrendo a un metodo sorprendente, ottiene un risultato. Sostenuta da Samy e da uno stagista, l'ambiziosa Valentine escogita un progetto sensazionale, il "Blue Deal". Per difenderlo nel trilatero contro la Commissione e il Consiglio, hanno bisogno di una squadra di eurodeputati, ma dovranno affrontare tre persone difficili. Nel frattempo, Michel è stato eletto presidente contro la sua volontà e deve familiarizzare con questo importante compito, che lo terrorizza. Martin Kraft lo guida, insegnandogli le regole.

GERMANY

ZDF

ZWEITES DEUTSCHES
FERNSEHEN

DER SCHWARM

Direction

Luke Watson,
Barbara Eder,
Philip Stölzl

Author

Frank Schätzing

Screenplay

Steven Lally,
Marissa Lestrade,
Christ Lunt,
Michael A. Walker

Actors

Alexander Karim,
Cécile de France,
Leonie Benesch,
Joshua Odjick,
Krista Kosonen

Sound Track

Oliver Anders-Rebstock,
Florian Hofmeister

Editing

Sandy Saffeels,
Philipp Ostermann

Producers

Frank Doelger,
Erik Welbers,
Mark Huffam,
Ute Leonhardt,
Jan Wünschmann,
Till Grönemeyer,
Barbara Eder,
Luke Watson,
Moritz von Kruedener,
Robert Franke, Jan Theys

Producing Organisations

Intaglio Films,
NDF Int. Prod.

Coproducting Organisations

Viaplay Group,
France Télévisions,
Hulu Japan, Rai Fiction,
ORF, SRF

Year of Production

2022

Broadcasting Date

03/06/2023

Original Language

English

Subtitled in

English

Running Time

90'

Web

[www.zdf.de/serien/
der-schwarm](http://www.zdf.de/serien/der-schwarm)

The Swarm

Around the world, strange things happen, borne out of the oceans: whales destroy boats, deep sea crabs attack beaches. An unknown ice worm destabilises continental slopes and triggers tsunamis. Across the globe, lives are increasingly imperilled, the situation gets worse and yet, nobody can draw a connection between the seemingly random attacks. Except for a group of scientists who come together through their sense that something bigger is at play: an intelligent life force, dwelling in the deep. A being which has borne witness to our destruction of the seas and has decided to drive us to extinction. But hardly anyone believes their findings. And so, the group are forced to undertake a life-threatening mission, tracking the intelligent life force within the Arctic Ocean.

La nuée

Partout dans le monde, des phénomènes étranges se produisent, nés des océans : les baleines détruisent les bateaux, les crabes des profondeurs attaquent les plages. Un ver de glace inconnu déstabilise les pentes continentales et déclenche des tsunamis. Partout dans le monde, les vies sont de plus en plus menacées, la situation s'aggrave et pourtant, personne ne peut établir de lien entre ces attaques apparemment aléatoires. À l'exception d'un groupe de scientifiques qui se réunissent parce qu'ils sentent que quelque chose de plus grand est en jeu : une force de vie intelligente qui habite dans les profondeurs. Un être qui a été témoin de notre destruction des mers et qui a décidé de nous conduire à l'extinction. Mais personne ne croit à leurs découvertes. Le groupe est donc contraint d'entreprendre une mission qui met sa vie en danger : traquer la force de vie intelligente dans l'océan Arctique.

Lo sciame

In tutto il mondo accadono cose strane che nascono dalle viscere degli oceani: le balene distruggono le imbarcazioni, i granchi d'alto mare attaccano le spiagge. Un verme del ghiaccio sconosciuto destabilizza i pendii continentali e scatena tsunami. In tutto il mondo, la vita è sempre più minacciata, la situazione peggiora e tuttavia nessuno riesce a stabilire un collegamento tra gli attacchi apparentemente casuali, tranne che per un gruppo di scienziati che si riuniscono spinti dalla sensazione che sia in gioco qualcosa di più grande: una forza vitale intelligente che abita negli abissi. Un essere che ha assistito alla nostra distruzione dei mari e ha deciso di portare il genere umano all'estinzione. Ma quasi nessuno crede alle loro scoperte e così il gruppo è costretto a intraprendere una missione estremamente pericolosa, per rintracciare la forza vitale intelligente che si nasconde nell'Oceano Artico.

HUNGARY

MTVA

MÉDIASZOLGÁLTATÁS-
TÁMOGATÓ ES
VAGYONKEZELŐ ALAP

ELVESZETT IDŐK:
VALAHOL MÉLYEN

Direction
Nagy István

Screenplay
Merkl László

Editing
Kántor Zoltán

Year of Production
2022

Broadcasting Date
13/11/2022

Original Language
Hungarian

Subtitled in
English

Running Time
35'

Web
mediaklikk.hu/video/elveszett-idok-4-resz

Lost Ages: Somewhere Deep Down

In the fourth episode, set around 1960, another aspect of the post-revolutionary reprisals is revealed. The protagonist is awaiting execution in a lengthy pre-trial detention, but at the last minute his wife is allowed to visit him before the execution. The short film follows the two main characters as they prepare for their last meeting, how they ponder on their last moments together. One factor they don't count on: the meeting is supervised by a dedicated prison guard who intends to interfere in the couple's final encounter.

Âges perdus : Quelque part au fond

Dans le quatrième épisode, qui se déroule vers 1960, un autre aspect des repréailles postrévolutionnaires est révélé. Le protagoniste attend son exécution dans le cadre d'une longue détention provisoire, mais à la dernière minute, sa femme est autorisée à lui rendre visite avant l'exécution. Le court métrage suit les deux personnages principaux alors qu'ils se préparent à leur dernière rencontre et qu'ils réfléchissent à leurs derniers moments ensemble. Un facteur sur lequel ils ne comptent pas : la rencontre est supervisée par un gardien de prison dévoué qui a l'intention d'interférer dans la dernière rencontre du couple.

Età perduta: Da qualche parte nel profondo

Nel quarto episodio, ambientato intorno al 1960, viene rivelato un altro aspetto delle rappresaglie post-rivoluzionarie. Il protagonista sta scontando una lunga detenzione preventiva in attesa di essere giustiziato, ma all'ultimo momento la moglie può fargli visita prima dell'esecuzione. Il cortometraggio segue i due personaggi principali mentre si preparano al loro ultimo incontro, mentre riflettono sui loro ultimi momenti insieme. Un fattore di cui non tengono conto: l'incontro è supervisionato da una solerte guardia carceraria che intende interferire nell'ultimo incontro della coppia.

ITALY

RAI

RADIOTELEVISIONE ITALIANA

ESTERNO NOTTE

Direction

Marco Bellocchio

Screenplay

Marco Bellocchio,
Stefano Bises,
Ludovica Rampoldi,
Davide Serino

Actors

Fabrizo Gifuni,
Margherita Buy,
Toni Servillo,
Fausto Russo Alesi,
Gabriel Montesi,
Daniela Marra,
Paolo Pierobon

Photography

Francesco Di Giacomo

Sound Track

Fabio Massimo
Capogrosso

Producers

Lorenzo Mieli
(The Apartment),
Simone Gattoni (Kavac),
Francesco Nardella,
Daria Hensemberger,
Sara Polese (Rai)

Organisation

Patrick Carrarin

Producing Organisations

The Apartment
(Fremantle Group),
Kavac Film

Coproducing Organisations

Rai Fiction, ARTE France

Year of Production

2022

Broadcasting Date

14/11/2022

Original Language

Italian

Subtitled in

English

Running Time

50'

Exterior Night

Rome, March 1978. Aldo Moro, President of the Christian Democratic Party, has been freed by the Red Brigades, a far-left terrorist group. He now scrutinises his party comrades, Giulio Andreotti, Francesco Cossiga, and Benigno Zaccagnini, gathered at his hospital bed. Riots rage in the streets as the West clashes with the Soviet block. Moro works towards creating a unity government with the support of the Italian Communist Party. He faces discontent from his party factions and seeks the vote of confidence from Enrico Berlinguer (the Communist Party leader). The "Historic Compromise" promoted by Moro causes widespread discontent. Meanwhile, members of the Red Brigades' "Roman column" kidnap Moro on March 16th, killing five men of his escort, on the same day the vote of confidence for the Andreotti government is granted.

Extérieur nuit

Rome, mars 1978. Aldo Moro, président de la Démocratie chrétienne, a été libéré par les Brigades rouges, un groupe terroriste d'extrême gauche. Il examine maintenant ses camarades de parti, Giulio Andreotti, Francesco Cossiga et Benigno Zaccagnini, réunis près de son lit d'hôpital. Des émeutes éclatent dans les rues alors que l'Occident s'oppose au bloc soviétique. Moro travaille à la création d'un gouvernement d'unité avec le soutien du parti communiste italien. Il fait face au mécontentement des factions de son parti et cherche à obtenir le vote de confiance d'Enrico Berlinguer (leader du parti communiste). Le « Compromis historique » promu par Moro provoque un mécontentement généralisé. Entre-temps, des membres de la « colonne romaine » des Brigades rouges enlèvent Moro le 16 mars, tuant cinq hommes de son escorte, le jour même où le vote de confiance est accordé au gouvernement Andreotti.

Esterno notte

Roma, marzo 1978. Aldo Moro, presidente della Democrazia Cristiana, il primo partito d'Italia, è stato liberato dalla Brigate Rosse, l'organizzazione terroristica di estrema sinistra che l'aveva rapito, ed ora scruta con occhi inclementi i suoi compagni di partito, riuniti al capezzale del suo letto di ospedale: Giulio Andreotti, Francesco Cossiga e il segretario di partito Benigno Zaccagnini. Fuori infuriano gli scontri di piazza: è la stagione più calda dello scontro tra Occidente e "blocco sovietico". In realtà Aldo Moro non è stato ancora rapito e sta invece lavorando per far nascere il primo governo di unità della storia repubblicana con l'appoggio esterno del Partito Comunista Italiano. Da un lato contiene i malumori espressi dai rappresentanti delle varie "correnti" del suo partito, dall'altro si adopera per ottenere la garanzia del voto di fiducia da parte del segretario del PCI Enrico Berlinguer.

Il "Compromesso storico" promosso da Moro provoca un diffuso malcontento. Nel frattempo, membri della "colonna romana" delle Brigate Rosse rapiscono Moro il 16 marzo, uccidendo cinque uomini della sua scorta, nello stesso giorno in cui viene concessa la fiducia al governo Andreotti.

ITALY

SKY ITALIA

DJANGO

Direction

Francesca Comencini,
Davide Evans,
Enrico Maria Artale

Screenplay

Leonardo Fasoli,
Maddalena Ravagli,
Max Hurwitz

Actors

Matthias Schoenaerts,
Nicholas Pinnock,
Lisa Vicari,
Noomi Rapace,
Jyuddah Jaymes,
Benny O. Arthur,
Eric Kole,
Tom Austen

Producing Organisations

Cattleya
(ITV Studios),
Atlantique Productions
(Mediawan)
for Sky and CANAL+

Coproducing Organisations

Sky Studios,
CANAL+,
with STUDIOCANAL,
Odeon Fiction

Year of Production
2023

Broadcasting Date
17/02/2023

Original Language
English

Running Time
52'

Django

Loosely based on the cult movie by Sergio Corbucci, *Django* tells the story of a man seeking revenge who ends up fighting for something greater. Texas, late 1800: Django arrives in a barren town at the bottom of a crater: New Babylon. Django is looking for the men who murdered his family, but he finds out that his daughter Sarah survived and lives there. Sarah is twenty now, she's about to marry John Ellis, the founder of New Babylon, and more importantly, she doesn't want Django to be there. Django does not surrender, and he'll do whatever it takes for a second chance with his daughter. However, Django, Sarah and John are wrapped in a web of dark secrets destined to resurface.

Django

Librement inspiré du film culte de Sergio Corbucci, *Django* raconte l'histoire d'un homme en quête de vengeance qui finit par se battre pour quelque chose de plus grand. Texas, fin 1800: Django arrive dans une ville aride au fond d'un cratère : New Babylon. Il est à la recherche des hommes qui ont assassiné sa famille, mais il découvre que sa fille Sarah a survécu et vit là. Sarah a vingt ans, elle est sur le point d'épouser John Ellis, le fondateur de New Babylon, mais elle ne veut pas que Django soit là. Django ne se rend pas, et il est prêt à tout pour avoir une seconde chance avec sa fille. Cependant, Django, Sarah et John sont enveloppés dans une toile de sombres secrets destinés à refaire surface.

Django

Liberalmente adattato dal cult movie di Sergio Corbucci, *Django* è la storia di un uomo che, partito in cerca di vendetta, finirà per lottare per qualcosa di più grande. Texas, fine 1800. Django raggiunge una città riarsa, sul fondo di un cratere: è New Babylon. Cerca gli uomini che hanno assassinato la sua famiglia, ma scopre che sua figlia Sarah è sopravvissuta e si trova sul posto. Ha ormai vent'anni e si appresta a sposare John Ellis, che di New Babylon è il fondatore; e in più, lei non vuole Django tra i piedi. Ma Django non è uomo da arrendersi, e non lascerà nulla d'intentato pur di avere un'altra possibilità con sua figlia, diventando un alleato prezioso per Ellis mentre si trovano a difendere New Babylon contro la potente Signora di Elmdale, Elizabeth Thurman, impegnata in una personale missione il cui scopo è quello di liberarsi di questa comunità di ladri e peccatori. Ma i quattro – Django, Sarah, John e Elizabeth – sono avviluppati in un groviglio di sinistri segreti destinati a venire in superficie.

JAPAN

NHK

NIPPON HOSO KYOKAI

**O-OKU:
THE INNER
CHAMBERS****Direction**

Ohara Taku

Author

Yoshinaga Fumi

Screenplay

Morishita Yoshiko

ActorsMadenokoji Arikoto,
Kasuga no Tsubone,
Tokugawa Iemitsu,
Tokugawa Yoshimune,
Inaba Masakatsu,
Murase Masasuke**Music**

Kohta Yamamoto

Sound Effects

Takeda Aya

Sound Engineer

Yoshitake Junki

Editing

Tanaka Misa

Executive Producer

Fujinami Hideki

Producer

Matsuda Yasunori

Year of Production

2023

Broadcasting Date

17/01/2023

Original Language

Japanese

Subtitled in

English

Running Time

45'

Web[www.nhk.jp/p/ts/
PKYJ66Q8JP](http://www.nhk.jp/p/ts/PKYJ66Q8JP)**O-oku: The Inner Chambers**

The Tokugawa shoguns were female?! The roles of men and women are reversed in this novel parallel period drama that reflects the issues of modern society. During the reign of Tokugawa Iemitsu, third Tokugawa shogun, a mysterious epidemic illness "redface pox" affecting only men and boys reduces the male population to one quarter of the female population. Iemitsu also falls victim to this plague and dies, leaving no male successor. Kasuga no Tsubone, his wet nurse, plots to use his illegitimate daughter, disguise her as a male, and later have her bear an heir. Six years later, a handsome monk, Madenokoji Arikoto, visits Edo Castle to report his succession to the abbot. Kasuga no Tsubone coerces him to leave monkhood and join O-oku, the Inner Chambers, to sire the heir needed to sustain the Tokugawa Shogunate.

O-oku : Le Pavillon des Hommes

Les shoguns Tokugawa étaient des femmes ?! Les rôles des hommes et des femmes sont inversés dans ce drama d'époque qui reflète les problèmes de la société moderne. Sous le règne de Tokugawa Iemitsu, troisième shogun Tokugawa, une mystérieuse maladie épidémique, la « variole du tengu », qui ne touche que les hommes et les garçons, réduit la population masculine à un quart de la population féminine. Iemitsu est également victime de ce fléau et meurt, sans laisser de successeur masculin. Kasuga no Tsubone, sa nourrice, complot pour utiliser sa fille illégitime, la déguiser en homme et lui faire porter un héritier. Six ans plus tard, un beau moine, Madenokoji Arikoto, se rend au château d'Edo pour annoncer sa succession à l'abbé. Kasuga no Tsubone le contraint à quitter son état de moine et à rejoindre l'O-oku, le Pavillon des Hommes, afin d'engendrer l'héritier nécessaire au maintien du shogunat Tokugawa.

O-oku: Le Stanze Proibite

Gli shogun Tokugawa erano donne?! I ruoli di uomini e donne sono invertiti in questo dramma d'epoca che riflette le problematiche della società moderna. Durante il regno di Tokugawa Iemitsu, terzo shogun Tokugawa, una misteriosa epidemia di "vaiolo rosso", che colpisce solo uomini e ragazzi, riduce la popolazione maschile a un quarto di quella femminile. Anche Iemitsu è vittima di questa piaga e muore, senza lasciare alcun successore maschio. Kasuga no Tsubone, la sua balia, trama per usare la sua figlia illegittima, travestirla da maschio e farle avere un erede. Sei anni dopo, un bel monaco, Madenokoji Arikoto, si reca al castello di Edo per comunicare all'abate la sua successione. Kasuga no Tsubone lo costringe a lasciare il monachesimo e a unirsi all'O-oku, le Stanze Proibite, per generare l'erede necessario a portare avanti lo shogunato Tokugawa.

KOREA (SOUTH)

KBS

KOREAN
BROADCASTING
SYSTEM

YUPOJADEUL

Direction

Hong Sukgu

Author,

Screenplay

Jeong WooCheol

Actor

Park Seonghoon

Sound Track

Choi Cheolho

Editing

Choi GiHa

Producers

Lee JeongMi,
Oh HyeongIl,
Woo YeSeuLan

Coproducting Organisations

Wavve, Ascendio

Year of Production

2022

Broadcasting Date

28/12/2022

Original Language

Korean

Subtitled in

English

Running Time

100'

Web

program.kbs.co.kr/2tv/drama/dramaspecial2022/pc/board.html?smenu=1664aa&bbs_loc=T2022-0202-01-990312,read,,10,833224

The Distributors

"My cell phone disappeared, and I became the Nth". Do Yoo-bin, a man who dreams of a happy married life, is led by his old friend, Gong Sang-beom, to spend an unforgettable day at the club. And then, the memories from before that night disappeared, and a phone call was received from someone. The criminal said that if he didn't get 33 million won, he would release the video to the world. Tonight, everything he wanted to hide is unlocked!

Les distributeurs

« Mon téléphone portable a disparu et je suis devenu une victime de la Nth Room ». Do Yoo-bin, un homme qui rêve d'une vie de couple heureuse, est invité par son vieil ami, Gong Sang-beom, à passer une nuit inoubliable au club. Puis, les souvenirs de cette nuit disparaissent et il reçoit un appel téléphonique de quelqu'un. Le criminel lui annonce que s'il ne reçoit pas 33 millions de won, il diffusera la vidéo dans le monde entier. Ce soir, tout ce qu'il voulait cacher sera révélé !

I distributori

"Il mio cellulare è scomparso e sono diventato una vittima della Nth Room". Do Yoo-bin, un uomo che sogna una vita matrimoniale felice, viene invitato dal suo vecchio amico, Gong Sang-beom, a trascorrere una serata indimenticabile in discoteca. Poi, i ricordi di quella notte scompaiono e riceve una telefonata da qualcuno. Il criminale gli comunica che se non otterrà 33 milioni di won, diffonderà il video al mondo intero. Stanotte, tutto ciò che voleva nascondere verrà svelato!

KOREA (SOUTH)

MBC

MUNHWA
BROADCASTING
CORPORATION

HUNTED

Direction

Song Yeonhwa

Screenplay

Cho Beomki

Planning

Namgoong Sungwoo

Producers

Moon Juhee,
Park Younah

Year of Production

2022

Broadcasting Date

08/01/2022

Original Language

Korean

Running Time

68'

Hunted

It all begins with a father's unimaginably great anxiety that he might have killed his own son. Such anxiety casts suspicion on someone and the suspicion leads to terrible behaviour. That terrible behaviour gives rise to someone's suspicion, which in turn leads to another terrible behaviour. This vicious circle of tragedy makes us confused about where all this went wrong. We might doubt whether the anxiety of the desperate father was the only one that caused this tragedy. Perhaps the father's anxiety in this story just opened our eyes when we were already in hell.

Chassé

Tout commence par l'angoisse inimaginable d'un père qui craint d'avoir tué son propre fils. Cette angoisse va jeter la suspicion sur quelqu'un et ces soupçons vont entraîner des comportements terribles. Ces comportements terribles engendreront la suspicion de quelqu'un d'autre, qui à son tour conduira à l'apparition d'autres comportements terribles. Dans ce cercle vicieux tragique, il est difficile de comprendre où tout a commencé. Nous pouvons en venir à douter que l'anxiété du père désespéré soit la seule cause de cette tragédie. Peut-être nous a-t-elle simplement ouvert les yeux alors que nous étions déjà en plein enfer.

Perseguitato

Tutto inizia con l'inimmaginabile ansia di un padre che teme di aver ucciso il proprio figlio. Tale ansia getterà sospetti su qualcuno e questi sospetti sfoceranno in comportamenti terribili. Questi comportamenti terribili genereranno il sospetto di qualcun altro, che a sua volta porterà al verificarsi di altri comportamenti terribili. Questo tragico circolo vizioso rende difficile comprendere dove tutto abbia avuto inizio. Potremmo arrivare a dubitare che l'ansia del padre disperato sia stata l'unica causa di questa tragedia. Forse ci ha solo aperto gli occhi quando eravamo già all'inferno.

NETHERLANDS (THE)

NPO

NEDERLANDSE
PUBLIEKE OMROEP

DE DROOM VAN
DE JEUGD

Direction

Bram Schouw,
Simone van Dusseldorp

Author, Screenplay

Marnie Blok

Actors

Mark Rietman,
Hanna van Vliet,
Annet Malherbe

Sound Track

Joris Oonk

Camera

Mark van Aller

Editing

Annelien van Wijnbergen,
Imre Reutelingsperger

Production Design

Philippe Bertin

Producers

Idse Grotenhuis,
Frans van Gestel,
Maudy van Bree

Producing Organisations

Topkapi Films,
KRO-NCRV

Year of production

2023

Broadcasting Date

06/07/2023

Original Language

Dutch

Subtitled in

English

Running Time

43'

Childhood Dreams

Childhood Dreams is a family saga, starting in the tumultuous 1960s, charting the bittersweet journey of a family as they navigate the water of love, loss, and life over several generations. The family is faced with challenges and triumphs, from the pursuit of happiness to the grip of darkness. In the end, the series stands as a testament to the unbreakable bond of family, and the unrelenting power of the human spirit.

Rêves d'enfance

Rêves d'enfance est une saga familiale qui débute dans les tumultueuses années 1960 et qui retrace le parcours doux-amer d'une famille qui navigue sur les eaux de l'amour, de la perte et de la vie sur plusieurs générations. La famille est confrontée à des défis et à des triomphes, de la poursuite du bonheur à l'emprise des ténèbres. En fin de compte, la série témoigne du lien indéfectible de la famille et de la force implacable de l'esprit humain.

Sogni d'infanzia

Sogni d'infanzia è una saga familiare che inizia nei tumultuosi anni Sessanta e ripercorre il viaggio agrodolce di una famiglia che naviga nelle acque dell'amore, della perdita e della vita per diverse generazioni. La famiglia dovrà affrontare sfide e trionfi, dalla ricerca della felicità alla morsa dell'oscurità. Alla fine, la serie si rivela una testimonianza del legame indissolubile della famiglia e della forza inesorabile dello spirito umano.

NORWAY

NRK

NORSK
RIKSKRINGKASTING

MAKTA

Direction

Yngvild Sve Flikke

Authors

Silje Storstein,
Kristin Grue,
Johan Fasting

Screenplay

Johan Fasting

Actors

Kathrine Thorborg
Johansen,
Jan Gunnar Røise,
Anders Baasmo

Sound Track

Kåre Christoffer Vestrheim,
Andrea Louise Horstad,
Kristoffer Lo,
Eivind Helgerød

Photography

John-Erling Holmenes
Fredriksen

Editing

Karen Gravås

Producers

Vilje Kathrine Hagen,
Camilla Brusdal

Executive Producers

Yngve Sæther (Motlys),
Alec Thom (NRK),
Johan Fasting

Producing Organisations

Motlys,
Novemberfilm
(Fremantle) for NRK

Coproducting Organisations

NDR, SVT, DR, YLE, RUV

Year of Production

2022

Broadcasting Date

29/10/2023

Original Language

Norwegian

Subtitled in

English

Running Time

59'

Power Play

Power Play is the incredible story of Gro Harlem Brundtland, who in the late 70s works as a young doctor, fighting for self-determined abortion, when she almost by accident, stumbles into politics. As the government implodes around her, Gro learns to play her own games of power, climbing the ranks until she is the last woman standing in the ruins of Labour's celebrated social democracy, ending up as Norway's first female Prime Minister in 1981.

Jeu de pouvoir

Jeu de pouvoir est l'incroyable histoire de Gro Harlem Brundtland, qui, à la fin des années 1970, travaille comme jeune médecin et se bat pour le droit à l'avortement, lorsqu'elle découvre, presque par hasard, le monde de la politique. Alors que le gouvernement impose autour d'elle, Gro apprend à jouer ses jeux de pouvoir, gravissant les échelons jusqu'à rester la dernière femme dans les ruines de la célèbre social-démocratie travailliste, pour finalement devenir la première femme Premier ministre de Norvège en 1981.

Gioco di potere

Gioco di potere è l'incredibile storia di Gro Harlem Brundtland, che alla fine degli anni '70 lavora come giovane medico e si batte per il diritto all'aborto, quando quasi per caso scopre il mondo della politica. Mentre il governo implode intorno a lei, Gro impara a giocare i suoi giochi di potere, facendo carriera fino a rimanere l'ultima donna tra le rovine della celebre socialdemocrazia laburista, finendo per diventare la prima donna Primo Ministro della Norvegia nel 1981.

PANAMA

SERTV

SISTEMA ESTATAL
DE RADIO Y TELEVISIÓNENCUENTRO
CON LA HISTORIA

Direction

Luis Franco

Author

Eddie Araúz

Screenplay

Mónica Guardia

Actors

Randy Domínguez,
Julio Barsallo,
Ernesto Córdova,
Freddy D'Elia,
Kathleen Moreno,
Larry Díaz,
Geny Modes,
Roberto Rosas,
Luigi Lescure,
Regelio Bustamante,
Gabriela Rodríguez

Sound Track

Megatrax

Producers

Roberto Rudas,
María Pittí

Year of Production

2022

Broadcasting Date

10/08/2023

Original Language

Spanish

Subtitled in

English

Running Time

23'

Encounter with History

Encounter with History is a series in which its protagonist, the journalist and historian Maximiliano de la Vega y Galán, can connect with situations and characters from the past. This allows him to know firsthand the most important events in Panamanian history, either by interviewing its protagonists or by being a participant in the historical fact. On this occasion, the journalist will witness how the independence of Panama from Spain was conceived in 1821, while personally meeting those responsible for such a heroic act.

Rendez-vous avec l'Histoire

Rendez-vous avec l'Histoire est une série dans laquelle son protagoniste, le journaliste et historien Maximiliano de la Vega y Galán, peut se connecter avec des situations et des personnages du passé. Cela lui permet de connaître de première main les événements les plus importants de l'histoire panaméenne, soit en interviewant les protagonistes, soit en participant au fait historique. À cette occasion, le journaliste assistera à la conception de l'indépendance du Panama par rapport à l'Espagne en 1821, tout en rencontrant personnellement les responsables de cet acte héroïque.

Incontro con la Storia

Incontro con la Storia è una serie in cui il suo protagonista, il giornalista e storico Maximiliano de la Vega y Galán, può entrare in contatto con situazioni e personaggi del passato. Questo gli permette di conoscere in prima persona gli eventi più importanti della storia panamense, intervistandone i protagonisti o partecipando direttamente ai fatti storici. In questa occasione, il giornalista sarà testimone di come fu concepita l'indipendenza di Panama dalla Spagna nel 1821, incontrando personalmente i responsabili di un atto così eroico.

POLAND

TVP

TELEWIZJA POLSKA

POLOWANIE
NA ČMY

Direction

Michał Rogalski

Adapted from

Pogrom 1905
by Wacław Holewiński

Actors

Sonia Mietelica,
Monika Krzywkowska,
Przemysław Stippa,
Daria Polunina

Producers

Michał Kwiecinski,
Krystyna Świeca

Year of Production

2023

Broadcasting Date

19/03/2023

Original Languages

Polish, Russian, Yiddish

Subtitled in

English

Running Time

45'

Moth Hunting

Warsaw 1905. A young girl, entangled with independence activists, gets out of prison and is sold to the high-end brothel of Franciszka Szlimakowska. She takes the name "Yvette" and decides to earn money working as a prostitute to reach her beloved one in Siberia. She wants to take her life into her own hands, hoping that fortune will smile upon her. However, she does not anticipate the coming storm resulting from a political conspiracy by General Margrafsky, the head of Okhrana, a secret police-force of the Russian Empire, carried out with the help of one of the most dangerous men of the Warsaw underworld – a corrupt policeman, Wiktor Grun. Warsaw brothels will fall victim to the conspiracy.

Chasse aux mites

Varsovie 1905. Une jeune fille, mêlée à un réseau de militants indépendantistes, sort de prison et est vendue à la maison close de Franciszka Szlimakowska. Elle est rebaptisée "Yvette" et décide de se prostituer pour gagner assez d'argent pour rejoindre son bien-aimé en Sibérie. Elle veut prendre sa vie en main, espérant que la chance lui sourira. Mais elle ne peut prévoir l'arrivée de la tempête provoquée par le complot politique du général Margrafsky, chef de l'Okhrana, police secrète de l'Empire russe, mené avec l'aide de l'un des hommes les plus dangereux de la pègre de Varsovie : un policier corrompu, Wiktor Grun. Les maisons closes de Varsovie seront victimes de la conspiration.

Caccia alle falene

Varsavia 1905. Una giovane ragazza, invischiata in una rete di attivisti indipendentisti, esce di prigione e viene venduta al bordello d'alto bordo di Franciszka Szlimakowska. Viene ribattezzata "Yvette" e decide di lavorare come prostituta per guadagnare abbastanza denaro per poter raggiungere il suo amato in Siberia. Vuole prendere in mano la sua vita, sperando che la fortuna le sorrida. Non può prevedere, però, l'arrivo della tempesta provocata dalla cospirazione politica ad opera del generale Margrafsky, capo dell'Okhrana, una forza di polizia segreta dell'Impero russo, portata avanti con l'aiuto di uno degli uomini più pericolosi della malavita di Varsavia: un poliziotto corrotto, Wiktor Grun. I bordelli di Varsavia cadranno vittime della cospirazione.

PORTUGAL

RTP

RADIO E TELEVISÃO
DE PORTUGAL

CUBA LIBRE

**Direction, Screenplay,
Producer**
Henrique Oliveira**Actors**Beatriz Godinho,
Pierre Kiwitt,
Margarida Marinho,
Adriano Luz,
Lia Gama,
Victorio d'Alessandro**Sound Track**Pedro Marques,
Pedro Pimentel**Producing Organisation**Henrique
Oliveira Produções**Coproducing Organisation**

RTP

Year of Production

2022

Broadcasting Date

21/09/2022

Original Language

Portuguese

Subtitled in

English

Running Time

44'

Webwww.rtp.pt/play/p10683/cuba-libre**Cuba Libre**

The extraordinary biographical life story of Portuguese Annie Silva Pais, only daughter of the last director of Salazar's political police, blessed with remarkable beauty and sex appeal, but also gifted with an enormous rebellious spirit. In 1958 she was elected Miss Pool Beach Figueira da Foz at the age of 22, and in 1965, married a Swiss diplomat living in Havana. She will later leave her husband and family to surrender to the Cuban revolution, secretly in love with Che Guevara.

Cuba Libre

L'extraordinaire biographie de la portugaise Annie Silva Pais, fille unique du dernier chef de la police politique de Salazar, dotée d'une beauté et d'un sex-appeal remarquables, mais aussi d'un énorme esprit de rébellion. En 1958, elle est élue Miss Pool Beach Figueira da Foz à l'âge de 22 ans et, en 1965, elle épouse un diplomate suisse vivant à La Havane. Elle quittera plus tard son mari et sa famille pour capituler devant à la révolution cubaine, secrètement amoureuse de Che Guevara.

Cuba Libre

La straordinaria storia biografica della portoghese Annie Silva Pais, figlia unica dell'ultimo capo della polizia politica di Salazar, dotata di notevole bellezza e sex appeal, ma anche di un forte spirito ribelle. Nel 1958 viene eletta Miss Pool Beach Figueira da Foz all'età di 22 anni e nel 1965 sposa un diplomatico svizzero che vive all'Avana. In seguito lascerà il marito e la famiglia per sottometersi alla rivoluzione cubana, segretamente innamorata di Che Guevara.

SERBIA

RTS

RADIO TELEVISION
OF SERBIA

VERA

Direction

Nedeljko Kovačić

Screenplay

Nedeljko Kovačić,
Kristina Đuković

Actors

Jovana Stojković,
Petar Zekavica,
Viktor Savić,
Aleksandar Srećković,
Nikola Kojo,
Tihomir Stanić,
Anita Mančić

Sound Track

Robert Pešut Magnifico

Editing

Snezana Ivanović,
Kristina Todorović,
Tamara Kostić

Other Participants

Nebojša Dugalić,
Bojan Žirović
Vuk Kostić,
Zlatija Oćokoljić Ivanović

Coproducting Organisation

GFC Films

Year of Production

2022

Broadcasting Date

21/01/2023

Original Language

Serbian

Subtitled in

English

Running Time

52'

Vera

The show is inspired by the true story of Vera Pešić (1919–1944), a WW2 spy dubbed the Serbian Mata Hari. A young woman who longed for excitement, the lights of the big city and Hollywood movies gallant adventures, ended up as an unwilling collaborator of the invader accused of treason. Like its main character, the series *Vera* doesn't take ideological sides. The series gives a female point of view and addresses the position of women in a predominantly male world – both in the traditional Balkans and within professional espionage.

Vera

Le spectacle s'inspire de l'histoire vraie de Vera Pešić (1919-1944), une espionne de la Seconde Guerre mondiale surnommée la Mata Hari serbe. Cette jeune femme qui aspirait à l'excitation, aux lumières de la grande ville et aux aventures galantes des films hollywoodiens, s'est retrouvée collaboratrice malgré elle de l'envahisseur, accusée de trahison. Comme son personnage principal, la série *Vera* ne prend pas de parti idéologique, mais donne un point de vue féminin et aborde la position des femmes dans un monde majoritairement masculin – à la fois dans les Balkans traditionnels et au sein de l'espionnage professionnel.

Vera

Lo spettacolo è ispirato alla storia di Vera Pešić (1919-1944), una spia della Seconda Guerra Mondiale soprannominata la Mata Hari serba. Questa giovane donna affascinata dal brivido, dalle luci della grande città e dalle avventure galanti dei film di Hollywood, finì per diventare una collaboratrice involontaria dell'invasore accusata di tradimento. Come la sua protagonista, anche la serie *Vera* non si schiera ideologicamente, ma offre un punto di vista femminile e affronta la posizione delle donne in un mondo prevalentemente maschile – sia nei Balcani tradizionali che nell'ambito dello spionaggio professionale.

SLOVENIA

RTVSLO

RADIOTELEVIZIJA
SLOVENIJAINŠPEKTOR
VRENKO

Direction

Slobodan Maksimović

Author

Avgust Demšar

Screenplay

Avgust Demšar,
Martin Horvat

Adapted from

Hotel Abbazia
by Avgust Demša

Actors

Dario Varga,
Gorazd Žilavec,
Katarina Čas,
Janez Hočevar (Rifle),
Peter Boštjančič

Other Participants

Jani Virk, Janez Pirc

Year of Production

2022

Broadcasting Date

01/08/2023

Original Language

Slovene

Subtitled in

English

Running Time

47'

Detective Inspector Vrenko

Martin Vrenko is a veteran Detective Chief Inspector uncovering the darker sides of his city under the sunny Alps. The series is based on novels set in Eastern Slovenia, mostly in the city of Maribor.

Inspecteur Vrenko

Martin Vrenko est un Inspecteur en chef chevronné qui découvre les côtés sombres de sa ville sous le soleil des Alpes. La série est basée sur des romans qui se déroulent dans l'est de la Slovénie, principalement dans la ville de Maribor.

Ispettore Vrenko

Martin Vrenko è un esperto Ispettore Capo che indaga sui lati più oscuri della sua città sotto il sole delle Alpi. La serie è tratta dai romanzi ambientati nella Slovenia orientale, principalmente nella città di Maribor.

SOUTH AFRICA

SABC

**SOUTH AFRICA
BROADCASTING
CORPORATION**

MAKOTI**Direction**

Nozipho Nkelemba

Producer

Adelaide Joshua-Hill

Year of Production

2022

Broadcasting Date

04/11/2022

Original Language

isiZulu

Subtitled in

English

Running Time

23'

Daughter-in-Law

Qhama struggles with Anathi's news. Mo and Jess are ambushed and Liliitha makes a blunder with the baby. Will Judith snitch on her?

Belle-fille

Qhama a du mal à accepter la nouvelle d'Anathi. Mo et Jess tombent dans une embuscade et Liliitha commet une bavure avec le bébé. Judith va-t-elle la dénoncer ?

Nuora

Qhama fatica ad accettare la notizia di Anathi. Mo e Jess subiscono un'imboscata e Liliitha commette un errore con il bambino. Judith la denuncerà?

SPAIN

RTVE

RADIOTELEVISIÓN
ESPAÑOLALOS PACIENTES
DEL DOCTOR
GARCÍA

Direction

Joan Noguera

Script, Adaptation

José Luis Martín

Adapted from

The Patients of Doctor García
by Almudena Grandes

Actors

Javier Rey,
Tamar Novas,
Verónica Echegui,
Jon Olivares,
Stephanie Cayo,
Eva Llorach,
Raúl Jiménez,
Nancho Novo,
Pepa Pedroche,
Claudia Trisac,
Martina Guzmán,
Itziar Atienza,
Toni Sevilla,
Iñaki Miramón,
Javier Lara,
Daniel Albaladejo,
Marius Biegai,
Carmen Molinar,
Eduard Fareló,
Luis Bermejo,
Roberto Álamo,
Mario de la Rosa,
Thomas Sauersteig

Sound Track

Quim Ruby

Editing

Carlos J. Sanavia

Coproducting Organisations

RTVE,
Diagonal (Banijay Iberia),
DeAPlaneta, with Netflix

Year of Production

2022

Broadcasting Date

19/04/2023

Original Language

Spanish

Subtitled in

English

Running Time

60'

The Patients of Doctor García

Dr. Guillermo García Medina continued to live in Madrid under a false identity, after Franco's victory. The documentation that saved him from execution was a gift from his best friend, Manuel Arroyo Benítez, a Republican diplomat whose life he saved in 1937. Dr. García believed he would never see him again, but in September 1946, Manuel returns to Madrid from exile, with a secret and dangerous mission. Manuel Arroyo Benítez, intends to infiltrate a clandestine organisation, the evasion network of war criminals and fugitives of the Third Reich based in the Argüelles neighbourhood in Madrid, led by a German Nazi and a Spanish Falangist woman named Clara Stauffer, the leader of an evasion Nazi network operating between Madrid and Buenos Aires.

Les patients du docteur García

Après la victoire de Franco, le docteur Guillermo García Medina a continué à vivre à Madrid sous une fausse identité. Les documents qui l'ont sauvé de l'exécution sont un cadeau de son meilleur ami, Manuel Arroyo Benítez, un diplomate républicain à qui il a sauvé la vie en 1937. Le docteur García pensait ne jamais le revoir, mais en septembre 1946, Manuel revient d'exil à Madrid, chargé d'une mission secrète et dangereuse : il a l'intention de s'infiltrer dans une organisation clandestine, le réseau d'évasion des criminels de guerre et des fugitifs du Troisième Reich basé dans le quartier d'Argüelles à Madrid, dirigé par un nazi allemand et une phalangiste espagnole nommée Clara Stauffer, chef d'un réseau d'évasion nazi opérant entre Madrid et Buenos Aires.

I pazienti del dottor García

Dopo la vittoria di Franco, il dottor Guillermo García Medina continuò a vivere a Madrid sotto falsa identità. La documentazione che lo salvò dall'esecuzione fu un regalo del suo migliore amico, Manuel Arroyo Benítez, un diplomatico repubblicano a cui aveva salvato la vita nel 1937. Il dottor García credeva che non l'avrebbe più rivisto, ma nel settembre del 1946 Manuel torna a Madrid dall'esilio, con una missione segreta e pericolosa: intende infiltrarsi in un'organizzazione clandestina, la rete di evasione di criminali di guerra e latitanti del Terzo Reich con sede nel quartiere di Argüelles a Madrid, guidata da un nazista tedesco e da una donna falangista spagnola di nome Clara Stauffer, leader di una rete di evasione nazista che opera tra Madrid e Buenos Aires.

SWEDEN

SVT

SVERIGES TELEVISION

HÄNDELSER
VID VATTEN

Direction

Mikael Marcimain

Screenplay

Karin Arrhenius,
Maren Louise Käehne

Adapted from

Händelser vid vatten
by Kerstin Ekman

Actors

Pernilla August,
Asta August,
Alba August,
Magnus Krepper,
Rolf Lassgård

Sound Track

Mattias Bärjed

Editing

Kristofer Nordin

Producing Organisation

Apple Tree Productions

Coproducting Organisations

SVT,
Filmpool Nord,
ARD Degeto

Year of Production

2023

Broadcasting Date

15/01/2023

Original Language

Swedish

Subtitled in

English

Running Time

59'

Blackwater

Blackwater is a powerful character-driven drama centred on a gripping crime story. Midsummer's Night in 1973, two tourists are found murdered high up in the mountains of northern Sweden, near the small town of Blackwater. For four people, the investigation that follows shapes and intertwines their lives and destinies, for better and for worse, across a twenty-year search for the truth. Told through two contrasting timelines – the lush yet exhausting days of perpetual summer sun in 1973, and the bitterly cold, gruelling days of winter darkness in 1991 – *Blackwater* unfolds in the spectacular landscapes of northern Sweden, an alluring yet unpredictable wilderness that enhances the plot's ominous sense of foreboding. Twenty years later, the crimes remain unsolved which leads to one more murder...

Blackwater

Blackwater est un drame puissant centré sur une histoire criminelle passionnante. Une nuit d'été de 1973, deux touristes sont retrouvés assassinés dans les montagnes du nord de la Suède, près de la petite ville de Blackwater. L'enquête qui s'ensuit façonne et entrelace les vies et les destins de quatre personnes, en bien comme en mal, au cours d'une quête de la vérité qui durera 20 ans. Raconté en deux temps différents - les jours luxuriants mais épuisants du soleil de minuit de 1973 et les jours froids et éprouvants de l'obscurité de l'hiver 1991 - *Blackwater* se déroule dans les paysages spectaculaires du nord de la Suède, dans une nature sauvage fascinante mais imprévisible qui accentue l'inquiétante sensation d'appréhension de l'intrigue. Vingt ans plus tard, ces crimes n'ont toujours pas été élucidés, ce qui conduit à un nouveau meurtre...

Blackwater

Blackwater è un potente dramma incentrato su un'avvincente storia di cronaca nera. In una notte di mezza estate del 1973, due turisti vengono trovati uccisi sulle montagne della Svezia settentrionale, vicino alla piccola città di Blackwater. L'indagine che segue modella e intreccia le vite e i destini di quattro persone, nel bene e nel male, attraverso una ricerca ventennale della verità. Raccontato attraverso due linee temporali contrastanti - i lussureggianti ma estenuanti giorni di sole di mezzanotte del 1973 e i freddi e massacranti giorni di buio invernale del 1991 - *Blackwater* è ambientato negli spettacolari paesaggi della Svezia settentrionale, in una natura selvaggia, affascinante ma imprevedibile, che accresce l'inquietante senso di apprensione della trama. Vent'anni dopo, i crimini rimangono irrisolti e questo porta a un altro omicidio...

SWEDEN

VIAPLAY

VIAPLAY GROUP

UDAR

Direction

Paweł Demirski,
Antonio Galdamez

Screenplay

Paweł Demirski

Actors

Jacek Poniedziałek,
Marta Malikowska,
Rafał Maćkowiak,
Jan Sobolewski,
Filip Plawiak,
Konrad Eleryk,
Monika Frajczyk,
Ewa Skibinska,
Lila Mackowiak,
Marta Nieradkiewicz

Casting

Nadia Lebig

Cinematography

Paweł Flis

Sound Track

Maciej Krupa,
Błażej Kafarski

Editing

Aleksandra Gowin

Production Design

Elwira Pluta

Producer

Robert Feluch

Producing Organisations

Telemark, Viaplay

Year of Production

2023

Broadcasting Date

12/01/2023

Original Language

Polish

Running Time

35'

The Stroke

A dramedy set within midlife and generational crisis. After a stroke, a fifty-plus gay culinary celebrity struggles with his rehab and fear of the future. His stroke-distorted reality merges with the world of his fortyish friends, a couple of artists who try to heal their relationship by taking care of him. That complicated universe crashes with Gen Z and Y, alienated in a world that still represents their longing for success, family, and stability.

L'AVC

Une comédie dramatique qui s'inscrit dans la crise de la cinquantaine et des générations. Après un accident vasculaire cérébral, une célébrité culinaire gay de plus de cinquante ans lutte contre sa rééducation et sa peur de l'avenir. Sa réalité déformée par l'AVC se confond avec le monde de ses amis de quarante ans, un couple d'artistes qui tentent de guérir leur relation en prenant soin de lui. Cet univers complexe se heurte aux générations Z et Y, aliénées dans un monde qui représente leur aspiration au succès, à la famille et à la stabilité.

L'ictus

Una tragicommedia che esplora la crisi di mezza età e generazionale. Dopo un ictus, una celebrità culinaria gay ultra cinquantenne lotta con la riabilitazione e la paura del futuro. La sua realtà distorta dall'ictus si fonde con il mondo dei suoi amici quarantenni, una coppia di artisti che cerca di guarire il proprio rapporto prendendosi cura di lui. Questo universo complicato si scontra con le generazioni Z e Y, alienate in un mondo che rappresenta il loro desiderio di successo, famiglia e stabilità.

SWITZERLAND

SRG SSR

SOCIETE SUISSE
DE RADIODIFFUSION
ET TELEVISION

TSCHUGGER

Direction

David Constantin

Authors

David Constantin,
Mats Frey

Screenplay

David Constantin,
Mats Frey,
Johannes Bachmann,
Arnold H. Bucher,
Rafael Kistler,
Leandro Russo

Actors

David Constantin,
Dragan Vujic,
Anna Rossinelli,
Annalena Miano,
Arsène Junior Page,
Cédric Schild,
Matteo Santafemia

Editing

Alessandro Biffi

Producer

Sophie Toth
(Shining Film)

Producing Organisation

Shining Film

Coproducting Organisations

SRF Schweizer Radio,
Fernsehen/Sky Switzerland

Year of Production

2022

Broadcasting Date

18/12/2022

Original Language

Swiss German

Subtitled in

English

Running Time

30'

Tschugger

In the second season of *Tschugger* from the Valais, Bax (David Constantin) is lonelier than ever. He has turned all his colleagues against him with his obsessive investigations. Pirmin (Dragan Vujic) is no longer at his side and the trainee Smetterling (Cédric Schild) is seriously injured in hospital. The federal police officer Annette (Anna Rossinelli) is following a hot trail, but as a non-Valaisan, she finds it difficult. Bax believes he is on the trail of a huge conspiracy, but time is running out. Can he save the Valais from disaster?

Tschugger

Dans la deuxième saison de *Tschugger* du Valais, Bax (David Constantin) est plus seul que jamais. Tous ses collègues se sont retournés contre lui à cause de ses enquêtes obsessionnelles. Pirmin (Dragan Vujic) n'est plus à ses côtés et le stagiaire Smetterling (Cédric Schild) est gravement blessé à l'hôpital. La policière fédérale Annette (Anna Rossinelli) suit une piste brûlante, mais en tant que non valaisanne, elle trouve des difficultés. Bax est persuadé d'être sur la piste d'une grande conspiration, mais le temps presse. Pourra-t-il sauver le Valais du désastre ?

Tschugger

Nella seconda stagione di *Tschugger* del Vallese, Bax (David Constantin) è più solo che mai. Con le sue indagini ossessive si è messo contro tutti i colleghi. Pirmin (Dragan Vujic) non è più al suo fianco e l'apprendista Smetterling (Cédric Schild) è gravemente ferito in ospedale. L'agente di polizia federale Annette (Anna Rossinelli) segue una pista scottante, ma in quanto non vallese, trova difficoltà. Bax è convinto di essere sulle tracce di un'enorme cospirazione, ma il tempo stringe. Riuscirà a salvare il Vallese dal disastro?

UNITED KINGDOM

BBC

BRITISH
BROADCASTING
CORPORATION

THE ENGLISH

Direction, Screenplay

Hugo Blick

Actors

Emily Blunt, Chaske Spencer,
Rafe Spall, Toby Jones,
Tom Hughes, Stephen Rea,
Nicholas Aaron, Valerie
Pachner, Ciarán Hinds,
Malcolm Storry, Steve Wall,
Nichola McAuliffe, Tonantzin
Carmelo, Kimberly Norris
Guerrero, Edward Crook,
Sule Rimi, Cristian Solimeno

Casting Director

Sam Jones

Costume Designer

Phoebe de Gaye

Photography

Arnau Valls Colomer

Sound Track

Federico Jusid

Editing

Ben Yeates, Andy Morrison

Head of Production

Susy Liddell

Production Designer

Chris Roope

Executive Producers

Emily Blunt, Hugo Blick,

Greg Brenman

Series Producer

Colin Wratten

Co-Producer

Dan Toland

Producing Organisation

Drama Republic, Eight Rooks

for Amazon, BBC

Year of Production

2022

Broadcasting Date

10/11/2022

Original Language

English

Subtitled in

various

Running Time

47'

Web

www.bbc.co.uk/

programmes/p0d5vwy5

The English

An epic romance and propulsive chase Western, *The English* takes the core themes of identity and revenge to tell a uniquely compelling parable on race, love and power. Set in the mythic mid-American landscape in the year of 1890, *The English* follows Cornelia Locke (Emily Blunt), an Englishwoman who arrives into the new and wild landscape of the West to wreak revenge on the man she sees as responsible for the death of her son. Upon meeting Eli Whipp (Chaske Spencer), an ex-cavalry scout and member of the Pawnee Nation by birth, they join together and discover a shared history which must be defeated at all costs, if either of them are to survive.

The English

Romance épique et course-poursuite propulsive, *The English* aborde les thèmes fondamentaux de l'identité et de la vengeance pour raconter une parabole passionnante sur la race, l'amour et le pouvoir. Situé dans le paysage mythique du centre des États-Unis en 1890, *The English* suit Cornelia Locke (Emily Blunt), une anglaise qui arrive dans le paysage nouveau et sauvage de l'Ouest pour se venger de l'homme qu'elle considère comme responsable de la mort de son fils. En rencontrant Eli Whipp (Chaske Spencer), un ancien éclaireur de la cavalerie et membre de la nation Pawnee de naissance, ils s'unissent et découvrent une histoire commune qui doit être vaincue à tout prix, s'ils veulent survivre.

The English

Storia d'amore epica e inseguimento western, *The English* affronta i temi dell'identità e della vendetta per raccontare una parabola unica e avvincente sulla razza, l'amore e il potere. Ambientato nel mitico paesaggio dell'America centrale del 1890, *The English* segue le vicende di Cornelia Locke (Emily Blunt), una donna inglese che arriva nel nuovo e selvaggio paesaggio del West per vendicarsi dell'uomo che considera responsabile della morte di suo figlio. Quando incontra Eli Whipp (Chaske Spencer), ex esploratore di cavalleria e membro di nascita della Pawnee Nation, i due si uniscono e scoprono una storia comune che deve essere sconfitta a tutti i costi, se vogliono sopravvivere.

UNITED KINGDOM

CH4

CHANNEL FOUR
TELEVISION

I AM RUTH

Direction, Screenplay
Dominic Savage**Sound Track**
Anthony John**Editing**
David Charap**Executive Producers**
Dominic Savage,
Kate Winslet,
Richard Yee**Producers**
Krishnendu Majumdar,
Josh Hyams**Producing Organisations**
Me+You Productions,
Juggle Productions**Year of Production**
2022**Broadcasting Date**
12/08/2022**Original Language**
English**Running Time**
94'

I Am Ruth

I Am Ruth offers an honest and authentic portrayal of a mother and daughter's increasingly strained relationship. Kate Winslet stars as Ruth, a loving and concerned mother who witnesses her teenage daughter Freya (Mia Threapleton) retreating into herself as she becomes more and more consumed by the pressures of social media. A story for our times about the endemic mental health crisis affecting young people.

Je suis Ruth

Je suis Ruth dresse un portrait honnête et authentique de la relation de plus en plus tendue entre une mère et sa fille. Kate Winslet incarne Ruth, une mère tendre qui s'inquiète pour sa fille adolescente Freya (Mia Threapleton), qu'elle voit se replier de plus en plus sur elle-même, écrasée par la pression des médias sociaux. Une histoire moderne sur la crise endémique qui affecte la santé mentale des jeunes.

I Am Ruth

I Am Ruth offre un ritratto onesto e autentico del rapporto sempre più teso tra una madre e una figlia. Kate Winslet interpreta Ruth, una madre amorevole e preoccupata per la figlia adolescente Freya (Mia Threapleton) che vede chiudersi sempre più in sé stessa, schiacciata dalle pressioni dei social media. Una storia moderna sulla crisi endemica che colpisce la salute mentale dei giovani.

UNITED KINGDOM

ITV

NOLLY

Direction

Peter Hoar

Screenplay

Russell T Davies

Actors

Helena Bonham Carter,
Con O'Neill,
Agustus Prew,
Mark Gatiss,
Bethany Antonia,
Antonia Bernath,
Chloe Harris

Composer

Blair Mowat

Editing

Sarah Brewerton

Executive Producer

Nicola Shindler

Producer

Karen Lewis

Producing Organisations

Quay Street
Productions

Year of Production

2022

Broadcasting Date

02/02/2023

Original Language

English

Subtitled in

English

Running Time

46'

Nolly

A sharp, affectionate, heart-breaking portrait of a forgotten icon – the inimitable Noele Gordon. As the lead actor on ITV's long-running soap *Crossroads*, Nolly became Britain's biggest star. Then, in 1981, at the peak of her fame, she was suddenly axed without warning or explanation. A wildly entertaining ride through her most tumultuous years, exploring how the establishment turned on a woman who refused to play by the rules, to finally answer the question: why was she sacked?

Nolly

Un portrait incisif, affectueux et déchirant d'une icône oubliée – l'inimitable Noele Gordon. En tant qu'actrice principale de *Crossroads*, le feuilleton à succès de la chaîne ITV, Nolly est devenue la plus grande star britannique. Puis, en 1981, au sommet de sa gloire, elle a été soudainement virée sans avertissement ni explication. Un voyage très divertissant à travers ses années les plus tumultueuses, explorant comment l'establishment s'est retourné contre une femme qui refusait de suivre les règles, pour enfin répondre à la question : pourquoi a-t-elle été virée ?

Nolly

Un ritratto fedele, affettuoso e straziante di un'icona dimenticata: l'inimitabile Noele Gordon. Come protagonista della longeva soap *Crossroads* di ITV, Nolly divenne la più grande star britannica. Poi, nel 1981, all'apice della sua fama, fu improvvisamente licenziata senza preavviso o spiegazioni. Un viaggio divertente e sfrenato che percorre i suoi anni più tumultuosi ed esplora come l'establishment si sia scagliato contro una donna che si rifiutava di attenersi alle regole, per rispondere infine alla domanda: perché è stata licenziata?.

TV DOCUMENTARY

51

TV DOCUMENTARY

ARGENTINA

ABRA TV

Come to Light

Voir le jour
Tornare alla luce

CANAL ENCUESTRO

Dialogues in Time

Dialogues dans le temps
Dialoghi nel tempo

TÉLAM

The Media of War

Les médias de la guerre
I media della guerra

BRAZIL

CANAL FUTURA

Mimbó – River of Soul

Mimbó – Le fleuve de l'âme
Mimbó – Il fiume dell'anima

TV SENADO

Democracy Forever

La démocratie pour toujours
Democrazia per sempre

BULGARIA

BNT

The Others. Photos from a War

Les autres. Photos d'une guerre
Gli altri. Foto di una guerra

CAMEROON

CRTV

Drug in the School Environment

La drogue dans le milieu scolaire
La droga nell'ambiente scolastico

CANADA

CBC/SRC

Washing Away

L'érosion
L'erosione

COLOMBIA

RTVC

Páramos, the Misty Land
Páramos, la terre brumeuse
Páramos, la terra delle nebbie

TELEMEDELLIN

Powerful Women
Femmes puissantes
Donne di potere

CROATIA

HRT

Eva Fischer
Eva Fischer
Eva Fischer

CZECH REPUBLIC

ČT

War Reporters
Reporters de guerre
Reporter di guerra

FINLAND

YLE

Jade
Jade
Jade

FRANCE

ARTE FRANCE

Casa Susanna
Casa Susanna
Casa Susanna

ARTE G.E.I.E.

The Red Princess
La princesse rouge
La principessa rossa

FRANCE MEDIAS MONDE

Your Face Is Ours

Vos visages sont à nous
Il vostro volto è nostro

FRANCE TELEVISIONS

Russia: Indoctrination of a Nation

Russie : Un peuple qui marche au pas
Russia: L'indottrinamento di una nazione

GERMANY

ARD

Voices of War – Ukraine 2022

Voix de la guerre – Ukraine 2022
Voci di guerra – Ucraina 2022

ZDF

ZDFzoom: The Missing Children of Kherson – On the Trail of a War Crime

ZDFzoom : Les enfants disparus de Kherson – Sur la piste d'un crime de guerre
ZDFzoom: I bambini scomparsi di Kherson – Sulle tracce di un crimine di guerra

HUNGARY

MTVA

You Jump I Will Catch You!

Si tu sautes, je te rattraperai !
Se salti ti prendo!

ITALY

RAI

After the Bridge

Après le pont
After the Bridge

SKY ITALIA

Sergio Leone. The Italian Who Invented America

Sergio Leone. L'Italian qui a inventé l'Amérique
Sergio Leone. L'italiano che inventò l'America

JAPAN

NHK

Ukraine Under Attack: 72 Hours in the President's Office

L'Ukraine attaquée : 72 heures dans le bureau du président
Ucraina sotto attacco: 72 ore nell'ufficio del Presidente

KOREA (SOUTH)

KBS

Hidden Earth
Terre cachée
Terra nascosta

MBC

MBC PD-NOTE – The Death of My Brother and 46 Witnesses
MBC PD-NOTE – La mort de mon frère et 46 témoins
MBC PD-NOTE – La morte di mio fratello e 46 testimoni

NACB

No Boundaries
Pas de frontières
Senza confini

LITHUANIA

LRT

Gone for Some Milk
Partis chercher du lait
Usciti a prendere un po' di latte

MEXICO

CANAL 14

Letters for Freedom
Lettres pour la liberté
Lettere per la libertà

CANAL 22

The Double Root
La double racine
Doppia radice

EL ONCE

Bio-cultural Mexico
Mexique bioculturel
Messico bioculturale

NETHERLANDS (THE)

NPO

Turn Your Body to the Sun
Tournez votre corps vers le soleil
Rivolgi il tuo corpo al sole

NORTH MACEDONIA

MRT

Electricity over Health

L'électricité au détriment de la santé

L'elettricità a scapito della salute

NORWAY

NRK

Cyber Warrior

Cyber-guerriers

Guerrieri informatici

PANAMA

SERTV

No Labels, No Excuses... Just Majo

Pas d'étiquettes, pas d'excuses... Juste Majo

Niente etichette, niente scuse... solo Majo

POLAND

TVP

Fledglings

Les oisillons

Gli scriccioli

PORTUGAL

RTP

INSIDE/OFFSIDE: The Foreign Players Project

INSIDE/OFFSIDE : Le projet des joueurs étrangers

INSIDE/OFFSIDE: Il progetto calciatori stranieri

ROMANIA

TVR

When Colours Fell Silent

Quand les couleurs se taisent

Quando i colori tacquero

SAN MARINO (REP. OF)

SMRTV

Stay Strong, Romagna – Stories from the Flood

Stay Strong, Romagna – Histoires d'inondations

Tin bota Romagna – Storie dall'alluvione

TV DOCUMENTARY

SERBIA

RTS

Abu Dhabi – Tradition, Culture, Art

Abu Dhabi – Tradition, culture, art

Abu Dhabi – Tradizione, cultura, arte

SLOVAKIA

RTVS

Notes from Eremocene

Notes de l'Éremocène

Note dall'Eremocene

SLOVENIA

RTVSLO

Children of Alcoholics

Les enfants d'alcooliques

Figli di alcolisti

SPAIN

RTVE

Leaving the Labyrinth

Sortir du labyrinthe

Uscire dal labirinto

SWEDEN

SVT

Prison Project: Little Scandinavia

Projet Prison : La petite Scandinavie

Progetto Prigione: Little Scandinavia

SWITZERLAND

SRG SSR

Order of the Occult

La Fraternité

La confraternita

TV DOCUMENTARY

THAILAND

THAI PBS

The Nora Legacy
L'héritage de Nora
L'eredità di Nora

TURKMENISTAN

TVTVM

Turkmen Wedding: Traditions and Customs
Mariage au Turkménistan : Traditions et coutumes
Matrimonio turkmeno: Tradizioni e costumi

UKRAINE

UA:PBC

Fight for Chernihiv
Combat pour Chernihiv
Battaglia per Chernihiv

UNITED KINGDOM

BBC

Mariupol: The People's Story
Marioupol : l'histoire du peuple
Mariupol: la storia della gente

CH4

Children of the Taliban
Les enfants des talibans
I bambini dei talebani

ITV

The Crossing
La traversée
La traversata

PAN-EUROPEAN

EBU

The Missing Children of Ukraine
Les enfants disparus d'Ukraine
I bambini scomparsi dell'Ucraina

ARGENTINA

ABRA TV

AREA DE MEDIOS
UNIVERSIDAD NACIONAL
DEL CENTRO
DE LA PROVINCIA
DE BUENOS AIRES

SALIR A LA LUZ

Direction, Screenplay,

Producers

Paula Bistagnino,
Silvina Fiszer Adler

Sound Track

Juan Polito

Editing

Rodrigo Caprotti

Year of Production

2022

Broadcasting Date

28/06/2023

Original Language

Spanish

Subtitled in

English

Running Time

30'

Come to Light

In the 1980s and 1990s, when Argentina celebrated the return to democratic life, trans people fled persecution and repression. A box of photos became the world's first Trans Memory Archive.

Voir le jour

Dans les années 1980 et 1990, lorsque l'Argentine a célébré le retour à la vie démocratique, les personnes trans ont fui la persécution et la répression. Une boîte de photos est devenue la première archive de mémoire trans au monde.

Tornare alla luce

Negli anni '80 e '90, quando l'Argentina ha celebrato il ritorno alla vita democratica, le persone trans sono sfuggite a persecuzioni e repressioni. Una scatola di foto è diventata il primo Archivio della memoria trans al mondo.

ARGENTINA

CANAL
ENCUENTRODIALOGOS
EN EL TIEMPO

Direction
Matias Pablo
Saccomanno

Coproducing Organisation
Ministerio de Cultura
de la Nación Argentina

Year of Production
2022

Broadcasting Date
21/10/2022

Original Language
Spanish

Running Time
28'

Dialogues in Time

The Cave of the Hands is located in the province of Santa Cruz in the Argentine Patagonia. It is an exceptional set of rock art between 13,000 and 9,500 years old that has been declared a World Heritage Site by UNESCO. In this chapter, a group of archaeologists tour the site, showing spaces never before recorded on television and explaining the history and meaning of the paintings and the techniques used to make them. Most of these paintings are hands, generally left-handed, of adults and also of children. The hypotheses of the scientists contribute to imagine how was the life of those men and women who inhabited a remote time. A reflection opens dialogues in time and connects us with the will of humanity to communicate since remote times.

Dialogues dans le temps

La Grotte des Mains est située dans la province de Santa Cruz, en Patagonie argentine. Il s'agit d'un ensemble exceptionnel d'art rupestre datant de 13 000 à 9 500 ans qui a été déclaré site du patrimoine mondial par l'UNESCO. Dans ce chapitre, un groupe d'archéologues visite le site, montrant des espaces jamais enregistrés à la télévision et expliquant l'histoire et la signification des peintures ainsi que les techniques utilisées pour les réaliser. La plupart de ces peintures sont des mains, généralement gauches, d'adultes mais aussi d'enfants. Les hypothèses des scientifiques contribuent à imaginer comment vivaient ces hommes et ces femmes qui ont habité une époque lointaine. Une réflexion ouvre des dialogues dans le temps et nous relie à la volonté de l'humanité de communiquer depuis des temps reculés.

Dialoghi nel tempo

La Cueva de las Manos si trova nella provincia di Santa Cruz, nella Patagonia argentina. Si tratta di un eccezionale complesso di arte rupestre risalente a un'età compresa tra i 13.000 e i 9.500 anni, dichiarato Patrimonio dell'Umanità dall'UNESCO. In questo episodio, un gruppo di archeologi visita il sito, mostrando spazi mai ripresi prima in televisione e spiegando la storia e il significato delle pitture e le tecniche utilizzate per realizzarle. La maggior parte di queste pitture sono mani, generalmente sinistre, di adulti e anche di bambini. Gli scienziati ipotizzano come fosse la vita di quegli uomini e quelle donne che abitavano un tempo remoto. Una riflessione che apre dialoghi nel tempo e ci mette in contatto con la volontà dell'umanità di comunicare fin da tempi remoti.

ARGENTINA

TÉLAM

AGENCIA NACIONAL
DE NOTICIAS TÉLAM

LOS MEDIOS
DE LA GUERRA

Direction, Editing
Ariel Jonte

Screenplay
Eduardo Blaustein,
Bernarda Llorente,
Ariel Jonte,
Fabiana Frayssinet

Narrating Voice
Lalo Mir

Content Consultant
Camila O'Donnell

General Coordination
Antonia Portaneri,
Eugenia del Mazo

Executive Producers
Daniela Basso,
Fabiana Frayssinet

Producer
Bernarda Llorente

Coproducing Organisation
Radio y Televisión
Argentina

Year of Production
2022

Broadcasting Date
09/08/2022

Original Language
Spanish

Subtitled in
English

Running Time
69'

Web
[www.telam.com.ar/
medios-guerra-malvinas](http://www.telam.com.ar/medios-guerra-malvinas)

The Media of War

April 10th, 1982. A packed Plaza de Mayo celebrates the occupation of Malvinas and hails the General that presides over the military regime. The image is broadcast on the central news of the public TV channel, far from the dramatic outcome of the war. What was the role of journalism during those events? How can we define the role of the press toward the dictatorship? *The Media of War* delves into the participation of the national and foreign media in the Malvinas war; a war fragmented in memory, limited in its coverage and censored by both opponents. This documentary film presents a never-before-seen investigation on the subject, with interviews to photographers who were on the islands, specialists and journalists, declassified documents in Argentina and the UK, photos and confidential material from military intelligence.

Les médias de la guerre

10 avril 1982. Une Plaza de Mayo bondée célèbre l'occupation des Malouines et salue le général qui préside le régime militaire. L'image est diffusée dans le journal télévisé central de la chaîne publique, loin de l'issue dramatique de la guerre. Quel a été le rôle du journalisme pendant ces événements ? Comment définir le rôle de la presse face à la dictature ? *Les médias de la guerre* se penche sur la participation des médias nationaux et étrangers à la guerre des Malouines, une guerre fragmentée dans la mémoire, limitée dans sa couverture et censurée par les deux adversaires. Ce film documentaire présente une enquête inédite sur le sujet, avec des interviews de photographes présents sur les îles, de spécialistes et de journalistes, des documents déclassifiés en Argentine et au Royaume-Uni, des photos et du matériel confidentiel provenant des services de renseignements militaires.

I media della guerra

10 aprile 1982. Una Plaza de Mayo gremita celebra l'occupazione delle Malvine e acclama il generale che presiede il regime militare. L'immagine viene trasmessa dal telegiornale centrale della TV pubblica, lontano dall'esito drammatico della guerra. Qual è stato il ruolo del giornalismo durante quegli eventi? Come possiamo definire il ruolo della stampa nei confronti della dittatura? *I media della guerra* analizza la partecipazione dei media nazionali e stranieri alla guerra delle Malvine; una guerra frammentata nella memoria, limitata nella sua copertura e censurata da entrambi gli avversari. Questo documentario presenta un'indagine inédita sull'argomento, con interviste a fotografi che si trovavano sulle isole, specialisti e giornalisti, documenti declassificati in Argentina e nel Regno Unito, foto e materiale riservato dell'intelligence militare

BRAZIL

CANAL
FUTURA

FUNDAÇÃO

ROBERTO MARINHO

MIMBÓ

Direction,
Chico Rasta**Coproducing Organisation**
Framme Produções**Year of Production**
2022**Broadcasting Date**
20/11/2022**Original Language**
Portuguese**Subtitled in**
English**Running Time**
54'**Web**
[canaisglobo.globo.com/
assistir/futura/mimbo/t/
gBRTwMPvt1](https://canaisglobo.globo.com/assistir/futura/mimbo/t/gBRTwMPvt1)**Mimbó – River of Soul**

After fleeing from farms in Pernambuco, Brazil, three enslaved people walked 680 kilometres until they reached Piauí. For 30 years they lived hidden in a cave and ended up founding the Mimbó community. Today their descendants fight for their rights.

Mimbó – Le fleuve de l'âme

Après avoir fui les fermes de Pernambuco, au Brésil, trois personnes réduites en esclavage ont parcouru 680 kilomètres jusqu'à Piauí. Pendant 30 ans, ils ont vécu cachés dans une grotte et ont fini par fonder la communauté Mimbó. Aujourd'hui, leurs descendants luttent pour leurs droits.

Mimbó – Il fiume dell'anima

Dopo essere fuggiti dalle fattorie di Pernambuco, in Brasile, tre persone ridotte in schiavitù hanno percorso 680 chilometri a piedi fino a raggiungere Piauí. Per 30 anni hanno vissuto nascosti in una grotta e hanno finito per fondare la comunità Mimbó. Oggi i loro discendenti lottano per i propri diritti.

BRAZIL

TV SENADO

DEMOCRACIA
PARA SEMPREDirection, Screenplay,
Editing

Jimi Figueiredo

Sound Track

Assis Medeiros,
José Flores

Cinematography

Eduardo Reis,
Leo Nunes,
Pedro Olavo,
Ricardo Movits

Producers

Carolina Pavanello,
Lara Francischetti,
Nara Riella,
Renata Gonzaga

Year of Production

2023

Broadcasting Date

18/04/2023

Original Language

Portuguese

Subtitled in

English

Running Time

40'

Democracy Forever

It was supposed to be a documentary about the inauguration of a president. But it ended up becoming a film about rescuing a democracy. The terrorist attacks on the headquarters of the three powers in Brazil are portrayed here, as well as the defence of the democratic state of law.

La démocratie pour toujours

C'était censé être un documentaire sur l'investiture d'un président. Mais cela a fini par devenir un film sur le sauvetage d'une démocratie. Les attentats terroristes contre les sièges des trois puissances au Brésil y sont dépeints, ainsi que la défense de l'État de droit démocratique.

Democrazia per sempre

Doveva essere un documentario sull'investitura di un presidente. È finito per diventare un film sul salvataggio di una democrazia. Vengono presentati gli attacchi terroristici alle sedi delle tre potenze in Brasile e la difesa dello Stato di diritto democratico.

BULGARIA

BNT

BULGARIAN
NATIONAL TELEVISIONOSTANALITE.
SNIMKI OT
EDNA VOINA

Direction

Lachezar Avramov

Author, Screenplay

Boyko Vassilev

Cameramen

Mihail Vrabchev,
Hristo Obreshkov

Year of Production

2022

Broadcasting Date

06/06/2022

Original Language

Bulgarian

Subtitled in

English

Running Time

56'

The Others. Photos from a War

1994. Sarajevo is besieged, the Bosnian war is raging, Vanja is three. Her father is Serbian, her mother Muslim. Despite the adversities, they believe in all ethnic groups living together. 2022. There is a new war in Europe. Journalist Boyko Vassilev returns to Sarajevo looking for his heroes. An encounter with the spirit of the city, the memories of adversities and the people who fight hate.

Les autres. Photos d'une guerre

1994. Sarajevo est assiégée, la guerre fait rage en Bosnie, Vanja a trois ans. Son père est serbe, sa mère musulmane. Malgré les infortunes, ils croient que tous les groupes ethniques peuvent vivre ensemble. 2022. Une nouvelle guerre a lieu en Europe. Le journaliste Boyko Vassilev retourne à Sarajevo et part à la recherche de ses personnages. Une rencontre avec l'esprit de la ville, les souvenirs du malheur et les gens qui combattent la haine.

Gli altri. Foto di una guerra

1994. Sarajevo è assediata, la guerra di Bosnia infuria, Vanja ha tre anni. Suo padre è serbo, sua madre musulmana. Nonostante le avversità, credono che tutte le diverse etnie possano convivere. 2022. C'è una nuova guerra in Europa. Il giornalista Boyko Vassilev torna a Sarajevo alla ricerca dei suoi eroi. Un incontro con lo spirito della città, i ricordi delle avversità e le persone che combattono l'odio.

CAMEROON

CRTV

CAMEROON
RADIO
AND TELEVISION

LA DROGUE DANS LE MILIEU SCOLAIRE

**Direction,
Narrating Voice**
Marie Virginie Mbuhnum

Sound Track
Serge Bouli

Editing
Christian Nkolo

Producer
Léopold Eloundou

Year of Production
2022

Broadcasting Date
02/02/2023

Original Language
French

Running Time
13'

Drug in the School Environment

Drug use in schools is at the centre of concerns worldwide, as it causes harm to individuals and to society. It is one of the major causes of school violence, moral depravity and mental illness among young people. Beyond the inventory of fixtures of the phenomenon which we draw up in this documentary, we intend to arouse consciences of the youth, the parents, the public authorities and the whole society to eradicate this situation that cost lives to teachers and students in schools, with an increase in violence in the neighbourhoods of these young people who are crumbling under the influence of drugs. We hope to bring a change in behaviour and an awareness of the entire educational community and public authorities on the harmfulness of this creeping scourge whose ramifications have no limit.

La drogue dans le milieu scolaire

La problématique de l'usage de la drogue en milieu scolaire est au centre de toutes les préoccupations au Cameroun comme dans tous les pays du monde, tant elle cause du tort aux individus et à la société entière. Elle se positionne comme l'une des grandes causes de la violence en milieu scolaire, de la dépravation des mœurs et des maladies mentales chez les jeunes de tout le monde. Au-delà de la description des dommages du phénomène que nous dressons dans ce documentaire, nous entendons susciter un éveil des consciences de la jeunesse, des parents, des pouvoirs publics et de la société toute entière pour éradiquer cet état de choses dont les conséquences ont coûté la vie à certains enseignants et élèves dans les établissements scolaires avec une montée de violence dans les quartiers de ces jeunes qui croulent sous l'emprise des drogues. Nous espérons susciter un changement de comportement et une prise de conscience de toute la communauté éducative et des pouvoirs publics sur la nocivité de ce fléau rampant dont les ramifications n'ont plus de limite.

La droga nell'ambiente scolastico

L'uso di droghe nelle scuole è al centro delle preoccupazioni di tutto il mondo, poiché provoca danni agli individui e alla società. È una delle principali cause di violenza scolastica, depravazione morale e malattia mentale tra i giovani. Al di là dell'inventario dei danni del fenomeno che stiliamo in questo documentario, intendiamo risvegliare le coscienze dei giovani, dei genitori, delle autorità pubbliche e dell'intera società per sradicare questa situazione che costa la vita a insegnanti e studenti nelle scuole, con un aumento della violenza nei quartieri di questi giovani che si stanno sgretolando sotto l'effetto delle droghe. Speriamo di ottenere un cambiamento di comportamento e una presa di coscienza da parte dell'intera comunità educativa e delle autorità pubbliche sulla nocività di questa piaga strisciante le cui ramificazioni non hanno limiti.

CANADA

CBC/SRC

CANADIAN
BROADCASTING
CORPORATION/
SOCIÉTÉ
RADIO-CANADA

WASHING AWAY

Direction, Authors,
Producers

Juanita Taylor,
Kate Kyle,
Ousama Farag,
Sylvia Thomson,
Aileen McBride

Narrating Voice

Juanita Taylor

Editing

Aileen McBride

Year of Production

2022

Broadcasting Date

16/11/2022

Original Language

English

Running Time

9'

Web

[www.cbc.ca/
newsinteractives/features/
washing-away-tuktoyaktuk-
shoreline-erosion](http://www.cbc.ca/newsinteractives/features/washing-away-tuktoyaktuk-shoreline-erosion)

Washing Away

Tuktoyaktuk's existence is threatened by coastal erosion from climate change. Our news team of three made a rare journey to Tuktoyaktuk to show viewers in Canada and beyond what it's like to live on the edge of climate change, and to experience the urgency the community is facing to adapt. Between the team, we flew thousands of kilometres and drove 300 kilometres on a highway with no cell service over the tundra to the hamlet. The big challenges we faced were weather, daylight, and time in the community. We spent two full days gathering on the ground. Our team only had four hours of daylight each day to film outside during -30 temperatures. With more than two decades of northern reporting between them, they built strong relationships with community members, gaining access and trust from them.

L'érosion

L'existence de Tuktoyaktuk est menacée par l'érosion côtière due au changement climatique. Notre équipe de trois journalistes s'est rendue à Tuktoyaktuk pour montrer aux téléspectateurs du Canada et d'ailleurs ce que c'est que de vivre au bord du changement climatique, et pour se rendre compte de l'urgence à laquelle la communauté est confrontée pour s'adapter. Avec l'équipe, nous avons parcouru des milliers de kilomètres en avion et 300 kilomètres en voiture sur une autoroute sans service cellulaire dans la toundra jusqu'au hameau. Les principaux défis auxquels nous avons été confrontés étaient le temps, la lumière du jour et l'heure dans la communauté. Nous avons passé deux jours entiers à nous rassembler sur le terrain. Notre équipe ne disposait que de quatre heures de lumière par jour pour filmer à l'extérieur par des températures de -30. Avec plus de vingt ans de reportage dans le Nord à leur actif, ils ont noué de solides relations avec les membres de la communauté, gagnant leur confiance et leur accès.

L'erosione

L'esistenza di Tuktoyaktuk è minacciata dall'erosione costiera dovuta ai cambiamenti climatici. La nostra squadra di tre giornalisti si è recata a Tuktoyaktuk per mostrare ai telespettatori canadesi e non solo cosa significa vivere ai margini del cambiamento climatico e sperimentare l'urgenza che la comunità sta affrontando per adattarsi. <Per raggiungere il villaggio, con i membri della squadra abbiamo percorso migliaia di chilometri in aereo e 300 chilometri in auto su un'autostrada priva di copertura telefonica. Le grandi sfide che abbiamo dovuto affrontare sono state le condizioni meteo, la luce del giorno e il tempo trascorso all'interno della comunità. Abbiamo trascorso due giorni interi a radunarci sul posto. La nostra squadra ha avuto a disposizione solo quattro ore di luce al giorno per effettuare le riprese all'esterno con temperature di -30 gradi. Con oltre vent'anni di reportage nel Nord alle spalle, hanno stretto relazioni forti con i membri della comunità, guadagnandosi la loro fiducia.

COLOMBIA

RTVC

RADIO TELEVISIÓN
NACIONAL
DE COLOMBIA

PÁRAMOS, EL PAÍS DE LAS NIEBLAS

Direction, Screenplay
Alejandro Calderón
González,
Carlos Rincón Campo

Sound Track
CaliWood,
Hernán Guillermo Ospina

Producer
Laura Gómez Unda

Producing Organisation
Señal Colombia

Coproducing Organisation
Fotosíntesis Colombia

Year of Production
2022

Broadcasting Date
12/11/2022

Original Language
Spanish

Subtitled in
English

Running Time
70'

Web
paramos.co

Páramos, the land of mists

Colombia: the country with the largest number of páramos in the world. In these, we found water sources that supply a large part of the population. A magical atmosphere where landscapes and diversity are mixed with the practices of mining exploitation and the ways in which the communities live without affecting the territory. Through the story of miners, peasants, experts and indigenous communities, we immerse ourselves in the highlands of the Colombian eastern mountain range, in the páramos of the Sierra Nevada del Cocuy-Güicán, Almorzadero, Santurbán, Pisba, Chingaza and Sumapaz.

Páramos, la terre brumeuse

La Colombie est le pays qui compte le plus grand nombre de páramos au monde. Dans ces derniers, nous avons trouvé des sources d'eau qui alimentent une grande partie de la population. Une atmosphère magique où les paysages et la diversité se mêlent aux pratiques d'exploitation minière et à la manière dont les communautés vivent sans affecter le territoire. À travers l'histoire de mineurs, de paysans, d'experts et de communautés indigènes, nous nous immergeons dans les hauts plateaux de la cordillère orientale colombienne, dans les páramos de la Sierra Nevada del Cocuy-Güicán, Almorzadero, Santurbán, Pisba, Chingaza et Sumapaz.

Páramos, la terra delle nebbie

Colombia: il Paese con il maggior numero di páramos al mondo. In questi luoghi abbiamo trovato fonti d'acqua che riforniscono gran parte della popolazione. Un'atmosfera magica dove paesaggi e diversità si mescolano alle pratiche di sfruttamento minerario e ai modi in cui le comunità vivono senza intaccare il territorio. Attraverso il racconto di minatori, contadini, esperti e comunità indigene, ci immergiamo negli altipiani della catena montuosa orientale colombiana, nei páramos della Sierra Nevada del Cocuy-Güicán, Almorzadero, Santurbán, Pisba, Chingaza e Sumapaz.

COLOMBIA

TELEMEDELLIN **Powerful Women****MUJERES
PODEROSAS**

Direction
Paola Gómez

Year of Production
2022

Broadcasting Date
10/01/2022

Original Language
Spanish

Running Time
5'

Powerful Women is an inspiring content that tells the life stories and personal processes of women who perform various professions and trades today. This space not only offers a window of expression and reflection for these women, but also conveys a powerful message about the importance of pursuing dreams, the constant struggle of the female gender for their social validation, and the need to empower other women to be stronger and more professional in everything they do. This series will take you on an exciting journey that will make you reflect on the impact women can have on society and motivate them to pursue their goals with courage and determination.

Femmes puissantes

Femmes puissantes est un contenu inspirant qui raconte les histoires de vie et les processus personnels de femmes qui exercent diverses professions et métiers aujourd'hui. Cet espace n'offre pas seulement une fenêtre d'expression et de réflexion à ces femmes, mais transmet également un message puissant sur l'importance de poursuivre leurs rêves, la lutte constante du genre féminin pour atteindre la validation sociale et la nécessité de donner aux autres femmes les moyens d'être plus fortes et plus professionnelles dans tout ce qu'elles font. Cette série vous entraînera dans un voyage passionnant qui vous fera réfléchir à l'impact que les femmes peuvent avoir sur la société et les motivera à poursuivre leurs objectifs avec courage et détermination.

Donne di potere

Donne di potere è un contenuto stimolante che racconta le storie di vita e i processi personali delle donne che oggi svolgono diverse professioni e mestieri. Questo spazio non solo offre una finestra di espressione e riflessione per queste donne, ma trasmette anche un messaggio potente sull'importanza di perseguire i sogni, sulla costante lotta del genere femminile per la propria convalida sociale e sulla necessità di responsabilizzare altre donne per essere più forti e professionali in tutto ciò che fanno. Questa serie vi porterà in un viaggio emozionante che vi farà riflettere sull'impatto che le donne possono avere sulla società e le motiverà a perseguire i loro obiettivi con coraggio e determinazione.

CROATIA

HRT

HRVATSKA
RADIOTELEVIZIJA

EVA FISCHER

Direction

Marijana Kranjec

Sound Track

Ivana Đula,
Luka Vrbanić

Editing

Miljenko Baričević

Producer

Daniela Draštata

Year of Production

2023

Broadcasting Date

30/01/2023

Original Languages

Croatian, Italian

Running Time

52'

Eva Fischer

From Daruvar to Rome, from suffering to world fame; this is the incredible life story of artist Eva Fischer. Hollywood stars adored her; she was friends with Morricone, Chagall, Dalí and Picasso. Eva was the daughter of the last rabbi of the City of Daruvar. Her father was killed by the Nazis, and Eva, her mother and younger brother survived largely owing to Eva's skills as a painter. This is a story of a unique author, a woman who was an equal and respected member of society in a man's world as early as in the mid-twentieth century; it is a story of a victim who spoke out about the suffering in the Holocaust only decades after it had happened; it is a story of an artist, mother, sister, friend and teacher, and it is told by her closest friends, as well as by people whose lives she had enriched and directed in a remarkable way.

Eva Fischer

De Daruvar à Rome, de la souffrance à la célébrité mondiale, voici l'incroyable histoire de l'artiste Eva Fischer. Les stars d'Hollywood l'adoraient ; elle était amie avec Morricone, Chagall, Dalí et Picasso. Eva était la fille du dernier rabbin de la ville de Daruvar. Son père a été tué par les nazis, et Eva, sa mère et son jeune frère ont survécu en grande partie grâce aux talents de peintre d'Eva. C'est l'histoire d'un auteur unique, d'une femme qui était un membre égal et respecté de la société dans un monde d'hommes dès le milieu du XX^e siècle ; c'est l'histoire d'une victime qui a parlé des souffrances de l'Holocauste quelques décennies seulement après qu'elles se soient produites ; c'est l'histoire d'une artiste, d'une mère, d'une sœur, d'une amie et d'une enseignante, et elle est racontée par ses amis les plus proches, ainsi que par des personnes dont elle a enrichi et dirigé la vie d'une manière remarquable.

Eva Fischer

Da Daruvar a Roma, dalla sofferenza alla fama mondiale: questa è l'incredibile storia dell'artista Eva Fischer. Le star di Hollywood la adoravano; era amica di Morricone, Chagall, Dalí e Picasso. Eva era la figlia dell'ultimo rabbino della città di Daruvar. Il padre fu ucciso dai nazisti ed Eva, la madre e il fratello minore sopravvissero soprattutto grazie alla sua abilità come pittrice. Questa è la storia di un'autrice unica, una donna che già a metà del XX secolo era un membro paritario e rispettato della società in un mondo di uomini; è la storia di una vittima che ha parlato delle sofferenze dell'Olocausto solo decenni dopo che erano avvenute; è la storia di un'artista, madre, sorella, amica e insegnante, ed è raccontata dai suoi amici più stretti, oltre che dalle persone di cui ha arricchito e diretto la vita in modo straordinario.

CZECH REPUBLIC

ČT

ČESKÁ TELEVIZE

VÁLEČNÍ
REPORTÉŘI**Direction, Screenplay**
Petr Jančárek**Authors**Marcel Nevin,
Josef Albrecht**Participants**Petra Procházková,
Václav Černošský,
Martin Dorazín,
Miroslav Káras,
Jan Moláček,
Jarmila Štuková,
Stanislav Krupař,
Tereza Engelová,
Pavel Němeček,
Michal Kubal,
Jaromír Štětina,
Josef Pazderka,
Tomáš Štěrba**Sound Track**

Evžen Janoušek

Editing

Jaromír Vašek

Creative Producer

Lenka Poláková

Executive Producer

Olga Grossmannová

Producer

Julie Hořínková

Year of Production

2023

Broadcasting Date

21/02/2023

Original Language

Czech

Subtitled in

English

Running Time

52'

War Reporters

The documentary film presents the confessions of several war reporters about how they perceive their dangerous work, how they experience fear when facing death and what motivates them to keep doing what they do. Those who report on wars need a special kind of skills – both professional and mental. In addition to things that should be sacred to all journalists (e.g., commitment to the truth, curiosity or consistency), they must have physical and mental stamina, ability to improvise and, above all, great courage.

Reporters de guerre

Ce film documentaire présente les confessions de plusieurs reporters de guerre sur la façon dont ils perçoivent leur travail dangereux, sur la peur qu'ils éprouvent face à la mort et sur ce qui les motive à continuer à faire ce qu'ils font. Les reporters de guerre ont besoin de compétences particulières, à la fois professionnelles et mentales. Outre les éléments qui devraient être sacrés pour tous les journalistes (comme l'attachement à la vérité, la curiosité ou la cohérence), ils doivent faire preuve d'endurance physique et mentale, d'une capacité d'improvisation et, surtout, d'un grand courage.

Reporter di guerra

Questo film documentario presenta le confessioni di alcuni reporter di guerra sul modo in cui avvertono la pericolosità del loro lavoro, sperimentano la paura di fronte alla morte e si sentono motivati a continuare a fare quello che fanno. Chi fa reportage di guerra ha bisogno di possedere competenze speciali, sia professionali che mentali. Oltre agli aspetti che dovrebbero essere sacri per tutti i giornalisti (come l'impegno per la verità, la curiosità o la coerenza), devono avere resistenza fisica e mentale, capacità di improvvisare e, soprattutto, grande coraggio.

FINLAND

YLE

THE FINNISH
BROADCASTING
COMPANY

JADE

Direction, Editing

Roosa Kuosmanen

Screenplay

Roosa Kuosmanen, Salla-
Rosa Leinonen

Art Director

Julia Kiiskinen

Animations

Jade Lönnqvist

Sound Designer

Salla Hämäläinen

Producer

Salla-Rosa Leinonen

Year of Production

2022

Broadcasting Date

23/01/2023

Original Language

Finnish

Subtitled in

English

Running Time

22'

Web

areena.yle.fi/1-64199170

Jade

The intimate documentary series from Yle *Kioski* follows the three-time Finnish champion high jumper Jade Nyström's first summer as a legal adult and her life when becoming of age. As a teenager, Jade was publicly known as a nominee for the Award for Role Model of the Year in the Finnish Sports Gala, from sensationalist tabloid headlines, as an advocate for trans athletes, and someone who makes hate speech transparent. But are the roles she's been given in the media ones that Jade herself wants to be known for? What is the everyday life of a young athlete really like?

Jade

La série documentaire intime de Yle *Kioski* suit le premier été de la triple championne finlandaise de saut en hauteur Jade Nyström en tant qu'adulte légale et sa vie depuis qu'elle est devenue majeure. Adolescente, Jade était connue du public en tant que nominée pour le prix du modèle de l'année au gala sportif finlandais, en raison des titres sensationnalistes des tabloids, en tant que défenseuse des athlètes transgenres et en tant que personne qui rend transparents les discours de haine. Mais les rôles qui lui ont été attribués dans les médias sont-ils ceux pour lesquels Jade elle-même souhaite être connue ? À quoi ressemble vraiment la vie quotidienne d'une jeune athlète ?

Jade

L'intima serie di documentari di YLE *Kioski* segue la prima estate da adulta della tre volte campionessa finlandese di salto in alto Jade Nyström, a partire da quando è diventata maggiorenne. Da adolescente, Jade era conosciuta dal pubblico come la candidata al premio di "modello di comportamento dell'anno" al Gala dello Sport finlandese, a seguito dei titoli sensazionalistici dei tabloid, che la ritraevano come una sostenitrice degli atleti trans, e per la sua capacità di rendere manifeste le espressioni di odio. Ma i ruoli che le sono stati assegnati dai media sono quelli per cui Jade stessa vuole essere conosciuta? Com'è la vita quotidiana di una giovane atleta?

FRANCE

ARTE FRANCE

CASA SUSANNA

Direction

Sébastien Lifshitz

Producing Organisations

Agat Films,
ARTE France

Coproducing Organisations

American Experience
Films with BBC Storyville

Year of Production

2022

Broadcasting Date

16/06/2023

Original Language

English

Subtitled in

French

Running Time

93'

Casa Susanna

In the 1950s and 1960s, men secretly cross-dressed on weekends at Casa Susanna, a mansion near New York. For ten years, the participants of these intimate gatherings were photographed in scrapbooks for private use. The premise of a cultural upheaval, the film directed by Sébastien Lifshitz traces the clandestine adventure of these exceptional "girls" in the context of the time.

Casa Susanna

Dans les années 1950 et 1960, des hommes se travestissaient secrètement les week-ends à Casa Susanna, un manoir près de New York. Pendant dix ans, les participants à ces réunions intimes ont été photographiés dans des albums à usage privé. Prémisses d'un bouleversement culturel, le film réalisé par Sébastien Lifshitz retrace l'aventure clandestine de ces « filles » d'exception dans le contexte de l'époque.

Casa Susanna

Negli anni '50 e '60, un gruppo di uomini era solito travestirsi segretamente nei fine settimana a Casa Susanna, una villa vicino a New York. Per dieci anni, le foto scattate a chi partecipava a questi incontri intimi sono state raccolte in album per uso privato. Premessa di uno sconvolgimento culturale, il film diretto da Sébastien Lifshitz ripercorre l'avventura clandestina di queste "ragazze" eccezionali nel contesto dell'epoca.

FRANCE

ARTE G.E.I.E.

ARTE GROUPEMENT
EUROPÉEN D'INTERET
ECONOMIQUE

LA PRINCESSE
ROUGE

Direction
Pierre Haski

Producing Organisation
Hikari

Year of Production
2023

Broadcasting Date
04/04/2023

Original Language
French

Subtitled in
English, Italian,
Spanish, Polish

Running Time
53'

The Red Princess

The future of North Korea lies with a woman. The first female dictator in history. Not only the sister, the heiress and now the head of the Kim family kingdom. To understand the world to come, we must understand the geopolitics of Asia. And to understand Asia, we must know North Korea, the cornerstone of a continent where the Cold War has never been resolved, where the fractures between the socialist bloc and the American empire still write history every day. These fractures run along the 38th parallel, the line that separates the two Koreas. This compelling portrait of Kim Yo-jong, alternating between a spy thriller and an episode of *The Crown*, is therefore necessary. She is at the centre of the game now. And she seems determined to play.

La princesse rouge

En 2011, à la mort du dictateur Kim Jong-il, les Nord-coréens et le monde entier découvrent l'existence d'une jeune femme en larmes derrière Kim Jong-un, leur nouveau leader à la tête de cette dynastie communiste unique au monde. Cette jeune femme, c'est Kim Yo-jong, sa sœur, jamais apparue en public auparavant. En une décennie, Kim Yo-jong s'est imposée comme la numéro deux du régime de Pyongyang, susceptible de remplacer son frère en cas d'empêchement. Entre l'offensive de charme qu'elle a menée en Corée du Sud en 2018, et les menaces qu'elle adresse désormais aux « impérialistes » de Séoul et de Washington, Kim Yo-jong est devenue incontournable. En retraçant le parcours et la personnalité de cette « Princesse Rouge », ce film documentaire permet de mieux comprendre ce régime opaque.

La principessa rossa

Agosto 2022: una donna parla ai membri del comitato centrale del Partito comunista di Corea del Nord, per celebrare la "vittoria" della nazione sul Covid-19. Sotto gli occhi di Kim Jong-Un, ancora indebolito dal virus, la "compagna" Kim Yo-jong è per la prima volta protagonista di un'uscita pubblica, da statista, in un regime dittatoriale plasmato da un immaginario dinastico-patriarcale di stile medievale. Come il fratello, divenuto leader a soli 28 anni, ha fatto la sua prima apparizione al funerale del padre Kim Jong-il, il 20 dicembre 2011; allora, nessuno poteva prevedere l'ascesa di questa giovane (classe 1987) all'interno del "sistema Kim". Ripercorrendo il cammino individuale di questa misteriosa Principessa del Socialismo, Pierre Haski prova a decifrare quello di una dinastia, al potere da settant'anni a Pyongyang.

FRANCE

FRANCE
MEDIAS
MONDEYOUR FACE
IS OURS:
THE DANGERS
OF FACIAL
RECOGNITION
SOFTWARE

Direction, Authors
Jessica La Masurier,
Roméo Langlois

Editing
Aurélien Pallier-Colinot

Producing Organisation
France 24

Year of Production
2023

Broadcasting Date
06/02/2023

Original Language
English

Running Time
59'

Your Face Is Ours

Clearview AI is redefining our privacy. The New York-based tech company is working to identify and compile the faces of every human being on the planet. Clearview AI claims that the database will serve as a force for good, helping to solve crimes and prevent espionage. But the risks it carries are immense. FRANCE 24's Jessica Le Masurier and Roméo Langlois have this special report.

Vos visages sont à nous

Aux États-Unis, l'entreprise Clearview AI collecte les visages en ligne, à l'aide de l'intelligence artificielle (IA). Ces données peuvent être utilisées pour identifier des criminels ou des espions. Mais que se passe-t-il si elles tombent entre de mauvaises mains ? Ce numéro de Reporters + est le fruit d'une enquête menée pendant près de deux ans par le bureau enquête de France 24. Il a été réalisé par Jessica Le Masurier et Roméo Langlois

Il vostro volto è nostro

Clearview AI sta ridefinendo la nostra privacy. L'azienda tecnologica con sede a New York sta lavorando per identificare e raccogliere i volti di ogni essere umano sul pianeta. Clearview AI sostiene che il database servirà a fare del bene, aiutando a risolvere i crimini e a prevenire lo spionaggio. Ma i rischi che comporta sono immensi. Jessica Le Masurier e Roméo Langlois di FRANCE 24 hanno realizzato questo servizio speciale.

FRANCE

FRANCE
TELEVISIONSRUSSIE :
UN PEUPLE QUI
MARCHE AU PAS

Direction

Ksenia Bolchakova,
Veronika Dorman

Producers

Alexandra Jousset,
Franck Duprat (CAPA)

Producing Organisations

France Télévisions, CAPA

Coproducting Organisations

ZDF, RTB, RTS

Year of Production

2022

Broadcasting Date

16/04/2023

Original Languages

French, Russian

Subtitled in

English

Running Time

77'

Russia: Indoctrination of a Nation

On February 24, 2022, Russia invaded Ukraine. Part of the population cheered while the others watched in silent disgust. Although the entire world is horrified by this anachronistic war in the heart of Europe, the Russians have more or less willingly backed the “special operation” to “denazify” a formerly sister nation. Patriotic indoctrination, propaganda, muzzled media, single party rule, our film investigates how Putin's Russia has become that of a people that don't react and toe the line. An unprecedented journey into the heart of a brainwashed, intimidated society, and an in-depth investigation into the inner workings of Russia's repressive machine.

Russie : Un peuple qui marche au pas

Le 24 février 2022, la Russie a envahi l'Ukraine. Une partie de la population applaudit tandis que l'autre observe avec un dégoût silencieux. Alors que le monde entier est horrifié par cette guerre anachronique au cœur de l'Europe, les Russes ont cautionné plus ou moins volontairement l'« opération spéciale » de « dénazification » d'une ancienne nation sœur. Endoctrinement patriotique, propagande, médias muselés, parti unique, notre film enquête sur la façon dont la Russie de Poutine est devenue celle d'un peuple qui ne réagit pas et qui suit la ligne. Un voyage sans précédent au cœur d'une société victime de lavage de cerveau et d'intimidation, et une enquête approfondie sur les rouages de la machine répressive russe.

Russia: L'indottrinamento di una nazione

Il 24 febbraio 2022 la Russia ha invaso l'Ucraina. Una parte della popolazione ha esultato, mentre gli altri hanno assistito in un silenzio disgustato. Sebbene il mondo intero sia inorridito da questa guerra anacronistica nel cuore dell'Europa, i russi hanno appoggiato più o meno volentieri l'“operazione speciale” per “denazificare” una nazione un tempo sorella. Indottrinamento patriottico, propaganda, media imbavagliati, governo del partito unico: il nostro film indaga su come la Russia di Putin sia diventata quella di un popolo che non reagisce e si adegua. Un viaggio senza precedenti nel cuore di una società intimidita e sottoposta a lavaggio del cervello e un'indagine approfondita sul funzionamento interno della macchina repressiva russa.

GERMANY

ARD

ARBEITSGEMEINSCHAFT
DER ÖFFENTLICH-
RECHTLICHEN
RUNDFUNKANSTALTEN
DER BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND

STIMMEN AUS DEM KRIEG – UKRAINE 2022

Direction, Screenplay
David Belton

Producing Organisation
Rundfunk
Berlin-Brandenburg

Coproducing Organisations
BR, MDR, NDR,
SWR, WDR

Year of Production
2022

Broadcasting Date
24/02/2023

Original Language
Ukrainian

Subtitled in
English

Running Time
80'

Voices of War – Ukraine 2022

Since Russia invaded Ukraine on 24 February 2022, Ukrainian men have been prohibited from leaving the country. Many women however have fled, while others remain with their children. In this film, Ukrainian women tell us what they are experiencing and what they are suffering: the female perspective on an ongoing war. For almost a year, our film team has been travelling through Ukraine and other countries in Europe, asking Ukrainian women to tell their stories – in a wooden video booth: no filter, no interviewer, no time limit. These women include refugees, who wrestle every day with the decision to leave their country. Women, who stayed and have learned to live under constant threat. And those who have decided to fight at the front, to protect their country. A panoramic view of the war from the female perspective.

Voix de la guerre – Ukraine 2022

Depuis que la Russie a envahi l'Ukraine le 24 février 2022, il est interdit aux hommes ukrainiens de quitter le pays. De nombreuses femmes ont cependant fui, tandis que d'autres sont restées, avec leurs enfants. Dans ce film, des femmes ukrainiennes nous racontent ce qu'elles vivent et ce qu'elles subissent : le point de vue d'une femme sur une guerre en cours. Pendant près d'un an, notre équipe de tournage a parcouru l'Ukraine et d'autres pays d'Europe, demandant à des femmes ukrainiennes de raconter leur histoire - dans une cabine vidéo en bois : pas de filtre, pas d'intervieweur, pas de limite de temps. Parmi ces femmes figurent des réfugiées, qui luttent chaque jour contre la décision de quitter leur pays. Des femmes qui sont restées et qui ont appris à vivre sous une menace constante. Et celles qui ont décidé de se battre au front pour protéger leur pays. Une vue panoramique de la guerre du point de vue des femmes.

Voci di guerra – Ucraina 2022

Da quando la Russia ha invaso l'Ucraina il 24 febbraio 2022, agli uomini ucraini è stato vietato di lasciare il Paese. Molte donne, tuttavia, sono fuggite, mentre altre sono rimaste con i loro figli. In questo film, le donne ucraine ci raccontano cosa stanno vivendo e cosa stanno soffrendo: il punto di vista femminile su una guerra in corso. Per quasi un anno, il nostro team ha viaggiato attraverso l'Ucraina e altri Paesi europei, chiedendo alle donne ucraine di raccontare le loro storie in una cabina video di legno: nessun filtro, nessun intervistatore, nessun limite di tempo. Tra queste donne ci sono rifugiate che lottano ogni giorno con la tentazione di lasciare il loro Paese. Donne che sono rimaste e hanno imparato a vivere sotto costante minaccia. E quelle che hanno deciso di combattere al fronte, per proteggere il proprio Paese. Una visione panoramica della guerra dal punto di vista femminile.

GERMANY

ZDF

ZWEITES DEUTSCHES
FERNSEHEN

**ZDFZOOM:
DIE
VERSCHWUNDENEN
KINDER
VON CHERSON –
AUF DER SPUR
EINES
KRIEGS-
VERBRECHENS**

Direction, Author,
Screenplay,
Narrating Voice
Arndt Ginzel

Sound Track
Iryna Lazer,
Oleksiy Miriukov

Photography
Gerald Gerber,
Shirwan Qasim

Editing
Stefan Eggers

Producer
Martin Kraushaar

Producing Organisations
Journalistenbüro Ginzel,
Kraushaar, Datt

Year of Production
2022

Broadcasting Date
22/02/2022

Original Language
German

Subtitled in
English

Running Time
44'

**ZDFzoom: The Missing Children of Kherson –
On the Trail of a War Crime**

Children disappear in Kherson. Children are also missing in other places in Ukraine. *ZDFzoom* shows how Russia abducted many of them and what strategy Putin is pursuing with it. During his research, ZDF-reporter Arndt Ginzel came across 15 children who were abducted by Russians and who managed to escape from Russia. They tell us their story. With his experience reports and forensic methods, Arndt Ginzel reconstructs the fate of the children. For example, Russian television showed pictures of children who were granted Russian citizenship. With the help of facial recognition software, the ZDF author can prove that these are actually missing Ukrainian children. According to the UN, the deportation of children is a war crime. Kidnapping and forced adoption are now robbing the children of their homes and their identities.

**ZDFzoom : Les enfants disparus de Kherson –
Sur la piste d'un crime de guerre**

Des enfants disparaissent à Kherson. Des enfants sont également portés disparus dans d'autres régions d'Ukraine. *ZDFzoom* montre comment la Russie a enlevé un grand nombre d'entre eux et quelle est la stratégie de Poutine. Au cours de ses recherches, le reporter de la ZDF Arndt Ginzel est tombé sur 15 enfants qui ont été enlevés par des Russes et qui ont réussi à s'échapper de Russie. Ils nous racontent leur histoire. Grâce à ses rapports d'expérience et aux méthodes médico-légales, Arndt Ginzel reconstitue le destin de ces enfants. Par exemple, la télévision russe a montré des images d'enfants qui ont obtenu la citoyenneté russe. À l'aide d'un logiciel de reconnaissance faciale, l'auteur de la ZDF peut prouver qu'il s'agit en fait d'enfants ukrainiens disparus. Selon les Nations unies, la déportation d'enfants est un crime de guerre. L'enlèvement et l'adoption forcée privent désormais les enfants de leur foyer et de leur identité.

**ZDFzoom: I bambini scomparsi di Kherson –
Sulle tracce di un crimine di guerra**

I bambini scompaiono a Kherson. I bambini sono scomparsi anche in altri luoghi dell'Ucraina. *ZDFzoom* mostra il modo in cui la Russia ha rapito molti di loro e la strategia di Putin. Durante le sue ricerche, il reporter della ZDF Arndt Ginzel si è imbattuto in 15 bambini rapiti dai russi che sono riusciti a fuggire dalla Russia. Ci racconta la loro storia. Grazie alla sua esperienza e ai suoi metodi forensi, Arndt Ginzel ricostruisce il destino di questi bambini. Ad esempio, la televisione russa ha mostrato le immagini di bambini a cui è stata concessa la cittadinanza russa. Con l'aiuto di un software di riconoscimento facciale, l'autore della ZDF può dimostrare che si tratta in realtà di bambini ucraini scomparsi. Secondo le Nazioni Unite, la deportazione dei bambini è un crimine di guerra. Il rapimento e l'adozione forzata stanno ora derubando i bambini delle loro case e delle loro identità.

HUNGARY

MTVA

MÉDIASZOLGÁLTATÁS-
TÁMOGATÓ ÉS
VAGYONKEZELŐ ALAP

TE UGRASZ,
ÉN ELKAPLAK!

Direction

Bozsánovics Anita

Author, Screenplay

Olasz-Hartyányi
Nikoletta

Year of Production

2022

Broadcasting Date

13/01/2023

Original Languages

Hungarian, Russian,
Ukrainian

Subtitled in

English

Running Time

28'

You Jump I Will Catch You!

When the Russia-Ukraine war broke out, the Hungarian National Centre for Circus Arts took in over 100 Ukrainian refugee artists, including the students of the Kharkiv Circus Studio, who still live in Budapest. The Capital Circus of Budapest provides the children with three meals a day, medical care, administrative help, participation in cultural programmes and other activities, and to ease their troubles, gives them work and goals. An important message of the production is that people of various nations work together on the stage of circus in harmony. Regardless of what is happening in the world, Ukrainian and Russian artists work together on the stage of the Capital Circus of Budapest, because that is the essence of circus arts: if you jump, I'll catch you anytime. They live and work in the spirit of "together for peace".

Si tu sautes, je te rattraperai !

Lorsque la guerre entre la Russie et l'Ukraine a éclaté, le Centre national hongrois des arts du cirque a accueilli plus de 100 artistes ukrainiens réfugiés, dont les élèves du studio de cirque de Kharkiv, qui vivent toujours à Budapest. Le Capital Circus de Budapest fournit aux enfants trois repas par jour, des soins médicaux, une aide administrative, la participation à des programmes culturels et à d'autres activités et, pour les soulager, leur donne du travail et des objectifs. Un message important de la production est que des personnes de différentes nations travaillent ensemble sur la scène du cirque en harmonie. Indépendamment de ce qui se passe dans le monde, les artistes ukrainiens et russes travaillent ensemble sur la scène du Capital Circus de Budapest, car c'est l'essence même des arts du cirque : si tu sautes, je t'attrape à tout moment. Ils vivent et travaillent dans l'esprit « ensemble pour la paix ».

Se salti ti prendo!

Quando è scoppiata la guerra tra Russia e Ucraina, il Centro nazionale ungherese per le arti circensi ha accolto oltre 100 artisti ucraini rifugiati, tra cui gli allievi dello Studio del Circo di Kharkiv, che vivono tuttora a Budapest. Il Capital Circus di Budapest fornisce ai bambini tre pasti al giorno, cure mediche, assistenza amministrativa, partecipazione a programmi culturali e altre attività e, per alleviare i loro problemi, dà loro lavoro e obiettivi. Il messaggio importante che la produzione vuole trasmettere è che persone di diverse nazioni lavorano insieme sul palcoscenico del circo in armonia. Indipendentemente da ciò che accade nel mondo, gli artisti ucraini e russi lavorano insieme sul palcoscenico del Capital Circus di Budapest, perché questa è l'essenza dell'arte circense: se salti, ti prendo. Vivono e lavorano "insieme per la pace".

ITALY

RAI

RADIOTELEVISIONE
ITALIANAAFTER
THE BRIDGE**Direction, Screenplay**
Davide Rizzo,
Marzia Toscano**Participant**
Valeria Collina**Photography**
Andrea Vaccari**Sound Track**
Marco Biscarini,
Alessio Vanni**Editing**
Corrado Iuvara**Producing Organisations**
Rai Documentari,
Sayonara Film**Year of Production**
2023**Broadcasting Date**
20/10/2023**Original Language**
Italian**Subtitled in**
English**Running Time**
52'

After the Bridge

After the 2017 London Bridge attack, Valeria Collina, a shocked mother, must come to terms with the loss of her son, who was a jihadist killed in the attack. In the aftermath of the tragedy, she struggles to find peace.

Après le pont

Après l'attentat du London Bridge en 2017, Valeria Collina, une mère choquée, doit accepter la perte de son fils, un djihadiste tué lors de l'attaque. Au lendemain de la tragédie, elle s'efforce de trouver la paix.

After the Bridge

La vita di Valeria Collina è sconvolta dalla morte del figlio Youssef, membro di un commando jihadista autore dell'attacco terroristico sul London Bridge nel 2017. Dopo quell'evento, in cui Youssef è stato ucciso dalla polizia, Valeria riflette sul suo passato cercando di trovare la pace con il ricordo di suo figlio.

ITALY

SKY ITALIA

**SERGIO LEONE.
THE ITALIAN
WHO INVENTED
AMERICA****Direction, Screenplay**
Francesco Zippel**Sound Track**
Rodrigo D'Erasmus**Editing**
Michele Castelli,
Christian Lombardi**Producing Organisations**
Sky Studios, Sky Italia,
Leone Film Group**Year of Production**
2022**Broadcasting Date**
02/04/2023**Original Languages**
English, Italian**Running Time**
103'**Sergio Leone. The Italian Who Invented America**

This documentary film is a tribute to one of the great legends of world cinema, whose extraordinary artistic vision transcended national boundaries, devising narrative and stylistic solutions that have become part of the language of cinema. The feature film offers a never-before-seen portrait of a visionary and deeply cultured man who lived and breathed cinema from its inception and whose idea of cinema lives on today and continues to influence the contemporary film world. Sergio Leone and his cinema are recounted in this documentary through the unedited accounts of those who knew him and those who were inspired by him.

Sergio Leone. L'Italian qui a inventé l'Amérique

Ce documentaire rend hommage à l'une des plus grandes légendes du cinéma mondial, dont l'extraordinaire vision artistique a transcendé les frontières nationales, imaginant des solutions narratives et stylistiques qui font désormais partie du langage cinématographique. Le long métrage offre un portrait inédit d'un homme visionnaire et profondément cultivé qui a vécu et respiré le cinéma dès ses débuts et dont l'idée du cinéma perdure aujourd'hui et continue d'influencer le monde du cinéma contemporain. Sergio Leone et son cinéma sont racontés dans ce documentaire à travers les témoignages inédits de ceux qui l'ont connu et ceux qui ont été inspirés par lui.

Sergio Leone. L'italiano che inventò l'America

Sergio Leone. L'italiano che inventò l'America non è solo un omaggio a un grande regista, una delle grandi leggende del cinema mondiale, ma è soprattutto uno sguardo approfondito sul cinema contemporaneo, o meglio, uno studio sulla creazione di un nuovo stile e di un linguaggio cinematografico. Inimitabile. Oltre cento minuti di testimonianze e ricordi ripercorrono le tappe artistiche e biografiche del regista romano che ha respirato il cinema fin da bambino, appassionato com'era di film western degli anni Trenta e Quaranta. Ed è proprio quel bambino stupito che guarda con incanto al mito americano e si riappropria, da adulto, di quel mito, reinterpretandolo e creando qualcosa di totalmente originale.

JAPAN

NHK

NIPPON HOSO KYOKAI

**UKRAINE
UNDER ATTACK:
72 HOURS IN THE
PRESIDENT'S
OFFICE**
DirectionKimura Kazuho,
Yauchi Tomohiro**Assistant Director**

Takazawa Keiko

Sound Effects

Sadamoto Masaharu

Sound EngineersVitaliy Garkaviy,
Doi Naotaka**Video Engineer**

Taguchi Aya

CameraDmytro Mulenko,
Oleg Avilov**Lighting**

Vados Kal'vados

Researcher

Andriy Alferov

Editing

Hayashi Hiromi

Executive Producer

Matsumiya Kenichi

Year of Production

2023

Broadcasting Date

26/02/2023

Original Language

Japanese

Subtitled in

English

Running Time

55'

**Ukraine Under Attack:
72 Hours in the President's Office**

When Russia invaded Ukraine on February 24, 2022, the capital Kyiv was predicted to fall within 72 hours. However, Ukrainian President Volodymyr Zelenskyy risked his own life to stay put and resist, declaring his nation's resolve to defend its right to independence. Based on interviews with Zelenskyy's closest aides, official government releases and global media reports, we reconstruct the timeline of the critical first 72 hours of the invasion, uncovering fresh revelations about the events that set in motion a new era of global polarisation and instability.

**L'Ukraine attaquée :
72 heures dans le bureau du président**

Lorsque la Russie a envahi l'Ukraine le 24 février 2022, la capitale Kiev devait tomber dans les 72 heures. Cependant, le président ukrainien Volodymyr Zelenskyy a risqué sa propre vie pour rester sur place et résister, déclarant la détermination de sa nation à défendre son droit à l'indépendance. Sur la base d'entretiens avec les plus proches collaborateurs de Zelenskyy, de communiqués officiels du gouvernement et de reportages des médias internationaux, nous reconstituons la chronologie des 72 premières heures critiques de l'invasion, en dévoilant de nouvelles révélations sur les événements qui ont déclenché une nouvelle ère de polarisation et d'instabilité mondiales.

**Ucraina sotto attacco:
72 ore nell'ufficio del Presidente**

Quando la Russia invade l'Ucraina il 24 febbraio 2022, si prevedeva che la capitale Kyiv sarebbe caduta entro 72 ore. Invece il presidente ucraino Volodymyr Zelenskyy, mettendo a rischio la propria vita, non si è mosso da lì e ha opposto resistenza, dichiarando la determinazione della sua nazione a difendere il proprio diritto all'indipendenza. Avvalendoci di interviste con i suoi più stretti collaboratori, comunicati ufficiali del governo e resoconti dei media internazionali, ricostruiamo la cronologia delle prime 72 ore critiche dell'invasione, scoprendo rivelazioni inedite sugli eventi che hanno scatenato una nuova era di polarizzazione e instabilità globale.

KOREA (SOUTH)

MBC

MUNHWA
BROADCASTING
CORPORATION

MBC PD-NOTE – THE DEATH OF MY BROTHER AND 46 WITNESSES

Direction

Jo Yoon Mi

Author

Jang Hyoung Un

Year of Production

2022

Broadcasting Date

07/12/2022

Original Language

Korean

Subtitled in

English

Running Time

49'

MBC PD-NOTE – The Death of My Brother and 46 Witnesses

The current affairs reporting programme uncovers the truth about the death of an officer in the ROTC (Reserve Officers' Training Corps) in 1984. It reveals that the real cause of the death by violent acts was covered up as overwork. The in-depth coverage shed light on the unjust death of a young officer after 37 years. The honest testimonies of 46 comrades who witnessed his death come as a touching moment beyond the years. After revealing the closed aspect of the military regime in depth, the South Korean military, which has been adamant about the case, belatedly apologised to the bereaved families.

MBC PD-NOTE – La mort de mon frère et 46 témoins

Ce programme d'actualité dévoile la vérité sur la mort d'un officier du Corps d'entraînement des officiers de réserve (Reserve Officers' Training Corps, ROTC) qui a eu lieu en 1984. Il révèle que la cause réelle de la mort par des actes violents a été dissimulée sous la forme d'un surmenage. Le reportage approfondi met en lumière la mort injuste d'un jeune officier après 37 ans. Les témoignages honnêtes de 46 camarades qui ont assisté à sa mort constituent un moment émouvant au-delà des années. Après avoir révélé en profondeur l'aspect fermé du régime militaire, l'armée sud-coréenne, qui s'est montrée inflexible sur cette affaire, a présenté tardivement ses excuses aux familles endeuillées.

MBC PD-NOTE – La morte di mio fratello e 46 testimoni

Questo programma di attualità rivela la verità sulla morte di un ufficiale del Corpo di addestramento degli ufficiali di riserva (Reserve Officer's Training Corps, ROTC) avvenuta nel 1984. Porta alla luce l'insabbiamento della vera causa della morte, avvenuta a seguito di pesanti atti di violenza, fatti passare per eccesso di lavoro. Dopo 37 anni, l'approfondimento fa luce sull'ingiusta morte di un giovane ufficiale. Le testimonianze oneste di 46 commilitoni che hanno assistito alla sua morte sono un momento toccante nonostante siano passati molti anni. Dopo aver rivelato in profondità l'atteggiamento di chiusura del regime militare, l'esercito sudcoreano, che si è dimostrato irremovibile sul caso, si è tardivamente scusato con le famiglie in lutto.

KOREA (SOUTH)

NACB

NATIONAL ASSOCIATION
OF COMMERCIAL
BROADCASTERS
IN KOREA

NO BOUNDARIES

Direction

Chin Jaeun

Narrating Voice

Kim Myounggon

Editing

Noh Yulwoo

Participants

Nam Nanhee,
Park Seong,
Hnapul Zen Master,
Kim Boksoon,
Kim Jun,
Chae Yonggeum

Year of Production

2023

Broadcasting Date

28/02/2023

Original Language

Korean

Subtitled in

English

Running Time

91'

No Boundaries

Water remembers everything. Water is the past, the present and the future. Water is life without beginning or end. Water circulates and flows without boundaries. So, the world is a flow, like water without boundaries. This documentary looks into the Korean Peninsula National Park through the eyes of water. Amid the ruins of the Korean War, the national park, which has been established for 55 years, is a wonder itself. By assuming the perspective of water, everyone receives powerful comfort because we are water, we are subject to the same frequency, or vibration. Water is the power to live today without hesitation or fear. The universal emotion of mankind is possible because we are water. Water is the universal language of mankind and a medium that reveals the secrets of a beautiful nature.

Pas de frontières

Ce documentaire regarde le parc national de la péninsule coréenne à travers les yeux de l'eau. Au milieu des ruines de la guerre de Corée, le parc national, désigné depuis 55 ans, est une merveille en soi. L'histoire de l'environnement naturel restauré, des vestiges historiques redécouverts et des personnes qui y vivent se poursuit au fil de l'eau. Dans ce processus, les secrets cachés de la nature sont naturellement révélés. C'est parce que l'homme est la nature et qu'il n'y a pas de frontière entre l'homme et la nature. Dès que je sais que je suis la nature, les frontières disparaissent et je sais que tout est un miracle. Les montagnes qui apparaissent dans le film retracent les éléments humanistes uniques de la péninsule coréenne et pénètrent le temps et l'espace à travers les yeux de l'eau. Et la mer éclaire le quotidien d'une plongeuse qui ne vit que sur la plage en Corée. Par cela, il est dit que nous sommes les êtres qui sont venus de la mer et qui retourneront à la mer. Passant à la perspective de l'eau, chacun reçoit un confort puissant. Parce que nous sommes de l'eau, nous sommes soumis à la même fréquence, ou vibration. L'eau est le pouvoir de vivre aujourd'hui sans hésitation ni peur. L'émotion universelle de l'humanité est possible parce que nous sommes de l'eau. Le documentaire dévoile les merveilles de la nature et le mystère de l'eau comme un poème. L'eau est le langage universel de l'humanité et un médium qui révèle les secrets de la beauté de la nature.

Senza confini

L'acqua ricorda tutto. L'acqua è il passato, il presente e il futuro. L'acqua è vita senza inizio né fine. L'acqua circola e scorre senza confini. Il mondo è un flusso, come l'acqua senza confini. Questo documentario guarda al Parco Nazionale coreano attraverso gli occhi dell'acqua. Tra le rovine della guerra di Corea, il parco nazionale, istituito da 55 anni, è un'autentica meraviglia. Assumendo la prospettiva dell'acqua, tutti traggono conforto perché siamo acqua, siamo soggetti alla stessa frequenza, o vibrazione. L'acqua è il potere di vivere oggi senza esitazioni o paure. L'emozione universale dell'umanità è possibile perché siamo acqua. L'acqua è il linguaggio universale dell'umanità e un mezzo che rivela i segreti di una natura bellissima.

LITHUANIA

LRT

LIETUVOS
NACIONALINIS RADIJAS
IR TELEVIZIJA

EINU
PIRKTI PIENO

Direction

Antanas Laurušas

Screenplay

Sigita Ivaškaitė

Narrating Voice

Paulius Markevičius

Dancers

Paulius Markevičius,
Giedrė Kirkilytė,
Mantas Stabačinskas,
Agnietė Lisičkinaitė,
Greta Grinevičiūtė,
Emilija Karosaitė,
Gabrielė Bagdonaitė,
Viktoras Fedorenko,
Juozas Veiverys

Choreographers

Greta Grinevičiūtė,
Agnietė Lisičkinaitė

Sound Track

Dominykas Digimas,
Šeškne elders ensemble
Golden Autumn

Coproducting Organisation

Be kompanijos

Year of Production

2023

Broadcasting Date

30/09/2023

Original Language

Lithuanian

Subtitled in

English

Running Time

33'

Gone for Some Milk

This is a TV version of a site-specific contemporary dance performance which was created as a guided tour. Artists G. Grineviciute and A. Lisickinaite broke out of the vicious circle of the city centre of Vilnius and explored the Šeškine district – a typical Soviet era micro-district of apartment blocks built in 1980s, covering 8 km², and inhabited by 30.000 residents. The fairy-tale structure, fictional characters and trip motif work as a tool to understand, tame and capture the urban space.

Partis chercher du lait

Il s'agit de la version télévisée d'un spectacle de danse contemporaine in situ qui a été créé sous la forme d'une visite guidée. Les artistes G. Grineviciute et A. Lisickinaite sont sortis du cercle vicieux du centre-ville de Vilnius et ont exploré le quartier de Šeškine – un micro-quartier typique de l'ère soviétique composé d'immeubles d'appartements construits dans les années 1980, couvrant 8 km² et habité par 30 000 résidents. La structure de conte de fées, les personnages fictifs et le motif du voyage servent d'outils pour comprendre, apprivoiser et capturer l'espace urbain.

Usciti a prendere un po' di latte

Si tratta della versione televisiva di una performance di danza contemporanea sul posto, realizzata sotto forma di visita guidata. Gli artisti G. Grineviciute e A. Lisickinaite sono usciti dal circolo vizioso del centro di Vilnius per esplorare il quartiere di Šeškine: un tipico microdistretto di epoca sovietica composto da condomini costruiti negli anni Ottanta, che si estende per 8 km² ed è abitato da 30.000 residenti. La struttura fiabesca, i personaggi di fantasia e il motivo del viaggio funzionano come strumento per comprendere, domare e catturare lo spazio urbano

MEXICO

CANAL 14

SISTEMA PÚBLICO
DE RADIODIFUSIÓN
DE ESTADO MEXICANO

CARTAS PARA
LA LIBERTAD

Direction, Author,
Producer

Carmen Huete

Editing

Mariana Rodríguez Pérez

Year of Production

2022

Broadcasting Date

25/03/2023

Original Language

Spanish

Subtitled in

English

Running Time

42'

Letters for Freedom

Like many other women, Adriana suffered violence at the hands of her partner. The situation escalated to such an extent that she was forced to commit homicide to stop her own femicide. For this crime she was sentenced to 27 years in prison, although after 15 years she was released in 2022. A story about the consequences of gender violence.

Lettres pour la liberté

Comme beaucoup d'autres femmes, Adriana a subi des violences de la part de son partenaire. La situation s'est tellement aggravée qu'elle a été contrainte de commettre un homicide pour mettre fin à son propre féminicide. Pour ce crime, elle a été condamnée à 27 ans de prison, mais après 15 ans, elle a été libérée en 2022. Une histoire sur les conséquences de la violence de genre.

Lettere per la libertà

Come molte altre donne, Adriana ha subito violenza per mano del suo compagno. La situazione è degenerata a tal punto che è stata costretta a commettere un omicidio per mettere fine al proprio femminicidio. Per questo crimine è stata condannata a 27 anni di carcere, anche se dopo 15 anni è stata rilasciata nel 2022. Una storia sulle conseguenze della violenza di genere.

MEXICO

CANAL 22

TELEVISIÓN
METROPOLITANA

LA RAÍZ DOBLE:
SABORES
PERIFÉRICOS

Direction, Author
Mandonio Carballo

Editing
Alejandro Loera

Year of Production
2022

Broadcasting Date
09/06/2022

Original Language
Spanish

Subtitled in
English

Running Time
29'

Web
youtu.be/l49flp91DHY

The Double Root

The Double Root shows the current situation of the indigenous people, their daily life, and the contributions they make to México.

La double racine

La double racine montre la situation actuelle des populations indigènes, leur vie quotidienne et leur contribution au Mexique.

Doppia radice

Doppia radice mostra la situazione attuale delle popolazioni indigene, la loro vita quotidiana e il contributo che danno al Messico.

MEXICO

EL ONCE

CANAL ONCE

MEXICO
BIOCULTURAL**Direction, Editing**

Luis Damián Sánchez

ScreenplayAlberto Arriga,
Pamela Pulido**Narrating Voice**

Jorge Rugeiro

Sound Track

Daniel Echeverria

ProductionDaniela Paasch,
Maricarmen Berumen,
Sachenka Rojas**Producing Organisations**Canal Once,
Comisión Nacional
de Areas Naturales
Protegidas,
Secretaría de Medio
Ambiente y Recursos
Naturales,
Instituto Nacional de
Antropología e Historia**Year of Production**

2022

Broadcasting Date

06/07/2022

Original Language

Spanish

Running Time

27'

Web*canalonce.mx/programas/
mexico-biocultural***Bio-cultural Mexico**

In this chapter we will get to know one of the protected natural spaces within the archaeological zone of Palenque, Chiapas. This national park presents a variety of flora and fauna characteristic of the place, such as streams, rivers, tropical woods and a great ecosystem richness that has been recognised as Cultural Heritage of Humanity.

Mexique bioculturel

Dans ce chapitre, nous ferons connaissance avec l'un des espaces naturels protégés de la zone archéologique de Palenque, au Chiapas. Ce parc national présente une variété de flore et de faune caractéristiques de l'endroit, comme des ruisseaux, des rivières, des forêts tropicales et un écosystème d'une grande richesse qui a été reconnu comme patrimoine culturel de l'humanité.

Messico bioculturale

In questo capitolo conosceremo uno degli spazi naturali protetti all'interno della zona archeologica di Palenque, in Chiapas. Questo parco nazionale presenta una varietà di flora e fauna caratteristica del luogo, ricco di ruscelli, fiumi, foreste tropicali e una grande ricchezza ecosistemica che è stata riconosciuta come Patrimonio Culturale dell'Umanità.

NETHERLANDS (THE)

NPO

NEDERLANDSE
PUBLIEKE OMROEP

WEND
JE LICHAAM
NAAR DE ZON

**Direction, Author,
Screenplay**

Aliona van der Horst

Voices

Sandar Valiulin,
Andrey Rudensky

Music

Anton Silaev

Sound Track

Rik Meier

Sound Design

Mark Glynnne,
Tom Bijnen

Cinematography

Rogier Timmermans

Research

Gerard Nijssen,
Olga Averkieva,
Oksana Maksimchuk

Editing

Gys Zevenbergen

Producer

Ilja Roomans

Producing Organisation

Taskovski Films

Coproducing Organisation

NTR Television

Year of Production

2022

Broadcasting Date

21/09/2022

Original Language

Russian

Subtitled in

English

Running Time

133'

Turn Your Body to the Sun

The incredible life story of a Soviet soldier of Tatar descent who was captured by the Nazis during WWII. Today, his daughter Sana is tracing the path of her silent father, trying to understand what made him the man she knew as a child, through his diaries, as well as various personal and public archives and registries. As she accompanies Sana in her journey, filmmaker Aliona van der Horst excavates film archives, to find traces of those millions of Soviet soldiers who were caught in the crossfire of fighting between dictators, who were there but were easily left out of the narrative of the global war.

Tournez votre corps vers le soleil

L'incroyable histoire d'un soldat soviétique d'origine tatare capturé par les nazis pendant la Seconde Guerre mondiale. Aujourd'hui, sa fille Sana retrace le parcours de son père silencieux, essayant de comprendre ce qui a fait de lui l'homme qu'elle a connu enfant, à travers ses journaux intimes, ainsi que diverses archives et registres personnels et publics. Tout en accompagnant Sana dans son périple, la réalisatrice Aliona van der Horst fouille les archives cinématographiques pour retrouver les traces de ces millions de soldats soviétiques qui ont été pris dans le feu croisé des combats entre dictateurs, qui étaient là mais qui ont été facilement laissés de côté dans le récit de la guerre mondiale.

Rivolgì il tuo corpo al sole

L'incredibile storia di un soldato sovietico di origine tartara catturato dai nazisti durante la seconda guerra mondiale. Oggi, sua figlia Sana sta ripercorrendo il cammino del padre silenzioso, cercando di capire cosa lo ha reso l'uomo che ha conosciuto da bambina, attraverso i suoi diari, nonché vari archivi e registri personali e pubblici. Mentre accompagna Sana nel suo viaggio, la regista Aliona van der Horst scava negli archivi cinematografici, per trovare tracce di quei milioni di soldati sovietici che furono presi nel fuoco incrociato dei combattimenti tra dittatori, che erano lì ma che sono stati lasciati fuori dalla narrazione della guerra mondiale.

NORTH MACEDONIA

MRT

MAKEDONSKA
RADIOTELEVIZIJA

**ELEKTRICHNATA
ENERGIJA
POVAZNA
OD ZDRAVJETO**

Direction

Martin Pushevski

Year of Production

2023

Broadcasting Date

06/02/2023

Original Language

Macedonian

Subtitled in

English

Running Time

12'

Electricity over Health – Old Polluters Saved Macedonia from Energy Crisis

REK Bitola is a power plant complex dating back to the 1980s. It operates on lignite and it's a major polluter. The complex has electrostatic filters for dust purification, but it still exceeds the maximum allowable limit, with levels up to 100 micrograms. The technology used is Russian and outdated. In December 2022, the power plant obtained an A-integrated permit with the obligation to meet environmental standards by 2026. The options for improvement include enhancing the quality of coal, replacing coal with natural gas or implementing a photovoltaic system. Each option requires substantial investments.

L'électricité au détriment de la santé – Les vieux pollueurs ont sauvé la Macédoine de la crise énergétique

REK Bitola est un complexe de centrales électriques datant des années 1980. Il fonctionne au lignite et est un gros pollueur. Le complexe est équipé de filtres électrostatiques pour la purification des poussières, mais celles-ci dépassent toujours la limite maximale autorisée, avec des niveaux allant jusqu'à 100 microgrammes. La technologie utilisée est russe et obsolète. En décembre 2022, la centrale a obtenu un permis intégré A avec l'obligation de respecter les normes environnementales d'ici 2026. Les options envisageables comprennent l'amélioration de la qualité du charbon, le remplacement du charbon par du gaz naturel ou la mise en place d'un système photovoltaïque. Chaque option nécessite des investissements substantiels.

L'elettricità a scapito della salute – I Vecchi inquinanti hanno salvato la Macedonia dalla crisi energetica

REK Bitola è un complesso di centrali elettriche che risale agli anni Ottanta. Funziona a lignite ed è fonte di grande inquinamento. Il complesso dispone di filtri elettrostatici per la purificazione delle polveri, ma supera comunque il limite massimo consentito, con livelli fino a 100 microgrammi. La tecnologia utilizzata è russa e obsoleta. Nel dicembre 2022, la centrale ha ottenuto un permesso integrato A con l'obbligo di adeguarsi agli standard ambientali entro il 2026. Le opzioni di intervento includono il miglioramento della qualità del carbone, la sostituzione del carbone con il gas naturale o l'implementazione di un sistema fotovoltaico. Ogni opzione richiede investimenti consistenti.

NORWAY

NRK

NORSK
RIKSKRINGKASTINGBRENNPUNKT:
CYBERKRIGER

Direction

Janne Seime Siler

Authors

Lars Karelius Noer,
Janne Seime Siler

Narrating Voice

Cecilie Ellingsen

Other Participants

Charlotte Berrefjord Bergløff,
Mirela Pereira Valenzuela,
Christer Aasheim,
Ole Jørgen Kolstadbråten,
Torstein Georg Bøe,
Snorre Wik,
Rune Hansen,
Øyvind Øvergård,
Sindre Ness,
Johan Braanen,
Victoria Dørheim Ho-Yen,
Paul Sokolovskiy

Editing

Christer Aasheim

Producer

Lars Karelius Noer

Year of Production

2023

Broadcasting Date

05/10/2023

Original Language

Norwegian

Subtitled in

English

Running Time

31'

Web

tv.nrk.no/serie/brennpunkt-cyberkriger

Cyber Warrior

Hidden behind keyboards and pseudonyms, they defy laws and put themselves and others in danger – all to stop Putin in the war against Ukraine. It is late February 2022 and the world is in shock. After several years of fighting in eastern Ukraine, Russia has gone for a full invasion. Soon after, Ukraine's digitisation minister goes on Twitter. He is asking for help in the digital war against Russia. Thousands of digital activists from around the world are enlisting in a cyber war where computers are the weapons. What are the cyber warriors really capable of, and what are the consequences? Parallel to what is happening on the ground in Ukraine, there is also a cyberwar where disinformation and attacks on infrastructure and websites are the weapons. Norwegian journalists have taken a closer look at this digital activism.

Cyber-guerriers

Cachés derrière des claviers et des pseudonymes, ils défient les lois et se mettent eux-mêmes et les autres en danger – tout cela pour arrêter Poutine dans la guerre contre l'Ukraine. Nous sommes fin février 2022 et le monde est sous le choc. Après plusieurs années de combats dans l'est de l'Ukraine, la Russie s'est lancée dans une invasion complète. Peu de temps après, le Ministre ukrainien de la numérisation se rend sur Twitter. Il demande de l'aide dans la guerre numérique contre la Russie. Des milliers d'activistes numériques du monde entier s'engagent dans une cyberguerre où les ordinateurs sont les armes. De quoi sont réellement capables les cyber-guerriers et quelles en sont les conséquences de leurs attaques ? Parallèlement à ce qui se passe sur le terrain en Ukraine, il y a aussi une cyberguerre où la désinformation et les attaques contre les infrastructures et les sites web sont les armes. Les journalistes norvégiens se sont penchés de plus près sur cet activisme numérique.

Guerrieri informatici

Nascosti dietro tastiere e pseudonimi, sfidano le leggi e mettono sé stessi e gli altri in pericolo, tutto per fermare Putin nella guerra contro l'Ucraina. È la fine di febbraio 2022 e il mondo è sotto shock. Dopo diversi anni di combattimenti nell'Ucraina orientale, la Russia ha deciso di invaderla completamente. Poco dopo, il ministro ucraino per la digitalizzazione va su Twitter. Chiede aiuto nella guerra digitale contro la Russia. Migliaia di attivisti da tutto il mondo si stanno arruolando in una guerra informatica dove le armi sono i computer. Di cosa sono realmente capaci i cyber warrior e quali sono le conseguenze dei loro attacchi? Parallelamente a quanto sta accadendo sul campo in Ucraina, c'è anche una guerra informatica che si combatte a colpi di disinformazione e attacchi alle infrastrutture e ai siti web. I giornalisti norvegesi hanno dato un'occhiata più da vicino a questo attivismo digitale.

PANAMA

SERTV

SISTEMA ESTATAL
DE RADIO
Y TELEVISIÓN

**SIN ETIQUETAS,
NI EXCUSAS...
SOLO MAJO**

Direction, Producer
Frank Holness

Screenplay
Edgar Bravo

Sound Track
Megatra

Year of Production
2022

Broadcasting Date
21/03/2023

Original Language
Spanish

Subtitled in
English

Running Time
38'

No Labels, No Excuses... Just Majo

The life of a girl with Down Syndrome, seen first-hand throughout her day-to-day life until she achieved her long-awaited dream of being the first girl to graduate with that condition and have a university degree in Panama.

Pas d'étiquettes, pas d'excuses... Juste Majo

La vie d'une jeune fille atteinte du syndrome de Down, vue de près tout au long de sa vie quotidienne jusqu'à ce qu'elle réalise son rêve tant attendu d'être la première fille atteinte de cette maladie à obtenir un diplôme universitaire au Panama.

Niente etichette, niente scuse... solo Majo

La vita di una giovane ragazza con la sindrome di Down, vista da vicino e in prima persona mentre svolge la sua vita quotidiana fino a realizzare il sogno tanto atteso di essere la prima ragazza con questa sindrome a laurearsi all'università di Panama.

POLAND

TVP

TELEWIZJA POLSKA

PISKLAKI

Direction, Author,**Screenplay**

Lidia Duda

Cinematography

Wojciech Staroń,

Zuzanna Zachara-Hassairi

Producers

Anna Bławut-Mazurkiewicz,

Tomasz Rychter (TVP)

Producing Organisations

Telewizja Polska, AuraFilm

Coproducing Organisations

Lunafilm,

Mazowiecki Instytut

Kultury,

Mazowiecki i Warszawski

Fundusz Filmowy

Year of Production

2022

Broadcasting Date

16/01/2023

Original Language

Polish

Subtitled in

English

Running Time

83'

Fledglings

An original trio of young characters – imaginative Zosia, sensitive Oskar and independent Kinga – have to enter adulthood earlier than their peers. They take the viewer on a journey to the world of children's compassion, artistic expression, sense of humour and force of character. The world in which friendship, love and closeness to another person is like oxygen, which carries them through the hardest moments.

Les oisillons

Un trio original de jeunes personnages – l'imaginative Zosia, le sensible Oskar et l'indépendante Kinga – doivent entrer dans l'âge adulte plus tôt que leurs pairs. Ils emmènent le spectateur dans un voyage dans le monde de la compassion, de l'expression artistique, du sens de l'humour et de la force de caractère des enfants. Un monde dans lequel l'amitié, l'amour et la proximité d'une autre personne sont comme de l'oxygène, qui les porte dans les moments les plus difficiles.

Gli scriccioli

Un originale trio di giovani personaggi – la fantasiosa Zosia, il sensibile Oskar e l'indipendente Kinga – deve entrare nell'età adulta prima dei loro coetanei. I tre accompagnano lo spettatore in un viaggio nel mondo della compassione, dell'espressione artistica, del senso dell'umorismo e della forza di carattere dei bambini. Un mondo in cui l'amicizia, l'amore e la vicinanza ad un'altra persona sono come l'ossigeno che li rinfranca nei momenti più difficili.

PORTUGAL

RTP

RADIO E TELEVISÃO
DE PORTUGAL**INSIDE/OFFSIDE:
PROJECTO
SALVAR
O LUSITÂNIA****Direction, Screenplay,
Editing, Sound Track**

Bruno Correia

ParticipantsPaulo Moreira,
Álvaro Mancilla,
Luís Carneiro,
Pedro Tomé, João Nunes,
Armanda Tomásia,
Vanderson Reis,
Malcolm Simmons,
Ronny Peterson,
Ubaldo Gamboa, Fábio Erins,
Carmen Gonçalves,
Adres Copete, David Pádua,
João Silveira,
Gonçalo Carneiro,
Vitória Carneiro,
Rúben Miranda, André Costa,
Rafael Castro,
Maurício Toledo,
Rui Silveira, Fábio Miranda,
Duarte Cordeiro, Rui Santos,
Leila Pinheiro, Camilo Durán,
Bavikson Biaí**Producing Organisation**

RTP Açores

Coproducing OrganisationsRTP, NTR, HRT, ČT, RTVSLO,
RTCG, RedOrange,
EBU Intercultural
and Diversity Grou**Year of Production**

2021

Broadcasting Date

15/11/202

Original Language

Portuguese

Subtitled in

English

Running Time

32'

INSIDE/OFFSIDE: The Foreign Players Project

An Azorean 5th division football club is scouting talents in Africa and Latin America with the hope of finding the next Messi and saving the financial hole left by previous managements. However, both the local community and the native players, who now see a darker team and their space occupied by competitive foreign players, are against a project that has not yet brought any sporting results. The pressure from all sides is huge and leads the coach to quit. With some players already placed in the main Portuguese leagues, the management hopes that at least one of them can still save the club.

INSIDE/OFFSIDE : Le projet des joueurs étrangers

Un club de football de 5^e division des Açores recherche des talents en Afrique et en Amérique latine dans l'espoir de trouver le prochain Messi et de combler le gouffre financier laissé par les directions précédentes. Cependant, la communauté locale et les joueurs locaux, qui voient maintenant une équipe plus sombre et leur espace occupé par des joueurs étrangers compétitifs, s'opposent à un projet qui n'a pas encore donné de résultats sportifs. La pression exercée par toutes les parties est énorme et conduit l'entraîneur à démissionner. Avec quelques joueurs déjà placés dans les principaux championnats portugais, la direction espère qu'au moins l'un d'entre eux pourra encore sauver le club.

INSIDE/OFFSIDE: Il progetto calciatori stranieri

Una squadra di calcio di quinta divisione delle Azzorre sta reclutando talenti in Africa e America Latina con la speranza di trovare il prossimo Messi e di ripianare il buco finanziario lasciato dalle precedenti gestioni. Tuttavia, sia la comunità locale che i giocatori autoctoni, che ora vedono una squadra più scura e il loro spazio occupato da giocatori stranieri competitivi, sono contrari a un progetto che non ha ancora portato alcun risultato sportivo. La pressione da tutte le parti è enorme e porta l'allenatore ad abbandonare. Con alcuni giocatori già inseriti nei principali campionati portoghesi, la dirigenza spera che almeno uno di loro possa ancora salvare il club.

ROMANIA

TVR

SOCIETATEA
ROMÂNĂ
DE TELEVIZIUNE

CÂND CULORILE
AU TĂCUT

Direction

Alina Amza

Partecipants

Irina Crocker,
Silvia Stelea

Editing

Ionuț Andrei

Sound Track

Marius Stanciu

Year of Production

2022

Broadcasting Date

12/11/2022

Original Language

Romanian

Subtitled in

English

Running Time

79'

Web

[www.youtube.com/
watch?v=MAvarVHCOPE&t=1665s](https://www.youtube.com/watch?v=MAvarVHCOPE&t=1665s)
[watch?v=MAvarVHCOPE&t=1665s](https://www.youtube.com/watch?v=MAvarVHCOPE&t=1665s)

When Colours Fell Silent

The greatest lessons in dignity and courage come in the most unlikely ways: twins Irina and Silvia lost their sight suddenly at 24, after the sudden death of their father, in a sort of definitive refusal to "see" the world without him. The documentary *When Colours Fell Silent* is a powerful and luminous film, far from the compassion that stultifies or limits us when witnessing such a story. The director of the documentary, Alina Amza, spent 8 months with the two sisters and managed to create the story of these formidable winners of an incredible moral strength. A film that brings joy to the public and offers hope and confidence to all those who relate to Silvia and Irina. In consequence, the audience feels inspired and reevaluates their own lives.

Quand les couleurs se taisent

Les plus grandes leçons de dignité et de courage sont données par les voies les plus improbables : les jumelles Irina et Silvia ont perdu la vue subitement à 24 ans, après la mort soudaine de leur père, dans une sorte de refus définitif de « voir » le monde sans lui. Le documentaire *Quand les couleurs se taisent* est un film puissant et lumineux, loin de la compassion qui nous tétanise ou nous limite face à une telle histoire. La réalisatrice du documentaire, Alina Amza, a passé 8 mois avec les deux sœurs et a réussi à créer l'histoire de ces formidables gagnantes d'une force morale incroyable. Un film qui apporte de la joie au public et offre de l'espoir et de la confiance à tous ceux qui s'identifient à Silvia et Irina. En conséquence, le public se sent inspiré et réévalue sa propre vie.

Quando i colori tacquero

Le più grandi lezioni di dignità e coraggio arrivano nei modi più improbabili: le gemelle Irina e Silvia hanno perso la vista all'improvviso a 24 anni, dopo la morte improvvisa del padre, in una sorta di rifiuto definitivo di "vedere" il mondo senza di lui. Il documentario *Quando i colori tacquero* è un film potente e luminoso, lontano dalla compassione che ci ottunde o ci limita quando assistiamo a una storia del genere. La regista del documentario, Alina Amza, ha trascorso 8 mesi con le due sorelle ed è riuscita a raccontare la storia di queste formidabili vincitrici di un'incredibile forza morale. Un film che porta gioia e offre speranza e fiducia a tutti coloro che si relazionano con Silvia e Irina, portando il pubblico a sentirsi ispirato e a rivalutare la propria vita.

SAN MARINO (REP. OF)

SMRTV

RADIOTELEVISIONE
DELLA REPUBBLICA
DI SAN MARINO

**TIN BOTA
ROMAGNA –
STORIE
DALL'ALLUVIONE**

Direction, Screenplay
Maria Letizia Camparsi

Narrating Voice
Lia Florio

Editing
Marco Alessandri,
Carlo Brenda

Year of Production
2023

Broadcasting Date
31/05/2023

Original Language
Italian

Running Time
24'

Stay Strong, Romagna – Stories from the Flood

Swollen, violent rivers sow destruction and pain. In 36 hours, half a year's rain poured from the sky. Water comes from all sides, even from manholes. People climb onto roofs to save themselves. Emilia-Romagna struggles not to drown. On 15 May 2023 the emergency began, and between 16 and 17, tragedy struck: 23 rivers and more than a thousand landslides flooded cities, motorways, streets and land. 100 municipalities were involved. 15 victims are mourned: a national mourning for them. This documentary not only tells the recent flood in Romagna, but also the stories of those who survived it: those who have lost a lot, but continue to smile, give a great show of strength and hope. So are the testimonies of some volunteers: their help was fundamental on a practical and moral level.

Stay Strong, Romagna – Histoires d'inondations

Les rivières gonflées et violentes sèment la destruction et la douleur. En 36 heures, la moitié de la quantité de pluie de toute une année est tombée du ciel. L'eau arrive de tous les côtés, même des bouches d'égout. Les gens grimpent sur les toits pour se sauver. L'Émilie-Romagne lutte pour ne pas se noyer. Le 15 mai 2023, l'état d'urgence commence et, entre le 16 et le 17, c'est la tragédie : 23 fleuves et plus d'un millier de glissements de terrain inondent les villes, les autoroutes, les rues et les terres. 100 communes sont concernées. 15 victimes sont à déplorer : un deuil national leur est consacré. Ce documentaire ne raconte pas seulement les récentes inondations en Romagne, mais aussi les histoires de ceux qui y ont survécu : ceux qui ont beaucoup perdu, mais qui continuent à sourire, à donner une grande preuve de force et d'espoir. Il y a aussi les témoignages de quelques volontaires : leur aide a été fondamentale sur le plan pratique et moral.

Tin bota Romagna – Storie dall'alluvione

Fiumi gonfi e violenti seminano distruzione e dolore. In 36 ore, dal cielo, la pioggia di mezzo anno. L'acqua arriva da tutte le parti, anche dai tombini. Le persone salgono sui tetti per salvarsi. L'Emilia-Romagna lotta per non affogare. Il 15 maggio 2023 comincia l'emergenza, tra il 16 e il 17 si consuma la tragedia: 23 fiumi esondati e più di mille frane. Allagate città, autostrade, vie e terreni. In ginocchio Forlì, Cesena e Ravenna, ma anche Bologna va sott'acqua. 100 i Comuni coinvolti. Si piangono 15 vittime: per loro, lutto nazionale. Questo documentario non racconta solo l'alluvione in Romagna, ma anche le storie di chi vi è sopravvissuto: c'è chi ha perso molto, ma continua a sorridere dando una grande prova di forza e speranza. Presenti anche le testimonianze di alcuni volontari: il loro aiuto è stato fondamentale a livello materiale e morale.

SERBIA

RTS

RADIO TELEVISION
OF SERBIA**ABU DABI:
TRADICIJA,
KULTURA,
UMETNOST****Direction**

Milica Mitrović

Screenplay

Olivera Milošević

ParticipantsOlga Kapor,
Draško Pejanović,
Nataša Radovanović**Sound Track**

Ivan Troskot

Editing

Jakov Pejov

Year of Production

2023

Broadcasting Date

05/08/2023

Original Language

Serbian

Subtitled in

English

Running Time

40'

Abu Dhabi – Tradition, Culture, Art

Abu Dhabi, a city that nurtures the traditions of the exotic Arab world and at the same time realises a futuristic vision of the metropolis. A forward-looking city where top art and culture conquer space in the district of Sadiyat Island. When all the started constructions are completed on the island in a year or so, it will be one of the most densely populated global cultural centres in the world. A wonderful combination of traditional values and fascinating modern architecture, a mentality open to the West, respect and acceptance of others and different people... these are all reasons why this country is considered a golden link between East and West.

Abu Dhabi – Tradition, culture, art

Abu Dhabi, une ville qui nourrit les traditions du monde arabe exotique et qui réalise en même temps une vision futuriste de la métropole. Une ville tournée vers l'avenir où l'art et la culture de haut niveau conquièrent l'espace dans le quartier de l'île de Sadiyat. Lorsque toutes les constructions en cours seront achevées sur l'île, dans un an environ, il s'agira de l'un des centres culturels mondiaux les plus densément peuplés au monde. Une merveilleuse combinaison de valeurs traditionnelles et d'architecture moderne fascinante, une mentalité ouverte à l'Occident, le respect et l'acceptation des autres et des personnes différentes... voilà toutes les raisons pour lesquelles ce pays est considéré comme un lien d'or entre l'Orient et l'Occident.

Abu Dhabi – Tradizione, cultura, arte

Abu Dhabi, una città che nutre le tradizioni dell'esotico mondo arabo e allo stesso tempo realizza una visione futuristica della metropoli. Una città lungimirante dove l'arte e la cultura di alto livello conquistano spazio nel quartiere di Sadiyat Island. Quando tutte le costruzioni avviate sull'isola saranno completate, tra circa un anno, sarà uno dei centri culturali globali più densamente popolati al mondo. Una meravigliosa combinazione di valori tradizionali e di un'affascinante architettura moderna, una mentalità aperta all'Occidente, basata sul rispetto e l'accettazione degli altri e delle persone diverse... tutti motivi per cui questo Paese è considerato un anello di congiunzione d'oro tra Oriente e Occidente.

SLOVAKIA

RTVS

ROZHLAS A TELEVÍZIA
SLOVENSKAPOZNÁMKY
Z EREMOCÉNU**Direction, Author,****Screenplay**

Viera Cákanyová

Dramaturgist

Klára Tasovská

DOP

Viera Cákanyová

Sound Design/Mix

Marek Buranovský

EditingViera Cákanyová,
Alexandra Gajdicová**Commissioning Editor**

Ondrej Starinský

ProductionMatej Sotník (Guča),
Dorota Zacharová
(Exec. Prod. Guča);
Nina Numankadić
(Marina);
Tatiana Vallová,
Roman Genský (RTVS)**Producing Organisation**

Guča Films (SK)

Coproducing OrganisationsRTVS,
Marina Films (CZ)**Year of Production**

2023

Broadcasting Date

16/02/2024

Original Language

Slovak

Subtitled in

English

Running Time

78'

Web[gucafirms.com/portfolio/
notes-from-eremocene](http://gucafirms.com/portfolio/notes-from-eremocene)

Notes from Eremocene

Taking place in a future that does not yet exist, *Notes from Eremocene* questions the ideal techno-optimistic model that lies ahead of us. From a curious, playful and critical standpoint, filmmaker Viera Cákanyová explores the potential of blockchain technology and artificial intelligence in dealing with complex global problems we humans create – climate change and the crisis of representative democracy. Combining diaristic film footage with 3D scanner images, Cákanyová poetically and forcefully stresses the inherent tension between the analogue and digital future of mankind.

Notes de l'Éremocène

Se déroulant dans un futur qui n'existe pas encore, *Notes de l'Éremocène* remet en question le modèle techno-optimiste idéal qui nous attend. D'un point de vue curieux, ludique et critique, la réalisatrice Viera Cákanyová explore le potentiel de la technologie blockchain et de l'intelligence artificielle pour faire face aux problèmes mondiaux complexes que nous, les humains, créons – le changement climatique et la crise de la démocratie représentative. Combinant des séquences filmées diaristes avec des images de scanner 3D, Cákanyová souligne avec poésie et force la tension inhérente entre l'avenir analogue et numérique de l'humanité.

Note dall'Eremocene

Ambientato in un futuro che non esiste ancora, *Note dall'Eremocene* mette in discussione il modello tecno-ottimistico ideale che ci attende nel futuro. Da un punto di vista curioso, ludico e critico, la regista Viera Cákanyová esplora il potenziale della tecnologia blockchain e dell'intelligenza artificiale nell'affrontare i complessi problemi globali creati da noi esseri umani – il cambiamento climatico e la crisi della democrazia rappresentativa. Combinando filmati diaristici con immagini di scanner 3D, Cákanyová sottolinea con poesia e forza la tensione intrinseca tra il futuro analogico e digitale dell'umanità.

SLOVENIA

RTVSLO

RADIOTELEVIZIJA
SLOVENIJAOTROCI
ALKOHOLIKOV**Direction, Author,
Screenplay,
Sound Track**
Natalija Gorščak**Actor**
Maja Gal Štromar**Other Participants**
Katarina Nadrag,
Danica Tajcman,
Aleš Cakš,
Damijan Janžekovič,
Andrej Perko,
Sanja Rozman,
Anton Kladnik,
Tomislav Kuljiš,
Christian Gostecnik,
Žože Ramovš**Editing**
Zvone Judež**Year of Production**
2022**Broadcasting Date**
17/11/2022**Original Language**
Slovenian**Subtitled in**
English**Running Time**
50'**Web**
[365.rtvsllo.si/oddaja/
dosje/43](http://365.rtvsllo.si/oddaja/dosje/43)**Children of Alcoholics**

Children of Alcoholics is a documentary by Natalija Gorščak, who grew up in an alcoholic family and, like all other children from families where one of the parents or both are alcoholics, had to face the traumas that such a life brings. In the documentary, through the narrative of the actress, she partly tells the story of her life, partly about the life of her friend. Her narration is supported by the confessions of four children of alcoholics of different generations, with well-known experts and therapists in the field of addiction explaining the consequences that alcoholism has for children and for the next generations. Despite the heavy subject matter, the film is not pessimistic, as the author believes that anyone who wants can shake off the burden of an alcoholic family.

Les enfants d'alcooliques

Les enfants d'alcooliques est un documentaire de Natalija Gorščak, qui a grandi dans une famille alcoolique et, comme tous les autres enfants de familles où l'un des parents ou les deux sont alcooliques, a dû faire face aux traumatismes qu'une telle vie apporte. Dans le documentaire, à travers le récit de l'actrice, elle raconte en partie l'histoire de sa vie, en partie celle de son amie. Sa narration est étayée par les confessions de quatre enfants d'alcooliques de générations différentes, avec des experts et des thérapeutes bien connus dans le domaine de la toxicomanie expliquant les conséquences que l'alcoolisme a pour les enfants et pour les générations futures. Malgré le sujet lourd, le film n'est pas pessimiste, car l'auteur pense que quiconque le souhaite peut se débarrasser du fardeau d'une famille alcoolique.

Figli di alcolisti

Figli di alcolisti è un documentario di Natalija Gorščak, cresciuta in una famiglia di alcolisti e che, come tutti gli altri bambini provenienti da queste famiglie, ha dovuto affrontare i traumi che una vita del genere comporta. Nel documentario, attraverso la narrazione dell'attrice, l'attrice racconta in parte la storia della sua vita, in parte quella di una sua amica. La sua narrazione è supportata dalle confessioni di quattro figli di alcolisti di diverse generazioni, con noti esperti e terapeuti nel campo della dipendenza che spiegano le conseguenze che l'alcolismo ha sui bambini e sulle generazioni successive. Nonostante la serietà dell'argomento, il film non è pessimista, poiché l'attrice crede che chiunque possa scrollarsi di dosso il peso di una famiglia di alcolisti.

SPAIN

RTVE

RADIOTELEVISIÓN
ESPAÑOLASALIENDO
DEL LABERINTO

Direction

José Carlos Gallardo

Authors, Screenplay

Irene Vaquerizo,
Patricia Ribas

Image, Sound

Mikel Marin, María Valera

Producing Organisation

TVE Informe Semanal

Year of Production

2022

Broadcasting Date

19/12/2022

Original Language

Spanish

Dubbing Language

English

Running Time

15'

Web

www.rtve.es/play/videos/informe-semanal/informe-semanal-saliendo-del-laberinto/6740035

Leaving the Labyrinth

Leaving the Labyrinth, part of the programme *Informe Semanal*, headed by Irene Vaquerizo and Patricia Ribas has been with people who at one point have tried ending their lives, with families who have suffered suicide and who continue to suffer in their lives' environment, and to which the feeling of guilt for not having done enough remains. Suicide continues to be, in many cases, a taboo subject, as was gender violence in its day. Little is still said about it "and the problems that are not talked about, that are not seen, cannot be solved". Suicide causes 11 victims a day in Spain, more than 4.000 people a year.

Sortir du labyrinthe

Sortir du labyrinthe, qui fait partie du programme *Informe Semanal*, dirigé par Irene Vaquerizo et Patricia Ribas, a rencontré des personnes qui, à un moment donné, ont tenté de mettre fin à leurs jours, des familles qui se sont suicidées et qui continuent de souffrir dans leur environnement de vie, et pour lesquelles le sentiment de culpabilité de ne pas en avoir fait assez demeure. Le suicide reste, dans bien des cas, un sujet tabou, comme l'a été en son temps la violence de genre. On en parle encore peu « et les problèmes dont on ne parle pas, qu'on ne voit pas, ne peuvent être résolus ». Le suicide fait 11 victimes par jour en Espagne, soit plus de 4 000 par an.

Uscire dal labirinto

Uscire dal labirinto, fa parte del programma *Informe Semanal*, diretto da Irene Vaquerizo e Patricia Ribas, ha incontrato persone che a un certo punto hanno tentato di porre fine alla loro vita, famiglie che hanno perso qualcuno a causa del suicidio e che continuano a soffrirne, e alle quali rimane il senso di colpa per non aver fatto abbastanza. Il suicidio continua a essere, in molti casi, un argomento tabù, come lo era a suo tempo la violenza di genere. Se ne parla ancora poco "e i problemi di cui non si parla, che non si vedono, non possono essere risolti". Il suicidio causa 11 vittime al giorno in Spagna, più di 4.000 all'anno.

SWEDEN

SVT

SVERIGES TELEVISION

FÄNGELSE_
EXPERIMENTET:
LITTLE
SCANDINAVIA

Direction, Producers

Tomas Lindh,
John Stark

Sound Track

Pär Wistbacka

Editing

Björn Lohmander

Coproducting Organisations

NRK, DR, YLE, Topic TV,
EBU Content Fund

Year of Production

2023

Broadcasting Date

25/04/2023

Original Languages

English, Swedish,
Norwegian

Subtitled in

English

Running Time

49'

Prison Project: Little Scandinavia

One central goal of the Scandinavian correctional practices is to make good neighbours out of every inmate. In practice, this means treating every inmate with respect and dignity. Inspired by the philosophies of a larger degree of privacy, humanity and integrity, SCI Chester in Pennsylvania implements this in a living unit that is dubbed "Little Scandinavia". The real input of new ideas and methods comes from visits to correctional facilities in Sweden and Norway in June 2019, where key staff work for three weeks to observe and learn how prisons in Scandinavia are run, with normality and humanity as core values. The Little Scandinavia unit was opened in May 2022, hosting 64 randomly selected inmates. Can Scandinavian incarceration practices, values and theories work inside an American prison?

Projet Prison : La petite Scandinavie

L'un des principaux objectifs des pratiques correctionnelles scandinaves est de faire de chaque détenu un bon voisin. En pratique, cela signifie traiter chaque détenu avec respect et dignité. Inspiré par les philosophies d'un plus grand degré d'intimité, d'humanité et d'intégrité, le SCI Chester, en Pennsylvanie, met en œuvre ces principes dans une unité de vie surnommée « Little Scandinavia » (la petite Scandinavie). L'apport réel de nouvelles idées et méthodes provient de visites dans des établissements pénitentiaires en Suède et en Norvège en juin 2019, où le personnel clé travaille pendant trois semaines pour observer et apprendre comment les prisons en Scandinavie sont gérées, avec la normalité et l'humanité comme valeurs fondamentales. L'unité Little Scandinavia a été ouverte en mai 2022, accueillant 64 détenus sélectionnés au hasard. Les pratiques, valeurs et théories scandinaves en matière d'incarcération peuvent-elles fonctionner dans une prison américaine ?

Progetto Prigione: Little Scandinavia

Uno degli obiettivi centrali delle pratiche correzionali scandinave è quello di fare di ogni detenuto un buon vicino. In pratica, ciò significa trattare ogni detenuto con rispetto e dignità. Ispirandosi alle filosofie che promuovono un maggior grado di privacy, umanità e integrità, lo SCI Chester della Pennsylvania attua questo principio in un'unità abitativa soprannominata "Little Scandinavia". Nel giugno 2019, il personale dello SCI Chester si è recato presso alcuni istituti penitenziari in Svezia e Norvegia, dove ha lavorato per tre settimane per osservare e imparare come vengono gestite le carceri in Scandinavia, con normalità e umanità come valori fondamentali. Le nuove idee e metodi nati da queste visite hanno portato all'apertura nel maggio 2022 dell'unità "Little Scandinavia", che ospita 64 detenuti selezionati casualmente. Le pratiche di detenzione, i valori e le teorie scandinave potranno funzionare in un carcere americano?

SWITZERLAND

SRG SSR

SOCIETE SUISSE
DE RADIODIFFUSION
ET TELEVISION

LA FRATERNITE

Direction, Authors

Pierre Morath,
Eric Lemasson

Sound Track

Kevin Queille

Photography

Gregory Bindschedler

Editing

Adrien Barshovi

Producing Organisation

Point Production

Coproducing Organisation

YUZU Productions

Year of Production

2023

Broadcasting Date

02/08/2023

Original Language

French

Subtitled in

German, Italian, English

Running Time

52'

Web

www.pointprod.ch/fr/productions/la-fraternite

Order of the Occult

The tragic story of the Order of the Solar Temple led to the deaths of 74 people between 1994 and 1997. Repeatedly commented on, analysed and dissected, this tragedy had a huge impact, even provoking legislative changes designed to better protect fragile souls from the hold of gurus. Thanks to access to the sect's internal archives and the participation of the protagonists still alive, the documentary series *Order of the Occult* dissects the evolution of a beautiful communal and spiritual utopia turned into madness and annihilation: voluntary death for some, outright murder for others, massacres grouped together by the media under the heading of collective suicide. "He who controls the fear of people becomes the master of their souls", as theorised by Machiavelli. At the OTS, the masters of souls were Joseph Di Mambro and Luc Jouret, and their deadly ideology and the esoteric mystery they fostered have continued ever since to fuel a host of conspiracy theories and fantasies about hypothetical ramifications at the heart of our society.

La Fraternité

La tragique histoire de l'Ordre du Temple Solaire a provoqué la mort de 74 personnes entre 1994 et 1997. Maintes fois commenté, analysé, disséqué, ce drame sectaire a eu un retentissement considérable, jusqu'à provoquer des changements législatifs destinés à mieux protéger les âmes fragiles de l'emprise de gourous conduisant à la mort par soumission et manipulation mentale. Grâce à l'accès à des archives internes de la secte et à la participation des principaux protagonistes vivants, la série documentaire *La Fraternité* dissèque l'évolution d'une belle utopie communautaire et spirituelle vers la folie et l'anéantissement : mort volontaire pour certains, assassinat pur et simple pour d'autres, massacres regroupés médiatiquement sous le vocable de suicide collectif. « Celui qui contrôle la peur des gens devient le maître de leurs âmes », avait jadis théorisé Nicolas Machiavel. À l'OTS, les maîtres des âmes s'appelaient Joseph Di Mambro et Luc Jouret, leur idéologie mortifère et le mystère ésotérique qu'ils entretenaient n'a cessé depuis lors de nourrir moult théories et fantasmes complotistes sur d'hypothétiques ramifications au cœur de notre société.

La confraternita

La tragica storia dell'Ordine del Tempio Solare (OTS) ha portato alla morte di 74 persone tra il 1994 e il 1997. Commentato, analizzato e sviscerato a più riprese, il dramma di questa setta ha avuto una risonanza notevole ed è stato anche all'origine di modifiche legislative volte a garantire una migliore protezione per le persone psicologicamente fragili dalla sottomissione e manipolazione mentale da parte di sedicenti guru. Grazie all'accesso agli archivi della setta e alla partecipazione dei protagonisti ancora in vita, la serie documentaristica *La confraternita* analizza a fondo il precipitare di una bella utopia comunitaria e spirituale nella follia, e l'annientamento: morte volontaria per alcuni, per altri un vero e proprio assassinio; in ogni caso un massacro, etichettato dai media come suicidio collettivo. "Chi controlla la paura delle persone diventa il padrone delle loro anime", teorizzava Niccolò Machiavelli. All'OTS, i padroni delle anime erano Joseph Di Mambro e Luc Jouret e, da allora, la loro ideologia mortifera e il mistero esoterico che emanavano non hanno smesso di alimentare innumerevoli teorie e fantasmi complotistici su ipotetiche ramifications in seno alla nostra società.

THAILAND

THAI PBS

THAI PUBLIC
BROADCASTING
SERVICE

**NORA...
LEGACY OF
THE LAND**

Direction

Pannee Rungsawang

Year of Production
2022

Broadcasting Date
01/02/2023

Original Language
Thai

Subtitled in
English

Running Time
50'

Web

[www.youtube.com/
watch?v=Z-FAoBTPurU](https://www.youtube.com/watch?v=Z-FAoBTPurU)

The Nora Legacy

Instead of depicting it as merely a local cultural performance as perceived by the general public, this 50-minute TV documentary elaborates the story of Nora culture, rare rituals and events relevant to the Nora legend, including the sacred Rong Khru ritual; the procession of a Buddha image believed to be part of Nora legend; mass Nora performance to celebrate the inscription of Nora as the Intangible Cultural Heritage; and a performance in Venice to introduce Nora to international audiences. The documentary consists of 3 parts; *The roots of Nora*, *The Realm of Nora Heritage*, and *Nora Amidst the Changing World*. The documentary differs from those others that feature Nora because it deepens our understandings of Nora in a spiritual aspect rather than a mere cultural dance.

L'héritage de Nora

Au lieu de le dépeindre comme un simple spectacle culturel local tel qu'il est perçu par le grand public, ce documentaire télévisé de 50 minutes retrace l'histoire de la culture Nora, des rituels rares et des événements liés à la légende Nora, notamment le rituel sacré Rong Khru, la procession d'une image de Bouddha censée faire partie de la légende Nora, un spectacle de masse Nora pour célébrer l'inscription de Nora au patrimoine culturel immatériel, et un spectacle à Venise pour présenter Nora à un public international. Le documentaire se compose de trois parties : *Les racines de Nora*, *le domaine du patrimoine de Nora* et *Nora dans un monde en mutation*. Le documentaire diffère des autres documentaires sur Nora parce qu'il approfondit notre compréhension d'un point de vue spirituel plutôt que comme une simple danse culturelle.

L'eredità di Nora

Invece di descriverla come una semplice performance culturale locale, come viene percepita dal grande pubblico, questo documentario televisivo di 50 minuti elabora la storia della cultura Nora, rituali rari ed eventi rilevanti per la leggenda di Nora, tra cui il sacro rituale Rong Khru, la processione di un'immagine di Buddha che si ritiene faccia parte della leggenda di Nora, una performance Nora di massa per celebrare l'iscrizione di Nora come Patrimonio Culturale Immateriale e una performance a Venezia per presentare Nora al pubblico internazionale. Il documentario si compone di tre parti: *Le radici di Nora*, *Il regno del patrimonio di Nora* e *Nora nel mondo che cambia*. Si differenzia dagli altri che trattano lo stesso argomento perché approfondisce la nostra comprensione di questa tradizione sotto l'aspetto spirituale piuttosto che come mera danza culturale.

TURKMENISTAN

TVTM

THE STATE COMMITTEE
OF TURKMENISTAN
FOR TELEVISION,
RADIOBROADCASTING
AND CINEMATOGRAPHY

TÜRKMEN TOÝY:
DÄPLER WE
DESSURLAR

Year of Production
2023

Broadcasting Date
26/09/2023

Original Language
Turkmen

Dubbing Language
English

Running Time
40'

Turkmen Wedding: Traditions and Customs

This documentary explores the rich and vibrant world of weddings in Turkmenistan. The film takes us through all the stages of traditional weddings, unveiling the rich heritage and customs that are important to the Turkmen culture. From the pre-wedding preparation to the wedding ceremony, the documentary showcases traditional aspects of wedding ceremonies in Turkmenistan, including the religious ceremony, the bride's preparation, and the exchange of gifts between the families of the bride and groom. The film also looks at the competitive games that take place during the wedding celebrations, including horse-riding and wrestling. This documentary is a captivating insight into a culture that celebrates sacred marriage traditions, community and shared joy in a way that is truly unique.

Mariage au Turkménistan : Traditions et coutumes

Ce documentaire explore le monde riche et dynamique des mariages au Turkménistan. Le film nous emmène à travers toutes les étapes des mariages traditionnels, dévoilant le riche héritage et les coutumes qui sont importants pour la culture turkmène. Des préparatifs à la cérémonie de mariage, le documentaire présente les aspects traditionnels des cérémonies de mariage au Turkménistan, notamment la cérémonie religieuse, la préparation de la mariée et l'échange de cadeaux entre les familles des mariés. Le film aborde également les jeux de compétition qui ont lieu pendant les célébrations de mariage, notamment l'équitation et la lutte. Ce documentaire est un aperçu captivant d'une culture qui célèbre les traditions sacrées du mariage, la communauté et la joie partagée d'une manière vraiment unique.

Matrimonio turkmeno: Tradizioni e costumi

Questo documentario esplora il ricco e vivace mondo dei matrimoni in Turkmenistan. Il film ci porta attraverso tutte le fasi del matrimonio tradizionale, svelando il ricco patrimonio e le usanze importanti per la cultura turkmena. Dalla preparazione prematrimoniale alla cerimonia nuziale, il documentario mostra gli aspetti tradizionali delle cerimonie nuziali in Turkmenistan, tra cui la cerimonia religiosa, la preparazione della sposa e lo scambio di doni tra le famiglie degli sposi. Il filmato analizza anche i giochi competitivi che si svolgono durante le celebrazioni nuziali, tra cui l'equitazione e la lotta. Questo documentario offre una visione accattivante di una cultura che celebra le sacre tradizioni matrimoniali, la comunità e la gioia condivisa in un modo davvero unico.

UKRAINE

UA:PBC

SUSPILNE UKRAINE

BYTVA ZA
CHERNIHIV**Direction, Author**
Andriy Titok**English Presenters**
Benjamin Koschella,
Ed Jenkins,
John Paul Stevenson,
Deanna Johnston**Story Editor**
Alla Skoryk**Editing**
Dmytro Sakhon**Sound Director**
Dmytro Gornov**Camera Crew**
Mykola Ivanchyk,
Oleksandr Polishchuk,
Roman Zakrevskyi**Producer**
Artem Shelkovyi**Year of Production**
2022**Broadcasting Date**
18/12/2022**Original Language**
Ukrainian**Subtitled in**
English**Running Time**
39'

Fight for Chernihiv

A 3-episode documentary, *Fight for Chernihiv* is the most complete history of defending the regional centre of Chernihiv from the Russian troops in February-March 2022. The film is based on the memories of these direct participants in war actions and on the archive videos. The only characters of the documentary are Ukrainian militaries who took part in the defence of the city – from soldiers to generals, from experienced militaries to thousands of war volunteers who came to be its defenders. Though the occupants had multiple superiority in the number of soldiers and military equipment, with the incredible efforts the defenders of Chernihiv did not let Russian troops block Kyiv from the North and make them flee under the cover of a “goodwill gesture”.

Combat pour Chernihiv

Documentaire en trois épisodes, *Combat pour Chernihiv* est l'histoire la plus complète de la défense du centre régional de Chernihiv contre les troupes russes en février-mars 2022. Le film est basé sur les souvenirs de ces participants directs aux actions de guerre et sur des vidéos d'archives. Les seuls personnages du documentaire sont les militaires ukrainiens qui ont pris part à la défense de la ville - des soldats aux généraux, des militaires expérimentés aux milliers de volontaires de guerre qui sont devenus ses défenseurs. Malgré la supériorité des occupants en termes de nombre de soldats et d'équipement militaire, les défenseurs de Chernihiv n'ont pas laissé les troupes russes bloquer Kiev par le nord et les faire fuir sous couvert d'un « geste de bonne volonté », grâce à des efforts incroyables.

Battaglia per Chernihiv

Documentario in 3 episodi, *Battaglia per Chernihiv* è la storia più completa della difesa del centro regionale di Chernihiv dalle truppe russe nel febbraio-marzo 2022. Il film si basa sui ricordi dei partecipanti diretti alle azioni di guerra e sui video d'archivio. Gli unici protagonisti del documentario sono i militari ucraini che hanno preso parte alla difesa della città: dai soldati ai generali, dai militari esperti alle migliaia di volontari di guerra che si sono presentati come difensori. Nonostante la superiorità degli occupanti in quanto a numero di soldati e ad equipaggiamento militare, con sforzi incredibili i difensori di Chernihiv non hanno permesso alle truppe russe di bloccare Kyiv dal nord e di farli fuggire, mascherandolo come “gesto di buona volontà”.

UNITED KINGDOM

BBC

BRITISH
BROADCASTING
CORPORATIONMARIUPOL:
THE PEOPLE'S
STORY

Direction

Robin Barnwell

Sound Track

Simon Russell

Editing

Guy Creasey

Producers

Robin Barnwell,
Hilary Andersson

Producing Organisations

BBC Panorama,
Top Hat Productions,
Hayloft Productions

Year of Production

2022

Broadcasting Date

11/08/2022

Original Languages

Ukrainian, Russian,
English

Subtitled in

English

Running Time

90'

Web

[www.bbc.co.uk/
programmes/m001f0j7](http://www.bbc.co.uk/programmes/m001f0j7)

Mariupol: The People's Story

Told and filmed by the people of Mariupol, this is the deeply personal story of the destruction of a modern European city. The film follows a handful of residents as they film themselves from the start of the invasion, through the brutal siege of their city, until it was reduced to rubble two months later. This documentary is a story of war crimes and suffering but also a story of startling courage, of the endurance of morality and love in the midst of war, and of undaunted spirit. The film details some of the most vicious attacks by Russia. Mariupol's survivors tell a story that will be remembered for generations to come: the story of how they endured and survived a killing spree worse than any suffered by a European city since World War Two.

Marioupol : l'histoire du peuple

Racontée et filmée par les habitants de Marioupol, l'histoire de la destruction d'une ville européenne moderne est profondément personnelle. Le film suit une poignée d'habitants qui se filment depuis le début de l'invasion, en passant par le siège brutal de leur ville, jusqu'à ce qu'elle soit réduite à l'état de ruines deux mois plus tard. Ce documentaire est l'histoire de crimes de guerre et de souffrances, mais aussi l'histoire d'un courage étonnant, de l'endurance de la moralité et de l'amour au milieu de la guerre, et d'un esprit inébranlable. Le film décrit en détail certaines des attaques les plus vicieuses menées par la Russie. Les survivants de Marioupol racontent une histoire qui restera gravée dans les mémoires des générations à venir : l'histoire de la façon dont ils ont enduré et survécu à une vague de tueries pire que toutes celles subies par une ville européenne depuis la Seconde Guerre mondiale.

Mariupol: la storia della gente

Raccontata e filmata dagli abitanti di Mariupol, questa è la storia profondamente personale della distruzione di una moderna città europea. Il film segue una manciata di residenti mentre si filmano dall'inizio dell'invasione, attraverso il brutale assedio della loro città, fino a quando è stata ridotta in macerie due mesi dopo. Questo documentario è una storia di crimini di guerra e di sofferenza, ma anche una storia di sorprendente coraggio, di resistenza della moralità e dell'amore in mezzo alla guerra e di spirito imperterrito. Il film racconta alcuni degli attacchi più feroci da parte della Russia. I sopravvissuti di Mariupol raccontano una storia che sarà ricordata per le generazioni a venire: la storia di come hanno sopportato e sono sopravvissuti a un massacro peggiore di qualsiasi altro subito da una città europea dopo la Seconda Guerra Mondiale.

UNITED KINGDOM

CH4

CHANNEL FOUR
TELEVISIONCHILDREN OF
THE TALIBAN**Direction, Author**
Marcel Mettelsiefen**Co-Direction**
Jordan Bryon**Narrating Voice**
Claire Foy**Editing**
Michael Kadelbach**Producing Organisation**
Moondogs Films**Year of Production**
2022**Broadcasting Date**
14/12/2022**Original Language**
Dari**Subtitled in**
English**Running Time**
47'

Children of the Taliban

This documentary tells the story of four young children living in Kabul, Afghanistan and focuses on two boys and two girls whose lives have changed dramatically since U.S. troops completed their withdrawal from the country in 2021. The girls, Shoukria and Arezo, have both lost their fathers, and now have to work to support their mothers and siblings. They are amongst the hundreds of thousands of children in Afghanistan who have to work to support their families. The boys, Abdullah and Eshahnullah, are the sons of high-ranking Taliban members. Access to children of the Taliban is rare. Through the eyes of these four children, we get a glimpse into the heart and soul of Afghanistan and an understanding of the challenges the future holds not only for the children in this film, but for the country.

Les enfants des talibans

Ce documentaire raconte l'histoire de quatre jeunes enfants vivant à Kaboul, en Afghanistan, et se concentre sur deux garçons et deux filles dont la vie a radicalement changé depuis que les troupes américaines ont achevé leur retrait du pays en 2021. Les filles, Shoukria et Arezo, ont toutes deux perdu leur père et doivent maintenant travailler pour subvenir aux besoins de leur mère et de leurs frères et sœurs. Elles font partie des centaines de milliers d'enfants afghans qui doivent travailler pour subvenir aux besoins de leur famille. Les garçons, Abdullah et Eshahnullah, sont les fils de talibans de haut rang. Il est rare de pouvoir rencontrer des enfants de talibans. À travers les yeux de ces quatre enfants, nous avons un aperçu du cœur et de l'âme de l'Afghanistan et nous comprenons les défis que l'avenir réserve non seulement aux enfants de ce film, mais aussi à tout le pays.

I bambini dei talebani

Questo documentario racconta la storia di quattro bambini che vivono a Kabul, in Afghanistan, e si concentra su due ragazzi e due ragazze la cui vita è cambiata radicalmente da quando le truppe statunitensi hanno completato il ritiro dal Paese nel 2021. Le ragazze, Shoukria e Arezo, hanno entrambe perso il padre e ora fanno parte delle centinaia di migliaia di bambini di Afghanistan che deve lavorare per mantenere le proprie famiglie. I ragazzi, Abdullah e Eshahnullah, sono figli di membri talebani di alto rango. È raro poter entrare in contatto con i figli dei Talebani. Attraverso gli occhi di questi quattro bambini, riusciamo a vedere il cuore e l'anima dell'Afghanistan e a comprendere le sfide che il futuro riserva non solo ai bambini di questo film, ma all'intero Paese.

UNITED KINGDOM

ITV

THE CROSSING

Direction

Jamie Welham

Producing Organisation

DM Productions

Year of Production

2022

Broadcasting Date

14/11/2022

Original Language

English

Subtitled in

English

Running Time

58'

The Crossing

The Crossing set out to forensically investigate exactly why at least 31 lives were lost on the 24th November 2021 in the English Channel—the busiest shipping lane in the world. A diverse and dedicated group of journalists worked with the families of those who died to establish who was on the doomed boat, the reasons why they risked everything that night and who was responsible for their deaths. They included a family of four, the youngest was 7-year-old Hasti Hussein. They also included Twana Mohammed, who saw no future for himself in a country plagued by instability and corruption. Another passenger, Issa Mohammed, was fleeing war in Somalia. As one of only two survivors, Issa's exclusive contribution to the film revealed exactly what happened when repeated calls to both the British and French coastguard were neglected.

La traversée

La traversée a pour objectif d'enquêter sur les raisons exactes pour lesquelles au moins 31 personnes ont perdu la vie le 24 novembre 2021 dans la Manche, la voie maritime la plus fréquentée au monde. Un groupe de journalistes variés et dévoués a travaillé avec les familles des victimes pour déterminer qui se trouvait sur le bateau en perdition, les raisons pour lesquelles ils ont tout risqué cette nuit-là et qui était responsable de leur mort. Il s'agissait d'une famille de quatre personnes, dont la plus jeune était Hasti Hussein, âgée de 7 ans. Il y avait aussi Twana Mohammed, qui ne voyait pas d'avenir pour lui dans un pays en proie à l'instabilité et à la corruption. Un autre passager, Issa Mohammed, fuyait la guerre en Somalie. Issa est l'un des deux seuls survivants. Sa contribution exclusive au film révèle exactement ce qui s'est passé lorsque les appels répétés aux garde-côtes britanniques et français ont été négligés.

La traversata

L'obiettivo di *La traversata* è quello di indagare in modo forense sul perché almeno 31 vite siano andate perdute il 24 novembre 2021 nel Canale della Manica, la rotta di navigazione più trafficata al mondo. Un gruppo eterogeneo e dedicato di giornalisti ha lavorato con le famiglie delle persone decedute per stabilire chi fosse a bordo dell'imbarcazione condannata, le ragioni per cui hanno rischiato tutto quella notte e chi fosse responsabile della loro morte. Tra loro c'era una famiglia di quattro persone, la più giovane delle quali era Hasti Hussein, di 7 anni. Tra loro c'era anche Twana Mohammed, che non vedeva un futuro per sé in un Paese afflitto da instabilità e corruzione. Un altro passeggero, Issa Mohammed, stava fuggendo dalla guerra in Somalia. Essendo uno degli unici due sopravvissuti, il contributo esclusivo di Issa al film ha rivelato esattamente cosa è successo quando le ripetute chiamate alla guardia costiera britannica e francese sono state ignorate.

PAN-EUROPEAN

EBU

EUROPEAN
BROADCASTING UNIONLOS NIÑOS
PERDIDOS
DE UCRANIADirection, Author,
Screenplay,
Narrating Voice
Pilar RequenaEditing
Marga SerranoProducing Organisation
EBU Investigative
Journalism NetworkCoproducting Organisation
RTVEYear of Production
2023Broadcasting Date
25/02/2023Original Language
SpanishSubtitled in
EnglishRunning Time
15'Web
[www.rtve.es/
rtve/20230224/ninos-
perdidos-ucrania-informe-
semanal/2427547.shtml](http://www.rtve.es/rteve/20230224/ninos-perdidos-ucrania-informe-semanal/2427547.shtml)

The Missing Children of Ukraine

The documentary of *Informe Semanal - Los Niños Perdidos de Ucrania* is based on the investigation done by the EBU Investigative Journalism Network. A collaboration of several public service broadcasters, members of the European Broadcasting Union, this piece of investigative journalism describes the systematic effort by Russia to transfer thousands of children from occupied East Ukraine into Russian national territory, pointing at Vladimir Putin and Maria Lvova-Belova as the masterminds of these operations. It combines OSINT investigation techniques with on-the-ground reporting in Ukraine, coordinated by the EBU in Geneva. One month after this investigation was published, the International Criminal Court issued arrest warrants against Putin and Lvova-Belova for war crimes related to these transfers of children.

Les enfants disparus d'Ukraine

Des centaines d'enfants ukrainiens sont transférés en Russie depuis les territoires occupés de l'est de l'Ukraine. Le Kremlin affirme qu'il les sauve, Kiev prétend qu'il s'agit d'un génocide. Une enquête approfondie menée par le réseau de journalisme d'investigation de l'UER a permis d'examiner des dizaines de vidéos provenant des médias officiels russes et d'interroger les autorités ukrainiennes, les familles et les ONG internationales. « Il ne s'agit de rien d'autre que du génocide du peuple ukrainien, à travers nos enfants », déclare Daria Herasymchuk, Commissaire aux droits de l'enfant et à la réadaptation pour l'Ukraine. Les Russes parlent d'évacuation, affirmant que le déplacement des enfants vers la sécurité comparative de la Russie les protège des dangers quotidiens de la vie en zone de guerre. Maria Lvova-Belova, Commissaire aux droits de l'enfant de M. Poutine, est vue avec d'autres autorités lors de cérémonies de naturalisation : « Maintenant que les enfants sont devenus des citoyens russes, la tutelle temporaire peut devenir permanente ». Un élément clé de l'enquête a été la vérification et l'approbation de dizaines d'éléments de preuve sur les médias sociaux, publiés par les autorités russes.

I bambini scomparsi dell'Ucraina

Il documentario di *Informe Semanal - Los Niños Perdidos de Ucrania* si basa sull'inchiesta condotta dalla Rete di giornalismo investigativo dell'UER. Questo pezzo di giornalismo investigativo, frutto della collaborazione di diverse emittenti del servizio pubblico, membri dell'Unione Europea di Radiodiffusione, descrive lo sforzo sistematico della Russia di trasferire migliaia di bambini dall'Ucraina orientale occupata al territorio nazionale russo, indicando Vladimir Putin e Maria Lvova-Belova come le menti di queste operazioni. L'inchiesta combina tecniche di indagine OSINT e reportage sul campo in Ucraina, coordinati dall'UER a Ginevra. Un mese dopo la pubblicazione di questa inchiesta, la Corte penale internazionale ha emesso mandati di arresto contro Putin e Lvova-Belova per crimini di guerra legati a questi trasferimenti di bambini.

DIGITAL PROJECTS

50

23 FACTUAL

11 FICTION

16 INTERACTIVE

DIGITAL PROJECTS

ARGENTINA

TÉLAM

FACTUAL

The Centrality of the Peripheries

www.telam.com.ar/papa

AUSTRIA

ORF

FACTUAL

Double Exposure

topos.orf.at/die-doppelte-frau

BELGIUM

RTBF

FACTUAL

Normal

audio.rtbf.be/emission/normal-20085

BULGARIA

BNT

FACTUAL

Sailing to the Icy South

www.youtube.com/watch?v=f8D_4l-h39A

CAMEROON

CRTV

FACTUAL

The Integrated Farm: A Driving Force for Sustainable Development

www.youtube.com/watch?v=uKvt633xqsU

CANADA

CBC/SRC

FACTUAL

Heat Islands

newsinteractives.cbc.ca/features/2022/heat-islands

COLOMBIA

RTVC

FACTUAL

The Cube: Jordán's Roads

elcubo.rtvplay.co/el-cubo/temporada-3

DIGITAL PROJECTS

CZECH REPUBLIC

ČRO

FACTUAL

Pillow

www.mujrozhlaz.cz/polstar

FICTION

Digital Writer 3: The Forgotten Portrait

www.mujrozhlaz.cz/digitalni-spisovatel/zapomenuty-portret

INTERACTIVE

Chess Game

playbyears.com/cs/sachova-hra

ČT

FACTUAL

Chronicle of Orgasm

www.ceskatelevize.cz/porady/14708002300-kronika-orgasmu

FICTION

Five Years

www.ceskatelevize.cz/porady/14254296396-pet-let

INTERACTIVE

How Was Your Day at School?

decko.ceskatelevize.cz/hry/jak-bylo-ve-skole

FINLAND

YLE

FICTION

Champion of Free Speech

svenska.yle.fi/a/7-10034889

INTERACTIVE

Schools Out at Roblox, on Yle Summeri & YleX

www.roblox.com/games/12862138894/P-tt-rit-x-Yle-Summeri-YleX

FRANCE

ARTE FRANCE

FACTUAL

Artjacking!

arte.tv/artjacking

FICTION

Marseille mon amour

www.arte.tv/fr/videos/RC-023740/terrain-sensible

INTERACTIVE

How To Say Goodbye

www.arte.tv/digitalproductions/fr/how-to-say-goodbye

FRANCE TELEVISIONS

FACTUAL

Battle of Marseille

www.france.tv/slash/battle-of-marseille

GERMANY

ARD

FACTUAL

Moodring

www.youtube.com/playlist?list=PLOk2wi69sq6-em5D6LekqwXl5l3No9n7o

INTERACTIVE

MixTalk

mixtalk-swr.de

ZDF

FACTUAL

#Hitler's Power

hitlers-macht.zdf.de

FICTION

The Swarm

theswarm.zdf.de

INTERACTIVE

Fakes News 2022: How Russia's Propaganda Became Increasingly Aggressive

www.arte.tv/de/videos/111711-004-A/fake-news

ITALY

RAI

FACTUAL

The Press Conference

www.raisplay.it/programmi/laconferenzastampa

FICTION

The Sea Beyond

www.raisplay.it/programmi/marefuori

INTERACTIVE

The Divine Comedy, an Immersive Journey into Rai Cinema's Metaverse

thenemesis.io/@dante

JAPAN

NHK

FACTUAL

The Papageno Project – Stories of Life with Suicidal Feelings

www.nhk.or.jp/heart-net/papageno

FICTION

Wha wha wha what's it all about?!

www.nhk.jp/p/ts/Q7Q9ZXWW8Z

INTERACTIVE

Project Aliens

www.nhk.jp/p/ts/NZR75ZP3LL

DIGITAL PROJECTS

KOREA (SOUTH)

KBS

FACTUAL

Land of the Extinct: How Does a Local City Collapse
news.kbs.co.kr/special/somyeol/index.html

INTERACTIVE

Metaverse Quiz Show – Let’s Speak about Love and Peace in Korean
world.kbs.co.kr/special/kbscontest_2022

MEXICO

CANAL 22

FACTUAL

Voices from Another Time
youtube.com/playlist?list=PLHXFQrHFFd_VdKbdictpnSQ7XSjBmNuq_

EL ONCE

INTERACTIVE

Look Mom, No Footprint
canalonce.mx/programas/entre-redes

NETHERLANDS (THE)

NPO

FACTUAL

The Crash: Investigating the Hidden Secrets Surrounding the Crash of El Al Flight 1862
rampvlucht.kro-ncrv.nl/digitale

FICTION

Roxy's Story
www.tiktok.com/@npozapp/video/7147676816227060998?_r=1&_t=8cOOEsqZEvj

INTERACTIVE

The New Vermeer: The Room of Vermeer
kamer.denieuwevermeer.nl

POLAND

PR

INTERACTIVE

Discover Saxon Palace
www.odkryjpalacsaski.pl

TVP

FACTUAL

Camper Poland
vod.tvp.pl/programy,88/kamper-polska-odcinki,383855

FICTION

Crusade
vod.tvp.pl/seriele,18/krucjata-odcinki,378373

DIGITAL PROJECTS

SPAIN

RTVE

FACTUAL

Gen Erasmus: Krakow (Poland)

www.rtve.es/play/videos/gen-erasmus/cracovia/6741307

FICTION

The Theft of The Codex

www.rtve.es/play/videos/el-robo-del-codice

INTERACTIVE

How Sexism Shaped Our Teenager Years?

lab.rtve.es/8m-machismo-adolescencia

SWEDEN

SVERIGES RADIO

INTERACTIVE

Get Updated in the Car

SVT

FACTUAL

The Great Moose Migration

www.svtplay.se/den-stora-algvandringen

INTERACTIVE

The Story Behind

www.svt.se/barnkanalen/barnplay/storyn-bakom

SWITZERLAND

SRG SSR

FACTUAL

Immersion - Rescues in the Mediterranean Sea

www.youtube.com/watch?v=cQA6VIA9boY

FICTION

Fait Club

www.playsuisse.ch/detail/1809241

THAILAND

THAI PBS

FACTUAL

Vulnerable Thai People Conned into Working for Call Centre Scammers

www.youtube.com/watch?v=vAGds00aODE

INTERACTIVE

2023 General Election – Deciding the Future of Thailand

www.thaipbs.or.th/Election66

DIGITAL FACTUAL

ARGENTINA

TÉLAM

The Centrality of the Peripheries

www.telam.com.ar//papa

AUSTRIA

ORF

Double Exposure

topos.orf.at/die-doppelte-frau

BELGIUM

RTBF

Normal

audio.rtbf.be/emission/normal-20085

BULGARIA

BNT

Sailing to the Icy South

www.youtube.com/watch?v=f8D_4l-h39A

CAMEROON

CRTV

The Integrated Farm: A Driving Force for Sustainable Development

www.youtube.com/watch?v=uKvt633xqsU

CANADA

CBC/SRC

Heat Islands

newsinteractives.cbc.ca/features/2022/heat-islands

COLOMBIA

RTVC

The Cube: Jordán's Roads

elcubo.rtvcpplay.co/el-cubo/temporada-3

CZECH REPUBLIC

ČRO

Pillow

www.mujrozhlaz.cz/polstar

ČT

Chronicle of Orgasm

www.ceskatelevize.cz/porady/14708002300-kronika-orgasmu

FRANCE

ARTE FRANCE

Artjacking!

arte.tv/artjacking

FRANCE TELEVISIONS

Battle of Marseille

www.france.tv/slash/battle-of-marseille

GERMANY

ARD

Moodring

www.youtube.com/playlist?list=PLOk2wi69sq6-em5D6LekqwXI5I3No9n7o

ZDF

#Hitler's Power

hitlers-macht.zdf.de

ITALY

RAI

The Press Conference

www.raiplay.it/programmi/laconferenzastampa

JAPAN

NHK

The Papageno Project – Stories of Life with Suicidal Feelings

www.nhk.or.jp/heart-net/papageno

KOREA (SOUTH)

KBS

Land of the Extinct: How Does a Local City Collapse

news.kbs.co.kr/special/somyeol/index.html

DIGITAL FACTUAL

MEXICO

CANAL 22

Voices from Another Time

[youtube.com/playlist?list=PLHXFQrHFFd_VdKbdictpnSQ7XSjBmNuq_](https://www.youtube.com/playlist?list=PLHXFQrHFFd_VdKbdictpnSQ7XSjBmNuq_)

NETHERLANDS (THE)

NPO

The Crash: Investigating the Hidden Secrets Surrounding the Crash of El Al Flight 1862

rampvlucht.kro-ncrv.nl/digitale

POLAND

TVP

Camper Poland

vod.tvp.pl/programy,88/kamper-polska-odcinki,383855

SPAIN

RTVE

Gen Erasmus: Krakow (Poland)

www.rtve.es/play/videos/gen-erasmus/cracovia/6741307

SWEDEN

SVT

The Great Moose Migration

www.svtplay.se/den-stora-algvandringen

SWITZERLAND

SRG SSR

Immersion – Rescues in the Mediterranean Sea

www.youtube.com/watch?v=cQAbVIA9boY

THAILAND

THAI PBS

Vulnerable Thai People Conned into Working for Call Centre Scammers

www.youtube.com/watch?v=vAGdsOOaODE

ARGENTINA

TÉLAM

AGENCIA NACIONAL
DE NOTICIAS TÉLAMLA CENTRALIDAD
DE LAS PERIFERIASwww.telam.com.ar//papa**Project Manager**
Eugenia del Mazo**Video Editor**
Ariel Jonte**Graphics**
Victoria Benzaquen,
Martiniano Nemirovski,
Alejo Tassara**Direction**
Bernarda Llorente**Producer**
Carolina Keve**Year of Production**
2023**Date Posted Online**
24/04/2023**Original Language**
Spanish

The Centrality of the Peripheries

Having at heart the centrality of the peripheries, Pope Francis has highlighted during his tireless journey across the world the great challenges humanity is facing. This unique multimedia reportage aims to revisit his travels and explore his thinking along the 400,000 km he has traveled in 59 countries. Each journey is accompanied by an outline illustrating the context. To relive these journeys is to delve into the way the Pope looks at, thinks and speaks to the world. At the same time, it is a testament to our reality: the post-pandemic crisis and how we have come out of it, the war in Ukraine, the climate crisis, the lesson of the peripheries, the future of Latin America, and the relationship with the media are some of the topics addressed.

La centralité des périphéries

Ayant à cœur la centralité des périphéries, au cours de son inlassable voyage à travers le monde le pape François a mis en évidence les grands défis auxquels l'humanité est confrontée. Ce reportage multimédia unique a pour but de revisiter ses voyages et d'explorer sa pensée tout au long des 400 000 km qu'il a parcourus dans 59 pays. Chaque voyage est accompagné d'un schéma illustrant le contexte. Revivre ces voyages c'est pénétrer dans la manière dont le pape regarde, pense et parle au monde. En même temps, c'est un témoignage de notre réalité: la crise post-pandémique et comment nous en sommes sortis, la guerre en Ukraine, la crise climatique, la leçon des périphéries, l'avenir de l'Amérique latine, la relation avec les médias ne sont que quelques-uns des thèmes abordés.

La centralità delle periferie

Avendo a cuore la centralità delle periferie, Papa Francesco ha evidenziato, durante il suo instancabile viaggio attraverso il mondo, le grandi sfide che l'umanità sta affrontando. Questo reportage multimediale speciale si propone di rivivere i suoi viaggi e di esplorare il suo pensiero lungo i 400.000 km percorsi in 59 Paesi. Ogni viaggio è corredato da uno schema che illustra il contesto. Rivivere questi viaggi significa addentrarsi nel modo in cui il Papa guarda, pensa e parla con il mondo. Al contempo è una testimonianza della nostra realtà: la crisi post-pandemica e il modo in cui ne siamo usciti, la guerra in Ucraina, la crisi climatica, la lezione delle periferie, il futuro dell'America Latina e il rapporto con i media sono alcuni dei temi affrontati.

AUSTRIA

ORF

ÖSTERREICHISCHER
RUNDFUNKDIE DOPPELTE
FRAU*topos.orf.at/die-doppelte-
frau***Project Manager,****Direction**

Beate Thalberg

Website Editor

Gerald Heidegger

Sound Track

Theda Schiffrecker

ProducersLena Weiss,
Eugen Klim,
Gerald Heidegger**Producing Organisation**

Glitter&Doom

Year of Production

2022

Date Posted Online

28/11/2022

Original Language

German

Double Exposure

Salzburg, Austria, 1948: a mysterious woman appears out of nowhere. She hands a private detective a suitcase full of pictures taken between 1916 and the 1970s. The assignment: find out everything possible about the photographer, Carl Ellinger. Soon the detective finds himself involved in a story that is both love and criminal: Carl Ellinger disappeared before these photos were taken. So who took them? What does his client have to do with the American occupiers who are apparently protecting him? And what foreign power is constantly after him? When the truth presents itself before their eyes, the mystery woman and the detective can no longer escape their own. Lies and repression, a game in real society in which they also played a part.

Double exposition

Salzburg, Autriche, 1948: une femme mystérieuse apparait de nulle part. Elle remet à un détective privé une valise pleine de photos prises entre 1916 et les années 1970. La mission: trouver tout ce qui est possible sur le photographe, Carl Ellinger. Très vite, le détective se retrouve impliqué dans une histoire à la fois amoureuse et criminelle: Carl Ellinger a disparu avant que ces photos ne soient prises. Qui les a donc prises ? Qu'est-ce que son client a à voir avec les occupants américains qui apparemment le protègent ? Et quelle puissance étrangère est constamment à ses trousses ? Lorsque la vérité s'impose à eux, la mystérieuse femme et le détective ne peuvent plus échapper devant leurs histoires. Le mensonge et la répression, un jeu de société auquel ils aussi ont participé.

Doppia esposizione

Salisburgo, Austria, 1948: una donna misteriosa appare dal nulla. Consegna a un detective privato una valigia piena di foto scattate tra il 1916 e gli anni Settanta. L'incarico: scoprire tutto il possibile sul fotografo, Carl Ellinger. Ben presto il detective si trova coinvolto in un caso insieme di cuore e criminale: Carl Ellinger è scomparso prima che venissero scattate queste foto. Quindi chi le ha fatte? Che cosa ha a che fare il suo cliente con gli occupanti americani che apparentemente lo stanno proteggendo? E quale potenza straniera gli dà costantemente la caccia? Quando la verità si presenta davanti ai loro occhi, la donna misteriosa e il detective non possono più sfuggirle. Menzogna e repressione, un gioco nella società reale di cui sono stati anche loro partecipi.

BELGIUM

RTBF

RADIO TELEVISION
BELGE FRANCOPHONE

NORMAL 2

[audio.rtb.be/emission/
normal-20085](http://audio.rtb.be/emission/normal-20085)Coproducting Organisation
Gable'o'MaticYear of Production
2022Date Posted Online
12/07/2022Original Language
French

Normal

Normal is a webseries about mental health told in the first person. Through various portraits, we immerse ourselves in the daily lives of people living with psychological disorders. *Normal* takes us beyond our preconceived misconceptions about mental health. Leaving the characters free to talk about bipolarism, schizophrenia, alcoholism, autism or bullying, the series authors invite us to question normality in our society.

Normal

Normal est une série web abordant la santé mentale à la première personne. Au travers de portraits, nous plongeons dans l'histoire de personnes vivant au quotidien avec des troubles d'ordre psychologique. *Normal* nous emmène au-delà de la méconnaissance et des idées préconçues sur la santé mentale. En libérant la parole autour de la bipolarité, la schizophrénie, l'alcoolisme, l'autisme ou le harcèlement scolaire, les auteurs nous invitent à questionner la notion de normalité au sein de notre société.

Normale

Normale è una webserie sulla salute mentale raccontata in prima persona. Attraverso vari ritratti, ci immergiamo nella vita quotidiana di persone che vivono con disturbi psicologici. *Normale* ci porta al di là delle nostre idee sbagliate e preconconcette sulla salute mentale. Lasciando i personaggi liberi di parlare di bipolarismo, schizofrenia, alcolismo, autismo o bullismo, gli autori della serie ci invitano a mettere in discussione la normalità nella nostra società.

BULGARIA

BNT

BULGARIAN NATIONAL
TELEVISIONPLAVANE KŪM
LEDENIYAT YUG[www.youtube.com/
watch?v=f8D_4l-h39A](https://www.youtube.com/watch?v=f8D_4l-h39A)**Project Manager,
Content Manager**
Maria Cherneva**Website Editor**
Borislav Chorarov**Photography**
Anna Andreeva,
Petar Petrov,
Petko Ginev,
Oleg Vasilev**Direction**
Ara Hugasyan**Year of Production**
2023**Date Posted Online**
05/08/2023**Original Language**
Bulgarian

Sailing to the Icy South

In the series *Sailing to the Icy South* you will board our first polar ship and travel to Antarctica. You will be part of the ship's life, with its background, the anxieties and successes of the crew, the storms it encounters and overcomes, and the ecstasy for a mission accomplished: reaching the Bulgarian base on Livingston Island. Stay a few days on the island and witness the hectic work that goes on there. How the foundations of the new laboratory are laid, how they get water to drink and what kind of water they drink, what scientific tasks the scientists perform, what unusual kinds of marine organisms coexist with the members of our polar expedition.

Naviguer vers le sud glacé

Dans la série *Naviguer vers le sud glacé*, vous monterez à bord de notre premier navire polaire et voyagerez vers l'Antarctique. Vous ferez partie de la vie du navire, avec son histoire, les angoisses et les succès de l'équipage, les tempêtes qu'il rencontre et surmonte, et l'extase d'une mission accomplie: atteindre la base bulgare sur l'île Livingston. Séjournez quelques jours sur l'île et assistez au travail trépidant qui s'y déroule. Découvrez comment les fondations du nouveau laboratoire sont posées, comment ils obtiennent de l'eau à boire et quelle sorte d'eau ils boivent, quelles tâches effectuent les scientifiques, quelles sortes d'organismes marins inhabituels coexistent avec les membres de notre expédition polaire.

Salpare per i ghiacci del Sud

Nella serie *Salpare per i ghiacci del Sud* salirete a bordo della nostra prima nave polare e viaggerete verso l'Antartide. Sarete parte della vita della nave, con il suo passato, le ansie e i successi dell'equipaggio, le tempeste che incontra e supera, l'estasi della missione compiuta: raggiungere la base bulgara sull'isola di Livingston. Sarà possibile fermarsi qualche giorno sull'isola per assistere al frenetico lavoro che vi si svolge. Come vengono gettate le fondamenta del nuovo laboratorio, come ci si procura l'acqua da bere e che tipo di acqua si beve, quali compiti scientifici assolvono gli scienziati, quali tipi insoliti di organismi marini convivono con i membri della nostra spedizione polare.

CAMEROON

CRTV

CAMEROON
RADIO
AND TELEVISION**LA FERME
INTÉGRÉE:
MOTEUR DE
DÉVELOPPEMENT
DURABLE**[www.youtube.com/
watch?v=uKvt633xqsU](https://www.youtube.com/watch?v=uKvt633xqsU)**Content Manager,
Designer, Producer**
Odeline Stella Mouazan
ép. Endom**Year of Production**
2023**Date Posted Online**
06/06/2023**Original Language**
French**The Integrated Farm:
A Driving Force for Sustainable Development**

The program is a 6-minute webcast at www.crtv.cm and on Facebook Crtvweb. Under the name Espace Agro, now C'Agro, we produce reports on agro-pastoral issues to encourage young people to do business. In this installment we want to highlight the benefits of an integrated farm, with the sharing of natural resources between agriculture and livestock, recycling and harmonious use of space and water, the role of solar energy, and more.

**La ferme intégrée :
Moteur du développement durable**

Cette émission de 6 minutes est diffusée sur Facebook Crtvweb et sur www.crtv.cm. Sous le nom d'Espace Agro, devenu C'Agro, nous réalisons des reportages sur les questions agro-pastorales pour encourager les jeunes à investir dans ce secteur. Dans ce reportage, nous voulons mettre en évidence les avantages d'une exploitation agricole intégrée, avec le partage des ressources naturelles entre l'agriculture et l'élevage, le recyclage et l'utilisation harmonieuse de l'espace et de l'eau, le rôle de l'énergie solaire, et bien d'autres choses encore.

**La fattoria integrata:
motore di sviluppo sostenibile**

Il programma è un webcast di 6 minuti su Facebook Crtvweb e sul sito www.crtv.cm. Con il nome di Espace Agro, ora C'Agro, realizziamo servizi su temi agro-pastorali per incoraggiare i giovani a fare impresa. In questa edizione vogliamo evidenziare i vantaggi di un'azienda agricola integrata, con la condivisione delle risorse naturali tra agricoltura e allevamento, il riciclo e l'uso armonico degli spazi e delle acque, il ruolo dell'energia solare, e altre cose ancora.

CANADA

CBC/SRC

CANADIAN
BROADCASTING
CORPORATION/
SOCIÉTÉ
RADIO-CANADA

HEAT ISLANDS

[newsinteractives.cbc.ca/
features/2022/heat-islands](https://newsinteractives.cbc.ca/features/2022/heat-islands)

Project Manager

Martine Roy

Content Managers

Naël Shiab,
Isabelle Bouchard,
Jaela Bernstien

Designers

Andrew McManus,
Charlie Debons

Developers

Anis Belabbas,
Dwight Friesen

Website Editors

Andre Mayer,
Mary Vallis,
Daniel Blanchette Pelletier

Photography

Ivanoh Demers,
Evan Mitsui,
Steve Rompré,
Maggie MacPherson,
Patrick Morrell,
Ben Nelms,
Yan Theoret

Direction

Mélanie Julien,
Isabelle St-Pierre Roy,
Daniel Blanchette Pelletier,
Elizabeth Haggarty

Producing Organisation

CBC News/
Radio-Canada

Year of Production

2022

Date Posted Online

13/07/2022

Original Languages

English, French

Heat Islands

CBC News and Radio-Canada set out to show Canadians the growing dangers and existing inequalities when it comes to urban heat. As global warming increases the frequency and intensity of heat waves, knowing where heat islands are in our cities — and who lives in them — becomes a crucial public health issue. The series was published in English and French. Through data analysis, we were able to show that immigrants and people with low income are most likely to live in the hottest urban areas. The series combined data-driven storytelling, user personalization, illustrative and photojournalism techniques to engage audiences.

Ilots de chaleur

CBC News et Radio-Canada ont décidé de montrer aux canadiens les dangers croissants et les inégalités existantes en matière de chaleur urbaine. Alors que le réchauffement climatique accroît la fréquence et l'intensité des vagues de chaleur, savoir où se trouvent les îlots de chaleur dans nos villes — et qui y habite — devient une question cruciale de santé publique. La série a été diffusée en anglais et en français. Grâce à l'analyse des données, nous avons pu montrer que les immigrants et les personnes à faible revenu sont les plus susceptibles de vivre dans les zones urbaines les plus chaudes. La série a combiné des techniques de narration basées sur des données, de personnalisation de l'utilisateur, d'illustration et de photojournalisme pour capter l'attention du public.

Isole di calore

CBC News e Radio-Canada mostrano ai canadesi i pericoli crescenti e le disuguaglianze in materia di riscaldamento urbano. Poiché il riscaldamento globale aumenta la frequenza e l'intensità delle ondate di calore, sapere dove si trovano le isole di calore nelle nostre città, e chi ci vive, diventa cruciale per la sanità pubblica. Questa serie è stata pubblicata in inglese e francese. Grazie all'analisi dei dati, siamo riusciti a dimostrare che gli immigrati e le persone a basso reddito hanno maggiori probabilità di vivere nelle aree urbane più calde. La serie combina una narrazione basata sui dati, personalizzazione per gli utenti, tecniche illustrative e fotogiornalistiche per coinvolgere il pubblico.

COLOMBIA

RTVC

RADIO TELEVISIÓN
NACIONAL
DE COLOMBIA

**EL CUBO:
CAMINOS
DE JORDÁN**

elcubo.rtvcpplay.co/el-cubo/temporada-3

Direction

Juan Baquero

Producing Organisation

RTVCPlay

Year of Production

2022

Date Posted Online

23/03/2023

Original Language

Spanish

The Cube: Jordán's Roads

The Cube: Three-Dimensional Stories is an interactive project that shows, through the different points of view of its protagonists, an ever-changing reality from a single event, which changes depending on who, how, and when is watching it. In the third season, *The Cube: Jordán's Roads*, the project integrates documentary storytelling into its format and approaches Jordán Sube, the Colombian municipality with the fewest inhabitants, located in the department of Santander, in the depths of the Chicamocha River.

Le cube : les routes de Jordán

Le cube: Histoires en trois dimensions est un projet interactif qui montre, à travers les différents points de vue de ses protagonistes, une réalité en constante évolution à partir d'un seul événement, qui change en fonction de qui, comment et quand le regarde. Dans la troisième saison, *Le cube : les routes de Jordán*, le projet intègre dans son format la narration documentaire et arrive à Jordán Sube, la municipalité colombienne la moins peuplée, située dans le département de Santander, dans les profondeurs de la rivière Chicamocha.

Il cubo: le strade di Jordán

Il cubo: storie tridimensionali è un progetto interattivo che mostra, attraverso i punti di vista dei suoi protagonisti, una realtà sempre diversa a partire da un singolo evento, che cambia a seconda di chi, come e quando vi assiste. Nella terza stagione, *Le strade di Jordán*, il progetto integra nel suo format la narrazione documentaria e fa tappa a Jordán Sube, il comune colombiano con il minor numero di abitanti, che si trova nel dipartimento di Santander, nelle profondità del fiume Chicamocha.

CZECH REPUBLIC

ČRO

ČESKÝ ROZHLAS

POLŠTÁR

[www.mujozohlas.cz/
polstar](http://www.mujozohlas.cz/polstar)

Developers

Lukáš Sapík,
Lukas Fritscher,
Kateřina Štočková
Vavrošová

Graphics

Anna Císlerová

Sound Track

Jára Pokorný

Producer

Anna Vošalíková

Year of Production
2022

Date Posted Online

13/04/2022

Original Language

Czech

Pillow

In 2022, the ten-part podcast series *Pillow* tackled a mostly overlooked and often taboo topic: how to talk to children about intimacy and sex. Less than a year after part one was released, the series has reached more than 300,000 downloads. Two moderators, social media influencers, and a psychologist delve into topics ranging from first kisses and menstruation, to sexual orientation, nude posting, and porn. This is all open and authentic – the podcast creates a unique safe space for vulnerable listeners to learn about topics they would be afraid to ask their parents or teachers. We created four bonus episodes to answer the questions submitted: the feedback has been overwhelmingly positive.

Oreiller

En 2022, la série de podcasts en dix parties *Oreiller* a abordé un sujet généralement négligé et souvent tabou: comment parler aux enfants de l'intimité et de la sexualité. Moins d'un an après la sortie de la première partie, la série a atteint plus de 300 000 téléchargements. Deux modérateurs, des influenceurs des médias sociaux et un psychologue abordent des sujets allant des premiers baisers aux menstruations, en passant par l'orientation sexuelle, l'affichage d'images de nus et le porno. Tout cela est ouvert et authentique - le podcast crée un espace unique et sûr pour que les auditeurs vulnérables puissent s'informer sur des sujets qu'ils n'oseraient pas aborder avec leurs parents ou leurs enseignants. Nous avons créé quatre épisodes bonus pour répondre aux questions posées: les réactions ont été extrêmement positives.

Cuscino

Nel 2022, la serie di podcast in dieci parti *Cuscino* ha affrontato un argomento per lo più trascurato e spesso tabù: come parlare con i bambini di intimità e sesso. A meno di un anno dalla pubblicazione della prima parte, la serie ha raggiunto oltre 300.000 download. Due moderatori, influencer dei social media e uno psicologo approfondiscono argomenti che vanno dal primo bacio alle mestruazioni, fino al tema del proprio orientamento sessuale, postare immagini nude, il porno. Tutto questo in modo aperto e autentico: il podcast crea uno spazio sicuro unico per gli ascoltatori più vulnerabili, che possono scoprire cose che avrebbero paura di chiedere ai genitori o agli insegnanti. Abbiamo creato quattro episodi bonus che rispondono alle domande inviate: il feedback è stato straordinariamente positivo.

CZECH REPUBLIC

ČT

ČESKÁ TELEVIZE

KRONIKA
ORGASMU

[www.ceskatelevize.cz/
porady/14708002300-
kronika-orgasmu](http://www.ceskatelevize.cz/porady/14708002300-kronika-orgasmu)

Content Manager
Rebeka Bartůňková

Animation
Jiří Fiala,
Adela Hrivnáková

Photography
Lukáš Gargulák

Direction
Kateřina Kořínková
Sobotková

Sound Track
Ján Hála

Creative Producer
Martina Šantavá

Executive Producers
Lukáš Gargulák,
Roman Blaas

Producers
Alexandra Balaščíková,
Lucie Stárková-Plocková

Coproducing Organisation
Cinebonbon

Year of Production
2022

Date Posted Online
20/10/2022

Original Language
Czech

Chronicle of Orgasm

The eight-part series explores the intimate life of Czechoslovakia in the second half of the 20th century and shows a reality not yet found in history books. For example: why did Czechoslovakian sexologists focus on the female orgasm in the 1950s? Why did the psychiatric clinic in Kromeríž teach sexuality already in the 1970s? And what was life like for a transgender man who underwent transition as early as 1978?

Chronique de l'orgasme

Cette série en huit épisodes explore la vie intime de la Tchécoslovaquie dans la seconde moitié du XX^e siècle et montre une réalité que l'on ne trouve pas encore dans les livres d'histoire. Par exemple: pourquoi les sexologues tchécoslovaques se sont-ils intéressés à l'orgasme féminin dans les années 1950 ? Pourquoi la clinique psychiatrique de Kromeríž enseignait-elle la sexualité dès les années 1970 ? Et à quoi ressemblait la vie d'un homme transgenre qui a subi une transition en 1978 ?

Cronache dell'orgasmo

La serie, in otto parti, esplora la vita intima della Cecoslovacchia nella seconda metà del XX secolo e mostra una realtà che ancora non si trova nei libri di storia. Per esempio: perché i sessuologi cecoslovacchi si sono concentrati negli anni '50 sull'orgasmo femminile? Perché la clinica psichiatrica di Kromeríž ha insegnato la sessualità a partire dagli anni '70? E com'era la vita di un uomo transgender che si sottopose alla transizione già nel 1978?

FRANCE

ARTE FRANCE **Artjacking!****ARTJACKING!**

arte.tv/artjacking

Coproducing Organisations

Kepler22 Productions,
ARTE France,
Centre Pompidou,
Les Astronautes

Year of Production
2022

Date Posted Online
29/03/2023

Original Language
France

Artjacking! allows us to revisit our classics in a playful, contemporary way. A 4x10-episode documentary series on the art of détournement: from Hokusai to Banksy, Delacroix to Yue Minjun, Rembrandt to Damien Hirst, these artists shed new social and political light on great masterpieces.

Artjacking !

Artjacking ! nous permet de revoir nos classiques de façon ludique et contemporaine. Une série documentaire en 4x10 épisodes sur l'art du détournement : de Hokusai à Banksy, de Delacroix à Yue Minjun, ou de Rembrandt à Damien Hirst, ces artistes posent un nouvel éclairage social et politique sur des grands chefs d'œuvres.

Artjacking!

Artjacking! ci permette di rivisitare i nostri classici in modo giocoso e contemporaneo. Una serie di documentari in 4x10 episodi sull'arte del détournement: da Hokusai a Banksy, da Delacroix a Yue Minjun, da Rembrandt a Damien Hirst, questi artisti mettono sui grandi capolavori una nuova luce, sociale e politica.

FRANCE

FRANCE
TELEVISIONSBATTLE OF
MARSEILLE

[www.france.tv/slash/
battle-of-marseille](http://www.france.tv/slash/battle-of-marseille)

Direction

Cyril Domanico

Producing Organisations

France Télévisions,
Seiya Production

Year of Production

2022

Date Posted Online

17/11/2022

Original Languages

French, English, Russian

Battle of Marseille

Surely you remember it. Six years ago, a colossal riot inflamed the center of Marseille. A snub to France's reputation at the start of Euro 2016. Thousands of images of raw violence broadcast live around the world. A huge scuffle and about 50 seriously injured. The usual football incident? English hooliganism? None of the above. On June 11, 2016, a commando of Russian hooligans attacked English citizens on purpose before fleeing. In this documentary, which reads like a spy film, we expose surprising evidence revealing how Russia, two years after the annexation of Crimea, used sports to impose its "soft power".

Battle of Marseille

11 juin 2016: Marseille est à feu et à sang. Alors que l'Euro de football vient juste de commencer, un mystérieux commando de hooligans russes attaque des milliers de supporters britanniques devant les caméras du monde entier. La France et l'Angleterre sont humiliées, le buzz est mondial, il faut réagir. Les deux pays lancent une chasse à l'homme internationale qui va les mener jusqu'à des proches de Vladimir Poutine. 6 ans après les faits, ce documentaire se rend sur les lieux de l'enquête, de Marseille à Moscou en passant par Londres, pour faire revivre cette journée sous un œil nouveau et interroger les acteurs de cette affaire hors du commun. Comment a agi ce commando russe ? L'attaque était-elle préméditée ? Que raconte l'enquête des relations déjà tendues à l'époque entre les autorités russes et occidentales ?

La battaglia di Marsiglia

Sicuramente ve lo ricordate. Sei anni fa, una colossale sommossa infiammò il centro di Marsiglia. Uno smacco per la reputazione della Francia all'inizio di Euro 2016. Migliaia di immagini di pura violenza trasmesse in diretta in tutto il mondo. Un enorme tafferuglio e una cinquantina di feriti gravi. Il solito incidente calcistico? Teppismo inglese? Niente di tutto questo.

L'11 giugno 2016, un commando di hooligan russi ha attaccato con premeditazione dei cittadini inglesi prima di dileguarsi. In questo documentario, che sembra un film di spionaggio, esponiamo elementi sorprendenti che rivelano come la Russia, a due anni dall'annessione della Crimea, abbia usato lo sport per imporre il suo "soft power".

GERMANY

ARD

ARBEITSGEMEINSCHAFT
DER ÖFFENTLICH-
RECHTLICHEN
RUNDFUNKANSTALTEN
DER BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND

MOODRING

[www.youtube.com/
playlist?list=PLOk2wi69sq6-
em5D6LekqwXl5i3No9n7o](https://www.youtube.com/playlist?list=PLOk2wi69sq6-em5D6LekqwXl5i3No9n7o)

Project Manager,
Direction

Lukas Hansen

Developers

Alina Fichter,
Lukas Hansen,
Robin Marx,
Anne-Kathrin Thüringer

Designer, Graphics

Neven Hillebrands

Social Media Editors

Lukas Hansen,
Shaheen Welling

Producing Organisations

Deutsche Welle,
ENTR

Year of Production

2023

Date Posted Online

27/01/2023

Original Languages

German, English

Moodring

Each episode has a fixed structure. Both protagonists are presented with three to five statements, to which they must react instantly. Their reaction changes the light in the studio. Then a more in-depth conversation about the statement takes place. At the end of the episode, they both reflect on the experience. These phases are essential and are at the heart of the format. In many cases, the protagonists learn something from the experience, even though at first it seemed unlikely that they would ever agree. Topics include: the Middle East conflict, climate activism, cultural appropriation, monasticism, circumcision, migration, drugs, anti-Semitism, social media consumption and more!

Moodring

Chaque épisode a une structure fixe. Les deux protagonistes se voient présenter trois à cinq affirmations auxquelles ils doivent réagir instantanément. Leur réaction modifie la lumière dans le studio. Ensuite, une conversation plus approfondie sur l'affirmation a lieu. À la fin de l'épisode, les deux protagonistes réfléchissent à leur expérience. Ces phases sont essentielles et sont au cœur du format. Dans de nombreux cas, les protagonistes apprennent quelque chose de l'expérience, même si, au départ, il semblait peu probable qu'ils se mettent d'accord. Parmi les sujets abordés: le conflit au Moyen-Orient, l'activisme climatique, l'appropriation culturelle, le monachisme, la circoncision, la migration, les drogues, l'antisémitisme, la consommation des médias sociaux et bien d'autres encore !

Moodring

Ogni episodio ha una struttura fissa. A entrambi i protagonisti vengono presentate da tre a cinque affermazioni, alle quali devono reagire istantaneamente. La loro reazione cambia la luce nello studio. Poi inizia una conversazione più approfondita sull'affermazione. Alla fine dell'episodio, entrambi i protagonisti riflettono sull'esperienza. Queste fasi sono essenziali e sono il cuore del nostro format. In molti casi i protagonisti imparano qualcosa nel corso dell'esperienza, anche se all'inizio sembrava improbabile che si sarebbero mai trovati d'accordo. Tra gli argomenti: il conflitto in Medio Oriente, l'attivismo climatico, l'appropriazione culturale, il monachesimo, la circoncisione, la migrazione, la droga, l'antisemitismo, il consumo di social media e altro ancora!

GERMANY

ZDF

ZWEITES DEUTSCHES
FERNSEHEN

#HITLERS MACHT

hitlers-macht.zdf.de

Project Managers

Stefan Gierer,
Bernd Mütter

Content Managers

Leo Fischer,
Deborah Krieg

Developer

Patrick Jeremic

Designers

Christian Michelmann,
Eva Witte

Website Editors

Sophia Beus,
Franz-Aliu Okunega

Social Media Editor

Daniel Mackensen

Sound Track

Marcus Fass, Tom Putsch
Sascha Nebelung,
Marten Venghaus

Photography

Stefan Göppert,
Jarek Presnück,
Christian Weber

Graphics

Mario Hill, Dennis Wetzel,
Dominic Ladendorf,
Susan Schäfer

Direction

Nina Dürr, Marlene Mogk,
Barbara Radl

Producers

Philipp Müller (ZDF),
Jörg Hartema,
Stefanie Jellen (ZDF Digital)

Producing Organisation

ZDF Digital

Year of Production

2022

Date Posted Online

15/01/2023

Original Language

German

#Hitler's Power

Ninety years after Hitler became Chancellor and established his dictatorship, many young people are wondering if this is still relevant today: what does it have to do with us? This is the main question behind ZDF's *#Hitler's Power* web focus, consisting of a chat-bot and a two-part web documentary. In the latter, host Mirko Drotschmann virtually travels to 1930s Berlin. He traces the workings of Nazi propaganda, whose mechanisms are not unlike those of today's social media, and explains how most Germans became followers. The chat-bot "Your Island" allows users to choose which rules to apply to their (virtual) society, "supported" by an AI that nevertheless tries to induce them to make authoritarian decisions. The game highlights how the freedom of liberal societies can be easily undermined.

Le pouvoir d'Hitler

90 ans après qu'Hitler est devenu chancelier et a instauré sa dictature, de nombreux jeunes se demandent si cela est toujours d'actualité: Qu'est-ce que cela a à voir avec nous? C'est la principale question qui se cache derrière le temps forts web de la ZDF intitulé «*Le pouvoir d'Hitler*», qui se compose d'un chatbot et d'un webdocumentaire en deux parties. Dans ce dernier, l'historien Mirko Drotschmann se rend virtuellement à Berlin dans les années 1930. Il retrace les rouages de la propagande nazie, dont les mécanismes ne sont pas très éloignés de ceux des médias sociaux actuels, et explique pourquoi la majorité des allemands sont devenus des disciples. Le chatbot «*Ton île*» permet aux utilisateurs de choisir les règles qui s'appliquent à leur propre société (virtuelle), «soutenue» par une IA qui, cependant, veut les inciter à prendre des décisions autoritaires. Le jeu montre à quel point la liberté des sociétés libérales peut être facilement mise en danger.

Il potere di Hitler

A novant'anni di distanza da quando Hitler divenne Cancelliere e instaurò la sua dittatura, molti giovani si chiedono se tutto ciò sia ancora attuale: che cosa ha a che fare con noi? Questa è la domanda principale alla base del focus della ZDF *#Hitler's Power*, composto da una chat-bot e un documentario web in due parti. In quest'ultimo, il conduttore Mirko Drotschmann viaggia virtualmente nella Berlino degli anni Trenta. Ricostruisce il funzionamento della propaganda nazista, i cui meccanismi non sono dissimili da quelli dei social media di oggi, e spiega come la maggior parte dei tedeschi sia diventata un "follower". La chat-bot "La tua isola" permette agli utenti di scegliere quali regole applicare alla loro società virtuale, "supportati" da una IA che tuttavia cerca di indurli a prendere decisioni autoritarie. Il gioco evidenzia come la libertà delle società liberali possa essere facilmente minata.

ITALY

RAI

RADIOTELEVISIONE
ITALIANALA CONFERENZA
STAMPA[www.raisplay.it/programmi/
laconferenzastampa](http://www.raisplay.it/programmi/laconferenzastampa)

Direction

Cristiano D'Alisera,
Flavia Unfer

Photography

Marco Patino

Producer

Roberta Bellagamba

Year of Production

2022

Date Posted Online

30/11/2022

Original Language

Italian

The Press Conference

The Press Conference is a successful RaiPlay production, which ranked fourth in the 2022/2023 season with over 1 million views. It emulates an authentic press conference, where celebrities from entertainment, music, sports, and journalism interact with 300 young people. Participants can ask questions, both professional and personal, creating a direct and confidence-filled atmosphere. Each episode reveals new aspects of the guests' personalities and highlights the kids by giving them small roles to play. Stand-up comedian Stefano Rapone adds a touch of humour with his unconventional questions. The format is versatile and easily adaptable, with no distinctive elements that cannot be replaced. The simple set and lack of unique visual elements help reduce costs.

La conférence de presse

La conférence de presse est une production RaiPlay à succès, qui s'est classée quatrième de la saison 2022/2023 avec plus d'un million de vues. Elle imite une authentique conférence de presse, où des célébrités du monde du spectacle, de la musique, du sport et du journalisme interagissent avec 300 jeunes. Les participants peuvent poser des questions, tant professionnelles que personnelles, ce qui crée une atmosphère directe et propice à la confiance. Chaque épisode révèle de nouveaux aspects de la personnalité des invités et met en valeur les enfants en leur donnant de petits rôles à jouer. L'humoriste Stefano Rapone ajoute une touche d'humour avec ses questions non conventionnelles. Le format est polyvalent et facilement adaptable, sans éléments distinctifs qui ne puissent être remplacés. La simplicité du décor et l'absence d'éléments visuels uniques permettent de réduire les coûts.

La Conferenza Stampa

La conferenza stampa è il 4° prodotto Original RaiPlay di maggior successo nella stagione 2022/2023 ed ha superato 1 milione di visualizzazioni in piattaforma. Il format riproduce il clima di una vera conferenza stampa, mettendo al centro un personaggio dello spettacolo, della musica, dello sport e del giornalismo, che si confronta con trecento ragazzi che hanno la possibilità di alzare la mano per "prenotare" una domanda. Gli ospiti del programma sono tutti personaggi riconducibili alla Gen Z: giovani o meno giovani protagonisti di programmi cult, registi acclamati, fumettisti che raccontano la vita di tutti i giorni, cantanti, comici. Le domande dei ragazzi spaziano dalla carriera alla vita privata, dalla richiesta di aneddoti a quella di consigli. Ogni episodio rivela nuovi aspetti della personalità degli ospiti e mette in risalto i ragazzi affidando loro piccoli ruoli. Il cabarettista Stefano Rapone aggiunge un tocco di umorismo attraverso domande non convenzionali. Il format è versatile e facilmente adattabile, senza elementi distintivi che non possano essere sostituiti. La semplicità del set e la mancanza di elementi visivi unici aiutano a ridurre i costi.

JAPAN

NHK

NIPPON HOSO KYOKAI

**THE PAPAGENO PROJECT –
STORIES OF LIFE WITH SUICIDAL FEELINGS**

www.nhk.or.jp/heart-net/papageno

Content Manager

Hattori Natsuko

Designer

Studio Morning

Website Editor

Muranaka Mika

Social Media Editor

Tanaka Kumiko

Direction

Gotoh Lea

Producer

Watanabe Yoshihiro

Year of Production

2022

Date Posted Online

20/08/2022

Original Language

Japanese

**The Papageno Project –
Stories of Life with Suicidal Feelings**

The Papageno Project highlights the personal stories of people who experience suicidal feelings but have chosen not to die. The project refers to research on the “Papageno effect”, according to which sharing such stories acts as a deterrent for people who are thinking of killing themselves. The project website contains many video interviews with the Papagenos and articles about them. The website also contains a bulletin board with over 400 stories of personal experiences. In addition, NHK has aired a TV drama and mini-programmes based on interviews, especially when there is a high risk of people committing suicide. In addition, every month the team publishes personal accounts on social media to engage people. Thus, the team uses a variety of media to create a place for people with suicidal feelings to go on living day by day.

**Le projet Papageno –
Histoires de vie avec des sentiments suicidaires**

Le projet Papageno met en évidence les histoires intimes de personnes qui éprouvent des sentiments suicidaires mais qui ont choisi de ne pas mourir. Le projet se réfère à la recherche sur « l'effet Papageno », selon lequel le partage de ces histoires a un effet dissuasif sur les personnes qui envisagent de se suicider. Le site web du projet contient de nombreux entretiens vidéo avec les Papagenos et des articles à leur sujet. Il contient également un tableau d'affichage avec plus de 400 récits d'expériences personnelles. En outre, la NHK a diffusé une série télévisée et des mini-programmes basés sur les entretiens, en particulier lorsque le risque de suicide est élevé. En outre, chaque mois, l'équipe publie des récits personnels sur les médias sociaux afin de susciter l'intérêt du public. Ainsi, l'équipe utilise une variété de médias pour créer un endroit où les personnes ayant des sentiments suicidaires peuvent continuer à vivre au jour le jour.

**Il Progetto Papageno –
Storie di vita con sentimenti suicidi**

Il Progetto Papageno mette in luce le storie personali di persone che provano sentimenti suicidi ma che hanno scelto di non morire. Il progetto fa riferimento alla ricerca sull'effetto Papageno, in base al quale la condivisione di tali storie funge da deterrente per le persone che stanno pensando di uccidersi. Il sito web del progetto contiene molte interviste video con i Papageno e articoli su di loro. Il sito web contiene anche una bacheca con oltre 400 storie di esperienze personali. Inoltre, la NHK ha mandato in onda una fiction televisiva e piccoli programmi basati su interviste, soprattutto quando c'è un rischio elevato che le persone tentino il suicidio. Inoltre, ogni mese l'équipe pubblica storie personali sui social media per coinvolgere le persone. L'équipe utilizza quindi diversi mezzi di comunicazione per creare un luogo che permetta alle persone con pensieri suicidi di continuare a vivere giorno per giorno.

KOREA (SOUTH)

KBS

KOREAN BROADCASTING
SYSTEMSOMYEOL-EUI
TTANG[news.kbs.co.kr/special/
somyeol/index.html](https://news.kbs.co.kr/special/somyeol/index.html)**Project Manager,
Direction**

Lee Hyung-Gwan

Developer

Go Dahye

Designer

Choi Donghyeok

Photography

Lee Hau

GraphicsPark Suhong,
Lee Dabin,
Park BumIn**Social Media Editors**Chu Sohyeon,
Chae Gyeongjin**Producers**Jo Miryeong,
Mo Eunhui**Year of Production**

2021

Date Posted Online

02/01/2022

Original Language

Korean

**Land of the Extinct: How Does a Local City
Collapse**

This project is an in-depth analysis of population decline in local towns. We focused on the current trend of the declining small city and the harmful effects of population concentration in the metropolitan areas. During the five-month production, our reporters covered 17 cities at home and abroad and analysed a large amount of demographic data with experts. Related content was produced for the web but also as documentaries.

**Terre des disparus : Comment la ville locale
s'effondre**

Ce projet est une analyse approfondie du déclin de la population dans les villes locales. Il se concentre principalement sur l'actuelle déclin démographique dans les villes locales et sur les effets néfastes de la concentration de la population dans les régions métropolitaines. Au cours des cinq mois de production, les journalistes ont couvert 17 villes en Corée et à l'étranger et ont analysé de grandes quantités de données démographiques avec des experts. Le contenu créé a été produit non seulement pour des pages Web, mais aussi pour des documentaires.

La terra degli estinti: come crolla una città locale

Questo progetto è un'analisi approfondita del calo della popolazione nelle piccole città. Si è occupato principalmente dell'attuale tendenza al declino della città locale e degli effetti dannosi della concentrazione della popolazione nell'area metropolitana. Durante i cinque mesi di produzione, i nostri reporter hanno coperto 17 città in Corea e all'estero e hanno analizzato grandi quantità di dati demografici con gli esperti. I contenuti risultanti sono stati prodotti non solo per il web ma anche come documentari.

MEXICO

CANAL 22

TELEVISIÓN
METROPOLITANAVOCES DE OTRA
ÉPOCA.
LA CAÍDA DE
TENOCHTITLAN

[youtube.com/
playlist?list=PLHXFQrHFFd_
VdKbdictpnSQ7XSjBmNuq_](https://youtube.com/playlist?list=PLHXFQrHFFd_VdKbdictpnSQ7XSjBmNuq_)

Animation

Astrid Domínguez

ScriptAlejandro Rosas,
Rodrigo Rosas**Direction**

Rodrigo Rosas

Producer

Juan Carlos Carrasco

Post-Production

Omar Ramos

Year of Production

2022

Date Posted Online

08/09/2022

Original Language

Spanish

Voices from Another Time

This animated capsule tells the story of the invasion of the Spanish, led by Cortés, into Mexican lands, the battles that took place in the Valley of Mexico, the alliances, and the fall of Tenochtitlan.

Voix d'une époque passée

Cette capsule animée raconte l'invasion des Espagnols, menés par Cortés, des terres mexicaines, les batailles qui se sont déroulées dans la vallée du Mexique, les alliances et la chute de Tenochtitlan.

Voci di un'epoca passata

Questa capsula animata racconta la storia dell'invasione degli spagnoli, guidati da Cortés, nelle terre messicane, le battaglie che si svolsero nella Valle del Messico, le alleanze e la caduta di Tenochtitlan.

NETHERLANDS (THE)

NPO

NEDERLANDSE
PUBLIEKE OMROEP**RAMPVLUCHT:
SPEUR MEE NAAR
DE VERZWEGEN
GEHEIMEN VAN DE
BIJLMERVLIEGRAMP***rampvlucht.kro-ncrv.nl/
digitale***Project Manager**Thirsa van Lier,
Lieneke Grolle
(KRO-NCRV)**Designer, Developers,
Graphics, Sound Track**
Random Studio**Social Media Editor**Thirsa van Lier
(KRO-NCRV)**Direction**Jolanda Dekker
(KRO-NCRV)**Producing Organisation**

KRO-NCRV

Coproducing Organisation

NPO

Year of Production

2022

Date Posted Online

01/09/2022

Original Language

Dutch

**The Crash: Investigating the Hidden Secrets
Surrounding the Crash of EI Al Flight 1862**

Tuesday, October 4, 2022, marks exactly 30 years since EI Al Flight 1862, a Boeing 747 freighter, crashed into two apartments in Southeast Amsterdam. The disaster that occurred had a profound impact and left lasting consequences of grief, numerous unanswered questions, suppressed secrets, and the frustration of unheard residents. The goal was to raise awareness of this tragedy and its consequences. While maintaining a respectful approach, we sought to engage the user in the rich archive of audio, video, and written materials available, enabling them to gain a comprehensive understanding of the complexities and various scenarios that may have occurred. Through the eyes and ears of a journalist, users can actively participate in this experience.

**Le crash: enquêter sur les secrets cachés
entourant le crash du vol EI Al 1862**

Le mardi 4 octobre 2022, cela fera exactement 30 ans que le vol 1862 d'EI Al, un Boeing 747 cargo, s'est écrasé sur deux appartements dans le sud-est d'Amsterdam. Cette catastrophe a eu un impact profond et a laissé des traces durables de chagrin, de nombreuses questions sans réponse, de secrets refoulés et de la frustration de résidents qui n'ont pas été entendus. L'objectif était de sensibiliser à cette tragédie et à ses conséquences. Tout en conservant une approche respectueuse, nous avons cherché à impliquer l'utilisateur dans les riches archives audio, vidéo et écrites disponibles, afin de lui permettre d'acquérir une compréhension globale des complexités et des différents scénarios qui ont pu se produire. À travers les yeux et les oreilles d'un journaliste, les utilisateurs peuvent participer activement à cette expérience.

**Lo schianto: Indagine sui segreti nascosti
dell'incidente del volo EI Al 1862**

Martedì 4 ottobre 2022 sono trascorsi esattamente trent'anni da quando il volo 1862 di EI Al, un Boeing 747 cargo, si è schiantato contro due appartamenti di Amsterdam Sud-Est. Il disastro ha avuto un impatto profondo e ha lasciato conseguenze dolorose e durature, numerose domande senza risposta, segreti censurati e la frustrazione dei residenti inascoltati. L'obiettivo era quello di sensibilizzare l'opinione pubblica su questa tragedia e sulle sue conseguenze. Pur mantenendo un approccio rispettoso, abbiamo cercato di coinvolgere l'utente nel ricco archivio di materiali audio, video e testuali disponibili, consentendogli di acquisire una comprensione completa della complessità e dei vari scenari che possono essersi verificati. Attraverso gli occhi e le orecchie di un giornalista, gli utenti possono partecipare attivamente a questa esperienza.

POLAND

TVP

TELEWIZJA POLSKA

KAMPER POLSKA

vod.tvp.pl/programy,88/kamper-polska-odcinki,383855

Content Manager

Marcin Łukaszewicz

Producer

Barbara Wrobel

Direction

Michał Bandurski

Year of Production

2022

Date Posted Online

01/12/2023

Original Language

Polish

Camper Poland

Five pairs of well-known influencers embark on a camper tour through the wilderness across Poland. For 10 episodes, viewers follow the web stars as they grapple with extreme tasks and unexpected situations in order to win a hefty prize. So far these celebrities have spent their free time in front of a screen, but now they are on the road for a whole month, surrounded by nature and far from the comfort of their homes. Stuck with each other 24/7 in a small space, exposed to sun and rain. Often without electricity, food, shower, air conditioning and even without automatic gearboxes. This is a great test of their friendship, cooperation and creativity.

Camper Pologne

Cinq paires d'influenceurs célèbres s'embarquent pour un voyage en camping-car à travers la nature sauvage de la Pologne. Pendant 10 épisodes, les spectateurs suivront les stars du web dans leur lutte contre des tâches extrêmes et des situations inattendues afin de remporter un prix important. Jusqu'à présent, ces célébrités ont passé leur temps libre devant un écran, mais maintenant elles sont sur la route pendant un mois entier, entourées par la nature et loin du confort de leur maison. Ils se côtoient 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, dans un espace restreint, exposés au soleil et à la pluie. Souvent sans électricité, sans nourriture, sans douche, sans air conditionné et même sans boîte de vitesses automatique. C'est un grand test pour leur amitié, leur coopération et leur créativité.

Camper Polonia

Cinque coppie di noti influencer si imbarcano in un tour in camper attraverso la natura selvaggia, della Polonia. Per 10 episodi, gli spettatori seguono le star del web alle prese con compiti estremi e situazioni inaspettate, per vincere un cospicuo premio. Finora queste celebrità hanno trascorso il loro tempo libero davanti allo schermo, ma ora sono in viaggio per un mese intero, circondati dalla natura e lontani dal comfort delle loro case. Bloccati insieme 24 ore su 24, 7 giorni su 7, in uno spazio ridotto, esposti al sole e alla pioggia. Spesso senza elettricità, cibo, doccia, aria condizionata e addirittura senza il cambio automatico. Questo è un grande banco di prova per la loro amicizia, cooperazione e creatività.

SPAIN

RTVE

RADIOTELEVISIÓN
ESPAÑOLAGEN ERASMUS:
KRAKOW
(POLAND)[www.rtve.es/play/
videos/gen-erasmus/
cracovia/6741307](http://www.rtve.es/play/videos/gen-erasmus/cracovia/6741307)

Project Manager

Irene Mahía

Sound Track

Arturo Martí

Direction

Celia Montalbán

Executive Producers

Eugenio Saavedra (RTVE),
Gonzalo Ruiz de Villegas

Producers

Rosa Carrera,
Inés Aguilar

Coproducting Organisations

RTVE
with the European Union,
in collaboration
with The Story Lab

Year of Production

2022

Date Posted Online

11/11/2022

Original Language

Spanish

Gen Erasmus: Krakow (Poland)

Each chapter of *Gen Erasmus, A Journey with Five Stops*, is dedicated to a specific topic of European relevance and of great interest to young people. In the chapter on Krakow (Poland), we talked to young Erasmus students about immigration, EU policies and borders, and asked them to show us what it is like to live in this city. They tell us about its past and how it was completely rebuilt after World War II, but also about the hospitality and support of the citizens here in welcoming Ukrainian refugees, and what they would ask from politicians to make Europe a safer and freer place.

Gén Erasmus : Cracovie (Pologne)

Chaque chapitre de *Gén Erasmus, un voyage en cinq étapes*, est consacré à un sujet spécifique d'importance européenne et de grand intérêt pour les jeunes. Dans le chapitre sur Cracovie (Pologne), nous avons parlé à de jeunes étudiants Erasmus de l'immigration, des politiques de l'UE et des frontières, et nous leur avons demandé de nous montrer ce que c'est que de vivre dans cette ville. Ils nous parlent de son passé et de la façon dont elle a été entièrement reconstruite après la Seconde Guerre mondiale, mais aussi de l'hospitalité et du soutien des citoyens qui ont accueilli les réfugiés ukrainiens, et de ce qu'ils demanderaient aux responsables politiques pour faire de l'Europe un endroit plus sûr et plus libre.

Generazione Erasmus: Cracovia (Polonia)

Ogni capitolo di *Gen Erasmus, un viaggio in cinque tappe*, è dedicato a un tema specifico di portata europea e di grande interesse per i giovani. Nel capitolo su Cracovia (Polonia), abbiamo parlato con gli studenti Erasmus di immigrazione, politiche e frontiere dell'UE, e abbiamo chiesto loro di mostrarci come si vive qui. Ci raccontano del passato della città e di come è stata completamente ricostruita dopo la Seconda guerra mondiale, ma anche dell'ospitalità e dell'aiuto dei cittadini nell'accogliere i rifugiati ucraini, e di ciò che chiederebbero ai politici per rendere l'Europa un luogo più sicuro e più libero.

SWEDEN

SVT

SVERIGES TELEVISION

DEN STORA
ÄLGVANDRINGENwww.svtplay.se/den-stora-algvandringen

Project Managers

Johan Erhag,
Moa Frygell

Producers

Stefan Edlund,
Nils Pejryd

Year of Production

2023

Date Posted Online

28/03/2023

Original Language

Swedish

The Great Moose Migration

For thousands of years, moose in Sweden have migrated to the summer pastures following the same route. It is a dangerous journey that takes them into the territory of several predators and makes them walk, literally, on thin ice. The biggest obstacle is crossing the wide Ångermanland river. How many moose will manage to swim across it? And will they all make it to the other side?

La grande migration des élans

Depuis des milliers d'années, les élans de Suède migrent vers les pâturages d'été en suivant le même itinéraire. Il s'agit d'un voyage dangereux qui les conduit sur le territoire de plusieurs prédateurs et les fait marcher, littéralement, sur de la glace fine. Le plus grand obstacle est la traversée de la large rivière Ångermanland. Combien d'élans parviendront à la traverser à la nage ? Et parviendront-ils tous à atteindre l'autre rive ?

La grande migrazione degli alci

Da migliaia di anni gli alci in Svezia migrano verso i pascoli estivi seguendo lo stesso percorso. È un viaggio pericoloso che li porta nel territorio di molti predatori e li fa camminare, letteralmente, sul ghiaccio sottile. L'ostacolo più grande è l'attraversamento dell'ampio fiume Ångermanland. Quanti alci riusciranno ad attraversarlo a nuoto? E riusciranno tutti a raggiungere l'altra sponda?

SWITZERLAND

SRG SSR

SOCIÉTÉ SUISSE
DE RADIODIFFUSION
ET TÉLÉVISIONIMMERSION –
SAUVETAGES EN
MÉDITERRANÉE[www.youtube.com/
watch?v=cQAbVIA9boY](https://www.youtube.com/watch?v=cQAbVIA9boY)

Content Managers

Julien Bagourd,
Sacha Porchet

Designer

Sacha Roth

Social Media Editor

Cezanne Trummer

Direction

Pablo Delpedro

Producers

Sacha Porchet,
Julien Bagourd,
Regine Bucher

Year of Production

2022

Date Posted Online

17/03/2022

Original Language

French

Immersion – Rescues in the Mediterranean Sea

In this 33-minute report, Sacha (our presenter) spent 1 month on the SOS Méditerranée ship: the Ocean Viking, a boat dedicated to rescues in the Mediterranean Sea. During the shoot, we were able to witness and document the rescues at sea, but also spend time with the survivors, to understand the journey that led them to risk their lives. Sacha's approach is one of equals, a fundamental Tataki value, and he was totally transparent with the audience, allowing us to experience this immersion with him. Through vlogs and testimonials, the audience was able to understand the tragedies that unfold every day on one of the world's deadliest migration routes: the Mediterranean Sea.

Immersion – Sauvetages en Méditerranée

Dans ce reportage de 33 minutes, Sacha (notre présentateur) a passé 1 mois sur le navire de SOS Méditerranée : l'Ocean Viking, un bateau dédié aux sauvetages en Méditerranée. Pendant le tournage, nous avons pu assister et documenter les sauvetages en mer, mais aussi passer du temps avec les rescapés, pour comprendre le parcours qui les a amenés à risquer leur vie. Sacha a une approche d'égal à égal, une valeur fondamentale pour Tataki, et il a été totalement transparent avec le public, nous permettant de vivre cette immersion avec lui. Au travers de vlogs et de témoignages, le public a pu comprendre les tragédies qui se déroulent chaque jour sur l'une des routes migratoires les plus meurtrières au monde : la mer Méditerranée.

Immersione – Salvataggi nel Mediterraneo

In questo reportage di 33 minuti, Sacha (il nostro presentatore) trascorre un mese sulla nave di SOS Méditerranée: l'Ocean Viking, un'imbarcazione dedicata ai salvataggi nel Mediterraneo. Durante le riprese, abbiamo potuto assistere e documentare i salvataggi in mare, ma anche trascorrere del tempo con i sopravvissuti, per capire meglio il viaggio che li ha portati a rischiare la vita. L'approccio di Sacha è di essere pari agli altri, un valore fondamentale per Tataki; e lui è stato totalmente trasparente con il pubblico, permettendoci di vivere questa esperienza con lui. Attraverso il video-blog e testimonianze, il pubblico ha potuto comprendere le tragedie che si verificano ogni giorno su una delle rotte migratorie più letali al mondo: il Mar Mediterraneo.

THAILAND

THAI PBS

THAI PUBLIC
BROADCASTING
SERVICEVULNERABLE
THAI PEOPLE
CONNED INTO
WORKING FOR
CALL CENTRE
SCAMMERS[www.youtube.com/
watch?v=vAGdsO0aODE](https://www.youtube.com/watch?v=vAGdsO0aODE)Year of Production
2022Date Posted Online
13/05/2022Original Language
English

Vulnerable Thai People Conned into Working for Call Centre Scammers

On one side of the phone call, scams cause losses in the millions among us. On the other side, this is forced labour and human trafficking, which is however only the tip of the iceberg of a long-standing social and economic problem. One of the victims recounts his ordeal, when he was trafficked to Cambodia and ended up working in a scam operation.

Thaïlandais vulnérables escroqués à travailler pour des fraudeurs des centres d'appel

D'un côté de l'appel téléphonique, les escroqueries causent des millions de pertes parmi nous. De l'autre côté, il y a le travail forcé et la traite des êtres humains, qui ne sont toutefois que la partie émergée de l'iceberg d'un problème social et économique de longue date. L'une des rescapés raconte son calvaire, lorsqu'il a été victime de la traite des êtres humains vers le Cambodge et s'est retrouvé à travailler dans une opération d'escroquerie.

Thailandesi vulnerabili raggirati per lavorare nelle truffe dei call center

Da un lato della telefonata, le truffe causano milioni di perdite tra di noi. Dall'altro lato, questo è lavoro forzato e traffico di esseri umani, ed è comunque solo la punta dell'iceberg di un problema sociale ed economico di lunga data. Una delle vittime racconta il suo calvario, quando è stato rapito in Cambogia ed è finito a lavorare in un'operazione di tele-truffa.

DIGITAL FICTION

CZECH REPUBLIC

ČRO

Digital Writer 3: The Forgotten Portrait

www.mujozhlas.cz/digitalni-spisovatel/zapomenuty-portret

ČT

Five Years

www.ceskatelevize.cz/porady/14254296396-pet-let

FINLAND

YLE

Champion of Free Speech

venska.yle.fi/a/7-10034889

FRANCE

ARTE FRANCE

Marseille mon amour

www.arte.tv/fr/videos/RC-023740/terrain-sensible

GERMANY

ZDF

The Swarm

theswarm.zdf.de

ITALY

RAI

The Sea Beyond

www.raiplay.it/programmi/marefuori

JAPAN

NHK

Wha wha wha what's it all about?!

www.nhk.jp/p/ts/Q7Q9ZXWW8Z

DIGITAL FICTION

NETHERLANDS (THE)

NPO

Roxy's Story

www.tiktok.com/@npozapp/video/7147676816227060998?_r=1&_t=8cOOEsqZEvj

POLAND

TVP

Crusade

vod.tvp.pl/seriale,18/kruczata-odcinki,378373

SPAIN

RTVE

The Theft of The Codex

www.rtve.es/play/videos/el-robo-del-codice

SWITZERLAND

SRG SSR

Fait Club

www.playsuisse.ch/detail/1809241?locale=it

CZECH REPUBLIC

ČRO

ČESKÝ ROZHLAS

DIGITÁLNÍ
SPISOVATEL 3-
ZAPOMENUTÝ
PORTRÉT

[www.mujozhlaz.cz/
digitalni-spisovatel/
zapomenuty-portret](http://www.mujozhlaz.cz/digitalni-spisovatel/zapomenuty-portret)

**Project Manager,
Web Site Editor,
Direction,
Sound Track**
Anna Vošalíková

Graphics
Anna Císlerová

Year of Production
2022

Date Posted Online
04/05/2022

Original Language
Czech

Digital Writer 3: The Forgotten Portrait

The Forgotten Portrait is part of the latest instalment of the *Digital Writer* project. The project consists of works of audio fiction in part or entirely written by artificial intelligence. The first iteration started in 2020: five stories written entirely by GPT 2 and GPT 3. The second season was published a year later and consisted of stories written by human authors collaborating with the AI. The last instalment of the *Digital Writer* series was published earlier this year. These are stories written entirely by the large-scale language model GPT 4, as well as the first fully ethical True Crime podcast, radio reports and more. *The Forgotten Portrait* was generated from the prompt “write a horror story with a twist” and is a gothic, lunar love story with dark undertones. The cover image was generated with Midjourney.

Digital Writer 3 : Le portrait oublié

Le portrait oublié fait partie du dernier volet du projet *Digital Writer*. Ce projet consiste en des œuvres de fiction audio partiellement ou entièrement écrites par une intelligence artificielle. La première itération a débuté en 2020: cinq histoires entièrement écrites par GPT 2 et GPT 3. La deuxième saison a été publiée un an plus tard et consistait en des histoires écrites par des auteurs humains collaborant avec l'IA. Le dernier volet de la série *Digital Writer* a été publié au début de cette année. Il s'agit d'histoires entièrement écrites par le modèle de langage à grande échelle GPT 4, ainsi que du premier podcast True Crime entièrement éthique, de reportages radio et d'autres choses encore. *Le portrait oublié* a été généré à partir de la commande « écrivez une histoire d'horreur avec un rebondissement » et est une histoire d'amour gothique et lunaire avec des nuances sombres. L'image de couverture a été générée avec Midjourney.

Digital Writer 3: Il ritratto dimenticato

Il ritratto dimenticato fa parte dell'ultima puntata del progetto *Digital Writer*, che consiste in lavori di narrativa audio scritti in parte o interamente dall'intelligenza artificiale. La prima iterazione è iniziata nel 2020: 5 racconti scritti interamente da GPT 2 e GPT 3. La seconda stagione è stata pubblicata un anno dopo e consisteva in storie scritte da autori umani che collaboravano con l'IA. L'ultima serie di *Digital Writer* è stata pubblicata all'inizio di quest'anno. Sono storie scritte interamente dal “large-scale language model” GPT 4, e inoltre il primo podcast True Crime completamente etico, report radiofonici e altro ancora. *Il ritratto dimenticato* è stato creato partendo dal prompt “scrivi una storia horror con un colpo di scena” ed è una storia d'amore gotica e lunare con sfumature dark. L'immagine di copertina è stata generata con Midjourney.

CZECH REPUBLIC

ČT

ČESKÁ TELEVIZE

PĚT LET

[www.ceskatelevize.cz/
porady/14254296396-
pet-let](http://www.ceskatelevize.cz/porady/14254296396-pet-let)

Content Manager

Jan Maxa

Direction

Damián Vondrášek

Photography

Kryštof Melka

Sound Track

Petr Koleč

Creative Producer

Matej Stehlík

Year of Production

2022

Date Posted Online

26/09/2022

Original Language

Czech

Five Years

A new 10-part web series tells the story of two university students whose promising lives are interrupted by a rape accusation. The series explores the topic of sexual violence and consent from different angles. It refrains from demonising the aggressor or glorifying the victim but looks at the issue from both perspectives. Each episode begins with an objective flashback of the night of the prom.

Cinq ans

Une nouvelle série web en dix épisodes raconte l'histoire de deux étudiantes universitaires dont la vie prometteuse est interrompue par une accusation de viol. La série explore le thème de la violence sexuelle et du consentement sous différents angles. Elle s'abstient de diaboliser l'agresseur ou de glorifier la victime, mais aborde la question des deux points de vue. Chaque épisode commence par un flashback objectif de la nuit du bal de de d'année.

Cinque anni

Una nuova serie web in 10 puntate racconta la storia di due studenti universitari la cui vita promettente viene interrotta da un'accusa di stupro. La serie esplora il tema della violenza sessuale e del consenso da diverse angolazioni. Si astiene dal demonizzare l'aggressore o dal glorificare la vittima, ma guarda la questione da entrambe le prospettive. Ogni episodio inizia con un flashback oggettivo della notte del ballo di fine anno.

FINLAND

YLE

THE FINNISH
BROADCASTING
COMPANY

YTTRANDEFRIHETENS
HJÄLTE

yle.fi/a/7-10034889

Content Manager
Mattias Erkkilä

Design
Clas Christiansen

Developer
Otso Ollikainen

Photography
Fanny Penttinen

Direction
Ingrid Svanfeldt

Producer
Johnny Aspelin

Producing Organisation
Svenska YLE

Coproducing Organisation
Svanfield Media

Year of Production
2023

Date Posted Online
03/03/2023

Original Language
Finnish

Champion of Free Speech

The game *Champion of Free Speech* starts with the presidential elections in Belarus in 2020. The player is tasked with acting as an independent journalist and reporting on events in the country in an objective manner. The story progresses according to the choices made by the player. The player faces police house searches and imprisonment. Caring for a school-age child adds to the daily challenges. Non-player characters include the player's mother and an old grandmother who offers her special advice. There are a total of six possible endings, ranging from a death sentence to a victory for the player, who can continue his reporting work in Belarus. The story, based on the real lives of two Belarusian journalists, Larysa Shschyarakova and Yauhen Merkis, is told using a gaming logic and presented in a style familiar from cartoons and comics.

Défenseur de la liberté d'expression

Le jeu *Défenseur de la liberté d'expression* commence avec les élections présidentielles au Belarus en 2020. Le joueur est chargé d'agir en tant que journaliste indépendant et de rendre compte des événements dans le pays de manière objective. L'histoire progresse en fonction des choix du joueur, qui est confronté à des perquisitions dans les locaux de la police et à l'emprisonnement. La prise en charge d'un enfant d'âge scolaire vient s'ajouter aux défis quotidiens. Les personnages non joueurs comprennent la mère du joueur et une vieille grand-mère qui lui donne des conseils particuliers. Au total, six fins sont possibles, allant d'une condamnation à mort à une victoire pour le joueur, qui peut poursuivre son travail de reportage au Belarus. L'histoire, basée sur la vie réelle de deux journalistes biélorusses, Larysa Shschyarakova et Yauhen Merkis, est racontée en utilisant une logique de jeu et présentée dans le style familier des dessins animés et des bandes dessinées.

Paladino della libertà di parola

Il gioco *Paladino della libertà di parola* inizia con le elezioni presidenziali in Bielorussia nel 2020. Il giocatore deve agire come un giornalista indipendente e raccontare gli eventi del Paese in modo obiettivo. La storia progredisce in base alle scelte fatte. Il giocatore deve affrontare le perquisizioni domiciliari della polizia e il carcere. Dover badare a un figlio in età scolare è una sfida quotidiana ulteriore. Tra i personaggi non giocatori ci sono la madre e una anziana nonna che offre i suoi peculiari consigli. Ci sono sei finali possibili in tutto, che variano dalla condanna a morte alla vittoria del giocatore, che può continuare il suo lavoro giornalistico in Bielorussia. La storia, basata sulla vita di due giornalisti bielorussi, Larysa Shschyarakova e Yauhen Merkis, è raccontata utilizzando la logica del gioco e presentata nello stile familiare dei cartoni animati e dei fumetti.

FRANCE

ARTE FRANCE

TERRAIN SENSIBLE

www.arte.tv/fr/videos/RC-023740/terrain-sensible

Project Manager, Direction
Aurélie Meimon

Photography
Mahdi Lepar

Sound Trac
Paul Sabin

Producing Organisation
Frenchkiss Pictures

Coproducing Organisation
ARTE France

Year of Production
2023

Date Posted Online
05/09/2023

Original Languages
French, Arabic

Marseille mon amour

That summer, two clans of boys and girls formed, trying to win the right to occupy the recreational area in the neighbourhood. The situation is deadlocked and the boys do not want to give in. The arrival of Inès, Michel.e's cousin who ten years earlier had gone to Paris to study dance, changes the game. Slimane, unsettled by this young woman, breaks away from his group of friends and proposes a competition for the recreational area. Three days of games ensue between the rival clans to decide between them. But as things become increasingly tense and animosity grows between the groups, Slimane and Inès experience their first romance out of sight and away from the power struggles. For Slimane, between his life in the neighbourhood with his comrades and his grandmother and his dream of becoming a cook, the time has come to make a choice.

Terrain sensible

Marseille. Cet été-là, deux groupes de jeunes se disputent le terrain de la cité. Les filles en ont besoin pour répéter leur choré pour un challenge sur Tik Tok, mais les garçons y squattent depuis toujours et refusent d'en bouger. Ce terrain, c'est le leur ! Alors que la tension monte et que les filles s'apprêtent à renoncer, l'arrivée d'Inès – la cousine de Michel.e partie depuis 10 ans faire de la danse à Paris – trouble Slimane et bouleverse le cours des choses. Celui-ci, souhaitant retenir Inès, propose de jouer le terrain pour laisser une chance aux filles. Si les filles exultent, les garçons eux ne comprennent pas à quoi il joue ! Trois jours de suite, les deux groupes se jouent le terrain pour déterminer qui aura le droit de l'occuper. Mais alors que les échanges se tendent et que l'animosité monte entre les groupes, Slimane et Inès vivent leur première histoire d'amour loin des regards et des luttes de pouvoir. Pour Slimane, entre la vie de quartier avec ses camarades et sa grand-mère et le rêve de devenir chef, le moment est venu de faire un choix.

Marsiglia mon amour

Marsiglia. Quell'estate si formano due clan di ragazzi e ragazze, che si contendono il diritto di occupare l'area ricreativa della zona. La situazione è in stallo e i ragazzi non vogliono cedere. L'arrivo di Inès, cugina di Michel.e che dieci anni prima era andata a Parigi per studiare danza, cambia le carte in tavola. Slimane, turbato da questa ragazza, si stacca dal suo gruppo di amici e propone una sfida per l'area ricreativa. Seguono tre giorni di giochi tra i clan rivali per risolvere la cosa. Ma mentre il clima è sempre più teso e monta l'astio tra i gruppi, Slimane e Inès vivono la loro prima storia d'amore lontano dagli sguardi e dalle lotte di potere. Per Slimane, tra la vita nel quartiere con i compagni e la nonna e il sogno di diventare cuoco, è arrivato il momento di fare una scelta.

GERMANY

ZDF

ZWEITES DEUTSCHES
FERNSEHEN**THE SWARM.
ZDF.DE – 360°
COMMUNICATION
& INTERACTIVE
SCROLLYTELLING
APPLICATION**theswarm.zdf.de**Project Managers**Frank Zervos, Burkhard Althoff,
Alexandra Staib**Content Managers**Fiona Stork, Julia Haas,
Franziska Pohl, Yvonne Gögelei**Designers**Laura Weiss, Eva Witte,
Markus Ellner,

Dominic Ladendorf

DevelopersJan-Philipp Döhring,
Patrick Jeremic, Pascal Jester,
Christian Mohr,
Matthew Zaczyk**Website Editor**

Marie Wellershof

Social Media Editor

Kristian Knauff

Sound Track

Marcus Fass, Tom Putsch

DirectionLuke Watson, Barbara Eder,
Philip Stölzl**Producers**Frank Doelger, Eric Welbers,
Mark Huffam, Ute Leonhardt,
Jan Wünschmann,

Till Grönemeyer,

Barbara Eder, Luke Watson,

Moritz von Kruedener,

Robert Franke, Jan Theys

Producing Organisations

Intaglio Films,

NDF International Production

Coproducing Organisations

Viaplay Group, ORF

France Télévisions, SRF

Hulu Japan, Rai Fiction

Year of Production

2022

Date Posted Online

06/08/2022

Original Language

English

The Swarm

In addition to its target audience, the series *The Swarm* had to appeal above all to young viewers. To reach these target groups, the series was accompanied by a comprehensive, all-round communication. In addition to the specially produced insights and companion documentaries, an interactive scrolly-telling application (tiefseetauchfahrt.zdf.de) was developed, allowing users to immerse themselves in the habitat of the sea. All related programmes were published in the thematic section of the ZDFmediathek (schwarm.zdf.de) as soon as the first episodes were put online, in order to offer users the best possible added value and provide them with in-depth information on the themes of the series.

La nuée

Outre son public cible, la série *La nuée* devait surtout séduire les jeunes téléspectateurs. Pour atteindre ces groupes cibles, la série a été accompagnée d'une opération de communication complète. Outre les aperçus et les documentaires d'accompagnement spécialement produits, une application interactive de narration scrollytelling (tiefseetauchfahrt.zdf.de) a été développée, permettant aux utilisateurs de s'immerger dans l'habitat de la mer. Tous les programmes connexes ont été publiés dans la section thématique de la ZDFmediathek (schwarm.zdf.de) dès la mise en ligne des premiers épisodes, afin d'offrir aux utilisateurs la meilleure valeur ajoutée possible et de leur fournir des informations approfondies sur les thèmes de la série.

Lo sciame

Oltre al suo pubblico di riferimento, la serie *Lo sciame* puntava soprattutto al coinvolgimento dei giovani spettatori. Per raggiungere questi utenti, la serie è stata supportata da una comunicazione completa a 360°. Oltre agli approfondimenti prodotti appositamente per le riprese e ai documentari di accompagnamento, è stata sviluppata un'applicazione interattiva di "scrolly-telling" (tiefseetauchfahrt.zdf.de), che consente agli utenti di immergersi nell'habitat marino. Tutti i programmi di accompagnamento sono stati pubblicati nella sezione tematica della ZDFmediathek (schwarm.zdf.de) non appena i primi episodi sono stati messi online, per offrire agli utenti il miglior valore aggiunto possibile e fornire loro informazioni approfondite sui temi della serie.

ITALY

RAI

RADIOTELEVISIONE
ITALIANA

MARE FUORI

www.raiplay.it/programmi/marefuori

Direction

Ivan Silvestrini

Photography

Francesca Amitrano

Sound Track

Stefano Lentini

Producer

Roberto Sessa

Coproducing Organisations

Rai Fiction, Picomedia

Year of Production

2023

Date Posted Online

02/01/2023

Original Language

Italian

The Sea Beyond

The juvenile detention serves as a sanctuary for “interrupted kids” to discover themselves beyond their past lives. It offers suspension, navigating depths, uncovering horizons, and exploring uncharted territories. Some face fears, familial expectations, perceiving bravery as aggression, disregarding emotions. In *The Sea Beyond* Season 3, characters mature, assuming adult roles. Love uncovers hidden facets, uncharted continents within. Some get lost in this emotion’s terrain, others find it a guiding light. New characters like Giulia, a Milanese gang-affiliated Trapper, and the Di Meo brothers with their non-EU friend Dobermann, wreak hospital havoc. Tragic events with ruthless youth fill the news. The failure of youth is the failure of society. The protagonists of *The Sea Beyond* direct their outcry, reminding us to act responsibly.

Mer dehors

L'Institut de Détection pour Mineurs offre aux 'jeunes interrompus' une suspension qui leur permet de naviguer en profondeur, de découvrir des horizons et d'explorer des territoires inconnus. Certains sont confrontés à leurs peurs, aux attentes de leur famille, au mépris de leurs émotions. Dans la troisième saison de *Mer dehors*, les personnages mûrissent et endossent des rôles d'adultes. L'amour découvre des facettes cachées, des continents inexplorés. Certains se perdent sur le terrain de cette émotion, d'autres la trouvent comme un guide. De nouveaux personnages émergent avec leurs histoires tragiques qui font la une des journaux. L'échec de la jeunesse est l'échec de la société. Les protagonistes de *Mer dehors* tirent la sonnette d'alarme et nous rappellent à l'ordre.

Mare Fuori

L'Istituto di detenzione minorile è una bolla in cui “ragazzi interrotti” hanno la possibilità di capire chi sono e cosa vogliono al di là di cosa sono stati fuori da quelle mura. È una parentesi di sospensione in cui hanno la possibilità di navigare nel loro mare interiore, fare nuove scoperte e conoscere nuovi mondi. Luoghi che fuori non hanno mai esplorato. Alcuni dei nostri detenuti questo viaggio lo hanno compiuto con coraggio, affrontando la paura di scoprirsi deboli o incapaci di soddisfare i desideri dei propri familiari. Altri pensano ancora che il coraggio sia quello di aggredire la vita e prendersi tutto passando sopra ad ogni tipo di sentimento. Nella terza stagione di *Mare Fuori* i nostri protagonisti sono cresciuti e molti di loro si trovano a dover compiere la scelta di come affrontare il loro ruolo di adulti nel mondo. L'amore scopre sfaccettature nascoste, continenti inesplorati. Alcuni si perdono nel terreno di questa emozione, altri trovano una luce guida. Nuovi personaggi come Giulia, una trapper milanese affiliata a una gang, e i fratelli Di Meo con il loro amico extracomunitario Dobermann, portano scompiglio in ospedale. Le pagine di cronaca nera ogni anno che passa si riempiono di tragici eventi che vedono protagonisti ragazzi giovani e spietati. Il fallimento di un minore è il fallimento di un adulto. I protagonisti di *Mare Fuori* sono giovani ma il loro urlo rabbioso e violento è rivolto a noi adulti e mettersi in ascolto è un nostro dovere.

JAPAN

NHK

NIPPON HOSO KYOKAI

**WHA WHA WHA
WHAT'S IT ALL
ABOUT?!**[www.nhk.jp/p/ts/
Q7Q9ZXWW8Z](http://www.nhk.jp/p/ts/Q7Q9ZXWW8Z)**Website Editor**
Taniwaki Momo**Direction**
Taniwaki Momo,
Marie Yanagisawa**Sound Track**
foodman**Graphics**
Yoshida Natsuko,
Takagi Wakana**Sound Design**
Jun Mogami**Art Direction**
Kamiya Naohiro
(Rand)**CG Direction**
Iwakoshi Tatsuya
(CS.2 inc.)**Rap**
isoroku
(PELICANSWAMP)**Producer**
Fukao Takayuki**Year of Production**
2022**Date Posted Online**
07/02/2022**Original Language**
Japanese**Wha wha wha what's it all about?!**

Young people hear about issues such as elections, refugees and taxes when these topics are in the news, but they may not know much about them: this three-minute programme explains them using rap music and animation. The scene changes every 30-60 seconds to keep the viewer's attention. The programme is aimed at people in their teens and twenties, who tend to rely on secondary information such as online news. It offers verified information and an opportunity for thinking. The approach is intuitive, with a screen design and musical effects that fit the theme of each episode. The short duration helps the programme to reach young people who do not usually watch TV news, because it can be inserted in small time slots in the scheduling, within other programmes or streamed on websites and social media.

De quoi quoi quoi s'agit-il ?!

Les jeunes entendent parler de questions telles que les élections, les réfugiés et les impôts lorsque ces sujets font la une de l'actualité, mais ils ne savent pas forcément grand-chose à leur sujet: ce programme de trois minutes explique ces thèmes à l'aide de musique rap et d'animations. La scène change toutes les 30 à 60 secondes pour maintenir l'attention du téléspectateur. Ce programme s'adresse aux adolescents et aux jeunes d'une vingtaine d'années, qui ont tendance à s'appuyer sur des informations secondaires telles que les actualités en ligne. Il offre des informations vérifiées et une occasion de réfléchir. L'approche est intuitive, avec un design d'écran et des effets musicaux qui correspondent au thème de chaque épisode. La courte durée du programme permet d'atteindre les jeunes qui ne regardent généralement pas les journaux télévisés, car il peut être inséré dans de petites tranches horaires dans la programmation, au sein d'autres programmes ou diffusé en continu sur les sites web et les médias sociaux.

Di che si tra tra tra tratta?!

I giovani sentono parlare di temi come le elezioni, i rifugiati e le tasse quando questi argomenti sono in evidenza nei notiziari, ma forse non ne sanno molto: questo programma di tre minuti li spiega utilizzando musica rap e animazione. La scena cambia ogni 30-60 secondi per mantenere l'attenzione dello spettatore. Il programma si rivolge a persone adolescenti e ventenni, che tendono a fare affidamento su informazioni di seconda mano come le notizie online. Offre informazioni verificate e un'opportunità di riflessione. L'approccio è intuitivo, con un design ed effetti musicali che si adattano al tema di ogni episodio. La breve durata aiuta il programma a raggiungere i giovani che non guardano abitualmente i notiziari, perché si può inserire in piccole fasce del palinsesto, all'interno di altri programmi o trasmetterlo in streaming sui siti web e i social media.

NETHERLANDS (THE)

NPO

NEDERLANDSE
PUBLIEKE
OMROEP

FLEXE MEIDEN:
ROXY'S VERHAAL

[www.tiktok.com/@npozapp/
video/7147676816227060998?_r=1&
t=8cOOEsqZEvj](https://www.tiktok.com/@npozapp/video/7147676816227060998?_r=1&t=8cOOEsqZEvj)

Project Manager

Rosanne van de Leemkolk

Content Manager,
Social Media Editor

Sylvie van Heteren

Direction

Irish Wawer,
Rosanne van de Leemkolk

Producer

Rachelle den Butter

Producing Organisation
KRO-NCRV

Year of Production

2022

Date Posted Online

26/09/2022

Original Language

Dutch

Roxy's Story

In this 4-episode TikTok series, we witness Roxy's story of bullying. A video of Roxy stumbling goes viral, her phone is smashed, her bicycle tyre punctured, etc. Each bullying scene ends with Roxy writing in her diary at night. "Why am I always being picked on?". "Help, they are destroying me". "I can't take it anymore". In the final episode, Roxy takes refuge in the bathroom to have lunch but is surprised by her tormentors: they snatch her food and pour the water bottle on her. "Today has been hell! I will try to take revenge..." she writes. This revenge is recounted in *Flexe Meiden*, the YouTube series in which Roxy turns into a real bully: but whether this is a good approach remains debatable.

L'histoire de Roxy

Dans cette série TikTok de 4 épisodes, nous sommes témoins des brimades que subit Roxy. Une vidéo de Roxy trébuchant devient virale, son téléphone est cassé, son pneu de vélo est crevé... Chaque scène de harcèlement se termine par Roxy écrivant dans son journal la nuit. « Pourquoi est-ce qu'ils s'en prennent toujours à moi ? », « Aidez-moi, ils me détruisent » et « J'en peux plus. » Dans l'épisode final, lorsque Roxy cherche refuge dans la salle de bains pour déjeuner, elle se fait surprendre par ses tourmenteurs: ils lui arrachent sa nourriture et renversent sa bouteille d'eau sur elle. « Aujourd'hui, c'était l'enfer !!! Je vais me venger... » écrit-elle. Cette vengeance est illustrée dans *Flexe Meiden*, la série YouTube où Roxy se transforme en véritable harceleuse, mais la question de savoir s'il s'agit d'une bonne approche reste discutable.

La storia di Roxy

In questa serie TikTok di 4 episodi, assistiamo alla storia di bullismo di Roxy. Un video di Roxy che inciampa diventa virale, le distruggono il telefono, le forano la gomma della bicicletta... Ogni scena di bullismo si conclude con Roxy che, di notte, scrive sul suo diario. "Perché mi prendono sempre di mira?". "Aiuto, mi stanno distruggendo". "Non ce la faccio più". Nell'episodio finale, Roxy si rifugia in bagno per pranzare ma viene sorpresa dai suoi aguzzini: le strappano il cibo e le versano addosso la bottiglia d'acqua. "Oggi è stato un inferno! Cercherò di vendicarmi..." scrive. Questa vendetta è raccontata in *Flexe Meiden*, la serie di YouTube in cui Roxy si trasforma da vittima ad autrice di bullismo: ma se questo sia un buon approccio rimane discutibile.

POLAND

TVP

TELEWIZJA POLSKA

KRUCJATA

[vod.tvp.pl/serie/18/
kruczata-odcinki,378373](http://vod.tvp.pl/serie/18/krucjata-odcinki,378373)

Direction

Łukasz Ostalski

Photography

Jeremi Prokopowicz,
Jakub Stolecki

Producers

Michał Kwieciński,
Wojciech Widelski

Year of Production

2021

Date Posted Online

21/11/2022

Original Language

Polish

Crusade

The plot centres on the investigations conducted by Detective Jan 'Manjaro' Góra and his colleagues from the Crime and Criminal Terrorism Division of the Warsaw Metropolitan Police. At first glance, the cases are unrelated. However, it soon becomes clear that the kidnappings and murders are connected. Among the victims are celebrities and powerful people, such as a TV journalist, a talent show juror, a banker or an MP. The detectives eventually discover that an anti-system terrorist organisation operating in Warsaw is behind these crimes.

Croisade

L'intrigue est centrée sur les enquêtes menées par l'inspecteur Jan « Manjaro » Góra et ses collègues de la Division Criminalité et Terrorisme criminel de la Police Métropolitaine de Varsovie. À première vue, les affaires n'ont aucun lien entre elles. Cependant, il devient rapidement évident que les enlèvements et les meurtres sont liés. Parmi les victimes figurent des célébrités et des personnalités influentes, telles qu'un journaliste de télévision, un juré de concours de talents, un banquier ou un député. Les détectives finissent par découvrir qu'une organisation terroriste antisystème opérant à Varsovie est à l'origine de ces crimes.

Crociata

La trama si impernia sulle indagini del detective Jan "Manjaro" Góra e i suoi colleghi della Divisione Crimine e Terrorismo della Polizia di Varsavia. A prima vista, i casi non sono collegati tra loro. Tuttavia, diventa subito chiaro che i rapimenti e gli omicidi hanno un filo che li unisce. Tra le vittime ci sono celebrità e persone influenti: un giornalista televisivo, un giurato di un talent show, un banchiere o un parlamentare. I detective scoprono infine che dietro questi crimini c'è un'organizzazione terroristica anti-sistema che opera a Varsavia.

SPAIN

RTVE

RADIOTELEVISIÓN
ESPAÑOLAEL ROBO
DEL CÓDICE[www.rtve.es/play/videos/
el-robo-del-codice](http://www.rtve.es/play/videos/el-robo-del-codice)

Website Editor

Gema Sánchez Moreno

Creative Director

Sonia Pérez Rojo

Photography

Juan Mesegue

Social Media Editor

Fernando Macías Calvo

Editing

Rocío Gattinoni,
Lucas Di Primio,
Diego Mans

Script

Elena Molina, Elisa Puerto

Direction, Production

Elena Molina

Production Director

Ángeles Villamarín

Executive Producers

Eugenio Saavedra,
Patricia Alonso,
Agustín Alonso (RTVE),
Juanra Gonzalo,
Andrea Olivas,
Nacho Abad (Cuarzo)

Production Manager

Nerea Landa

Producing Organisations

RTVE,
Cuarzo Producciones

Year of Production

2022

Date Posted Online

28/12/2022

Original Language

Spanish

The Theft of The Codex

The theft of the century in Spain: on 5 July 2011, the world woke up to an unusual scandal: the most valuable treasure disappeared from the Cathedral of Santiago de Compostela. It is the *Codex Calixtinus*, a 12th century manuscript considered to be the first guide for pilgrims and a jewel of inestimable value. The docuseries chronicles the investigation into the theft, which was dominated by media interest, Church secrecy and all kinds of false accusations. The series also shows the importance of the Cathedral of Santiago and the “Way of Saint James” for the whole world, and the importance of a treasure that until then was unknown to most people: after being guarded for 800 years, it could have disappeared forever due to a security breach.

Le vol du Codex

Le vol du siècle en Espagne: le 5 juillet 2011, le monde s'est réveillé avec un scandale insolite, le trésor le plus précieux a disparu de la cathédrale de Saint-Jacques-de-Compostelle. Il s'agit du *Codex Calixtinus*, un manuscrit du XII^e siècle considéré comme le premier guide pour les pèlerins et un joyau d'une valeur inestimable. La série documentaire retrace l'enquête sur le vol, qui a été dominée par l'intérêt des médias, le secret de l'Église et toutes sortes de fausses accusations. La série montre également l'importance de la cathédrale et du « Chemin de Saint-Jacques » pour le monde entier, ainsi que l'importance d'un trésor jusqu'alors inconnu de la plupart des gens: après avoir été gardé pendant 800 ans, il aurait pu disparaître à jamais à cause d'une faille dans la sécurité.

Il furto del codice

Il furto del secolo in Spagna: il 5 luglio 2011, il mondo si è svegliato con un insolito scandalo: il tesoro più grande è scomparso dalla Cattedrale di Santiago de Compostela. Si tratta del *Codex Calixtinus*, un manoscritto del XII secolo considerato la prima guida per i pellegrini e un gioiello di inestimabile valore. La docuserie racconta l'indagine sul furto, caratterizzata dall'interesse dei media, dalla segretezza della Chiesa e da ogni tipo di falsa accusa. La serie mostra anche l'importanza della Cattedrale e del “Cammino di Santiago” per il mondo intero, e l'importanza di un'opera che fino ad allora era sconosciuta ai più: dopo essere stata custodita per 800 anni, avrebbe potuto scomparire per sempre a causa di una falla nella sicurezza.

SWITZERLAND

SRG SSR

SOCIETE SUISSE
DE RADIODIFFUSION
ET TELEVISION

FAIT CLUB

[www.playsuisse.ch/
detail/1809241](http://www.playsuisse.ch/detail/1809241)**Developer, Direction**
Ivan De Maria**Sound Track**Eric Bell,
Alaclair Ensemble,
I cantori delle Cime**Producer**

Riccardo Bernasconi

Producing OrganisationRSI Radiotelevisione
Svizzera**Coproducing Organisation**

Studio Asparagus

Year of Production

2022

Date Posted Online

22/12/2022

Original Language

Italian

Fait Club

The adventurous tale of four very different people who decide to establish a curling club. Through frequent training sessions conducted by a strict coach at the Faïdo ice rink, the team members develop a friendship that leads them to improve both on the technical and human level, until they take up the challenge to participate in the selections for the 2026 Milano-Cortina Olympics.

Fait Club

L'histoire aventureuse de quatre personnes très différentes qui décident de créer un club de curling. Au fil des entraînements fréquents menés par un entraîneur sévère à la patinoire de Faïdo, les membres de l'équipe développent une amitié qui les conduit à s'améliorer tant sur le plan technique qu'humain, jusqu'à relever le défi de participer aux sélections pour les Jeux olympiques de Milano-Cortina en 2026.

Fait Club

L'avventura di quattro personaggi molto diversi tra loro che decidono di fondare un club di curling. Nel corso di frequenti sedute di allenamento guidate da un severo coach presso la pista di ghiaccio di Faïdo, i membri del team sviluppano un'amicizia che li porta a migliorarsi nel profilo tecnico e umano, fino a raccogliere la sfida di partecipare alle selezioni per le olimpiadi di Milano-Cortina 2026.

CZECH REPUBLIC

ČRO

Chess Game

playbyears.com/cs/sachova-hra

ČT

How Was Your Day at School?

decko.ceskatelevize.cz/hry/jak-bylo-ve-skole

FINLAND

YLE

Schools Out at Roblox, on Yle Sumneri & YleX

www.roblox.com/games/12862138894/P-tt-rit-x-Yle-Sumneri-YleX

FRANCE

ARTE FRANCE

How To Say Goodbye

www.arte.tv/digitalproductions/fr/how-to-say-goodbye

GERMANY

ARD

MixTalk

mixtalk-swr.de

ZDF

Fakes News 2022: How Russia's Propaganda
Became Increasingly Aggressive

www.arte.tv/de/videos/111711-004-A/fake-news

ITALY

RAI

The Divine Comedy, an Immersive Journey
into Rai Cinema's Metaverse

thenemesis.io/@dante

JAPAN

NHK

Project Aliens

www.nhk.jp/p/ts/NZR75ZP3LL

KOREA (SOUTH)

KBS

Metaverse Quiz Show – Let's Speak about Love and Peace in Korean
world.kbs.co.kr/special/kbscontest_2022

MEXICO

EL ONCE

Look Mom, No Footprint
canalonce.mx/programas/entre-redes

NETHERLANDS (THE)

NPO

The New Vermeer: The Room of Vermeer
kamer.denieuwevermeer.nl

POLAND

PR

Discover Saxon Palace
www.odkryjpalacsaski.pl

SPAIN

RTVE

How Sexism Shaped Our Teenager Years?
lab.rtve.es/8m-machismo-adolescencia

SWEDEN

SVERIGES RADIO

Get Updated in the Car

SVT

The Story Behind
www.svt.se/barnkanalen/barnplay/storyn-bakom

THAILAND

THAI PBS

2023 General Election – Deciding the Future of Thailand
dna-studios.ch/le-studio/nos-projets/hors-cadre/marionnettes

CZECH REPUBLIC

ČRO

ČESKÝ ROZHLAS

ŠACHOVÁ HRA

playbyears.com/cs/sachova-hra

Direction

Tomáš Oramus,
Katerina Rathouská

Sound Track

Jakub Kudláč

Producer

Katerina Rathouská

Coproducting Organisation

PlayByEars

Year of Production

2022

Date Posted Online

12/01/2022

Original Language

Czech

Chess Game

Chess Game is an interactive story told only through sound. The project was created to be fully accessible to the blind. Sight-impaired listeners participated in the preparation and the creators incorporated their suggestions and comments. Control is achieved by simply touching the mobile phone screen and the audio is binaural to create the illusion of a real space. The main theme of the game is to show how Alzheimer's affects our lives. Given its incurable nature and the enormous impact it has, not only on sufferers but also on those around them, we feel the need to raise awareness of this disease and to show what it means to live with it.

Jeu d'échecs

Jeu d'échecs est une histoire interactive racontée uniquement par le son. Le projet a été créé pour être entièrement accessible aux aveugles. Des auditeurs malvoyants ont participé à la préparation et les créateurs ont intégré leurs suggestions et commentaires. Le contrôle s'effectue en touchant simplement l'écran du téléphone portable et le son binaural crée l'illusion d'un espace réel. Le thème principal du jeu est de montrer comment la maladie d'Alzheimer affecte nos vies. Compte tenu de son caractère incurable et de l'impact énorme qu'elle a, non seulement sur les malades mais aussi sur leur entourage, nous ressentons le besoin de sensibiliser à cette maladie et de montrer ce que cela signifie de vivre avec.

Gioco degli scacchi

Gioco degli scacchi è una storia interattiva raccontata unicamente attraverso il suono. Il progetto è stato creato per essere completamente accessibile ai non vedenti. Alcuni ascoltatori non vedenti hanno partecipato alla preparazione, e i creatori hanno incorporato i loro suggerimenti e commenti. Il controllo avviene semplicemente sfiorando lo schermo del cellulare e l'audio è binaurale per creare l'illusione di uno spazio reale. Il tema principale del gioco è mostrare come l'Alzheimer influenza la nostra vita. Data la sua incurabilità e l'enorme impatto che ha non solo su chi ne soffre, ma anche su chi lo circonda, sentiamo il bisogno di sensibilizzare l'opinione pubblica su questa malattia e di mostrare cosa significa conviverci.

CZECH REPUBLIC

ČT

ČESKÁ TELEVIZE

JAK BYLO
VE ŠKOLE?[decko.ceskatelevize.cz/
hry/jak-bylo-ve-skole](https://decko.ceskatelevize.cz/hry/jak-bylo-ve-skole)**Project Manager,****Direction**

Adam Balažovič

Content Managers,**Website Editors**Štěpánka Sunková,
Kristína Volná**Developer**

Lubomír Flaška

Designer, Graphics

Jakub Mareš

Social Media Editor

Tereza Kopelentová

Sound Track

Jakub Novotný

Year of Production

2022

Date Posted Online

12/03/2022

Original Language

Czech

How Was Your Day at School?

The protagonist of this dialogue-based point-and-click adventure game tries to help her schoolmates with various problems. Whether someone is doing poorly at school or has problems at home, Julia is always ready to lend a hand. Just remember, all decisions you make have consequences. It is entirely up to you how the story will end.

Comment s'est passée ta journée à l'école ?

La protagoniste de ce jeu d'aventure point-and-click basé sur le dialogue tente d'aider ses camarades de classe à résoudre divers problèmes. Qu'il s'agisse de mauvais résultats scolaires ou de problèmes familiaux, Julia est toujours prête à donner un coup de main. N'oubliez pas que toutes les décisions que vous prenez ont des conséquences. La fin de l'histoire ne dépend que de vous.

Com'è andata oggi a scuola?

La protagonista di questo gioco d'avventura punta-e-clicca basato sul dialogo cerca di aiutare i suoi compagni di scuola con vari problemi. Che si tratti di scarsi risultati scolastici o di problemi familiari, Julia è sempre pronta a dare una mano. Ma ricordate che ogni decisione che prenderete avrà delle conseguenze. La fine della storia dipende solo da voi.

FINLAND

YLE

THE FINNISH
BROADCASTING
COMPANY

**PÄÄTTÄRIT
ROBLOXISSA X
YLE SUMMERI &
YLEX**

[www.roblox.com/
games/12862138894/P-
tt-rit-x-Yle-Summeri-YleX](http://www.roblox.com/games/12862138894/P-
tt-rit-x-Yle-Summeri-YleX)

Project Manager
Ville Grahn

Content Manager
Olli Raudus

Developers
Teo Lahti,
Mikael Lahtinen,
Simo Ollonen,
Mikko Höök

Designer
Elina Vartiainen

Graphics
Pauliina Lahti

Direction
Wesa Aapro

Producer
Miika Jalonen

Year of Production
2023

Date Posted Online
06/03/2023

Original Language
Finnish

Schools Out at Roblox, on Yle Summeri & YleX

Päättarit Robloxissa was an event held in the popular Roblox metaverse/game environment. The event took place from noon to 7 p.m. on 3 June, when school ended in Finland. It was produced in cooperation with the youth media Yle Summeri and the radio channel YleX. The event featured a musical performance by top Finnish artist Bess. The event pushed the boundaries of artistic expression in these bodyless and genderless media, popular among Generation Y and Alpha. Our experiment was a success. There were over 10,000 visitors during the “school week” and very favourable comments from Ylilauta, the Finnish 4chan which usually does not endorse public service media. Previously we had problems with trolls in the metaverse, but this time there seems to be an understanding of the value of having a safe event for those who cannot attend in person.

L'école est finie sur Roblox, via Yle Summeri & YleX

Päättarit Robloxissa est un événement qui s'est déroulé dans le célèbre métavers/environnement de jeu Roblox. L'événement s'est déroulé de midi à 19 heures le 3 juin, date de la fin des cours en Finlande. Il a été produit en coopération avec le média pour la jeunesse Yle Summeri et la chaîne de radio YleX. Il a été marqué par une performance musicale de l'artiste finlandaise Bess. L'événement a repoussé les limites de l'expression artistique dans ces médias sans corps et sans sexe, populaires auprès de la génération Y et Alpha. Notre expérience a été un succès. Il y a eu plus de 10 000 visiteurs pendant la « semaine scolaire » et des commentaires très favorables de la part d'Ylilauta, le 4chan finlandais, qui n'approuve généralement pas les médias de service public. Auparavant, nous avons eu des problèmes avec des trolls dans le métavers, mais cette fois-ci, il semble que l'on comprenne la valeur d'un événement sûr pour ceux qui ne peuvent pas y assister en personne.

La scuola è finita su Roblox, via Yle Summeri & YleX

Päättarit Robloxissa è stato un evento nel popolare metaverso/gioco Roblox. Si è svolto da mezzogiorno alle 19:00 del 3 giugno, quando in Finlandia è finita la scuola. È stato prodotto in collaborazione con il canale per giovani Yle Summeri e la radio YleX. L'evento comprendeva un'esibizione musicale di Bess, un'artista finlandese molto in voga. Abbiamo spinto i confini dell'espressione artistica in questi media privi di corpo e di genere, molto popolari tra le generazioni Y e Alpha. Il nostro esperimento è stato un successo. Abbiamo avuto oltre 10.000 visite durante la “settimana delle scuole” e commenti molto favorevoli da Ylilauta, il 4chan finlandese che di solito non è tenero con i media di servizio pubblico. In passato abbiamo avuto problemi con i troll del metaverso, ma questa volta sembra che si sia capito il valore di un evento sicuro anche per coloro che non possono partecipare di persona.

FRANCE

ARTE FRANCE

HOW TO SAY
GOODBYE

[www.arte.tv/
digitalproductions/fr/
how-to-say-goodbye](http://www.arte.tv/digitalproductions/fr/how-to-say-goodbye)

Developers, Designers,
Producers, Graphics,
Direction

Florian Veltman,
Baptiste Portefaix

Sound Track

Baptiste Portefaix

Producing Organisation

Florian & Baptiste

Year of Production

2022

Date Posted Online

11/03/2022

Original Language

English

How To Say Goodbye

How to Say Goodbye tells the story of a person who has recently turned into a ghost, lost in an unfamiliar world populated by disoriented spirits. In this narrative puzzle game, move the furniture to help the characters escape from the liminal world in which they are lost. Help them in their quest to move forward and escape the grasp of a mysterious Wizard. Overcome tricky grid-based puzzles to lead the ghosts onward and travel through more than 15 chapters, from your kitchen to the Moon, in a universe inspired by illustration and the great classics of children's literature (Tomi Ungerer, Tove Jansson, Antoine de Saint-Exupéry, Maurice Sendak...).

How To Say Goodbye

How to Say Goodbye est un puzzle-game multi-plateforme, mêlant des casse-têtes au gameplay original, à une histoire et à une esthétique s'inspirant de grands classiques des livres illustrés (Tomi Ungerer, Tove Jansson, Antoine de Saint-Exupéry, Maurice Sendak...). Le jeu raconte les aventures d'une bande de fantômes tout juste décédés, ayant pour objectif de quitter l'espace liminal dans lequel ils se trouvent piégés. Rien n'est censé perdurer dans cet espace entre deux mondes. Ceux qui y demeurent pendant trop longtemps oublient pourquoi ils sont encore là, condamnés à ne devenir qu'un souvenir déformé par le regret et la tristesse. L'objectif de chaque niveau est de placer les fantômes protagonistes devant la porte de fin de niveau en réarrangeant les éléments d'un puzzle.

Come dire addio

Come dire addio è la storia di una persona che si è trasformata in fantasma, persa in un mondo sconosciuto, popolato da spiriti disorientati. In questo puzzle game narrativo, dovete muovere l'arredamento per aiutare i personaggi a fuggire dal mondo liminale in cui si sono persi. Aiutateli ad andare avanti e sfuggire alle grinfie di un misterioso Mago. Superate i complicati rompicapi a griglia per guidare i fantasmi e viaggiate attraverso più di 15 capitoli, dalla vostra cucina alla Luna, in un universo ispirato all'illustrazione e ai grandi classici della letteratura per l'infanzia (Tomi Ungerer, Tove Jansson, Antoine de Saint-Exupéry, Maurice Sendak...).

GERMANY

ARD

ARBEITSGEMEINSCHAFT
DER OFFENTLICH-
RECHTLICHEN
RUNDFUNKANSTALTEN
DER BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND

MIXTALK

mixtalk-swr.de

Direction

Sebastian Bösel,
Bettina Fächer (SWR)

Content Manager

MixTalk-Team

Developers

Pop Rocket Labs

Producing Organisation

Südwestrundfunk for ARD

Year of Production

2023

Date Posted Online

18/01/2023

Original Language

German

MixTalk

MixTalk impresses with its interactivity and invitation to dialogue, in a way that proves to be significantly more constructive than the comments we see on social media. Interaction values exceed those of comparable live formats on ARD/SWR (engagement rate ca. 20%, ca. 30 comments per minute). A Mod team enforces a set of rules (netiquette): respect, fairness, no hate, racism, “alternative facts” etc. The *MixTalk* hosts emphasise the same rules for video talk, acknowledging different opinions as part of a democratic process. Invited guests can help the host give guidance, or provide fact-checking. Topics that will spark controversies are chosen by the *MixTalk* team or can be suggested by the guests or the community: having a real conversation about immigration or alcohol consumption, a critical look at cancel culture, or ChatGPT.

MixTalk

MixTalk impressionne par son interactivité et son invitation au dialogue, d'une manière qui s'avère nettement plus constructive que les commentaires que nous voyons sur les médias sociaux. Les valeurs d'interaction dépassent celles des formats en direct comparables sur ARD/SWR (taux d'engagement d'environ 20%, environ 30 commentaires par minute). Une équipe de modérateurs applique un ensemble de règles (nétiquette) : respect, équité, pas de haine, de racisme, de « faits alternatifs », etc. Les animateurs de *MixTalk* mettent l'accent sur les mêmes règles pour les vidéoconférences, reconnaissant les différentes opinions comme faisant partie d'un processus démocratique. Les invités peuvent aider l'animateur à donner des conseils ou à vérifier les faits. Les sujets qui suscitent la controverse sont choisis par l'équipe de *MixTalk* ou peuvent être suggérés par les invités ou la communauté : l'objectif est d'avoir une vraie conversation sur l'immigration ou la consommation d'alcool, un regard critique sur la cancel culture, ou ChatGPT.

MixTalk

MixTalk stupisce per la sua interattività e per l'invito al dialogo, in un modo significativamente più costruttivo di quello che si vede nei commenti sui social media. I valori di interazione superano quelli di formati live comparabili su ARD/SWR (coinvolgimento ca. 20%, ca. 30 commenti al minuto). Un team di moderatori fa rispettare una serie di regole (netiquette): rispetto, correttezza, niente odio, razzismo, “fatti alternativi”, ecc. I conduttori di *MixTalk* sottolineano le stesse regole per i video talk, riconoscendo le diverse opinioni come parte di un processo democratico. Gli ospiti possono aiutare il conduttore a dare consigli o a verificare i fatti. Gli argomenti che innescheranno la polemica sono scelti dal team di *MixTalk* o possono essere suggeriti dagli ospiti o dalla comunità. Lo scopo: avere un discorso franco sull'immigrazione o il consumo di alcol, uno sguardo critico sulla “cancel culture” o su ChatGPT.

GERMANY

ZDF

ZWEITES DEUTSCHES
FERNSEHEN**FAKE NEWS 2022:
WIE RUSSLANDS
PROPAGANDA
IMMER
AGGRESSIVER
WURDE**[www.arte.tv/de/videos/
111711-004-A/fake-news](http://www.arte.tv/de/videos/111711-004-A/fake-news)**Project Manager**
Iadlena Savenkova**Content Managers**
Christian Boehlke,
Nahuel Stoppa,
Lena Goliasch**Developers**
Pascal Thuet,
Kemal Görgülü**Designer, Graphics**
Daria Merinova**Website Editor**
Stéphane Monthiers**Sound Track,
Photography**
Elvira Pashkeeva**Social Media Editors**
Andrea Scheider,
Fabian Schiffelholz**Direction**
Vladlena Savenkova,
Masha Borzunova**Producers**
Tita von Hardenberg,
Stefan Mathieu,
Katrin Sandmann**Producing Organisation**
Kobalt Productions**Coproducing Organisations**
Doschd/ TV Rain**Year of Production**
2023**Date Posted Online**
01/06/2023**Original Languages**
English, Russian**Fakes News 2022: How Russia's Propaganda Became Increasingly Aggressive**

The independent broadcaster Dozhd, also known as “TV Rain”, has in recent years been one of the few in Russia to counter the overwhelming state propaganda with journalistic resistance. Dozhd has been broadcasting from exile since 2022. The successful programme *Fake News* with host Masha Borzunova decodes state propaganda in a clear and entertaining way. The team demonstrates lies, clarifies some source myths and debunks posed images. Masha Borzunova and her team are producing a special English-language series of their Fake News format for YouTube and the ARTE media library. In 10-12 minute episodes, the biggest and most notorious propaganda lies are exposed in a timely manner. The audience discovers how the Kremlin fabricates lies, what myths it relies on, what rhetorical and technical tricks it uses.

Fake News 2022 : la propagande russe de plus en plus agressive

Le radiodiffuseur indépendant Dozhd, également connu sous le nom de « TV Rain », a été ces dernières années l'un des rares en Russie à opposer une résistance journalistique à l'écrasante propagande de l'État. Dozhd émet depuis l'exil depuis 2022. L'émission à succès *Fake News*, animée par Masha Borzunova, décrypte la propagande d'État de manière claire et divertissante. L'équipe démontre les mensonges, clarifie certains mythes et démystifie les images posées. Masha Borzunova et son équipe produisent une série spéciale en anglais de leur format Fake News pour YouTube et la médiathèque d'ARTE. Dans des épisodes de 10 à 12 minutes, les mensonges les plus importants et les plus notoires de la propagande sont dévoilés de manière opportune. Le public découvre comment le Kremlin fabrique des mensonges, sur quels mythes il s'appuie, quelles astuces rhétoriques et techniques il utilise.

Fake News 2022: come la propaganda russa è diventata sempre più aggressiva

L'emittente indipendente Dozhd, nota anche come “TV Rain”, negli ultimi anni è stata una delle poche in Russia a contrastare la schiacciante propaganda di Stato con una resistenza giornalistica. Dozhd trasmette dall'esilio dal 2022. Il programma di successo *Fake News*, con la conduttrice Masha Borzunova, decodifica la propaganda di Stato in modo chiaro e divertente. Il team espone le menzogne, chiarisce alcuni miti originari e scopre le immagini falsificate. Masha Borzunova e il suo team producono una serie speciale del loro format Fake News, in inglese, per YouTube e la mediatega di ARTE. In episodi di 10-12 minuti, le più grandi e note menzogne della propaganda vengono smascherate in modo puntuale. Il pubblico scopre come il Cremlino fabbrica le bugie, su quali miti si basa, quali trucchi retorici e tecnici utilizza.

ITALY

RAI
RADIOTELEVISIONE
ITALIANA

**LA DIVINA
COMMEDIA,
UN VIAGGIO
IMMERSIVO
NEL METAVERSO
DI RAI CINEMA**

thenemesis.io/@dante

Producing Organisations

Rai Cinema, The Nemesis

Year of Production

2023

Date Posted Online

22/03/2023

Original Languages

Italian, English

The Divine Comedy, an Immersive Journey into Rai Cinema's Metaverse

On the occasion of *Dantedì* – the National Day dedicated to Dante Alighieri – Rai Cinema presented an innovative project dedicated to the *Divine Comedy*. In fact, the world of Dante took center stage in an interactive and immersive narrative. This project featured an edutainment gamification journey within a space dedicated to *Inferno* in Rai Cinema's metaverse on The Nemesis platform. Users, with the help of Dante's avatar, were able to explore a 3D recreation of Dante's Dark Forest, take part in quizzes, and unlock an exclusive preview of the short film *Inferno*, directed by Federico Basso.

La Divine Comédie, un voyage immersif dans le Métaverse de Rai Cinema

À l'occasion de *Dantedì* - la journée nationale dédiée à Dante Alighieri - Rai Cinema a présenté un projet innovant consacré à la *Divine Comédie*. En effet, l'univers de Dante a été mis en scène dans un récit interactif et immersif. Ce projet comprenait un parcours de gamification ludo-éducatif dans un espace dédié à *l'Enfer* dans le métavers de Rai Cinema sur la plateforme The Nemesis. Les utilisateurs, à l'aide de l'avatar de Dante, ont pu explorer une reconstitution en 3D de la forêt obscure de Dante, participer à des quiz et découvrir en avant-première le court-métrage *Inferno*, réalisé par Federico Basso.

La Divina Commedia, un viaggio immersivo nel Metaverso di Rai Cinema

In occasione del *Dantedì*, la Giornata Nazionale dedicata a Dante Alighieri, Rai Cinema ha presentato un progetto innovativo dedicato alla *Divina Commedia*. L'universo dantesco è stato il protagonista di un racconto interattivo e immersivo, con un percorso di edutainment e gamification all'interno di uno spazio speciale dedicato all'*Inferno* nel metaverso di Rai Cinema sulla piattaforma The Nemesis: con l'avatar di Dante, gli utenti hanno potuto esplorare la Selva Oscura riprodotta in 3D, rispondere a quiz e accedere alla visione in anteprima di un contenuto esclusivo, il cortometraggio *Inferno* di Federico Basso.

JAPAN

NHK

NIPPON HOSO KYOKAI

PROJECT ALIENS

www.nhk.jp/p/ts/NZR75ZP3LL

Project Manager
Hosokawa Keisuke

Developers
Imamura Masahito,
Aoki Yuto,
Sugie Hajime,
Yano Shuto

Designers
Hikaru Cho,
Bannai Eriko

Website Editor
Mita Yoshihisa

Photography
Kakurai Kazuki

Graphics
Nakashima Kaori

Sound Track
Yanagihara Kohei

Direction
Urabe Ryo,
Matsumoto Shugo

Producers
Shogaki Akihiro,
Takaki Ichitaka

Year of Product
2022

Date Posted Online
20/09/2022

Original Language
Japanese

Project Aliens

In our age of divisions over race, nationality, gender, wealth, etc., how can people with different values and beliefs come to a mutual understanding? This project is a social-experiment documentary that considers the nature of a society for all. Four strangers in their 20s and 30s, each with their own personal situation, volunteer to interact via avatars in VR. Keeping their true features and characteristics hidden, they aim to travel together to the Moon, learning about each other on the way. Can they overcome their differences in background and values, and empathise with each other or maybe agree to disagree? The protagonists took part in the filming from their rooms, interacting on a VR platform developed by NHK especially for the TV production. Anonymity allowed the participants to communicate honestly.

Projet Aliens

À notre époque de divisions fondées sur la race, la nationalité, le sexe, la richesse, etc., comment des personnes ayant des valeurs et des croyances différentes peuvent-elles parvenir à une compréhension mutuelle ? Ce projet est un documentaire d'expérimentation sociale qui s'interroge sur la nature d'une société pour tous. Quatre étrangers dans la vingtaine et la trentaine, chacun avec sa propre situation personnelle, se portent volontaires pour interagir par le biais d'avatars dans la RV. Sans dévoiler leurs véritables traits et caractéristiques, ils ont pour objectif de voyager ensemble jusqu'à la Lune, en apprenant à se connaître en cours de route. Parviendront-ils à surmonter leurs différences d'origine et de valeurs, à faire preuve d'empathie les uns envers les autres ou à accepter de ne pas être d'accord ? Les protagonistes ont participé au tournage depuis leur chambre, en interagissant sur une plateforme RV développée par NHK spécialement pour la production télévisuelle. L'anonymat a permis aux participants de communiquer honnêtement.

Progetto Alieni

Nella nostra epoca di divisioni basate su razza, nazionalità, genere, ricchezza ecc., come possono persone con valori e convinzioni distanti raggiungere una reciproca comprensione? Questo progetto è un documentario-esperimento sociale che riflette sulla natura di una società per tutti. Quattro persone che non si conoscono, tra i 20 e i 30 anni, ciascuno con la propria situazione, si offrono volontari per interagire in realtà virtuale tramite avatar. Tenendo nascosti il loro vero aspetto e personalità, devono viaggiare insieme verso la Luna, imparando a conoscersi durante il tragitto. Riusciranno a superare le loro differenze, di origine e di valori, e diventare amici, o almeno ad accettare di non essere d'accordo? I partecipanti hanno preso parte alle riprese dalle loro stanze, interagendo su una piattaforma VR sviluppata da NHK appositamente per la produzione televisiva. L'anonimato ha permesso loro di comunicare in modo sincero.

KOREA (SOUTH)

KBS

KOREAN
BROADCASTING SYSTEM**METVERSE QUIZ
SHOW – LET’S SPEAK
ABOUT LOVE AND
PEACE IN KOREAN**[world.kbs.co.kr/special/
kbscontest_2022](http://world.kbs.co.kr/special/kbscontest_2022)**Content Manager**
Kim HongJoo**Designer and Direction**
Won MiiHwa**Social Media Editor,
Website Editor**
Lee MyoSeon**Presenters**
Lee JaeSung
Park SoHyun**Producer**
Lee BumSuk**Coproducing Organisation**
SOL Media Company**Year of Production**
2022**Date Posted Online**
10/09/2022**Original Languages**
Korean, English**Metaverse Quiz Show – Let’s Speak about Love and Peace in Korean**

Part of the online quiz connecting participants from all over the world takes place in a virtual space thanks to Zepeto’s metaverse platform. The sophisticated metaverse map, whose theme is the magnificent moonscape of Gyeongbok Palace, offers foreigners from all over the world the opportunity to discover the night landscape of the Korean king’s palace without any physical constraints. Among the 457 participants from 51 different countries around the world, the top six finalists who make it through the elimination rounds will participate in the first ever Korean language meta-verbal quiz, where they appear as avatars in a virtual studio and answer quiz questions posed by the “virtual king Sejong”.

Metaverse Quiz Show – Parlons d’amour et de paix en coréen

Une partie de l’émission de quiz en ligne reliant les participants du monde entier se déroule sur un espace virtuel en utilisant la plate-forme métaverse de Zepeto. La carte sophistiquée du métaverse, sur le thème du magnifique paysage nocturne du palais de Gyeongbok baigné par le clair de lune, offre aux étrangers du monde entier l’occasion de découvrir le paysage nocturne du palais du roi coréen sans aucune contrainte physique. Parmi 457 participants de 51 pays différents à travers le monde, les six meilleurs finalistes qui ont réussi le tour préliminaire assistent au premier jeu-questionnaire en langue coréenne, où ils apparaissent comme des avatars dans un studio du métaverse et répondent aux questions du quiz données par le « roi virtuel Sejong ».

Metaverse Quiz Show – Parliamo di amore e pace in coreano

Una parte del quiz online che collega partecipanti di tutto il mondo si svolge in uno spazio virtuale, grazie al metaverso di Zepeto. La sofisticata mappa del metaverso, che ha come tema il magnifico paesaggio lunare del Palazzo di Gyeongbok, offre agli stranieri di tutto il mondo l’opportunità di scoprire il paesaggio notturno del palazzo del re coreano senza alcun vincolo fisico. Tra i 457 partecipanti provenienti da 51 diversi Paesi del mondo, i primi sei finalisti che superano le eliminatorie parteciperanno al primo quiz metaverbale di lingua coreana, dove appaiono come avatar in uno studio virtuale e rispondono alle domande proposte dal “re virtuale Sejong”.

MEXICO

EL ONCE

CANAL ONCE

ENTRE REDES

[canalonce.mx/
programas/entre-redes](https://canalonce.mx/programas/entre-redes)

Project Manager

Eduardo Valenzuela

Content Managers

Viridiana Hernández,
Ishiwara Kimi

Designers, Graphics

Mitzi Castillo,
Christopher Miranda,
Valerie Favela

Social Media Editor

Brenda Sánchez

Direction

Juan Pablo Estrada

Producer

Daniela Cuapio

Year of Production

2023

Date Posted Online

22/05/2023

Original Language

Spanish

Look Mom, No Footprint

Talking about the environment and global warming can be very stressful, but it must be done. Today, climate change affects us on many levels, from the physical, such as the fact that we are always hot, to the emotional, such as the anxiety we feel about drowning polar bears. That is why *Entre Redes* decided to dedicate an entire episode to talking about the importance of reducing our carbon footprint.

Regarde maman, pas d'empreinte

Parler de l'environnement et du réchauffement climatique peut être très stressant, mais il faut le faire. Aujourd'hui, le changement climatique nous affecte à de nombreux niveaux, que ce soit au niveau physique, comme le fait d'avoir toujours chaud, ou au niveau émotionnel, comme l'anxiété que nous ressentons à l'idée que des ours polaires se noient. C'est pourquoi *Entre Redes* a décidé de consacrer un épisode entier à l'importance de réduire notre empreinte carbone.

Guarda mamma, nessuna impronta

Parlare di ambiente e riscaldamento globale può essere molto stressante, ma va fatto. Oggi i cambiamenti climatici ci colpiscono a molti livelli, da quello fisico, come il fatto di avere sempre caldo, a quello emotivo, come l'ansia che proviamo al pensiero che gli orsi polari anneghino. Ecco perché *Entre Redes* ha deciso di dedicare un'intera puntata all'importanza di ridurre la nostra impronta di carbonio.

NETHERLANDS (THE)

NPO

NEDERLANDSE
PUBLIEKE OMROEP

DE NIEUWE
VERMEER:
DE KAMER
VAN VERMEER

kamer.
denieuwevermeer.nl

Project Manager,
Content Manager,
Direction
Jeroen Bos (MAX)

Developers
Anders Floor (MAX),
Marcel Duin (Q42)

Website Editors
Marlies Steinvooort,
Bram van Kolschooten
(MAX)

Social Media Editors
Emily Speller (MAX),
Bram van Kolschooten
(MAX)

Photography
Cees de Jonge (360°),
Roland J. Reinders (stills)

Sound Track
Karl Heortweard
(Call4music)

Graphics
Blacklist Creative,
Q42

Producer
Bram van Kolschooten
(MAX)

Producing Organisation:
Omroep MAX for NPO

Year of Production
2023

Date Posted Online
02/06/2023

Original Language
Dutch

The New Vermeer: The Room of Vermeer

How do you think and work like Johannes Vermeer? In the educational and interactive online 3D environment *The Room of Vermeer*, you literally step into the life of one of the world's most famous painters: in the room where he created his masterpieces. *The Room of Vermeer* has been reconstructed with elements that frequently appear in his paintings. The floor, the light, the tableware and the view – all featured in one or more of Vermeer's iconic paintings. Video, audio, text, high-resolution 3D photography and examples of Vermeer-inspired paintings made by the television show's contestants give viewers a straightforward introduction to the way Johannes Vermeer thought and worked. With one goal: to create your own Vermeer-inspired artwork. Paintings made by the viewers will go on display in a public online museum.

Le nouveau Vermeer : La chambre de Vermeer

Comment penser et travailler comme Johannes Vermeer ? Dans l'environnement 3D éducatif et interactif en ligne *La chambre de Vermeer*, vous entrez littéralement dans la vie de l'un des peintres les plus célèbres au monde : dans la pièce où il a créé ses chefs-d'œuvre. *La chambre de Vermeer* a été reconstituée avec des éléments qui apparaissent fréquemment dans ses tableaux. Le sol, la lumière, la vaisselle et la vue - tous ces éléments figurent dans un ou plusieurs tableaux emblématiques du peintre. Vidéo, audio, texte, photographie 3D haute résolution et exemples de peintures inspirées de Vermeer réalisées par les candidats de l'émission de télévision offrent aux téléspectateurs une introduction directe à la façon de penser et de travailler de Johannes Vermeer. L'objectif est de créer sa propre œuvre d'art inspirée du peintre hollandais. Les peintures réalisées par les téléspectateurs seront exposées dans un musée public en ligne.

Il Nuovo Vermeer: La Stanza di Vermeer

Come si fa a pensare e lavorare come Johannes Vermeer? Nell'ambiente educativo e interattivo online in 3D *La Stanza di Vermeer*, puoi entrare letteralmente nella vita di uno dei pittori più famosi al mondo: nella stanza dove ha creato i suoi capolavori. *La Stanza di Vermeer* è stata ricostruita con elementi che appaiono spesso nei suoi dipinti. Il pavimento, la luce, le stoviglie, la vista... sono tutti presenti in uno o più tra i dipinti iconici di Vermeer. Video, audio, testo, fotografie 3D ad alta risoluzione ed esempi di dipinti ispirati a Vermeer e realizzati dai concorrenti dello show televisivo offrono agli spettatori un'introduzione facile da capire al modo in cui l'artista pensava e lavorava. L'obiettivo? Creare la propria opera d'arte ispirata a Vermeer. I dipinti realizzati dagli spettatori verranno esposti in un museo pubblico online.

POLAND

PR

POLSKIE RADIO

ODKRYJ

PALÁC SASKI

www.odkryjpalacsaski.pl

Project Managers

Krzysztof Kossowski,
Grzegorz Kowalski,
Katarzyna Ostatek,
Marcin Rembacz,
Dominik Szewczyk

**Concept, Scripting,
Research, Acquisition
of Audiovisual Materials**

Izabella Mazurek,
Bartłomiej Makowski,
Jacek Puciato

Developers

Damian Lujc Ponce,
Alan Krawczyk,
Marcin Kieruzel,
Lukasz Kowalski,
Paula Karolak,
Mateusz Orłowski,
Rozalia Przeworska,
Michał Romanczuk,
Marcin Zabicki

Direction

Krzysztof Kossowski

**Designers, Website Editor,
Social Media Editor**

Polskie Radio IT
Design and Prod.
Team, S.A. IAR/Portal

Photo Sources

National Digital Archive
(NAC), Polish Press Agency
(PAP), Forum, East News,
Warsaw Uprising Museum
(Ryszard Witkowski)

Year of Production

2022

Date Posted Online

02/02/2022

Original Language

Polish

Discover Saxon Palace

A multimedia and narrative website offering an interactive journey through the history of Warsaw's lost treasures. Hundreds of illustrations, dozens of fun facts, animations and infographics, as well as puzzles whose solution gives access to premium content. Thanks to the interactive platform, the viewer can not only follow the extraordinary events surrounding the western façade of Pilsudski Square, but also take on the role of an explorer-archaeologist, where the reward for solving the riddles will be virtual artefacts – equivalent to the objects found during the excavations conducted at the site where the Saxon Palace once stood.

Découvrez le Palais de Saxe

Un site web multimédia et narratif offrant un voyage interactif à travers l'histoire des trésors perdus de Varsovie. Des centaines d'illustrations, des dizaines de faits amusants, des animations et des infographies, ainsi que des énigmes dont la solution donne accès à un contenu premium. Grâce à la plateforme interactive, le spectateur peut non seulement suivre les événements extraordinaires qui ont entouré la façade ouest de la place Pilsudski, mais aussi jouer le rôle d'un explorateur-archéologue, où la résolution des énigmes sera récompensée par des artefacts virtuels - équivalents aux objets trouvés lors des fouilles menées sur le site où s'élevait autrefois le Palais de Saxe.

Scoprire il Palazzo Sassone

Un sito web multimediale e narrativo che offre un viaggio interattivo nella storia dei tesori perduti di Varsavia. Centinaia di illustrazioni, decine di aneddoti, animazioni e infografiche, nonché enigmi la cui soluzione dà accesso a contenuti premium. Grazie alla piattaforma interattiva, lo spettatore può non solo seguire gli eventi straordinari che hanno avuto come scenario la facciata occidentale di Piazza Pilsudski, ma anche assumere il ruolo di esploratore-archeologo: come ricompensa per la soluzione degli enigmi otterrà manufatti virtuali, equivalenti agli oggetti trovati durante gli scavi condotti nel sito in cui sorgeva il Palazzo Sassone.

SPAIN

RTVE

RADIOTELEVISIÓN
ESPAÑOLACÓMO EL
MACHISMO
MARCÓ NUESTRA
ADOLESCENCIA[lab.rtve.es/8m-
machismo-adolescencia](http://lab.rtve.es/8m-machismo-adolescencia)

Project Manager

Paloma Torrecillas

Direction

Juan Manuel Cuéllar
BermejoContent Managers,
Developers,
Social Media Editor,
Production,
Photography
RTVE Lab

Producing Organisation

RTVE Lab

Year of Production

2023

Date Posted Online

03/02/2023

Original Language

Spanish

How Sexism Shaped Our Teenager Years?

How Sexism Shaped Our Teenage Years? is an interactive project that portrays the symbolic violence against women during those decisive years when men and women form their personalities and are particularly vulnerable to messages, stereotypes, ideas or values that perpetuate inequality. Users select their year of birth and travel back to discover what kind of media and cultural messages they received at the time. This project covers a wide period of the Spanish media, evaluating the messages transmitted during almost 50 years. The RTVE Lab decided to preserve the original form in which these messages were transmitted, the same style and the same narrative.

Comment le sexisme a-t-il façonné nos années d'adolescence ?

Comment le sexisme a-t-il façonné nos années d'adolescence ? est un projet interactif qui dépeint la violence symbolique à l'égard des femmes pendant ces années décisives où les hommes et les femmes forment leur personnalité et sont particulièrement vulnérables aux messages, stéréotypes, idées ou valeurs qui perpétuent l'inégalité. Les utilisateurs choisissent leur année de naissance et remontent le temps pour découvrir le type de messages médiatiques et culturels qu'ils ont reçus à l'époque. Ce projet couvre une large période des médias espagnols, évaluant les messages transmis pendant près de 50 ans. Le laboratoire de RTVE a décidé de conserver la forme originale sous laquelle ces messages ont été transmis, le même style et la même narration.

In che modo il sessismo ha plasmato la nostra adolescenza?

In che modo il sessismo ha plasmato la nostra adolescenza? è un progetto interattivo che ritrae la violenza simbolica nei confronti delle donne durante quegli anni decisivi in cui uomini e donne formano la loro personalità e sono particolarmente vulnerabili a messaggi, stereotipi, idee o valori che perpetuano la disuguaglianza. Gli utenti selezionano il loro anno di nascita e viaggiano indietro nel tempo per scoprire che tipo di messaggi mediatici e culturali hanno ricevuto all'epoca. Questo progetto copre un ampio periodo dei media spagnoli, valutando i messaggi trasmessi durante quasi 50 anni. RTVE Lab ha deciso di conservare la forma originale in cui questi messaggi sono stati trasmessi, lo stesso stile e la stessa narrazione.

SWEDEN

SVERIGES
RADIOGET UPDATED
IN THE CAR

Project Manager
Tomas Granryd

Developers
Karl Yngvesson,
Tobias Björnsson

Direction
Magnus Suneson

Year of Production
2023

Date Posted Online
05/01/2023

Original Language
Swedish

Get Updated in the Car

SR is taking the in-car audio experience to the next level with our new Carplay app. Here we solve the challenge of combing short trips with the need for quick updates near around. In the car simplicity is the key. So, just by pushing a button, users now get a geographically relevant mix of traffic updates, national and local news stories from trusted SR reporters. Never longer than 15 minutes – to Get Updated! Another perk is a digital reengagement of music lovers. From the linear live stream, you press the music button and can hear your favorite songs again. For longer drives, the new app helps you access and navigate all SR content at your leisure. SR's popular podcasts are presented on a special tab, and users are provided with personal podcast tips via the AI-recommendation engine Peach, developed together with EBU colleagues.

Mise à jour dans la voiture

SR fait passer l'expérience audio embarquée au niveau supérieur avec la nouvelle application Carplay. Ici, nous relevons le défi de combiner de courts trajets avec le besoin de mises à jour rapides à proximité. Dans la voiture, la simplicité est la clé. Ainsi, en appuyant simplement sur un bouton, les utilisateurs obtiennent désormais un mélange géographiquement pertinent de mises à jour du trafic, d'actualités nationales et locales provenant de reporters SR de confiance. Jamais plus de 15 minutes - pour se mettre à jour ! Un autre avantage est le réengagement numérique des amateurs de musique. À partir du flux linéaire en direct, vous appuyez sur le bouton « musique » et vous pouvez réécouter vos chansons préférées. Pour les trajets plus longs, la nouvelle application vous permet d'accéder à tous les contenus de SR et d'y naviguer à votre guise. Les podcasts les plus populaires de SR sont présentés dans un onglet spécial, et les utilisateurs reçoivent des conseils personnels sur les podcasts grâce au moteur de recommandation de l'IA Peach, développé avec des collègues de l'UER.

Mantieniti aggiornato in macchina

SR porta l'esperienza "radio in macchina" a un nuovo livello con l'app Carplay. In questo caso, affrontiamo la sfida di combinare viaggi brevi con la necessità di aggiornamenti rapidi su ciò che accade nelle vicinanze. In auto, la semplicità è fondamentale. Per questo motivo, semplicemente spingendo un tasto, gli utenti potranno ricevere un mix geograficamente rilevante di aggiornamenti sul traffico, notizie nazionali e locali da parte di fidati reporter di SR. Mai più di 15 minuti per aggiornarsi! Un altro vantaggio è il re-engagement digitale dei fan della musica. Dal flusso lineare in diretta, si preme il pulsante "musica" e si possono riascoltare le proprie canzoni preferite. Per i viaggi più lunghi, la nuova app consente di accedere e sfogliare tutti i contenuti SR a proprio piacimento. I podcast più popolari di SR sono presentati in una scheda speciale e gli utenti ricevono consigli personali sui podcast grazie al motore di suggerimenti Peach che sfrutta l'IA, sviluppato con i colleghi dell'EBU.

SWEDEN

SVT

SVERIGES TELEVISION

STORYN BAKOM

www.svt.se/barnkanalen/barnplay/storyn-bakom

Project Manager

Moa Frygell

Content Manager

Simon Engstrand

Designers

Jamila Karlsson Ernez,
Sissel Braekhus Barksell

Developers

Beatrice Olofsson,
Alexandra
Gripenhoftner From

Website Editor,

Social Media Editor
Simon Engstrand

Graphics

Beatrice Olofsson

Producers

Simon Engstrand,
Alexandra
Gripenhoftner From

Year of Production

2022

Date Posted Online

07/01/2022

Original Languages

Swedish, Meänkieli,
Finnish

The Story Behind

The Story Behind is a multi-platform experience that helps children evaluate sources and information they have found online. The content is not tied to a linear slot or a single platform, but is an open online space where children can ask anything and we do our best to find the answer together with them. Examples of topics covered: Who owns the Internet?, AI-art, Fake news and deepfakes, NFT and cryptocurrencies, Becoming rich online, and so on.

L'histoire qui se cache derrière

L'histoire qui se cache derrière est une expérience multiplateforme qui aide les enfants à évaluer les sources et les informations qu'ils ont trouvées en ligne. Le contenu n'est pas lié à un créneau linéaire ou à une plateforme unique, mais il s'agit d'un espace en ligne ouvert où les enfants peuvent poser n'importe quelle question et où nous faisons de notre mieux pour trouver la réponse avec eux. Exemples de sujets abordés : qui possède l'internet ?, art généré par l'IA, fake news et deepfakes, NFT et cryptocurrencies, Devenir riche en ligne, etc.

La storia che sta dietro

La storia che sta dietro è un'esperienza multi-piattaforma che aiuta i bambini a valutare le fonti e le informazioni che hanno trovato online. Il contenuto non è legato a un programma lineare o a una singola piattaforma, ma è uno spazio online aperto in cui i ragazzi possono chiedere qualsiasi cosa, e noi facciamo del nostro meglio per trovare la risposta insieme a loro. Tra gli argomenti trattati: chi possiede Internet?, arte generata dall'IA, fake news e deepfakes, NFT e criptovalute, diventare ricchi online, ecc.

THAILAND

THAI PBS

THAI PUBLIC
BROADCASTING
SERVICE2023 GENERAL
ELECTION –
DECIDING
THE FUTURE
OF THAILAND[dna-studios.ch/le-studio/
nos-projets/hors-cadre/
marionnettes](https://dna-studios.ch/le-studio/nos-projets/hors-cadre/marionnettes)Year of Production
2023Date Posted Online
14/04/2023Original Language
Thai2023 General Election –
Deciding the Future of Thailand

The Thai public broadcasting service launched a platform to disseminate unbiased, credible and comprehensive information on the 2023 Thai general election for the House of Representatives. This platform enabled Thai citizens to plan the country's future. We realised the importance of making more information available to the public. Our goal is to collect and present news, photos, infographics, knowledge bases, podcasts and videos related to the election produced by Thai PBS and our affiliates. In addition, we created a website to report election results in real time on election day. Even more importantly, we created a special service in collaboration with the Thai National Association of the Deaf to produce new sign language content and present it full screen on the *Election 2023* website.

Élections générales de 2023 –
Décider de l'avenir de la Thaïlande

Le service public de radiodiffusion thaïlandais a lancé une plateforme pour diffuser des informations impartiales, crédibles et complètes sur les élections générales thaïlandaises de 2023 pour la Chambre des représentants. Cette plateforme a permis aux citoyens thaïlandais de planifier l'avenir du pays. Nous avons réalisé l'importance de mettre plus d'informations à la disposition du public. Notre objectif est de rassembler et de présenter des nouvelles, des photos, des infographies, des bases de connaissances, des podcasts et des vidéos relatives à l'élection produites par Thai PBS et nos affiliés. En outre, nous avons créé un site web pour rapporter les résultats des élections en temps réel le jour du scrutin. Plus important encore, nous avons créé un service spécial en collaboration avec l'Association nationale thaïlandaise des sourds pour produire de nouveaux contenus en langue des signes et les présenter en plein écran sur le site web d'*Election 2023*.

Elezioni 2023 –
Decidere il futuro della Thailandia

Thai PBS ha creato una piattaforma per diffondere informazioni imparziali, credibili e complete sulle elezioni generali thailandesi del 2023 per la Camera dei rappresentanti. Questa piattaforma ha permesso ai cittadini thailandesi di progettare il futuro del proprio Paese. Ci siamo resi conto dell'importanza di rendere disponibili più informazioni al pubblico. Il nostro obiettivo era di raccogliere e presentare notizie, foto, infografiche, dati, podcast e video relativi alle elezioni, prodotti da Thai PBS e dai nostri affiliati. Inoltre, abbiamo creato un sito web per riportare i risultati elettorali in tempo reale il giorno delle elezioni. Ancora più importante, abbiamo creato un servizio speciale in collaborazione con l'Associazione nazionale per le persone non-udenti, per produrre nuovi contenuti in lingua dei segni e presentarli a schermo intero nel sito web di *Election 2023*.

SPECIAL PRIZES

PRIX ITALIA – IFAD – COPEAM SPECIAL PRIZE

19

AUSTRALIA

ABC

The Seeds That Feed Us

Les semences qui nous nourrissent
I semi che ci nutrono

BENIN

ORTB

Alerts, Landslide in Dassa-Zoumé

Alertes, éboulement à Dassa-Zoumé
Allerta, frana a Dassa-Zoumé

COLOMBIA

RTVC

Be born again

Renaitre
Rinascere

CROATIA

HRT

Let's Go to Cut the Ice!

Allons couper la glace !
Andiamo a tagliare il ghiaccio!

CZECH REPUBLIC

ČRO

Tree Spree

La tuerie des arbres
La carneficina degli alberi

DENMARK

RADIO4

Astray

L'égarément
Fuori strada

FRANCE

ARTE FRANCE

Rebirth

Un monde nouveau
Rinascita

GERMANY

ARD

**Fighting World Hunger.
The Link Between the War in Ukraine and the People in Africa**

Lutte contre la faim dans le monde.
Le lien entre la guerre en Ukraine et les populations africaines
Lotta alla fame nel mondo.
Il legame tra la guerra in Ucraina e le popolazioni dell'Africa

ITALY

RAI

Plastic Connection
Connexion plastique
Plastica Connection

TV2000

Agrinet4Education: The Fields of The Future
Agrinet4Education : Les champs du futur
Agrinet4Education: il futuro in campo

KOREA (SOUTH)

KBS

Gokseong Invasion
Invasion de Gokseong
L'invasione di Gokseong

MBC

The Water is Coming
L'eau vient
L'acqua sta arrivando

MONTENEGRO

RTCG

Conquering The Canyon
À la conquête du canyon
Alla conquista del canyon

NETHERLANDS (THE)

NPO

The Symbiocene
Le Symbiocène
Il Simbiocene

NORWAY

NRK

Dome 16

Dôme 16

Cupola 16

PORTUGAL

RTP

Between Abundance and Scarcity

Entre abondance et pénurie

Tra abbondanza e scarsità

SOUTH AFRICA

SABC

Blue Gold

L'or bleu

Oro blu

SPAIN

RTVE

From Oil to The Stars

Du pétrole aux étoiles

Dal petrolio alle stelle

SWITZERLAND

SRG SSR

Heart of Reef

Le cœur du récif

Cuore di Reef

AUSTRALIA

ABC

AUSTRALIAN
BROADCASTING
CORPORATION

THE SEEDS
THAT FEED US

Direction,
Project Manager
Miyuki Jokiranta

Editing
Russell Stapleton

Year of Production
2022

Broadcasting Date
28/02/2022

Original Language
English

Running Time
30'

Web
www.abc.net.au/radionational/programs/earshot/the-seed-savers/13757304

The Seeds That Feed Us

One of the most intimate relationships we have is with the food we grow. And at the heart of that food - seeds. Historically, the range of seeds was incredibly diverse, but modern agriculture, responding to the need to feed growing populations, has replaced the backyard farmer with specialized breeders, scientists and research centres. And now the food we eat has a comparatively narrow genetic base. The seed savers travel from the Svalbard Global Seed Vault, embedded deep in a Norwegian mountain, to Northern Australia, where indigenous groups are saving their culture by saving seeds, and ask what kinds of diversity will we eat in the future?

Les semences qui nous nourrissent

L'une des relations les plus intimes que nous entretenons est celle que nous avons avec les aliments que nous cultivons. Et au cœur de cette nourriture, il y a les semences. Historiquement, la gamme des semences était incroyablement diversifiée, mais l'agriculture moderne, répondant à la nécessité de nourrir des populations croissantes, a remplacé l'agriculteur amateur par des sélectionneurs spécialisés, des scientifiques et des centres de recherche. Aujourd'hui, les aliments que nous consommons ont une base génétique relativement étroite. Les conservateurs de semences voyagent de la chambre forte mondiale de Svalbard, enfouie dans une montagne norvégienne, au nord de l'Australie, où des groupes indigènes sauvegardent leur culture en conservant des semences, et se demandent quel type de diversité nous mangerons à l'avenir.

I semi che ci nutrono

Una delle relazioni più intime che abbiamo è quella con il cibo che coltiviamo. E il cuore di questo cibo sono i semi. Un tempo, la gamma di semi era incredibilmente varia, ma l'agricoltura moderna, dovendo rispondere alla necessità di nutrire popolazioni in crescita, ha sostituito l'agricoltore amatoriale con allevatori specializzati, scienziati e centri di ricerca. E ora il cibo che mangiamo ha una base genetica relativamente ristretta. I conservatori di semi viaggiano dalla Svalbard Global Seed Vault, situata nelle profondità di una montagna norvegese, all'Australia settentrionale, dove i gruppi indigeni, per salvaguardare la loro cultura, conservando i semi e si chiedono che tipo di diversità mangeremo in futuro.

BENIN

ORTB

OFFICE
DE RADIODIFFUSION
ET TELEVISION
DU BENIN

ALERTE, ÉBOULEMENT A DASSA-ZOUMÉ

Author, Photography
Hermann Kouadio
Kpokame

Project Manager
Hermine Akponna

Production
Radio Bénin

Year of Production
2022

Broadcasting Date
01/10/2023

Original Language
French

Running Time
15'

Alerts, Landslide in Dassa-Zoumé

Alerts, Landslide in Dassa-Zoumé is a 15-minute magazine. It was broadcast in the weekly programme *Terre d'ici et d'ailleurs*. It's an environmental show. Landslides have begun to be observed in recent years in the town of Dassa-Zoumé where mounds of rocks have been deposited since the dawn of time. We made the trip to see the facts for ourselves

Alertes, éboulement à Dassa-Zoumé

Alerte, éboulement à Dassa-Zoumé est un magazine de 15 minutes. Il a été diffusé dans l'émission hebdomadaire *Terre d'ici et d'ailleurs*. C'est une émission sur l'environnement. Les éboulements commencent à se faire observer ces dernières années dans la commune de Dassa-Zoumé où des monticules de roches se sont déposés depuis la nuit des temps. Nous avons voyagé dans cette zone pour constater les faits avec nos yeux.

Allerta, frana a Dassa-Zoumé

Allerta, frana a Dassa-Zoumé è un magazine di 15 minuti. È stato trasmesso nel programma settimanale *Terre d'ici et d'ailleurs*. È un programma sull'ambiente. Negli ultimi anni si sono osservate frane nella città di Dassa-Zoumé, dove si sono depositati cumuli di rocce fin dalla notte dei tempi. Ci siamo recati in questa zona per verificare i fatti di persona.

COLOMBIA

RTVC

RADIO TELEVISIÓN
NACIONAL
DE COLOMBIA

RENACER

Direction

Andrés Guerrero Chimbi

Year of Production

2023

Broadcasting Date

06/09/2023

Original Language

Spanish

Running Time

28'

Be born again

Be born again is an audio-visual production that compiles the stories of living donors, families of deceased donors, and surviving transplant recipients, who share how organ donation transformed their lives and those of their families. Through six chapters, we will know the emotional testimonies of mothers, who despite the pain for the loss of their children, chose to donate their organs; or people who were able to have a second chance at life thanks to the kindness of someone else, who gave them a part of them when they died.

Renaître

Renaître est une production audiovisuelle qui compile les histoires de donneurs vivants, de familles de donneurs décédés et de personnes ayant survécu à une transplantation, qui racontent comment le don d'organes a transformé leur vie et celle de leur famille. À travers six chapitres, nous connaissons les témoignages émouvants de mères qui, malgré la douleur de la perte de leurs enfants, ont choisi de faire don de leurs organes ; ou de personnes qui ont pu avoir une seconde chance de vivre grâce à la bonté de quelqu'un d'autre, qui leur a donné une partie d'elles-mêmes au moment de leur mort.

Rinascere

Rinascere è una produzione audiovisiva che raccoglie le storie di donatori viventi, famiglie di donatori deceduti e sopravvissuti a un trapianto, che raccontano come la donazione di organi abbia trasformato la propria vita e quella dei loro cari. Attraverso sei capitoli, conosceremo le testimonianze emozionanti di madri che, nonostante il dolore per la perdita dei loro figli, hanno scelto di donare i loro organi; o di persone che hanno potuto avere una seconda chance di vivere grazie alla gentilezza di qualcun altro, che ha donato loro una parte di sé quando è morto.

CROATIA

HRT

HRVATSKA
RADIOTELEVIZIJA

IDEMO LEDA UŠIĆ

Direction, Author
Miro Branković

Sound Track
Sasa Anetic

Photography
Sinisa Galar

Editing
Mladen Radaković

Year of Production
2022

Broadcasting Date
13/08/2022

Original Language
Croatian

Running Time
25'

Let's Go Cut the Ice!

For most of the poor, the sale of ice was the only source of income. The inhabitants of Veliko Brdo above Makarska were the first to go down into these pits, and children would often join them, as would contribute to the ever-thin household budget. They kept ice all year long and brought it on donkeys and «bones» to Makarska's fishermen, butchers and city gentlemen, while on the way back they took bread for their families. A piece of ice was brought to Grandma Mara, the last ice breaker in Biokovo. It was actually at the last minute, because she died a few months later. The ice makers went down several hundred meters into the pits to cut a piece of ice that they took to sell in the towns along the coast in the summer. A race against time. The longer the trip took, the more the earnings melted.

Allons couper la glace !

Pour la plupart des pauvres, la vente de glace est la seule source de revenus. Les habitants de Veliko Brdo, au-dessus de Makarska, étaient les premiers à descendre dans ces puits, et les enfants se joignaient souvent à eux pour contribuer au budget du ménage, qui était de plus en plus maigre. Ils conservaient la glace toute l'année et l'apportaient sur des ânes et sur leurs épaules aux pêcheurs de Makarska, aux bouchers et aux gentilshommes de la ville, tandis qu'au retour, ils prenaient du pain pour leur famille. Un morceau de glace a été apporté à Grand-mère Mara, la dernière briseuse de glace de Biokovo. C'était en fait à la dernière minute, car elle est décédée quelques mois plus tard. Les fabricants de glace descendaient à plusieurs centaines de mètres dans les puits pour découper un morceau de glace qu'ils allaient vendre dans les villes de la côte en été. Une course contre la montre. Plus le voyage était long, plus les gains fondaient.

Andiamo a tagliare il ghiaccio!

Per la maggior parte dei poveri, la vendita del ghiaccio rappresenta l'unica fonte di reddito. Gli abitanti di Veliko Brdo, sopra Makarska, sono i primi a scendere in queste fosse e spesso i bambini si uniscono a loro per contribuire al sempre più esiguo bilancio familiare. Conservano il ghiaccio tutto l'anno e lo portano su asini e sulle proprie spalle ai pescatori, ai macellai e ai signori della città di Makarska, mentre al ritorno prendono del pane per le loro famiglie. Un pezzo di ghiaccio viene portato a nonna Mara, l'ultima rompighiaccio del Biokovo. In realtà è l'ultima consegna, perché muore pochi mesi dopo. I fabbricanti di ghiaccio scendono per diverse centinaia di metri nelle fosse per tagliare un pezzo di ghiaccio che in estate portano nelle città lungo la costa per venderlo. Una corsa contro il tempo, perché più dura il viaggio, più i guadagni si sciolgono.

CZECH REPUBLIC

ČRO ČESKÝ ROZHLAS

STROM STORM

Direction, Editing
Daniel Kupšovský

Other Participants
Kryštof Zvolánek,
Libor Mládek,
Marie Brožová,
Jaroslav Němec,
Petr Irán,
Barbara Trojanová,
Jan Klapuš,
Jirí Kupšovský

Sound Track
Tomáš Pernický

Producers
Marek Mojžíšek,
Terezie Jirásková

Broadcasting Date
15/01/2022

Original Language
Czech

Running Time
33'

Web
wave.rozhlas.cz/strom-storm-poslechnete-si-pribeh-o-pocitech-ktere-v-nas-vyvolava-kaceni-8660529

Tree Spree

“Why are you cutting down a tree that’s completely healthy and has a jay nest in it?” documentarist Daniel Kupšovský asks the man who is felling a horse chestnut tree in front of his flat. At first this experience made him angry but then it awakened his deeper interest in trees and their destiny in the city. What feelings might a person have if a tree that he used to look at is cut down? *Tree Spree* asks this question. He supports his narration with many background sounds, which he had been recording for four years until the case of an imminent felling of a line of trees in the street he had moved to was decided. Thanks to the felled tree that started his interest in trees he learned about several other cases of people “tying themselves to trees” and examined the information about them as well as their related emotions.

La tuerie des arbres

Le documentariste Daniel Kupšovský demande à l’homme qui abat un marronnier d’Inde devant son appartement : « Pourquoi coupez-vous un arbre en pleine santé dans lequel se trouve un nid de geais ? » Cette expérience l’a d’abord mis en colère, mais elle a ensuite éveillé son intérêt pour les arbres et leur destin dans la ville. Quels sentiments une personne peut-elle éprouver si un arbre qu’elle avait l’habitude de regarder est abattu ? *La tuerie des arbres* pose cette question. Il appuie son récit sur de nombreux sons de fond, qu’il a enregistrés pendant quatre ans, jusqu’à ce qu’une décision soit prise concernant l’abattage imminent d’une rangée d’arbres dans la rue où il venait d’emménager. Grâce à l’arbre abattu qui a déclenché son intérêt pour ce sujet, il a pris connaissance de plusieurs autres cas de personnes « s’attachant aux arbres » et a examiné les informations les concernant ainsi que les émotions qui y sont liées.

La carneficina degli alberi

“Perché sta abbattendo un albero completamente sano e che ospita un nido di ghiandaie?”, chiede il documentarista Daniel Kupšovský all’uomo che sta abbattendo un ippocastano di fronte al suo appartamento. All’inizio questa esperienza lo ha fatto arrabbiare, ma poi ha risvegliato il suo interesse più profondo per gli alberi e il loro destino in città. Quali sentimenti può provare una persona se un albero che era solito guardare viene abbattuto? *La carneficina degli alberi* si pone questa domanda. L’autore supporta la sua narrazione con molti suoni di sottofondo, che ha registrato per quattro anni fino a quando non è stato deciso l’imminente abbattimento di una fila di alberi nella strada in cui si era trasferito. Grazie all’abbattimento dell’albero che ha suscitato il suo interesse per questo tema, è venuto a conoscenza di molti altri casi di persone che si sono “legate agli alberi” e ha esaminato le informazioni su questi casi e le relative emozioni.

DENMARK

RADIO4

VILDSPOR

Production Organisation
Videnslyd for Radio4

Year of Production
2023

Broadcasting Date
25/03/2023

Original Language
Danish

Running Time
110'

Web
www.radio4.dk/program/vildspor

Astray

Twitter and Facebook exploded when *Vildspor*'s host (Rasmus Ejrnæs) clashed twice with Danish politician, Christian Friis Bach from Radikale Venstre, on the issue of fencing and grazing in wildlife national parks. Rasmus accused Christian of populist vote catching, and Christian called Rasmus an extreme political activist disguised as a researcher. In the end, Rasmus suggested a dialogue coffee in *Vildspor*, and Christian offered a walk on the field and coffee in his farm in North Zealand to be able to talk about agriculture, nature care and wild nature.

L'égarement

Twitter et Facebook ont explosé lorsque l'animateur de *Vildspor* (Rasmus Ejrnæs) s'est opposé à deux reprises à l'homme politique danois Christian Friis Bach, de Radikale Venstre, sur la question des clôtures et du pâturage dans les parcs nationaux. Rasmus a accusé Christian d'attirer les votes des populistes, et Christian a qualifié Rasmus d'activiste politique extrémiste déguisé en chercheur. Finalement, Rasmus a proposé un café de dialogue à *Vildspor*, et Christian a offert une promenade sur le terrain et un café dans sa ferme en Zélande du Nord pour pouvoir parler d'agriculture, de protection de la nature et de nature sauvage.

Fuori strada

Twitter e Facebook sono esplosi quando il conduttore di *Vildspor* (Rasmus Ejrnæs) si è scontrato due volte con il politico danese Christian Friis Bach del Radikale Venstre, sulla questione delle recinzioni e dei pascoli nei parchi nazionali della fauna selvatica. Rasmus ha accusato Christian di essere un populista a caccia di voti e Christian ha definito Rasmus un estremista politico travestito da ricercatore. Alla fine, Rasmus ha proposto un caffè di dialogo a *Vildspor* e Christian ha offerto una passeggiata sul campo e un caffè nella sua fattorianella Slandia del Nord per poter parlare di agricoltura, tutela della natura e natura selvaggia.

FRANCE

ARTE FRANCE

UN MONDE NOUVEAU

Direction

Thierry Robert

Commissioning Editors

Nicole Ripperda,
Beate Schlanstein

Producing Organisation

Westdeutscher Rundfunk

Year of Production

2022

Broadcasting Date

15/11/2022

Original Language

German

Subtitled in

English

Running Time

29'

Rebirth

Cyril finds that the situation is much worse than he imagined. In contact with the world's climate change specialists, he finds that the problem is primarily structural, linked to the economy and political powers. From now on, the time for local measures is over, we must change the scale. Cyril meets opponents, demonstrators, NGOs with hard-hitting methods, and activists who are taking their country to court. Some have revolutionised their territory. Despite these few successes, the shock seems inevitable.

Un monde nouveau

Cyril découvre que la situation est bien pire que ce qu'il imaginait. Au contact des spécialistes mondiaux du changement climatique, il constate que le problème est avant tout structurel, lié à l'économie et aux pouvoirs politiques. Désormais, le temps des mesures locales est révolu, il faut changer d'échelle. Cyril rencontre des opposants, des manifestants, des ONG aux méthodes percutantes, des militants qui attaquent leur pays en justice. Certains ont révolutionné leur territoire. Malgré ces quelques succès, le choc semble inévitable.

Rinascita

Cyril si rende conto che la situazione è ben peggiore di quanto immaginasse. In contatto con gli esperti del cambiamento climatico di tutto il mondo, capisce che il problema è soprattutto strutturale, legato all'economia e ai poteri politici. D'ora in poi, il tempo delle contromisure locali è finito: dobbiamo cambiare approccio. Cyril incontra oppositori, manifestanti, ONG che ricorrono a metodi duri e attivisti che portano il loro Paese in tribunale. Alcuni hanno rivoluzionato il loro territorio. Malgrado questi sporadici successi, lo shock sembra inevitabile.

GERMANY

ARD

ARBEITSGEMEINSCHAFT
DER ÖFFENTLICH-
RECHTLICHEN
RUNDFUNKANSTALTEN
DER BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND

**GEGEN DEN
HUNGER. WAS
MENSCHEN IN
DER UKRAINE
UND IN AFRIKA
VERBINDET**

Author, Direction
Tatjana Mischke

Commissioning Editors
Nicole Ripperda,
Beate Schlanstein

Producing Organisation
Westdeutscher Rundfunk

Broadcasting Date
21/12/2022

Original Language
German

Subtitled in
English

Fighting World Hunger. The Link Between the War in Ukraine and the People in Africa

Russia's attack on Ukraine has changed a lot. It has also triggered one of the most severe humanitarian crises since World War II. This reportage is dedicated to the fateful connection of two countries – Ukraine and Mauretania – which makes clear how vulnerable the international food system is. And how fatal the consequences are.

Lutte contre la faim dans le monde. Le lien entre la guerre en Ukraine et les populations africaines

L'attaque de la Russie contre l'Ukraine a changé beaucoup de choses. Elle a également déclenché l'une des crises humanitaires les plus graves depuis la Seconde Guerre mondiale. Ce reportage est consacré au lien fatidique entre deux pays – l'Ukraine et la Maurétanie – qui montre clairement à quel point le système alimentaire international est vulnérable. Et à quel point les conséquences sont fatales.

Lotta alla fame nel mondo. Il legame tra la guerra in Ucraina e le popolazioni dell'Africa

L'attacco della Russia all'Ucraina ha cambiato molte cose. Ha anche innescato una delle più gravi crisi umanitarie dalla Seconda guerra mondiale. Questo reportage è dedicato al fatidico legame tra due Paesi, l'Ucraina e la Mauretania, che mostra quanto sia vulnerabile il sistema alimentare internazionale. E quanto siano fatali le conseguenze di questa vulnerabilità.

ITALY

RAI

RADIOTELEVISIONE
ITALIANA

**PLASTICA
CONNECTION**

Direction

Teresa Paoli

Authors

Teresa Paoli,
Paola Vecchia

Filmmaker

Fabio Colazzo

Sound Track

Rossano Baldini,
Gian Luca Nigro

Editor

Daniela Mancinelli

Producer

Alessandra Bertoni

Year of Production

2023

Broadcasting Date

13/03/2023

Original Language

Italian

Subtitled in

English

Running Time

48'

Plastic Connection

“There is only one ecosystem, so if you contaminate one part of the world, it will definitely affect us. When we send our waste to another country, we may think that we’re only polluting a distant farmland. However, the agricultural products grown there will be exported, consumed, and the plastic will end up in our bloodstream. It’s a kind of trap, creating an endless cycle”. An incredible trip to Turkey reveals how the Western world, including the entire European Union and Italy, is inundating the most fragile parts of the Earth with plastic waste, completely disregarding the devastating environmental pollution of which we will all bear the consequences. This devastation is a result of the overproduction of disposable plastic on the planet, which is projected to triple in the coming decades, and the inability to recycle it all.

Connexion plastique

« Il n’y a qu’un seul écosystème, donc si vous contaminez une partie du monde, cela nous affectera certainement. Lorsque nous envoyons nos déchets dans un autre pays, nous pensons peut-être que nous ne faisons que polluer une terre agricole lointaine. Cependant, les produits agricoles cultivés dans ce pays seront exportés et consommés, et le plastique se retrouvera dans notre circulation sanguine. C’est une sorte de piège qui crée un cycle sans fin ». Un voyage incroyable en Turquie révèle comment le monde occidental, y compris l’ensemble de l’Union européenne et l’Italie, inonde les parties les plus fragiles de la Terre de déchets plastiques, en ignorant totalement la pollution environnementale dévastatrice dont nous subissons tous les conséquences. Cette dévastation est le résultat de la surproduction de plastique jetable sur la planète, qui devrait tripler au cours des prochaines décennies, et de l’incapacité à le recycler.

Plastica Connection

“Esiste un solo ecosistema. Quindi, se si contamina una parte del mondo, questo si ripercuoterà sicuramente su di noi. Se mandiamo i nostri rifiuti in un altro paese, pensiamo di contaminare solo un terreno agricolo lontano, ma il prodotto agricolo poi sarà esportato, mangiato... e la plastica ci tornerà nel sangue. È una specie di trappola. Ed è un cerchio senza fine”. Un incredibile viaggio in Turchia ci rivela come il mondo occidentale, l’Unione Europea, Italia compresa, stia inondando con i suoi scarti di plastica le zone più fragili della terra, noncurante di un devastante inquinamento ambientale che pagheremo tutti quanti; e come questa devastazione derivi dalla sovrapproduzione di plastica usa e getta nel pianeta, destinata a triplicare nei prossimi decenni, e dall’impossibilità di riciclarla tutta.

ITALY

TV2000

AGRINET_4EDUCATION: IL FUTURO IN CAMPO

Direction

Enrico Guidi

Author

Francesca Magnoni

Producer

Francesco Cavalli

Producing Organisations

Iniziativa Editoriali - Rete Blu

Year of Production

2023

Broadcasting Date

17/06/2023

Original Language

Italian

Subtitled in

English

Running Time

25'

Web

www.tv2000.it/agrinet4edu

Agrinet4Education: The Fields of The Future

A TV programme in 9 episodes, supported by the European Commission within the framework of the Community agricultural policy and the objectives involving all member states towards a green transition in the agri-food sector. The programme promotes information on sustainable agriculture, healthy food, the correct use of natural resources, technological innovation, the fight against climate change, through a journey to various Italian regions to discover the virtuous stories of sustainable agricultural entrepreneurs. The fifth episode is dedicated to the Conegliano Valdobbiadene, an area that has recently become a UNESCO heritage site, and the historical production area of Prosecco Superiore.

Agrinet4Education : Les champs du futur

Un programme télévisé en 9 épisodes, soutenu par la Commission européenne dans le cadre de la politique agricole communautaire et des objectifs impliquant tous les États membres vers une transition verte dans le secteur agroalimentaire. Le programme promeut l'information sur l'agriculture durable, l'alimentation saine, l'utilisation correcte des ressources naturelles, l'innovation technologique, la lutte contre le changement climatique, à travers un voyage dans différentes régions italiennes pour découvrir les histoires vertueuses d'entrepreneurs agricoles durables. Le cinquième épisode est consacré au Conegliano Valdobbiadene, une région récemment inscrite au patrimoine de l'UNESCO et zone de production historique du Prosecco Superiore.

Agrinet4Education: il futuro in campo

Agrinet: il futuro in campo è un programma in 9 puntate, sostenuto dalla Commissione Europea nell'ambito della Politica Agricola Comunitaria (PAC) e degli obiettivi che coinvolgono tutti gli stati membri, tra cui l'Italia, verso una transizione verde nel settore agroalimentare. Il programma promuove l'informazione su diversi temi: agricoltura sostenibile, sana alimentazione, corretto uso delle risorse naturali, innovazione tecnologica, lotta ai cambiamenti climatici, attraverso un viaggio in varie regioni italiane alla scoperta di buone pratiche di imprenditori nell'agricoltura sostenibile. Il programma affronta le percezioni errate e la disinformazione sull'agricoltura, promuovendo anche un dibattito tra le generazioni più giovani, aiutandole a essere più consapevoli di uno stile di vita sano, per la transizione verso un sistema alimentare sempre più sostenibile, e per proteggere l'ambiente e la biodiversità. Il programma approfondisce i temi principali della politica agricola comunitaria per scoprirne opportunità, obiettivi, criticità, con un linguaggio semplice e immediato. Agrinet dedica la sua quinta puntata alla zona del Conegliano Valdobbiadene, recentemente diventata patrimonio UNESCO per le sue meravigliose colline, dove andiamo a vedere come si possono lavorare il terreno e le piante in modo delicato, per preservare la natura e la sua fertilità, adattandosi agli effetti dei cambiamenti climatici.

KOREA (SOUTH)

KBS

KOREAN
BROADCASTING
SYSTEM

GOKSEONG CHIMGONG

Direction, Editing
Park Sangwook

Screenplay
Lee Jaeyeon

Actor
Eunhyuk

Sound Track
Lee Yumi

Photography
Jeong Yeonjin,
Choi Heonmin

Producers
Cho Jeonghoon,
Lee Yunjung

Year of Production
2023

Broadcasting Date
02/02/2023

Original Language
Korean

Subtitled in
English

Running Time
48'

Gokseong Invasion

In Gokseong, a remote rural village, lies Osan Elementary School. The population was decreasing at a fast rate and the school was at risk of closing down. However, the school began to come alive with the admission of exchange students from Seoul. Jisan from Seoul was once stuck in the endless cycle of overcrowded classrooms and after-school academies. Ever since coming to Gokseong, he has fallen in love with the touch of soil, observing insects and tending to the vegetable garden. "I hate Seoul kids! Though I'm grateful you saved the school." This is Eunhyuk, who would have been the leader of the school if it weren't for Jisan and those pesky students from Seoul. Not to mention that soon, the Seoul students will outnumber the local students. Eunhyuk is not pleased.

Invasion de Gokseong

À Gokseong, un village rural isolé, se trouve l'école primaire d'Osan. La population diminuait à un rythme rapide et l'école risquait de fermer. Cependant, l'école a commencé à prendre vie avec l'admission d'étudiants d'échange de Séoul. Jisan, de Séoul, était autrefois coincée dans le cycle sans fin des salles de classe surpeuplées et des académies parascolaires. Depuis son arrivée à Gokseong, il est tombé amoureux du toucher de la terre, de l'observation des insectes et de l'entretien du potager. « Je déteste les enfants de Séoul ! Bien que je sois reconnaissant que vous ayez sauvé l'école ». C'est Eunhyuk qui parle, qui aurait été le chef de l'école s'il n'y avait pas eu Jisan et ces satanés étudiants de Séoul. Sans oublier que bientôt, les étudiants de Séoul seront plus nombreux que les étudiants locaux. Eunhyuk n'est pas content.

L'invasione di Gokseong

A Gokseong, un remoto villaggio rurale, si trova la scuola elementare di Osan. La popolazione stava diminuendo rapidamente e la scuola rischiava di chiudere. Tuttavia, ha iniziato a riprendere vita con l'ammissione di studenti provenienti da Seoul. Da quando è arrivato a Gokseong, Jisan, un tempo intrappolato nella routine infinita delle aule sovraffollate e dei corsi doposcuola di Seoul, si è innamorato del contatto con la terra, dell'osservazione degli insetti e della cura dell'orto. "Li detesto i bambini di Seoul! Anche se sono felice che abbiano salvato la scuola". Questo è Eunhyuk, che sarebbe stato il capo-classe se non fosse stato per Jisan e quei noiosi studenti di Seoul. Per non parlare del fatto che presto quelli di Seoul saranno più numerosi degli studenti del posto. Eunhyuk non è affatto contento.

KOREA (SOUTH)

MBC

MUNHWA
BROADCASTING
CORPORATION

THE WATER
IS COMING

Reporters

Kim Minwook,
Ryu HyunJun

Video Reporter

Jang Yeong Keun

Production Year

2022

Broadcasting Date

27/10/2022

Original Language

Korean

Running Time

9'

The Water is Coming

Even though many Koreans are concerned about climate change, too often, they do not come to realise it. TV is better at delivering the on-site message rather than text. Sea level rise is one of the most dangerous crises induced by climate change. In this regard, *Water is Coming* aims to raise awareness about rising sea levels by closely covering the scenes of sea level rise in Indonesia and South Korea.

L'eau vient

Même si de nombreux Coréens sont préoccupés par le changement climatique, trop souvent, ils n'en prennent pas conscience. La télévision est plus à même de transmettre le message sur un écran que par texte. L'élévation du niveau de la mer est l'une des crises les plus dangereuses induites par le changement climatique. À cet égard, *L'eau vient* vise à sensibiliser à l'élévation du niveau des mers en couvrant de près les scènes de ce phénomène en Indonésie et en Corée du Sud.

L'acqua sta arrivando

Anche se molti coreani sono preoccupati per il cambiamento climatico, troppo spesso non se ne rendono conto. La TV è più adatta a trasmettere il messaggio su uno schermo che non in formato testuale. L'innalzamento del livello del mare è una delle crisi più pericolose indotte dal cambiamento climatico. A questo proposito, *L'acqua sta arrivando* mira a sensibilizzare l'opinione pubblica sull'innalzamento del livello del mare, seguendo da vicino le scene di questo fenomeno in Indonesia e Corea del Sud.

MONTENEGRO

RTCG

RADIO I TELEVIZIJA
CRNE GORE

**CONQUERING
THE CANYON**

Direction

Vesna Popadić

Author

Danijel Garić
(Ecology Newsroom,
Editor in Chief/RTCG)

Year of Production

2023

Broadcasting Date

13/06/2023

Subtitled in

English

Running Time

20'

Conquering The Canyon

This story is about the planned construction of a hydroelectric power plant in the canyon of the Komarnica river, which is located in the north of Montenegro. Komarnica canyon is one of the last preserved karst canyons in Europe and is located on the border of Durmitor National Park. Montenegrin and Serbian state power energy companies signed a contract on the construction of a hydroelectric power plant, according to which the two countries would share electricity. Environmental activists and part of the public are against this plan, because they believe that it will destroy rich biodiversity and disrupt microclimate conditions. In addition, they believe that the project is not profitable due to the small amount of energy that will be obtained from the construction of an expensive hydroelectric power plant.

À la conquête du canyon

Cette histoire concerne le projet de construction d'une centrale hydroélectrique dans le canyon de la rivière Komarnica, situé dans le nord du Monténégro. Le canyon de Komarnica est l'un des derniers canyons karstiques préservés d'Europe et se trouve à la frontière du parc national de Durmitor. Les entreprises publiques d'énergie du Monténégro et de la Serbie ont signé un contrat pour la construction d'une centrale hydroélectrique, selon lequel les deux pays partageraient l'électricité. Les défenseurs de l'environnement et une partie du public s'opposent à ce projet, car ils estiment qu'il détruira la riche biodiversité et perturbera les conditions microclimatiques. En outre, ils estiment que le projet n'est pas rentable en raison de la faible quantité d'énergie qui sera obtenue grâce à la construction d'une centrale hydroélectrique coûteuse.

Alla conquista del canyon

Questa storia riguarda il progetto di costruzione di una centrale idroelettrica nel canyon del fiume Komarnica, situato nel nord del Montenegro. Il canyon di Komarnica è uno degli ultimi canyon carsici conservati in Europa e si trova al confine con il Parco nazionale del Durmitor. Le società energetiche statali montenegrine e serbe hanno firmato un contratto per la costruzione di una centrale idroelettrica, in base al quale i due Paesi condivideranno l'elettricità. Gli attivisti ambientali e parte dell'opinione pubblica sono contrari a questo progetto, perché ritengono che distruggerà la ricca biodiversità e altererà le condizioni microclimatiche. Inoltre, ritengono che il progetto non sia redditizio a causa della scarsa quantità di energia che si otterrà dalla costruzione di questa costosa centrale idroelettrica.

NETHERLANDS (THE)

NPO

NEDERLANDSE
PUBLIEKE OMROEP

HET SYMBIOCEEN

Direction, Author

Rob van Hattum

Photography

Pim Hawinkels,
Ilja Božović

Editing

Jeroen van den Berk

Project Managers

Doke Romeijn,
Geert Rozinga

Producing Organisation

VPRO Tegenlicht

Year of Production

2022

Broadcasting Date

21/11/2022

Original Languages

English, Dutch

Subtitled in

English

Running Time

48'

Web

www.vpro.nl/tegenlicht

The Symbiocene

What can humans learn from nature? Environmental philosopher Glenn Albrecht is certain that a new era awaits us: the Symbiocene. The term comes from the word symbiosis, the long-term coexistence of two or more organisms of different species. The Symbiocene is an era in which people, nature and technology find a new balance and benefit from each other's existence. Researchers and artists such as Jalila Essâidi, Lucas de Man and Iza Awad are working on new materials that originate from nature and can also be absorbed by nature. They come up with surprising examples such as the use of silkworms, mycelium and kombucha to make clothes or build houses. Welcome to the Symbiocene.

Le Symbiocène

Que peuvent apprendre les humains de la nature ? Le philosophe de l'environnement Glenn Albrecht est convaincu qu'une nouvelle ère nous attend : le Symbiocène. Ce terme vient du mot symbiose, qui désigne la coexistence à long terme de deux ou plusieurs organismes d'espèces différentes. Le Symbiocène est une ère dans laquelle l'homme, la nature et la technologie trouvent un nouvel équilibre et profitent de l'existence des uns et des autres. Des chercheurs et des artistes tels que Jalila Essâidi, Lucas de Man et Iza Awad travaillent sur de nouveaux matériaux qui proviennent de la nature et peuvent également être absorbés par la nature. Ils proposent des exemples surprenants comme l'utilisation de vers à soie, de mycélium et de kombucha pour fabriquer des vêtements ou construire des maisons. Bienvenue dans le Symbiocène.

Il Simbiocene

Cosa può imparare l'uomo dalla natura? Il filosofo ambientale Glenn Albrecht è certo che ci attende una nuova era: il Simbiocene. Il termine deriva dalla parola simbiosi, la coesistenza a lungo termine di due o più organismi di specie diverse. Il Simbiocene è un'era in cui l'uomo, la natura e la tecnologia trovano un nuovo equilibrio e traggono vantaggio dalla reciproca esistenza. Ricercatori e artisti come Jalila Essâidi, Lucas de Man e Iza Awad stanno lavorando su nuovi materiali che hanno origine dalla natura e che possono essere assorbiti dalla natura stessa. Ne derivano esempi sorprendenti, come l'uso del baco da seta, del micelio e del kombucha per creare vestiti o costruire case. Benvenuti nel Simbiocene.

NORWAY

NRK

NORSK
RIKSKRINGKASTING

KUPPEL 16

Direction

Thomas Seeberg Torjussen,
Daniel Voldheim

Author, Screenplay

Thomas Seeberg Torjussen

Actors

Johannes Blumenthal,
Flo Fagerli,
Edith Haagenrud-Sande,
Alma Bargee Ramberg,
Julian Johannes
Tornello-Stormhyr,
Silje Storstein,
Andrea Bræin Hovig,
Terje Strømdahl,
Kim Falck,
Henrik Rafaelsen

Sound Track

Kaada

Photography

DOP Daniel Voldheim

Editing

Jens Christian Fodstad,
Mathilde Fridlund

Producers

Ingunn Sundelin,
Eric Vogel

Producing Organisation

Tordenfilm (NO) for NRK

Coproducing Organisations

Big Blue (NL),
Storyline Studios (NO),
Oslo Filmfond (NO)

Year of Production

2022

Broadcasting Date

24/11/2022

Original Language

Norwegian

Subtitled in

English

Running Time

22'

Web

tv.nrk.no/serie/kuppel-16

Dome 16

Leading up to episode 9, Anton sneaks Emma into the dome he lives in, named "Haven". Unaware, Emma brings a virus with her – harmless to Outsiders but deadly for dome dwellers. They are caught and Emma is sent back to her clan Outside. Anton is now under total surveillance, banned from ever talking to Emma. Emma's mother lectures her on how dome dwellers are not interested in girls from Outside. Ingunn, Anton's great-great-grandmother, dies of the virus Emma brought into the dome. Meanwhile, Anton's great-great-grandfather Sveinung is brought before the Truth and Reconciliation Commission for crimes against the planet. Accused of inaction in the face of climate collapse when he was in government 100 years ago, Sveinung pleads guilty and declares he wants to be tried Outside. Anton begins secretly preparing his escape from the dome.

Dôme 16

Avant l'épisode 9, Anton fait entrer Emma en cachette dans le dôme où il vit, appelé « Haven ». Sans le savoir, Emma apporte avec elle un virus, inoffensif pour les Extérieurs mais mortel pour les habitants du dôme. Ils se font prendre et Emma est renvoyée dans son clan à l'extérieur. Anton est désormais sous surveillance totale et n'a plus le droit de parler à Emma. La mère d'Emma lui explique que les habitants du dôme ne sont pas intéressés par les filles de l'extérieur. Ingunn, l'arrière-arrière-grand-mère d'Anton, meurt du virus qu'Emma a introduit dans le dôme. Pendant ce temps, Sveinung, l'arrière-arrière-grand-père d'Anton, est traduit devant la Commission Vérité et Réconciliation pour ses crimes contre la planète. Accusé d'inaction face à l'effondrement du climat lorsqu'il était au gouvernement il y a 100 ans, Sveinung plaide coupable et déclare qu'il veut être jugé à l'extérieur. Anton commence à préparer secrètement son évasion du dôme.

Cupola 16

Come anticipato nell'episodio 9, Anton introduce di nascosto Emma nella cupola in cui vive, chiamata "Haven". Senza saperlo, Emma porta con sé un virus, innocuo per gli Esterni ma letale per gli abitanti della cupola. I due vengono catturati ed Emma viene rimandata al suo clan all'esterno. Anton è ora sottoposto a una sorveglianza totale, con il divieto di parlare con Emma. La madre di Emma le spiega che gli abitanti delle cupole non sono interessati alle ragazze di Fuori. Ingunn, la trisnonna di Anton, muore a causa del virus che Emma ha portato nella cupola. Nel frattempo, il trisnonno di Anton, Sveinung, viene portato davanti alla Commissione per la Verità e la Riconciliazione per crimini contro il pianeta. Accusato di inazione di fronte al collasso climatico quando era al governo 100 anni fa, Sveinung si dichiara colpevole e dichiara di voler essere processato Fuori. Anton inizia a preparare segretamente la sua fuga dalla cupola.

PORTUGAL

RTP

RADIO E TELEVISÃO
DE PORTUGAL

ENTRE A
ABUNDÂNCIA
E A ESCASSEZ

Direction

Mafalda Gameiro

Camera

João Serra Martins

Editing

Paulo Nunes

Drone

Carlos Pinota

Producer

Natacha Silva Frey

Year of Production

2022

Broadcasting Date

31/03/2022

Original Language

Portuguese

Subtitled in

English

Running Time

37'

Web

[www.rtp.pt/play/p9874/
e607985/linha-da-frente](http://www.rtp.pt/play/p9874/e607985/linha-da-frente)

Between Abundance and Scarcity

In European countries, there are alternatives to reduce the dependence on grain and fertiliser that came from Ukraine: - Investing in biological fertilisers, without resorting to total dependence on imports, avoiding increasing the consequences on soils; - Making wheat profitable for human food, the waste of which was not meant for it. The use of wheat by-products was diverted towards animal feed, but scientific investigations assure that it can be incorporated in to human food; - Investing in the cultivation of leguminous, which in addition to being a food with a high nutritional value, are also natural fertilisers that adapt to drier soils and have the potential to replace animal protein, reducing the mass rearing of animals for consumption; - Investing on proximity agriculture, a better selection of species and fighting waste.

Entre abondance et pénurie

Dans les pays européens, il existe des alternatives pour réduire la dépendance à l'égard des céréales et des engrais en provenance d'Ukraine : - Investir dans les engrais biologiques, sans recourir à une dépendance totale à l'égard des importations, en évitant d'aggraver les conséquences sur les sols ; - Rentabiliser le blé pour l'alimentation humaine, dont les déchets ne lui sont pas destinés. L'utilisation des sous-produits du blé a été détournée vers l'alimentation animale, mais des études scientifiques assurent qu'ils peuvent être incorporés dans l'alimentation humaine; - Investir dans la culture des légumineuses qui, en plus d'être des aliments à haute valeur nutritionnelle, sont également des engrais naturels qui s'adaptent aux sols plus secs et ont le potentiel de remplacer les protéines animales, réduisant ainsi l'élevage de masse d'animaux destinés à la consommation ; - Investir dans l'agriculture de proximité, une meilleure sélection des espèces et la lutte contre le gaspillage.

Tra abbondanza e scarsità

Nei Paesi europei esistono alternative per ridurre la dipendenza dal grano e dai fertilizzanti provenienti dall'Ucraina: - Investire in fertilizzanti biologici, senza dipendere totalmente dalle importazioni, evitando di aggravare le conseguenze che tali prodotti hanno sui terreni; - rendere redditizio per l'alimentazione umana il grano, i cui scarti non erano destinati a questo fine. L'uso dei sottoprodotti del grano è stato dirottato verso l'alimentazione animale, ma le ricerche scientifiche assicurano che può essere incorporato nell'alimentazione umana; - Investire nella coltivazione di leguminose, che oltre a essere un alimento con un alto valore nutrizionale, sono anche fertilizzanti naturali che si adattano a terreni più aridi e hanno il potenziale per sostituire le proteine animali, riducendo l'allevamento di massa degli animali da consumo; - investire sull'agricoltura di prossimità, su una migliore selezione delle specie e sulla lotta agli sprechi.

SOUTH AFRICA

SABC

SOUTH AFRICA
BROADCASTING
CORPORATION

BLUE GOLD

Direction, Producer
Lianne Cox-Music

Narrating Voice
Lebo Mashile

Year of Production
2022

Broadcasting Date
10/03/2022

Running Time
46'

Blue Gold

The problem of plastic: plastic is a problem. The episode follows the cycle. But the problem with plastic is that there is no end. It breaks down but never leaves. The episode explores the options of plastic life, leaving the viewer with one simple question. Is the plastic bag you just purchased worth it?

L'or bleu

Le problème du plastique : le plastique est un problème. L'épisode suit le cycle de la vie du plastique. Mais le problème du plastique, c'est qu'il n'y a pas de fin. Il se décompose mais ne disparaît jamais. L'épisode explore les options de la vie du plastique, laissant le spectateur avec une simple question : le sac en plastique que vous venez d'acheter en vaut-il la peine ?

Oro blu

Il problema della plastica: la plastica è un problema. L'episodio segue il ciclo di vita della plastica. Ma il problema di questo materiale è che non ha fine. Si scompone ma non scompare mai. L'episodio esplora le opzioni della vita della plastica, lasciando lo spettatore con una semplice domanda: il sacchetto di plastica appena acquistato vale tutto ciò?

SPAIN

RTVE

RADIOTELEVISIÓN
ESPAÑOLADEL PETRÓLEO
A LAS ESTRELLASDirection,
Project Manager
Carlos FranganilloScreenplay
Aitor LouridoSound Track
Isabel García LealPhotography
Juan Lage,
Alejandro CovesEditing
Marga SerranoProducer
Joan Antoni TorreblancaYear of Production
2023Broadcasting Date
13/02/2023Original Language
SpanishRunning Time
50'Web
[www.rtve.es/play/
videos/10000-
dias/petroleo-
estrellas/6803204](http://www.rtve.es/play/videos/10000-dias/petroleo-estrellas/6803204)

From Oil to The Stars

From Greenland, the fight against climate change is explored through science and technology, accelerating the study of new clean energy sources. Greenland, a territory where many of the main trends of change in the world are explained. There, the acceleration of the thaw is appreciated, and the exploitation of mineral resources are decisive for the energy transition and the possibility of new navigation routes, favoured by warmer temperatures. This documentary tries to raise awareness on climate change, focusing on new clean sources of energy, such as nuclear fusion. The programme accessed the ITER reactor, which is being built in France, and aims to achieve unlimited energy by imitating the process of the Sun and stars. A in-house production documentary by RTVE's News Services.

Du pétrole aux étoiles

Depuis le Groenland, la lutte contre le changement climatique est explorée à travers la science et la technologie, accélérant l'étude de nouvelles sources d'énergie propres. Le Groenland est un territoire où sont expliquées les principales tendances du changement dans le monde. On y apprécie l'accélération du dégel, et l'exploitation des ressources minérales est déterminante pour la transition énergétique et la possibilité de nouvelles routes de navigation, favorisées par des températures plus chaudes. Ce documentaire tente de sensibiliser au changement climatique, en mettant l'accent sur les nouvelles sources d'énergie propres, telles que la fusion nucléaire. Le programme s'est intéressé au réacteur ITER, en cours de construction en France, qui vise à obtenir une énergie illimitée en imitant le processus du soleil et des étoiles. Documentaire produit en interne par les services d'information de la RTVE.

Dal petrolio alle stelle

Dalla Groenlandia, la lotta al cambiamento climatico viene esplorata attraverso la scienza e la tecnologia, affrettando lo studio di nuove fonti di energia pulita. La Groenlandia, un territorio dove si spiegano molti dei principali cambiamenti del mondo. Lì si apprezza l'accelerazione dello scioglimento dei ghiacciai e lo sfruttamento delle risorse minerarie, decisive per la transizione energetica e la possibilità di nuove rotte di navigazione, favorite da temperature più calde. Il documentario cerca di sensibilizzare l'opinione pubblica sui cambiamenti climatici, concentrandosi sulle nuove fonti di energia pulita, come la fusione nucleare. Il programma ha avuto accesso al reattore ITER, in costruzione in Francia, che mira a ottenere energia illimitata imitando il processo del Sole e delle stelle. Un documentario di produzione propria dei servizi giornalistici di RTVE.

SWITZERLAND

SRG SSR

SOCIETE SUISSE
DE RADIODIFFUSION
ET TELEVISION

CUORE DI REEF

Direction

Flavio Stroppini

Author

Claudio Di Manao

Actor

Mirko D'Urso

Editing

Thomas Chiesa

Hydrophone recording

Yuri Ruspini

Production

Francesca Giorzi

Year of Production

2022

Broadcasting Date

29/01/2023

Original Language

Italian

Running Time

34'

Heart of Reef

What does the underwater world hide? And what is the true meaning of diving? What feelings do we experience during a dive? What thoughts arise, and how do they develop as we descend deeper and deeper? Claudio Di Manao's script delves into the depths of the sea and into the depths of the human being. As we descend towards the abyss, we catch a glimpse of the diver and, simultaneously, can become him. And while exploring a new world, we uncover something of ourselves. The marine environment, vibrant in the late afternoon light, remains beautiful while heading towards dusk. The diver's eye and mind linger on the creatures of that world, on its rhythms, on its rituals. And on its changes.

Le cœur du récif

Que cache le monde sous-marin ? Et quelle est la véritable signification de la plongée ? Quelles sont les sensations que l'on éprouve en plongeant ? Quelles sont les pensées qui surgissent et comment évoluent-elles au fur et à mesure que l'on s'enfonce dans les profondeurs ? Le scénario de Claudio Di Manao plonge dans les profondeurs de la mer et de l'être humain. En descendant vers l'abîme, nous apercevons le plongeur et, simultanément, nous pouvons devenir lui. Et en explorant un nouveau monde, nous découvrons quelque chose de nous-mêmes. L'environnement marin, vibrant dans la lumière de la fin de l'après-midi, reste magnifique à l'approche du crépuscule. L'œil et l'esprit du plongeur s'attardent sur les créatures de ce monde, sur ses rythmes, sur ses rituels. Et sur ses changements.

Cuore di Reef

Cosa nasconde il mondo subacqueo? E cosa vuol dire immergersi? Quali sono le sensazioni che si provano durante un'immersione? Quali, e come si diramano, i pensieri mentre si scende, sempre più giù? Claudio Di Manao ha scritto un testo che scava nelle profondità del mare e dell'essere umano. Mentre ci immergiamo nell'abisso è come se vedessimo il sub e allo stesso momento fossimo lui. È così che esploriamo un nuovo mondo scoprendo qualcosa di noi stessi. Un ambiente marino ancora splendido e vibrante nella luce del tardo pomeriggio, ma che si avvia al crepuscolo: l'occhio e la mente del sub indugiano sulle creature di quel mondo, sui suoi ritmi, sui suoi rituali. E i suoi cambiamenti. Il mare sta cambiando e il sub professionista, più di chiunque altro, ne è testimone giorno dopo giorno, anno dopo anno. Alghe invasive che competono con i coralli e barriere coralline trasformate in ossari sollevano inquietanti interrogativi sul futuro del mare, sulla perdita graduale ma inesorabile delle sue risorse e della sua bellezza. Scritto con approccio intimistico, il dialogo interno del sub non trascuri gli aspetti scientifici dell'immersione e dell'ecologia marina.

PRIX ITALIA

GENERAL REGULATIONS

2023 COMPETITION REGULATIONS

GENERAL REGULATIONS

GENERAL REGULATIONS

1. THE PRIX ITALIA

1.1

The Prix Italia is an international event (hereafter “Event”) focused on the holding of the competition for radio, television and multimedia programmes (hereafter “Competition”), judged by professional jurors in the field, who are appointed by broadcasters within its “Community”, as better defined below, flanked by several activities.

1.2

In 1948, the Prix Italia was founded in Capri as an International Competition, and, while originally dedicated to radio productions, in 1957 it was expanded to television programmes and, since 1998, also to multimedia projects. At first, it was only addressed to public service broadcasters, but over the years it has welcomed private broadcasters with national coverage from all over the world, thus building a Community that cooperates in the successful development and growth of the Event and the Competition which may also provide some special prizes. The Competition is governed by these General Regulations (hereafter “General Regulations”), provided that for each edition there will also be a specific set of rules, which shall be part of these General Regulations. The Prix Italia is organised annually by Rai - Radiotelevisione Italiana S.p.A. (hereafter “Rai”) in the Italian territory and is now a major event with plenty of reviews and exchanges, and networking opportunities.

1.3

The Prix Italia is based on principles and values such as full respect for human dignity, mutual understanding of different cultural and linguistic identities, inclusion, and the spirit of brotherhood among peoples.

2. THE AIMS OF THE EVENT

2.1

The aims are as follows:

- promote and reward, through the Competition, the best quality, innovation, and creativity in radio, television, and multimedia programmes (hereafter “Programme” and/or “Programmes”;
- encourage participating broadcasters to air the presented programmes;
- encourage communication and cooperation among all those who work creatively in the field of Radio, Television, and Multimedia;
- foster people studying, discussing, and learning about the cultural, technological, and creative issues relating to these means of expression;
- ensure that participating broadcasters continue sharing and mutually exchanging projects content, and experiences.

3. PARTICIPANTS

Only broadcasting organisations duly authorised by competent authorities may participate in the Competition. They must provide a national service or guarantee, through forms of *association*, the widest broadcasting in their country of the Programmes that are entered in the Competition and assume editorial, creative, and financial responsibility for the programmes they broadcast. Participating in the Competition entails sharing the aims of the Prix Italia. Should there be, in a single country, several regional organisations that are grouped together in a national association, only the latter may participate in the Prix Italia, representing them all. Applications by transnational broadcasters are also accepted. Broadcasters with the above

characteristics which register for the Competition under these General Regulations are referred to individually as “Participant” and, as a whole, as “Participants”.

4. REPRESENTATIVE FIGURES

4.1

The Prix Italia Representative Figures are:

the President, the Secretary General, the Community, and the Juries.

4.2

The President shall be the annual representative of the Prix Italia. Each year the President shall be proposed by RAI and appointed by the Community, amongst internationally distinguished figures from the media world, to boost the event’s prestige from time to time. The President shall oversee the Juries, as defined below, and preside by right over the final meeting of the Special Prize in Honour of the President of the Italian Republic. They shall not be eligible for reappointment for more than three consecutive editions and shall preside by right over meetings devoted to special prizes.

4.3

The Secretary General is proposed by Rai and is in charge of the Prix Italia’s organisation as a whole.

4.3.1

Specifically, the Secretary General, in compliance with Rai corporate policies shall:

- organise the annual edition of the Prix Italia in the Italian territory;
- enhance and promote the aims of the Prix Italia;
- organise the Competition, take care of its platform, and draft the regulations of each edition;
- promote the Prix Italia activities through the website and the available social and communicative tools;
- propose the composition of the Juries to the Community and organise their meeting schedule;
- validate the voting process and publish the list of winners;
- organise and preside over the meetings of the Community, drafting the minutes of such meetings;
- organise, store and manage the Rai Digitised Historical Archive, under the management of Prix Italia, which is made up of those Programmes that were entered in the various editions of the Competition, and authorise its accessibility, as better specified in art. 5.4.5;
- keep in touch with the Community and update its registry for Event-related communication purposes.

4.3.2

Notwithstanding the foregoing, the Secretary General shall be responsible for all activities related and instrumental to organising the Event.

4.4

The Community includes all broadcasters participating in the Competition with Programmes and/or jurors in at least one of the last 5 (five) editions.

The Community shall hold a minimum of one meeting per year during the Competition. During the year, other meetings may be organised by the Secretary General, as determined by him/her from time to time. However, there may also be online or hybrid meetings. Based on the motions of the participating broadcasters and in agreement with the President, the Secretary General shall propose the agenda. During the meetings, any changes to the rules of the next

edition of the Competition, proposed by the Secretary General, are discussed and approved, as well as, also upon the proposal of the Secretary General, the composition of the Juries, and the appointment of the new President. In addition, the Secretary General may also call on the Community to comment by email on specific issues. It is also possible to propose special prizes within the Community (which are governed by special rules that will be either attached to, or part of each edition's regulations), to establish working groups, to discuss how to broadcast, and promote the winning Programmes - including through specially designed events or screenings - and to hold master classes during the year. Finally, the training needs of the participating broadcasters are assessed and the workshops for the next edition are decided. The Community shall act by a simple majority of attending participants.

4.5

The Juries. Upon starting the Competition, the Secretary General shall propose to the Community the composition of the juries, i.e., designating each broadcaster to a jury(s), with respect to the Competition categories of each specific edition. This assignment proposal is based on a rotation system to ensure the widest possible turnover of each broadcaster. Following this, and based on the assigned jury(s), the broadcasters in the Community shall choose their representative(s) amongst their qualified professionals, experts in their relevant category, and indicate them to the Secretary General for assignment. The Juries shall listen to/watch and evaluate those Programmes that have been entered in each edition of the Competition and proceed to cast their votes to determine the Competition winners. The work of the juries shall be carried out in English and may also be online or hybrid, as arranged by the Secretary General. If Jurors are somewhat involved in the production of a Programme, they cannot be part of the Jury that is asked to vote on it.

5. RIGHTS

5.1

For a Programme(s) to be entered in the Competition it is necessary to fully accept the Prix Italia General Regulations and also the regulations of the relevant edition and fully comply with all the instructions contained therein and available on the Prix Italia website.

5.2

By entering the Programme(s) in the Competition, Participants shall guarantee that the Programme(s) design and production comply with applicable law, especially copyright law. Specifically, the Participants declare and guarantee that they are the exclusive owners and/or have the exclusive availability of all exploitation rights of the Programme(s), also in the name and on behalf of any third-party owners, as required by these General Regulations, first and foremost with reference to paragraph 5.3 below, as well as of the rights required under the rules of the relevant edition, both in its full version and in its several elements.

5.3

To this end, Participants hereby represent and warrant that they have all necessary consent forms to enable Rai's lawful and peaceful exercise of its rights under these General Regulations with particular reference but not limited to copyrights and related rights to the Programme(s) (by way of example, but not limited to: rights to the performances of the artistic cast, director, set designer, authors, as well as to the rights of performing artists, etc.). As a result, each Programme shall be entered into the Competition and used by Rai under these General Regulations and in the regulations of the relevant edition without any claim, for any reason, by third parties against Rai in this regard. Participants expressly indemnify and hold harmless Rai and/or the companies of the Rai Group from any damage or claim, none excepted, that

may derive from the use of the Programme(s) pursuant to these General Regulations and the regulations of the relevant edition, ensuring, that they have fulfilled all obligations such as compensation, expenses, and charges of any kind to those that have contributed to producing the Programme(s) in any way.

5.4

More specifically, by registering Programme(s) for each Competition edition, Participants hereby agree to the following:

5.4.1

the widest distribution of the Programme(s), helping to make available, as much as possible, all promotional materials related to it (e.g., scripts, clips, backstage, interviews, etc...) to the broadcasters of the Community that request them;

5.4.2

the viewing of it by jurors during the selection and voting phase;

5.4.3

the public screening of said Programme(s), free of charge, as part of the Event, and for non-commercial purposes, in the relevant edition's host city. Such screening shall be essential in order to carry out the Competition itself;

5.4.4

access, also online, by jurors, delegates, accredited journalists, observers, scholars, or guests of the Secretary General during the Event. Such use on on-demand stations is solely intended for analysis and evaluation within the Competition, with no possibility of extrapolation, dissemination, reproduction, or any other activity that is not strictly related to the smooth running of the Competition under these General Regulations;

5.4.5

the uploading onto the digital Archive of the Prix Italia at the beginning of the event (unless the broadcaster withdraws from participation). Access to this Archive is only available for the Prix Italia Community. Upon request, the Secretary General shall authorise its consultation for documentation, study, and academic research purposes, excluding downloading;

5.4.6

the use of a maximum of 3 (three) minutes within Rai broadcast(s) to promote and document the Event without limitation of space, time, and means;

5.4.7

the use for promotional and communication purposes on the website and social channels of Prix Italia and Rai.

5.5

Failure to authorise, or partial authorisation, to use the rights referred to in paragraph 5.4 above shall affect the possibility to enter the Competition.

5.6

In order to ensure the Competition's maximum visibility, Participants may be asked, without

REGULATIONS

obligation, for authorisation to use the Programmes on Rai-owned platforms (“RaiPlay” and “RaiPlay Sound”), geo-restricted to the Italian territory (including Vatican City State and the Republic of San Marino), under the terms and conditions that will be specified in the said edition’s regulations. Non-authorisation, or partial authorisation, of the aforementioned use, will not affect, in any case, the possibility of entering the Competition and/or any special prizes. Therefore, in case of non-authorisation, the Secretary General will consider other modalities of use/visibility of the Programmes, in agreement with the Participants. It shall be understood that Rai shall not undertake any obligation as to the actual use of the said Programmes as described in this article, and such decision shall fall within Rai’s unchallengeable editorial autonomy.

5.7

Any additional rights may be provided for in each edition’s regulations.

5.8

All winning Programmes of the Competition and/or any special prizes are asked to bear the “Prix Italia” logo in their credits, in their promotional material and on the website homepage of the participating organisations, as a way to enhance and promote the Event. To this end, the use of the “Prix Italia” logo for the purposes outlined in this article is hereby authorised.

6. WITHDRAWING FROM THE COMPETITION/EXCLUSION

6.1

Entering a Programme in the Competition also implies acknowledging the general ethical principles of honesty and observance of the law, pluralism, professionalism, impartiality, fairness, confidentiality, transparency, diligence, loyalty, and good faith as well as, the contents of the Rai Group’s code of ethics (hereafter the “Code of Ethics”) and the model of organisation, management, and control former Legislative Decree no. 231/2001 of Rai (hereafter the “Model”). Furthermore, it also implies having taken precise, full, and exact knowledge of them and of Rai’s three-year plan for preventing corruption, as a whole and in every part, as available via the website www.rai.it.

6.2

Participants which intend to withdraw from the Competition must formally notify the Secretary General of their decision no later than 30 days prior to the Event. Any withdrawal after the deadline referred to in this paragraph must be duly justified by serious reasons.

6.3

Rai shall specifically reserve the right to exclude Participant(s) from the Competition at any time should they fail to comply with the provisions outlined in these General Regulations and/or the regulations of its relevant edition.

7. JURISDICTION

The Court of Rome shall have exclusive jurisdiction for any litigation about these General Regulations and the regulations of the relevant edition.

8. PRIVACY POLICY

When entering a Programme in the Competition, it is mandatory to read the privacy policy drafted by Rai, as data controller, pursuant to art. 13 of EU Regulation no. 2016/679.

9. LANGUAGES

These General Regulations are drawn up in English and Italian. In case of any inconsistency, the English version shall prevail.

RÈGLEMENT GÉNÉRAL

1. LE PRIX ITALIA

1.1

Le Prix Italia est une manifestation internationale (ci-après dénommée « Manifestation »), dédiée à un concours de productions et projets radiophoniques, télévisés et multimédias (ci-après dénommé « Concours »), évalués par des jurés professionnels du secteur. Les jurés sont désignés par les broadcasters membres la « Communauté », mieux définie ci-après, du Prix Italia. En marge du Concours, la Manifestation propose diverses activités culturelles.

1.2

Le Prix Italia, fondé en 1948 à Capri, était à l'origine un Concours international de productions radiophoniques qui a ouvert ses portes aux productions télévisées en 1957 et, en 1998, aux projets multimédias. Réservé à ses débuts aux diffuseurs de service public, le Concours a par la suite accueilli des broadcasters privés à diffusion nationale en provenance du monde entier en construisant ainsi une Communauté qui participe activement à son développement et à sa réussite, ainsi qu'à ceux de la Manifestation. Le Concours, pouvant intégrer d'éventuels prix spéciaux, est régi par le présent Règlement général (ci-après dénommé « Règlement Général »), restant toutefois entendu que chaque édition du Concours sera dotée d'un Règlement dédié qui en fera partie intégrante.

Organisé annuellement par la Rai – Radiotélévision italienne S.p.A. – (ci-après dénommée « Rai ») dans une ville d'Italie, le Prix Italia est aujourd'hui une grande manifestation internationale qui accueille des films, des documentaires et favorise l'échange, le partage et des opportunités de réseautage.

1.3

Le Prix Italia est fondé sur les grands principes et valeurs fondamentaux, tels que le respect de la dignité humaine, l'entente, l'acceptation de toutes les identités culturelles et linguistiques, l'inclusion et la fraternité entre les peuples.

2. LES OBJECTIFS DE LA MANIFESTATION

2.1

Les principaux objectifs de la Manifestation sont :

- promouvoir et récompenser l'excellence (en matière de qualité, d'innovation et de créativité) des productions et projets radio, télévisés et multimédias (ci-après dénommés « Production » et/ou « Productions ») ;
- inciter les broadcasters participant au Concours à divulguer leurs Productions en lice ;
- favoriser les rencontres et la collaboration entre les principaux acteurs de la création, spécialistes de radio, télévision et multimédias ;
- encourager à analyser, débattre et approfondir les aspects culturels, technologiques ou créatifs caractérisant les susdits moyens de communication ;
- consolider les liens forts entre les diffuseurs de la Communauté pour favoriser l'échange et le partage de projets, de contenus et d'expériences.

3. LES PARTICIPANTS

Le Concours est réservé aux broadcasters légalement autorisés par les autorités compétentes. Ils doivent fournir une couverture nationale de leurs services ou garantir sous forme d'association la plus ample diffusion dans leur pays des Productions participant au Concours. Ils doivent,

en outre, être les responsables éditoriaux, financiers et de la création des programmes qu'ils diffusent. Leur participation au Concours implique leur pleine adhésion aux objectifs du Prix Italia. Si plusieurs diffuseurs régionaux d'un même pays sont regroupés en une association nationale, cette dernière sera la seule à pouvoir les représenter et participer au Concours. Les demandes d'adhésion des broadcasters à diffusion internationale sont également acceptées. Les broadcasters qui répondent aux critères énoncés ci-dessus et participent au Concours, aux termes du présent Règlement Général, sont dénommés individuellement « Participant » et dans leur ensemble « Participants ».

4. LES PRINCIPAUX ACTEURS DU PRIX ITALIA

4.1

Les principaux acteurs du Prix Italia sont :

Le/La président/e, le/la secrétaire général/e, la Communauté, les Jurys.

4.2

Le/La président/e représente l'édition annuelle du Prix Italia. Sélectionné/e parmi les représentants/es les plus illustres des médias internationaux, il/elle est proposé/e chaque année par la Rai et nommé/e par la Communauté. Sa mission première est de consolider le prestige et l'identité de la Manifestation. Le/La président/e supervise également les Jurys, comme ci-après mieux définis, et préside de plein droit la réunion finale du Prix Spécial en honneur au président de la République italienne. Son mandat ne peut pas être reconduit plus de trois fois de suite. Il/Elle préside de plein droit les réunions des éventuels prix spéciaux.

4.3

Le/La secrétaire général/e, désigné/e par la Rai, est responsable de l'organisation du Prix Italia.

4.3.1

Dans le respect des politiques de la Rai, il/elle doit :

- organiser l'édition annuelle du Prix Italia en Italie ;
- valoriser et promouvoir les objectifs du Prix Italia ;
- organiser le Concours, gérer la plateforme du Prix Italia et rédiger le Règlement dédié à chaque édition du Concours ;
- promouvoir les activités du Prix Italia sur son site web et sur tous les réseaux sociaux et de communication à sa disposition ;
- proposer à la Communauté la composition des Jurys et organiser le calendrier de leurs sessions de travaux ;
- valider le processus de vote des Jurys et publier la liste des Productions lauréates ;
- organiser et présider les réunions et assemblées de la Communauté dont il/elle dresse les relatifs procès-verbaux ;
- organiser, administrer et assurer la conservation des Archives historiques numérisées de la Rai, gérées par le Prix Italia, où figurent toutes les Productions ayant participé aux éditions du Concours. Il/Elle en autorise la consultation, conformément et dans les limites du ci-après alinéa 5.4.5 ;
- il/elle entretient les rapports avec la Communauté, met à jour les données et les informations les concernant aux fins des communications relatives à la Manifestation.

4.3.2

Restant entendu tout ce qui précède, le/la secrétaire général/e a autorité sur toutes les activités fonctionnelles à l'organisation de la Manifestation.

4.4

La Communauté est composée de tous les broadcasters ayant participé – avec des Productions et/ou des jurés – à au moins une des 5 (cinq) dernières éditions du Prix Italia. Elle se réunit obligatoirement une fois par an à l’occasion du Concours. D’autres réunions et assemblées peuvent être convoquées dans l’année par le/la secrétaire général/e, selon les modalités qu’il/qu’elle établira au cas par cas. Quoi qu’il en soit, ces réunions et assemblées peuvent se dérouler en ligne ou sous forme hybride. En accord avec le/la présidente du Prix Italia, le/la secrétaire général/e établit l’Ordre du Jour en tenant compte des éventuelles motions avancées par les Participants.

Les éventuelles modifications au Règlement dédié à l’édition suivante du Concours sont proposées par le/la secrétaire général/e, avant d’être débattues et approuvées en assemblées. Au cours de ces assises, les Participants approuvent également, sur proposition du/ de la secrétaire général/e, la composition des Jurys et la nomination du/de la président/e entrant/e du Prix Italia.

Par ailleurs, le/la secrétaire général/e peut inviter la Communauté à s’exprimer sur des questions spécifiques par courrier électronique. Des prix spéciaux, réservés à la Communauté, peuvent également être proposés. En ce cas, ils seront régis par des Règlements dédiés, joints en annexe au Règlement dédié à l’édition annuelle du Concours. Des groupes de travaux et des débats portant sur la divulgation et la promotion des Productions lauréates du Concours peuvent être constitués en organisant également des manifestations et des projections ad hoc, ainsi que des Master Class à tout moment de l’année. Dans le cadre de la Communauté, les éventuels besoins de formation des Participants seront évalués et les workshops à mettre au calendrier de l’année suivante seront indiqués. La Communauté s’exprime à la majorité relative des voix.

4.5

Les Jurys: à l’ouverture du Concours, le/la secrétaire général/e propose à la Communauté la liste de la composition du Jury de chaque catégorie du Concours, à savoir dans quel/s Jury/s est assigné chaque broadcaster. Ladite liste est dressée selon un critère de roulement garantissant l’alternance et la transparence. Dans le respect de cette liste, chaque broadcaster désignera son/ses représentant/s, sélectionné/s parmi son/ses meilleur/s professionnel/s pour la catégorie attribuée, et en informera le/la secrétaire général/e qui le formalisera.

Les Jurys examinent et évaluent les Productions en lice dans la catégorie de leur compétence avant de voter leur Production lauréate. L’anglais est la langue des travaux des Jurys qui, selon les dispositions du/ de la secrétaire général/e, pourront se dérouler en présentiel, en ligne ou sous forme hybride. Aucun juré ne pourra faire partie d’un Jury devant se prononcer sur une Production dans laquelle il est directement impliqué.

5. LES DROITS

5.1

La soumission d’une ou de plusieurs Productions au Concours implique l’acceptation sans réserve du présent Règlement Général, du Règlement dédié à chaque édition du Concours, dans leur intégralité, et le plein respect de chacune de leurs dispositions. Les susdits Règlements sont disponibles sur le site du Prix Italia.

5.2

Les Participants garantissent que les Productions présentées au Concours ont été conçues et réalisées dans le respect de la législation applicable, notamment la réglementation portant sur les droits d’auteur. En l’espèce, les Participants garantissent et déclarent être les titulaires exclusifs et/ou de disposer en exclusivité, également au nom et pour le compte de

tiers, de tous les droits d'exploitation des Productions présentées, conformément au présent Règlement Général et en particulier au ci-après alinéa 5.3, ainsi que de tous les droits prévus par le Règlement dédié à chaque édition du Concours dans leur intégralité et dans toutes les dispositions les constituant.

5.3

À cette fin, les Participants garantissent et déclarent, d'ores et déjà, qu'ils détiennent toutes les autorisations/décharges légalement requises pour permettre à la Rai d'exercer légitimement et incontestablement ses droits, aux termes du présent Règlement Général, en référence notamment, mais non exclusivement, aux droits d'auteur et aux droits connexes sur les Productions présentées. (à titre d'exemples non exhaustifs: les droits sur les prestations de la distribution artistique, du réalisateur, du chef-décorateur, des auteurs, des artistes, des interprètes, etc...).

Par conséquent, la Rai pourra utiliser les Productions présentées au Concours, conformément au présent Règlement Général et au Règlement dédié à l'édition du Concours, sans que des tiers ou quiconque puissent, à quelque titre que ce soit, revendiquer quelque droit que ce soit à son encontre.

Pour ce faire, les Participants soulèvent expressément la Rai et/ou les sociétés du groupe Rai de toute responsabilité en cas de préjudices et/ou litiges, sans exception aucune, et de toute demande de dommages et intérêts pouvant dériver de l'utilisation desdites Productions, aux termes du présent Règlement Général et du Règlement dédié à l'édition du Concours, en déclarant expressément avoir honoré leurs obligations, tels que les rémunérations, les paiements, les cotisations et charges sociales, etc..., envers quiconque ayant contribué, à quelque titre que ce soit, à la réalisation des Productions en question.

5.4

Par conséquent, en soumettant une/des Production/s à une édition du Concours, les Participants autorisent ce qui suit :

5.4.1

la plus ample divulgation des Productions en lice en facilitant l'accès au matériel promotionnel y ayant trait (ex. scénarios, promos, photos de plateau, interviews, etc...) aux membres de la Communauté qui en feront demande ;

5.4.2

les jurés à visionner et/ou écouter les Productions en lice durant le processus de sélection et de vote ;

5.4.3

la Rai et/ou le Prix Italia à organiser, dans le cadre de la Manifestation, des projections publiques des Productions à des fins non-commerciales à titre gratuit dans la ville d'Italie accueillant l'édition du Prix Italia. Les dites projections sont fonctionnelles au bon déroulement du Concours ;

5.4.4

les jurés, les délégués, les journalistes accrédités, les observateurs, les experts (étudiants, universitaires, chercheurs, etc...) et les invités du/de la secrétaire général/e à consulter les Productions, également en ligne. Cette consultation, à la demande, sur des emplacements dédiés, est strictement limitée à la Manifestation à des fins d'analyse et d'évaluation et exclut toute possibilité d'extraire, de divulguer, de reproduire et d'effectuer toute action sortant du cadre du Concours, conformément au présent Règlement Général ;

5.4.5

le versement des Productions aux Archives numérisées du Prix Italia à l'ouverture du Concours (sauf si un broadcaster renonce à participer à l'édition en cours). La consultation desdites Archives est réservée à la Communauté du Prix Italia. Au cas par cas, le/la secrétaire général/e pourra toutefois en autoriser l'accès à des fins de documentation, d'études et de recherche. Les Archives du Prix Italia interdisent d'exporter et/ou télécharger leurs contenus ;

5.4.6

la Rai et ou le Prix Italia à utiliser, dans le cadre des émissions de la Rai, un extrait de 3 (trois) minutes des susdites Productions sans limite aucune de temps, de moyens et d'espace ;

5.4.7

l'utilisation des Productions à des fins promotionnelles et de communication sur le site et les réseaux sociaux de la Rai et du Prix Italia.

5.5

La non-autorisation ou une autorisation partielle d'utilisation des droits visés à l'alinéa 5.4 entraîne l'exclusion à la participation au Concours.

5.6

Pour garantir une plus grande visibilité au Concours, Il pourra être demandé aux Participants leur autorisation, non-contraignante, de diffuser leurs Productions sur les plateformes de la Rai (« RaiPlay » et « RaiPlay Sound ») géobloquées en Italie (ce territoire comprend l'État du Vatican et la République de Saint-Marin), aux termes et aux conditions du Règlement dédié à l'édition en cours. Cela étant, la non-autorisation ou une autorisation partielle d'un Participant ne compromet pas sa participation au Concours et/ou aux éventuels prix spéciaux.

Si un Participant refuse d'accorder la susdite autorisation, avec son accord, le/a secrétaire général/e pourra étudier d'autres moyens d'utilisation/visibilité de sa/ses Productions. Il reste entendu que la Rai n'a aucune obligation sur l'utilisation effective des Productions en question, dans les modalités visées au présent article, cette prérogative relevant exclusivement de l'incontestable autonomie de la ligne éditoriale de la Rai.

5.7

Les Règlements dédiés à chaque édition du Concours pourront prévoir d'éventuels autres droits.

5.8

Pour valoriser et promouvoir la Manifestation, toutes les Productions lauréates du Concours et/ou des prix spéciaux devront reporter le logo « Prix Italia » sur leurs génériques, leur matériel promotionnel et la page d'accueil du site du Participant qui le/s a soumises au Concours et/ou au prix spéciaux. Par conséquent, l'utilisation du logo « Prix Italia », aux seules fins du présent article, est d'ores et déjà accordée.

6. LA RENONCIATION À LA PARTICIPATION AU CONCOURS/L'EXCLUSION

6.1

En soumettant leurs Productions au Concours, les Participants déclarent expressément être à connaissance et adhérer sans réserve aux principes fondamentaux de l'éthique – tels que

l'intégrité, le professionnalisme, l'impartialité, la correction, la confidentialité, la transparence, la diligence, la loyauté et la bonne foi –, au Code Éthique du Groupe Rai (ci-après dénommé « Code Éthique »), au modèle d'organisation, de gestion et de vigilance de la Rai - ex décret législatif n. 231/2001 – (ci-après dénommé « Modèle »), ainsi qu'au Plan triennal de prévention à la corruption de la Rai, et déclarent, en outre, en avoir pris vision en pleine connaissance de cause, dans leur intégralité et dans chacune des parties les composant, tels qu'ils sont publiés à l'adresse suivante www.rai.it.

6.2

Si un Participant souhaite se retirer du Concours, il devra en informer officiellement le/la secrétaire/général/e dans les 30 (trente) jours précédant l'ouverture de la manifestation. Toute renonciation au-delà de ce délai devra être motivée par des raisons graves.

6.3

La Rai a la faculté expresse d'exclure à tout moment du Concours un Participant qui ne respectera pas les dispositions visées au présent Règlement Général et/ou au Règlement dédié à l'édition en cours.

7. LE TRIBUNAL COMPÉTENT

Pour tout litige, controverse ou réclamation découlant du présent Règlement Général et/ou du Règlement dédié à l'édition du Concours, le Tribunal de Rome sera le seul compétent.

8. LE RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR LA PROTECTION DES DONNÉES

La soumission d'une ou de plusieurs Productions au Concours implique la pleine connaissance du Règlement de la Protection des Données, établi par la Rai, en sa qualité de responsable du traitement des données, conformément à l'art. 13 du RGPD n. 2016/679 de l'Union Européenne.

9. LES LANGUES OFFICIELLES

Le présent Règlement Général est rédigé en anglais et en italien. En cas de discordance entre les deux textes, seule la version en anglais fera foi.

REGOLAMENTO GENERALE

1. IL PRIX ITALIA

1.1

Il Prix Italia è un evento internazionale (di seguito “Evento”) incentrato sullo svolgimento del concorso per programmi radiofonici, televisivi e multimediali (di seguito “Concorso”), valutati da giurati professionisti del settore, nominati dalle emittenti partecipanti alla sua “Community”, come meglio definita nel prosieguo, cui si affiancano una serie di attività.

1.2

Il Prix Italia fu fondato a Capri nel 1948 come Concorso Internazionale, originariamente dedicato a produzioni radiofoniche, per poi estendersi nel 1957 a programmi televisivi e, dal 1998 anche a progetti multimediali. Inizialmente rivolto ai soli broadcaster di servizio pubblico, negli anni ha accolto la partecipazione di emittenti private a copertura nazionale di tutto il mondo, costruendo una Community che collabora alla riuscita e alla crescita dell’Evento e del Concorso e che può prevedere, al suo interno, eventuali premi speciali. Il Concorso è disciplinato dal presente regolamento generale (di seguito “Regolamento Generale”), fermo restando che per ogni singola edizione sarà previsto anche un apposito, specifico regolamento, che costituirà parte integrante del presente Regolamento Generale.

Organizzato ogni anno dalla Rai – Radiotelevisione italiana S.p.A. (di seguito “Rai”) in una località italiana, il Prix Italia è oggi un grande evento che ospita rassegne, scambi e opportunità di networking.

1.3

Il Prix Italia si basa su principi e valori quali il pieno rispetto della dignità umana, la comprensione reciproca delle differenti identità culturali e linguistiche, l’inclusione e lo spirito di fratellanza tra i popoli.

2. FINALITÀ DELL’EVENTO

2.1

Le finalità perseguite sono le seguenti:

- promuovere e premiare, attraverso il Concorso, la migliore qualità, l’innovazione e la creatività nella produzione dei programmi radiofonici, televisivi e multimediali (di seguito “Programma” e/o “Programmi”);
- sollecitare le emittenti partecipanti a diffondere i Programmi presentati;
- favorire gli incontri e la collaborazione fra tutti coloro che compiono un lavoro creativo nel campo della Radio, della Televisione e della Multimedialità;
- stimolare lo studio, la discussione e la conoscenza dei problemi culturali, tecnologici e creativi che caratterizzano questi mezzi d’espressione;
- mantenere saldo il legame di condivisione tra le emittenti partecipanti e favorire il reciproco scambio di progetti, contenuti ed esperienze.

3. PARTECIPANTI

La partecipazione al Concorso è riservata alle emittenti regolarmente autorizzate dalle autorità competenti. Esse devono assicurare un servizio nazionale o garantire attraverso forme di associazione la più ampia diffusione nel Paese di appartenenza dei Programmi che vengono iscritti al Concorso ed avere la responsabilità editoriale, creativa e finanziaria dei programmi che diffondono. La partecipazione al Concorso comporta la condivisione della finalità del Prix Italia. In caso di presenza, in un unico Paese, di più organismi a carattere regionale raggruppati in un’associazione nazionale, solo quest’ultima potrà

partecipare in rappresentanza di tali organismi. Sono accolte inoltre le richieste di partecipazione di emittenti a carattere transnazionale.

Le emittenti aventi le caratteristiche su esposte che si iscrivono al Concorso ai sensi del presente Regolamento Generale sono definite singolarmente "Partecipante" e, complessivamente, "Partecipanti".

4. FIGURE RAPPRESENTATIVE

4.1

Le figure rappresentative del Prix Italia sono:

il Presidente, il Segretario Generale, la Community, le Giurie.

4.2

il Presidente appresenta l'edizione annuale del Prix Italia. Ogni anno viene proposto dalla Rai e nominato dalla Community tra personaggi illustri del mondo dei media a livello internazionale per incrementare e connotare di volta in volta il prestigio della manifestazione. Il Presidente sovrintende le Giurie, come definite nel prosieguo, e presiede di diritto la riunione finale del Premio Speciale in Onore del Presidente della Repubblica. Non può essere riconfermato per più di tre edizioni consecutive. Inoltre, presiede di diritto le riunioni dedicate ad eventuali premi speciali.

4.3

Il Segretario Generale, è espresso dalla Rai ed è responsabile dell'organizzazione del Prix Italia nel suo complesso.

4.3.1

Nello specifico, il Segretario Generale, nel rispetto delle policy aziendali Rai:

- organizza l'edizione annuale del Prix Italia sul territorio italiano;
- valorizza e promuove le finalità del Prix Italia;
- organizza il Concorso, ne cura la piattaforma e redige il regolamento delle singole edizioni;
- promuove le attività del Prix Italia attraverso il sito web e gli strumenti social e comunicativi a disposizione;
- propone la composizione delle Giurie alla Community e ne organizza il calendario delle riunioni;
- convalida il processo di votazione e pubblica la lista dei vincitori;
- organizza e presiede le riunioni della Community di cui redige il verbale;
- organizza, conserva e amministra l'Archivio storico digitalizzato Rai, in gestione al Prix Italia, costituito dai Programmi che hanno preso parte alle varie edizioni del Concorso, e ne autorizza la consultazione, come meglio specificato all'art. 5.4.5;
- mantiene i contatti con la Community e ne aggiorna l'anagrafica ai fini delle comunicazioni inerenti l'Evento.

4.3.2

Fermo restando quanto sopra, il Segretario Generale ha la competenza su tutte le attività connesse e funzionali all'organizzazione dell'Evento.

4.4

La Community: ne fanno parte tutte le emittenti partecipanti al Concorso con Programmi e/o giurati in almeno una delle ultime 5 (cinque) edizioni. La Community si riunisce almeno una volta l'anno in occasione del Concorso. Altre riunioni possono essere organizzate dal Segretario Generale durante l'anno, secondo le modalità di volta in volta stabilite dal medesimo. Tutte le riunioni possono, in ogni caso, svolgersi anche in forma online o ibrida.

Il Segretario Generale propone l'ordine del giorno, tenuto conto delle eventuali mozioni delle emittenti partecipanti e in accordo con il Presidente. Nel corso delle riunioni si discutono e si approvano i cambiamenti da apportare al regolamento dell'edizione successiva del Concorso, proposti dal Segretario Generale, così come, sempre su proposta del Segretario Generale, si approva la composizione delle Giurie e la nomina del nuovo Presidente. Inoltre, il Segretario Generale può invitare la Community ad esprimersi anche per email su questioni specifiche. Nell'ambito della Community si propongono anche eventuali premi speciali (disciplinati da appositi regolamenti che costituiranno, comunque, un allegato del regolamento della singola edizione del Concorso o ne costituiranno una sezione a parte), si istituiscono gruppi di lavoro, si discute in merito alla diffusione e promozione dei Programmi vincitori – anche attraverso eventi o rassegne ad hoc – e alla realizzazione di master class nel corso dell'anno. Infine, si valutano le necessità formative delle emittenti partecipanti e si definiscono i workshop da organizzare durante l'edizione successiva. La Community si esprime a maggioranza semplice dei presenti.

4.5

Le Giurie: ad apertura del Concorso, il Segretario Generale propone alla Community la composizione delle giurie, ossia indica di quale/i giuria/e, rispetto alle categorie del Concorso della specifica edizione farà parte ogni singola emittente. Tale proposta di assegnazione avviene in base ad un sistema di rotazione che consenta di assicurare il più ampio avvicendamento nella composizione delle medesime giurie. A seguito di ciò, le emittenti della Community scelgono, quindi, il/i proprio/i rappresentante/i, rispetto alla/e giuria/e assegnata/e, tra i propri professionisti qualificati, esperti nella categoria di riferimento, e lo/li indicano al Segretario Generale per la relativa assegnazione. Le Giurie visionano e valutano i Programmi iscritti alla singola edizione del Concorso e procedono ad esprimere il loro voto al fine di stabilire i vincitori del medesimo. I lavori delle giurie si svolgono in lingua inglese e potranno avere luogo anche in forma online o ibrida, secondo quanto disposto dal Segretario Generale. Nessun giurato può far parte di una giuria a cui viene chiesto di pronunciarsi su un Programma nella cui produzione è direttamente coinvolto.

5. DIRITTI

5.1

L'iscrizione del/i Programma/i al Concorso comporta l'accettazione integrale del Regolamento Generale del Prix Italia e del regolamento dell'edizione in corso oltre al totale rispetto di tutte le indicazioni ivi contenute e disponibili sul sito del [Prix Italia](#).

5.2

Con l'iscrizione del/i Programma/i al Concorso i Partecipanti garantiscono che i Programmi siano stati ideati e realizzati nel rispetto della normativa applicabile, in particolare quella sul diritto d'autore. Nello specifico, i Partecipanti dichiarano e garantiscono di essere i titolari in esclusiva e/o di avere la disponibilità in esclusiva anche in nome e per conto di eventuali terzi titolari di tutti i diritti di sfruttamento del/i Programma/i richiesti dal presente Regolamento Generale, in primis con riferimento al successivo comma 5.3, nonché dei diritti richiesti ai sensi dal regolamento della relativa edizione, sia nella versione integrale che nei suoi vari elementi costitutivi.

5.3

A tal fine i Partecipanti dichiarano e garantiscono sin d'ora di essere in possesso di tutti i consensi/liberatorie necessari per consentire il legittimo e pacifico esercizio dei diritti spettanti a Rai ai sensi del presente Regolamento Generale con particolare ma non esaustivo riferimento ai diritti d'autore e connessi sul/i Programma/i (a titolo esemplificativo ma non esaustivo: diritti sulle prestazioni del cast artistico, del regista, dello scenografo, degli autori,

nonché ai diritti degli artisti interpreti ed esecutori, ecc.). Conseguentemente, l'iscrizione del/i Programma/i al Concorso e il relativo utilizzo da parte di Rai ai sensi di quanto definito nel presente Regolamento Generale e nel regolamento della relativa edizione avverrà senza che alcuna pretesa, ad alcun titolo, possa essere da terzi avanzata a tale riguardo nei confronti di Rai. I Partecipanti espressamente manlevano e tengono indenne Rai e/o le società del gruppo Rai da ogni danno o richiesta, nessuna eccettuata, che alla stessa possa derivare dall'utilizzo del/i Programma/i ai sensi del presente Regolamento Generale e del regolamento della relativa edizione, assicurando, infine, di aver adempiuto a tutti gli obblighi quali compensi, spese e oneri di ogni tipo nei confronti di coloro i quali, a qualunque titolo, hanno contribuito alla realizzazione del/i Programma/i.

5.4.

Nello specifico, con l'iscrizione alla singola edizione del Concorso, i Partecipanti autorizzano, in relazione al/i Programma/i quanto segue:

5.4.1

la massima diffusione, facilitando il più possibile la messa a disposizione dei materiali promozionali relativi al/ai Programma/i (es. sceneggiature, clip, backstage, interviste, etc...) ai componenti della Community che ne facciano richiesta;

5.4.2

la visione da parte dei giurati durante la fase di selezione e votazione;

5.4.3

la proiezione pubblica, a titolo gratuito, nell'ambito dell'Evento, per fini non commerciali, nella città ospitante l'edizione in corso. Tale proiezione ha carattere funzionale allo svolgimento del Concorso medesimo;

5.4.4

la consultazione, anche online, da parte dei giurati, delegati, giornalisti accreditati, osservatori, studiosi o invitati del Segretario Generale durante l'Evento.

Tale fruizione su postazioni on-demand si intende unicamente per fini di analisi e valutazione nell'ambito del Concorso, senza possibilità di estrapolazione, diffusione, riproduzione e qualsivoglia altra attività che non sia strettamente connessa al regolare svolgimento del Concorso ai sensi del presente Regolamento Generale;

5.4.5

il riversamento nell'Archivio digitalizzato del Prix Italia all'inizio della manifestazione (a meno che il broadcaster non rinunci a partecipare).

La consultazione di tale Archivio è riservata alla Community del Prix Italia. Su richiesta, il Segretario Generale ne autorizza la consultazione per scopi di documentazione, studio e ricerca accademica, escluso il download;

5.4.6

l'utilizzo di un massimo di 3 (tre) minuti nell'ambito delle trasmissioni realizzate da Rai per promuovere e documentare l'Evento senza limiti di spazio, tempo e mezzi;

5.4.7

l'utilizzo a scopo promozionale e di comunicazione sul sito e sui canali social del Prix Italia e di Rai.

5.5

La mancata autorizzazione, o un'autorizzazione parziale, all'utilizzo dei diritti di cui al precedente comma 5.4 pregiudica la possibilità di iscriversi al Concorso.

5.6

Al fine di garantire la massima visibilità del Concorso, ai Partecipanti potrà essere richiesta, in modo non vincolante, l'autorizzazione all'utilizzo dei Programmi sulle piattaforme di proprietà Rai ("RaiPlay" e "RaiPlay Sound"), geobloccate al territorio italiano (inclusi Stato Città del Vaticano e Repubblica di San Marino), nei termini e alle condizioni che saranno specificati nel regolamento dell'edizione in corso.

La mancata autorizzazione, o un'autorizzazione parziale, al suddetto utilizzo non pregiudica, in ogni caso, la possibilità di iscriversi al Concorso e/o ad eventuali premi speciali. Pertanto, in caso di mancata autorizzazione, il Segretario Generale valuterà, in accordo con il Partecipante, altre modalità di utilizzo/visibilità dei Programmi stessi. Rimane inteso che Rai non assume nessun obbligo in merito all'effettivo utilizzo dei suddetti Programmi nelle modalità descritte nel presente articolo, rimanendo tale decisione nell'ambito dell'insindacabile autonomia editoriale della Rai.

5.7

Eventuali ulteriori diritti potranno essere previsti nei regolamenti delle singole edizioni.

5.8

Tutti i Programmi vincitori del Concorso e/o degli eventuali premi speciali sono invitati a riportare il logo "Prix Italia" nei credits, sul materiale promozionale e sulla homepage del sito del Partecipante che li ha iscritti, in un'ottica di valorizzazione e promozione dell'Evento.

A tal fine si intende sin da ora autorizzato l'utilizzo del logo "Prix Italia" per le finalità di cui al presente articolo.

6. RINUNCIA A PARTECIPARE AL CONCORSO/ESCLUSIONE

6.1

L'iscrizione di un Programma al Concorso implica anche la presa visione e consapevolezza dei principi etici generali di onestà ed osservanza della legge, di pluralismo, professionalità, imparzialità, correttezza, riservatezza, trasparenza, diligenza, lealtà e buona fede nonché, del contenuto del codice etico del gruppo Rai (di seguito "Codice Etico") e del modello di organizzazione, gestione e controllo ex d.lgs. 231/2001 di Rai (di seguito il "Modello"), oltre che del piano triennale di prevenzione della corruzione di Rai, avendone presa chiara, piena ed esatta visione, globalmente ed in ogni loro singola parte, così come disponibili attraverso collegamento telematico al seguente sito www.rai.it.

6.2

Ogni Partecipante che intenda ritirarsi dal Concorso deve comunicare ufficialmente la propria decisione al Segretario Generale entro e non oltre i 30 giorni antecedenti l'Evento. Eventuali rinunce oltre il termine di cui al presente comma dovranno essere debitamente giustificate da gravi motivi.

6.3

Rai si riserva espressamente la facoltà di escludere in qualsiasi momento dal Concorso il/la Partecipante/i in caso di inadempimento alle disposizioni di cui al presente Regolamento Generale e/o al regolamento dell'edizione in corso.

7. FORO COMPETENTE

Per qualunque controversia inerente il presente Regolamento e il regolamento dell'edizione in corso è competente, in via esclusiva, il Foro di Roma.

8. INFORMATIVA PRIVACY

All'atto dell'iscrizione di un Programma al Concorso è richiesta la presa visione dell'informativa sul trattamento dei dati personali redatta da Rai, in qualità di titolare del trattamento, ai sensi dell'art. 13 del Reg. (UE) n. 2016/679.

9. LINGUE

Il presente Regolamento Generale è redatto in inglese e italiano. In caso di contrasto tra i testi farà fede la versione inglese.

2023 COMPETITION REGULATIONS

2023 COMPETITION REGULATIONS

Art. 1

INTRODUCTION

1.1.

Anything not explicitly provided for in these regulations (hereinafter referred to as the “Regulations”) shall be governed by the Prix Italia General Regulations, available on the Prix Italia website.

Art. 2

SUBJECT MATTER

2.1

These Regulations shall regulate the 2023 Edition of the Competition (as defined in the General Regulations) to be held in Bari, Italy, from 2 to 6 October (hereinafter referred to as the “2023 Edition of the Competition”).

2.2

The 2023 Edition of the Competition includes:

2.2.1

the Competition for Radio, Television, and Multimedia Programmes (hereinafter individually referred to as “Programme” and/or “Production” and collectively as “Programmes” and/or “Productions”) as defined in Article 4 below;

2.2.2

the following 2 (two) special prizes:

- i) Special Prize in Honour of the President of the Italian Republic;
- ii) Prix Italia-IFAD-Co.Pe.A.M. Special Prize

hereinafter referred to collectively as the “Special Prizes” and individually as the “Special Prize”, the rules for which are set out in Appendix A to these Regulations.

Art. 3

REGISTRATION AND PARTICIPATION IN THE 2023 EDITION OF THE COMPETITION

3.1

Registration to participate in the 2023 Edition of the Competition with Programmes and/or jurors is free of charge.

3.2

Participants (as defined in the General Regulations to which reference is made) must submit Programmes (one or more) to the online platform www.prixitaliacompetition.rai.it in accordance with the conditions set out in Article 9 below.

Participation in the 2023 Edition of the Competition implies knowledge and full acceptance of these Regulations and the General Regulations.

Art. 4

SECTIONS - CATEGORIES - PRIZES

4.1

The 2023 Edition of the Competition is divided into 3 Programme sections (hereinafter referred to as “Sections”), each of which is divided into 3 categories (hereinafter referred to as “Categories”).

4.2

Specifically, the Sections and their Categories are as follows:

4.2.1 Radio & Podcast Section:

- Music Category
- Drama Category
- Documentary and Reportage Category

4.2.2 TV Section:

- Performing Arts Category
- Drama Category
- Documentary Category

4.2.3 Digital Section:

- Factual Category
- Fiction Category
- Interactive Category

4.3

The 2023 Edition of the Competition awards 9 (nine) prizes: 1 (one) for each Category of each Section.

4.4

The Participant shall choose the Section(s) and Category(ies) in which to submit the Programmes on the basis of the characteristics set out in Article 5 below.

Art. 5

CHARACTERISTICS OF THE CATEGORIES

5.1

The following are the characteristics of each Category in relation to the relevant Section:

5.1.1

Radio & Podcast Section:

Programmes submitted to the “Radio & Podcast Section” must be exclusively created for the radio medium or in podcast format.

a) Music Category

Music-composed works which stand out for their creativity and sound exploration or programmes (or part of a programme) about any kind of music attracting a broader audience. On selecting Programmes to be entered in this category, the organisations should bear in mind that the Production must intentionally and creatively promote the spreading of musical culture, regardless of genre.

b) Drama Category

On selecting Programmes to be entered in this category, the organisations should bear in mind the following features: modernity of the issues raised; ability to capture the attention of a young audience and exploration of new technology.

These works can be:

- one-part works that can be divided into two or three parts according to scheduling reasons;
- episodic series, which are characterised by continuity as regards general theme, title and content line. The individual episodes may develop the plot in an independent and self-contained way, or they may not be self-contained, requiring knowledge of the preceding parts and development of the plot in the following parts.

c) Documentary and Reportage Category

Cultural, social or general interest documentaries - may also deal with arts, music, science - produced with or without material from the archives or reportage (investigative programmes, also when part of a feature programme). On selecting Programmes to be entered in this category, the organisations should bear in mind that the Production must feature the following characteristics: creativity, sound exploration and, in the case of a reportage, originality of investigative approach and narrative language and its ability in placing news and events in context, using interviews, eyewitness accounts and primary sources.

Such documentaries and reportages may be:

- one-part radio documentaries, which may be divided into two or three parts according to scheduling reasons;
- documentary series that have a continuity of general themes, title, and content line. The plot of each episode may develop independently and may be self-contained or not, requiring knowledge of the preceding parts and development of the plot in the following parts.

5.1.2

TV Section:

a) Performing Arts Category

Performing Arts (creative works of music, theatre, dance, figurative arts and animated productions made for television which have relevance with performing arts) or music and arts documentaries (works dealing with subjects concerning music and various forms of the arts).

b) Drama Category

i) TV movies:

a single television work that, for scheduling reasons, may be divided into two or three parts.

ii) Mini-series:

works based on a single narrative which, for scheduling reasons, is divided into two or three parts.

iii) Series:

series of programmes, featuring a relatively stable cast of characters, general themes, title and content line, where each episode develops an independent and complete narrative.

iv) Serials:

series of programmes, featuring a relatively stable cast of characters, general themes, title and content line, where individual episodes are not independent programmes in their own right but where the beginning of each episode presupposes knowledge of previous episodes and where the end requires further narrative development in ensuing episodes.

c) Documentary Category

Cultural and general interest documentaries or current affairs documentaries.

Such documentaries may be:

- Single television documentaries, which may be divided into two or three parts according to scheduling reasons;
- Series of documentaries that present continuity in terms of the general theme, title, and content lines. The individual episodes may or may not develop the story independently and conclusively, and may or may not be independent, requiring knowledge of the preceding parts and development of the story in the following parts.

5.1.3

Digital Section:

a) Factual Category

Online streaming programmes that are conceived using innovative formats and languages aiming at conveying information, experiences, and real content through technologically advanced forms.

b) Fiction Category

Online streaming programmes that are conceived using innovative formats and languages aiming at telling a story based on real or fictional events, in any form, genre, style, and duration, through technologically advanced forms.

c) Interactive Category

Online programmes that are conceived using innovative formats and languages, of any form, genre, style, and type, and which specifically focus on the participation and personal contribution of the user, thanks to features that make them more usable, in a technologically advanced and highly interactive form.

Art. 6

NUMBER OF PROGRAMMES

6.1

Each Participant may submit a maximum of 9 (nine) Programmes to the 2023 Edition of the Competition, as follows:

Radio & Podcast Section:

- 1 (one) programme in the Music Category;
- 1 (one) programme in the Drama Category;
- 1 (one) programme in the Documentary and Reportage Category.

TV section:

- 1 (one) programme in the Performing Arts Category;
- 1 (one) programme in the Drama Category;
- 1 (one) programme in the Documentary Category.

Digital section:

- 1 (one) programme in the Factual Category;
- 1 (one) programme in the Fiction Category;
- 1 (one) programme in the Interactive Category.

Art. 7**LENGTH OF PROGRAMMES****7.1**

Participants are encouraged to consider submitting Programmes of a length of no less than 5 (five) minutes and no more than 180 (one hundred eighty) minutes, as to enable the juries to complete the pre-selection phase within the time limits laid down in these Regulations.

7.2

Without prejudice to the provisions of point 7.1 above, with specific reference to the series of programmes, only one episode may be entered. If the length of the episode is less than 5 (five) minutes, two or more consecutive episodes may be entered.

Art. 8**PROGRAMME REQUIREMENTS****8.1**

Programmes entered for the 2023 Edition of the Competition:

- i)** must present elements of quality and innovation; be capable of enhancing the radio, television or multimedia experience; meet the needs of a broad and constantly evolving public;
- ii)** must be submitted without any advertising inserts, even if indirect;
- iii)** must have been produced, co-produced, or commissioned by the Participant submitting them. In the case of a co-production, the Participant submitting the entry must guarantee that it has obtained the prior written consent of the other co-producers;
- iv)** may not be entered by more than one Participant. In the event that a Programme is submitted by more than one Participant, the entry of the first Participant to submit it shall be deemed valid;
- v)** must have been on air no earlier than 1 January 2022 or already scheduled for broadcast by the Participant no later than 31 December 2024. Specifically for the Digital Section, Productions submitted before the above deadlines may be entered, provided that they have been substantially updated in the meantime in terms of content or method of use;
- vi)** without prejudice to the provisions of Art. 8.1(ii) above, the Programmes must be submitted in the same form in which they were originally made available;
- vii)** must not have been submitted in previous editions of the Competition, even if in special prizes of previous editions of the Competition; furthermore, the same Programme may not be submitted simultaneously in two categories of the 2023 Edition of the Competition.

8.2

In particular, for the Digital Section:

- i)** the Programme must be designed primarily for online streaming and/or through connected devices that offer new possibilities compared to traditional radio and television broadcasting. The submission of Programmes that are distributed only via OTT services and/or third party platforms is not permitted;
- ii)** the submission of hybrid Programmes containing a radio or television Programme is permitted: from "second screens" of radio-tv Programmes to multi-, cross- and trans-media Productions. The Digital Section Jury will evaluate the hybrid Programme as a whole, paying particular attention to the quality of the multimedia experience in relation to the quality of the associated radio or television Programme. In any case,

it is still possible to enter the original radio or tv version of the said Programme in the Radio & Podcast Section or in the TV Section;

- iii)** during the 2023 Edition of the Competition and until its conclusion, the Programmes must be made available to the Jury.

Art. 9

TERMS AND CONDITIONS FOR PROGRAMME REGISTRATION

9.1

Registration for the Programmes must be made, under penalty of inadmissibility, from 13 March to 7 (extended to 26) June 2023 on the dedicated online platform www.prixitaliacompetition.rai.it by completing the entry form (hereinafter "Entry Form"). The Entry Form can be accessed on the aforementioned platform using the access data provided to the contact persons specified by the Participants when filling in the Registration Form (hereinafter the "Registration Form").

9.2

Programme Registration

9.2.1

The Entry Form must include (mandatory fields):

- i)** the original title of the Programme;
- ii)** the English title: this may be the title already assigned for international distribution or an ad hoc translation of the original title;
- iii)** a short presentation text in English;
- iv)** an indication of the producing broadcasters, if different from those presenting the Programme;
- v)** an indication of the co-producers, if any;
- vi)** the date of first broadcasting;
- vii)** the length. In the case of a series of programmes, the length of the registered episode;
- viii)** the credits of the artistic and technical staff involved in the production.

9.2.2

The Entry Form may also include (optional fields):

- i)** the title and the presentation text in Italian;
- ii)** the title and the presentation text in French;
- iii)** any other information that may be useful to the Jury.

9.2.3

In particular, for the Digital Section, the Entry Form must include (mandatory fields):

- i)** the access link(s) to the Programme;
- ii)** a short update sheet if the broadcaster has made significant structural changes to the Programme before the start of the 2023 Edition of the Competition;
- iii)** if an English version of the Programme is not available, any material in English that may be useful to the jury to understand the Programme itself: presentations, summaries, guides, noted screenshots, transcripts, etc.

9.3**Submission of Programmes****9.3.1**

The following must be attached to the Entry Form (mandatory fields):

- i)** the audio file of the Programme submitted in the Radio & Podcast Section or the video file of the Programme submitted in the TV Section. The file must be a single file; if you are submitting a series of Programmes or Programmes divided into parts, within the limits described above, you must merge the parts into a single file;
- ii)** even if the Programme is in English, the Radio & Podcast Section requires an English transcription of the spoken parts (script, dialogue list) or preferably a video file with English subtitles of the Programme. For the TV Section, the file must have embedded English subtitles;
- iii)** an identifying image for promotional purposes.

9.3.2

The Entry Form may also be accompanied by (optional fields):

- i)** a clip/teaser/promo of a maximum of 60 seconds of the submitted Programme for promotional purposes;
- ii)** in the case of a series of Programmes, a summary of the parts not submitted for the 2023 Edition of the Competition;
- iii)** any illustrative and informative material deemed useful for a better understanding of the Programme.

9.3.3

In particular, for the Digital Section (optional fields):

- i)** an audio/video file related to the submitted Programme may be optionally attached;
- ii)** the attached file must be a single file: in the case of a series of Programmes, the parts must be merged into a single file. English subtitles are not required: however, the Participant must send an English presentation of the audio/video content of the Programme as a separate attachment to the Entry Form.

Art. 10**JURIES WORKING PROCEDURES****10.1**

The Juries are defined in the General Regulations to which reference is made. Their travel and accommodation expenses shall be borne by the Participants who have appointed them.

Registration must be carried out by the Participants' contact persons via the special online platform (www.prixitaliacompetition.rai.it) within the terms envisaged for the registration of the Programmes as per Art. 9.

10.2

There are 9 (nine) Juries for the 2023 Edition of the Competition, one for each of the three Categories of the Radio&Podcast, TV, and Digital Sections.

10.3

The jurors are required to carry out an online pre-selection of the Programmes submitted in

their Category.

The jurors are also required to discuss and vote on the Programmes submitted by their own participating broadcaster but, in this regard, please note that, as stated in the General Regulations (Art. 4.5), *“ If Jurors are somewhat involved in the production of a Programme, they cannot be part of the Jury that is asked to vote on it ”*.

10.4

The activities carried out within each Jury (meetings, communications, votes, documents, etc.) are confidential and may not be disclosed in any way outside the Jury itself.

10.5

Each Jury shall appoint its own representative from among its members (hereinafter referred to as the “President of the Jury”), elected by the absolute majority.

The President of the Jury may convene a meeting of the Jury whenever necessary, after hearing the opinions of the members of the Jury.

10.6

The President of the Prix Italia shall supervise the work of the Juries and keeps in touch with the Presidents of the Juries in order to be informed of the progress of the voting; the juries and their respective Presidents shall remain autonomous.

The Juries of the Prix Italia are autonomous in their deliberations: they are free to determine their own working times and methods, subject only to the provisions of these Regulations and the General Regulations.

10.7

At the end of the first online pre-selection phase, which will take place from 12 (extended to 26) June to 1 September 2023, the 7 (seven) Programmes shortlisted for each Category will be determined according to the votes received by each Programme and will be published on the Prix Italia website.

Should a shortlisted Programme be withdrawn, it will be replaced by the Programme that ranked at the 8th position.

10.8

From 4 to 7 September 2023, the same Juries will carry out a second online pre-selection phase from the shortlist, at the end of which the 3 (three) nominated Programmes will be identified and published for each Category of the Radio&Podcast, TV and Digital Sections.

The representatives of the total 27 (twenty-seven) nominated Radio&Podcast, TV and Digital Programmes will be invited by the Prix Italia, that will cover their travel and accommodation expenses, to Bari from 5 to 7 October (2 nights) to take part in the award ceremony (hereinafter referred to as the “Award Ceremony”) scheduled for 6 October 2023.

Should a nominated Programme, as stated above, be withdrawn before the end of the Competition, it will be replaced by the Programme that ranked at the 4th position in the shortlist and so on, as referred to in point 10.7 of these Regulations.

10.9

The members of the Juries will meet in person in Bari to select the winning Programmes. If it is

not possible to meet in person, online voting will be allowed. The Presidents of the Juries, who will act as spokespersons for the decisions taken by the other members of the Juries, will draw up a final report on the work carried out, indicating the winner and the reasons for the choice. The Jury may award a Special Mention, but no ex-aequo prizes. The report may also include any other remarks the Jury wishes to make at the end of its work. The Jury reports will be published on the Prix Italia website and on the Prix Italia social networks after the award ceremony.

Art. 11

RIGHTS

By registering for the 2023 Edition of the Competition and/or the Prix Italia Special Prizes, Participants authorise Rai to make use of the registered Programmes, free of charge, according to terms and in compliance with the purposes indicated in Art. 5 of the General Regulations, to which reference is made.

Art. 12

PRIVACY POLICY

Upon registration of a Programme in the Competition, the Participants must read the privacy statement on the processing of personal data by Rai, in its capacity as data controller, pursuant to Art. 13 of (EU) Regulation No. 2016/679.

Art. 13

LANGUAGES

These Regulations are drawn up in English and Italian. In the event of any conflict between the texts, the English version shall prevail.

RÈGLEMENT CONCOURS – ÉDITION 2023

Art. 1

PRÉAMBULE

1.1.

Le présent règlement (ci-après dénommé « Règlement ») renvoie, pour tout ce qui n'y est pas expressément prévu, au Règlement Général du Prix Italia disponible sur le site du Prix Italia.

Art. 2

OBJECT

2.1

Le présent Règlement régit l'édition 2023 du Concours (dont la définition est explicitée dans le Règlement Général) qui se tiendra à Bari du 2 au 6 octobre de l'année courante (ci-après dénommée « Édition 2023 du Concours »).

2.2

L'édition 2023 du Concours prévoit :

2.2.1

le Concours des Productions/Projets radio, TV et multimédias (ci-après dénommés individuellement « Production » ou « Projet » et, dans leur ensemble, « Productions » ou « Projets ») structuré comme au ci-après art. 4 ;

2.2.2

deux (2) prix spéciaux :

- i) le Prix Spécial en honneur au président de la République ;
- ii) le Prix Spécial Prix Italia – FIDA – Co.Pe.A.M.

ci-après dénommés dans leur ensemble « Prix Spéciaux » et individuellement « Prix Spécial ». Les deux Prix Spéciaux sont régis par l'annexe A, jointe au présent Règlement.

Art. 3

L'INSCRIPTION ET LA PARTICIPATION À L'ÉDITION 2023 DU CONCOURS

3.1

L'inscription de Productions et Projets et/ou jurés à l'édition 2023 du Concours est gratuite.

3.2

Les Participants (dont la définition est explicitée dans le Règlement Général) doivent inscrire leur/s Production/s et/ou Projet/s sur la plateforme du Prix Italia www.prixitaliacompetition.rai.it dans les termes et les modalités établis par le ci-après art. 9.

La participation à l'édition 2023 du Concours implique la connaissance et l'acceptation sans réserve du présent Règlement et du Règlement Général dans leur intégralité.

Art. 4

LES SECTIONS – LES CATÉGORIES – LES RÉCOMPENSES

4.1

L'édition 2023 du Concours prévoit 3 sections (ci-après dénommée « Sections ») et 3 catégories (ci-après dénommée « Catégories ») par Section.

4.2

Les Sections et leurs relatives Catégories sont :

4.2.1 Section Radio & Podcast :

- Catégorie Musique
- Catégorie Fiction
- Catégorie Documentaire et Reportage

4.2.2 Section TV :

- Catégorie Arts du Spectacle
- Catégorie Fiction
- Catégorie Documentaire

4.2.3 Section Digital :

- Catégorie Factuel
- Catégorie Fiction
- Catégorie Interactif

4.3

L'édition 2023 du Concours attribue 9 (neuf) prix : 1 (un) prix pour chaque Catégorie de chaque Section.

4.4

Chaque Participant choisit la/les Section/s et la/les relative/s Catégorie/s où soumettre sa/ses Production/set/ou Projet/s dans le respect des caractéristiques requises visées au ci-après art. 5.

Art. 5

LES CARACTÉRISTIQUE DES CATÉGORIES DU CONCOURS

5.1

Les caractéristiques de chaque Catégorie du Concours sont :

5.1.1

Section Radio & Podcast :

Les Productions inscrites dans la Section Radio & Podcast doivent être réalisées exclusivement pour la radio ou dans un format podcast.

a) Catégorie Musique

Une composition musicale ou une Production (ou encore l'extrait d'une Production), de tout genre confondu, visant un large public, qui se distingue pour sa créativité et son caractère expérimental en matière de son.

Dans cette Catégorie, la composition musicale ou la Production, quel que soit son genre, doit participer, de façon créative et ciblée, au rayonnement de la culture musicale.

b) Catégorie Fiction

Dans cette Catégorie, la Production doit satisfaire les critères suivants : la modernité du/des sujets traité/s; sa capacité à attirer une audience jeune et sa vocation à expérimenter de nouvelles technologies.

La fiction peut être :

- une œuvre complète pouvant être divisée en deux ou trois parties pour des raisons de programmation ;
- une série à épisodes présentant des éléments communs dans la continuité (le thème, le titre, les grandes lignes du contenu). La série peut être procédurale (chaque épisode raconte une histoire complète et indépendante des autres ne nécessitant pas de connaître le contexte général) ou feuilletonnante (avec une intrigue au long cours se poursuivant d'un épisode sur l'autre et nécessitant de regarder tous les épisodes dans leur ordre d'apparition).

c) Catégorie Documentaire et Reportage

Un documentaire culturel, social ou d'intérêt général – y-compris sur l'art, la musique ou les sciences – avec ou sans documents d'archives ou un reportage (un programme d'investigation ou l'extrait d'un programme d'approfondissement).

Le documentaire doit satisfaire les critères suivants : créativité et vocation expérimentale en matière de son. Le reportage doit satisfaire les critères suivants : originalité de la démarche investigatrice et de la narration, capacité de contextualiser des informations et des événements avec des interviews, des témoignages directs ou des sources primaires.

Le documentaire ou reportage peut être :

- un documentaire ou un reportage complet pouvant être divisé en deux ou trois parties pour des raisons de programmation ;
- une série à épisodes présentant des éléments communs dans la continuité (le thème, le titre, les grandes lignes du contenu). La série peut être procédurale (chaque épisode raconte une histoire complète et indépendante des autres ne nécessitant pas de connaître le contexte général) ou feuilletonnante (avec une intrigue au long cours se poursuivant d'un épisode sur l'autre et nécessitant de regarder tous les épisodes dans leur ordre d'apparition).

5.1.2

Section TV :

a) Catégorie Arts du Spectacle

Un spectacle artistique (création musicale, théâtrale, de danse/ballet, d'art figuratif ou un programme d'animation ayant trait à une représentation artistique) ou encore une Production sur la musique et l'art sous toutes ses formes.

b) Catégorie Fiction

i) Film pour la TV :

un film pour la TV complet qui peut être divisé en deux ou trois parties pour des raisons de programmation ;

ii) Mini-série :

une production avec une unité narrative, divisée en deux ou trois épisodes pour des raisons de programmation ;

iii) Série procédurales :

une série procédurale présentant des éléments communs dans la continuité (le thème, les personnages, le titre, les grandes lignes du contenu) où chaque épisode raconte une histoire complète et bouclée, indépendante des autres ne nécessitant pas obligatoirement de connaître le contexte général ;

iv) Série feuilletonnantes :

une série feuilletonnante présentant des éléments communs dans la continuité (le thème, les personnages, le titre, les grandes lignes du contenu) dont l'intrigue au long cours se poursuit d'un épisode sur l'autre et nécessite de regarder tous les épisodes dans leur ordre d'apparition.

c) Catégorie Documentaire

Un documentaire culturel et d'intérêt général ou un documentaire d'actualité.

- un documentaire TV complet qui peut être divisé en deux ou trois parties pour des raisons de programmation ;
- une série de documentaires présentant des éléments communs dans la continuité (le thème, le titre, les grandes lignes du contenu). Elle peut être procédurale avec chaque épisode racontant une histoire complète et bouclée, indépendante des autres ne nécessitant pas obligatoirement de connaître le contexte général ou bien feuilletonnante avec une intrigue au long cours se poursuivant d'un épisode sur l'autre et nécessitant de regarder tous les épisodes dans leur ordre d'apparition.

5.1.3

Section Digital :

a) Catégorie Factuel

Un projet streaming en ligne, élaboré avec des technologies de pointe, qui transfère des informations, des expériences et des contenus réels dans un format et un langage novateurs.

b) Catégorie Fiction

Un projet streaming en ligne, élaboré avec des technologies de pointe, basé sur des faits réels ou fictionnels de tout genre, forme, style et durée.

c) Catégorie Interactif

Un projet en ligne, élaboré avec des technologies de pointe, de tout genre, forme, type et style, qui se caractérise pour son interactivité en ciblant la participation et la contribution directes de l'utilisateur.

Art. 6

LE NOMBRE DE PRODUCTIONS/PROJETS À SOUMETTRE

6.1

Chaque Participant peut soumettre un total de 9 (neuf) Productions/Projets, répartis comme suit :

Section Radio & Podcast:

- 1 (une) Production dans la Catégorie Musique ;
- 1 (une) Production dans la Catégorie Fiction ;
- 1 (une) Production dans la Catégorie Documentaire et Reportage.

Section TV :

- 1 (une) Production dans la Catégorie Arts du Spectacle ;
- 1 (une) Production dans la Catégorie Fiction ;
- 1 (une) Production dans la Catégorie Documentaire.

Section Digital :

- 1 (une) Projet dans la Catégorie Factusal ;
- 1 (une) Projet dans la Catégorie Fiction ;
- 1 (une) Projet dans la Catégorie Interactif.

Art. 7

LA DURÉE DES PRODUCTIONS/PROJETS

7.1

Chaque Production ou Projet soumis au Concours doit avoir une durée minimum de 5 (cinq) minutes et de 180 (cent quatre-vingts) minutes maximum pour permettre aux Jurys de procéder à la présélection dans les délais fixés par le présent Règlement.

7.2

Restant convenu ce qui est établi à l'alinéa 7.1 et en référence notamment aux séries, le Participant peut soumettre un seul épisode. Si la durée de l'épisode en question est inférieure à 5 (cinq) minutes, la soumission de deux ou trois épisodes consécutifs est admise.

Art. 8

LES CARACTÉRISTIQUES DES PRODUCTIONS ET PROJETS REQUISES

8.1

Les Productions et Projets en lice à l'édition 2023 du Concours :

- doivent satisfaire les critères de l'excellence ; présenter des éléments novateurs ; enrichir la réalité radiophonique, télévisuelle, digitale ou multimédia ; répondre aux exigences d'un vaste public en évolution permanente ;
- ne doivent pas contenir d'insertions publicitaires, même indirectes ;
- doivent être produits, coproduits ou commandés par le Participant le soumettant au Concours. En cas de coproduction, le participant garantit avoir l'accord écrit de tous les coproducteurs.
- ne peuvent pas être soumis au Concours par plus d'un Participant. En cas de double présentation d'une Production/ Projet, seul celui qui aura été soumis en premier au Concours sera retenu ;
- les Productions ne doivent avoir été diffusées avant le 1er janvier 2022 ou programmées pour la diffusion au-delà du 31 décembre 2024. Pour la Section Digital, les Projets mis en ligne avant les délais comme ci-dessus sont admis à condition que leurs contenus ou leur mode d'utilisation n'aient pas subi de modifications ou de mises à jour significatives ;
- restant convenu tout ce qui est prévu à l'alinéa 8.1, lettre ii), les Productions/Projets doivent être soumis au Concours dans leur format original ;

vii) ne doivent pas avoir été présentés dans les précédentes éditions du Concours et des Prix Spéciaux.

Une Production/Projet ne peut pas être soumis dans deux différentes Catégories de l'édition 2023 du Concours.

8.2

En ce qui concerne la Section Digital:

- i)** le Projet doit être conçu pour un streaming en ligne et/ou via des dispositifs connectés proposant plus d'options que l'offre des radios et télévisions linéaires. Les Productions/Projets distribués par des services de contournement et/ou des plateformes tierces ne peuvent pas participer au Concours ;
- ii)** les Projets hybrides proposant des Productions radio ou TV associées à des appareils connectés, tels que les seconds écrans, ou des Productions radio ou TV multi-transcross médias sont admis au Concours. Le Jury Digital évaluera le Projet hybride dans son ensemble et en particulier la qualité de l'expérience multimédia par rapport à celle de la Production radio ou TV associée. Quoi qu'il en soit, la version originale de la Production radio ou TV peut être présentée dans la section Radio & Podcast ou dans la section TV ;
- iii)** pendant l'Édition 2023 du Concours, les Productions et Projets doivent être accessibles aux Jurys.

Art. 9

LES TERMES ET LES MODALITÉS D'INSCRIPTION DES PRODUCTIONS/PROJETS

9.1

Les référents des Participants doivent inscrire leurs Productions/ Projets sur un formulaire d'inscription (ci-après dénommé « Formulaire d'Inscription ») du 13 mars au 7 juin 2023 (*délai prolongé jusqu'au 26 juin*). Le Formulaire d'Inscription est disponible sur la plateforme dédiée du Prix Italia à l'adresse suivante www.prixitaliacompetition.rai.it. Le non-respect des délais et des modalités d'inscription entraînera l'exclusion du Concours. Les référents, indiqués par les Participants sur le formulaire de participation (« ci-après dénommé « Formulaire de Participation »), disponible sur la susdite plateforme, pourront accéder au Formulaire d'Inscription en utilisant leurs identifiants.

9.2

L'inscription des Productions/Projets

9.2.1

Sur le Formulaire d'Inscription doit figurer (champs obligatoires à remplir) :

- i)** le titre original de la Production/Projet ;
- ii)** le titre en anglais: le titre attribué pour la distribution internationale ou la traduction du titre original ;
- iii)** le synopsis/présentation court/e en anglais ;
- iv)** le nom du/des producteur/s, si différent/s du Participant soumettant la Production/Projet ;

- v) le nom des éventuels coproducteurs ;
- vi) la date de première diffusion/transmission de la Production/Projet ;
- vii) la durée de la Production/Projet. Pour les séries, la durée de l'épisode soumis au Concours ;
- viii) le nom des membres de l'équipe artistique et technique.

9.2.2

Sur le Formulaire d'Inscription peut éventuellement figurer (champs facultatifs) :

- i) le titre et le synopsis/présentation en italien ;
- ii) le titre et le synopsis/présentation en français ;
- iii) toute information complémentaire utile au Jury.

9.2.3

En particulier pour la Section Digital sur la Fiche d'Inscription doit figurer (champs obligatoires à remplir) :

- i) le/s lien/s pour accéder au Projet ;
- ii) une brève fiche d'information sur les mises à jour si le broadcaster a apporté d'importantes modifications structurelles au projet initial avant l'ouverture de l'Édition 2023 du Concours ;
- iii) si le Projet n'est pas en anglais, tout type de matériel (présentation, résumé, guide/instructions, screenshot, transcription en anglais, etc...) facilitant sa compréhension.

9.3

L'enregistrement des Productions/Projets sur la plateforme.

9.3.1

Les pièces à joindre au Formulaire d'Inscription (obligatoires) :

- i) le fichier audio de la Production inscrite dans la Section Radio & Podcast ou le fichier vidéo de la Production inscrite dans la Section TV. S'il s'agit de plusieurs épisodes d'une série ou d'une Production divisée en plusieurs parties, dans les limites ci-dessus mentionnées, ils doivent être regroupés en un seul fichier ;
- ii) pour la Section Radio & Podcast : même si la Production est en anglais, la transcription en anglais de toutes les parties parlées (script, liste des dialogues) ou, de préférence, un fichier vidéo sous-titré en anglais. Pour la Section TV, la Production doit être sous-titrée en anglais ;
- iii) une photo/image illustrative à des fins promotionnelles.

9.3.2

Les éventuelles pièces à joindre au Formulaire d'Inscription (facultatives) :

- i) un clip/bande-annonce/promo de la production de 60 secondes max. à des fins promotionnelles ;
- ii) pour les séries ou une Production divisée en une ou plusieurs partie/s, un résumé des épisodes ou de la/les partie/s non soumis au Concours ;
- iii) tout matériel complémentaire utile à une meilleure information/illustration de la Production.

9.3.3

Pour la Section Digital, les éventuelles pièces à joindre au Formulaire d'Inscription (facultatives):

- i) un fichier audio/vidéo du Projet ;
- ii) un seul fichier est accepté. Pour plusieurs épisodes de série ou un Projet divisé en plusieurs parties, ils doivent être regroupés en un seul fichier. Le sous-titrage en anglais n'est pas obligatoire. Si le Projet n'est pas sous-titré en anglais, le Participant doit joindre au Formulaire d'Inscription une présentation en anglais du Projet.

Art. 10

LE DÉROULEMENT DES TRAVAUX DE JURYS

10.1

La qualification des Jury est explicitée dans le Règlement Général. Les frais de déplacement et de séjour des jurés sont à la charge des Participants. L'inscription des jurés doit être effectuée par les référents des Participants sur la plateforme du Prix Italia: www.prixitaliacompetition.rai.it du 13 mars au 7 juin 2023 (délai prolongé jusqu'au 26 juin).

10.2

Les Jurys de l'édition 2023 du Concours sont au nombre de 9 (neuf) : un Jury pour chaque Catégorie des 3 Sections du Concours : Radio & Podcast, TV, Digital.

10.3

Les jurés doivent effectuer une présélection en ligne des Productions/Projets inscrits dans leur catégorie de compétence. Les jurés doivent également débattre et voter les Productions/Projets soumis par leur Participant, sous réserve de l'article 4.5 du Règlement Général : « *Aucun juré ne pourra faire partie d'un Jury devant se prononcer sur un programme et/ou projet dans lequel il est directement impliqué* ».

10.4

Toutes les activités du Jury (réunions, communications, scrutins, documents, etc...) sont rigoureusement confidentielles et ne doivent pas être divulguées.

10.5

Chaque Jury doit désigner son représentant (ci-après dénommé « Président du Jury ») qui est élu à la majorité absolue des voix. Après avoir recueilli l'avis des jurés, le Président du Jury peut convoquer des réunions à chaque fois qu'il le jugera nécessaire.

10.6

Dans le respect de l'indépendance des jurés et de leurs Présidents, le président du Prix Italia supervise les travaux des Jurys et se tient en contact avec leurs Présidents pour s'informer du bon déroulement des scrutins restant entendu que les Jurys sont totalement indépendants et fixent librement les délais et les modalités de leurs travaux, conformément au Règlement Général et au présent Règlement.

10.7

Au terme de la première étape de présélection en ligne, qui se tiendra du 12 juin (délai prolongé jusqu'au 17 juillet) au 1^{er} septembre 2023, les 7 (sept) Productions/Projets de chaque Catégorie ayant obtenu les meilleures notes rentreront dans une short-list dédiée à chaque Catégorie qui sera publiée sur le site du Prix Italia. En cas de retrait d'une Production/Projet figurant sur une short-list, il sera remplacé par la Production/Projet figurant à la 8^e place et ainsi de suite.

10.8

Au cours de la seconde présélection en ligne pour les nominations, qui se tiendra du 4 au 7 septembre 2023, chaque Jury votera 3 Productions/Projets dans chaque Catégorie des trois Sections : Radio & Podcast, TV et Digital.

Les 27 représentants des Productions/Projets nominés seront gracieusement invités à Bari du 5 au 7 octobre (séjour : deux nuits et frais de voyage) par le Prix Italia pour participer à la cérémonie de remise des prix (ci-après dénommées « Cérémonie de remise des Prix ») qui se tiendra le 6 octobre 2023. En cas de retrait d'un/e Projet/Production nominé/e, il/elle sera remplacé/e par la Production/Projet figurant à la 4^e place et ainsi de suite.

10.9

Les Jurys se réuniront en présentiel à Bari pour voter les lauréats de l'Édition 2023 du Concours. Les jurés ne pouvant pas se déplacer pourront participer en ligne au cours de réunions hybrides. Le Président de chaque Jury, en représentation de ses jurés, rédigera une relation finale sur le déroulement des sessions de travaux en indiquant la Production/Projet lauréat de sa catégorie et les motivations du vote. Chaque Jury peut attribuer une mention spéciale. En revanche, il n'est pas prévu de premier prix ex-aequo. Le Jury peut également mentionner dans sa relation finale toute autre commentaire qu'il jugera nécessaire. Au terme de la Cérémonie de remise des Prix, les relations des Jurys sont publiées sur le site et les réseaux sociaux du Prix Italia.

Art. 11

LES DROITS

En soumettant une Production/Projet au Concours et/ou au Prix Spéciaux, les Participants autorisent la Rai à l'utiliser à titre gratuit, conformément à l'art. 5 du Règlement Général.

Art. 12

LE RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR LA PROTECTION DES DONNÉES

La soumission d'une Production ou d'un Projet au Concours implique la pleine connaissance du Règlement de la Protection des Données, établi par la Rai, en sa qualité de responsable du traitement des données, conformément à l'art. 13 du RGPD n. 2016/679 de l'Union Européenne.

Art. 13

LES LANGUES OFFICIELLES

Le présent Règlement est rédigé en anglais et en italien. En cas de discordance entre les deux textes, seule la version en anglais fera foi.

REGOLAMENTO CONCORSO – EDIZIONE 2023

Art. 1

PREMESSE

1.1

Il presente regolamento (di seguito “Regolamento”) rimanda, per tutto quanto ivi non appositamente disciplinato, al Regolamento Generale del Prix Italia, disponibile sul sito Prix Italia.

Art. 2

OGGETTO

2.1

Il presente Regolamento disciplina l’edizione 2023 del Concorso (per la cui definizione si rimanda al Regolamento Generale) che avrà luogo a Bari dal 2 al 6 ottobre c.a. (di seguito “Edizione 2023 del Concorso”).

2.2

L’Edizione 2023 del Concorso è costituita da:

2.2.1

Il Concorso per programmi radiofonici, televisivi e multimediali (di seguito singolarmente “Programma” e/o “Produzione” e, complessivamente, “Programmi” e/o “Produzioni”) così come articolato nel successivo articolo 4;

2.2.2

i seguenti 2 (due) premi speciali:

- i) il Premio Speciale in onore del Presidente della Repubblica;
- ii) il Premio Speciale Prix Italia-IFAD-Co.Pe.A.M.;

di seguito, complessivamente “Premi Speciali” e, singolarmente, “Premio Speciale”, per la cui disciplina si rimanda all’allegato A del presente Regolamento.

Art. 3

ISCRIZIONE E PARTECIPAZIONE ALL’EDIZIONE 2023 DEL CONCORSO

3.1

L’iscrizione all’Edizione 2023 del Concorso con Programmi e/o giurati è gratuita.

3.2

I Partecipanti (così come definiti nel Regolamento Generale a cui si rimanda) devono iscrivere i Programmi (uno o più) nella piattaforma online www.prixitaliacompetition.rai.it secondo i termini e le modalità di cui al successivo articolo 9.

La partecipazione all’Edizione 2023 del Concorso richiede la previa presa visione e integrale accettazione del presente Regolamento e del Regolamento Generale.

Art. 4

LE SEZIONI – LE CATEGORIE – I PREMI

4.1

L'Edizione 2023 del Concorso è articolata in 3 sezioni di Programmi (di seguito "Sezioni"), ognuna delle quali suddivisa in 3 categorie (di seguito "Categorie").

4.2

Nello specifico, le Sezioni e le relative Categorie sono le seguenti:

4.2.1 Sezione Radio & Podcast

- Categoria Musica
- Categoria Drama
- Categoria Documentario e Reportage

4.2.2 Sezione TV:

- Categoria Performing Arts
- Categoria Fiction
- Categoria Documentario

4.2.3 Sezione Digital:

- Categoria Factual
- Categoria Fiction
- Categoria Interactive.

4.3

L'Edizione 2023 del Concorso prevede l'assegnazione di 9 (nove) premi: 1 (uno) per ogni Categoria di ciascuna Sezione.

4.4

Il Partecipante sceglie la/le Sezione/i e la/le Categoria/e in cui iscrivere i Programmi in base alle caratteristiche di cui al successivo articolo 5.

Art. 5

CARATTERISTICHE DELLE CATEGORIE

5.1

Di seguito le caratteristiche di ogni Categoria in relazione alla relativa Sezione.

5.1.1 Sezione Radio & Podcast:

I Programmi iscritti alla "Sezione Radio & Podcast" devono essere realizzati esclusivamente per il mezzo radiofonico o in formato podcast.

a) Categoria Musica

Composizioni musicali che si distinguono per creatività e per sperimentazione sonora o programmi (o parte di programma) su ogni genere musicale per un vasto pubblico. Nella scelta dei Programmi da iscrivere in questa categoria gli organismi sono tenuti a considerare che l'opera deve promuovere, in maniera mirata e creativa, la diffusione della cultura musicale, indipendentemente dal genere.

b) Categoria Drama

Nella scelta dei Programmi da iscrivere in questa categoria gli organismi sono tenuti a considerare

che l'opera deve presentare le seguenti caratteristiche: modernità degli argomenti trattati, capacità di catturare l'attenzione di un pubblico giovane e sperimentazione di nuove tecnologie. Tali opere possono essere:

- opere unitarie, che possono essere divise in due o tre parti per esigenze di programmazione;
- serie a episodi che presentano carattere di continuità relativamente a tematica generale, titolo e linee di contenuto. I singoli episodi possono sviluppare la narrazione in maniera autonoma e conclusa, oppure non avere carattere di autonomia, richiedere la conoscenza delle parti precedenti e sviluppare la narrazione in quelle successive.

c) Categoria Documentario e Reportage

Documentari di carattere culturale, sociale o di interesse generale - anche di arte, musica, scienze - realizzati con o senza materiali d'archivio o reportage (programmi d'inchiesta, anche parte di una rubrica). Nella scelta dei Programmi da iscrivere in questa categoria gli organismi sono tenuti a considerare che l'opera deve presentare le seguenti caratteristiche: creatività, sperimentazione sonora e, nel caso del reportage, originalità dell'approccio investigativo e del linguaggio narrativo oltre a capacità di contestualizzazione di notizie ed eventi, grazie all'uso di interviste, testimonianze dirette e fonti primarie.

Tali documentari e reportage possono essere:

- documentari radiofonici unitari, che possono essere divisi in due o tre parti per esigenze di programmazione;
- serie di documentari che presentano carattere di continuità relativamente a tematica generale, titolo e linee di contenuto. I singoli episodi possono sviluppare la narrazione in maniera autonoma e conclusa, oppure non avere carattere di autonomia, richiedere la conoscenza delle parti precedenti e sviluppare la narrazione in quelle successive.

5.1.2

Sezione TV:

a) Categoria Performing Arts

Rappresentazioni artistiche (opere creative di musica, teatro, danza, arti figurative, programmi televisivi di animazione che abbiano attinenza con le rappresentazioni artistiche) o documentari sulla musica e l'arte (opere che affrontano argomenti riguardanti la musica e le arti in varie forme).

b) Categoria Fiction

i) Film per la TV:

un'opera televisiva unitaria, che può essere divisa per esigenze di programmazione in due o tre parti.

ii) Mini-serie:

opera riconducibile a una unità narrativa che, per esigenze di programmazione, è divisa in due o tre parti.

iii) Serie:

serie di programmi che presentano carattere di continuità relativamente a personaggi, tematica generale, titolo e linee di contenuto. Per ciascun episodio sviluppano la narrazione in maniera autonoma e conclusa.

iv) Serial:

serie di programmi che presentano carattere di continuità relativamente a personaggi, tematica, titolo e linee di contenuto. Non hanno carattere di autonomia in ciascuna puntata, per cui l'inizio di ogni parte presuppone la conoscenza di parti precedenti e ogni finale richiede uno sviluppo narrativo ulteriore nelle parti successive.

c) Categoria Documentario

Documentari culturali e di interesse generale o documentari di attualità.

Tali documentari possono essere:

- documentari televisivi unitari, che possono essere divisi in due o tre parti per esigenze di programmazione;
- serie di documentari che presentano carattere di continuità relativamente a tematica generale, titolo e linee di contenuto. I singoli episodi possono sviluppare la narrazione in maniera autonoma e conclusa, oppure non avere carattere di autonomia, richiedere la conoscenza delle parti precedenti e sviluppare la narrazione in quelle successive.

5.1.3

Sezione Digital

a) Categoria Factual

Programmi in streaming online concepiti con formati e linguaggi innovativi che intendano trasferire informazioni, esperienze e contenuti reali in forma tecnologicamente avanzata.

b) Categoria Fiction

Programmi in streaming online concepiti con formati e linguaggi innovativi che mirino a narrare una storia, basata su avvenimenti reali o fittizi, in qualsiasi forma, genere, stile e durata, in forma tecnologicamente avanzata.

c) Categoria Interactive

Programmi online concepiti con formati e linguaggi innovativi di qualsiasi forma, genere, stile e tipo che si focalizzano in particolare sulla partecipazione ed il contributo personale dell'utente, grazie all'apporto di caratteristiche tali da renderli maggiormente fruibili, in forma tecnologicamente avanzata e fortemente interattiva.

Art. 6

NUMERO DEI PROGRAMMI

6.1

Ogni Partecipante può iscrivere all'Edizione 2023 del Concorso un massimo di 9 (nove) Programmi così ripartiti:

Sezione Radio & Podcast:

- 1 (un) programma nella categoria Musica;
- 1 (un) programma nella categoria Drama;
- 1 (un) programma nella categoria Documentario e Reportage.

Sezione TV:

- 1 (un) programma nella categoria Performing Arts;
- 1 (un) programma nella categoria Fiction;
- 1 (un) programma nella categoria Documentario.

Sezione Digital:

- 1 (un) programma nella categoria Factual;
- 1 (un) programma nella categoria Fiction;
- 1 (un) programma nella categoria Interactive.

Art. 7**DURATA DEI PROGRAMMI****7.1**

Si richiede ai Partecipanti di valutare l'iscrizione di Programmi di una durata non inferiore a 5 (cinque) minuti e non superiore a 180 (centottanta) minuti, al fine di consentire alle giurie di concludere la fase di pre-selezione entro i termini di cui al presente Regolamento.

7.2

Fermo restando quanto stabilito al precedente comma 7.1 con specifico riferimento alle serie di Programmi, può essere iscritto un solo episodio. Qualora la durata dell'episodio fosse inferiore a 5 (cinque) minuti, è ammessa l'iscrizione di due o più episodi consecutivi.

Art. 8**REQUISITI RICHIESTI PER I PROGRAMMI****8.1**

I Programmi iscritti all'Edizione 2023 del Concorso:

- i)** devono presentare elementi di qualità e innovazione, essere in grado di arricchire l'esperienza radiofonica, televisiva o multimediale e rispondere alle esigenze di un pubblico ampio e in costante evoluzione;
- ii)** devono essere inviati senza alcun inserto di carattere pubblicitario anche se indiretto;
- iii)** devono essere stati prodotti, coprodotti o commissionati dal Partecipante che li iscrive. Nel caso di una coproduzione, il Partecipante che provvede all'iscrizione deve garantire di aver acquisito il preventivo assenso scritto alla medesima iscrizione da parte degli altri coproduttori;
- iv)** non possono essere iscritti da più di un Partecipante. In caso di iscrizione di un Programma da parte di più Partecipanti, verrà considerata valida l'iscrizione del Partecipante che vi ha provveduto per primo;
- v)** devono essere stati trasmessi non anteriormente alla data del 1° gennaio 2022, oppure già programmati per la messa in onda dal Partecipante non oltre la data del 31 dicembre 2024. In particolare, per la Sezione Digital, è ammessa l'iscrizione di Produzioni presentate anteriormente ai suddetti termini, purché abbiano subito nel frattempo un aggiornamento significativo nei contenuti o nelle modalità di fruizione;
- vi)** fermo restando quanto stabilito al precedente art. 8.1 lett. ii), i Programmi devono essere presentati nella stessa forma in cui sono stati fruiti originariamente;
- vii)** non possono essere già stati presentati in edizioni precedenti del Concorso, neppure se in premi speciali di precedenti edizioni del Concorso; inoltre, lo stesso Programma non può essere presentato simultaneamente in due categorie dell'Edizione 2023 del Concorso.

8.2

In particolare, per la Sezione Digital:

- i)** Il Programma deve essere ideato primariamente per la fruizione in streaming online e/o attraverso dispositivi connessi che offrano possibilità ulteriori rispetto alle trasmissioni radio-televisive lineari. Non è consentita l'iscrizione di Programmi meramente distribuiti attraverso servizi OTT e/o piattaforme terze rispetto al Partecipante;
- ii)** è ammessa l'iscrizione di Programmi ibridi, che comprendano cioè un Programma radiofonico o televisivo: dai "second screen" di Programmi radio-televisivi alle Produzioni multi-, cross- e trans-mediali. La Giuria Digital valuterà il Programma ibrido nel suo complesso, con particolare attenzione alla qualità dell'esperienza

multimediale, rispetto alla qualità del Programma radiofonico o televisivo associato. In ogni caso rimane possibile l'iscrizione della versione originale radiofonica o televisiva del suddetto Programma nella Sezione Radio & Podcast o in quella TV;

- iii) durante l'Edizione 2023 del Concorso e fino alla sua conclusione i Programmi devono essere resi accessibili ai giurati.

Art. 9

TERMINI E MODALITÀ DI ISCRIZIONE DEI PROGRAMMI

9.1

L'iscrizione dei Programmi deve essere effettuata, a pena di inammissibilità, dal 13 marzo al 7 (proroga: 26) giugno 2023 nell'apposita piattaforma online www.prixitaliacompetition.rai.it, compilando la scheda di iscrizione (di seguito "Scheda di Iscrizione"). Alla Scheda di Iscrizione si accede mediante le credenziali di accesso rilasciate ai referenti indicati dai Partecipanti al momento della compilazione della scheda di partecipazione (di seguito "Scheda di Partecipazione") presente sulla suddetta piattaforma.

9.2

Iscrizione dei Programmi

9.2.1

La Scheda di Iscrizione deve riportare (campi obbligatori):

- i) il titolo originale del Programma;
- ii) il titolo inglese: può essere quello già attribuito per la distribuzione internazionale, oppure una traduzione ad hoc del titolo originale;
- iii) un breve testo di presentazione in lingua inglese;
- iv) l'indicazione delle emittenti produttrici, se diverse da quella che presenta il Programma;
- v) l'indicazione dei co-produttori, se presenti;
- vi) la data di prima messa in onda;
- vii) la durata. Per le serie di Programmi, la durata dell'episodio iscritto;
- viii) i crediti del personale artistico e tecnico coinvolto nella realizzazione.

9.2.2

La Scheda di Iscrizione può inoltre riportare (campi facoltativi):

- i) il titolo e il testo di presentazione in lingua italiana;
- ii) il titolo e il testo di presentazione in lingua francese;
- iii) altre informazioni e indicazioni utili per la giuria.

9.2.3

In particolare per la Section Digital la Scheda di Iscrizione deve riportare (campi obbligatori):

- i) il link o i link di accesso al Programma;
- ii) una sintetica scheda informativa di aggiornamento, qualora l'emittente abbia apportato sostanziali modifiche strutturali al Programma prima dell'inizio dell'Edizione 2023 del Concorso;
- iii) ove non fosse disponibile una versione inglese del Programma, qualsiasi materiale in inglese utile a permettere alla giuria di comprendere il Programma stesso: presentazioni, riassunti, guide, screenshot annotati, trascrizioni etc.

9.3**Invio dei Programmi****9.3.1**

Alla Scheda di Iscrizione devono essere allegati (campi obbligatori):

- i)** il file audio del Programma presentato nella Sezione Radio & Podcast o il file video del programma presentato nella Sezione TV. Il file deve essere unico; se si presentano serie di Programmi o Programmi divisi in parti, nei limiti sopra descritti, occorre unire le parti in un unico file;
- ii)** anche se il Programma è in lingua inglese per la Sezione Radio & Podcast è richiesta una trascrizione in lingua inglese delle parti parlate (script, lista dialoghi) o, preferibilmente, la presentazione di un file video con i sottotitoli inglesi del programma. Per la Sezione TV, il file deve avere sottotitoli incorporati in lingua inglese;
- iii)** un'immagine identificativa a scopo promozionale.

9.3.2

Alla Scheda di Iscrizione può essere inoltre allegato (campi facoltativi):

- i)** una clip/teaser/promo della durata di un massimo di 60 secondi del Programma presentato, a scopo promozionale;
- ii)** nel caso di serie di Programmi, un riassunto delle parti non iscritte all'Edizione 2023 del Concorso;
- iii)** eventuale materiale illustrativo e informativo che si ritiene utile alla migliore conoscenza del Programma.

9.3.3

In particolare per la Section Digital, (campi facoltativi):

- i)** può essere opzionalmente allegato un file audio/video relativo al Programma presentato;
- ii)** il file allegato deve essere unico: in caso di serie di Programmi è necessario unire le parti in un unico file. Non sono richiesti sottotitoli in lingua inglese: tuttavia il Partecipante dovrà inviare una presentazione in lingua inglese del contenuto audio-video del Programma, allegandola separatamente alla Scheda di Iscrizione.

Art. 10**SVOLGIMENTO DEI LAVORI DELLE GIURIE****10.1**

Le Giurie sono definite dal Regolamento Generale a cui si rimanda. Le relative spese di viaggio e di soggiorno sono a carico dei Partecipanti che li hanno designati.

L'iscrizione deve essere effettuata dal referente del Partecipante mediante l'apposita piattaforma online www.prixitaliacompetition.rai.it nell'arco dei termini previsti per l'iscrizione dei Programmi di cui all'art. 9.

10.2

Le Giurie dell'Edizione 2023 del Concorso sono 9 (nove), una per ognuna delle tre Categorie delle Sezioni Radio&Podcast, TV e Digital.

10.3

I giurati sono chiamati a effettuare una preselezione online dei Programmi iscritti nella Categoria di appartenenza. I giurati sono tenuti a discutere e votare anche i Programmi presentati dalla propria emittente partecipante ma, a tal riguardo si ricorda che, come previsto nel Regolamento Generale (art. 4.5), *“nessun giurato può far parte di una giuria a cui viene chiesto di pronunciarsi su un Programma nella cui produzione è direttamente coinvolto”*.

10.4

Le attività svolte all'interno di ogni Giuria (riunioni, comunicazioni, votazioni, documentazione, etc...) sono riservate e non possono essere divulgate in alcun modo al di fuori della Giuria stessa.

10.5

Ciascuna Giuria dovrà nominare al suo interno un proprio rappresentante (di seguito “Presidente di Giuria”), eletto con votazione a maggioranza assoluta. Questi, sentito il parere dei giurati, potrà convocare una riunione della Giuria ogni volta si renda necessario.

10.6

Il Presidente del Prix Italia sovrintende i lavori delle Giurie e si tiene in contatto con i Presidenti di Giuria per essere messo al corrente sull'andamento delle votazioni, rimanendo salda la totale autonomia dei giurati e dei rispettivi Presidenti. Le Giurie del Prix Italia sono autonome nelle loro decisioni: possono liberamente fissare tempi e modalità di lavoro, nel solo rispetto del presente Regolamento e del Regolamento Generale.

10.7

Al termine di una prima fase di preselezione online, che avviene dal 12 giugno (proroga: 17 luglio) all'1 settembre 2023, sulla base dei voti ottenuti da ciascun Programma, vengono individuati i 7 (sette) Programmi in short list per ogni Categoria, che sono resi pubblici sul sito del Prix Italia. Nel caso in cui un Programma si ritiri una volta entrato in short list, lo stesso sarà rimpiazzato dal Programma che, nella stessa short list, occupa l'8° posizione in graduatoria e così via.

10.8

Dal 4 al 7 settembre 2023 gli stessi giurati effettuano, nell'ambito dell'elenco della short list, una seconda fase di preselezione online, al termine della quale vengono individuati e pubblicati i 3 (tre) Programmi in nomination per ogni Categoria delle Sezioni Radio & Podcast, TV e Digital. I rappresentanti dei complessivi 27 (ventisette) Programmi in nomination radiofonici /podcast, televisivi e digitali verranno ospitati a Bari, dal 5 al 7 ottobre (2 notti), dal Prix Italia, che si farà carico delle spese di viaggio e soggiorno, per partecipare alla cerimonia di premiazione (di seguito “Cerimonia di Premiazione”) prevista per il 6 ottobre 2023.

Nel caso in cui un Programma già presente in nomination in base a quanto precede si ritiri prima del termine del Concorso lo stesso sarà rimpiazzato dal Programma che sulla short list di cui al punto 10.7 che precede occupa la 4° posizione in graduatoria e così via.

10.9

I giurati si riuniscono in presenza a Bari per l'individuazione dei Programmi vincitori. In caso di impossibilità a partecipare in presenza, è consentita la modalità online. I Presidenti di Giuria,

ciascuno nel farsi portavoce delle decisioni prese dagli altri componenti di Giuria, redigono un rapporto finale sul lavoro svolto, con l'indicazione del vincitore e le motivazioni che hanno portato alla scelta. La Giuria può assegnare una Menzione Speciale ma non attribuire premi ex-aequo. Il rapporto può inoltre contenere qualsiasi ulteriore osservazione che la Giuria desidera comunicare al termine dei suoi lavori. I rapporti delle Giurie sono pubblicati sul sito del Prix Italia e sui social del Prix Italia dopo la premiazione dei vincitori.

Art. 11

DIRITTI

Al momento dell'iscrizione all'Edizione 2023 del Concorso e/o ai Premi Speciali del Prix Italia, i Partecipanti autorizzano Rai ad utilizzare i Programmi iscritti, a titolo gratuito, secondo le modalità ed in coerenza con le finalità di cui all'art. 5 del Regolamento Generale a cui si rimanda.

Art. 12

INFORMATIVA PRIVACY

All'atto dell'iscrizione di un Programma al Concorso è richiesta la presa visione dell'informativa sul trattamento dei dati personali redatta da Rai, in qualità di titolare del trattamento, ai sensi dell'art. 13 del Reg. (UE) n. 2016/679.

Art. 13

LINGUE

Il presente Regolamento è redatto in inglese e italiano. In caso di contrasto tra i testi farà fede la versione inglese.

SPECIAL PRIZES

SPECIAL PRIZE IN HONOUR
OF THE PRESIDENT OF THE ITALIAN REPUBLIC

PRIX ITALIA – IFAD - COPEAM SPECIAL PRIZE

SIGNIS SPECIAL PRIZE

SPECIAL PRIZE IN HONOUR OF THE PRESIDENT OF THE ITALIAN REPUBLIC

With reference to the 27 nominated Programmes in the 2023 Edition of the Competition, once again this year Prix Italia is awarding a Special Prize in Honour of the President of the Italian Republic. The prize will be assigned by a jury composed of experts, academics and professionals in the field, invited by Prix Italia.

Starting from 8th September, Prix Italia will organise for this jury the online listening/screening, followed by the listening/screening of the aforementioned programmes in Bari, during the Event. The jury, chaired by the President of Prix Italia, will meet in Bari and online, in order to decide to award the prize to the programme featuring innovative language, which best expresses a radio, television or multimedia content of acknowledged cultural and artistic quality.

The representative of the winning entry will be hosted by Prix Italia, that will cover his/her travel and accommodation expenses from 5th to 7th October (2 nights), to take part in the Award Ceremony (6th October).

LE PRIX SPÉCIAL EN HONNEUR AU PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE

Le Prix Italia attribue cette année encore un Prix Spécial en honneur au Président de la République italienne qui sera décerné à l'une des 27 Productions et Projets nominés à l'Édition 2023 du Concours. La récompense sera attribuée par un Jury composé d'experts, de professionnels et d'opérateurs du secteur, invités par le Prix Italia.

À compter du 8 septembre 2023, le Prix Italia organisera pour le susdit Jury un visionnage/écoute en ligne des Programmes et Projets en lice et un second visionnage/écoute à Bari durant la Manifestation.

Le Jury, présidé par le Président du Prix Italia, se réunira à Bari et en ligne pour élire le Projet ou la Production lauréat/e. Le Projet ou la Production lauréat/e devra se distinguer pour son excellence artistique et culturelle ainsi que pour son langage novateur exprimant au mieux un contenu radiophonique, TV ou multimédia.

Le représentant du Projet/Production lauréat/e du Prix Spécial en honneur au Président de la République italienne sera gracieusement invité à Bari par le Prix Italia – voyage et séjour (deux nuits) du 5 au 7 octobre 2023 – à la Cérémonie de remise des Prix qui se tiendra le 6 octobre 2023.

PREMIO SPECIALE IN ONORE DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA

In riferimento ai 27 programmi in nomination dell'Edizione 2023 del Concorso, il Prix Italia attribuisce anche quest'anno il Premio Speciale in onore del Presidente della Repubblica. Il riconoscimento è assegnato da una giuria formata da esperti, studiosi e operatori del settore invitati dal Prix Italia.

A partire dall'8 settembre, il Prix Italia organizza per tale giuria la visione/ascolto online e, a seguire, la visione/ascolto a Bari durante l'Evento dei suddetti programmi.

La giuria, presieduta dal Presidente del Prix Italia, riunita a Bari e in modalità online, premierà il programma che, con linguaggio innovativo, meglio esprima un contenuto radiofonico, televisivo o multimediale di riconosciuta qualità artistica e culturale.

Il rappresentante del programma vincitore sarà ospite del Prix Italia, che si farà carico delle spese di viaggio e soggiorno, dal 5 al 7 ottobre (2 notti), per la Cerimonia di Premiazione (6 ottobre).

PRIX ITALIA – IFAD - COPEAM SPECIAL PRIZE

1. INTRODUCTION

For the second year running, the Prix Italia-IFAD-Co.Pe.A.M. Special Prize (hereinafter referred to as “Special Prize”) is confirmed. It has been established by an agreement among RAI, IFAD and Co.Pe.A.M.

RAI, concessionaire of the radio, television and multimedia public service, is the organiser of the Prix Italia which, since 1948, has been promoting and rewarding the best quality, innovation and creativity in the production of radio, television and multimedia programmes. IFAD is an international financial institution and a specialised agency of the United Nations, and its mission is to transform rural economies and food systems that affect developing countries, by making them more inclusive, more productive, resilient and sustainable in the fight against hunger and poverty.

Co.Pe.A.M. is a non-profit association, devoted to the promotion of intercultural dialogue and international cooperation in the Mediterranean region, through the involvement of public, private and institutional players of the audio-visual media sector.

The Special Prize aims to raise awareness and promote the theme of food security through the media.

2. PARTICIPATION

2.1

The Special Prize is open to all the Participants of the Prix Italia Community; it is free of charge and envisages the entry of radio, television and multimedia programmes of any format and genre. Each Participant may submit to the Special Prize only one programme that must have been on air no earlier than 1 January 2022 or already scheduled for broadcast by the Participant no later than 31 December 2024.

Should the Participant decide to compete in both the 2023 Edition of the Competition and the Special Prize, the programme submitted to the Special Prize has to be other than the programme(s) submitted to the Competition. The participation to the Special Prize is not subject to the participation to the Competition.

2.2

Starting from the opening date of the Competition (13th March) until its closing deadline (7th June, *extended to 26th June*), the Participants to the Special Prize may register their programme by completing a dedicated “entry form” available on the Prix Italia platform www.prixitaliacompetition.rai.it.

The programme must be accessible for jurors through subtitles in English or the uploading of a translation of the script or, for multimedia programmes, an in-depth description of the programme in English.

2.3

The programme must describe how a sustainable development, integrating renewable energy, advanced technologies, sustainable use of resources, respect for biodiversity and equal access to the same resources, without any kind of discrimination, is a key element not only to reduce rural poverty and malnutrition, but also to enhance global food security, transforming today’s food systems and thus fostering an inclusive and sustainable economic growth.

3. WINNER AND PRIZE

3.1

The Special Prize will be awarded to the best programme focused on at least one of the following issues: food security, hunger and nutrition, environmental sustainability of food production and resilience to climate change, women's empowerment in rural communities, protection and recognition of rights of indigenous peoples, promotion of intercultural dialogue and cooperation for a sustainable development.

3.2

The prize pool, amounting to Euro 4,000 gross, will be assigned by IFAD (through Co.Pe.A.M.) to the Special Prize-winning Participant. The jury of the Special Prize may also assign a Special Mention.

3.3

The Special Prize-winning programme must bear the Prix Italia-IFAD-Co.Pe.A.M. logos in its credits, in its opening or closing titles, in its promotional material and/or on the website homepage of the Participant that submitted it.

4. JURY AND CRITERIA

4.1

The Special Prize will be awarded by a jury composed of experts in the field of sustainability, invited by Prix Italia, including RAI, IFAD and Co.Pe.A.M. representatives.

4.2

On judging the programmes, the jury will consider the following main evaluation criteria, also highlighted by the partner Organisations promoting the Special Prize:

- i) raising awareness in society on the importance of food security;
- ii) inspiring and educating audience on responsible and environmentally friendly behaviour in their personal choices;
- iii) revealing the complexity of sustainability issues, in particular the convergence of economic, environmental, and social aspects;
- iv) relevance of the topic for the intended audience, and ability to ignite a debate and/or trigger social change;
- v) creativity and innovation in the storytelling;
- vi) smart use of technology to enhance the realisation and circulation of the programme and audience engagement;
- vii) economic sustainability in the production of the programme.

4.3

The jury's online preselection will take place from 12th June (*extended to 17th July*) to 7th September, after which the three nominated programmes will be voted. From 8th to 15th September the jury will meet online in order to decide the winner that will be announced later in Bari during the Prix Italia Event.

5. REGULATIONS OF THE 2023 EDITION OF THE COMPETITION

For anything not envisaged in these Prix Italia-IFAD-Co.Pe.A.M. Special Prize Regulations, the Regulations of the 2023 Edition of the Competition and, therefore, also what provided by in Art. 11 "Rights", shall apply.

PRIX SPECIAL PRIX ITALIA – FIDA – COPEAM

1. PRÉMISSSE

Le Prix Spécial Prix Italia – FIDA – Co.Pe.A.M. (ci-après dénommé « Prix Spécial ») est confirmé pour la deuxième année de suite. Le Prix Spécial est le fruit d'un accord passé entre la Rai, le FIDA et la Co.Pe.A.M.

La RAI, entreprise de service public pour la radio, la TV et le multimédia, est l'organisatrice du Prix Italia qui, depuis 1948, promeut l'excellence et récompense la qualité, l'innovation et la créativité des Productions radio, TV et des Projets multimédias.

Le FIDA est une institution financière internationale et une agence spécialisée des Nations Unies qui, d'une part, s'attache à transformer les économies rurales et les systèmes alimentaires des pays en développement en les rendant plus inclusifs, plus productifs, résilients et soutenables et, d'autre part, lutte contre la faim et la pauvreté.

La Co.Pe.A.M. est une association à but non lucratif dont la mission est de promouvoir le dialogue interculturel et la coopération internationale dans le bassin méditerranéen en impliquant les principaux acteurs publics, privés et institutionnels de l'audiovisuel.

Le Prix Spécial vise à promouvoir et renforcer la sensibilisation de l'opinion publique sur la sécurité alimentaire via les médias.

2. LA PARTICIPATION

2.1

Tous les membres de la Communauté du Prix Italia peuvent participer gratuitement au Prix Spécial en soumettant des Productions radio, TV et des Projets multimédias de tout genre et de tout format.

Chaque Participant peut présenter un seul Projet ou Production au Prix Spécial qui ne devra pas avoir été diffusé/e avant le 1^{er} janvier 2022 ou être programmé/e à la diffusion après le 31 décembre 2024. Le Participant ne peut pas soumettre la même Production ou le même Projet à l'Édition 2023 du Concours et au Prix Spécial.

La participation au Prix Spécial n'implique pas obligatoirement la participation au Concours Édition 2023.

2.2

À l'ouverture de l'Édition 2023 du Concours (13 mars) jusqu'à la date de clôture des inscriptions (7 juin ; *délai prolongé jusqu'au 26 juin*), le Participant pourra enregistrer sa Production ou son Projet en remplissant la « Fiche de Participation » disponible sur la plateforme du Prix Italia: www.prixitaliacompetition.rai.it.

Pour permettre au Jury de s'exprimer au mieux, la Production devra obligatoirement être sous-titrée en anglais ou dotée de la traduction en anglais d'un scénario, alors que le Projet multimédia devra obligatoirement être doté d'une description détaillée en anglais.

2.3

La Production ou le Projet devra illustrer au mieux les raisons pour lesquelles le développement soutenable intégrant les énergies renouvelables, des technologies avancées, une exploitation durable des ressources, le respect de la biodiversité, l'égalité d'accès aux ressources, sans discrimination aucune, sont un élément clé pour, d'une part, réduire la pauvreté rurale et la dénutrition et, d'autre part, renforcer la sécurité alimentaire dans le monde en transformant les systèmes alimentaires actuels pour privilégier une croissance économique inclusive et soutenable.

3. LE LAURÉAT ET LA RÉCOMPENSE

3.1

Le Prix Spécial sera décerné à la Production ou au Projet qui abordera au moins l'une des thématiques suivantes: la sécurité alimentaire, la faim et la nutrition, la production alimentaire durable pour réduire son impact sur l'environnement et la résilience aux changements climatiques, le renforcement du rôle des femmes au sein des communautés rurales, la reconnaissance et la protection des droits des peuples autochtones, la promotion du dialogue interculturel et de la coopération pour favoriser un développement soutenable.

3.2

Le prix en numéraire de 4.000,00 euros brut (quatre mille) sera attribué par le FIDA (via la COPEAM) au lauréat du Prix Spécial. Le Jury du Prix Spécial pourra décerner, à sa discrétion, une Mention Spéciale.

3.3

Le Participant lauréat du Prix Spécial devra faire figurer le logo du Prix Spécial Prix Italia – FIDA – Co.Pe.A.M. sur le générique de début ou de fin de la Production ou du Projet récompensé/e, sur son matériel promotionnel et/ou sur la page d'accueil de son site officiel.

4. LE JURY ET LES CRITÈRES

4.1

Le Prix Spécial sera décerné par un Jury composé d'experts en matière de soutenabilité, dont des représentants de la RAI, du FIDA et de la Co.Pe.A.M., invités par le Prix Italia.

4.2

Pour évaluer les Projets et les Productions en lice, le Jury devra tenir compte des critères comme ci-après listés, requis, entre autres, par les organismes partenaires promoteurs du Prix Spécial:

- i)** renforcer la sensibilisation de l'opinion publique sur l'importance de la sécurité alimentaire;
- ii)** inspirer et éduquer le public à faire des choix personnels responsables et respectueux de l'environnement;
- iii)** mettre en lumière la complexité des problématiques liées à la soutenabilité, notamment la convergence des aspects économiques, environnementaux et sociaux;
- iv)** l'impact du sujet traité sur le public de référence et sa vocation à déclencher le débat et/ou un changement social;
- v)** la créativité et le caractère novateur de la narration;
- vi)** l'usage éclairé de la technologie pour valoriser la réalisation, la divulgation de la Production ou du Projet et son impact sur le public;
- vii)** la soutenabilité financière du Projet ou de la Production.

4.3

Les travaux de présélection du Jury pour désigner les 3 Projets et/ou Productions nominé/e se dérouleront en ligne du 12 juin (*délai prolongé jusqu'au 17 juillet*) au 7 septembre. Du 8 au 15 septembre le Jury se réunira en ligne pour élire le Projet ou la Production lauréat/e qui sera officiellement annoncé/e à Bari au cours de la Manifestation.

5. ANNEXE AU RÈGLEMENT 2023 DE L'ÉDITION DU CONCOURS

Pour tout ce qui n'est pas prévu par la présente Annexe A – Prix Spécial Prix Italia – FIDA – Co.Pe.A.M., fera foi le Règlement de l'Édition 2023 du Concours et, en particulier son art. 11 intitulé « Droits ».

PREMIO SPECIALE PRIX ITALIA – IFAD - COPEAM

1. PREMESSA

Viene confermato per il secondo anno consecutivo il Premio Speciale Prix Italia-IFAD-Co.Pe.A.M. (di seguito "Premio Speciale") istituito mediante un accordo tra la RAI, IFAD, e Co.Pe.A.M.. RAI, concessionaria del servizio pubblico radiofonico, televisivo e multimediale, è l'organizzatrice del Prix Italia che, dal 1948, promuove e premia la migliore qualità, l'innovazione e la creatività nella produzione di programmi radiofonici, televisivi e multimediali.

IFAD è un'istituzione finanziaria internazionale e un'agenzia specializzata delle Nazioni Unite, la cui mission è quella di trasformare le economie rurali e i sistemi alimentari dei paesi in via di sviluppo, rendendoli più inclusivi, più produttivi, resilienti e sostenibili, e combattere la fame e la povertà.

Co.Pe.A.M. è un'associazione senza scopo di lucro, dedita alla promozione del dialogo interculturale e della cooperazione internazionale nella regione del Mediterraneo, attraverso il coinvolgimento di operatori pubblici, privati e istituzionali del settore audiovisivo.

Il Premio Speciale ha lo scopo di rafforzare la consapevolezza e promuovere il tema della sicurezza alimentare attraverso i media.

2. LA PARTICIPAZIONE

2.1

Il Premio Speciale è aperto a tutti i Partecipanti alla Community del Prix Italia, in modalità gratuita e prevede l'iscrizione di programmi radiofonici, televisivi e multimediali di qualsiasi formato e genere.

Ogni Partecipante può iscrivere al Premio Speciale un solo programma che deve essere stato trasmesso non anteriormente alla data del 1° gennaio 2022 oppure già programmato per la messa in onda dal Partecipante non oltre la data del 31 dicembre 2024. Nel caso di partecipazione sia all'Edizione 2023 del Concorso sia al Premio Speciale, il programma iscritto al Premio Speciale dovrà essere diverso da quello/li iscritto/i al Concorso. La partecipazione al Premio Speciale non è condizionata dalla partecipazione al Concorso.

2.2

Ad apertura del Concorso (13 marzo) e fino alla scadenza delle iscrizioni (7 giugno; *proroga: 26 giugno*), i Partecipanti al Premio Speciale potranno registrare il proprio programma attraverso la compilazione di un'apposita "scheda di partecipazione" disponibile sulla piattaforma del Prix Italia: www.prixitaliacompetition.rai.it.

Il programma dovrà essere fruibile per i giurati mediante la sottotitolazione in inglese o l'invio della traduzione dello script o, nel caso dei programmi multimediali, con una descrizione dettagliata in inglese del programma.

2.3

Il programma deve saper descrivere come uno sviluppo sostenibile, capace di integrare energie rinnovabili, tecnologie avanzate, uso sostenibile delle risorse, rispetto della biodiversità e parità di accesso alle medesime risorse, senza alcun tipo di discriminazione, sia un elemento chiave non solo per ridurre la povertà rurale e la denutrizione, ma anche per rafforzare la sicurezza alimentare in tutto il mondo, trasformando gli attuali sistemi alimentari e favorendo, così, una crescita economica inclusiva e sostenibile.

3. VINCITORE E PREMIO

3.1

Il Premio Speciale verrà assegnato al miglior programma che tratti almeno uno dei seguenti temi: la sicurezza alimentare, la fame e la nutrizione, la sostenibilità ambientale della produzione alimentare e la resilienza ai cambiamenti climatici, il rafforzamento del ruolo delle donne nelle comunità rurali, la protezione e il riconoscimento dei diritti delle popolazioni indigene, la promozione di un dialogo interculturale e di una cooperazione per lo sviluppo sostenibile.

3.2

Il montepremi, del valore di euro 4.000 (quattromila) lordi, verrà assegnato da IFAD (attraverso Co.Pe.A.M) al vincitore del Premio Speciale. La giuria del Premio Speciale potrà inoltre assegnare una Menzione Speciale.

3.3

Il vincitore del Premio Speciale dovrà riportare i loghi del Premio Speciale Prix Italia-IFAD-Co.Pe.A.M. nei credits, titoli di testa o coda, sul materiale promozionale e/o sulla homepage del sito del Partecipante che lo ha iscritto.

4. GIURIA E CRITERI

4.1

Il Premio Speciale verrà assegnato da una giuria composta da esperti nel campo della sostenibilità, invitati dal Prix Italia, tra cui rappresentanti di RAI, IFAD e Co.Pe.A.M..

4.2

Nella valutazione dei programmi, la giuria prenderà in considerazione i seguenti criteri, individuati anche dalle organizzazioni partner che promuovono il Premio Speciale:

- i)** rafforzare la consapevolezza della società sull'importanza della sicurezza alimentare;
- ii)** ispirare ed educare il pubblico ad un comportamento responsabile e rispettoso dell'ambiente nelle proprie scelte personali;
- iii)** rivelare la complessità delle problematiche legate alla sostenibilità, in particolare convergenza degli aspetti economici, ambientali e sociali;
- iv)** rilevanza dell'argomento per il pubblico di riferimento e capacità nell'avviare un dialogo e/o innescare un cambiamento sociale;
- v)** creatività e innovazione nella narrazione;
- vi)** uso intelligente della tecnologia volto a migliorare la realizzazione e la divulgazione del programma e il coinvolgimento del pubblico;
- vii)** sostenibilità economica nella produzione del programma.

4.3

I lavori di preselezione della giuria si svolgeranno online dal 12 giugno (*proroga: 17 luglio*) al 7 settembre, termine entro il quale i giurati decreteranno i tre finalisti. Nella settimana dall'8 al 15 settembre la giuria si riunirà online per definire il vincitore che sarà successivamente annunciato a Bari durante l'Evento Prix Italia.

5. REGOLAMENTO EDIZIONE 2023 DEL CONCORSO

Per tutto quanto non previsto nel presente Regolamento del Premio Speciale Prix Italia-IFAD-Co.Pe.A.M., sarà applicato il Regolamento dell'Edizione 2023 del Concorso e, pertanto, anche la relativa disciplina di cui all'articolo 11 inerente i diritti.

SIGNIS SPECIAL PRIZE

For the first time since its participation at the Prix Italia festival, the jury of Signis (World Catholic Association for Communication) will be expanded to include other Christian associations in the media industry.

This newly formed ecumenical jury is committed in its focus to award its Special Prize for a TV documentary which reflects human values and dignity, social justice and the promotion of a culture of peace.

PRIX SPÉCIAL SIGNIS

Pour la première fois depuis sa participation au festival Prix Italia, le jury du Prix Signis (Association catholique mondiale pour la communication) s'ouvre à d'autres associations chrétiennes actives dans le monde des médias.

Ce nouveau jury œcuménique renouvelle son intention d'attribuer son Prix spécial à un documentaire télévisé qui reflète les valeurs et la dignité humaines, la justice sociale et la promotion d'une culture de la paix.

PREMIO SPECIALE SIGNIS

Per la prima volta da quando partecipa al Prix Italia, la giuria del Premio Signis (Associazione cattolica mondiale per la comunicazione) si apre ad altre associazioni cristiane attive nel mondo dei media.

Questa nuova giuria ecumenica rinnova il suo intento di attribuire il suo Premio Speciale a un documentario televisivo che rispecchia valori e dignità dell'uomo, giustizia sociale e la promozione di una cultura di pace.

ABOUT 75th PRIX ITALIA

THE PRIX ITALIA

The Prix Italia is an international competition open to radio and television broadcasters: it is divided into the Radio & Podcast, TV and Digital sections, each divided further into three categories. The Special Prize in honour of the President of the Italian Republic, the Prix Italia-Ifad-Copeam Special Prize and the Signis Special Prize are also awarded. In the last five years alone, 116 broadcasters have participated in the Prix, submitting hundreds of productions representing cultures, traditions, ideas, sentiments and aspirations from all over the world. The juries of the Prix Italia are composed of delegates from the same participating organisations: this allows dozens of professionals to meet, get to know each other and discuss the state and quality of world broadcasting every year.

The prizes are awarded at an annual festival, held in an Italian city of art and culture, in collaboration with the local authorities. The festival is also an opportunity to organise workshops on topics related to the media world, as well as previews, moments of debate, in-depth analysis and dialogue between professionals – but also to visit the wonders of Italy, to enjoy local hospitality and traditions, to get together and make friends.

RAI, the Italian public service broadcaster, is responsible for the organisation of the competition and the annual festival.

HISTORY

Founded in Capri in 1948 and inaugurated the following year, the Prix Italia celebrates its first 75 editions in 2023! Originally dedicated only to radio, in 1957 it was extended to TV productions and later, in 1998, to the new frontier of the Web. The establishment of the Prix Italia, in the years immediately following the catastrophe of the war, was part of the spirit of rebuilding and European cultural rebirth. However, the 14 founding organisations that drafted the first regulations were joined by representatives from Eastern European countries and from all over the world: the Prix Italia soon established itself as a bridge of peace and dialogue between cultures and social, political and religious differences.

The Prix Italia has accompanied all the great revolutions in broadcasting, at times orienting them and contributing to their affirmation: from the first public TVs to stereophonic radio, satellite broadcasting, the convergence to digital, up to the affirmation of modern VOD services, the social platforms, VR experimentations, the use of AI. The almost 12,000 products that have been presented in the competition over the years mirror the ongoing advancement of the technological and cultural frontier, the taste and the creative genius of countless men and women who have created and continue to shape a planetary language, and who meet every year at the Prix Italia around a common value of broadcasting quality.

AWARDS

The Prix Italia, in its long history, has awarded over 900 productions: it is impossible to keep count of the exceptional talents who have been recognised at the Prix. In the course of the various editions, programmes have been awarded by Luciano Berio, Bruno Maderna, Krzysztof Penderecki, Tōru Takemitsu, Arsenije Jovanović among the composers; Ingmar Bergman, Werner Herzog, Peter Greenaway, René Clair, Peter Brook among the directors; Birgit Cullberg and Mats Ek, Lindsay Kemp, Conrad Drzewiecki among the choreographers; Harold Pinter, Friedrich Dürrenmatt, Eugène Ionesco, Samuel Beckett, Giorgio Pressburger among the writers; Melville De Mellow, Sergio Zavoli, Bertil Danielsson, Boro Kantić, Pierre Schoendoerffer, Brian Woods among the journalists and documentary filmmakers; and such legendary producers as Piers Plowright, Neda Depolo, Naozumi Maeda, and countless others.

LE PRIX ITALIA

Le Prix Italia est un concours international ouvert aux radiodiffuseurs et aux télédiffuseurs. Il est divisé en sections Radio & Podcast, TV et Digital, chacune étant divisée en trois catégories. Le Prix Spécial en Honneur du Président de la République italienne, le Prix Spécial Prix Italia-Fida-Copeam et le Prix Spécial Signis sont également décernés. Au cours des cinq dernières années, 116 radiodiffuseurs ont participé au Prix, soumettant des centaines de productions représentant des cultures, des traditions, des idées, des sentiments et des aspirations du monde entier. Les jurys du Prix Italia sont composés de délégués des mêmes organisations participantes : cela permet à des dizaines de professionnels de se rencontrer, de faire connaissance et de discuter de l'état et de la qualité de la radiodiffusion mondiale chaque année.

Les prix sont décernés lors d'un festival annuel, organisé dans une ville italienne d'art et de culture, en collaboration avec les autorités locales. Le festival est également un moyen pour organiser des ateliers sur des thèmes liés aux médias, ainsi que des avant-premières, des débats, des analyses approfondies et un dialogue entre professionnels - mais aussi de visiter les merveilles de l'Italie, de profiter de l'hospitalité et des traditions locales, de se réunir et de se lier d'amitié.

La RAI, le radiodiffuseur public italien, est chargé d'organiser le concours et le festival annuel.

HISTOIRE

Fondé à Capri en 1948 et inauguré l'année suivante, le Prix Italia fêtera ses 75 premières éditions en 2023 ! A l'origine, il était dédié uniquement à la radio ; ensuite, en 1957 il a été dédié aux productions télévisées et plus tard, en 1998, à la nouvelle frontière du Web. La création du Prix Italia, dans les années suivant la catastrophe de la guerre, démontrait l'esprit de reconstruction et de renaissance culturelle européenne. Cependant, les 14 organisations fondatrices qui ont rédigé le premier règlement ont été rejointes par des représentants des pays de l'Europe de l'Est et du monde entier : le Prix Italia s'est rapidement imposé comme un pont de paix et de dialogue entre les cultures et les différences sociales, politiques et religieuses.

Le Prix Italia a accompagné toutes les grandes révolutions de la radiodiffusion, en les orientant et en contribuant à leur affirmation : des premières télévisions publiques à la radio stéréophonique, la radiodiffusion par satellite, la convergence vers le numérique, jusqu'à l'affirmation des services modernes de vidéo à la demande, les plates-formes sociales, les expérimentations VR, l'utilisation de l'IA. Les quelque 12 000 produits présentés au concours au fil des ans reflètent l'avancée constante des frontières technologiques et culturelles, le goût et le génie créatif d'innombrables hommes et femmes qui ont créé et continuent de façonner un langage planétaire, et qui se réunissent chaque année au Prix Italia autour d'une valeur commune, la qualité de la radiodiffusion

PRIX

Au cours de sa longue histoire, le Prix Italia a récompensé plus de 900 productions : il est impossible de faire le compte des talents exceptionnels qui ont été reconnus. Au cours des différentes éditions, le Prix a récompensé des programmes de Luciano Berio, Bruno Maderna, Krzysztof Penderecki, Tōru Takemitsu, Arsenije Jovanović parmi les compositeurs ; Ingmar Bergman, Werner Herzog, Peter Greenaway, René Clair, Peter Brook parmi les metteurs en scène ; Birgit Cullberg et Mats Ek, Lindsay Kemp, Conrad Drzewiecki parmi les chorégraphes ; Harold Pinter, Friedrich Dürrenmatt, Eugène Ionesco, Samuel Beckett, Giorgio Pressburger parmi les écrivains ; Melville De Mellow, Sergio Zavoli, Bertil Danielsson, Boro Kontić, Pierre Schoendoerffer, Brian Woods parmi les journalistes et documentaristes ; et des producteurs légendaires tels que Piers Plowright, Neda Depolo, Naozumi Maeda, et d'innombrables autres.

IL PRIX ITALIA

Il Prix Italia è un concorso internazionale aperto a broadcaster radio-televisivi: si articola nelle sezioni Radio & Podcast, TV e Digital, ciascuna divisa ulteriormente in tre categorie. Sono inoltre assegnati il Premio Speciale in onore del Presidente della Repubblica Italiana, il Premio Speciale Prix Italia-Ifad-Copeam e il Premio Speciale Signis. Solo negli ultimi cinque anni, 116 broadcaster hanno partecipato al Prix, presentando centinaia di prodotti rappresentativi di culture, tradizioni, idee, sentimenti e aspirazioni da ogni parte del mondo. Le giurie del Prix Italia sono composte da delegati degli stessi organismi partecipanti: questo permette ogni anno a decine di professionisti di incontrarsi, conoscersi e confrontarsi sullo stato e la qualità del broadcasting mondiale.

I premi sono assegnati in occasione di un festival annuale, che si svolge ogni anno in una città italiana d'arte e cultura, in collaborazione con gli Enti locali. Il festival è anche occasione per organizzare workshop su temi legati al mondo dei media, anteprime, momenti di dialogo, approfondimento e confronto professionale – ma anche per visitare le meraviglie dell'Italia, per godere l'ospitalità e le tradizioni locali, stare insieme e stringere amicizia.

RAI, il broadcaster di Servizio Pubblico italiano, è responsabile dell'organizzazione del concorso e del festival annuale.

LA STORIA

Fondato a Capri nel 1948 e inaugurato l'anno successivo, il Prix Italia festeggia nel 2023 le sue prime 75 edizioni! In origine dedicato solo alla Radio, nel 1957 fu esteso anche a produzioni televisive e successivamente, nel 1998, alla nuova frontiera del Web. L'istituzione del Prix Italia, negli anni immediatamente successivi alla catastrofe della guerra, si inseriva nello spirito della ricostruzione e della rinascita culturale europea. Ai 14 Enti fondatori che concordarono il primo regolamento, si aggiunsero tuttavia i rappresentanti dai paesi dell'Est Europa e da tutto il mondo: il Prix Italia si affermò ben presto come un ponte di pace e di dialogo tra le culture e le differenze sociali, politiche, religiose.

Il Prix Italia ha accompagnato tutte le grandi rivoluzioni nel broadcasting, talvolta anche orientandole e contribuendo alla loro affermazione: dalle prime TV pubbliche alla stereofonia radiofonica, alle trasmissioni via satellite, la convergenza al digitale, fino all'affermarsi dei moderni servizi VOD, i social, gli esperimenti di realtà virtuale, l'uso dell'intelligenza artificiale. I quasi 12mila prodotti che, negli anni, sono stati presentati in concorso sono lo specchio del continuo avanzare della frontiera tecnologica, culturale, del gusto e del genio creativo di innumerevoli uomini e donne che hanno creato e continuano a plasmare un linguaggio comune planetario, e che si ritrovano ogni anno al Prix Italia intorno al comune ideale della qualità del broadcasting.

I PREMI

Il Prix Italia, nella sua lunga storia, ha premiato oltre 900 produzioni: è impossibile dire quanti talenti eccezionali hanno ricevuto un riconoscimento al Prix. Nel corso delle varie edizioni sono stati premiati programmi di Luciano Berio, Bruno Maderna, Krzysztof Penderecki, Tõru Takemitsu, Arsenije Jovanović tra i compositori; Ingmar Bergman, Werner Herzog, Peter Greenaway, René Clair, Peter Brook tra i registi; Birgit Cullberg e Mats Ek, Lindsay Kemp, Conrad Drzewiecki tra i coreografi; Harold Pinter, Friedrich Dürrenmatt, Eugène Ionesco, Samuel Beckett, Giorgio Pressburger tra gli scrittori; Melville De Mellow, Sergio Zavoli, Bertil Danielsson, Boro Kontić, Pierre Schoendoerffer, Brian Woods tra i giornalisti e documentaristi; e produttori leggendari come Piers Plowright, Neda Depolo, Naozumi Maeda e innumerevoli altri.

THE PRIX ITALIA MILESTONES

1948 The Prix Italia is established in Capri by 14 Public Service broadcasters brought together in a conference organised by Rai, which is entrusted with the permanent Secretariat.

1949 12 broadcasters take part in the first edition of the competition, presenting 21 radiophonic productions. For the first few years, a single Prix Italia is awarded alternately to a fiction product and to a radio art (musical) programme.

1953 For the first time prizes are awarded in different categories, for music and drama programmes. The radiophonic documentary makes its debut too, with a dedicated special prize sponsored by the Italian Press Association. In the following decades, the Press Association, the host cities and Rai itself will sponsor many special awards to complement the prestigious Prix Italia prizes. The "Rai Prizes" in particular, soon establish themselves as an equally coveted international recognition.

1954 The Canadian broadcaster CBC/SRC participates for the first time, as the Prix Italia extends its influence and is soon dubbed the "Oscar of Radio". The following year Canadians are joined by the Americans of NAB (forerunner of today's PBS), opening a period of strong expansion of the competition.

1956 The Polish Radio is the first broadcaster from beyond the Iron Curtain to enter the competition. In the following years it will be joined by Czechoslovakia, Romania, Hungary, East Germany and the Soviet Union itself, making the Prix Italia a meeting place and a cultural bridge across the Cold War divide.

1957 Japan's NHK participates for the first time – and wins, as the first non-European country to succeed. In the following years the recognitions for NHK will be many, and the Prix Italia will become a showcase for Japanese composers and artists otherwise little known in Europe. The competition extends to television for the first time: 14 programmes from 11 broadcasters participate.

1958 On the occasion of the tenth anniversary of the Universal Declaration of Human Rights, Unesco sponsors a special prize to a radio documentary. Counting those submitted for this award, for the first time the number of radio programmes exceeds 50. Meanwhile, the Prix Italia continues to grow: among the new competitors, the Israeli IBS, the Australian ABC, the South African SABC and the Yugoslavian JRT (which wins, first country from East Europe to succeed).

1962 A new special prize is introduced for stereophonic radio, which this very year starts spreading in Europe: after the innovation of the TV competition, the Prix Italia confirms its interest in promoting cutting-edge technology alongside artistic quality. The prize will be withdrawn in 1971, having stereophony become customary by the time. This year also marks the first participation of the prestigious Indian broadcaster All India Radio.

1963 The Prix Italia is held at the newly opened RAI Production Centre of Naples. Japanese NAB and British ITA/ITCA join this year: these are local broadcaster associations for the first time, who can thus participate in compliance with the rule of national broadcasting coverage. Accepting the associations at this time is crucial: over the years the Prix Italia will also be a showcase for the lively world of smaller broadcasters, and a meeting place that will foster the formation of new realities such as the Circom.

1965 For the first time more than 100 programmes are submitted in competition.

1966 Unesco celebrates its 20th anniversary by offering a special prize to a TV documentary. Gian Franco Zaffrani, first Secretary General of the Prix Italia, is awarded the Bronze Medallion, the highest civic honor of New York City "for his contribution to International Broadcasting and to the Culture of the People of the City of New York". The Prix Italia begins to consolidate the historical archive of the programmes submitted in competition.

1968 As colour TV broadcastings begins in Europe, the Prix Italia is quick to admit also colour programmes in the competition. In fact, the TV competition is growing rapidly, and for the first time there are more than 50 productions admitted. Always straddling innovation and tradition, the Prix Italia does not forget to celebrate its first 20 years with a tailor-made special prize, intended for a TV documentary.

1972 As the competition continues to grow, the annual festival also attracts specialists and professionals from all over the world. Starting this year, the Prix Italia inaugurates the tradition of a major annual conference on a specific media topic, along with the publication of one or two volumes of proceedings. The scientific coordination of the first two conferences, in 1972 and 1973, is entrusted to Umberto Eco. An annual review of TV programmes is also established this year, both gala evenings for bigger screenings and a selection of more experimental programmes.

1973 The 25th anniversary is marked by the prestigious High Patronage of the President of the Italian Republic, granted this year for the first time. A sweeping revision of the graphic image leads to a change in the format of the annual catalogue, now smaller, easier to browse and more modern in look, and introduces the first logo on the cover, which will appear for many years. This is also the 50th anniversary of the first public radio broadcastings in Europe, and the Prix Italia awards a special commemorative prize. Finally, the Prix Italia is instrumental in the foundation of Circom, the association of European regional TVs whose members have met regularly at the festival over the years.

1974 After a few years of experimentation, the awards have settled according to the scheme of 3 Prix Italia for Radio, 3 for TV and as many special awards. The overall structure of the competition will last until 1998, with some occasional deviations. A Central Archive of the Prix Italia is also established this year, maintaining the recordings of all radio and TV programmes submitted. Finally, the Prix Italia celebrates the 50th anniversary of Radio with a commemorative special prize. Circom start organising their study meetings at the Prix Italia, a yearly recurrence that will continue until the mid-1990s.

1978 In the year of its 30th anniversary, the Prix Italia receives the prestigious International Emmy Directorate Award, honouring individuals or organisations for their outstanding contribution to international television.

1982 These are the very first years of satellite TV, and the Prix Italia devotes its annual conference to the exploration of this enormous new potential.

1983 Prix Italia 1948/1983 is published on the mark of the 35th anniversary: the "silver booklet" has the first curated list of all the Prix Italia winners and is the authoritative source for future studies on the competition. This year and the next, the credited press awards an interdisciplinary "International Critics Prize".

1986 Starting this year, Rai sponsors a new special prize intended for programmes dealing with the topic of Ecology.

A new environmental sensitivity is emerging, and Radio-TV broadcasters are at the forefront of public debate: the Prix Italia becomes an exceptional witness from its privileged observation point. The prize will be withdrawn in 1991, but many similar initiatives will follow over time. Also this year, the Italian Prime Minister's Office offers a prize for a TV programme based on a published book. Counting these special prizes, the TV entries outnumber the Radio ones for the first time.

1988 The 40th anniversary is celebrated with an interdisciplinary special prize for Radio and TV programmes, and with a restyling of the printed catalogue, now for the first time with a full colour cover and a new Prix Italia logotype. The awards ceremony at the San Carlo theatre in Naples is also memorable, a spectacular event with the participation of such big names as Jose Carreras and Charles Aznavour, broadcast in Eurovision and watched by 6 million people in Italy alone.

1989 La Sept, forerunner of today's Arte France, is the first satellite broadcaster to participate in the competition. The Prix Italia takes a new, deep look at Africa, with a conference on "African cinema at the crossroads of coproduction with European TV", inviting Ousmane Sembène, the father of modern African film, as the main speaker.

1991 The Prix Italia experiments for two years a new special prize dedicated to credits and title sequences. In the new evolving landscape after the fall of the Berlin wall, this year's conference is dedicated to "East/West: the new frontier of television". Also this year, a special "Presidents' Prize" is awarded to both CNN and BBC World for their ground-breaking coverage of the first Gulf War, as History is accelerating more and more.

1992 As Yugoslavia undergoes a traumatic process of transformation, Croatian HRT and Slovenian RTVSLO are the first broadcasters to re-enter the competition as separate nationalities. In the following years they will be joined by the other countries that are gradually formed, while the whole map of Eastern Europe is being redrawn.

1993 To mark the 45th anniversary, a new "silver booklet" is published as "Prix Italia 1948/1993", in an updated and expanded version. This year and the next, the Prix Italia also includes the "European Festival of Televised Theatre", awarding the best programmes and actors.

1994 The historic RAI orchestras have traditionally offered gala concerts for the Prix Italia delegates, some of which truly memorable, such as the 1952 monumental rendition of Beethoven's Ninth by Victor De Sabata at La Scala theatre. Therefore, it seems only natural that this year the Prix Italia is chosen as the stage for the debut concert of the newly re-organized Rai National Symphony Orchestra, conducted for the occasion by Georges Prêtre.

1995 The Prix Italia promotes a permanent Forum on programming quality, to take stock together with all its correspondents on the core mission for which it was born decades earlier and which has always inspired it ever since. In the following years, the Forum will publish reports on the quality of the radio and TV documentaries, and surveys on the scheduling and the audiences.

1996 Timely as ever, the Prix Italia dedicates a "Looking East" special event and a screening review to the programmes from Eastern Europe, to take the pulse of the complex transformations undergoing in the post-Soviet countries.

1997 Unda, the International Catholic Association for Radio and Television, starts awarding a prize to a programme for excellence in promoting human values.

The collaboration with Unida (since 2002, Signis) has continued uninterrupted ever since.

1998 For the 50th anniversary, a new reform of the competition outline introduces sub-categories for each prize, thus increasing the overall number of Prix Italia and special prizes awarded. The new structure, with modifications, will last until 2015. Also this year, a new special prize for web products is started, in collaboration with 5 universities from all over the world: 38 countries are invited to participate. This year's conference is also dedicated to "The creative power of broadcasters in the new digital environment".

2000 After two years of experimentation, the Web Competition is officially inaugurated as the third section of the Prix Italia. It is the oldest competition in its specific field, and one of the oldest for web products overall, once again to bear witness to the sensitiveness of the Prix Italia for innovation and modernity. The Prix Italia website is launched as well, one of the first Rai area sites. For the first time the products in competition exceed 200.

2001 The Prix Italia, in collaboration with the Granarolo global food company, establishes a "Communication for Life" special prize for TV programmes dealing with economic, social and cultural implications of war, emergency, intolerance and repression. The prize will be awarded until 2008. Also, the Prix Italia joins forces with NATPE for a full day of professional seminars and workshops with some key executives from the U.S. The "NATPE day" will be a regular fixture at the Prix Italia for several years.

2002 Following the "Interactive visions" discussion panel of the previous year, for the first time one category of the Web Competition is devoted to "cross-media", in a time when the concept itself is still blurred, and the products are few and experimental. Yet the attention of the Prix Italia for inter-mediality will never fade (in 2014 it will be "trans-media", in 2018 "cross-platform") following the evolution of the web, and broadcasters' slow transformation into media companies. Also this year, more than 100 TV programmes are submitted for the first time.

2004 The President of the Italian Republic, who has already granted his High Patronage to the Prix Italia since 1973, establishes a new special prize, which has been awarded ever since.

2005 50 university students award a special prize in the TV drama category, as for the first time a students' jury is established. In the following years, the Prix Italia will promote many projects and various forms of collaboration with the universities in the area where the annual festival takes place.

2008 On the occasion of the 60th anniversary, the book "Incontri a Capri", originally donated to the participants of the 1948 conference, is reprinted. The yearly catalogue is available in digital format for the first time. In these years the first TV broadcasts in HD begin to circulate, and the Prix Italia pays attention with a special prize devoted to "Creativity in High Definition".

2010 To mark the 150th anniversary of the Italian state, the Prix Italia awards a special prize to a programme on the topic of "Italy through the eyes of the world".

2011 The Prix Italia begins experimenting with an online pre-evaluation tool, initially for web products only; radio and TV programmes are digitized into a streamlined media player for on-site viewing in jurors' rooms, replacing old DVD and tape players. Over the years, this digital infrastructure will become the online pre-evaluation platform of today.

2012 In view of the great Expo2015 exhibition in Milan, the Prix Italia launches a wide range of initiatives and special prizes on the theme of "Feeding the Planet, energy for life" which,

in the following three years, will involve competing broadcasters, but also students and independent video-makers. In a complex recovery effort, the Prix Italia's vast audiovisual archive is digitized and made available online for broadcasters and researchers who request it.

2013 Lord Patten of Barnes, Chairman of the BBC Trust, is the keynote speaker of the first "BBC Lecture", an annual event sponsored by the BBC which has been repeated ever since.

2015 For the first time more than 50 web products are submitted in competition, while the initiatives for the Expo2015 reach their peak and the Prix Italia awards a record 22 prizes.

2016 A re-design of the competition defines the current layout, with 3 Prix Italia awards in each section. A new digital platform allows jurors to pre-view and pre-evaluate all submitted programmes online.

2017 First edition of the Prix Italia Ylab, the portfolio of educational activities aimed at students of the host city.

2019 The Prix Italia starts a renewed effort to promote and broaden the scope of the competition: thanks also to the partnership with such major international associations as ABU, TAL, URTI, within a few years many extra-European broadcasters will enter the competition for the first time. Already in 2019, the number of participants exceeds 60 for the first time.

2020 As Covid-19 epidemic spreads throughout the world, the Prix Italia is one of the few major international events to take place: thanks to the digitization effort of the past years, jurors can now evaluate the products and meet exclusively online.

2022 For the first time more than 300 products overall are submitted in the competition. After the Ecology awards in the 1980s, the Granarolo prizes and the initiatives for Expo2015, the Prix Italia is once again renewing its commitment in sustainability, promoting a special award together with IFAD and Copeam, aimed to raise awareness and promote the theme of food security through the media.

PRIX ITALIA PRESIDENTS

2023	Walter Iuzzolino (producer)
2017-2022	Graham Ellis (BBC, UK)
2015-2016	Gilles Marchand (SRG SSR, Switzerland)
2013-2014	Rémy Pflimlin (France Télévisions, France)
2010-2012	Eva Hamilton (SVT, Sweden)
2008-2009	Robert Rabinovitch (CBC/SRC, Canada)
2005-2007	Caroline Thomson (BBC, UK)
2002-2004	Frank-Dieter Freiling (ZDF, Germany)
1999-2001	James Graham (ITV, UK)
1997-1998	Robert O'Reilly (CBC/SRC, Canada)
1994-1996	Antonio Riva (SRG SSR, Switzerland)
1991-1993	Bruce C. Christensen (PBS, USA)
1989-1990	Lord George Thomson of Monifieth (BBC, UK)
1988	Pilar Miró (RTVE, Spain)
1986-1987	Jean Autin (OFRT, France)
1985	Szinetár Miklós (MTV, Hungary)
1984	Eric Jurgens (NOS, Netherlands)
1982-1983	Robert Wangermee (BRT/RTBF, Belgium)
1981	Karl-Günther von Hase (ZDF, Germany)
1980	Richard A. O'Leary (ABC, Australia)
1979	Jacqueline Baudrier (Radio France, France)
1977-1978	Charles Curran (BBC, UK / EBU)
1976	Werner Hess (ARD, Germany)
1975	Stelio Molo (SRG SSR, Switzerland)
1974	Emile Schüttenhelm (NOS, Netherlands)
1973	Ivko Pustišek (JRT, Yugoslavia)

1972	Robert Wangermée (BRT/RTB, Belgium)
1970-1971	Marcel Bezençon (SRG SSR, Switzerland)
1969	Jan Broeksz (EBU)
1968	Marcel Bezençon (SRG SSR, Switzerland)
1966-1967	Jacques-Bernard Dupont (ORTF, France)
1964-1965	Jan Broeksz (EBU)
1962-1963	Robert Bordaz (ORTF, France)
1961	Marcel Bezençon (SRG SSR, Switzerland)
1960	Raymond Janot (ORTF, France)
1958-1959	Frans Hoosemans (BRT/RTB, Belgium)
1957	Olof Rydbeck (Sveriges Radio, Sweden)
1956	Marcel Bezençon (SRG SSR, Switzerland)
1955	Seymour Siegel (NAEB, USA)
1954	Marcel Bezençon (SRG SSR, Switzerland)
1953	António Eça de Queiroz (EN, Portugal)
1952	Théo Fleischmann (NIR/INR, Belgium)
1950-1951	Marcel Bezençon (SRG SSR, Switzerland)
1949	Giuseppe Spataro (RAI, Italy)

PRIX ITALIA SECRETARY GENERALS

2022 in office	Chiara Longo Bifano
2020-2021	Annalisa Bruchi
2017-2019	Karina Laterza
2016	Vittorio Argento
2014-2015	Paolo Morawski
2009-2013	Giovanna Milella
2008	Marcella Sansoni
2006-2007	Guido Paglia, Pier Luigi Malesani
2004-2005	Alessandro Feroldi
1999-2003	Carlo Sartori
1998	Francesco Paolo Mattioli
1994-1997	Paolo Battistuzzi
1988-1993	Piergiorgio Branzi
1976-1987	Alvise Zorzi
1971-1975	Mario Motta
1948-1970	Gian Franco Zaffrani

PRIX ITALIA LOCATIONS

2023	BARI	1984	TRIESTE
2022	BARI	1983	CAPRI
2021	MILANO	1982	VENEZIA
2020	ROMA	1981	SIENA
2019	ROMA	1980	RIVA DEL GARDA
2018	CAPRI	1979	LECCE
2017	MILANO	1978	MILANO
2016	LAMPEDUSA	1977	VENEZIA
2015	TORINO	1976	BOLOGNA
2014	TORINO	1975	FIRENZE
2013	TORINO	1974	FIRENZE
2012	TORINO	1973	VENEZIA
2011	TORINO	1972	TORINO
2010	TORINO	1971	VENEZIA
2009	TORINO	1970	FIRENZE
2008	CAGLIARI	1969	MANTOVA
2007	VERONA	1968	ROMA
2006	VENEZIA	1967	RAVENNA
2005	MILANO	1966	PALERMO
2004	CATANIA - TAORMINA	1965	FIRENZE
2003	CATANIA - SIRACUSA	1964	GENOVA
2002	PALERMO - AGRIGENTO	1963	NAPOLI
2001	BOLOGNA - REGGIO EMILIA	1962	VERONA
2000	BOLOGNA - RIMINI	1961	PISA
1999	FIRENZE - SIENA	1960	TRIESTE
1998	ASSISI	1959	SORRENTO
1997	RAVENNA	1958	VENEZIA
1996	NAPOLI	1957	TAORMINA
1995	BOLOGNA	1956	RIMINI
1994	TORINO	1955	PERUGIA
1993	ROMA	1954	FIRENZE
1992	PARMA	1953	PALERMO
1991	URBINO - PESARO	1952	MILANO
1990	PALERMO	1951	NAPOLI
1989	PERUGIA	1950	TORINO
1988	CAPRI	1949	VENEZIA
1987	VICENZA	1948	CAPRI
1986	LUCCA		
1985	CAGLIARI		

PARTICIPANTS

The organisations that have entered the competition in the last 5 years are listed here. *This year's participants are highlighted – in the* • **RADIO&PODCAST**, • **TV**, • **DIGITAL**, and • **SPECIAL PRIZE** *respectively.*

ALBANIA

ORA •

ORA NEWS

www.oranews.tv

RTSH

RADIOTELEVISIONI SHQIPTAR

www.rtsh.al

ALGERIA

EPRS

ETABLISSEMENT PUBLIC

DE RADIODIFFUSION SONORE/RADIO ALGERIENNE

news.radioalgerie.dz/ar

EPTV

TELEVISION ALGERIENNE

www.entv.dz

ARGENTINA

ABRA TV •

AREA DE MEDIOS UNIVERSIDAD NACIONAL

DEL CENTRO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

www.abratv.com.ar

CANAL ENCuentRO •

www.encuentro.gob.ar

CONSTRUIR TV

FUNDACIÓN UOCRA PARA LA EDUCACIÓN

DE LOS TRABAJADORES CONSTRUCTORES

www.construirtv.com

RTA •

RADIO Y TELEVISIÓN ARGENTINA

www.tvpublica.com.ar

TÉLAM •••

AGENCIA NACIONAL DE NOTICIAS TÉLAM

AUSTRALIA

ABC

SBS ●

www.telam.com.ar

AUSTRALIAN BROADCASTING CORPORATION

www.abc.net.au

SPECIAL BROADCASTING SERVICE CORPORATION

www.sbs.com.au

AUSTRIA

ORF ●●

ÖSTERREICHISCHER RUNDFUNK

www.orf.at

BANGLADESH

BB ●

BANGLADESH BETAR

www.betar.gov.bd

BELGIUM

RTBF ●●●

RADIO TELEVISION BELGE FRANCOPHONE

www.rtbf.be

VRT

VLAAMSE RADIO- EN

TELEVISIEOMROEPORGANISATIE

www.vrt.be

BENIN

ORTB ●●

OFFICE DE RADIODIFFUSION ET TELEVISION DU BENIN

ortb.bjx

BOSNIA HERZEGOVINA

RTRS ●

RADIO TELEVISION OF REPUBLIKA SRPSKA

www.rtrs.tv

BRAZIL

CANAL FUTURA ●

FUNDAÇÃO ROBERTO MARINHO

futura.frm.org.br

RECORD TV

RÁDIO E TELEVISÃO RECORD

www.recordtvnetwork.com

www12.senado.leg.br/tv

TV SENADO

BULGARIA

BNT

BULGARIAN NATIONAL TELEVISION

www.bnt.bg

CAMEROON

CRTV

CAMEROON RADIO AND TELEVISION

www.crtv.cm

CANADA

CBC/SRC

CANADIAN BROADCASTING CORPORATION/
SOCIETE RADIO-CANADA

www.cbc.ca

TLN

TELELATINO MEDIA GROUP

www.tln.ca

CHILE

TVN

TELEVISIÓN NACIONAL DE CHILE

www.tvn.cl/ntv

CHINA

CCTV

CHINA CENTRAL TELEVISION

www.cctv.com

COLOMBIA

RCN RADIO

RADIO CADENA NACIONAL

www.rcnradio.com

RTVC ●●●●

TELEMEDELLIN ●

COSTA RICA

SINART

CROATIA

HRT ●●●

CUBA

CUBAVISIÓN

CZECH REPUBLIC

ČRO ●●●

ČT ●●

DENMARK

DR ●●●

RADIO4 ●●

TV2 ●

EGYPT

ART ●

NMA

RADIO TELEVISIÓN NACIONAL DE COLOMBIA

www.rtvco.gov.co

www.telemedellin.tv

EL SISTEMA NACIONAL DE RADIO Y TELEVISIÓN

www.costaricamedios.cr

HRVATSKA RADIOTELEVIZIJA

www.hrt.hr

www.tvcubana.icrt.cu/cartelera-de-la-tv-cubana/cubavision

ČESKÝ ROZHLAS

www.rozhlas.cz

ČESKÁ TELEVIZE

www.ceskatelevize.cz

DANMARKS RADIO

www.dr.dk

www.r4dio.dk

www.tv2.dk

ARAB RADIO AND TELEVISION IND GROUP

www.artonline.tv

NATIONAL MEDIA AUTHORITY

www.ertu.org

FINLAND

YLE ●●●

THE FINNISH BROADCASTING COMPANY
www.yle.fi

FRANCE

ARTE FRANCE ●●●●

www.arte.tv

ARTE G.E.I.E. ●

ARTE GROUPEMENT EUROPEEN
D'INTERET ECONOMIQUE
www.arte.tv

FRANCE MEDIAS MONDE ● www.francemediasmonde.com

FRANCE TELEVISIONS ●● www.francetelevision.fr

RADIO FRANCE ● www.radiofrance.fr

GEORGIA

GPB

GEORGIA PUBLIC BROADCASTING
1tv.ge

GERMANY

ARD ●●●●

ARBEITSGEMEINSCHAFT DER ÖFFENTLICH-
RECHTLICHEN RUNDFUNKANSTALTEN
DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
www.ard.de

ZDF ●●

ZWEITES DEUTSCHES FERNSEHEN
www.zdf.de

HUNGARY

MTVA ●●

MÉDIASZOLGÁLTATÁS-TÁMOGATÓ
ÉS VAGYONKEZELŐ ALAP
www.mtva.hu

INDONESIA

RRI ●

RADIO REPUBLIK INDONESIA
www.rri.co.id

IRELAND

NEWSTALK ●

www.newstalk.com

RTÉ ●●

RAIDÍÓ TEILIFIS ÉIREANN

www.rte.ie

ITALY

A+E NETWORKS ●●

www.aenetworks.com

CLASSICA HD

www.mondoclassica.it

GEDI DIGITAL

www.repubblica.it

MEDIASET/RTI

MEDIASET / RETI TELEVISIVE ITALIANE

www.mediaset.it

RADIO 24 - IL SOLE 24 ORE

www.radio24.ilsole24ore.com

RAI ●●●●

RADIOTELEVISIONE ITALIANA

www.rai.it

SKY ITALIA ●

www.sky.it

TV2000 ●●

www.tv2000.it

WARNER BROS.DISCOVERY www.discovery-italia.it

JAPAN

NHK ●●●

NIPPON HOSO KYOKAI

www.nhk.or.jp

JORDAN

JRTV ●

JORDAN RADIO AND TELEVISION CORPORATION

www.jrtv.gov.jo

KOREA (SOUTH)

EBS

KOREA EDUCATION BROADCASTING SYSTEM

www.ebs.co.kr

KBS ●●●●

KOREAN BROADCASTING SYSTEM

www.kbs.co.kr

MBC ●●●●

MUNHWA BROADCASTING CORPORATION

www.imbc.com

NACB ●

**NATIONAL ASSOCIATION OF
COMMERCIAL BROADCASTERS IN KOREA**

www.sbs.co.kr/en

KOSOVO

RTK

RADIO TELEVISION OF KOSOVO

www.rtklive.com/sq/index.php

LITHUANIA

LRT ●●

LIETUVOS NACIONALINIS RADIJAS IR TELEVIZIJA

www.lrt.lt

MALTA

PBS

PUBLIC BROADCASTING SERVICES

tvmnews.mt

MEXICO

CANAL 14 ●

SISTEMA PÚBLICO DE RADIODIFUSIÓN
DE ESTADO MEXICANO

www.spr.gob.mx

CANAL 22 ●●

TELEVISIÓN METROPOLITANA

www.canal22.org.mx

EL ONCE ●●

CANAL ONCE

canalonce.mx

MONACO

MONACO INFO

www.monacoinfo.com

RADIO MONACO

radio-monaco.com

MONTENEGRO

RTCG ●●

RADIO I TELEVIZIJA CRNE GORE

rtcg.me

NETHERLANDS (THE)

NPO ●●●●

NEDERLANDSE PUBLIEKE OMROEP

www.npostart.nl

NORTH MACEDONIA

MRT ●

MAKEDONSKA RADIOTELEVIZIJA

www.mrt.com.mk

NORWAY

NRK ●●●●

NORSK RIKSKRINGKASTING

www.nrk.no

PALESTINE

PBC

PALESTINE PUBLIC BROADCASTING CORPORATION

www.pbc.ps

PANAMA

SERTV ●

SISTEMA ESTATAL DE RADIO Y TELEVISIÓN

sertv.gob.pa

PERU

IRTP

INSTITUTO NACIONAL
DE RADIO Y TELEVISIÓN DEL PERÚ

www.gob.pe/irtp

POLAND

PR ●●

POLSKIE RADIO

www.polskieradio.pl

TVP ●●

TELEWIZJA POLSKA

www.tvp.pl

PORTUGAL

RTP ●●●●

RADIO E TELEVISÃO DE PORTUGAL

www.rtp.pt

ROMANIA

ROR ●

SOCIETATEA ROMÂNĂ DE RADIODIFUZIUNE

www.radioromania.ro

TVR ●

SOCIETATEA ROMÂNĂ DE TELEVIZIUNE

www.tvr.ro

SAN MARINO

SMRTV ●●

RADIOTELEVISIONE
DELLA REPUBBLICA DI SAN MARINO

www.smtvsanmarino.sm

SERBIA

ANEM ●

ASSOCIATION OF
INDEPENDENT ELECTRONIC MEDIA
www.anem.org.rs

RTS ●●

RADIO TELEVISION OF SERBIA/RADIO BEOGRAD
www.rts.rs

RTV ●●

RADIO-TELEVISION OF VOJVODINA
www.rtv.rs

SLOVAKIA

RTVS ●●

ROZHLAS A TELEVÍZIA SLOVENSKA
www.rtvs.sk

SLOVENIA

RTVSLO ●●

RADIOTELEVIZIJA SLOVENIJA
www.rtvlo.si

SOUTH AFRICA

SABC ●●●

SOUTH AFRICA BROADCASTING CORPORATION
www.sabc.co.za

SPAIN

CADENA SER

www.cadenaser.com

RTVE ●●●

RADIOTELEVISION ESPAÑOLA
www.rtve.es

SWEDEN

SVERIGES RADIO ●●

www.sverigesradio.se

SVT ●●

SVERIGES TELEVISION
www.svt.se

VIAPLAY ●

VIAPLAY GROUP
www.viaplaygroup.com

SWITZERLAND

SRG SSR ●●●●

SOCIETE SUISSE
DE RADIODIFFUSION ET TELEVISION
www.srgssr.ch

THAILAND

THAI PBS ●●●

THAI PUBLIC BROADCASTING SERVICE
en.thaipbs.or.th

TUNISIA

RTCI

RADIO TUNIS CHAINE INTERNATIONALE
www.rtcit.tn

TELEVISION TUNISIENNE

www.tunisiatv.tn

TÜRKIYE

TRT ●●

TURKISH RADIO TELEVISION CORPORATION
www.trt.net.tr

TURKMENISTAN

TVTM ●

THE STATE COMMITTEE OF TURKMENISTAN FOR
TELEVISION, RADIOBROADCASTING
AND CINEMATOGRAPHY
turkmenistaninfo.gov.tm

UKRAINE

UA:PBC ●●●

SUSPILNE UKRAINE
corp.suspilne.media

UNITED KINGDOM

BBC ●●●

BRITISH BROADCASTING CORPORATION
www.bbc.com

CH4 ●

CHANNEL FOUR TELEVISION
www.channel4.com

ITV ●

www.itv.com

SKY UK

www.sky.com

UNITED STATES

PBS

PBS INTERNATIONAL
www.pbs.org

URUGUAY

TV CIUDAD

FIDEICOMISO DE ADMINISTRACIÓN DE TV CIUDAD
www.tvciudad.uy

VATICAN STATE

RV ●

RADIO VATICANA
www.radiovaticana.va

VENEZUELA

TELESUR ●

www.telesurtv.net

PAN-EUROPEAN

EBU ●

EUROPEAN BROADCASTING UNION
www.ebu.ch

HBO MAX

www.hbomax.com

1948-2023 – PRIX ITALIA PARTICIPANTS

Albania Radio Televizioni Shqiptar • Ora News **Algeria** Établissement public de télévision / Télévision Algérienne • Établissement Public de Radiodiffusion Sonore **Argentina** Radio y Televisión Argentina • ABRA - Area de Medios de la Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires • Canal Encuentro • Construir TV - Fundación Uocra para la Educación de los Trabajadores Constructores • Agencia Nacional de Noticias Télam **Australia** Australian Broadcasting Commission • Australian Broadcasting Corporation • Special Broadcasting Service **Austria** Öffentliche Verwaltung für das österreichische Rundspruchwesen • Österreichischer Rundfunk **Bangladesh** Bangladesh Betar **Belgium** Nationaal Instituut voor de Radio-omroep / Institut national de radiodiffusion • Belgische Radio- en Televisieomroep • Radio-télévision belge de la Communauté française • Belgische Radio- en Televisieomroep **Nederlandstalige Uitzendingen** • Vlaamse Radio- en Televisieomroeporganisatie **Benin** Office de Radiodiffusion et Télévision du Bénin **Bosnia Herzegovina** Radiotelevizija Bosne i Hercegovine • Javni radiotelevizijski servis Bosne i Hercegovine / Public Broadcasting Service BiH • Bosanskohercegovačka radio-televizija • Radio Televizija Republike Srpske **Brazil** Rede de Emissoras Unidas de Rádio • TV Globo • Record TV • TV Senado • Canal Futura • Fundação Roberto Marinho **Bulgaria** Balgarska Natsionalna Televizia / Bulgarian National Television **Cameroon** Cameroon Radio Television / Radiodiffusion-télévision du Cameroun **Canada** Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada • CTV Television Network • Agency for Tele-Education in Canada • ARTV • TLN Media Group **Chile** Televisión Nacional de Chile **China** China National Radio • China Central Television **Colombia** Radio Nacional de Colombia • Radio Televisión Nacional de Colombia • Radio Cadena Nacional • Telemedellín **Costa Rica** Sistema Nacional de Radio y Televisión **Côte D'Ivoire** Radiodiffusion télévision ivoirienne **Croatia** Hrvatska radiotelevizija **Cuba** Cubavisión **former Czechoslovakia** Československý rozhlas • Československá televize **Czech Rep.** Český rozhlas • Česká televize **Denmark** Danmarks Radio • TV2 • Radio24syv • Radio4 **Egypt** Iza'at El-Bernameg Al-Aam / Egyptian Radio • Itteh'ad Al-Edhaa' wa at-Televyzyon al-Mis'i / Egyptian Radio and Television Union • Arab Radio and Television Network • National Media Authority Finland Yleisradio • Mains-TV-Reklam **France** Radiodiffusion Française • Radiodiffusion-Télévision Française • Office de Radiodiffusion Télévision Française • Télévision Française 1 • Antenne 2 • France Régions 3 • Radio France • Canal+ • La Sept • Société européenne de programmes de télévision • Arte France • ARTE Groupement européen d'intérêt économique • France 2 • France 3 • France 5 • France Télévisions • France Médias Monde **Georgia** Sakartvelos sazogadoebrivi mauts'q'ebeli / Georgian Public Broadcasting **Germany** **former DDR** Staatliches Komitee für Rundfunk • Staatliches Komitee für Fernsehen **Germany** Arbeitsgemeinschaft der öffentlich-rechtlichen Rundfunkanstalten der Bundesrepublik Deutschland • Zweites Deutsches Fernsehen **Greece** Ethniko Idryma Radiofonias • Elliniki Radiofonia Tileorasi **Hungary** Magyar Rádió és Televízió • Magyar Rádió • Magyar Televízió • Duna Tv • Médiaszolgáltatás-támogató és Vagyonkezelő Alap / Media Services and Support Trust Fund **India** Akáshá i / All India Radio • Prasar Bharati **Indonesia** Radio Republik Indonesia **Ireland** Radio Éireann • Raidió Teilifís Éireann • Newstalk **Israel** Sherut HaShiddur / Israel Broadcasting Service • Rashut HaShiddur / Israel Broadcasting Authority **Italy** Radio Audizioni Italiane • Radiotelevisione Italiana • Ente Radio Trieste • Videomusic • Reti Televisive Italiane • Mediaset/RTI • RAI SAT • Studio Universal • SAT2000 • TV2000 • Radio 24 • La7 • Classica • Discovery Italia • Sky Italia / Sky Arte • GEDI Digital • A&E Television Networks Italy • Warner Bros. Discovery **Japan** Nippon Hōsō Kyōkai • National Association of Commercial Broadcasters in Japan **Jordan** Muasasat al'iidhaeat waltilfizyūn al'urdunīy / Jordan Radio and Television Corporation **Korea**, **South** Han-guk Bangsong Gongsā / Korean Broadcasting System • Jusikhoesa Munhwa Bangsong / Munhwa Broadcasting Corporation • Korea Educational Broadcasting System • The National Association of Commercial Broadcasters in Korea **Kosovo** Radio Televizioni i Kosovës / Radio Television of Kosovo Lithuania Lietuvos nacionalinis radijas ir televizija **Luxembourg** Compagnie Luxembourgeoise de Radiodiffusion • Compagnie Luxembourgeoise de Télédiffusion **Malta** Rediffusion Malta • Malta Broadcasting Authority • Public Broadcasting Services **Mexico** Corporación Mexicana de Radio y Televisión • Canal 13 • Instituto Mexicano de la Radio • Sistema Público de Radiodifusión del Estado Mexicano • Canal Catorce • Canal 22 • Televisión Metropolitana • Canal Once **Monaco** Radio Monte-Carlo • Télé Monte-Carlo • Monaco Info • Radio Monaco **Montenegro** Radio i Televizija Crne Gore **Morocco** Radiodiffusion Marocaine **Mozambique** Televisão de Moçambique **Netherlands** Nederlandse Radio Unie • Nederlandse Televisie Stichting • Nederlandse Omroep Stichting • Nederlandse Publieke Omroep **New Zealand** New Zealand Broadcasting Corporation • Broadcasting Corporation of New Zealand • Radio New Zealand **North Macedonia** Makedonska radio-televizija **Norway** Norsk rikskringkasting **Palestine** Hay'at al-'Itid'aa wa-t-tilfizyūn al-Filastiniyya/ Palestinian Broadcasting Corporation **Panama** Sistema Estatal de Radio y Televisión **Peru** Radio y Televisión • Peruana • Canal 7 / TV Perú • Instituto Nacional de Radio y Televisión del Perú **Poland** Polskie Radio • Polskie Radio i Telewizja **Polska** **Portugal** Emissora Nacional de Radiodifusão • Radiotelevisão Portuguesa **Romania** Radiodifuziunea și Televiziunea Română • Societatea Română de Televiziune • Societatea Română de Radiodifuziune **Russia** Obshchestvennoye Rossiyskoye televideeniye • Vserossiyskaya gosudarstvennaya televizionnaya i radioveshchatel'naya kompaniya • Rossiyskaya gosudarstvennaya teleradiokompaniya «Ostankino» • Radio 1 Kultura • NTV Television Company • Pervyy kanal / Channel 1 • Golos Rossii / Voice of Russia • National Radio Channel "Community" • VGTRK • Radio Rossii • VGTRK • Rossiya Kul'tura **San Marino** San Marino RTV **Senegal** Office de radiodiffusion télévision du Sénégal **Serbia** Radio-televizija Srbije • Asocijaciju nezavisnih elektronskih medija / Association of Independent Electronic Media • Savezna javna ustanova Radio Televizija Jugoslavije • Radio Televizija Vojvodine **Slovakia** Slovenská televízia • Slovenský rozhlas • Rozhlas a televízia Slovenska • **Slovenia** Radiotelevizija Slovenija **South Africa** South African Broadcasting Corporation **former Soviet Union** Gosudarstvennaya komitet SSSR po televideeniyu i radioveshchaniyu **Spain** Dirección General de Radiodifusión y Televisión • Sociedad Española de Radiodifusión • Radio Nacional de España • Televisión Española • Corporación de Radio y Televisión Española • Cadena SER **Sweden** Radiotjänst • Sveriges Radio • Sveriges Television • Sveriges Riksradio • Viaplay Group **Switzerland** Société suisse de radiodiffusion • Société suisse de radiodiffusion et télévision **Thailand** Kan Krachai Siang Lae Phrae Phap Satharana Haeng Prathet Thai / Thai Public Broadcasting Service **Tunisia** Radio Tunis Chaîne Internationale • Établissement de la Télévision Tunisienne **Türkiye** Türkiye Radyo ve Televizyon Kurumu **Turkmenistan** The State Committee of Turkmenistan for Television, Radio Broadcasting and Cinematography **Ukraine** Ukrayins'ke radio • Suspilne Ukraine **United Kingdom** British Broadcasting Corporation • Independent Television Authority • Independent Broadcasting Authority • Independent Television Companies Association • United Kingdom Independent Broadcasting • Association of Independent Radio Contractors • Commercial Radio Companies Association • Channel 4 • ITV Network • Channel 3 • Channel 5 • Discovery Networks Europe • Scottish Media Group • Sky UK **United States** National Association of Educational Broadcasters • Broadcasting Foundation of America • American Broadcasting Company • Columbia Broadcasting System • National Broadcasting Company • National Educational Television • Public Broadcasting Service • National Public Radio • Turner Broadcasting System • Ovation TV • Discovery Channel • Hallmark Channel • Home Box Office • National Geographic Channel • WFMT **Uruguay** TV Ciudad • Televisión Nacional Uruguay **Vatican State** Radio Vaticana **Venezuela** Telesur **former Yugoslavia** Jugoslovenska radiodifuzija • Jugoslovenska radiotelevizija **Pan European** Euronews • HBO Europe • HBO Max • European Broadcasting Union
(to be continued...)

2022 WINNERS

RADIO COMPETITION

RADIO MUSIC

THE JURY

Miyuki Jokiranta (ABC, Australia), Helene Breisach (ORF, Austria), Anna Simojoki (YLE, Finland), Silvain Gire (ARTE Radio/ARTE France, France), Angela Kaiser (ARD, Germany), Guido Scotti (RADIO24 - IL SOLE 24 ORE, Italy), Kitano Yuko (NHK, Japan), Magdalena Łoś-Komarnicka (PR, Poland), Gorica Pilipović (RTS, Serbia), Anamarija Štukelj Cusma (RTVSLO, Slovenia), Alit Fuaz Gulmez (TRT, Türkiye).

President: Silvain Gire (ARTE Radio/ARTE France, France).

WINNER

ADD TO PLAYLIST

(BBC, United Kingdom)

A wonderful combination of an educational approach and entertainment. Enthusiastic hosts mix different musical genres to make us hear and understand the music better.

SPECIAL MENTION

OUR LULLABY

(PR, Poland)

A great story told with grace. Music blends with mythology, the sounds of life with melody, and the excellent storytelling takes us far and beyond.

RADIO DRAMA

THE JURY

Evis Trebicka (RTSH, Albania), Chafika Benammar (EPRS, Algeria), Marcelo Claudio Javier Ayala (RTA, Argentina), Yvette Yonga C. (CRTV, Cameroon), Caroline Jamet (CBC/SRC, Canada), Kevin Reynolds (RTÉ, Ireland), Maria Gabriella Ceracchi (RAI, Italy), Park Ki-wan (KBS, South Korea), David Bilenko (SRG SSR, Switzerland), Mary Ward-Lowery (BBC, United Kingdom).

President: Mary Ward-Lowery (BBC, United Kingdom).

WINNER

803

(NRK, Norway)

"803" brilliantly exploits an intensely radiophonic dramatic structure which is frightening, thrilling and challenging. It uses subtle, realistic sounds to create a compressed and claustrophobic soundscape which – convincingly, terrifyingly – takes the listener along on Emma's journey. Horror is a tricky genre, and loneliness is a tricky subject for audio fiction. "803" makes it look easy, transfixing the listener. It treads a delicate line – deftly – between the supernatural and the psychological, and speaks powerfully of a generation which has experienced more isolation than most. An outstanding script and intelligent direction draw sympathetic, authentic performances from an excellent cast. "803" is perfectly paced to allow space for sound, to create a truly radiophonic story.

SPECIAL MENTION

ENDLESS SECOND

(BBC, United Kingdom)

The listener is forced to question and participate in every line as “Endless Second” masterfully challenges the ambiguities and controversies of doubt, where no doubt can exist, in the issue of sexual consent. The listener feels touched and changed by a story of urgent topicality which speaks to our time in the most creative way. Brilliantly directed and acted, the two principals (Sam Otto and Louisa Harland) beautifully navigate a challenging and complex text.

RADIO DOCUMENTARY AND REPORTAGE

THE JURY

Gordana Ostovic (HRT, Croatia), Marek Mojzisek (ČRo, Czech Republic), Jesper Dein (DR, Denmark), Eugen Cojocariu (ROR, Romania), Lia Fiorio (SMRTV, Rep. of San Marino), Terezia Simanova (RTVS, Slovakia), Hagan Engstrom (Sveriges Radio, Sweden).

President: Jesper Dein (DR, Denmark).

WINNER

BABIES FOR THE WORLD – THE BUSINESS WITH UKRAINIAN SURROGATE MOTHERS

(ARD, Germany)

The winner is a masterpiece in storytelling and investigative work.

The story about the low-cost baby factories in Ukraine, attracting couples from all over the world is told with great respect for both the childless parents dreaming of a baby – and the surrogate mothers caught in a cynic reality, where the “wrong” sex of the foetus ends up in abortion or orphanage.

It is a tough – but important and essential wake-up call for the listener – and “Babies for the World” demonstrates how precisely and without emotional overload radio can deal with complex and fragile subjects.

SPECIAL MENTION

GILLES, MY SISTER AND I

(ARTE Radio/ ARTE France, France)

Humour is a rare ingredient in the 47 radio pieces in this category. But Camille Descroix demonstrates a superb sense of humour and skills in musicality and storytelling in this small radiophonic pearl about her older sister Mathilde, who suffers from Tourette’s syndrome.

TV COMPETITION

TV PERFORMING ARTS

THE JURY

Neraida Cukali (RTSH, Albania), Alexandre Pletser (RTBF, Belgium), Jiří Hubač (ČT, Czech Republic), Tony Mekhael (ART, Egypt), Coralie Petit (ARTE France, France), Julie Grivaux (FRANCE5, France), Olaf Grunert (ZDF, Germany), Ken O'Shea (RTÉ, Ireland), Gotoh Lea (NHK, Japan), Alessandro Capicchioni (SMRTV, Rep. of San Marino), Metka Dedakovic (RTVSLO, Slovenia), Jacqueline Hlongwane (SABC, South Africa), Blanca Flaquer Carreras-Caudi (RTVE, Spain).

President: Jacqueline Hlongwane (SABC, South Africa).

WINNER

QUINTE & SENS: A SYMPHONY OF THE ELEMENTS

(ARTE France, France)

From the first frame to the last, the audience is immediately captured and transported into this awe-inspiring and sensual audio-visual musical experience.

Viewers are invited to take a reflective and existential walk from dawn to dusk, through the amazing performance of classical music created centuries ago and performed by The Orchestre de Paris and now shown and performed with an elegant and modern 21st-century look. The show has a clear structure which is wrapped in beautiful music and harmonies that connect us to our past, present and future and remind us of the four elements of life. Shot in several aesthetically beautiful and carefully selected locations, "Quinte & Sens" is a powerful expression of the emotions, the isolation and the feelings that people experienced during the lockdown. The performances manage to invoke all the senses making us to think about our essence as human beings and the relationship that we have with ourselves, each other, nature and our planet; connecting us to this year's Prix Italia theme of Sustainability. "Quinte & Sens" displayed superior production values and it managed to innovate and found a new method to aesthetically visualise and realise the attraction and beauty in the musical pieces that were performed. There was great care in the design and framing of the shots that demonstrated a total regard and respect for the composers and the musicians. The director and DOP on this production displayed a rare and unexpected capacity to make the camera to be a tool through which the viewer can truly sense the music. The beauty of this show lies in its authenticity, sincerity and purity and succeeds in giving us a different point of view in a world that is filled with much confusion and contradictions. The show invites us to bring to the world the best part of ourselves. The jury was unanimous in selecting "Quinte & Sens" as the outright winner.

SPECIAL MENTION

THE SELF PORTRAIT

(ARD, Germany)

Art and courage define the German documentary "Lene Marie oder Das Wahre Gesicht der Anorexie" ("The Self Portrait"). The same courage is asked of the viewer to immerse themselves into the personal life of a formidable artist, photographer and storyteller who did not allow her disease to define who she was. The story is told in such a way that it is very difficult to separate Lene Marie's personal life from her art. The story structure and

2022 WINNERS

visualisation are raw, uncensored, brutally honest and in your face; making it very difficult to watch at times. We see Lene struggle with her disease (Anorexia) and we feel her pain and at times joy through her powerful and moving images that tell a thousand words.

This brave piece can be seen as a searchlight of a young woman and an artist who discovers herself and finds recognition in the world and for the first time can see herself beyond her illness. The message of this documentary is strong, impactful and profound. Audiences are left shaken to the core and are pushed to the extreme with their emotions taken through a test. The jury appreciated this documentary not only for the way it was made but also for its social impact which is the reason why it deserves a Special Mention.

TV DRAMA

THE JURY

Paige Murray (CBC/SRC, Canada), Jelena Milošević (HRT, Croatia), Morad Koufane (FRANCE2, France), Daniela Sfondrini (MEDIASET/RTI, Italy), Choi Jeeyeong (KBS, South Korea), Karolina Socha-Kalinowska (TVP, Poland), Aleksandar Reljic (ANEM, Serbia), Anna Croneman (SVT, Sweden), Samed Karagöz (TRT, Türkiye).

President: Karolina Socha Kalinowska (TVP, Poland).

WINNER

SYSTEM CRASHER

(ZDF, Germany)

The winner of the Prix Italia 2022 in the TV Drama category is "System Crasher", directed by Nora Fingscheidt: an incredibly impressive film that focuses on a very sensitive theme of children's mental health. A drama of raw and unpolished energy that literally smacks you in the face and shakes your whole existence. The storytelling is uncompromising and breaks all the molds, flooding the viewer with a particularly intense emotional display that keeps you glued to your seat. The viewer is never indifferent nor distant: the film constantly moves you from tenderness and compassion to pain, fear, and outrage. The jury would like to dedicate the prize, in particular to the young actress Helena Zenegel. The jury is impressed by her performance as the 9-year-old girl Benny whom no one will ever be able to forget.

TV DOCUMENTARY

THE JURY

Alba Kepi (ORA, Albania), Todor Ignatov (BNT, Bulgaria), Pentti Väliahdet (YLE, Finland), Nathalie Kaminsky (FRANCE3, France), Silke Heinz (ARD, Germany), Monica Bartoli (RAI, Italy), Gabriel Sosa Plata (CANAL 22, Mexico), Carlos Maio (RTP, Portugal), Dite Dinesz (TVR, Romania), Gregory Catella (SRG SSR, Switzerland), Tom Giles (ITV, United Kingdom), Závorszky Anna (Pan-European, HBO-MAX).

President: Tom Giles (ITV, United Kingdom).

WINNER

SABAYA

(SVT, Sweden)

The Jury thought this was a truly courageous piece of film-making, with powerful and, at times, remarkable access to a vital human rights story. Beautifully shot and observed, the team took the viewer into the heart of gut-wrenching, dangerous moments, while telling the stories of the Yazidi women and girls taken prisoner by IS with sensitivity and compassion

SPECIAL MENTION

F@CK THIS JOB

(ARD, Germany)

The Jury felt this film deserved a special mention for its affecting and unfiltered insight into Russia's deepening political and cultural crackdown. Providing "precious" real-time access to voices inside Putin's Moscow elite as they journeyed into open dissent, the film created a powerful and personal narrative around its main protagonists as they faced growing censorship and repression along the way.

WEB COMPETITION

WEB FACTUAL

THE JURY

Gerald Heidegger (ORF, Austria), Anna Vošalíková (ČRo, Czech Rep.), Fabian Kühne (ARD, Germany), Hosoda Naoki (NHK, Japan), Alexandra Prokopiuk (TVP, Poland), Razvan Butaru (TVR, Romania), Tomas Lindh (SVT, Sweden).

President: Aleksandra Prokopiuk (TVP, Poland).

WINNER

ON THE MORNING YOU WAKE – TO THE END OF THE WORLD

(ARTE France, France)

The project seamlessly utilizes virtual reality to tell a story that is both intimate in its scope and relevant in its messaging. The filmmakers deliver a perfect blend of haunting visuals and poetic commentary, thus allowing the viewer to become immersed in a collective experience of nuclear dread. This is a triumph of form and function, an exemplary marriage of the digital and the factual and a masterclass in pushing VR storytelling forward.

SPECIAL MENTION

WHAT'S HAPPENING IN MYANMAR?

(NHK, Japan)

Concise, informative, well-executed and highly impactful, this project displays an intense amount of devotion to public service values and feels as brave as it is necessary. A commendable effort and a timely reminder of how powerful technology can be when used in the service of truth and awareness-raising.

WEB FICTION

THE JURY

Ariana Shima (RTSH, Albania), Eva Pjajčiková (ČT, Czech Rep.), Alexander Pfeiffer (ZDF, Germany), Kim Boseul (MBC, South Korea), Caroline Øigarden (NRK, Norway), Agnieszka Siemiak-Harton (PR, Poland), Anupong Chaiyariti (THAI PBS, Thailand), Navi Lamba (BBC, United Kingdom), Neuvides Guerrero (TELESUR, Venezuela).

President: Neuvides Guerrero (TELESUR, Venezuela).

WINNER

@ICHBINSOPHIESCHOLL

(ARD, Germany)

This project was chosen as the winner because of the possibilities for interaction it offers: this is a fresh, innovative idea to approach a German girl from the last century, and give to a young audience from today the opportunity to know her better – both to learn History and to be part of it, thanks to an interface that allows you to give and receive knowledge at the same time. We just need more like this! Our congratulations for investing in such a brilliant project that, in the midst of the systemic crisis we all live in, still manages to captivate us while teaching important things.

SPECIAL MENTION

WHAT IF?

(YLE, Finland)

Our everyday decisions, the uneasiness when choosing whether to act or not - we all have gone through that famous "What If?" moment, at some point. Such a gripping topic is at the heart of a project that totally commits itself to its technology and the smart use of its resources: it is well deserving of our Special Mention.

WEB INTERACTIVE

THE JURY

Elizabeth Haggarty (CBC/SRC, Canada), Ivana Božanić (HRT, Croatia), Kåre V. Poulsen (DR, Denmark), Tanja Iikkanen (YLE, Finland), Giacomo Marchettini (RAI, Italy), Lee Yunjung (KBS, South Korea), Sonja Savić Vezmar (RTV, Serbia), Alberto Fernández Torres (RTVE, Spain).

President: Kåre V. Poulsen (DR, Denmark).

WINNER

THE GRAND MASTER VS SWEDEN

(SVT, Sweden)

The winner of the Web Interactive category of this year's Prix Italia was truly interactive, as well as brave and innovative at its core. A fun and inspiring new media concept that brings a new take on of the oldest and most classic popular board games on this planet – chess. For 6 hours, more than 50.000 people gathered online and went collectively up against the Swedish Grand Master of chess. The crowd lost again and again but in the end – with a little help – their collective wisdom managed to beat the champion. An astonishing piece of work that served a specific and dedicated audience in an educational yet entertaining manner. "The Grand Master vs Sweden" expands the boundaries of what is possible with slow tv interactivity in a long, yet captivating production.

SPECIAL MENTION

STOLPERSTEINE NRW – FOR REMEMBERING

(ARD, Germany)

The Special Mention in the Web Interactive category goes to an informative, compelling and significant project that reveals a lot of potential and capacity to develop even further. The mapping of the Stolpersteine – the stumbling stones that commemorates the victims of the Nazi terror – in Nordrhein-Westfalen cleverly bridges History and the present on a user friendly digital platforms, the app and the web page. "Stolpersteine NRW – For Remembering" manages to present History through specific human stories and historical events, in a simple and yet immersive manner, with content worth preserving for the generations ahead.

PRESIDENT OF THE ITALIAN REPUBLIC SPECIAL PRIZE

THE JURY

Nicholas Schonfeld (Argentina), Claudia MANEH (Cameroon), Xiaoqian Zhu (China), Paola Parri (Italy).

President: Nicholas Schonfeld (Argentina).

WINNER

CHARLIE CHAPLIN, THE GENIUS OF LIBERTY

(FRANCE3, France)

Beautifully made documentary resulting from a huge effort of archive material's research, and bringing to the audience a complete and exhaustive vision of the character, mainly thanks to the innovative use of private and unpublished documents made available by the artist's family. Great fluency of the narration in a two-hour masterpiece, full of love, passions and emotion. Chaplin is an anti-war and a peace promoter but, at the same time, he challenges some main social and political issues of his time through his artistic sensitiveness. Despite he came from a broken and poor family, he never lost his hope and dreams, thus becoming a role model for many, especially for young people. This is why this work is both educational and entertaining, just like many of Chaplin's works of art, which make us think deeper besides laughter. By this big award, the Jury wishes to pay tribute to such a popular man and actor, in particular in a time of planetary troubles, with a message of hope, beauty and peace.

SPECIAL MENTION

FIGHT FOR THE FUTUREKING THRONE

(NHK, Japan)

Very nice and highly innovative web program about environmental and sustainability issues, capable to raise awareness – especially among the young generations – through an entertaining and interactive format, which combines new technologies in a participative game.

SPECIAL MENTION

DOCUMENTARY ON ONE: I'LL SEND YOU BUTTERFLIES

(RTÉ, Ireland)

A very touching story based on a multi-level narration, which offers to the listeners – between present and past – a picture of an elder lady's last moments of life. The family love and support, when confronting the hard days of disease, provoke deep emotions and make the audience empathize with this and painful and intimate farewell.

PRIX ITALIA - IFAD - COPEAM SPECIAL PRIZE

THE JURY

Becky Bissong Eta Tchonko (Cameroon), Claudio Cappon (Italy), Laura Longobardi (Italy), Francesco Manetti (Italy), Arianna Voto (Italy), Akim Mogaji (United Kingdom).

President: Laura Longobardi (Italy).

WINNER

SARAYAKU

(France Télévisions, France)

The Jury particularly appreciated the storytelling of this film that reflects the life of a local community that could also appeal to other parts of the world that have similar lifestyles. Often neglected and marginalized, the film shows how instead indigenous communities can represent a treasure with their wealth of ancestral knowledge and their symbiosis with the natural environment. It offers a different view on indigenous people, one that is far removed from that of the stereotypical primitive person, showing us a community that embraces modernity, technology, gender equality democratic processes to move forward and address future development, while retaining their identity and a sustainable relationship with the environment and its resources. We highly appreciated the strength of the protagonists, especially the female leaders, showing us a different form of self-determination and women empowerment as a powerful way to social and environmental sustainability. The film never has a didactical approach but rather is looking for the authentic voices when representing this specific community.

SPECIAL MENTION

FIGHT FOR THE FUTURE KING THRONE

(NHK, Japan)

The originality of the format can help reach a different and younger audience, which is not necessarily interested in environmental topics. It's a format that could be shared among broadcasters and adapted to different cultures. It has an innovative approach to the issue exploring new audiovisual languages. It encourages to consider sustainability through different points of view.

SPECIAL MENTION

DJANET, THE SANITARY CONDITIONS OF NOMADS TOUAREG SOUTHERN POPULATION

(EPRS, Algeria)

Radio remains a very important medium to reach wider audiences, in particular in many African countries where community radios are essential to reach communities with little access to other media. We highly appreciated this programme that dives the listener into the lives of people living in hard conditions in the desert, through live recordings and voices of the people, and a very high production quality.

STUDENTS' JURY SPECIAL PRIZE

THE JURY

Mattia Arconzo, Mirko Clemente, Raffaella Direnzo, Lucrezia Lacarbonara, Gaia Pascali, Serena Risimini, Maria Telesca, Antonio Urbano.

President: Raffaella Direnzo.

WINNER

WHAT'S HAPPENING IN MYANMAR?

(NHK, Japan)

This is strong trans-media production, totally committing itself and showcasing the actual possibility of the technology – militant and sensitizing, sharply focused on a topic of great social relevance. The strength of this big repository of leaked videos lies in the palpable risk and responsibility of both the people reporting on the ground, and the journalists and producers that put them online. This is a pinnacle of Public Service: being there and keep covering the ongoing crisis, well beyond the first emotional response, even when the news slowly moves below the fold.

SPECIAL MENTION

TO BE OR NOT TO BE

(RTVE, Spain)

“To Be or Not To Be” approaches a topic both timely and divisive, in a way that is intimate and respectful of the story and the characters. This dramedy may help young people exploring, self-realizing and taking action about their own sexuality – for sure, it is a great coming-of-age story, narrated with a keen eye for today's tools, places, situations and characters, and beautifully portrayed by a cast of young talented actors.

SIGNIS SPECIAL PRIZE

INSECTICIDES - A LICENCE TO KILL

THE JURY

Peter Thomas (Australia), Guido Convents (Belgium), Catherine Wong (Hong Kong-China), Mariachiara Martina (Italy), Norman Pena (Philippines).

President: Mariachiara Martina (Italy).

WINNER

INSECTICIDES - A LICENCE TO KILL

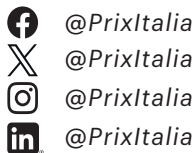
(ARTE G.E.I.E., France)

Symbolic imagery, animation, exquisite cinematography and a full-bodied musical soundtrack help tell this engaging yet troublesome story of the massive use of neonicotinoids, insecticides that threaten the entire food chain world-wide. This significant human rights issue is told convincingly with impeccable research data and captivating originality and creativity.

2023 PARTICIPANTS



www.prixitalia.rai.it



In cooperation with Regione Puglia,
Assessorato al Turismo with Pugliapromozione
#WEAREINPUGLIA:

Under the patronage of



UNIONE EUROPEA



REGIONE PUGLIA



PROMOZIONE
Agenzia Regionale del Turismo



CITTÀ DI BARI

POC PUGLIA 2014/2020 - Asse VI

Azione 6.8 "Interventi per il riposizionamento competitivo delle destinazioni turistiche"

In cooperation with



International Partners

